

# Canada Gazette

## Part II



# Gazette du Canada

## Partie II

OTTAWA, WEDNESDAY, MARCH 20, 2019

Statutory Instruments 2019

SOR/2019-54 to 69 and SI/2019-11 to 13

Pages 622 to 882

OTTAWA, LE MERCREDI 20 MARS 2019

Textes réglementaires 2019

DORS/2019-54 à 69 et TR/2019-11 à 13

Pages 622 à 882

### Notice to Readers

The *Canada Gazette*, Part II, is published under the authority of the *Statutory Instruments Act* on January 9, 2019, and at least every second Wednesday thereafter.

Part II of the *Canada Gazette* contains all “regulations” as defined in the *Statutory Instruments Act* and certain other classes of statutory instruments and documents required to be published therein. However, certain regulations and classes of regulations are exempt from publication by section 15 of the *Statutory Instruments Regulations* made pursuant to section 20 of the *Statutory Instruments Act*.

The two electronic versions of the *Canada Gazette* are available free of charge. A Portable Document Format (PDF) version of Part I, Part II and Part III as an official version since April 1, 2003, and a HyperText Mark-up Language (HTML) version of Part I and Part II as an alternate format are available on the [Canada Gazette website](#). The HTML version of the enacted laws published in Part III is available on the [Parliament of Canada website](#).

Copies of Statutory Instruments that have been registered with the Clerk of the Privy Council are available, in both official languages, for inspection and sale at Room 811, 90 Sparks Street, Ottawa, Canada.

For information regarding reproduction rights, please contact Public Services and Procurement Canada by email at [TPSGC.QuestionsLO-OLQueries.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:TPSGC.QuestionsLO-OLQueries.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca).

### Avis au lecteur

La Partie II de la *Gazette du Canada* est publiée en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* le 9 janvier 2019, et au moins tous les deux mercredis par la suite.

La Partie II de la *Gazette du Canada* est le recueil des « règlements » définis comme tels dans la loi précitée et de certaines autres catégories de textes réglementaires et de documents qu’il est prescrit d’y publier. Cependant, certains règlements et catégories de règlements sont soustraits à la publication par l’article 15 du *Règlement sur les textes réglementaires*, établi en vertu de l’article 20 de la *Loi sur les textes réglementaires*.

Les deux versions électroniques de la *Gazette du Canada* sont offertes gratuitement. Le format de document portable (PDF) de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III à titre de version officielle depuis le 1<sup>er</sup> avril 2003 et le format en langage hypertexte (HTML) de la Partie I et de la Partie II comme média substitut sont disponibles sur le [site Web de la Gazette du Canada](#). La version HTML des lois sanctionnées publiées dans la Partie III est disponible sur le [site Web du Parlement du Canada](#).

Des exemplaires des textes réglementaires enregistrés par le greffier du Conseil privé sont à la disposition du public, dans les deux langues officielles, pour examen et vente à la pièce 811, 90, rue Sparks, Ottawa, Canada.

Pour obtenir des renseignements sur les droits de reproduction, veuillez communiquer avec Services publics et Approvisionnement Canada par courriel à l’adresse [TPSGC.QuestionsLO-OLQueries.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:TPSGC.QuestionsLO-OLQueries.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca).

**Registration****SOR/2019-54** March 1, 2019**FARM PRODUCTS AGENCIES ACT**

Whereas the Governor in Council has, by the *Canadian Turkey Marketing Agency Proclamation*<sup>a</sup>, established the Canadian Turkey Marketing Agency pursuant to subsection 16(1)<sup>b</sup> of the *Farm Products Agencies Act*;

Whereas the Agency has been empowered to implement a marketing plan pursuant to that Proclamation;

Whereas the annexed proposed *Canada Turkey Marketing Levies Order (2019)* is an order of a class to which paragraph 7(1)(d)<sup>d</sup> of that Act applies by reason of section 2 of the *Agencies' Orders and Regulations Approval Order*<sup>e</sup>, and has been submitted to the National Farm Products Council pursuant to paragraph 22(1)(f) of that Act;

And whereas, pursuant to paragraph 7(1)(d)<sup>d</sup> of that Act, the National Farm Products Council has approved the proposed Order after being satisfied that the proposed Order is necessary for the implementation of the marketing plan that the Agency is authorized to implement;

Therefore, the Canadian Turkey Marketing Agency, pursuant to paragraphs 22(1)(f) and (g)<sup>f</sup> of the *Farm Products Agencies Act*<sup>c</sup> and section 10 of Part II of the schedule to the *Canadian Turkey Marketing Agency Proclamation*<sup>a</sup>, makes the annexed *Canada Turkey Marketing Levies Order (2019)*.

Mississauga, February 27, 2019

**Enregistrement****DORS/2019-54** Le 1<sup>er</sup> mars 2019**LOI SUR LES OFFICES DES PRODUITS AGRICOLES**

Attendu que, en vertu du paragraphe 16(1)<sup>a</sup> de la *Loi sur les offices des produits agricoles*<sup>b</sup>, le gouverneur en conseil a, par la *Proclamation visant l'Office canadien de commercialisation des dindons*<sup>c</sup>, créé l'Office canadien de commercialisation des dindons;

Attendu que l'Office est habilité à mettre en œuvre un plan de commercialisation, au titre de cette proclamation;

Attendu que le projet d'ordonnance intitulé *Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation des dindons du Canada (2019)*, ci-après, relève d'une catégorie à laquelle s'applique l'alinéa 7(1)d)<sup>d</sup> de cette loi, en application de l'article 2 de l'*Ordonnance sur l'approbation des ordonnances et règlements des offices*<sup>e</sup>, et a été soumis au Conseil national des produits agricoles, conformément à l'alinéa 22(1)f) de cette loi;

Attendu que, en vertu de l'alinéa 7(1)d)<sup>d</sup> de cette loi, le Conseil national des produits agricoles, étant convaincu que le projet d'ordonnance est nécessaire à l'exécution du plan de commercialisation que l'Office est habilité à mettre en œuvre, a approuvé ce projet d'ordonnance,

À ces causes, en vertu des alinéas 22(1)f) et g)<sup>f</sup> de la *Loi sur les offices des produits agricoles*<sup>b</sup> et de l'article 10 de la partie II de l'annexe de la *Proclamation visant l'Office canadien de commercialisation des dindons*<sup>c</sup>, l'Office canadien de commercialisation des dindons prend l'*Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation des dindons du Canada (2019)*, ci-après.

Mississauga, le 27 février 2019

<sup>a</sup> C.R.C., c. 647<sup>b</sup> S.C. 2015, c. 3, s. 85<sup>c</sup> R.S., c. F-4; S.C. 1993, c. 3, s. 2<sup>d</sup> S.C. 1993, c. 3, s. 7(2)<sup>e</sup> C.R.C., c. 648<sup>f</sup> S.C. 2015, c. 3, s. 88<sup>a</sup> L.C. 2015, ch. 3, art. 85<sup>b</sup> L.R., ch. F-4; L.C. 1993, ch. 3, art. 2<sup>c</sup> C.R.C., ch. 647<sup>d</sup> L.C. 1993, ch. 3, par. 7(2)<sup>e</sup> C.R.C., ch. 648<sup>f</sup> L.C. 2015, ch. 3, art. 88

## Canada Turkey Marketing Levies Order (2019)

### Interpretation

#### Definitions

1 The following definitions apply in this Order.

**processor** means any person who, in the regulated area, is engaged in the slaughtering of turkeys. (*transformateur*)

**producer** means any person who, in the regulated area, is engaged in the production of turkeys. (*producteur*)

**turkey** means a turkey of any variety, grade or class. (*dindon*)

### Producer Levies

#### Amount of levies

2 Each producer who is in the regulated area must pay, on each kilogram live weight of turkey that they market in inter-provincial or export trade, the following levies:

(a) the production levy listed in column 2 of Schedule 1 that corresponds to the province of the producer set out in column 1; and

(b) the marketing levy listed in column 2 of Schedule 2 that corresponds to the province of the producer set out in column 1.

#### Remittance of levies

3 (1) In the case of a producer who markets turkeys to a person who is not a processor, the producer must remit the levies referred to in section 2 to the Commodity Board of the relevant province no later than 60 days after the last day of the month in which the producer markets the turkeys.

#### Remittance of levies — processor

(2) In the case of a producer who markets turkeys to a processor, the processor must deduct the levies from the total amount they pay the producer for the turkeys and remit the levies to the Commodity Board of the relevant province no later than 60 days after the last day of the month in which the producer markets the turkeys.

## Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation des dindons du Canada (2019)

### Définitions

#### Définitions

1 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente ordonnance.

**dindon** S'entend du dindon de tout type, de toute catégorie ou de toute classe. (*turkey*)

**producteur** Personne qui se livre, dans la région réglementée, à la production de dindons. (*producer*)

**transformateur** Personne qui se livre, dans la région réglementée, à l'abattage de dindons. (*processor*)

### Redevances du producteur

#### Montant des redevances

2 Le producteur qui se trouve dans la région réglementée paie, pour chaque kilogramme de poids vif de dindons qu'il commercialise dans le commerce interprovincial ou d'exportation, les redevances suivantes :

a) les redevances de production prévues à la colonne 2 de l'annexe 1 pour la province mentionnée à la colonne 1 dans laquelle il se trouve;

b) les redevances de commercialisation prévues à la colonne 2 de l'annexe 2 pour la province mentionnée à la colonne 1 dans laquelle il se trouve.

#### Versement des redevances

3 (1) Dans le cas où le producteur commercialise des dindons à une personne qui n'est pas un transformateur, il verse les redevances visées à l'article 2 à l'Office de commercialisation de la province concernée, au plus tard soixante jours après le dernier jour du mois pendant lequel il les commercialise.

#### Versement des redevances — transformateurs

(2) Toutefois, dans le cas où le producteur commercialise des dindons à un transformateur, ce dernier déduit les redevances de la somme qu'il paie au producteur pour les dindons et les verse à l'Office de commercialisation de la province concernée au plus tard soixante jours après le dernier jour du mois pendant lequel le producteur commercialise les dindons.

## Processor Levy

### Amount of levy

**4** Each processor who is in a province set out in column 1 of Schedule 2 and who slaughters turkeys marketed to them by a producer must pay, on each kilogram live weight of turkey that they market in interprovincial or export trade, the marketing levy set out in column 3.

### Remittance of levy

**5** Each processor must remit the levy referred to in section 4 to the Commodity Board of the relevant province no later than 60 days after the last day of the month in which the processor markets the turkeys.

## Commodity Boards

### Collection on behalf of the Agency

**6** The Agency, under subsection 10(4) of Part II of the schedule to the *Canadian Turkey Marketing Agency Proclamation*, appoints the Commodity Boards for the regulated area, with their respective concurrence, to collect, on behalf of the Agency, the levies imposed by this Order on producers and processors.

### Remittance – concurrence

**7 (1)** If a province's Commodity Board concurs, in accordance with section 6 with its appointment to collect levies, it must remit to the Agency all levies it collects under sections 3 and 5 no later than the last day of the month in which it collects them.

### Remittance – without concurrence

**(2)** Despite sections 3 and 5, if a province's Commodity Board does not concur with its appointment to collect levies, all producers and processors must remit to the Agency on the day that it directs the levies that must be paid under sections 2 and 4.

## Expiration of Levies

### Production

**8 (1)** Paragraph 2(a) ceases to have effect on March 31, 2020.

### Marketing

**(2)** Paragraph 2(b) and section 4 cease to have effect on December 31, 2023.

## Redevance du transformateur

### Montant de la redevance

**4** Le transformateur qui se trouve dans une des provinces énumérées à la colonne 1 de l'annexe 2 et qui abat les dindons qu'un producteur lui commercialise paie, pour chaque kilogramme de poids vif de dindons qu'il commercialise dans le commerce interprovincial ou d'exportation, la redevance de commercialisation indiquée à la colonne 3.

### Versement de la redevance

**5** Le transformateur verse la redevance visée à l'article 4 à l'Office de commercialisation de la province concernée au plus tard soixante jours après le dernier jour du mois pendant lequel il commercialise les dindons.

## Offices de commercialisation

### Perception au nom de l'Office

**6** En vertu du paragraphe 10(4) de la partie II de l'annexe de la *Proclamation visant l'Office canadien de commercialisation des dindons*, l'Office désigne les Offices de commercialisation de la région réglementée, sous réserve de leur assentiment respectif, pour percevoir, en son nom, les redevances imposées aux producteurs et aux transformateurs aux termes de la présente ordonnance.

### Versement – assentiment

**7 (1)** L'Office de commercialisation qui donne, aux termes de l'article 6, à l'Office son assentiment à percevoir les redevances lui verse les redevances qu'il a perçues en application des articles 3 et 5 au plus tard le dernier jour du mois pendant lequel il les perçoit.

### Versement – non-assentiment

**(2)** Malgré les articles 3 et 5, dans le cas où l'Office de commercialisation d'une province ne donne pas son assentiment à percevoir les redevances, les producteurs et transformateurs versent à l'Office, à la date qu'il indique, les redevances qui doivent être payées en application des articles 2 et 4.

## Expiration des redevances

### Production

**8 (1)** L'alinéa 2a) cesse d'avoir effet le 31 mars 2020.

### Commercialisation

**(2)** L'alinéa 2b) et l'article 4 cessent d'avoir effet le 31 décembre 2023.

## Repeal

### Repeal

**9** The *Canada Turkey Marketing Producers Levy Order*<sup>1</sup> is repealed.

## Coming into Force

### Registration

**10** This Order comes into force on the day on which it is registered.

### SCHEDULE 1

(Section 2)

## Production Levies

	Column 1	Column 2
Item	Province	Levy (cents / kg)
1	Ontario	4.80
2	Quebec	4.76
3	Nova Scotia	4.40
4	New Brunswick	3.00
5	Manitoba	4.50
6	British Columbia	4.00
7	Saskatchewan	4.70
8	Alberta	5.05

### SCHEDULE 2

(Section 2 and 4)

## Marketing Levies

	Column 1	Column 2	Column 3
Item	Province	Levy — Producers (cents / kg)	Levy — Processors (cents / kg)
1	Ontario	1.25	1.25
2	Quebec	1.25	1.25
3	Nova Scotia	1.25	1.25
4	New Brunswick	1.25	1.25
5	Manitoba	1.25	1.25

<sup>1</sup> SOR/2002-142

## Abrogation

### Abrogation

**9** L'*Ordonnance sur les redevances à payer par les producteurs pour la commercialisation des dindons du Canada*<sup>1</sup> est abrogée.

## Entrée en vigueur

### Enregistrement

**10** La présente ordonnance entre en vigueur à la date de son enregistrement.

### ANNEXE 1

(Article 2)

## Redevances de production

	Colonne 1	Colonne 2
Article	Province	Redevances (cents / kg)
1	Ontario	4,80
2	Québec	4,76
3	Nouvelle-Écosse	4,40
4	Nouveau-Brunswick	3,00
5	Manitoba	4,50
6	Colombie-Britannique	4,00
7	Saskatchewan	4,70
8	Alberta	5,05

### ANNEXE 2

(Articles 2 et 4)

## Redevances de commercialisation

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Article	Province	Redevances — producteurs (cents / kg)	Redevances — transformateurs (cents / kg)
1	Ontario	1,25	1,25
2	Québec	1,25	1,25
3	Nouvelle-Écosse	1,25	1,25
4	Nouveau-Brunswick	1,25	1,25
5	Manitoba	1,25	1,25

<sup>1</sup> DORS/2002-142

	Column 1	Column 2	Column 3
Item	Province	Levy — Producers (cents / kg)	Levy — Processors (cents / kg)
6	British Columbia	1.25	1.25
7	Saskatchewan	1.25	1.25
8	Alberta	1.25	1.25

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Article	Province	Redevances — producteurs (cents / kg)	Redevances — transformateurs (cents / kg)
6	Colombie- Britannique	1,25	1,25
7	Saskatchewan	1,25	1,25
8	Alberta	1,25	1,25

## EXPLANATORY NOTE

*(This note is not part of the Order.)*

This Order establishes a levy system for the marketing of turkey in interprovincial and export trade.

This Order will also serve to repeal the *Canada Turkey Marketing Producers Levy Order* SOR/2002-142.

## NOTE EXPLICATIVE

*(Cette note ne fait pas partie de l'Ordonnance.)*

L'Ordonnance institue un mécanisme pour les redevances à payer pour la commercialisation des dindons sur les marchés interprovincial et d'exportation.

Cette ordonnance vise aussi à abroger l'*Ordonnance sur les redevances à payer par les producteurs pour la commercialisation des dindons du Canada* DORS/2002-142.

Registration  
SOR/2019-55 March 1, 2019

FARM PRODUCTS AGENCIES ACT

Whereas the Governor in Council has, by the *Canadian Egg Marketing Agency Proclamation*<sup>a</sup>, established the Canadian Egg Marketing Agency pursuant to subsection 16(1)<sup>b</sup> of the *Farm Products Agencies Act*;

Whereas that Agency has been empowered to implement a marketing plan pursuant to that Proclamation;

Whereas the proposed *Order Amending the Canadian Egg Marketing Levies Order* is an order of a class to which paragraph 7(1)(d)<sup>d</sup> of that Act applies by reason of section 2 of the *Agencies' Orders and Regulations Approval Order*<sup>e</sup>, and has been submitted to the National Farm Products Council pursuant to paragraph 22(1)(f) of that Act;

And whereas, pursuant to paragraph 7(1)(d)<sup>d</sup> of that Act, the National Farm Products Council has approved the proposed Order after being satisfied that it is necessary for the implementation of the marketing plan that the Agency is authorized to implement;

Therefore, the Canadian Egg Marketing Agency, pursuant to paragraph 22(1)(f) and (g)<sup>f</sup> of the *Farm Products Agencies Act*<sup>c</sup> and section 10 of Part II of the schedule to the *Canadian Egg Marketing Agency Proclamation*<sup>a</sup>, makes the annexed *Order Amending the Canadian Egg Marketing Levies Order*.

Ottawa, February 27, 2019

Enregistrement  
DORS/2019-55 Le 1<sup>er</sup> mars 2019

LOI SUR LES OFFICES DES PRODUITS AGRICOLES

Attendu que, en vertu du paragraphe 16(1)<sup>a</sup> de la *Loi sur les offices des produits agricoles*<sup>b</sup>, le gouverneur en conseil a, par la *Proclamation visant l'Office canadien de commercialisation des œufs*<sup>c</sup>, créé l'Office canadien de commercialisation des œufs;

Attendu que cet office est habilité à mettre en œuvre un plan de commercialisation conformément à cette proclamation;

Attendu que le projet d'ordonnance intitulé *Ordonnance modifiant l'Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation des œufs au Canada* relève d'une catégorie à laquelle s'applique l'alinéa 7(1)(d)<sup>d</sup> de cette loi, conformément à l'article 2 de l'*Ordonnance sur l'approbation des ordonnances et règlements des offices*<sup>e</sup>, et a été soumis au Conseil national des produits agricoles, conformément à l'alinéa 22(1)(f) de cette loi;

Attendu que, en application de l'alinéa 7(1)(d)<sup>d</sup> de cette loi, le Conseil national des produits agricoles, étant convaincu que le projet d'ordonnance est nécessaire à l'exécution du plan de commercialisation que cet office est habilité à mettre en œuvre, a approuvé ce projet,

À ces causes, en vertu des alinéas 22(1)(f) et (g)<sup>f</sup> de la *Loi sur les offices des produits agricoles*<sup>b</sup> et de l'article 10 de la partie II de l'annexe de la *Proclamation visant l'Office canadien de commercialisation des œufs*<sup>c</sup>, l'Office canadien de commercialisation des œufs prend l'*Ordonnance modifiant l'Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation des œufs au Canada*, ci-après.

Ottawa, le 27 février 2019

<sup>a</sup> C.R.C., c. 646

<sup>b</sup> S.C. 2015, c. 3, s. 85

<sup>c</sup> R.S., c. F-4; S.C. 1993, c. 3, s. 2

<sup>d</sup> S.C. 1993, c. 3, s. 7(2)

<sup>e</sup> C.R.C., c. 648

<sup>f</sup> S.C. 2015, c. 3, s. 88

<sup>a</sup> L.C. 2015, ch. 3, art. 85

<sup>b</sup> L.R., ch. F-4; L.C. 1993, ch. 3, art. 2

<sup>c</sup> C.R.C., ch. 646

<sup>d</sup> L.C. 1993, ch. 3, par. 7(2)

<sup>e</sup> C.R.C., ch. 648

<sup>f</sup> L.C. 2015, ch. 3, art. 88

## Order Amending the Canadian Egg Marketing Levies Order

## Ordonnance modifiant l'Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation des œufs au Canada

### Amendments

**1 (1) Paragraph 3(1)(a) of the *Canadian Egg Marketing Levies Order*<sup>1</sup> is replaced by the following:**

**(a)** in the Province of Ontario, \$0.3545;

**(2) Paragraphs 3(1)(d) and (e) of the Order are replaced by the following:**

**(d)** in the Province of New Brunswick, \$0.3600;

**(e)** in the Province of Manitoba, \$0.3195;

**(3) Paragraph 3(1)(i) of the Order is replaced by the following:**

**(i)** in the Province of Alberta, \$0.3633;

### Coming into Force

**2 This Order comes into force on the day on which it is registered.**

### EXPLANATORY NOTE

*(This note is not part of the Order.)*

This Order amends the *Canadian Egg Marketing Levies Order* to set the levy rate paid by producers in the provinces of Ontario, New Brunswick, Manitoba and Alberta.

### Modifications

**1 (1) L'alinéa 3(1)a de l'*Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation des œufs au Canada*<sup>1</sup> est remplacé par ce qui suit :**

**a)** dans la province d'Ontario, 0,3545 \$;

**(2) Les alinéas 3(1)d et e de la même ordonnance sont remplacés par ce qui suit :**

**d)** dans la province du Nouveau-Brunswick, 0,3600 \$;

**e)** dans la province du Manitoba, 0,3195 \$;

**(3) L'alinéa 3(1)i de la même ordonnance est remplacé par ce qui suit :**

**i)** dans la province d'Alberta, 0,3633 \$;

### Entrée en vigueur

**2 La présente ordonnance entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

### NOTE EXPLICATIVE

*(Cette note ne fait pas partie de l'Ordonnance.)*

La modification vise à modifier l'*Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation des œufs au Canada* afin de fixer la redevance que doivent payer les producteurs de l'Ontario, du Nouveau-Brunswick, du Manitoba et de l'Alberta.

<sup>1</sup> SOR/2003-75

<sup>1</sup> DORS/2003-75



Registration  
SOR/2019-56 March 4, 2019

## PILOTAGE ACT

P.C. 2019-126 February 28, 2019

## RESOLUTION

Whereas the Great Lakes Pilotage Authority, pursuant to subsection 34(1)<sup>a</sup> of the *Pilotage Act*<sup>b</sup>, published a copy of the proposed *Regulations Amending the Great Lakes Pilotage Tariff Regulations*, substantially in the annexed form, in the *Canada Gazette*, Part I, on December 15, 2018;

Therefore, the Great Lakes Pilotage Authority, pursuant to subsection 33(1) of the *Pilotage Act*<sup>b</sup>, makes the annexed *Regulations Amending the Great Lakes Pilotage Tariff Regulations*.

Cornwall, January 25, 2019

Stéphane J. F. Bissonnette  
Interim Chief Executive Officer  
Great Lakes Pilotage Authority

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Transport, pursuant to subsection 33(1) of the *Pilotage Act*<sup>b</sup>, approves the annexed *Regulations Amending the Great Lakes Pilotage Tariff Regulations*, made by the Great Lakes Pilotage Authority.

## Regulations Amending the Great Lakes Pilotage Tariff Regulations

## Amendments

**1 (1)** The definitions *breadth*, *Cornwall District*, *depth*, *length* and *movage* in subsection 2(1) of the *Great Lakes Pilotage Tariff Regulations*<sup>1</sup> are replaced by the following:

***breadth*** has the same meaning as in section 2 of the *Great Lakes Pilotage Regulations*; (*largeur*)

***Cornwall District*** has the same meaning as in paragraph 3(a) of the *Great Lakes Pilotage Regulations*; (*circonscription de Cornwall*)

<sup>a</sup> S.C. 1998, c. 10, s. 150

<sup>b</sup> R.S., c. P-14

<sup>1</sup> SOR/84-253; SOR/2017-105, s. 1

Enregistrement  
DORS/2019-56 Le 4 mars 2019

## LOI SUR LE PILOTAGE

C.P. 2019-126 Le 28 février 2019

## RÉSOLUTION

Attendu que, conformément au paragraphe 34(1)<sup>a</sup> de la *Loi sur le pilotage*<sup>b</sup>, l'Administration de pilotage des Grands Lacs a publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, le 15 décembre 2018, le projet de règlement intitulé *Règlement modifiant le Règlement sur les tarifs de pilotage des Grands Lacs*, conforme en substance au texte ci-après,

À ces causes, en vertu du paragraphe 33(1) de la *Loi sur le pilotage*<sup>b</sup>, l'Administration de pilotage des Grands Lacs prend le *Règlement modifiant le Règlement sur les tarifs de pilotage des Grands Lacs*, ci-après.

Cornwall, le 25 janvier 2019

Le premier dirigeant par intérim de l'Administration  
de pilotage des Grands Lacs  
Stéphane J. F. Bissonnette

Sur recommandation du ministre des Transports et en vertu du paragraphe 33(1) de la *Loi sur le pilotage*<sup>b</sup>, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil approuve le *Règlement modifiant le Règlement sur les tarifs de pilotage des Grands Lacs*, ci-après, pris par l'Administration de pilotage des Grands Lacs.

## Règlement modifiant le Règlement sur les tarifs de pilotage des Grands Lacs

## Modifications

**1 (1)** Les définitions de *circonscription de Cornwall*, *creux*, *déplacement*, *largeur* et *longueur*, au paragraphe 2(1) du *Règlement sur les tarifs de pilotage des Grands Lacs*<sup>1</sup>, sont respectivement remplacées par ce qui suit :

***circonscription de Cornwall*** S'entend au sens de l'alinéa 3a) du *Règlement de pilotage des Grands Lacs*; (*Cornwall District*)

***creux*** S'entend au sens de l'article 2 du *Règlement de pilotage des Grands Lacs*; (*depth*)

<sup>a</sup> L.C. 1998, ch. 10, art. 150

<sup>b</sup> L.R., ch. P-14

<sup>1</sup> DORS/84-253; DORS/2017-105, art. 1

**depth** has the same meaning as in section 2 of the *Great Lakes Pilotage Regulations*; (*creux*)

**length** has the same meaning as in section 2 of the *Great Lakes Pilotage Regulations*; (*longueur*)

**movage** has the same meaning as in section 2 of the *Great Lakes Pilotage Regulations*; (*déplacement*)

**(2) Paragraph 2(2)(a) of the Regulations is replaced by the following:**

- (a) cancelled order when a request for pilotage services is cancelled by the owner, master or agent of the ship after the request was accepted; and

**(3) Section 2 of the Regulations is amended by adding the following after subsection (2):**

(3) For the purposes of these Regulations, every reference to “the Port of Churchill” is a reference to “all the navigable waters, including any foreshore, commencing at the northern extremity of Eskimo Point and running on a course due north to a point distant five nautical miles from the northernmost extremity of Eskimo Point; thence, on the circumference of a circle with the said northernmost extremity as a centre, easterly and southerly to the shore of Hudson Bay at the high-water mark; thence, following the said high-water mark westerly to Cape Merry; thence, following the high-water mark on the eastern shore of the Churchill River upstream as far as the tide ebbs and flows; thence, across the Churchill River to its western shore; thence, northerly and following the high-water mark downstream to the point at Old Fort Prince of Wales and across to Eskimo Point and to the place of beginning”.

**2 Section 4 of the Regulations is replaced by the following:**

4 A surcharge of 5% for apprentice pilot training is payable on each pilotage charge payable under section 3 in accordance with Schedule 1 or 2 for a pilotage service provided on or before December 31, 2020.

**3 (1) Subsections 1(1) to (4) of Schedule 1 to the Regulations are replaced by the following:**

1 (1) Subject to subsection (2), the basic charge for a passage, other than a movage, through International District No. 1 or any part of it, and its contiguous waters, is \$22.50 for each kilometre (\$36.21 for each statute mile), plus \$483 for each lock transited.

(2) The minimum and maximum basic charges for a through trip through International District No. 1 and its contiguous waters are \$1,057 and \$4,643, respectively.

**déplacement** S’entend au sens de l’article 2 du *Règlement de pilotage des Grands Lacs*; (*movage*)

**largeur** S’entend au sens de l’article 2 du *Règlement de pilotage des Grands Lacs*; (*breadth*)

**longueur** S’entend au sens de l’article 2 du *Règlement de pilotage des Grands Lacs*. (*length*)

**(2) L’alinéa 2(2)a) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

- a) il y a commande annulée si, après avoir été acceptée, la demande de service de pilotage est annulée par le propriétaire, le capitaine ou l’agent du navire;

**(3) L’article 2 du même règlement est modifié par adjonction, après le paragraphe (2), de ce qui suit :**

(3) Pour l’application du présent règlement, la mention « port de Churchill » vaut mention de « toutes les eaux navigables et, le cas échéant, l’estran, commençant à l’extrémité nord d’Eskimo Point et suivant la direction franc nord jusqu’à un point éloigné de cinq milles marins de l’extrémité la plus au nord d’Eskimo Point; de là, suivant la circonférence d’un cercle dont l’extrémité la plus au nord est le centre, vers l’est et vers le sud jusqu’à la rive de la baie d’Hudson à la ligne des hautes eaux; de là, suivant la ligne des hautes eaux vers l’ouest jusqu’au cap Merry; de là, suivant la ligne des hautes eaux sur la rive est de la rivière Churchill en amont jusqu’à la limite de la marée; de là, traversant la rivière Churchill jusqu’à la rive ouest; de là, continuant vers le nord et suivant la ligne des hautes eaux, en aval, jusqu’au point situé au Old Fort Prince of Wales, et rejoignant Eskimo Point et le point de départ ».

**2 L’article 4 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

4 Un droit supplémentaire de 5 % pour la formation des apprentis-pilotes est à payer sur chaque droit de pilotage à payer en application de l’article 3 et conformément aux annexes 1 ou 2 pour un service de pilotage fourni au plus tard le 31 décembre 2020.

**3 (1) Les paragraphes 1(1) à (4) de l’annexe 1 du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

1 (1) Sous réserve du paragraphe (2), le droit de base à payer pour une traversée, à l’exception d’un déplacement, via la circonscription internationale n° 1 ou une partie de celle-ci, et ses eaux limitrophes, est de 22,50 \$ le kilomètre (36,21 \$ le mille terrestre), plus 483 \$ pour chaque écluse franchie.

(2) Le droit de base à payer pour un voyage direct via la circonscription internationale n° 1 et ses eaux limitrophes est d’au moins 1 057 \$ et d’au plus 4 643 \$.

**(3)** The basic charge for a movage in International District No. 1 and its contiguous waters is \$1,595.

**(4)** If a ship, during its passage through the Welland Canal, docks or undocks for any reason other than instructions given by the St. Lawrence Seaway Management Corporation, the basic charge is \$70.72 for each kilometre (\$113.81 for each statute mile), plus \$423 for each lock transited, with a minimum charge of \$1,415.

**(2) The portion of items 1 to 15 of the table to subsection 1(5) of Schedule 1 to the Regulations in column 2 is replaced by the following:**

		Column 2
Item		Basic Charge (\$)
1	<b>(a)</b>	2,610
	<b>(b)</b>	2,610
2		2,790
3		1,648
4		4,853
5		2,790
6		2,019
7		5,626
8		3,623
9		2,790
10		1,648
11		3,652
12		3,652
13		2,835
14		1,648
15		2,019

**(3) The portion of items 1 to 4 of the table to subsection 1(6) of Schedule 1 to the Regulations in column 2 is replaced by the following:**

		Column 2
Item		Basic Charge (\$)
1		3,852
2		3,226
3		1,450
4		1,450

**(3)** Le droit de base à payer pour un déplacement dans la circonscription internationale n° 1 et ses eaux limitrophes est de 1 595 \$.

**(4)** Si, au cours de sa traversée dans le canal Welland, un navire accoste ou appareille pour toute autre raison que des instructions données par la Corporation de Gestion de la Voie maritime du Saint-Laurent, le droit de base à payer est de 70,72 \$ le kilomètre (113,81 \$ le mille terrestre), plus 423 \$ pour chaque écluse franchie, le droit minimal étant de 1 415 \$.

**(2) Le passage des articles 1 à 15 du tableau du paragraphe 1(5) de l'annexe 1 du même règlement figurant dans la colonne 2 est remplacé par ce qui suit :**

		Colonne 2
Article		Droit de base (\$)
1	<b>a)</b>	2 610
	<b>b)</b>	2 610
2		2 790
3		1 648
4		4 853
5		2 790
6		2 019
7		5 626
8		3 623
9		2 790
10		1 648
11		3 652
12		3 652
13		2 835
14		1 648
15		2 019

**(3) Le passage des articles 1 à 4 du tableau du paragraphe 1(6) de l'annexe 1 du même règlement figurant dans la colonne 2 est remplacé par ce qui suit :**

		Colonne 2
Article		Droit de base (\$)
1		3 852
2		3 226
3		1 450
4		1 450

**(4) Subsection 1(7) of Schedule 1 to the Regulations is replaced by the following:**

**(7)** An additional charge of \$325 is payable for each embarkation or disembarkation of a licensed pilot at the Detroit pilot boat.

**4 (1) The portion of items 1 and 2 of the table to subsection 2(1) of Schedule 1 to the Regulations in column 2 is replaced by the following:**

		Column 2
Item		Basic Charge (\$)
1	(a)	1,227
	(b)	1,074
	(c)	774
2	(a)	1,168
	(b)	826
	(c)	741

**(2) Subsection 2(3) of Schedule 1 to the Regulations is replaced by the following:**

**(3)** The basic charge for pilotage services consisting of a lockage and a movage between Buffalo and any point on the Niagara River below the Black Rock Lock is \$2,111.

**5 Subsections 3(1) and (2) of Schedule 1 to the Regulations are replaced by the following:**

**3 (1)** Subject to subsections (2) and (3), if a pilot is detained for the convenience of a ship at the end of the pilot's assignment or during an interruption of the passage of the ship through designated waters or contiguous waters, an additional basic charge of \$99 is payable for each hour or part of an hour, including the first hour, that the pilot is detained.

**(2)** The maximum basic charge payable under subsection (1) for any 24-hour period is \$2,376.

**6 Section 4 of Schedule 1 to the Regulations is replaced by the following:**

**4 (1)** Subject to subsection (2), if the departure or movage of a ship to which a pilot has been assigned is delayed for the convenience of the ship for more than one hour after the pilot reports for duty at the designated boarding point, a basic charge of \$99 is payable for each hour or part of an hour of that delay, including the first hour.

**(2)** The maximum basic charge payable under subsection (1) for any 24-hour period is \$2,376.

**(4) Le paragraphe 1(7) de l'annexe 1 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**(7)** Un droit supplémentaire de 325 \$ est à payer pour chaque embarquement ou débarquement d'un pilote breveté au bateau-pilote de Detroit.

**4 (1) Le passage des articles 1 et 2 du tableau du paragraphe 2(1) de l'annexe 1 du même règlement figurant dans la colonne 2 est remplacé par ce qui suit :**

		Colonne 2
Article		Droit de base (\$)
1	a)	1 227
	b)	1 074
	c)	774
2	a)	1 168
	b)	826
	c)	741

**(2) Le paragraphe 2(3) de l'annexe 1 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**(3)** Le droit de base à payer pour les services de pilotage comportant un éclusage et un déplacement entre Buffalo et tout point sur la rivière Niagara en aval de l'écluse Black Rock est de 2 111 \$.

**5 Les paragraphes 3(1) et (2) de l'annexe 1 du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

**3 (1)** Sous réserve des paragraphes (2) et (3), si, pour les besoins du navire, un pilote est retenu à la fin de son affectation ou durant une interruption de la traversée du navire dans des eaux désignées ou limitrophes, le droit de base supplémentaire à payer est de 99 \$ pour chaque heure ou fraction d'heure, y compris la première heure, pendant laquelle le pilote est retenu.

**(2)** Le droit de base maximal à payer en application du paragraphe (1) est de 2 376 \$ par période de 24 heures.

**6 L'article 4 de l'annexe 1 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**4 (1)** Sous réserve du paragraphe (2), si le départ ou le déplacement d'un navire auquel a été affecté un pilote est, pour les besoins du navire, retardé de plus d'une heure après l'arrivée du pilote à son poste au point d'embarquement désigné, le droit de base à payer est de 99 \$ pour chaque heure ou fraction d'heure de retard, y compris la première heure.

**(2)** Le droit de base maximal à payer en application du paragraphe (1) est de 2 376 \$ par période de 24 heures.

**7 Section 5 of Schedule 1 to the Regulations is replaced by the following:**

**5 (1)** The following charges are payable each time there is a cancelled order:

- (a)** a basic charge of \$2,051;
- (b)** a basic charge of \$99 for each hour or part of an hour, including the first hour, between the time that the pilot reports for duty at the designated boarding point and the time of the cancellation; and
- (c)** if the cancelled order occurs after a pilot reports for duty at a designated boarding point, a basic charge in an amount equal to the sum of the travel and other reasonable expenses incurred by the pilot in travelling from their home base to the designated boarding point and from the designated boarding point back to their home base.

**(2)** The following charges are payable each time there is a cancelled sail:

- (a)** a basic charge of \$2,051; and
- (b)** if the owner, master or agent of the ship did not communicate to the Authority before the cancelled sail that they wanted to retain the pilot, a basic charge in an amount equal to the sum of the travel and other reasonable expenses incurred by the pilot in travelling from their home base to the designated boarding point and from the designated boarding point back to their home base.

**(3)** If the owner, master or agent of the ship communicates to the Authority before the cancelled sail that they want to retain the pilot, a new request for the same pilotage services is deemed to be made and accepted at the time of the cancelled sail and additional basic charges are payable in respect of the new request as determined in accordance with

- (a)** subsection (1), if the new request results in a cancelled order; and
- (b)** subsection (2), if the new request results in a cancelled sail.

**(4)** For the purposes of calculating additional basic charges under paragraph (3)(a), the reference to “between the time that the pilot reports for duty at the designated boarding point and the time of the cancellation” in paragraph (1)(b) is to be read as “between the time that the new request referred to in subsection (3) is made and accepted and the time of the cancelled order”.

**(5)** For the purposes of subsections (2) and (3), in the case of a cancelled sail following a new request referred to in

**7 L'article 5 de l'annexe 1 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**5 (1)** Pour chaque commande annulée, les droits ci-après sont à payer :

- a)** un droit de base de 2 051 \$;
- b)** un droit de base de 99 \$ pour chaque heure ou fraction d'heure, y compris la première heure, entre l'arrivée du pilote à son poste au point d'embarquement désigné et le moment où la commande est annulée;
- c)** dans le cas d'une commande annulée après l'arrivée du pilote à son poste au point d'embarquement désigné, un droit de base égal à la somme des frais de déplacement et des autres frais raisonnables engagés par le pilote pour se rendre de sa base d'attache au point d'embarquement désigné et en revenir.

**(2)** Pour chaque manœuvre annulée, les droits ci-après sont à payer :

- a)** un droit de base de 2 051\$;
- b)** un droit de base égal à la somme des frais de déplacement et des autres frais raisonnables engagés par le pilote pour se rendre de sa base d'attache au point d'embarquement désignée et en revenir si le propriétaire, le capitaine ou l'agent du navire n'a pas communiqué à l'Administration, avant l'annulation de la manœuvre, son intention de garder le pilote.

**(3)** Une nouvelle demande pour le même service de pilotage est réputée présentée et acceptée au moment où la manœuvre est annulée si le propriétaire, le capitaine ou l'agent du navire communique à l'Administration, avant l'annulation de la manœuvre, son intention de garder le pilote, et les droits de base supplémentaires à payer eu égard à cette nouvelle demande sont déterminés conformément, selon le cas :

- a)** au paragraphe (1), dans le cas où la nouvelle demande entraîne une commande annulée;
- b)** au paragraphe (2), dans le cas où la nouvelle demande entraîne une manœuvre annulée.

**(4)** Pour calculer les droits de base supplémentaires en application de l'alinéa (3)a), la mention « entre l'arrivée du pilote à son poste au point d'embarquement désigné et le moment où la commande est annulée » à l'alinéa (1)b) vaut mention de « entre le moment où la nouvelle demande visée au paragraphe (3) est présentée et acceptée et le moment où la commande est annulée ».

**(5)** Pour l'application des paragraphes (2) et (3), dans le cas où une manœuvre est annulée à la suite d'une nouvelle

subsection (3), the reference to “after a pilot reports for duty at a designated boarding point” in paragraph 2(2)(b) of these Regulations is to be read as “after the new request referred to in subsection 5(3) of Schedule 1 is made and accepted”.

**8 Section 8 of Schedule 1 to the Regulations is replaced by the following:**

**8 (1)** If a pilot is unable to board a ship at the designated boarding point and must, in order to board it, travel beyond the area for which the pilot’s services are requested, a basic charge of \$589 is payable for each 24-hour period or part of a 24-hour period during which the pilot is away from the designated boarding point.

**(2)** If a pilot is carried on a ship beyond the area for which the pilot’s services are requested, a basic charge of \$589 is payable for each 24-hour period or part of a 24-hour period before the pilot’s return to the designated disembarkation point.

**(3)** In addition to the basic charges set out in subsections (1) and (2), a charge is payable in an amount equal to reasonable travel and other expenses incurred by a pilot that are directly associated with the requirement to travel to or from a place other than the pilot’s designated boarding or disembarkation point.

**9 Section 9 of Schedule 1 to the Regulations is replaced by the following:**

**9** If a request for pilotage services is made with less than 12 hours’ notice and those services are provided, an additional charge of \$3,710 is payable.

**10 (1) The portion of item 1 of the table to subsection 1(1) of Schedule 2 to the Regulations in column 2 is replaced by the following:**

Column 2	
Item	Basic Charge (\$)
1	5,694

**(2) The portion of item 2 of the table to subsection 1(1) of Schedule 2 to the Regulations in columns 2 and 3 is replaced by the following:**

	Column 2	Column 3
Item	Basic Charge (\$)	Minimum Basic Charge (\$)
2	27.04 for each kilometre (43.51 for each statute mile), plus 728 for each lock transited	1,465

demande visée au paragraphe (3), la mention « après l’arrivée du pilote à son poste au point d’embarquement désigné », à l’alinéa 2(2)b) du présent règlement vaut mention de « après le moment où la nouvelle demande visée au paragraphe 5(3) de l’annexe 1 est présentée et acceptée ».

**8 L’article 8 de l’annexe 1 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**8 (1)** Si un pilote ne peut monter à bord d’un navire à son point d’embarquement désigné et qu’il doit, pour ce faire, voyager au-delà de la zone pour laquelle ses services sont demandés pour pouvoir monter à bord, le droit de base à payer est de 589 \$ pour chaque période de 24 heures ou moins durant laquelle le pilote est absent de son point d’embarquement désigné.

**(2)** Si un pilote est transporté par un navire au-delà de la zone pour laquelle ses services sont demandés, le droit de base à payer est de 589 \$ pour chaque période de 24 heures ou moins qui précède son retour à son point de débarquement désigné.

**(3)** Outre les droits de base visés aux paragraphes (1) et (2), est à payer un droit égal aux frais de déplacement et autres frais raisonnables engagés par le pilote qui sont directement liés à son obligation de se rendre à un autre endroit que le point d’embarquement ou de débarquement désigné ou d’en revenir.

**9 L’article 9 de l’annexe 1 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**9** Un droit supplémentaire de 3 710 \$ est à payer si les services de pilotage sont demandés avec un préavis de moins de 12 heures et qu’ils sont fournis.

**10 (1) Le passage de l’article 1 du tableau du paragraphe 1(1) de l’annexe 2 du même règlement figurant dans la colonne 2 est remplacé par ce qui suit :**

Colonne 2	
Article	Droit de base (\$)
1	5 694

**(2) Le passage de l’article 2 du tableau du paragraphe 1(1) de l’annexe 2 du même règlement figurant dans les colonnes 2 et 3 est remplacé par ce qui suit :**

	Colonne 2	Colonne 3
Article	Droit de base (\$)	Droit de base minimal (\$)
2	27,04 le kilomètre (43,51 le mille terrestre), plus 728 pour chaque écluse franchie	1 465

**(3) The portion of items 3 and 4 of the table to subsection 1(1) of Schedule 2 to the Regulations in column 2 is replaced by the following:**

Column 2	
Item	Basic Charge (\$)
3	1,020
4	2,193

**(4) Subsection 1(2) of Schedule 2 to the Regulations is replaced by the following:**

**(2)** An additional charge of \$135 is payable for each change of pilot at the St. Lambert or Beauharnois Lock.

**11 Subsections 2(1) and (2) of Schedule 2 to the Regulations are replaced by the following:**

**2 (1)** Subject to subsections (2) and (3), if a pilot is detained for the convenience of a ship at the end of the pilot's assignment or during an interruption of the passage of the ship through the Cornwall District, an additional basic charge of \$190 is payable for each hour or part of an hour, including the first hour, that the pilot is detained.

**(2)** The maximum basic charge payable under subsection (1) for any 24-hour period is \$4,560.

**12 Section 3 of Schedule 2 to the Regulations is replaced by the following:**

**3 (1)** Subject to subsection (2), if the departure or movement of a ship to which a pilot has been assigned is delayed for the convenience of the ship for more than one hour after the pilot reports for duty at the designated boarding point, a basic charge of \$190 is payable for each hour or part of an hour of that delay, including the first hour.

**(2)** The maximum basic charge payable under subsection (1) for any 24-hour period is \$4,560.

**13 Section 4 of Schedule 2 to the Regulations is replaced by the following:**

**4 (1)** The following charges are payable each time there is a cancelled order:

**(a)** a basic charge of \$2,170;

**(b)** a basic charge of \$190 for each hour or part of an hour, including the first hour, between the time that the pilot reports for duty at the designated boarding point and the time of the cancellation; and

**(3) Le passage des articles 3 et 4 du tableau du paragraphe 1(1) de l'annexe 2 du même règlement figurant dans la colonne 2 est remplacé par ce qui suit :**

Colonne 3	
Article	Droit de base minimal (\$)
3	1 020
4	2 193

**(4) Le paragraphe 1(2) de l'annexe 2 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**(2)** Un droit supplémentaire de 135 \$ est à payer lorsqu'il y a relève du pilote aux écluses de Saint-Lambert ou de Beauharnois.

**11 Les paragraphes 2(1) et (2) de l'annexe 2 du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

**2 (1)** Sous réserve des paragraphes (2) et (3), si, pour les besoins du navire, un pilote est retenu à la fin de son affectation ou durant une interruption de la traversée du navire dans la circonscription de Cornwall, le droit de base supplémentaire à payer est de 190 \$ pour chaque heure ou fraction d'heure, y compris la première heure, pendant laquelle le pilote est retenu.

**(2)** Le droit de base maximal à payer en application du paragraphe (1) est de 4 560 \$ par période de 24 heures.

**12 L'article 3 de l'annexe 2 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**3 (1)** Sous réserve du paragraphe (2), si le départ ou le déplacement d'un navire auquel a été affecté un pilote est, pour les besoins du navire, retardé de plus d'une heure après l'arrivée du pilote à son poste au point d'embarquement désigné, le droit de base à payer est de 190 \$ pour chaque heure ou fraction d'heure de retard, y compris la première heure.

**(2)** Le droit de base maximal à payer en application du paragraphe (1) est de 4 560 \$ par période de 24 heures.

**13 L'article 4 de l'annexe 2 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**4 (1)** Pour chaque commande annulée, les droits ci-après sont à payer :

**a)** un droit de base de 2 170 \$;

**b)** un droit de base de 190 \$ pour chaque heure ou fraction d'heure, y compris la première heure, entre l'arrivée du pilote à son poste au point d'embarquement désigné et le moment où la commande est annulée;

**(c)** if the cancelled order occurs after a pilot reports for duty at a designated boarding point, a basic charge in an amount equal to the sum of the travel and other reasonable expenses incurred by the pilot in travelling from their home base to the designated boarding point and from the designated boarding point back to their home base.

**(2)** The following charges are payable each time there is a cancelled sail:

**(a)** a basic charge of \$2,170; and

**(b)** if the owner, master or agent of the ship did not communicate to the Authority before the cancelled sail that they wanted to retain the pilot, a basic charge in an amount equal to the sum of the travel and other reasonable expenses incurred by the pilot in travelling from their home base to the designated boarding point and from the designated boarding point back to their home base.

**(3)** If the owner, master or agent of the ship communicates to the Authority before the cancelled sail that they want to retain the pilot, a new request for the same pilotage services is deemed to be made and accepted at the time of the cancelled sail, and additional basic charges are payable in respect of the new request as determined in accordance with

**(a)** subsection (1), if the new request results in a cancelled order; and

**(b)** subsection (2), if the new request results in a cancelled sail.

**(4)** For the purposes of calculating additional charges under paragraph (3)(a), the reference to “between the time that the pilot reports for duty at the designated boarding point and the time of cancellation” in paragraph (1)(b) shall be read as “between the time that the new request referred to in subsection (3) is made and accepted and the time of the cancelled order”.

**(5)** For the purposes of subsections (2) and (3), in the case of a cancelled sail following a new request referred to in subsection (3), the reference to “after a pilot reports for duty at a designated boarding point” in paragraph 2(2)(b) of these Regulations is to be read as “after the new request referred to in subsection 4(3) of Schedule 2 is made and accepted”.

**14 Section 6 of Schedule 2 to the Regulations is replaced by the following:**

**6** If a request for pilotage services is made with less than 12 hours’ notice and those services are provided, an additional charge of \$3,710 is payable.

**c)** dans le cas d’une commande annulée après l’arrivée du pilote à son poste au point d’embarquement désigné, un droit de base égal à la somme des frais de déplacement et des autres frais raisonnables engagés par le pilote pour se rendre de sa base d’attache au point d’embarquement désigné et en revenir.

**(2)** Pour chaque manœuvre annulée, les droits ci-après sont à payer :

**a)** un droit de base de 2 170 \$;

**b)** un droit de base égal à la somme des frais de déplacement et des autres frais raisonnables engagés par le pilote pour se rendre de sa base d’attache au point d’embarquement désignée et en revenir si le propriétaire, le capitaine ou l’agent du navire n’a pas communiqué à l’Administration, avant l’annulation de la manœuvre, son intention de garder le pilote.

**(3)** Une nouvelle demande pour le même service de pilotage est réputée présentée et acceptée au moment où la manœuvre est annulée si le propriétaire, le capitaine ou l’agent du navire communique à l’Administration, avant l’annulation de la manœuvre, son intention de garder le pilote, et les droits de base supplémentaires à payer eu égard à cette nouvelle demande sont déterminés conformément, selon le cas :

**a)** au paragraphe (1), dans le cas où la nouvelle demande entraîne une commande annulée;

**b)** au paragraphe (2), dans le cas où la nouvelle demande entraîne une manœuvre annulée.

**(4)** Pour calculer les droits de base supplémentaires en application de l’alinéa (3)a), la mention « entre l’arrivée du pilote à son poste au point d’embarquement désigné et le moment où la commande est annulée » à l’alinéa (1)b) vaut mention de « entre le moment où la nouvelle demande visée au paragraphe (3) est présentée et acceptée et le moment où la commande est annulée ».

**(5)** Pour l’application des paragraphes (2) et (3), dans le cas où une manœuvre est annulée à la suite d’une nouvelle demande visée au paragraphe (3), la mention « après l’arrivée du pilote à son poste au point d’embarquement désigné » à l’alinéa 2(2)b) du présent règlement vaut mention de « après le moment où la nouvelle demande visée au paragraphe 4(3) de l’annexe 2 est présentée et acceptée ».

**14 L’article 6 de l’annexe 2 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**6** Un droit supplémentaire de 3 710 \$ est à payer si les services de pilotage sont demandés avec un préavis de moins de 12 heures et ceux-ci sont fournis.



## Coming into Force

**15 These Regulations come into force on the day on which they are registered.**

### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

*(This statement is not part of the Regulations.)*

#### Issues

The current tariff rates imposed by the Great Lakes Pilotage Authority (the Authority) are not sufficient for the Authority to continue to be financially self-sustaining. In addition, the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations (SJCSR) identified a need to amend the *Great Lakes Pilotage Tariff Regulations* (the Regulations) in order to clarify how the charges for a cancelled sail and a cancelled order are calculated.

#### Background

The Authority is a Crown corporation whose mandate is to establish, operate, maintain, and administer a safe and efficient pilotage service in all Canadian waters subject to compulsory pilotage within the Great Lakes region. Subsection 33(3) of the *Pilotage Act* (the Act) enables the Authority to prescribe fair and reasonable tariffs for pilotage services in a manner that generates revenues sufficient to operate on a financially self-sustaining basis.

In its 2008 special examination report, the Auditor General required the Authority to take measures to eliminate its accumulated deficit and to become financially self-sustaining within a reasonable time frame. The Authority has taken several measures to control its operating and administration costs, and to increase revenues. By the end of 2017, the Authority's 2009 accumulated deficit level of \$5.5 million had been reduced to \$0.8 million. The tariff amendments will allow the Authority to eliminate its accumulated deficit by the end of 2019, and to eliminate financial cross-subsidization between pilotage districts.

#### Objectives

The amendments will enable the following:

1. To levy tariffs that are fair and reasonable to remain financially self-sufficient;
2. To continue to recruit and train apprentice pilots;
3. To continue to enlist services from the service provider between the St. Lambert and Beauharnois Locks;

## Entrée en vigueur

**15 Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

*(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)*

#### Enjeux

Les droits tarifaires actuels perçus par l'Administration de pilotage des Grands Lacs (l'Administration) sont insuffisants et ne lui permettent pas de maintenir son autonomie financière. En outre, le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation (CMPER) a évoqué la nécessité de modifier le *Règlement sur les tarifs de pilotage des Grands Lacs* (le Règlement) afin de préciser la méthode de calcul des droits exigés pour une manœuvre annulée et pour une commande annulée.

#### Contexte

L'Administration est une société d'État dont le mandat consiste à établir, à exploiter, à maintenir et à administrer un service de pilotage sécuritaire et efficace dans toutes les eaux canadiennes soumises au pilotage obligatoire dans la région des Grands Lacs. Le paragraphe 33(3) de la *Loi sur le pilotage* (la Loi) habilite l'Administration à fixer des droits de pilotage équitables et raisonnables, de façon à générer des revenus suffisants pour permettre le financement autonome de ses opérations.

Dans son rapport d'examen spécial de 2008, le vérificateur général a demandé que l'Administration prenne des mesures pour éliminer son déficit accumulé et atteindre l'autonomie financière dans un délai raisonnable. L'Administration a pris plusieurs mesures pour maîtriser ses coûts de fonctionnement et d'administration et pour augmenter ses revenus. Au terme de l'exercice 2017, elle avait réduit à 0,8 million de dollars son déficit accumulé, lequel totalisait 5,5 millions de dollars en 2009. Les modifications tarifaires lui permettront d'éliminer son déficit accumulé au plus tard à la fin de 2019 et d'éliminer aussi l'interfinancement entre les circonscriptions de pilotage.

#### Objectifs

Les modifications permettront d'atteindre les objectifs suivants :

1. Percevoir des droits équitables et raisonnables qui permettent le maintien de l'autonomie financière;
2. Poursuivre le recrutement et la formation d'apprentis-pilotes;

4. To increase the basic charge in a way that addresses inflation and the exchange rate for pilotage services in Detroit;
5. To clarify the intent of the Regulations pertaining to cancellation fees as requested by the SJCSR;
6. To ensure consistency with definitions found in the *Great Lakes Pilotage Regulations*; and
7. To ensure consistency with the definitions found in the *Public Ports and Public Port Facilities Regulations*.

### Description

1. Tariffs are being adjusted as follows:

Cornwall District	3.95%
International District No. 1	3.95%
Lake Ontario District	3.95%
International District No. 2	3.95%
International District No. 3	3.95%

Based on an anticipated increase in demand for pilotage services, the tariff adjustments, as indicated above, are necessary in order to offset expenditures while maintaining an efficient and reliable service (i.e. 99.9% incident-free assignment results).

2. Given that a relatively high number of apprentice pilots will need to be recruited and trained in the next five years due to imminent pilot retirements and increased demand for pilotage services, the current 5.0% “apprentice pilot training surcharge” expiring December 31, 2019, will be extended until December 31, 2020.
3. The pilot transfer fee for all vessels transiting through the St. Lambert and Beauharnois Locks will be increased from \$131 to \$135 per pilot transfer through these locks. This adjustment will cover the fee charged by the service provider who facilitates the pilot transfer.
4. The basic charge in Schedule 1, subsection 1(7) will be increased from \$250 to \$325 to address inflation and the exchange rate.
5. Schedule 1, section 5, and Schedule 2, section 4 are being amended in order to articulate more clearly the formula used to calculate cancellation charges, thereby minimizing the possibility of misinterpretation. These amendments are in response to concerns identified by the SJCSR that there was potential for misinterpretation.

3. Continuer de retenir les services du fournisseur aux écluses de Saint-Lambert et de Beauharnois;
4. Augmenter le droit de base pour les services de pilotage à Détroit de manière à compenser l’inflation et le taux de change;
5. Préciser l’intention du Règlement en ce qui a trait aux droits exigés pour des annulations conformément à la demande du CMPER;
6. Assurer la cohérence avec les définitions qui se trouvent dans le *Règlement de pilotage des Grands Lacs*;
7. Assurer la cohérence avec les définitions qui se trouvent dans le *Règlement sur les ports publics et installations portuaires publiques*.

### Description

1. Les tarifs sont ajustés comme suit :

Circonscription de Cornwall	3,95 %
Circonscription internationale n° 1	3,95 %
Circonscription du lac Ontario	3,95 %
Circonscription internationale n° 2	3,95 %
Circonscription internationale n° 3	3,95 %

Se fondant sur une augmentation prévue de la demande de services de pilotage, les rajustements tarifaires, comme indiqué ci-dessus, sont nécessaires afin de contrebalancer les dépenses tout en maintenant un service de pilotage fiable (soit un taux de 99,9 % d’affectations sans incident).

2. Étant donné le nombre relativement élevé d’apprentis-pilotes qui devront être recrutés et formés dans les cinq prochaines années en raison du départ à la retraite imminent de pilotes et une augmentation de la demande de service de pilotage, l’actuel « droit supplémentaire pour la formation des apprentis-pilotes » de 5 %, qui vient à expiration le 31 décembre 2019, sera prolongé jusqu’au 31 décembre 2020.
3. Le droit à payer pour une relève de pilote aux écluses de Saint-Lambert et de Beauharnois passera de 131 \$ à 135 \$ par relève de pilote dans ces écluses. Ce droit est applicable à tous les navires qui transitent par ces écluses et vise à couvrir les frais exigés par le fournisseur qui facilite le transfert de pilotes.
4. Le droit de base établi au paragraphe 1(7) de l’annexe 1 passera de 250 \$ à 325 \$ afin de compenser l’inflation et le taux de change.
5. L’article 5 de l’annexe 1 et l’article 4 de l’annexe 2 sont modifiés dans le but d’articuler plus clairement la formule utilisée pour calculer les droits d’annulations, réduisant ainsi toute possibilité de mauvaise interprétation. Ces modifications répondent aux préoccupations soulevées par le CMPER qu’il y avait un potentiel de mauvaise interprétation.

6. The Authority is amending definitions in the Regulations to reference the definitions provided in the *Great Lakes Pilotage Regulations*; this approach should ensure no inconsistencies when amendments to the *Great Lakes Pilotage Regulations* go forward.
7. The Authority is amending the definition of the “Port of Churchill” used in the Regulations to match the definition used in the *Public Ports and Public Port Facilities Regulations*.

## Regulatory development

### Consultation

The Authority’s principal stakeholder is the Shipping Federation of Canada (the Federation). The Federation represents the owners and operators of foreign-flagged ships that are required to enlist pilotage services from the Authority while transiting the Great Lakes system. The Federation represents approximately 85% of the Authority’s clientele. The other principal stakeholder of the Authority is the Chamber of Marine Commerce (the Chamber), which represents the owners and operators of Canadian-flagged ships. While the majority of Canadian-flagged ships do not enlist pilotage services from the Authority (they elect to enlist services from pilotage certificate holders instead), approximately 10 of the Chamber’s 70 domestic ships are Canadian tankers that request the use of a pilot. The Chamber represents approximately 15% of the Authority’s clientele.

The Authority consulted with the Federation several times throughout 2018. The Federation has agreed to support the tariff increases and changes to other fees and charges for 2019. All stakeholders are aware that the Authority must respect its objective to remain financially self-sufficient.

As required under subsection 34(1) of the *Pilotage Act*, these amendments were published in the *Canada Gazette*, Part I, on December 15, 2018, followed by a 30-day comment period to provide interested persons with the opportunity to make comments or to file a notice of objection with the Canadian Transportation Agency. No comments were received and no notices of objection were filed.

### Modern treaty obligations and Indigenous engagement and consultation

The Regulations present no new impacts on modern treaty obligations and/or Indigenous engagement and consultation.

6. L’Administration modifie les définitions dans le Règlement pour qu’elles s’harmonisent avec celles du *Règlement de pilotage des Grands Lacs*; cette approche devrait prévenir toute incohérence au moment où le *Règlement de pilotage des Grands Lacs* sera modifié.
7. L’Administration modifie la définition « Port de Churchill » utilisée dans le Règlement pour qu’elle corresponde à la définition utilisée dans le *Règlement sur les ports publics et installations portuaires publiques*.

## Élaboration de règlements

### Consultation

Le principal intervenant de l’Administration est la Fédération maritime du Canada (la Fédération). Celle-ci représente les propriétaires et armateurs de navires étrangers qui sont tenus de faire appel aux services de pilotage de l’Administration lorsqu’ils voyagent dans le réseau des Grands Lacs. Elle représente environ 85 % de la clientèle de l’Administration. La Chambre de commerce maritime (la Chambre) est un autre intervenant important pour l’Administration; elle représente les propriétaires et armateurs de navires canadiens. Bien que la majorité des navires canadiens ne fasse pas appel aux services de pilotage de l’Administration (ces navires utilisent plutôt les services de titulaires de certificat de pilotage), environ 10 des 70 navires de la Chambre sont des navires-citernes canadiens qui demandent les services d’un pilote. La Chambre représente environ 15 % de la clientèle de l’Administration.

L’Administration a consulté la Fédération à plusieurs reprises en 2018. La Fédération a accepté d’appuyer les hausses tarifaires et les modifications aux autres frais et droits en 2019. Tous les intervenants sont conscients du fait que l’Administration doit respecter son objectif de demeurer financièrement autonome.

Comme le prévoit le paragraphe 34(1) de la *Loi sur le pilotage*, ces modifications ont fait l’objet d’une publication dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 15 décembre 2018, et une période de 30 jours a suivi afin de solliciter des commentaires du public et d’offrir la possibilité aux intéressés de formuler un avis d’opposition auprès de l’Office des transports du Canada. Aucune observation n’a été reçue et aucun avis d’opposition n’a été déposé.

### Obligations relatives aux traités modernes et consultation et mobilisation des Autochtones

Le Règlement ne présente pas de nouvelle incidence sur les obligations relatives aux traités modernes et/ou sur la consultation et mobilisation des Autochtones.

*Instrument choice*

There are no links between the amendments and other policy instruments. The adjustments to tariffs, fees, and charges will not introduce any legal risks. There are no privacy considerations associated with the amendments, as no new information regarding individuals or companies will be collected or disseminated by the Authority.

**Regulatory analysis***Benefits and costs*

All costs resulting from these amendments will be borne by users of the Authority's pilotage services (i.e. industry). The annualized average expected cost to industry will be \$1.5 million per year. Expected benefits for the amendments (mainly increased safety and efficiency) are difficult to quantify and have therefore been expressed qualitatively. Expected benefits and costs of the amendment are as follows:

**Cost-benefit statement**

	2019 (Base Year)	2020	2021–2028	Total (Present Value, 2019–2028)	Annualized Average
<b>A. Quantified impacts to industry (in millions, Can\$, 2018 price level)</b>					
<b>Benefits</b>					
Qualitative only (see part B)	–	–	–	–	–
<b>Costs</b>					
Increase general tariffs in all districts	1.1	1.1	1.1	8.26	1.18
Extend apprentice training surcharge	–	1.5	–	1.40	0.20
Increase charge for pilot change at locks	0.0075	0.0075	0.0075	0.06	0.01
Increase basic charge (Detroit)	0.04	0.04	0.04	0.3	0.04
<b>Total</b>	<b>1.15</b>	<b>2.35</b>	<b>1.35</b>	<b>10.02</b>	<b>1.43</b>
<b>Net benefits</b>				<b>–10.02</b>	<b>–1.43</b>
<b>B. Qualified impacts (in non-\$)</b>					
<b>Positive impacts</b>					
Increase general tariffs in all districts	Enabling the Authority to achieve financial self-sufficiency.				
Extend apprentice training surcharge	Reducing delays from pilot shortages while maintaining safety through higher-than-average apprentice recruitment and training.				
Increase charge for pilot change at locks	Ensure that safe pilot transfers are conducted.				
Increase basic charge (Detroit)	Enabling the Authority to achieve cost recovery.				

Note: Quantified impacts are calculated over a 10-year period (2019–2028) using an 8% discount rate.

Note: Net benefits are estimated by running "before" and "after" scenarios, which compare the baseline against the proposed prices using average historic traffic data for each district. It is assumed that demand for pilotage services is inelastic; therefore, it is assumed that traffic will not reduce in any significant manner after these tariff increases are implemented.

*Choix de l'instrument*

Il n'y a pas de lien entre les modifications et les autres instruments de la politique. Les rajustements tarifaires, frais et droits n'introduiront aucun risque juridique. Il n'existe pas de considérations relatives à la vie privée associées aux modifications puisque l'Administration ne recueillera ni ne diffusera de nouveaux renseignements au sujet de personnes ou d'entreprises.

**Analyse de la réglementation***Coûts et avantages*

Tous les coûts liés à la modification seront assumés par les usagers des services de pilotage de l'Administration (c'est-à-dire l'industrie). Le coût moyen prévu annualisé pour l'industrie sera de 1,5 million de dollars par année. Les avantages prévus avec les modifications (essentiellement une amélioration de la sécurité et de l'efficacité) sont difficiles à chiffrer et sont donc exprimés qualitativement. Les coûts et avantages liés à la modification sont les suivants :

**Énoncé des coûts-avantages**

	2019 (année de référence)	2020	2021-2028	Total (valeur actualisée 2019-2028)	Moyenne annualisée
<b>A. Incidences chiffrées sur l'industrie (en millions de dollars canadiens, niveau de prix de 2018)</b>					
<b>Avantages</b>					
Qualitatifs seulement (voir partie B)	—	—	—	—	—
<b>Coûts</b>					
Hausse tarifaire générale dans toutes les circonscriptions	1,1	1,1	1,1	8,26	1,18
Prolongation du droit supplémentaire pour la formation des apprentis-pilotes	—	1,5	—	1,40	0,20
Hausse du droit pour la relève de pilote aux écluses	0,0075	0,0075	0,0075	0,06	0,01
Augmentation du droit de base (Détroit)	0,04	0,04	0,04	0,3	0,04
<b>Total</b>	<b>1,15</b>	<b>2,35</b>	<b>1,35</b>	<b>10,02</b>	<b>1,43</b>
<b>Avantages nets</b>				<b>-10,02</b>	<b>-1,43</b>
<b>B. Incidences qualitatives (non en dollars)</b>					
<b>Incidents positives</b>					
Hausse tarifaire générale dans toutes les circonscriptions	Permettre à l'Administration d'atteindre l'autonomie financière.				
Prolongation du droit supplémentaire pour la formation des apprentis-pilotes	Réduire les retards attribuables au manque de pilotes tout en maintenant la sécurité, et ce, en recrutant et formant un nombre d'apprentis plus élevé que la moyenne.				
Hausse du droit pour la relève de pilote aux écluses	Assurer que les transferts de pilotes sont effectués en toute sécurité.				
Augmentation du droit de base (Détroit)	Permettre à l'Administration de recouvrer les coûts.				

Note : Les incidences chiffrées sont calculées sur une période de 10 ans (2019-2028) en utilisant un taux d'actualisation de 8 %.

Note : Les avantages nets sont estimés en dressant les scénarios avant et après, ce qui permet la comparaison entre la base de référence et les prix proposés en utilisant les données historiques moyennes de trafic dans chaque circonscription. On présume que la demande de services de pilotage est inélastique; il est donc supposé que le trafic ne diminuera pas de façon importante après la mise en œuvre de ces tarifs.

**Small business lens**

Small businesses do not make up the majority of the Authority's clientele (i.e. foreign shippers), and the majority of shippers considered small businesses choose to hire pilotage certificate holders instead of pilots. Therefore, the proportion of shippers that fall into the small business category is not significant enough to reach the threshold for consideration.

**Lentille des petites entreprises**

La majeure partie de la clientèle de l'Administration (c'est-à-dire les expéditeurs étrangers) n'est pas constituée de petites entreprises et la plupart des expéditeurs qui sont considérés comme des petites entreprises choisissent de faire appel à des titulaires de certificat de pilotage plutôt qu'à des pilotes. Ainsi, la proportion d'expéditeurs appartenant à la catégorie des petites entreprises n'est pas assez importante et n'atteint pas le seuil minimal pour être prise en considération.

### *“One-for-One” Rule*

The amendments seek to increase tariffs, fees, and charges for pilotage services. All administrative systems are already in place to execute these changes; therefore, no incremental administrative burden will be borne on industry, and the “One-for-One” Rule will not apply.

### *Regulatory cooperation and alignment*

The amendments are not part of a formal regulatory cooperation initiative; however, given that the Authority conducts its operations in the Great Lakes, it works closely with its U.S. counterparts to align regulatory requirements, where possible and applicable.

### *Strategic environmental assessment*

In accordance with *The Cabinet Directive on the Environmental Assessment of Policy, Plan and Program Proposals*, a preliminary scan concluded that a strategic environmental assessment is not required.

### *Gender-based analysis plus (GBA+)*

No gender-based analysis plus (GBA+) impacts have been identified for these amendments. The amendments put forward tariffs that are considered to be fair and reasonable for the purpose of delivering safe and efficient pilotage services.

### **Implementation, compliance and enforcement, and service standards**

#### *Implementation*

The Regulations will be available online on the Department of Justice website and will be published on the Authority’s website. The Regulations will come into force on the date on which they are registered.

#### *Compliance and enforcement*

The *Pilotage Act* provides an enforcement mechanism for all regulations made by pilotage authorities. Pilotage authorities can inform a customs officer at any port in Canada to withhold clearance from any ship for which pilotage charges are outstanding and unpaid. Any person who fails to comply with the Act or Regulations is guilty of an offence, and liable on summary conviction to a fine not exceeding \$5,000. These amendments are expected to produce no change to these compliance and enforcement mechanisms.

### *Règle du « un pour un »*

Les modifications visent à augmenter les tarifs, les frais et les droits pour les services de pilotage. Tous les systèmes administratifs sont déjà en place pour effectuer ces modifications; ainsi, aucun fardeau administratif supplémentaire ne sera imposé à l’industrie et la règle du « un pour un » ne s’appliquera pas.

### *Coopération et harmonisation en matière de réglementation*

Les modifications ne font pas partie d’une initiative formelle de coopération en matière de réglementation; toutefois, étant donné qu’elle mène ses activités dans les Grands Lacs, l’Administration collabore étroitement avec ses homologues américains pour harmoniser les exigences réglementaires lorsque cela est possible et applicable.

### *Évaluation environnementale stratégique*

Conformément à *La Directive du Cabinet sur l’évaluation environnementale des projets de politiques, de plans et de programmes*, l’analyse préliminaire a permis de conclure qu’une évaluation environnementale stratégique n’était pas requise.

### *Analyse comparative entre les sexes plus (ACS+)*

Aucune répercussion relative à l’analyse comparative entre les sexes plus (ACS+) n’a été cernée dans le cadre de ces modifications. Les modifications suggèrent des tarifs considérés comme équitables et raisonnables dans le but de fournir des services de pilotage sécuritaires et efficaces.

### **Mise en œuvre, conformité et application, et normes de service**

#### *Mise en œuvre*

Le Règlement sera disponible en ligne sur le site Web du ministère de la Justice et sera publié sur le site Web de l’Administration. Le Règlement entrera en vigueur le jour de son enregistrement.

#### *Conformité et application*

La *Loi sur le pilotage* prévoit un mécanisme d’application pour tous les règlements adoptés par les administrations de pilotage. Les administrations peuvent donner l’ordre à un agent des douanes dans un port quelconque du Canada de ne pas donner l’autorisation d’appareiller à un navire dont les droits de pilotage sont exigibles et impayés. Quiconque contrevient à la Loi ou au Règlement commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, une amende maximale de 5 000 \$. Aucun changement à ces mécanismes de conformité et d’application n’est prévu par suite des présentes modifications.

**Contact**

Stéphane Bissonnette  
Interim Chief Executive Officer  
Great Lakes Pilotage Authority  
202 Pitt Street, 2nd Floor  
P.O. Box 95  
Cornwall, Ontario  
K6H 5R9  
Telephone: 613-933-2991, ext. 207  
Fax: 613-932-3793

**Personne-ressource**

Stéphane Bissonnette  
Premier dirigeant par intérim  
Administration de pilotage des Grands Lacs  
202, rue Pitt, 2<sup>e</sup> étage  
Case postale 95  
Cornwall (Ontario)  
K6H 5R9  
Téléphone : 613-933-2991, poste 207  
Télécopieur : 613-932-3793

Registration  
SOR/2019-57 March 4, 2019

CANADA WILDLIFE ACT

P.C. 2019-127 February 28, 2019

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of the Environment, pursuant to paragraph 12(k)<sup>a</sup> of the *Canada Wildlife Act*<sup>b</sup>, makes the annexed *Regulations Amending the Designation of Regulatory Provisions for Purposes of Enforcement (Canada Wildlife Act) Regulations (Miscellaneous Program)*.

### Regulations Amending the Designation of Regulatory Provisions for Purposes of Enforcement (Canada Wildlife Act) Regulations (Miscellaneous Program)

## Amendment

**1 Paragraph 1(a) of the schedule to the *Designation of Regulatory Provisions for Purposes of Enforcement (Canada Wildlife Act) Regulations*<sup>1</sup> is replaced by the following:**

Column 2	
Item	Provisions
1	(a) paragraphs 3(1)(a) to (e), (h), (i), (k) to (m)

## Coming into Force

**2 These Regulations come into force on the day on which they are registered.**

### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

*(This statement is not part of the Regulations.)*

#### Issues

The Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations (SJCSR) has identified a provision of the *Wildlife*

<sup>a</sup> S.C. 2009, c. 14, s. 47(2)

<sup>b</sup> R.S., c. W-9; S.C. 1994, c. 23, s. 2

<sup>1</sup> SOR/2017-107

Enregistrement  
DORS/2019-57 Le 4 mars 2019

LOI SUR LES ESPÈCES SAUVAGES DU CANADA

C.P. 2019-127 Le 28 février 2019

Sur recommandation de la ministre de l'Environnement et en vertu de l'alinéa 12k)<sup>a</sup> de la *Loi sur les espèces sauvages du Canada*<sup>b</sup>, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement correctif modifiant le Règlement sur les dispositions réglementaires désignées aux fins de contrôle d'application — Loi sur les espèces sauvages du Canada*, ci-après.

### Règlement correctif modifiant le Règlement sur les dispositions réglementaires désignées aux fins de contrôle d'application — Loi sur les espèces sauvages du Canada

## Modification

**1 L'alinéa 1a) de l'annexe du *Règlement sur les dispositions réglementaires désignées aux fins de contrôle d'application — Loi sur les espèces sauvages du Canada*<sup>1</sup> est remplacé par ce qui suit :**

Colonne 2	
Article	Dispositions
1	a) alinéas 3(1)a) à e), h), i), k) à m)

## Entrée en vigueur

**2 Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

*(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)*

#### Enjeux

Le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation (CMPEP) a décelé une disposition du *Règlement sur*

<sup>a</sup> L.C. 2009, ch. 14, par. 47(2)

<sup>b</sup> L.R., ch. W-9; L.C. 1994, ch. 23, art. 2

<sup>1</sup> DORS/2017-107



*Area Regulations* made under the *Canada Wildlife Act* that has been improperly designated in the *Designation of Regulatory Provisions for Purposes of Enforcement (Canada Wildlife Act) Regulations* (the Regulations). In October 2017, the SJCSR indicated that the identified provision cannot be contravened and therefore should not be designated for the purposes of enforcement.

## Background

The Regulations have the overall objective to complete the fine regime introduced by the *Environmental Enforcement Act* (EEA) by designating offences in the *Wildlife Area Regulations* made under the *Canada Wildlife Act* that are subject to the regime of minimum fines and higher maximum fines, in order to ensure that fines reflect the seriousness of designated offences. The Regulations are one of three regulations that complete the fine regime established by the EEA. The Regulations and the *Designation of Regulatory Provisions for Purposes of Enforcement (Migratory Birds Convention Act, 1994) Regulations* came into force on July 12, 2017, while the *Regulations Designating Regulatory Provisions for Purposes of Enforcement (Canadian Environmental Protection Act, 1999)* came into force in June 2012.

As it relates to the SJCSR's concern, the Regulations are meant to designate provisions of the *Wildlife Area Regulations* that prohibit activities such as hunting or fishing in a wildlife area, and that are enforceable by the application of fines. The provision in question does not describe a prohibited activity, but instead identifies that a person is permitted to perform otherwise prohibited activities when they possess a permit issued by the Minister. As a result, it is not itself a provision that can be contravened and should therefore not be designated.

## Objectives

The objective of the *Regulations Amending the Designation of Regulatory Provisions for the Purposes of Enforcement (Canada Wildlife Act) Regulations (Miscellaneous Program)* [the Amendment] is to remove the improperly designated provision in the Regulations that was identified by the SJCSR.

## Description

The Amendment modifies paragraph 1(a) of the Schedule of the Regulations by removing “and the portion of subsection 3(1) after paragraph (m)” from the list of provisions of the *Wildlife Area Regulations* that are designated by the Regulations. Therefore, the Regulations will no longer designate a provision that allows a person to carry

les réserves d'espèces sauvages pris en application de la *Loi sur les espèces sauvages du Canada* qui a été désignée à tort dans le *Règlement sur les dispositions réglementaires désignées aux fins de contrôle d'application — Loi sur les espèces sauvages du Canada* (le Règlement). En octobre 2017, le CMPEP a indiqué que la disposition en question ne pouvait pas être enfreinte et que, par conséquent, elle ne devait pas être désignée aux fins de contrôle d'application.

## Contexte

Le Règlement a pour objectif général de compléter le régime d'amendes instauré par la *Loi sur le contrôle d'application de lois environnementales* (LCALE) par la désignation d'infractions dans le *Règlement sur les réserves d'espèces sauvages* pris en vertu de la *Loi sur les espèces sauvages du Canada* qui sont assujetties au régime des amendes minimales et des amendes maximales, afin de veiller à ce que celles-ci correspondent à la gravité des infractions désignées. Le Règlement est l'un des trois règlements qui complètent le régime d'amendes instauré par la LCALE. Le Règlement et le *Règlement sur les dispositions réglementaires désignées aux fins de contrôle d'application — Loi de 1994 sur la convention concernant les oiseaux migrateurs* sont entrés en vigueur le 12 juillet 2017, tandis que le *Règlement sur les dispositions réglementaires désignées aux fins de contrôle d'application — Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* est entré en vigueur en juin 2012.

La préoccupation du CMPEP était la suivante : le Règlement vise à désigner des dispositions du *Règlement sur les réserves d'espèces sauvages* qui interdisent des activités comme la chasse ou la pêche sur les réserves d'espèces sauvages et qui sont exécutoires par l'application d'amendes. Or, la disposition en question ne décrit pas une activité interdite; elle indique plutôt qu'une personne est autorisée à exécuter des activités autrement interdites lorsqu'elle possède un permis délivré par le ministre. Ainsi, comme il ne s'agit pas d'une disposition pouvant être enfreinte, elle ne devrait pas être désignée.

## Objectifs

L'objectif du *Règlement correctif modifiant le Règlement sur les dispositions réglementaires désignées aux fins de contrôle d'application — Loi sur les espèces sauvages du Canada* (la modification) est de retirer du Règlement la disposition désignée à tort qui a été décelée par le CMPEP.

## Description

La modification change l'alinéa 1a) de l'annexe du Règlement par la suppression de la mention « et passage du paragraphe 3(1) suivant l'alinéa m) » de la liste des dispositions du *Règlement sur les réserves d'espèces sauvages* qui sont désignées par le Règlement. Par conséquent, le Règlement ne désignera plus une disposition autorisant

out prohibited activities if they possess a permit, as this is not a provision that can be contravened.

### “One-for-One” Rule

The “One-for-One” Rule does not apply to the Amendment, as there are no administrative costs to stakeholders.

### Small business lens

The small business lens does not apply to the Amendment, as there are no costs to stakeholders, including small businesses.

### Consultation

Consultations only took place with the SJCSR, as the Amendment is a correction to the Regulations, removing a provision that was improperly designated. The Amendment does not introduce any new requirements.

### Rationale

The Amendment will not change the policy intent of the Regulations and is therefore not expected to introduce any costs to stakeholders. The Amendment responds to the SJCSR’s review of the Regulations. The SJCSR identified a provision of the *Wildlife Area Regulations* under the *Canada Wildlife Act* that has been improperly designated. Consequently, the Amendment removes the provision that cannot be contravened and, therefore, should not be designated by the Regulations.

### Contacts

Sheldon Jordan  
Director General  
Wildlife Enforcement Directorate  
Enforcement Branch  
Department of the Environment  
351 St-Joseph Boulevard  
Gatineau, Quebec  
K1A 0H3  
Email: [sheldon.jordan@canada.ca](mailto:sheldon.jordan@canada.ca)

Matthew Watkinson  
Director  
Regulatory Analysis and Valuation Division  
Economic Analysis Directorate  
Strategic Policy Branch  
Department of the Environment  
200 Sacré-Cœur Boulevard  
Gatineau, Quebec  
K1A 0H3  
Email: [ec.darv-ravd.ec@canada.ca](mailto:ec.darv-ravd.ec@canada.ca)

une personne à exercer des activités interdites si elle est titulaire d’un permis, étant donné qu’il ne s’agit pas d’une disposition pouvant être enfreinte.

### Règle du « un pour un »

La règle du « un pour un » ne s’applique pas à la modification, étant donné qu’aucun changement n’est apporté aux coûts administratifs pour les intervenants.

### Lentille des petites entreprises

La lentille des petites entreprises ne s’applique pas à la modification, puisqu’aucun coût n’est imposé aux intervenants, y compris les petites entreprises.

### Consultation

Seuls les membres du CMPER ont participé aux consultations, étant donné que la modification apporte une correction au Règlement, soit le retrait d’une disposition qui a été désignée à tort. La modification n’établit aucune nouvelle exigence.

### Justification

Comme la modification ne changera pas l’intention stratégique du Règlement, elle ne devrait pas entraîner de coûts pour les intervenants. La modification est le résultat de l’examen du Règlement par le CMPER, lequel a décelé une disposition du *Règlement sur les réserves d’espèces sauvages* pris en application de la *Loi sur les espèces sauvages du Canada* qui a été désignée à tort. Par conséquent, la modification entraîne le retrait d’une disposition qui ne peut pas être enfreinte et qui ne devrait donc pas être désignée par le Règlement.

### Personnes-ressources

Sheldon Jordan  
Directeur général  
Direction de l’application de la loi sur la faune  
Direction générale de l’application de la loi  
Ministère de l’Environnement et du Changement  
climatique  
351, boulevard Saint-Joseph  
Gatineau (Québec)  
K1A 0H3  
Courriel : [sheldon.jordan@canada.ca](mailto:sheldon.jordan@canada.ca)

Matthew Watkinson  
Directeur  
Division de l’analyse réglementaire et de la valuation  
Direction de l’analyse économique  
Direction générale de la politique stratégique  
Ministère de l’Environnement et du Changement  
climatique  
200, boulevard Sacré-Cœur  
Gatineau (Québec)  
K1A 0H3  
Courriel : [ec.darv-ravd.ec@canada.ca](mailto:ec.darv-ravd.ec@canada.ca)

Registration  
SOR/2019-58 March 4, 2019

EMPLOYMENT INSURANCE ACT

P.C. 2019-129 February 28, 2019

RESOLUTION

The Canada Employment Insurance Commission, pursuant to sections 54<sup>a</sup>, 69<sup>b</sup> and 153.2<sup>c</sup> of the *Employment Insurance Act*<sup>d</sup>, makes the annexed *Regulations Amending the Employment Insurance Regulations*.

Gatineau, February 4, 2019

Graham Flack  
Chairperson, Canada Employment Insurance  
Commission

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Employment and Social Development, pursuant to sections 54<sup>a</sup>, 69<sup>b</sup> and 153.2<sup>c</sup> of the *Employment Insurance Act*<sup>d</sup>, approves the annexed *Regulations Amending the Employment Insurance Regulations* made by the Canada Employment Insurance Commission.

## Regulations Amending the Employment Insurance Regulations

## Amendments

**1 (1) Paragraphs 76.21(3)(a) and (b) of the *Employment Insurance Regulations*<sup>1</sup> are replaced by the following:**

**(a)** in the case of a claimant who has, under subsection 23(1.1) of the Act, elected to receive benefits for the maximum number of weeks referred to in subparagraph 12(3)(b)(i) of the Act, the maximum number of weeks referred to in subparagraph 12(4)(b)(i) of the Act when the weeks of benefits are divided, less the number of weeks of provincial benefits that are paid to the provincial applicant, taking into account any weeks of provincial benefits that are paid at the accelerated rate referred to in subsection 76.19(2), if applicable; and

Enregistrement  
DORS/2019-58 Le 4 mars 2019

LOI SUR L'ASSURANCE-EMPLOI

C.P. 2019-129 Le 28 février 2019

RÉSOLUTION

En vertu des articles 54<sup>a</sup>, 69<sup>b</sup>, et 153.2<sup>c</sup> de la *Loi sur l'assurance-emploi*<sup>d</sup>, la Commission de l'assurance-emploi du Canada prend le *Règlement modifiant le Règlement sur l'assurance-emploi*, ci-après.

Gatineau, le 4 février 2019

Le président de la Commission de l'assurance-emploi  
du Canada  
Graham Flack

Sur recommandation du ministre de l'Emploi et du Développement social et en vertu des articles 54<sup>a</sup>, 69<sup>b</sup>, et 153.2<sup>c</sup> de la *Loi sur l'assurance-emploi*<sup>d</sup>, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil agréée le *Règlement modifiant le Règlement sur l'assurance-emploi*, ci-après, pris par la Commission de l'assurance-emploi du Canada.

## Règlement modifiant le Règlement sur l'assurance-emploi

## Modifications

**1 (1) Les alinéas 76.21(3)a) et b) du *Règlement sur l'assurance emploi*<sup>1</sup> sont remplacés par ce qui suit :**

**a)** si le prestataire choisit, au titre du paragraphe 23(1.1) de la Loi, de recevoir des prestations pour le nombre maximal de semaines prévu au sous-alinéa 12(3)b)(i) de la Loi, le nombre maximal de semaines prévu au sous-alinéa 12(4)b)(i) de la Loi lorsque des semaines de prestations sont partagées moins le nombre de semaines de prestations provinciales qui ont été versées au demandeur provincial compte tenu, le cas échéant, des semaines de prestations qui sont versées selon le mode de versement accéléré visé au paragraphe 76.19(2);

<sup>a</sup> S.C. 2017, c. 20, s. 240

<sup>b</sup> S.C. 2017, c. 20, s. 241

<sup>c</sup> S.C. 2010, c. 12, s. 2189

<sup>d</sup> S.C. 1996, c. 23

<sup>1</sup> SOR/96-332

<sup>a</sup> L.C. 2017, ch. 20, art. 240

<sup>b</sup> L.C. 2017, ch. 20, art. 241

<sup>c</sup> L.C. 2010, ch. 12, art. 2189

<sup>d</sup> L.C. 1996, ch. 23

<sup>1</sup> DORS/96-332

**(b)** in the case of a claimant who has, under subsection 23(1.1) of the Act, elected to receive benefits for the maximum number of weeks referred to in subparagraph 12(3)(b)(ii) of the Act, the number of weeks, rounded down to the nearest whole number, determined by the following formula:

$$(A - B) \times C/D$$

where:

- A** is the maximum number of weeks referred to in subparagraph 12(4)(b)(i) of the Act when the weeks of benefits are divided;
- B** is the number of weeks of provincial benefits that are paid to the provincial applicant, taking into account any weeks of provincial benefits that are paid at the accelerated rate referred to in subsection 76.19(2), if applicable;
- C** is the maximum number of weeks referred to in subparagraph 12(3)(b)(ii) of the Act; and
- D** is the maximum number of weeks referred to in subparagraph 12(3)(b)(i) of the Act.

**(2) Section 76.21 of the Regulations is amended by adding the following after subsection (3):**

**(4)** The maximum number of weeks for which benefits may be paid to a claimant under subsection (3) is the maximum number of weeks established under subparagraph 12(3)(b)(i) or (ii) of the Act, in accordance with the election made under subsection 23(1.1) of the Act.

**2 (1) Paragraphs 76.42(3)(a) and (b) of the Regulations are replaced by the following:**

**(a)** in the case of a self-employed person who has, under subsection 152.05(1.1) of the Act, elected to receive benefits for the maximum number of weeks referred to in subparagraph 152.14(1)(b)(i) of the Act, the maximum number of weeks referred to in subparagraph 152.14(2)(b)(i) of the Act when the weeks of benefits are divided, less the number of weeks of provincial benefits that are paid to the provincial applicant, taking into account any weeks of provincial benefits that are paid at the accelerated rate referred to in subsection 76.4(3), if applicable; and

**(b)** in the case of a self-employed person who has, under subsection 152.05(1.1) of the Act, elected to receive benefits for the maximum number of weeks referred to in subparagraph 152.14(1)(b)(ii) of the Act,

**b)** si le prestataire choisit, au titre du paragraphe 23(1.1) de la Loi, de recevoir des prestations pour le nombre maximal de semaines prévu au sous-alinéa 12(3)(b)(ii) de la Loi, le nombre de semaines, arrondi au nombre entier inférieur, déterminé selon la formule suivante :

$$(A - B) \times C/D$$

où :

- A** représente le nombre maximal de semaines prévu au sous-alinéa 12(4)(b)(i) de la Loi lorsque des semaines de prestations sont partagées;
- B** le nombre de semaines de prestations provinciales qui ont été versées au demandeur provincial compte tenu, le cas échéant, des semaines de prestations qui sont versées selon le mode de versement accéléré visé au paragraphe 76.19(2);
- C** le nombre maximal de semaines prévu au sous-alinéa 12(3)(b)(ii) de la Loi;
- D** le nombre maximal de semaines prévu au sous-alinéa 12(3)(b)(i) de la Loi.

**(2) L'article 76.21 du même règlement est modifié par adjonction, après le paragraphe (3), de ce qui suit :**

**(4)** Le nombre maximal de semaines pour lesquelles des prestations peuvent être versées à un prestataire aux termes du paragraphe (3) est le nombre maximal de semaines prévu aux sous-alinéas 12(3)(b)(i) ou (ii) de la Loi, conformément au choix visé au paragraphe 23(1.1) de la Loi.

**2 (1) Les alinéas 76.42(3)(a) et (b) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

**a)** dans le cas où le travailleur indépendant choisit, au titre du paragraphe 152.05(1.1) de la Loi, de recevoir des prestations pour le nombre maximal de semaines prévu au sous-alinéa 152.14(1)(b)(i) de la Loi, le nombre maximal de semaines prévu au sous-alinéa 152.14(2)(b)(i) de la Loi lorsque des semaines de prestations sont partagées moins le nombre de semaines de prestations provinciales qui ont été versées au demandeur provincial compte tenu, le cas échéant, des semaines de prestations qui sont versées selon le mode de versement accéléré visé au paragraphe 76.4(3);

**b)** dans le cas où le travailleur indépendant choisit, au titre du paragraphe 152.05(1.1) de la Loi, de recevoir des prestations pour le nombre maximal de semaines prévu au sous-alinéa 152.14(1)(b)(ii) de la Loi, le nombre

the number of weeks, rounded down to the nearest whole number, determined by the following formula:

$$(A - B) \times C/D$$

where

- A** is the maximum number of weeks referred to in subparagraph 152.14(2)(b)(i) of the Act when the weeks of benefits are divided;
- B** is the number of weeks of provincial benefits that are paid to the provincial applicant, taking into account any weeks of provincial benefits that are paid at the accelerated rate referred to in subsection 76.4(3), if applicable;
- C** is the maximum number of weeks referred to in subparagraph 152.14(1)(b)(ii) of the Act; and
- D** is the maximum number of weeks referred to in subparagraph 152.14(1)(b)(i) of the Act.

**(2) Section 76.42 of the Regulations is amended by adding the following after subsection (3):**

**(4)** The maximum number of weeks for which benefits may be paid to a claimant under subsection (3) is the maximum number of weeks established under subparagraph 152.14(1)(b)(i) or (ii) of the Act, in accordance with the election made under subsection 152.05(1.1) of the Act.

## Coming into Force

**3** These Regulations come into force on the day on which section 303 of *A Second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 27, 2018 and other measures*, chapter 27 of the Statutes of Canada, 2018, comes into force, but if they are registered after that day, they come into force on the day on which they are registered.

## REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

*(This statement is not part of the Regulations.)*

### Issues

Regulatory amendments to the *Employment Insurance Regulations* (EI Regulations) are required to ensure that the Employment Insurance (EI) parental sharing benefit measure fully achieves its objective.

de semaines, arrondi au nombre entier inférieur le plus près, déterminé selon la formule suivante :

$$(A - B) \times C/D$$

où :

- A** représente le nombre maximal de semaines prévu au sous-alinéa 152.14(2)b)(i) de la Loi lorsque des semaines de prestations sont partagées;
- B** le nombre de semaines de prestations provinciales qui ont été versées au demandeur provincial compte tenu, le cas échéant, des semaines de prestations qui sont versées selon le mode de versement accéléré visé au paragraphe 76.4(3);
- C** le nombre maximal de semaines prévu au sous-alinéa 152.14(1)b)(ii) de la Loi;
- D** le nombre maximal de semaines prévu au sous-alinéa 152.14(1)b)(i) de la Loi.

**(2) L'article 76.42 du même règlement est modifié par adjonction, après le paragraphe (3), de ce qui suit :**

**(4)** Le nombre maximal de semaines pour lesquelles des prestations peuvent être versées à un prestataire aux termes du paragraphe (3) est le nombre maximal de semaines prévu aux sous-alinéas 152.14(1)b)(i) ou (ii) de la Loi, conformément au choix visé au paragraphe 152.05(1.1) de la Loi.

## Entrée en vigueur

**3** Le présent règlement entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'article 303 de la *Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 février 2018 et mettant en œuvre d'autres mesures*, chapitre 27 des Lois du Canada (2018), ou, si elle est postérieure, à la date de son enregistrement.

## RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

*(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)*

### Enjeux

Des modifications réglementaires au *Règlement sur l'assurance-emploi* (Règlement sur l'a.-e.) sont requises pour veiller à ce que la mesure relative à la prestation parentale partagée de l'assurance-emploi (a.-e.) atteigne pleinement son objectif.

## Background

EI parental benefits are intended to provide temporary income support to eligible parents who take time away from work to care for their newborn or newly adopted child or children. Parental benefits are payable to EI-eligible birth and adoptive parents, opposite-sex and same-sex parents. They can be shared among parents who can access the benefits at the same time or one after another. Parents can choose between standard or extended parental benefits. Standard benefits provide up to 35 weeks of income support paid at 55% of average weekly earnings over the 52-week (12 months) period following the week of childbirth or placement for adoption. The extended parental benefits provide up to 61 weeks of income support paid at 33% of average weekly earnings over the 78-week (18 months) period following the week of childbirth or placement for adoption.

The *Employment Insurance Act* (EI Act) provides that, if the Government of Canada has entered into an agreement with a province in respect of a provincial law that has the effect of reducing or eliminating special benefits, or benefits under Part VII.1, payable as described in subsection 69(2), the Canada Employment Insurance Commission may, with the approval of the Governor in Council, for the purposes of implementing the agreement and taking into account the application or effect of the provincial law, make any regulations it considers necessary, including regulations respecting the manner in which and the extent to which any provision of the EI Act or EI Regulations applies and adapting any provisions of the EI Act or EI Regulations. The EI Regulations also provide a system for reducing premiums when the payment of benefits under a provincial law results in a reduction or elimination of corresponding special benefits under the EI Act.

Since January 1, 2006, the Province of Quebec has been providing maternity, parental, and adoption benefits, as well as a dedicated five-week paternity benefit available to birth fathers, to residents of Quebec through the Quebec Parental Insurance Plan (QPIP). Quebec is currently the only province with its own maternity and parental benefits regime. The Government of Canada works closely with the Government of Quebec regarding coordination of the EI program and QPIP.

## Contexte

Les prestations parentales d'a.-e. visent à offrir un soutien du revenu temporaire aux parents admissibles qui s'absentent du travail pour prendre soin de leur nouveau-né ou de leurs nouveau-nés, ou d'un ou de plusieurs enfants nouvellement placés en vue de leur adoption. Les prestations parentales peuvent être versées aux parents biologiques et adoptants, qu'ils soient de même sexe ou de sexe opposé, qui sont admissibles à l'a.-e. Ces prestations peuvent être partagées entre les parents qui y ont droit, et ce, en même temps ou de façon consécutive. Les parents peuvent choisir de toucher des prestations parentales standards ou des prestations parentales prolongées. Les prestations parentales standards offrent jusqu'à 35 semaines de soutien du revenu qui peuvent être versées à un taux de remplacement représentant 55 % de la rémunération hebdomadaire moyenne au cours de la période de 52 semaines (12 mois) suivant la semaine de la naissance de l'enfant ou son placement en vue d'une adoption. Quant aux prestations parentales prolongées, elles offrent jusqu'à 61 semaines de soutien du revenu qui peuvent être versées à un taux de remplacement représentant 33 % de la rémunération hebdomadaire moyenne au cours de la période de 78 semaines (18 mois) suivant la semaine de la naissance de l'enfant ou son placement en vue d'une adoption.

Conformément à la *Loi sur l'assurance-emploi* (Loi sur l'a.-e.), si le gouvernement du Canada a conclu un accord avec une province à l'égard d'une loi provinciale qui a pour effet de réduire ou d'éliminer des prestations spéciales ou des prestations en vertu de la partie VII.1, qui peuvent être versées conformément au paragraphe 69(2), la Commission de l'assurance-emploi du Canada peut, avec l'approbation du gouverneur en conseil, aux fins de la mise en œuvre de l'accord et pour tenir compte de l'application ou de l'effet de la loi provinciale, prendre les règlements qu'elle estime nécessaires, notamment des règlements prévoyant selon quelles modalités et dans quelle mesure les dispositions de la Loi ou des règlements sur l'a.-e. s'appliquent et adaptent les dispositions de la Loi ou des règlements. Le Règlement sur l'a.-e. prévoit également un système de réduction des cotisations lorsque le versement de prestations en vertu d'une loi provinciale entraîne une réduction ou l'élimination des prestations spéciales correspondantes en vertu de la Loi sur l'a.-e.

Depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2006, la province de Québec verse des prestations de maternité, d'adoption et parentales, ainsi qu'une prestation de paternité d'une durée de cinq semaines à l'usage exclusif des pères biologiques, à ses résidents en vertu du Régime québécois d'assurance parentale (RQAP). Le Québec est présentement la seule province à disposer de son propre régime de prestations de maternité et parentales. Le gouvernement du Canada collabore étroitement avec le gouvernement du Québec dans la coordination du régime d'a.-e. et du RQAP.

In Budget 2018, the Government of Canada committed to introducing a new EI parental sharing benefit in 2019. Legislative changes to implement the measure were introduced through the *Budget Implementation Act 2018, No. 2* (BIA 2018, No. 2), which received royal assent on December 13, 2018.

The amendments to the EI Act increase the maximum duration of EI standard parental benefits up to 40 weeks when shared, an increase from the current 35 weeks. However, even when the weeks are shared, no parent will be eligible to receive more than 35 weeks. Parents who share the extended duration of EI parental benefits could receive up to 69 weeks of parental benefits, an increase from the current 61 weeks. No parent will be eligible to receive more than 61 weeks, even when the weeks are shared.

### Objectives

- Align the EI Regulations with amendments to the EI Act; and
- Ensure that all eligible claimants can access the additional weeks provided under the EI parental sharing benefit.

### Description

Regulatory amendments are made to provide that when an EI claimant shares benefits with a claimant under a provincial plan (i.e. QPIP) for the purpose of caring for one or more of their newborn children or one or more children placed with them for the purpose of adoption, 40 weeks of EI standard parental benefits are available to the EI claimant to share. An adjustment to the formula converting standard parental benefits to extended parental benefits is made to provide that, if the EI claimant chooses the EI extended parental benefit option, 69 weeks of benefits are available to the EI claimant to share.

An amendment was also made to ensure that even when the weeks are shared, no parent will be eligible to receive more than 35 standard or 61 extended weeks of EI benefits.

These changes will apply to EI-eligible insured claimants and self-employed persons who share benefits with a claimant under a provincial plan.

Dans le budget de 2018, le gouvernement du Canada s'est engagé à mettre en œuvre la nouvelle prestation parentale partagée de l'a.-e. en 2019. Les modifications législatives visant à mettre en œuvre la mesure ont été apportées par l'entremise de la *Loi n° 2 d'exécution du budget de 2018*, qui a reçu la sanction royale le 13 décembre 2018.

Les modifications apportées à la Loi sur l'a.-e. augmentent le nombre maximal de semaines de prestations parentales d'a.-e. à un maximum de 40 semaines lorsqu'elles sont partagées, ce qui représente une hausse par rapport aux 35 semaines actuelles. Toutefois, même lorsque les semaines sont partagées, aucun parent ne sera admissible à recevoir plus de 35 semaines de prestations. Les parents qui partagent les prestations parentales prolongées d'a.-e. pourraient recevoir jusqu'à 69 semaines de prestations parentales, ce qui représente une hausse par rapport aux 61 semaines actuelles. Aucun parent ne sera admissible à recevoir plus de 61 semaines de prestations, même lorsque les semaines sont partagées.

### Objectifs

- Harmoniser le Règlement sur l'a.-e. avec les modifications apportées à la Loi sur l'a.-e.;
- Veiller à ce que tous les prestataires admissibles aient droit aux semaines supplémentaires offertes en vertu de la prestation parentale partagée d'a.-e.

### Description

Des modifications réglementaires sont apportées pour faire en sorte que lorsqu'un prestataire d'a.-e. partage des prestations avec un prestataire couvert par un régime provincial (c'est-à-dire le RQAP) dans le but de prendre soin d'un nouveau-né ou de plusieurs nouveau-nés ou d'un enfant ou de plusieurs enfants placés avec eux en vue de leur adoption, 40 semaines de prestations parentales standards d'a.-e. soient disponibles aux fins de partage pour le prestataire d'a.-e. Un ajustement à la formule de conversion des prestations standards aux prestations prolongées est apporté pour faire en sorte que si le prestataire d'a.-e. choisit l'option des prestations parentales prolongées d'a.-e., 69 semaines de prestations soient disponibles aux fins de partage pour le prestataire d'a.-e.

Une modification a également été apportée pour faire en sorte que, même lorsque les semaines sont partagées, aucun parent ne sera admissible à recevoir plus de 35 semaines standards ou 61 semaines prolongées de prestations d'a.-e.

Ces modifications s'appliqueront aux assurés et aux travailleurs autonomes admissibles à l'a.-e. qui partagent des prestations avec un prestataire couvert par un régime provincial.

## Regulatory development

### *Consultation*

QPIP officials are aware of the need for these regulatory amendments. Adjustments to the EI/QPIP administrative agreement on the sharing of parental benefits would be necessary to ensure continued coordination as well as maintain equivalence between the two regimes. These will be done in collaboration with QPIP officials.

### *Modern treaty obligations and Indigenous engagement and consultation*

Constitutional and modern treaty implications have been considered and none have been identified.

### *Instrument choice*

The amendments to the EI Regulations are required for the implementation of the amendments to the EI Act introduced in the BIA 2018, No. 2, as the coordination between the EI program and a provincial plan is done through the EI Regulations, which purpose is to implement the agreement and take into account the application and effect of the provincial law.

## Regulatory analysis

### *Benefits and costs*

The regulatory amendments ensure that an EI claimant who coordinates weeks of benefits with a claimant under a provincial plan (such as QPIP) can also be entitled to the EI parental sharing benefit. As a result, the parent who is eligible for EI parental benefits may receive an additional 5 weeks of standard parental benefits, up to the maximum of 35 weeks, or an additional 8 weeks of extended parental benefits, up to the current maximum of 61 weeks.

There are no costs associated with these consequential regulatory amendments.

### *Small business lens*

The small business lens does not apply to the amendments, as there are no direct costs to small business resulting from the EI Regulations.

### *“One-for-One” Rule*

The “One-for-One” Rule does not apply to the amendments, as they do not impose a new administrative burden on employers.

## Élaboration de règlements

### *Consultation*

Les représentants du RQAP ont été avisés de la nécessité de procéder à ces modifications réglementaires. Des ajustements à l'entente administrative a.-e./RQAP sur le partage des prestations parentales seront nécessaires pour veiller à la coordination continue et maintenir l'équivalence entre les deux régimes. Ces ajustements seront réalisés en collaboration avec les représentants du RQAP.

### *Obligations relatives aux traités modernes et consultation et mobilisation des Autochtones*

Les répercussions au niveau des traités constitutionnels et modernes ont été examinées et aucune n'a été observée.

### *Choix de l'instrument*

Des modifications au Règlement sur l'a.-e. sont requises pour la mise en œuvre des modifications apportées à la Loi sur l'a.-e. par l'entremise de la *Loi n° 2 d'exécution du budget de 2018*, puisque la coordination entre le régime d'a.-e. et un régime provincial est effectuée par l'entremise du Règlement sur l'a.-e., dont le but est de mettre en œuvre l'entente et de tenir compte de l'application et des effets de la loi provinciale.

## Analyse de la réglementation

### *Coûts et avantages*

Les modifications réglementaires veilleront à ce qu'un prestataire d'a.-e. qui coordonne des semaines de prestations avec un prestataire couvert par un régime provincial (tel que le RQAP) puisse également avoir droit à la prestation parentale partagée d'a.-e. Ainsi, le parent admissible aux prestations parentales d'a.-e. pourrait toucher 5 semaines supplémentaires de prestations parentales standards, jusqu'au maximum de 35 semaines, ou 8 semaines supplémentaires de prestations parentales prolongées, jusqu'au maximum actuel de 61 semaines.

Il n'y a aucun coût associé à ces modifications réglementaires corrélatives.

### *Lentille des petites entreprises*

La lentille des petites entreprises ne s'applique pas aux modifications, car le Règlement sur l'a.-e. n'entraîne aucun coût direct pour les petites entreprises.

### *Règle du « un pour un »*

La règle du « un pour un » ne s'applique pas aux modifications, car elles n'imposent pas un nouveau fardeau administratif pour les employeurs.



### *Regulatory cooperation and alignment*

The amendments aim to ensure that an EI claimant who coordinates weeks of benefits with a claimant under a provincial plan can also be entitled to the EI parental sharing benefit. The current application of the EI Regulations continues to apply.

### *Strategic environmental assessment*

In accordance with *The Cabinet Directive on the Environmental Assessment of Policy, Plan and Program Proposals*, a preliminary scan concluded that a strategic environmental assessment is not required.

### *Gender-based analysis plus (GBA+)*

A GBA+ analysis was not conducted specifically for the regulatory amendments, but one was conducted for the purpose of the EI parental sharing benefit. The analysis found that countries that offer dedicated father-specific parental programs have long-term and positive impacts. These include increased work-life balance and more fairness in time spent on family and household responsibilities. Further, father-specific parental leaves reduce labour market inequality and the gender wage gap, and improve child development outcomes.

Given that women make 85% of parental claims, the parental sharing benefit measure is expected to be primarily accessed by men. As women file the majority of claims and take longer leaves from work, they have more negative long-term career impacts when compared with men.

This measure may introduce a culture shift in parental leave taken by men and encourage greater participation by fathers.

### **Implementation, compliance and enforcement, and service standards**

The regulatory amendments will come into force on the same day the EI Act amendments will come into force, which is anticipated for March 17, 2019. Adjustments will be made to existing procedures of Employment and Social Development Canada (ESDC) to ensure effective and consistent application, including the procedures ensuring the continued exchange of information with

### *Coopération et harmonisation en matière de réglementation*

Les modifications réglementaires visent à faire en sorte qu'un prestataire d'a.-e. qui coordonne des semaines de prestations avec un prestataire couvert par un régime provincial puisse également avoir droit à la prestation parentale partagée d'a.-e. L'application actuelle du Règlement sur l'a.-e. continue de s'appliquer.

### *Évaluation environnementale stratégique*

Conformément à *La directive du Cabinet sur l'évaluation environnementale des projets de politiques, de plans et de programmes*, une analyse préliminaire a permis de conclure qu'une évaluation environnementale stratégique n'était pas requise.

### *Analyse comparative entre les sexes plus (ACS+)*

Aucune ACS+ n'a été réalisée spécifiquement pour les modifications réglementaires, mais une analyse a été effectuée relativement à la prestation parentale partagée d'a.-e. Selon les résultats de cette analyse, dans les pays où l'on offre des prestations parentales à l'usage exclusif des pères, on a relevé des éléments positifs et à long terme. Ceux-ci comprennent un meilleur équilibre entre la vie professionnelle et la vie personnelle et une plus grande équité quant au temps consacré aux responsabilités familiales et domestiques. De plus, les congés parentaux à l'usage exclusif des pères permettent de réduire les inégalités sur le marché du travail et l'écart salarial entre hommes et femmes, ainsi que d'avoir de meilleurs résultats en ce qui a trait au développement des enfants.

Étant donné que les femmes représentent 85 % des demandes de prestations parentales, la mesure relative à la prestation parentale partagée devrait être utilisée principalement par les hommes. Comme les femmes présentent la majorité des demandes et prennent des congés plus longs, elles subissent plus de répercussions négatives à long terme sur leur carrière que les hommes.

Cette mesure pourrait entraîner un changement culturel relativement au congé parental pris par les hommes et favoriser une plus grande participation des pères.

### **Mise en œuvre, conformité et application, et normes de service**

Les modifications réglementaires entreront en vigueur le même jour que les modifications à la Loi sur l'a.-e., ce qui est prévu pour le 17 mars 2019. Des ajustements seront apportés aux procédures existantes d'Emploi et Développement social Canada (EDSC) pour assurer une application efficace et cohérente, y compris aux procédures qui garantissent l'échange d'information continue avec le

QPIP as per the Information Sharing Agreement between the two organizations.

Existing enforcement mechanisms contained in the ESDC's adjudication and control procedures will ensure that these proposed regulatory amendments are implemented properly.

Service Canada provides Canadians with a single point of access to a wide range of government services and benefits, including the processing and payment of EI claims. Regarding service standards, the Department's continuing objective is to reach a decision on 80% of all EI claims within the established service standard of the receipt of all pertinent information.

### **Contact**

Rutha Astravas  
Director  
Employment Insurance Policy, Special Benefits  
Skills and Employment Branch  
Employment and Social Development Canada  
140 Promenade du Portage, 7th Floor  
Gatineau, Quebec  
K1A 0J9  
Telephone: 819-654-2923  
Fax: 819-934-6631

RQAP, tel qu'il est stipulé dans l'Entente relative à l'échange des renseignements personnels entre les deux organisations.

Les mécanismes de conformité existants contenus dans les procédures de décision et de contrôle d'EDSC garantiront que les modifications réglementaires proposées sont mises en œuvre comme il se doit.

Service Canada offre aux Canadiens un point d'accès unique à une vaste gamme de services et de prestations du gouvernement, y compris le traitement des demandes d'a.-e. et le versement des prestations. En ce qui concerne les normes de service, l'objectif continu du ministère est de parvenir à une décision sur 80 % de toutes les demandes d'a.-e. à l'intérieur de la norme de service établie suivant la réception de tous les renseignements pertinents.

### **Personne-ressource**

Rutha Astravas  
Directrice  
Politique de l'assurance-emploi, Prestations spéciales  
Direction générale des compétences et de l'emploi  
Emploi et Développement social Canada  
140, promenade du Portage, 7<sup>e</sup> étage  
Gatineau (Québec)  
K1A 0J9  
Téléphone : 819-654-2923  
Télécopieur : 819-934-6631

Registration  
SOR/2019-59 March 4, 2019

EXCISE TAX ACT

P.C. 2019-130 February 28, 2019

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Finance, pursuant to subsection 225.2(9)<sup>a</sup> and sections 277<sup>b</sup> and 277.1<sup>c</sup> of the *Excise Tax Act*<sup>d</sup>, makes the annexed *Regulations Amending Various GST/HST Regulations, No. 11*.

## Regulations Amending Various GST/HST Regulations, No. 11

### PART 1

## Artists' Representatives (GST/HST) Regulations

**1** The schedule to the *Artists' Representatives (GST/HST) Regulations*<sup>1</sup> is amended by striking out the following:

Audio Video Licensing Agency (AVLA)

**2** The schedule to the Regulations is amended by adding the following in alphabetical order:

Connect Music Licensing Service Inc.

Enregistrement  
DORS/2019-59 Le 4 mars 2019

LOI SUR LA TAXE D'ACCISE

C.P. 2019-130 Le 28 février 2019

Sur recommandation du ministre des Finances et en vertu du paragraphe 225.2(9)<sup>a</sup> et des articles 277<sup>b</sup> et 277.1<sup>c</sup> de la *Loi sur la taxe d'accise*<sup>d</sup>, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement n° 11 modifiant divers règlements relatifs à la TPS/TVH*, ci-après.

## Règlement n° 11 modifiant divers règlements relatifs à la TPS/TVH

### PARTIE 1

## Règlement sur les représentants d'artistes (TPS/TVH)

**1** L'annexe du *Règlement sur les représentants d'artistes (TPS/TVH)*<sup>1</sup> est modifiée par suppression de ce qui suit :

Agence pour licence de reproduction de vidéo-audio Inc. (ALVA)

**2** L'annexe du même règlement est modifiée par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

Connect Music Licensing Service Inc.

<sup>a</sup> S.C. 2009, c. 32, s. 20(5)

<sup>b</sup> S.C. 1993, c. 27, s. 125(1)

<sup>c</sup> S.C. 2009, c. 32, s. 37(1)

<sup>d</sup> R.S., c. E-15

<sup>1</sup> SOR/91-25; SOR/2014-248, s. 1

<sup>a</sup> L.C. 2009, ch. 32, par. 20(5)

<sup>b</sup> L.C. 1993, ch. 27, par. 125(1)

<sup>c</sup> L.C. 2009, ch. 32, par. 37(1)

<sup>d</sup> L.R., ch. E-15

<sup>1</sup> DORS/91-25; DORS/2014-248, art. 1

## PART 2

## Financial Services and Financial Institutions (GST/HST) Regulations

**3** The heading before section 2 of the French version of the *Financial Services and Financial Institutions (GST/HST) Regulations*<sup>2</sup> is replaced by the following:

### Définitions et interprétation

**4** Section 2 of the Regulations is replaced by the following:

**2 (1)** In these Regulations, **Act** means the *Excise Tax Act*.

**(2)** In these Regulations, the expressions **employee life and health trust, registered disability savings plan, registered education savings plan, registered retirement income fund, registered retirement savings plan** and **TFSA** have the same meanings as in subsection 248(1) of the *Income Tax Act*.

**5 (1)** Subsection 3.1(1) of the Regulations is repealed.

**(2)** Paragraph 3.1(2)(c) of the Regulations is replaced by the following:

**(c)** if the person is a trust governed by a self-directed registered disability savings plan, a self-directed registered education savings plan, a self-directed registered retirement income fund, a self-directed registered retirement savings plan or a self-directed TFSA, the arranging for the issuance, renewal, variation or transfer of ownership of a financial instrument for the person.

**6** The Regulations are amended by adding the following after section 4:

### Prescribed Person for Paragraph 149(5)(g) of the Act

**4.1** For the purposes of paragraph 149(5)(g) of the Act, an employee life and health trust is a prescribed person.

<sup>2</sup> SOR/91-26; SOR/2011-56, s. 4; SOR 2013-71, s. 17

## PARTIE 2

## Règlement sur les services financiers et les institutions financières (TPS/TVH)

**3** L'intertitre précédant l'article 2 de la version française du *Règlement sur les services financiers et les institutions financières (TPS/TVH)*<sup>2</sup> est remplacé par ce qui suit :

### Définitions et interprétation

**4** L'article 2 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

**2 (1)** Dans le présent règlement, **Loi** s'entend de la *Loi sur la taxe d'accise*.

**(2)** Dans le présent règlement, **compte d'épargne libre d'impôt, fiducie de soins de santé au bénéficiaire d'employés, fonds enregistré de revenu de retraite, régime enregistré d'épargne-études, régime enregistré d'épargne-invalidité** et **régime enregistré d'épargne-retraite** s'entendent au sens du paragraphe 248(1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*.

**5 (1)** Le paragraphe 3.1(1) du même règlement est abrogé.

**(2)** L'alinéa 3.1(2)c) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

**c)** si la personne est une fiducie régie par un compte d'épargne libre d'impôt autogéré, un fonds enregistré de revenu de retraite autogéré, un régime enregistré d'épargne-études autogéré, un régime enregistré d'épargne-invalidité autogéré ou un régime enregistré d'épargne-retraite autogéré, la prise de mesures en vue de l'émission, du renouvellement, de la modification ou du transfert de propriété d'un effet financier pour le compte de la personne.

**6** Le même règlement est modifié par adjonction, après l'article 4, de ce qui suit :

### Personne visée pour l'application de l'alinéa 149(5)g) de la Loi

**4.1** Pour l'application de l'alinéa 149(5)g) de la Loi, les fiducies de soins de santé au bénéficiaire d'employés sont des personnes visées.

<sup>2</sup> DORS/91-26; DORS/2011-56, art. 4; DORS 2013-71, art. 17

## PART 3

## Games of Chance (GST/HST) Regulations

**7 Paragraph (a) of the definition *fourniture de promotion* in subsection 5(1) of the French version of the *Games of Chance (GST/HST) Regulations*<sup>3</sup> is replaced by the following:**

**a)** la fourniture d'un bien (sauf la fourniture par vente d'une immobilisation de l'administration) effectuée sans contrepartie ou pour une contrepartie symbolique;

## PART 4

## Amalgamations and Windings-Up Continuation (GST/HST) Regulations

**8 The schedule to the *Amalgamations and Windings-Up Continuation (GST/HST) Regulations*<sup>4</sup> is amended by adding the following in numerical order:**

Section 273.2

## PART 5

## Offset of Taxes (GST/HST) Regulations

**9 Section 3 of the *Offset of Taxes (GST/HST) Regulations*<sup>5</sup> is replaced by the following:**

**3** These Regulations apply in respect of the tax required to be remitted under subsection 228(2) or (2.3) of the Act or paid under subsection 228(4) or Division IV or IV.1 of Part IX of the Act.

**10 (1) Paragraph 5(e) of the Regulations is replaced by the following:**

**(e)** the coordinator has received an acknowledgement from the Canada Revenue Agency that the joint application has been received;

<sup>3</sup> SOR/91-28; SOR/98-440, s. 1; SOR/2011-56, s. 7

<sup>4</sup> SOR/91-33; SOR/99-173, s. 1

<sup>5</sup> SOR/91-49; SOR/2002-277, s. 17

## PARTIE 3

## Règlement sur les jeux de hasard (TPS/TVH)

**7 L'alinéa a) de la définition de *fourniture de promotion*, au paragraphe 5(1) de la version française du *Règlement sur les jeux de hasard (TPS/TVH)*<sup>3</sup>, est remplacé par ce qui suit :**

**a)** la fourniture d'un bien (sauf la fourniture par vente d'une immobilisation de l'administration) effectuée sans contrepartie ou pour une contrepartie symbolique;

## PARTIE 4

## Règlement sur la continuation des personnes morales fusionnantes ou liquidées (TPS/TVH)

**8 L'annexe du *Règlement sur la continuation des personnes morales fusionnantes ou liquidées (TPS/TVH)*<sup>4</sup> est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :**

Article 273.2

## PARTIE 5

## Règlement sur la compensation de la taxe (TPS/TVH)

**9 L'article 3 du *Règlement sur la compensation de la taxe (TPS/TVH)*<sup>5</sup> est remplacé par ce qui suit :**

**3** Le présent règlement s'applique à la taxe devant être versée en application des paragraphes 228(2) ou (2.3) de la Loi ou être payée en application du paragraphe 228(4) ou des sections IV ou IV.1 de la partie IX de la Loi.

**10 (1) L'alinéa 5e) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**e)** le coordonnateur a reçu de l'Agence du revenu du Canada une confirmation de réception de la demande conjointe;

<sup>3</sup> DORS/91-28; DORS/98-440, art. 1; DORS/2011-56, art. 7

<sup>4</sup> DORS/91-33; DORS/99-173, art. 1

<sup>5</sup> DORS/91-49; DORS/2002-277, art. 17

**(2) Paragraph 5(i) of the Regulations is replaced by the following:**

(i) where a revised application is filed, the coordinator has received an acknowledgement from the Canada Revenue Agency that the revised application has been received;

**11 (1) The portion of paragraph 6(e) of the Regulations before subparagraph (ii) is replaced by the following:**

- (e) the coordinator shall file with the Minister
  - (i) any joint application or revised application,

**(2) The portion of subparagraph 6(e)(ii) of the Regulations before clause (A) is replaced by the following:**

(ii) in respect of a reporting period, any direction, return or application for a refund or rebate under the Act, together with a statement that sets out

**(3) The portion of subparagraph 6(e)(iii) of the Regulations before clause (A) is replaced by the following:**

(iii) in respect of a reporting period, together with the documents referred to in subparagraph (ii), a list that sets out

**PART 6****Streamlined Accounting (GST/HST) Regulations****12 Subsection 24(4) of the French version of the *Streamlined Accounting (GST/HST) Regulations*<sup>6</sup> is replaced by the following:**

(4) Pour déterminer un montant en conformité avec la partie IV du présent règlement, sauf un montant de taxe nette qui, aux termes de ce règlement, est à déterminer en conformité avec le paragraphe 225(1) de la Loi, l'inscrit qui effectue, à un moment où un choix qu'il a fait est en vigueur, la fourniture taxable d'un bien ou d'un service au profit d'une personne avec laquelle il a un lien de dépendance, sans contrepartie ou pour une contrepartie inférieure à la juste valeur marchande du bien ou du service à ce moment, est réputé avoir effectué la fourniture pour

<sup>6</sup> SOR/91-51; SOR/2006-162, s. 5

**(2) L'alinéa 5i) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

i) le coordonnateur a reçu de l'Agence du revenu du Canada une confirmation de réception de la nouvelle demande, le cas échéant;

**11 (1) Le passage de l'alinéa 6e) du même règlement précédant le sous-alinéa (ii) est remplacé par ce qui suit :**

- e) le coordonnateur présente au ministre :
  - (i) les demandes conjointes et les nouvelles demandes,

**(2) Le passage du sous-alinéa 6e)(ii) du même règlement précédant la division (A) est remplacé par ce qui suit :**

(ii) pour chaque période de déclaration, les déclarations, les demandes ou les avis visant un remboursement en vertu de la Loi ainsi qu'un relevé indiquant les renseignements suivants :

**(3) Le passage du sous-alinéa 6e)(iii) du même règlement précédant la division (A) est remplacé par ce qui suit :**

(iii) concurremment avec les documents prévus au sous-alinéa (ii), une liste indiquant, pour chaque période de déclaration, les renseignements suivants :

**PARTIE 6****Règlement sur la comptabilité abrégée (TPS/TVH)****12 Le paragraphe 24(4) de la version française du *Règlement sur la comptabilité abrégée (TPS/TVH)*<sup>6</sup> est remplacé par ce qui suit :**

(4) Pour déterminer un montant en conformité avec la partie IV du présent règlement, sauf un montant de taxe nette qui, aux termes de ce règlement, est à déterminer en conformité avec le paragraphe 225(1) de la Loi, l'inscrit qui effectue, à un moment où un choix qu'il a fait est en vigueur, la fourniture taxable d'un bien ou d'un service au profit d'une personne avec laquelle il a un lien de dépendance, sans contrepartie ou pour une contrepartie inférieure à la juste valeur marchande du bien ou du service à ce moment, est réputé avoir effectué la fourniture pour

<sup>6</sup> DORS/91-51; DORS/2006-162, art. 5

une contrepartie, payée à ce moment, égale à cette juste valeur marchande; la taxe calculée sur cette contrepartie est réputée devenir percevable, et être perçue, à ce moment.

## PART 7

### Selected Listed Financial Institutions Attribution Method (GST/HST) Regulations

**13 (1) The definition *investment plan* in subsection 1(1) of the *Selected Listed Financial Institutions Attribution Method (GST/HST) Regulations*<sup>7</sup> is replaced by the following:**

***investment plan*** means a person referred to in subparagraph 149(1)(a)(vi) or (ix) of the Act, other than

- (a) a trust governed by a registered retirement savings plan, a registered retirement income fund, a registered disability savings plan or a TFSA; or
- (b) a trust governed by a registered education savings plan if
  - (i) the trust does not have more than one beneficiary at any one time, or
  - (ii) each of the beneficiaries of the trust is connected to each living subscriber under the plan, or was connected to a deceased original subscriber under the plan, by blood relationship or adoption (within the meaning of subsection 251(6) of the *Income Tax Act*). (*régime de placement*)

**(2) The definition *specified resource* in subsection 1(1) of the Regulations is replaced by the following:**

***specified resource*** has the same meaning as in subsection 172.1(1) of the Act. (*ressource déterminée*)

une contrepartie, payée à ce moment, égale à cette juste valeur marchande; la taxe calculée sur cette contrepartie est réputée devenir percevable, et être perçue, à ce moment.

## PARTIE 7

### Règlement sur la méthode d'attribution applicable aux institutions financières désignées particulières (TPS/TVH)

**13 (1) La définition de *régime de placement*, au paragraphe 1(1) du *Règlement sur la méthode d'attribution applicable aux institutions financières désignées particulières (TPS/TVH)*<sup>7</sup>, est remplacée par ce qui suit :**

***régime de placement*** Personne visée aux sous-alinéas 149(1)a)(vi) ou (ix) de la Loi, à l'exception des fiducies suivantes :

- a) une fiducie régie par un régime enregistré d'épargne-retraite, un fonds enregistré de revenu de retraite, un régime enregistré d'épargne-invalidité ou un compte d'épargne libre d'impôt;
- b) une fiducie régie par un régime enregistré d'épargne-études à l'égard de laquelle l'un des faits suivants s'avère :
  - (i) à tout moment la fiducie ne compte qu'un seul bénéficiaire,
  - (ii) chacun des bénéficiaires de la fiducie est uni à chaque souscripteur vivant du régime par les liens du sang ou de l'adoption, au sens du paragraphe 251(6) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, ou a été ainsi uni à un souscripteur initial décédé du régime. (*investment plan*)

**(2) La définition de *ressource déterminée*, au paragraphe 1(1) du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

***ressource déterminée*** S'entend au sens du paragraphe 172.1(1) de la Loi. (*specified resource*)

<sup>7</sup> SOR/2001-171

<sup>7</sup> DORS/2001-171

**(3) Paragraph (h) of the definition *distributed investment plan* in subsection 1(1) of the Regulations is replaced by the following:**

**(h)** a unit trust that is not a trust described in any of subparagraphs 149(5)(a)(i) to (ix) and (xiii) of the Act. (*régime de placement par répartition*)

**(4) Paragraph (c) of the definition *plan member* in subsection 1(1) of the Regulations is replaced by the following:**

**(c)** in any other case, the deferred profit sharing plan, the employee benefit plan, the employee trust, the employees profit sharing plan, the registered education savings plan, the registered supplementary unemployment benefit plan or the retirement compensation arrangement, as the case may be, that governs the investment plan. (*participant*)

**(5) Subsection 1(1) of the Regulations is amended by adding the following in alphabetical order:**

***subscriber*** under a registered education savings plan has the same meaning as in subsection 146.1(1) of the *Income Tax Act*. (*souscripteur*)

**14 The portion of paragraph 3(a) of the Regulations before subparagraph (i) is replaced by the following:**

**(a)** if a financial institution is a bank or a credit union and if, at any time in a taxation year of the financial institution, the financial institution maintains a deposit or other similar account that is in the name of a person resident in a province or, at any time in that year, a loan that was made by the financial institution is outstanding and is secured by land situated in a province or, if not secured by land, is owing by a person resident in a province, the following rules apply:

**15 Paragraph (b) of the description of A in subsection 7(1) of the Regulations is replaced by the following:**

**(b)** an amount of tax that the person would be deemed to have paid under any of subsections 172.1(5) to (7.1) of the Act during the reporting period, if the person were a selected listed financial institution throughout the reporting period, or

**16 Section 8 of the Regulations is repealed.**

**(3) L'alinéa h) de la définition de *régime de placement par répartition*, au paragraphe 1(1) du même règlement, est remplacé par ce qui suit :**

**h)** une fiducie d'investissement à participation unitaire qui n'est pas une fiducie visée à l'un des sous-alinéas 149(5)a)(i) à (ix) et (xiii) de la Loi. (*distributed investment plan*)

**(4) L'alinéa c) de la définition de *participant*, au paragraphe 1(1) du même règlement, est remplacé par ce qui suit :**

**c)** dans les autres cas, la convention de retraite, la fiducie d'employés, le régime de participation des employés aux bénéficiaires, le régime de participation différée aux bénéficiaires, le régime de prestations aux employés, le régime enregistré d'épargne-études ou le régime enregistré de prestations supplémentaires de chômage, selon le cas, qui régit le régime de placement. (*plan member*)

**(5) Le paragraphe 1(1) du même règlement est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :**

***souscripteur*** Quant à un régime enregistré d'épargne-études, s'entend au sens du paragraphe 146.1(1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*. (*subscriber*)

**14 Le passage de l'alinéa 3a) du même règlement précédant le sous-alinéa (i) est remplacé par ce qui suit :**

**a)** si une institution financière est une banque ou une caisse de crédit et que, au cours de son année d'imposition, elle tient un compte de dépôt ou un autre compte semblable au nom d'une personne résidant dans une province ou que, au cours de cette année, un prêt qu'elle a consenti n'est pas remboursé et est soit garanti par un terrain situé dans une province, soit, s'il n'est pas garanti par un terrain, exigible d'une personne résidant dans une province, les règles ci-après s'appliquent :

**15 L'alinéa b) de l'élément A de la formule figurant au paragraphe 7(1) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**b)** soit un montant de taxe que la personne serait réputée avoir payé en vertu de l'un des paragraphes 172.1(5) à (7.1) de la Loi au cours de la période de déclaration si elle était une institution financière désignée particulière tout au long de la période,

**16 L'article 8 du même règlement est abrogé.**



**17 Paragraph 24(1)(c) of the French version of the Regulations is replaced by the following:**

**c)** les remboursements de primes ou autres remboursements qu'elle a versés relativement aux annulations de police.

**18 The heading before section 25 of the Regulations is replaced by the following:****Banks and Credit Unions****19 The portion of subsection 25(1) of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:****Determination of percentage**

**25 (1)** If a selected listed financial institution is a bank or a credit union, the financial institution's percentage for a particular period and for a participating province in which the financial institution has a permanent establishment is 1/5 of the total of

**20 (1) The portion of subsection 35(1) of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:****Percentage — defined contribution plans, profit sharing plans, RESPs and retirement compensation arrangements**

**35 (1)** If a selected listed financial institution is, in a particular period in which a fiscal year of the financial institution ends, an investment plan and a pension entity of a particular defined contribution pension plan (other than a pension entity described in section 38) or a private investment plan that is a trust governed by a particular deferred profit sharing plan, a particular employees profit sharing plan, a particular registered education savings plan or a particular retirement compensation arrangement, the financial institution's percentage for a participating province and for the particular period is

**(2) The portion of subsection 35(2) of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:****Attribution of plan members to a participating province**

**(2)** For the purposes of subsection (1), if a selected listed financial institution is a pension entity of a particular pension plan or is a private investment plan that is a trust governed by a particular deferred profit sharing plan, a particular employees profit sharing plan, a particular registered education savings plan or a particular retirement compensation arrangement and if, for any

**17 L'alinéa 24(1)c) de la version française du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**c)** les remboursements de primes ou autres remboursements qu'elle a versés relativement aux annulations de police.

**18 L'intertitre précédant l'article 25 du même règlement est remplacé par ce qui suit :****Banques et caisses de crédit****19 Le passage du paragraphe 25(1) du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :****Calcul du pourcentage**

**25 (1)** Lorsqu'une institution financière désignée particulière est une banque ou une caisse de crédit, le pourcentage qui lui est applicable pour une période donnée quant à une province participante dans laquelle elle a un établissement stable correspond au cinquième de la somme des pourcentages suivants :

**20 (1) Le passage du paragraphe 35(1) du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :****Pourcentage — régimes de pension à cotisations déterminées, régimes de participation aux bénéfices, REEE et conventions de retraite**

**35 (1)** Si une institution financière désignée particulière est, au cours d'une période donnée dans laquelle son exercice prend fin, soit un régime de placement et une entité de gestion d'un régime de pension à cotisations déterminées donné (sauf une entité de gestion visée à l'article 38), soit un régime de placement privé qui est une fiducie régie par un régime de participation différée aux bénéfices donné, un régime de participation des employés aux bénéfices donné, un régime enregistré d'épargne-études donné ou une convention de retraite donnée, le pourcentage qui lui est applicable quant à une province participante pour cette période correspond à celui des pourcentages ci-après qui est applicable :

**(2) Le passage du paragraphe 35(2) du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :****Attribution de participants à une province participante**

**(2)** Pour l'application du paragraphe (1), si une institution financière désignée particulière est soit une entité de gestion d'un régime de pension donné, soit un régime de placement privé qui est une fiducie régie par un régime de participation différée aux bénéfices donné, un régime de participation des employés aux bénéfices donné, un régime enregistré d'épargne-études donné ou une

attribution point in respect of the financial institution for a particular period in which a fiscal year of the financial institution ends, the total of all amounts — each of which is the total value, on the attribution point, of the assets of the particular plan or arrangement that are reasonably attributable to a plan member (in this subsection referred to as a “known member”) of the financial institution in respect of which the financial institution knows, on December 31 of the calendar year in which the fiscal year ends, whether or not the plan member is resident in Canada on the attribution point and, in the case of plan members resident in Canada, the province in which the plan member is resident on the attribution point — is less than 50% of the total value, on the attribution point, of the assets of the particular plan or particular arrangement, the following rules apply:

**21 (1) Subparagraph (v) of the description of G<sub>1</sub> in paragraph 46(a) of the Regulations is replaced by the following:**

(v) all amounts each of which is an amount — in respect of a supply of property or a service made by the financial institution at any time during the particular reporting period to another person that is a selected listed financial institution at that time and to which an election made under subsection 225.2(4) of the Act by the other person applies — equal to tax payable by the financial institution under any of subsection 165(2), sections 212.1 and 218.1 and Division IV.1 of Part IX of the Act that is included in the cost to the financial institution of supplying the property or service to the other person, and

**(2) Clauses (vi)(A) and (B) of the description of G<sub>1</sub> in paragraph 46(a) of the Regulations are replaced by the following:**

(A) the provincial component amount, within the meaning of section 232.01 of the Act, of a tax adjustment note issued under subsection 232.01(3) of the Act to the financial institution during the particular reporting period in respect of a specified resource if an amount in respect of a supply of all or part of the specified resource was included under paragraph (ii) or (iii) of the description of G<sub>12</sub> in paragraph (b) for the particular reporting period or an earlier reporting period of the financial institution, or

(B) the provincial component amount, within the meaning of section 232.02 of the Act, of a tax adjustment note issued under subsection 232.02(2) of the Act to the financial institution during the particular reporting period in respect of employer resources if an amount in respect of supplies of the employer resources was

convention de retraite donnée et que, pour un moment d’attribution relatif à l’institution financière pour une période donnée dans laquelle un exercice de celle-ci prend fin, le total des montants — dont chacun représente la valeur totale, à ce moment, des actifs du régime donné ou de la convention donnée qu’il est raisonnable d’attribuer à un participant de l’institution financière (appelé « participant connu » au présent paragraphe) dont celle-ci sait, le 31 décembre de l’année civile dans laquelle l’exercice prend fin, s’il réside ou non au Canada au moment d’attribution et, dans l’affirmative, dans quelle province il réside à ce moment — est inférieur à 50 % de la valeur totale, à ce moment, des actifs du régime donné ou de la convention donnée, les règles ci-après s’appliquent :

**21 (1) Le sous-alinéa (v) de l’élément G<sub>1</sub> de la première formule figurant à l’alinéa 46a) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

(v) le total des montants dont chacun représente un montant — relatif à la fourniture d’un bien ou d’un service qui est effectuée par l’institution financière à un moment de la période de déclaration donnée, au profit d’une autre personne qui est une institution financière désignée particulière à ce moment, et à laquelle s’applique le choix fait en vertu du paragraphe 225.2(4) de la Loi par l’autre personne — égal à la taxe payable par l’institution financière en vertu du paragraphe 165(2), des articles 212.1 ou 218.1 ou de la section IV.1 de la partie IX de la Loi qui est incluse dans le coût, pour elle, de la fourniture du bien ou du service au profit de l’autre personne,

**(2) Les divisions (vi)(A) et (B) de l’élément G<sub>1</sub> de la première formule figurant à l’alinéa 46a) du même règlement sont remplacées par ce qui suit :**

(A) le montant de composante provinciale, au sens de l’article 232.01 de la Loi, indiqué dans une note de redressement de taxe délivrée en vertu du paragraphe 232.01(3) de la Loi à l’institution financière au cours de la période de déclaration donnée relativement à une ressource déterminée si un montant relatif à une fourniture de tout ou partie de la ressource a été inclus selon le sous-alinéa (ii) ou (iii) de l’élément G<sub>12</sub> de la formule figurant à l’alinéa b) pour la période donnée ou pour une période de déclaration antérieure de l’institution financière,

(B) le montant de composante provinciale, au sens de l’article 232.02 de la Loi, indiqué dans une note de redressement de taxe délivrée en vertu du paragraphe 232.02(2) de la Loi à l’institution financière au cours de la période de déclaration donnée relativement à des ressources

included under paragraph (iv) or (v) of the description of  $G_{12}$  in paragraph (b) for the particular reporting period or an earlier reporting period of the financial institution,

**(3) The description of  $G_2$  in paragraph 46(a) of the Regulations is amended by adding the following after subparagraph (iii):**

**(iii.1)** all amounts each of which is an amount that, during the particular reporting period, was rebated to the financial institution under subsection 261.01(2) of the Act, to the extent that the amount is in respect of tax that is deemed to have been paid by the financial institution under subsection 172.2(3) of the Act,

**(4) Subparagraph (vi) of the description of  $G_2$  in paragraph 46(a) of the Regulations is replaced by the following:**

**(vi)** all amounts, each of which is an amount of tax that became payable under any of subsection 165(1) and sections 212, 218 and 218.01 of the Act by the financial institution, if the tax is included in the cost to the financial institution of making a supply that is made at any time during the particular reporting period to another person that is a selected listed financial institution at that time and an election made under subsection 225.2(4) of the Act by the other person applies to the supply,

**(5) Clauses (iii)(C) and (D) of the description of  $G_3$  in paragraph 46(a) of the Regulations are replaced by the following:**

**(C)** if a tax adjustment note is issued to the financial institution under subsection 232.01(3) of the Act in respect of all or part of a specified resource, if a supply of the specified resource or part is deemed for the purposes of section 232.01 of the Act to have been received by the financial institution under subparagraph 172.1(5)(d)(i) or (5.1)(d)(i) of the Act and if tax in respect of the supply is deemed for the purposes of section 232.01 of the Act to have been paid on a particular day under subparagraph 172.1(5)(d)(ii) or (5.1)(d)(ii) of the Act by the financial institution, an amount that the financial institution would be required by paragraph 232.01(5)(c) of the Act to pay during the particular reporting period to the Receiver General as a result of the issuance of the tax adjustment note if the financial institution were a selected listed financial institution on the particular day, or

d'employeur si un montant relatif à des fournitures de ces ressources a été inclus selon le sous-alinéa (iv) ou (v) de l'élément  $G_{12}$  de la formule figurant à l'alinéa b) pour la période donnée ou pour une période de déclaration antérieure de l'institution financière,

**(3) L'élément  $G_2$  de la première formule figurant à l'alinéa 46a) du même règlement est modifié par adjonction, après le sous-alinéa (iii), de ce qui suit :**

**(iii.1)** le total des montants dont chacun représente un montant qui a été remboursé à l'institution financière au cours de la période de déclaration donnée en vertu du paragraphe 261.01(2) de la Loi, dans la mesure où il se rapporte à la taxe qui est réputée avoir été payée par l'institution financière en vertu du paragraphe 172.2(3) de la Loi,

**(4) Le sous-alinéa (vi) de l'élément  $G_2$  de la première formule figurant à l'alinéa 46a) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**(vi)** le total des montants dont chacun représente un montant de taxe qui est devenu payable par l'institution financière en vertu du paragraphe 165(1) ou de l'un des articles 212, 218 et 218.01 de la Loi, si la taxe est incluse dans le coût, pour elle, d'une fourniture effectuée à un moment de la période de déclaration donnée au profit d'une autre personne qui est une institution financière désignée particulière à ce moment et que le choix fait en vertu du paragraphe 225.2(4) de la Loi par l'autre personne s'applique à la fourniture,

**(5) Les divisions (iii)(C) et (D) de l'élément  $G_3$  de la première formule figurant à l'alinéa 46a) du même règlement sont remplacées par ce qui suit :**

**(C)** si une note de redressement de taxe est délivrée à l'institution financière en vertu du paragraphe 232.01(3) de la Loi relativement à tout ou partie d'une ressource déterminée, qu'une fourniture de tout ou partie de cette ressource est réputée, pour l'application de l'article 232.01 de la Loi, avoir été reçue par l'institution financière en vertu des sous-alinéas 172.1(5)d(i) ou (5.1)d(i) de la Loi et que la taxe relative à la fourniture est réputée, pour l'application de l'article 232.01 de la Loi, avoir été payée un jour donné en vertu des sous-alinéas 172.1(5)d(ii) ou (5.1)d(ii) de la Loi par l'institution financière, un montant que celle-ci serait tenue, en vertu de l'alinéa 232.01(5)c) de la Loi, de verser au receveur général au cours de la période de déclaration donnée du fait que la note de redressement de taxe a été délivrée si elle était une institution financière désignée particulière ce jour-là,

**(D)** if a tax adjustment note is issued to the financial institution under subsection 232.02(2) of the Act in respect of employer resources, if particular supplies (as referred to in subsection 232.02(4) of the Act) of those employer resources are deemed for the purposes of section 232.02 of the Act to have been received by the financial institution under subparagraph 172.1(6)(d)(i) or (6.1)(d)(i) of the Act and if tax in respect of each of the particular supplies is deemed for the purposes of section 232.02 of the Act to have been paid under subparagraph 172.1(6)(d)(ii) or (6.1)(d)(ii) of the Act by the financial institution, an amount that the financial institution would be required by paragraph 232.02(4)(c) of the Act to pay during the particular reporting period to the Receiver General as a result of the issuance of the tax adjustment note if the financial institution were a selected listed financial institution on the first day on which an amount of tax is deemed for the purposes of section 232.02 of the Act to have been paid in respect of the particular supplies,

**(6) Subparagraph (iv) of the description of G<sub>7</sub> in paragraph 46(b) of the Regulations is replaced by the following:**

**(iv)** all amounts each of which is an amount of tax that the financial institution was deemed to have paid during the particular reporting period under any of subsections 172.1(5) to (7.1) of the Act,

**(7) Subparagraph (ii) of the description of G<sub>8</sub> in paragraph 46(b) of the Regulations is replaced by the following:**

**(ii)** all amounts each of which would be, in the absence of an election made under section 150 of the Act by the financial institution and another person, an input tax credit of the financial institution for the particular reporting period in respect of a supply made at any time by the financial institution to the other person if the other person is a selected listed financial institution at that time, if tax under subsection 165(1) of the Act would have been payable in respect of the supply in the absence of that election and if the other person has not made an election under subsection 225.2(4) of the Act that applies to the supply,

**(8) Subparagraphs (iii) and (iv) of the description of G<sub>12</sub> in paragraph 46(b) of the Regulations are replaced by the following:**

**(iii)** all amounts, each of which is an amount determined for B in the formula in paragraph 172.1(5.1)(c) of the Act in respect of a supply

**(D)** si une note de redressement de taxe est délivrée à l'institution financière en vertu du paragraphe 232.02(2) de la Loi relativement à des ressources d'employeur, que des fournitures données (mentionnées au paragraphe 232.02(4) de la Loi) de ces ressources sont réputées, pour l'application de l'article 232.02 de la Loi, avoir été reçues par l'institution financière en vertu des sous-alinéas 172.1(6)d(i) ou (6.1)d(i) de la Loi et que la taxe relative à chacune des fournitures données est réputée, pour l'application de l'article 232.02 de la Loi, avoir été payée en vertu des sous-alinéas 172.1(6)d(ii) ou (6.1)d(ii) de la Loi par l'institution financière, un montant que celle-ci serait tenue, en vertu de l'alinéa 232.02(4)c de la Loi, de verser au receveur général au cours de la période de déclaration donnée du fait que la note de redressement de taxe a été délivrée si elle était une institution financière désignée particulière le premier jour où un montant de taxe est réputé, pour l'application de l'article 232.02 de la Loi, avoir été payé relativement aux fournitures données,

**(6) Le sous-alinéa (iv) de l'élément G<sub>7</sub> de la formule figurant à l'alinéa 46b) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**(iv)** le total des montants dont chacun représente un montant de taxe que l'institution financière est réputée avoir payé au cours de la période de déclaration donnée en vertu de l'un des paragraphes 172.1(5) à (7.1) de la Loi,

**(7) Le sous-alinéa (ii) de l'élément G<sub>8</sub> de la formule figurant à l'alinéa 46b) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**(ii)** le total des montants dont chacun serait, en l'absence du choix fait selon l'article 150 de la Loi par l'institution financière et une autre personne, un crédit de taxe sur les intrants de l'institution financière pour la période de déclaration donnée relativement à une fourniture qu'elle a effectuée à un moment donné au profit de l'autre personne dans le cas où l'autre personne est une institution financière désignée particulière à ce moment, où la taxe prévue au paragraphe 165(1) de la Loi aurait été payable relativement à la fourniture en l'absence de ce choix et où aucun choix fait par l'autre personne selon le paragraphe 225.2(4) de la Loi ne s'applique à la fourniture,

**(8) Les sous-alinéas (iii) et (iv) de l'élément G<sub>12</sub> de la formule figurant à l'alinéa 46b) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

**(iii)** le total des montants dont chacun représente la valeur de l'élément B de la formule figurant à l'alinéa 172.1(5.1)c) de la Loi relativement à une

that the financial institution was deemed to have received during the particular reporting period under paragraph 172.1(5.1)(d) of the Act,

**(iv)** all amounts, each of which is an amount determined for B in the formula in paragraph 172.1(6)(c) of the Act in respect of a supply that the financial institution was deemed to have received during the particular reporting period under paragraph 172.1(6)(d) of the Act,

**(v)** all amounts, each of which is an amount determined for B in the formula in paragraph 172.1(6.1)(c) of the Act in respect of a supply that the financial institution was deemed to have received during the particular reporting period under paragraph 172.1(6.1)(d) of the Act,

**(vi)** all amounts, each of which is an amount determined for B in the formula in paragraph 172.1(7)(c) of the Act in respect of a supply in respect of which the financial institution was deemed to have paid tax during the particular reporting period under paragraph 172.1(7)(d) of the Act, and

**(vii)** all amounts, each of which is an amount determined for B in the formula in paragraph 172.1(7.1)(c) of the Act in respect of a supply in respect of which the financial institution was deemed to have paid tax during the particular reporting period under paragraph 172.1(7.1)(d) of the Act;

**(9) Clause (C) of the description of A in subparagraph (i) of the description of G<sub>19</sub> in paragraph 46(d) of the Regulations is replaced by the following:**

**(C)** all amounts each of which is an amount, in respect of a supply made during the particular reporting period of property or a service to which an election made by the financial institution and another person under subsection 225.2(4) of the Act applies, equal to tax calculated at the rate set out in subsection 165(1) of the Act on the cost to the other person of supplying the property or service to the financial institution excluding any remuneration to employees of the other person, the cost of financial services and tax under Part IX of the Act multiplied by the specified extent of the property or service in respect of the specified class for the participating province and for the particular reporting period,

**(10) Clause (C) of the description of A in subparagraph (i) of the description of G<sub>19</sub> in**

fourniture que l'institution financière est réputée avoir reçue au cours de la période de déclaration donnée en vertu de l'alinéa 172.1(5.1)d) de la Loi,

**(iv)** le total des montants dont chacun représente la valeur de l'élément B de la formule figurant à l'alinéa 172.1(6)c) de la Loi relativement à une fourniture que l'institution financière est réputée avoir reçue au cours de la période de déclaration donnée en vertu de l'alinéa 172.1(6)d) de la Loi,

**(v)** le total des montants dont chacun représente la valeur de l'élément B de la formule figurant à l'alinéa 172.1(6.1)c) de la Loi relativement à une fourniture que l'institution financière est réputée avoir reçue au cours de la période de déclaration donnée en vertu de l'alinéa 172.1(6.1)d) de la Loi,

**(vi)** le total des montants dont chacun représente la valeur de l'élément B de la formule figurant à l'alinéa 172.1(7)c) de la Loi relativement à une fourniture à l'égard de laquelle l'institution financière est réputée avoir payé une taxe au cours de la période de déclaration donnée en vertu de l'alinéa 172.1(7)d) de la Loi,

**(vii)** le total des montants dont chacun représente la valeur de l'élément B de la formule figurant à l'alinéa 172.1(7.1)c) de la Loi relativement à une fourniture à l'égard de laquelle l'institution financière est réputée avoir payé une taxe au cours de la période de déclaration donnée en vertu de l'alinéa 172.1(7.1)d) de la Loi;

**(9) La division (C) de l'élément A de la formule figurant au sous-alinéa (i) de l'élément G<sub>19</sub> de la formule figurant à l'alinéa 46d) du même règlement est remplacée par ce qui suit :**

**(C)** le total des montants dont chacun représente un montant, relatif à la fourniture d'un bien ou d'un service, effectuée au cours de la période de déclaration donnée, à laquelle le choix fait par l'institution financière et une autre personne selon le paragraphe 225.2(4) de la Loi s'applique, égal à la taxe calculée au taux fixé au paragraphe 165(1) de la Loi sur le coût, pour l'autre personne, de la fourniture du bien ou du service au profit de l'institution financière, à l'exclusion de toute rémunération versée à des salariés de l'autre personne, du coût de services financiers et de la taxe prévue par la partie IX de la Loi, multiplié par la mesure déterminée du bien ou du service relativement à la catégorie déterminée pour la province participante et pour cette période,

**(10) La division (C) de l'élément A de la formule figurant au sous-alinéa (i) de l'élément G<sub>19</sub> de la**

**paragraph 46(d) of the Regulations, as enacted by subsection (9), is replaced by the following:**

**(C)** all amounts each of which is an amount — in respect of a supply of property or a service that is made during the particular reporting period by another person to the financial institution and to which an election made under subsection 225.2(4) of the Act by the financial institution applies — equal to tax calculated at the rate set out in subsection 165(1) of the Act on the cost to the other person of supplying the property or service to the financial institution excluding any remuneration to employees of the other person, the cost of financial services and tax under Part IX of the Act multiplied by the specified extent of the property or service in respect of the specified class for the participating province and for the particular reporting period,

**(11) Subclause (I) of the description of D in subparagraph (iii) of the description of G<sub>21</sub> in paragraph 46(d) of the Regulations is replaced by the following:**

**(I)** in the case of an amount of tax described in subclause (I) of the description of C, the extent to which the property is delivered or made available, or the service is rendered, after September 30, 2016, and

**(12) The description of E in subclause (II) of the description of D in subparagraph (iii) of the description of G<sub>21</sub> in paragraph 46(d) of the Regulations is replaced by the following:**

**E** is the number of days in the particular specified year after September 30, 2016, and

**(13) Clause (B) of the description of A in subparagraph (iii) of the description of G<sub>21</sub> in paragraph 46(d) of the Regulations is replaced by the following:**

**(B)** in any other case, the number of days in the particular reporting period after September 30, 2016, and

**22 (1) Subparagraph (iii) of the description of A<sub>1</sub> in subsection 48(1) of the Regulations is replaced by the following:**

**(iii)** all amounts each of which is an amount, in respect of a supply made on the particular day of property or a service to which an election made

**formule figurant à l'alinéa 46d) du même règlement, édictée par le paragraphe (9), est remplacée par ce qui suit :**

**(C)** le total des montants dont chacun représente un montant — relatif à la fourniture d'un bien ou d'un service qui est effectuée au cours de la période de déclaration donnée par une autre personne au profit de l'institution financière et à laquelle le choix fait par l'institution financière selon le paragraphe 225.2(4) de la Loi s'applique — égal à la taxe calculée au taux fixé au paragraphe 165(1) de la Loi sur le coût, pour l'autre personne, de la fourniture du bien ou du service au profit de l'institution financière, à l'exclusion de toute rémunération versée à des salariés de l'autre personne, du coût de services financiers et de la taxe prévue par la partie IX de la Loi, multiplié par la mesure déterminée du bien ou du service relativement à la catégorie déterminée pour la province participante et pour cette période,

**(11) La subdivision (I) de l'élément D de la deuxième formule figurant au sous-alinéa (iii) de l'élément G<sub>21</sub> de la formule figurant à l'alinéa 46d) du même règlement est remplacée par ce qui suit :**

**(I)** s'agissant d'un montant de taxe visé à la subdivision (I) de l'élément C, la mesure dans laquelle le bien est livré ou rendu disponible après le 30 septembre 2016 ou la mesure dans laquelle le service est rendu après cette date,

**(12) L'élément E de la formule figurant à la subdivision (II) de l'élément D de la deuxième formule figurant au sous-alinéa (iii) de l'élément G<sub>21</sub> de la formule figurant à l'alinéa 46d) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**E** représente le nombre de jours de l'année déterminée donnée qui sont postérieurs au 30 septembre 2016,

**(13) La division (B) de l'élément A de la première formule figurant au sous-alinéa (iii) de l'élément G<sub>21</sub> de la formule figurant à l'alinéa 46d) du même règlement est remplacée par ce qui suit :**

**(B)** dans les autres cas, le nombre de jours de la période de déclaration donnée qui sont postérieurs au 30 septembre 2016,

**22 (1) Le sous-alinéa (iii) de l'élément A<sub>1</sub> de la deuxième formule figurant au paragraphe 48(1) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**(iii)** le total des montants dont chacun représente un montant, relatif à la fourniture d'un bien ou d'un service, effectuée le jour donné, à laquelle le

by the financial institution and another person under subsection (4) applies, equal to tax calculated at the rate set out in subsection 165(1) on the cost to the other person of supplying the property or service to the financial institution excluding any remuneration to employees of the other person, the cost of financial services and tax under this Part, to the extent that the property or service was acquired for consumption, use or supply in the course of the activities relating to the series, as determined under section 51 of those Regulations,

**(2) Subparagraph (iii) of the description of  $A_1$  in subsection 48(1) of the Regulations, as enacted by subsection (1), is replaced by the following:**

**(iii)** all amounts each of which is an amount — in respect of a supply of property or a service that is made on the particular day by another person to the financial institution and to which an election made by the financial institution under subsection (4) applies — equal to tax calculated at the rate set out in subsection 165(1) on the cost to the other person of supplying the property or service to the financial institution excluding any remuneration to employees of the other person, the cost of financial services and tax under this Part, to the extent that the property or service was acquired for consumption, use or supply in the course of the activities relating to the series, as determined under section 51 of those Regulations,

**(3) Subparagraph (iii) of the description of  $A_4$  in subsection 48(1) of the Regulations is replaced by the following:**

**(iii)** all amounts each of which is an amount, in respect of a supply made during the particular reporting period of property or a service to which an election made by the financial institution and another person under subsection (4) applies, equal to tax calculated at the rate set out in subsection 165(1) on the cost to the other person of supplying the property or service to the financial institution excluding any remuneration to employees of the other person, the cost of financial services and tax under this Part, to the extent that the property or service was acquired for consumption, use or supply in the course of the activities relating to the series, as determined under section 51 of those Regulations,

choix fait par l'institution financière et une autre personne selon le paragraphe (4) s'applique, égal à la taxe calculée au taux fixé au paragraphe 165(1) sur le coût, pour l'autre personne, de la fourniture du bien ou du service au profit de l'institution financière, à l'exclusion de la rémunération versée aux salariés de l'autre personne, du coût de services financiers et de la taxe prévue par la présente partie, dans la mesure où le bien ou le service a été acquis en vue d'être consommé, utilisé ou fourni dans le cadre des activités relatives à la série, déterminée selon l'article 51 de ce règlement,

**(2) Le sous-alinéa (iii) de l'élément  $A_1$ , de la deuxième formule figurant au paragraphe 48(1) du même règlement, édicté par le paragraphe (1), est remplacé par ce qui suit :**

**(iii)** le total des montants dont chacun représente un montant — relatif à la fourniture d'un bien ou d'un service qui est effectuée le jour donné par une autre personne au profit de l'institution financière et à laquelle le choix fait par l'institution financière selon le paragraphe (4) s'applique — égal à la taxe calculée au taux fixé au paragraphe 165(1) sur le coût, pour l'autre personne, de la fourniture du bien ou du service au profit de l'institution financière, à l'exclusion de la rémunération versée aux salariés de l'autre personne, du coût de services financiers et de la taxe prévue par la présente partie, dans la mesure où le bien ou le service a été acquis en vue d'être consommé, utilisé ou fourni dans le cadre des activités relatives à la série, déterminée selon l'article 51 de ce règlement,

**(3) Le sous-alinéa (iii) de l'élément  $A_4$ , de la quatrième formule figurant au paragraphe 48(1) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**(iii)** le total des montants dont chacun représente un montant, relatif à la fourniture d'un bien ou d'un service, effectuée au cours de la période de déclaration donnée, à laquelle le choix fait par l'institution financière et une autre personne selon le paragraphe (4) s'applique, égal à la taxe calculée au taux fixé au paragraphe 165(1) sur le coût, pour l'autre personne, de la fourniture du bien ou du service au profit de l'institution financière, à l'exclusion de la rémunération versée aux salariés de l'autre personne, du coût de services financiers et de la taxe prévue par la présente partie, dans la mesure où le bien ou le service a été acquis en vue d'être consommé, utilisé ou fourni dans le cadre des activités relatives à la série, déterminée selon l'article 51 de ce règlement,

**(4) Subparagraph (iii) of the description of A<sub>4</sub> in subsection 48(1) of the Regulations, as enacted by subsection (3), is replaced by the following:**

**(iii)** all amounts each of which is an amount — in respect of a supply of property or a service that is made during the particular reporting period by another person to the financial institution and to which an election made by the financial institution under subsection (4) applies — equal to tax calculated at the rate set out in subsection 165(1) on the cost to the other person of supplying the property or service to the financial institution excluding any remuneration to employees of the other person, the cost of financial services and tax under this Part, to the extent that the property or service was acquired for consumption, use or supply in the course of the activities relating to the series, as determined under section 51 of those Regulations,

**(5) Paragraph (b) of the description of D in subsection 48(1) of the Regulations is replaced by the following:**

**(b)** all amounts each of which is an amount — in respect of a supply of property or a service that is made during the particular reporting period by another person to the financial institution and to which an election made by the financial institution under subsection (4) applies — equal to tax payable by the other person under any of subsection 165(2), sections 212.1 and 218.1 and Division IV.1 that is included in the cost to the other person of supplying the property or service to the financial institution; and

**(6) Paragraph (c) of the description of A<sub>1</sub> in subsection 48(2) of the Regulations is replaced by the following:**

**(c)** all amounts each of which is an amount, in respect of a supply made on the particular day of property or a service to which an election made by the financial institution and another person under subsection (4) applies, equal to tax calculated at the rate set out in subsection 165(1) on the cost to the other person of supplying the property or service to the financial institution excluding any remuneration to employees of the other person, the cost of financial services and tax under this Part,

**(4) Le sous-alinéa (iii) de l'élément A<sub>4</sub> de la quatrième formule figurant au paragraphe 48(1) du même règlement, édicté par le paragraphe (3), est remplacé par ce qui suit :**

**(iii)** le total des montants dont chacun représente un montant — relatif à la fourniture d'un bien ou d'un service qui est effectuée au cours de la période de déclaration donnée par une autre personne au profit de l'institution financière et à laquelle le choix fait par l'institution financière selon le paragraphe (4) s'applique — égal à la taxe calculée au taux fixé au paragraphe 165(1) sur le coût, pour l'autre personne, de la fourniture du bien ou du service au profit de l'institution financière, à l'exclusion de la rémunération versée aux salariés de l'autre personne, du coût de services financiers et de la taxe prévue par la présente partie, dans la mesure où le bien ou le service a été acquis en vue d'être consommé, utilisé ou fourni dans le cadre des activités relatives à la série, déterminée selon l'article 51 de ce règlement,

**(5) L'alinéa b) de l'élément D de la première formule figurant au paragraphe 48(1) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**b)** le total des montants dont chacun représente un montant — relatif à la fourniture d'un bien ou d'un service qui est effectuée au cours de la période de déclaration donnée par une autre personne au profit de l'institution financière et à laquelle le choix fait par l'institution financière selon le paragraphe (4) s'applique — égal à la taxe payable par l'autre personne en vertu du paragraphe 165(2), des articles 212.1 ou 218.1 ou de la section IV.1 qui est incluse dans le coût, pour celle-ci, de la fourniture du bien ou du service au profit de l'institution financière;

**(6) L'alinéa c) de l'élément A<sub>1</sub> de la deuxième formule figurant au paragraphe 48(2) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**c)** le total des montants dont chacun représente un montant, relatif à la fourniture d'un bien ou d'un service, effectuée le jour donné, à laquelle le choix fait par l'institution financière et une autre personne selon le paragraphe (4) s'applique, égal à la taxe calculée au taux fixé au paragraphe 165(1) sur le coût, pour l'autre personne, de la fourniture du bien ou du service au profit de l'institution financière, à l'exclusion de la rémunération versée aux salariés de l'autre personne, du coût de services financiers et de la taxe prévue par la présente partie,



**(7) Paragraph (c) of the description of A<sub>1</sub> in subsection 48(2) of the Regulations, as enacted by subsection (6), is replaced by the following:**

**(c)** all amounts each of which is an amount — in respect of a supply of property or a service that is made on the particular day by another person to the financial institution and to which an election made by the financial institution under subsection (4) applies — equal to tax calculated at the rate set out in subsection 165(1) on the cost to the other person of supplying the property or service to the financial institution excluding any remuneration to employees of the other person, the cost of financial services and tax under this Part,

**(8) Paragraph (b) of the description of D in subsection 48(2) of the Regulations is replaced by the following:**

**(b)** all amounts each of which is an amount — in respect of a supply of property or a service that is made during the particular reporting period by another person to the financial institution and to which an election made by the financial institution under subsection (4) applies — equal to tax payable by the other person under any of subsection 165(2), sections 212.1 and 218.1 and Division IV.1 that is included in the cost to the other person of supplying the property or service to the financial institution; and

**23 Paragraph 52(2)(b) of the Regulations is replaced by the following:**

**(b)** trusts governed by the same deferred profit sharing plan, employee benefit plan, employee trust, employees profit sharing plan, registered education savings plan, registered supplementary unemployment benefit plan or retirement compensation arrangement;

**24 The Regulations are amended by adding the following after section 70:**

**Investment plans — paragraph 149(1)(o.2) of Income Tax Act**

**70.1** If an investment plan is a corporation (other than a pension entity) that is exempt from tax under the *Income Tax Act* by reason of paragraph 149(1)(o.2) of that Act and if, for a reporting period of the investment plan throughout which the investment plan was a selected listed financial institution and for which a return was filed on or after July 1, 2010 but before May 8, 2013, the investment plan

**(7) L'alinéa c) de l'élément A<sub>1</sub> de la deuxième formule figurant au paragraphe 48(2) du même règlement, édicté par le paragraphe (6), est remplacé par ce qui suit :**

**c)** le total des montants dont chacun représente un montant — relatif à la fourniture d'un bien ou d'un service qui est effectuée le jour donné par une autre personne au profit de l'institution financière et à laquelle le choix fait par l'institution financière selon le paragraphe (4) s'applique — égal à la taxe calculée au taux fixé au paragraphe 165(1) sur le coût, pour l'autre personne, de la fourniture du bien ou du service au profit de l'institution financière, à l'exclusion de la rémunération versée aux salariés de l'autre personne, du coût de services financiers et de la taxe prévue par la présente partie,

**(8) L'alinéa b) de l'élément D de la première formule figurant au paragraphe 48(2) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**b)** le total des montants dont chacun représente un montant — relatif à la fourniture d'un bien ou d'un service qui est effectuée au cours de la période de déclaration donnée par une autre personne au profit de l'institution financière et à laquelle le choix fait par l'institution financière selon le paragraphe (4) s'applique — égal à la taxe payable par l'autre personne en vertu du paragraphe 165(2), des articles 212.1 ou 218.1 ou de la section IV.1 qui est incluse dans le coût, pour elle, de la fourniture du bien ou du service au profit de l'institution financière;

**23 L'alinéa 52(2)b) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**b)** les fiducies régies par le même régime de participation différée aux bénéficiaires, régime de prestations aux employés, régime enregistré d'épargne-études, régime enregistré de prestations supplémentaires de chômage ou régime de participation des employés aux bénéficiaires ou par la même convention de retraite ou fiducie d'employés;

**24 Le même règlement est modifié par adjonction, après l'article 70, de ce qui suit :**

**Régimes de placement — alinéa 149(1)o.2) de la Loi de l'impôt sur le revenu**

**70.1** Si un régime de placement autre qu'une entité de gestion est une personne morale exonérée d'impôt en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu* par l'effet de l'alinéa 149(1)o.2) de cette loi et que, pour une période de déclaration du régime tout au long de laquelle il était une institution financière désignée particulière et pour laquelle une déclaration a été produite durant la période

reported in the return for the reporting period an amount on account of net tax that was determined as though section 23 applied in respect of the reporting period, the investment plan may elect in prescribed form containing prescribed information to have that section apply, and to have paragraph 3(e) and sections 29 to 34 not apply, in respect of all reporting periods of the investment plan for which a return was filed on or after July 1, 2010 but before May 8, 2013.

## PART 8

### New Harmonized Value-added Tax System Regulations

**25 (1) Section 58.59 of the *New Harmonized Value-added Tax System Regulations*<sup>8</sup> is amended by adding the following after subsection (1):**

#### **Adaptation — paragraph 172.1(5.1)(c) of Act**

**(1.1)** If a person acquires at any time property or a service for the purpose of making a supply of all or part of the property or service to a master pension entity for consumption, use or supply by the master pension entity in the course of pension activities in respect of any pension plan that is in the master pension group in respect of the person and the master pension entity at that time and if the acquisition is not for the purpose of making a supply after September 2016 of any part of the property or service to a master pension entity for consumption, use or supply by the master pension entity in the course of pension activities in respect of any pension plan that is in the master pension group in respect of the person and the master pension entity at that time, then, for the purposes of determining the value for B in paragraph 172.1(5.1)(c) of the Act, the amount for Prince Edward Island in respect of a taxable supply of all or part of the property or service deemed to have been made under paragraph 172.1(5.1)(a) of the Act is determined by adapting the description of G in paragraph 172.1(5.1)(c) of the Act to read as follows:

- G** is the provincial factor in respect of the pension plan and the participating province for the particular fiscal year, determined as if the tax rate for Prince Edward Island on the last day of the particular fiscal year were 9%, and

donnée commençant le 1<sup>er</sup> juillet 2010 et se terminant le 7 mai 2013, le régime a indiqué dans la déclaration pour la période un montant au titre de la taxe nette qui a été déterminé comme si l'article 23 s'appliquait relativement à la période, le régime peut exercer le choix dans un document établi en la forme déterminée par le ministre qui contient les renseignements qu'il détermine pour que cet article s'applique relativement à toutes les périodes de déclaration du régime de placement pour lesquelles une déclaration a été produite durant la période donnée et pour que l'alinéa 3e) et les articles 29 à 34 ne s'y appliquent pas.

## PARTIE 8

### Règlement sur le nouveau régime de la taxe à valeur ajoutée harmonisée

**25 (1) L'article 58.59 du *Règlement sur le nouveau régime de la taxe à valeur ajoutée harmonisée*<sup>8</sup> est modifié par adjonction, après le paragraphe (1), de ce qui suit :**

#### **Adaptation — alinéa 172.1(5.1)c) de la Loi**

**(1.1)** Si une personne acquiert à un moment donné un bien ou un service en vue de le fournir en tout ou en partie à une entité de gestion principale pour que celle-ci consomme, utilise ou fournisse le bien ou le service, ou la partie en cause, dans le cadre d'activités de pension relatives à un régime de pension appartenant à ce moment au groupe de pension principal relatif à la personne et à l'entité de gestion principale mais non en vue de la réalisation après septembre 2016 d'une fourniture de toute partie du bien ou du service à une entité de gestion principale pour que celle-ci consomme, utilise ou fournisse la partie dans le cadre d'activités de pension relatives à un régime de pension appartenant à ce moment au groupe de pension principal relatif à la personne et à l'entité de gestion principale, pour le calcul de la valeur de l'élément B de la première formule figurant à l'alinéa 172.1(5.1)c) de la Loi, le montant pour l'Île-de-Prince-Édouard relativement à la fourniture taxable de tout ou partie du bien ou du service réputée avoir été effectuée en vertu de l'alinéa 172.1(5.1)a) de la Loi est déterminé en adaptant l'élément G de la troisième formule figurant à l'alinéa 172.1(5.1)c) de la Loi de la façon suivante :

- G** le facteur provincial relatif au régime de pension et à la province participante pour l'exercice donné, déterminé comme si, au dernier jour de cet exercice, le taux de taxe applicable à l'Île-du-Prince-Édouard s'établissait à 9 %,

<sup>8</sup> SOR/2010-117

<sup>8</sup> DORS/2010-117

**(2) Section 58.59 of the Regulations is amended by adding the following after subsection (2):****Adaptation — paragraph 172.1(6.1)(c) of Act**

**(3)** In respect of a fiscal year of a person that includes October 1, 2016, for the purposes of determining the value for B in paragraph 172.1(6.1)(c) of the Act, the amount for Prince Edward Island is determined by adapting the description of G in paragraph 172.1(6.1)(c) of the Act to read as follows:

- G** is the provincial factor in respect of the pension plan and the participating province for the particular fiscal year, determined as if the tax rate for Prince Edward Island on the last day of the particular fiscal year were the rate determined by the formula

$$9\% + (1\% \times I/J)$$

where

- I** is the number of days in the particular fiscal year that are after September 2016, and
- J** is the number of days in the particular fiscal year; and

**Adaptation — paragraph 172.1(7.1)(c) of Act**

**(4)** In respect of a fiscal year of a person that includes October 1, 2016, for the purposes of determining the value for B in paragraph 172.1(7.1)(c) of the Act, the amount for Prince Edward Island is determined by adapting the description of G in paragraph 172.1(7.1)(c) of the Act to read as follows:

- G** is the provincial factor in respect of the particular pension plan and the participating province for the particular fiscal year, determined as if the tax rate for Prince Edward Island on the last day of the particular fiscal year were the rate determined by the formula

$$9\% + (1\% \times I/J)$$

where

- I** is the number of days in the particular fiscal year that are after September 2016, and
- J** is the number of days in the particular fiscal year; and

**(2) L'article 58.59 du même règlement est modifié par adjonction, après le paragraphe (2), de ce qui suit :****Adaptation — alinéa 172.1(6.1)c de la Loi**

**(3)** En ce qui a trait à l'exercice d'une personne qui comprend le 1<sup>er</sup> octobre 2016, pour le calcul de la valeur de l'élément B de la première formule figurant à l'alinéa 172.1(6.1)c de la Loi, le montant pour l'Île-du-Prince-Édouard est déterminé en adaptant l'élément G de la troisième formule figurant à l'alinéa 172.1(6.1)c de la Loi de la façon suivante :

- G** le facteur provincial relatif au régime de pension et à la province participante pour l'exercice donné, déterminé comme si, au dernier jour de l'exercice donné, le taux de taxe applicable à l'Île-du-Prince-Édouard était le taux obtenu par la formule suivante :

$$9\% + (1\% \times I/J)$$

où :

- I** représente le nombre de jours de l'exercice donné qui sont postérieurs à septembre 2016,
- J** le nombre de jours de l'exercice donné,

**Adaptation — alinéa 172.1(7.1)c de la Loi**

**(4)** En ce qui a trait à l'exercice d'une personne qui comprend le 1<sup>er</sup> octobre 2016, pour le calcul de la valeur de l'élément B de la première formule figurant à l'alinéa 172.1(7.1)c de la Loi, le montant pour l'Île-du-Prince-Édouard est déterminé en adaptant l'élément G de la troisième formule figurant à l'alinéa 172.1(7.1)c de la Loi de la façon suivante :

- G** le facteur provincial relatif au régime et à la province participante pour l'exercice donné, déterminé comme si, au dernier jour de l'exercice donné, le taux de taxe applicable à l'Île-du-Prince-Édouard était le taux obtenu par la formule suivante :

$$9\% + (1\% \times I/J)$$

où :

- I** représente le nombre de jours de l'exercice donné qui sont postérieurs à septembre 2016,
- J** le nombre de jours de l'exercice donné,

## PART 9

## New Harmonized Value-added Tax System Regulations, No. 2

**26** The heading before section 1 of the French version of the *New Harmonized Value-added Tax System Regulations, No. 2*<sup>9</sup> is replaced by the following:

## Définitions et interprétation

**27 (1)** The definition *provincial investment plan* in section 1 of the Regulations is replaced by the following:

**provincial investment plan** for a particular province at any time means an investment plan

(a) that is at that time a financial institution described in section 11 of the *Selected Listed Financial Institutions Attribution Method (GST/HST) Regulations*, the units of which are permitted, under the laws of Canada or a province, to be sold only in the particular province;

(b) that is at that time a stratified investment plan, all the series of which are provincial series for the particular province; or

(c) that meets the following criteria:

(i) the investment plan has, throughout the taxation year in which the fiscal year of the investment plan that includes that time ends, a permanent establishment in the particular province, as determined in accordance with section 3 of the *Selected Listed Financial Institutions Attribution Method (GST/HST) Regulations*, and

(ii) the investment plan does not have, throughout that taxation year, a permanent establishment in a province other than the particular province, as determined in accordance with section 3 of the *Selected Listed Financial Institutions Attribution Method (GST/HST) Regulations*. (*régime de placement provincial*)

## PARTIE 9

## Règlement n° 2 sur le nouveau régime de la taxe à valeur ajoutée harmonisée

**26** L'intertitre précédant l'article 1 de la version française du *Règlement n° 2 sur le nouveau régime de la taxe à valeur ajoutée harmonisée*<sup>9</sup> est remplacé par ce qui suit :

## Définitions et interprétation

**27 (1)** La définition de *régime de placement provincial*, à l'article 1 du même règlement, est remplacée par ce qui suit :

**régime de placement provincial** Quant à une province donnée, régime de placement qui, selon le cas, à un moment donné :

a) est, au moment donné, une institution financière visée à l'article 11 du *Règlement sur la méthode d'attribution applicable aux institutions financières désignées particulières (TPS/TVH)* dont il est permis, selon les lois fédérales ou provinciales, de vendre les unités uniquement dans la province donnée;

b) est, au moment donné, un régime de placement stratifié dont toutes les séries sont des séries provinciales quant à la province donnée;

c) remplit les critères suivants :

(i) le régime de placement a, tout au long de l'année d'imposition dans laquelle son exercice qui comprend le moment donné se termine, un établissement stable dans la province donnée, selon la détermination faite en conformité avec l'article 3 du *Règlement sur la méthode d'attribution applicable aux institutions financières désignées particulières (TPS/TVH)*,

(ii) le régime de placement n'a, tout au long de cette année d'imposition, aucun établissement stable dans une province autre que la province donnée, selon la détermination faite en conformité avec l'article 3 du *Règlement sur la méthode d'attribution applicable aux institutions financières désignées particulières (TPS/TVH)*. (*provincial investment plan*)

<sup>9</sup> SOR/2010-151

<sup>9</sup> DORS/2010-151

**(2) Section 1 of the Regulations is amended by adding the following in alphabetical order:**

**imported taxable supply** has the same meaning as in section 217 of the Act. (*fourniture taxable importée*)

**provincial stratified investment plan** means a stratified investment plan (other than a provincial investment plan) with one or more provincial series. (*régime de placement stratifié provincial*)

**series** has the same meaning as in subsection 1(1) of the *Selected Listed Financial Institutions Attribution Method (GST/HST) Regulations*. (*série*)

**(3) Section 1 of the Regulations is renumbered as subsection 1(1) and is amended by adding the following after subsection (1):**

**Application of definitions to adaptations**

**(2)** For greater certainty, the definitions in this section apply in subsections 218.1(1) and (1.2), 220.07(1) to (4) and 220.08(1) of the Act as adapted by these Regulations.

**28 Subsections 2(3) and (4) of the Regulations are repealed.**

**29 Sections 7 to 7.02 of the Regulations are replaced by the following:**

**Prescribed extent — paragraph 218.1(1)(a) of Act**

**7** For the purposes of paragraph 218.1(1)(a) of the Act, the prescribed extent is an extent of at least 10%.

**Adaptation — subsection 218.1(1) of Act**

**7.01** If a person is the recipient of an imported taxable supply of property or a service and the person is a provincial investment plan or provincial stratified investment plan at the time an amount of consideration for the supply becomes due or is paid without having become due, subsection 218.1(1) of the Act is adapted in respect of the amount of consideration for the supply as follows:

**218.1 (1)** Subject to this Part,

**(a)** every person that is the recipient of an imported taxable supply of intangible personal property or a service and that is a provincial investment plan or provincial stratified investment plan at the time an amount of consideration for the supply becomes due or is paid without having become due must, for that amount of consideration and for each participating province, pay to Her Majesty in right of Canada, in addition to the tax

**(2) L'article 1 du même règlement est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :**

**fourniture taxable importée** S'entend au sens de l'article 217 de la Loi. (*imported taxable supply*)

**régime de placement stratifié provincial** Régime de placement stratifié (sauf un régime de placement provincial) ayant une ou plusieurs séries provinciales. (*provincial stratified investment plan*)

**série** S'entend au sens du paragraphe 1(1) du *Règlement sur la méthode d'attribution applicable aux institutions financières désignées particulières (TPS/TVH)*. (*series*)

**(3) L'article 1 du même règlement devient le paragraphe 1(1) et est modifié par adjonction, après le paragraphe (1), de ce qui suit :**

**Application des définitions aux adaptations**

**(2)** Il est entendu que les définitions figurant au présent article s'appliquent aux paragraphes 218.1(1) et (1.2), 220.07(1) à (4) et 220.08(1) de la Loi, dans leur version adaptée par le présent règlement.

**28 Les paragraphes 2(3) et (4) du même règlement sont abrogés.**

**29 Les articles 7 à 7.02 du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

**Mesure prévue — alinéa 218.1(1)a de la Loi**

**7** Pour l'application de l'alinéa 218.1(1)a de la Loi, la mesure prévue est d'au moins 10 %.

**Adaptation — paragraphe 218.1(1) de la Loi**

**7.01** Dans le cas où une personne est l'acquéreur d'une fourniture taxable importée d'un bien ou d'un service et où elle est un régime de placement provincial ou un régime de placement stratifié provincial au moment où un montant de contrepartie relatif à la fourniture devient dû ou est payé sans être devenu dû, le paragraphe 218.1(1) de la Loi est adapté de la façon ci-après relativement au montant de contrepartie relatif à la fourniture :

**218.1 (1)** Sous réserve des autres dispositions de la présente partie :

**a)** toute personne qui est l'acquéreur d'une fourniture taxable importée d'un bien meuble incorporel ou d'un service et qui est soit un régime de placement provincial, soit un régime de placement stratifié provincial au moment où un montant de contrepartie relatif à la fourniture devient dû ou est payé sans être devenu dû est tenue de payer à Sa Majesté du chef du Canada,

imposed by section 218, tax equal to the amount determined by the formula

$$A \times B \times C$$

where

- A** is the tax rate for the participating province,  
**B** is the value of that consideration that is paid or becomes due at that time, and  
**C** is

(i) in the case of a provincial stratified investment plan, the total of all amounts, each of which is the extent (expressed as a percentage) to which the property or service was acquired for consumption, use or supply in the course of activities relating to a provincial series of the person for the participating province, as determined in accordance with section 51 of the *Selected Listed Financial Institutions Attribution Method (GST/HST) Regulations*,

(ii) in the case of a provincial investment plan for the participating province, 100%, and

(iii) in the case of a provincial investment plan for a province other than the participating province, 0%; and

(b) every person

(i) that is a registrant and is the recipient of a supply of property included in paragraph (b) of the definition *imported taxable supply* in section 217, or

(ii) that is the recipient of a supply of property included in any of paragraphs (b.01) to (b.3) or (c.1) to (e) of the definition *imported taxable supply* in section 217

and that is a provincial investment plan or a provincial stratified investment plan at the time an amount of consideration for the supply becomes due or is paid without having become due shall, for that amount of consideration and for each participating province, pay to Her Majesty in right of Canada, in addition to the tax imposed by section 218, tax equal to the amount determined by the formula

$$A \times B \times C$$

where

- A** is the tax rate for the participating province,  
**B** is the value of that consideration that is paid or becomes due at that time, and

pour ce montant de contrepartie et pour chaque province participante, une taxe, en plus de la taxe imposée par l'article 218, égale au montant obtenu par la formule suivante :

$$A \times B \times C$$

où :

**A** représente le taux de taxe applicable à la province participante,

**B** la valeur de cette contrepartie qui est payée ou devient due à ce moment,

**C** :

(i) dans le cas d'un régime de placement stratifié provincial, le total des pourcentages dont chacun représente la mesure dans laquelle le bien ou le service a été acquis en vue d'être consommé, utilisé ou fourni dans le cadre d'activités relatives à une série provinciale de la personne quant à la province, déterminée selon l'article 51 du *Règlement sur la méthode d'attribution applicable aux institutions financières désignées particulières (TPS/TVH)*,

(ii) dans le cas d'un régime de placement provincial quant à la province participante, 100 %,

(iii) dans le cas d'un régime de placement provincial quant à une autre province que la province participante, 0 %;

**b)** toute personne — qui est un régime de placement provincial ou un régime de placement stratifié provincial au moment où devient dû, ou est payé sans être devenu dû, un montant de contrepartie relatif à la fourniture d'un bien incluse à l'un des alinéas b), b.01) à b.3) ou c.1) à e) de la définition de *fourniture taxable importée* à l'article 217 dont il est l'acquéreur et qui, si cette fourniture est incluse à l'alinéa b) de cette définition, est un inscrit — est tenue de payer à Sa Majesté du chef du Canada, pour ce montant et pour chaque province participante, une taxe, en plus de la taxe imposée par l'article 218, égale au montant obtenu par la formule suivante :

$$A \times B \times C$$

où :

**A** représente le taux de taxe applicable à la province,

**B** la valeur de cette contrepartie qui est payée ou devient due à ce moment,

**C** is

(i) in the case of a provincial stratified investment plan, the total of all amounts, each of which is the extent (expressed as a percentage) to which the property was acquired for consumption, use or supply in the course of activities relating to a provincial series of the person for the participating province, as determined in accordance with section 51 of the *Selected Listed Financial Institutions Attribution Method (GST/HST) Regulations*,

(ii) in the case of a provincial investment plan for the participating province, 100%, and

(iii) in the case of a provincial investment plan for a province other than the participating province, 0%.

#### Non-application — paragraph 218.1(1)(a) of Act

**7.02** Paragraph 218.1(1)(a) of the Act does not apply in respect of an amount of consideration for an imported taxable supply of intangible personal property or a service made to a person if

(a) the person is a provincial stratified investment plan at the time the amount of consideration becomes due or is paid without having become due; and

(b) the amount determined by the following formula, expressed as a percentage, is less than 10%:

$$A/B$$

where

**A** is the total of all amounts, each of which is the extent to which the property or service is acquired for consumption, use or supply in the course of activities relating to a provincial series of the person for a participating province, as determined in accordance with section 51 of the *Selected Listed Financial Institutions Attribution Method (GST/HST) Regulations*, and

**B** is the total of all amounts, each of which is the extent to which the property or service is acquired for consumption, use or supply in the course of activities relating to a provincial series of the person for any province, as determined in accordance with section 51 of the *Selected Listed Financial Institutions Attribution Method (GST/HST) Regulations*.

#### Adaptation — subsection 218.1(1.2) of Act

**7.03** If a person is a qualifying taxpayer, within the meaning of subsection 217.1(1) of the Act, for a *specified year*

**C** :

(i) dans le cas d'un régime de placement stratifié provincial, le total des pourcentages dont chacun représente la mesure dans laquelle le bien a été acquis en vue d'être consommé, utilisé ou fourni dans le cadre d'activités relatives à une série provinciale de la personne quant à la province participante, déterminée selon l'article 51 du *Règlement sur la méthode d'attribution applicable aux institutions financières désignées particulières (TPS/TVH)*,

(ii) dans le cas d'un régime de placement provincial quant à la province participante, 100 %,

(iii) dans le cas d'un régime de placement provincial quant à une autre province que la province participante, 0 %.

#### Inapplicabilité — alinéa 218.1(1)a de la Loi

**7.02** L'alinéa 218.1(1)a de la Loi ne s'applique pas relativement à un montant de contrepartie relatif à une fourniture taxable importée d'un bien meuble incorporel ou à un service effectuée au profit d'une personne si les conditions suivantes sont remplies :

a) la personne est un régime de placement stratifié provincial au moment où le montant de contrepartie devient dû ou est payé sans être devenu dû;

b) le montant déterminé selon la formule ci-après, exprimé en pourcentage, est inférieur à 10 % :

$$A/B$$

où :

**A** représente le total des montants dont chacun représente la mesure dans laquelle le bien ou le service est acquis en vue d'être consommé, utilisé ou fourni dans le cadre d'activités relatives à une série provinciale de la personne quant à une province participante, déterminée selon l'article 51 du *Règlement sur la méthode d'attribution applicable aux institutions financières désignées particulières (TPS/TVH)*,

**B** le total des montants dont chacun représente la mesure dans laquelle le bien ou le service est acquis en vue d'être consommé, utilisé ou fourni dans le cadre d'activités relatives à une série provinciale de la personne quant à une province quelconque, déterminée selon l'article 51 du *Règlement sur la méthode d'attribution applicable aux institutions financières désignées particulières (TPS/TVH)*.

#### Adaptation — paragraphe 218.1(1.2) de la Loi

**7.03** Dans le cas où une personne est un contribuable admissible, au sens du paragraphe 217.1(1) de la Loi, pour

of the person, as defined in section 217 of the Act, and if the person is a provincial investment plan or provincial stratified investment plan at any time in a fiscal year of the person that ends in the specified year, subsection 218.1(1.2) of the Act is adapted in respect of the specified year as follows:

**(1.2)** Subject to this Part, every qualifying taxpayer that is a provincial investment plan or provincial stratified investment plan at any time in a fiscal year of the qualifying taxpayer that ends in a specified year of the qualifying taxpayer shall, for the specified year and for each particular participating province, pay to Her Majesty in right of Canada, in addition to the tax payable under section 218.01, tax calculated at the tax rate for the particular participating province on

**(a)** if an election under subsection 217.2(1) is in effect for the specified year, the amount determined by the formula

$$A + B$$

where

**A** is the total of all amounts, each of which is an amount in respect of an internal charge for the specified year that is greater than zero determined by the formula

$$A_1 \times A_2$$

where

**A<sub>1</sub>** is the internal charge, and

**A<sub>2</sub>** is

**(i)** in the case of a provincial stratified investment plan, the total of all amounts, each of which is the extent (expressed as a percentage) to which the internal charge is attributable to outlays or expenses that were made or incurred to consume, use or supply the whole or part of property or of a qualifying service in respect of which the internal charge is attributable, in carrying on, engaging in or conducting an activity of the qualifying taxpayer relating to a provincial series of the qualifying taxpayer for the particular participating province, as determined in accordance with section 51 of the *Selected Listed Financial Institutions Attribution Method (GST/HST) Regulations*,

**(ii)** in the case of a provincial investment plan for the particular participating province, 100%, and

une *année déterminée*, au sens de l'article 217 de la Loi, de la personne, et un régime de placement provincial ou un régime de placement stratifié provincial au cours d'un exercice de celle-ci se terminant dans l'année déterminée, le paragraphe 218.1(1.2) de la Loi est adapté relativement à l'année déterminée de la façon suivante :

**(1.2)** Sous réserve des autres dispositions de la présente partie, tout contribuable admissible qui est un régime de placement provincial ou un régime de placement stratifié provincial au cours d'un exercice du contribuable admissible se terminant dans une de ses années déterminées est tenu de payer à Sa Majesté du chef du Canada, pour l'année déterminée et pour chaque province participante donnée, en sus de la taxe payable en vertu de l'article 218.01, une taxe calculée au taux applicable à la province participante donnée sur celui des montants ci-après qui est applicable :

**a)** si le choix prévu au paragraphe 217.2(1) est en vigueur pour l'année déterminée, le montant obtenu par la formule suivante :

$$A + B$$

où :

**A** représente le total des montants représentant chacun le montant, relatif à un montant de frais internes pour l'année déterminée qui est supérieur à zéro, obtenu par la formule suivante :

$$A_1 \times A_2$$

où :

**A<sub>1</sub>** représente le montant de frais internes,

**A<sub>2</sub>** :

**(i)** dans le cas d'un régime de placement stratifié provincial, le total des pourcentages dont chacun représente la mesure dans laquelle le montant de frais internes est attribuable à des dépenses qui ont été engagées ou effectuées en vue de la consommation, de l'utilisation ou de la fourniture de tout ou partie d'un service admissible ou d'un bien — relativement auquel le montant de frais internes est attribuable — dans le cadre d'une activité que le contribuable admissible exerce, pratique ou mène relativement à l'une de ses séries provinciales quant à la province participante donnée, déterminée selon l'article 51 du *Règlement sur la méthode d'attribution applicable aux institutions financières désignées particulières (TPS/TVH)*,

**(ii)** dans le cas d'un régime de placement provincial quant à la province participante donnée, 100 %,



(iii) in the case of a provincial investment plan for a province other than the particular participating province, 0%, and

**B** is the total of all amounts, each of which is an amount in respect of an external charge for the specified year that is greater than zero determined by the formula

$$B_1 \times B_2$$

where

**B<sub>1</sub>** is the external charge, and

**B<sub>2</sub>** is

(i) in the case of a provincial stratified investment plan, the total of all amounts, each of which is the extent (expressed as a percentage) to which the whole or part of the outlay or expense, which corresponds to the external charge, was made or incurred to consume, use or supply the whole or part of property or of a qualifying service in respect of which the external charge is attributable, in carrying on, engaging in or conducting an activity of the qualifying taxpayer relating to a provincial series of the qualifying taxpayer for the particular participating province, as determined in accordance with section 51 of the *Selected Listed Financial Institutions Attribution Method (GST/HST) Regulations*,

(ii) in the case of a provincial investment plan for the particular participating province, 100%, and

(iii) in the case of a provincial investment plan for a province other than the particular participating province, 0%; and

(b) in any other case, the total of all amounts, each of which is an amount in respect of qualifying consideration for the specified year that is greater than zero determined by the formula

$$C \times D$$

where

**C** is the qualifying consideration, and

**D** is

(i) in the case of a provincial stratified investment plan, the total of all amounts, each of which is the extent (expressed as a percentage) to which the whole or part of the outlay or expense, which corresponds to the qualifying consideration, was made or incurred to consume, use or supply the whole or part of property or of a qualifying service

(iii) dans le cas d'un régime de placement provincial quant à une autre province que la province participante donnée, 0 %,

**B** le total des montants représentant chacun le montant, relatif à un montant de frais externes pour l'année déterminée qui est supérieur à zéro, obtenu par la formule suivante :

$$B_1 \times B_2$$

où :

**B<sub>1</sub>** représente le montant de frais externes,

**B<sub>2</sub>** :

(i) dans le cas d'un régime de placement stratifié provincial, le total des pourcentages dont chacun représente la mesure dans laquelle la totalité ou la partie de la dépense qui correspond au montant de frais externes a été engagée ou effectuée en vue de la consommation, de l'utilisation ou de la fourniture de tout ou partie d'un service admissible ou d'un bien — relativement auquel le montant de frais externes — est attribuable dans le cadre d'une activité que le contribuable admissible exerce, pratique ou mène relativement à l'une de ses séries provinciales quant à la province participante donnée, déterminée selon l'article 51 du *Règlement sur la méthode d'attribution applicable aux institutions financières désignées particulières (TPS/TVH)*,

(ii) dans le cas d'un régime de placement provincial quant à la province participante donnée, 100 %,

(iii) dans le cas d'un régime de placement provincial quant à une autre province que la province participante donnée, 0 %;

(b) dans les autres cas, le total des montants représentant chacun le montant, relatif à un montant de contrepartie admissible pour l'année déterminée qui est supérieur à zéro, obtenu par la formule suivante :

$$C \times D$$

où :

**C** représente le montant de contrepartie admissible,

**D** :

(i) dans le cas d'un régime de placement stratifié provincial, le total des pourcentages dont chacun représente la mesure dans laquelle la totalité ou la partie de la dépense qui correspond au montant de contrepartie admissible a été engagée ou effectuée en vue de la consommation, de l'utilisation ou de la fourniture de tout ou partie d'un

in respect of which the qualifying consideration is attributable, in carrying on, engaging in or conducting an activity of the qualifying taxpayer relating to a provincial series of the qualifying taxpayer for the particular participating province, as determined in accordance with section 51 of the *Selected Listed Financial Institutions Attribution Method (GST/HST) Regulations*,

(ii) in the case of a provincial investment plan for the particular participating province, 100%, and

(iii) in the case of a provincial investment plan for a province other than the particular participating province, 0%.

**30 Section 10 of the Regulations is amended by striking out “or” at the end of paragraph (a), by adding “or” at the end of paragraph (b) and by adding the following after paragraph (b):**

(c) the property is not a specified motor vehicle that the person is required to register under the laws of the participating province relating to the registration of motor vehicles, the person is a provincial investment plan or a provincial stratified investment plan and, in the case of a provincial stratified investment plan, the person is acquiring the property for the purpose of consumption, use or supply in the course of activities relating to one or more provincial series of the person.

**31 Section 11 of the Regulations is amended by striking out “or” at the end of paragraph (a), by adding “or” at the end of paragraph (b) and by adding the following after paragraph (b):**

(c) the recipient is a provincial investment plan or a provincial stratified investment plan and, in the case of a provincial stratified investment plan, the recipient is acquiring the property for the purpose of consumption, use or supply in the course of activities relating to one or more provincial series of the recipient.

**32 The Regulations are amended by adding the following after section 12:**

**Adaptation — subsections 220.07(1) to (4) of Act**

**12.1** If a person imports goods, other than a specified motor vehicle, into Canada, if the person is a provincial investment plan or a provincial stratified investment plan at the time the goods are released and if, in the case of a provincial stratified investment plan, the goods are imported for the purpose of consumption, use or supply in the course of activities relating to one or more provincial series of the person, subsections 220.07(1) to (4) of the Act are adapted in respect of the importation as follows:

service admissible ou d'un bien — relativement auquel le montant de contrepartie admissible est attribuable — dans le cadre d'une activité que le contribuable admissible exerce, pratique ou mène relativement à l'une de ses séries provinciales quant à la province participante donnée, déterminée selon l'article 51 du *Règlement sur la méthode d'attribution applicable aux institutions financières désignées particulières (TPS/TVH)*,

(ii) dans le cas d'un régime de placement provincial quant à la province participante donnée, 100 %,

(iii) dans le cas d'un régime de placement provincial quant à une autre province que la province participante donnée, 0 %.

**30 L'article 10 du même règlement est modifié par adjonction, après l'alinéa b), de ce qui suit :**

c) le bien n'est pas un véhicule à moteur déterminé que la personne est tenue de faire immatriculer aux termes de la législation de la province participante sur l'immatriculation des véhicules à moteur, la personne est un régime de placement provincial ou un régime de placement stratifié provincial et, dans le cas d'un régime de placement stratifié provincial, la personne acquiert le bien pour le consommer, l'utiliser ou le fournir dans le cadre d'activités relatives à une ou plusieurs de ses séries provinciales.

**31 L'article 11 du même règlement est modifié par adjonction, après l'alinéa b), de ce qui suit :**

c) l'acquéreur est un régime de placement provincial ou un régime de placement stratifié provincial et, dans le cas d'un régime de placement stratifié provincial, l'acquéreur acquiert le bien pour le consommer, l'utiliser ou le fournir dans le cadre d'activités relatives à une ou plusieurs de ses séries provinciales.

**32 Le même règlement est modifié par adjonction, après l'article 12, de ce qui suit :**

**Adaptation — paragraphes 220.07(1) à (4) de la Loi**

**12.1** Si une personne importe un produit, sauf un véhicule à moteur déterminé, au Canada, qu'elle est un régime de placement provincial ou un régime de placement stratifié provincial au moment où le produit est dédouané et que, dans le cas d'un régime de placement stratifié provincial, le produit est importé pour être consommé, utilisé ou fourni dans le cadre d'activités relatives à une ou plusieurs des séries provinciales de la personne, les paragraphes 220.07(1) à (4) de la Loi sont adaptés relativement à l'importation de la façon suivante :

**220.07 (1)** Subject to this Part, every person that imports goods, other than a specified motor vehicle, that are accounted for as *commercial goods* (as defined in subsection 212.1(1)) under section 32 of the *Customs Act*, that is a provincial investment plan or provincial stratified investment plan at the time the goods are released and that is liable under that Act to pay duties on the goods, or would be so liable if they were subject to duty, shall pay, in addition to the tax imposed under section 212, tax to Her Majesty in Right of Canada equal to the total of all amounts, each of which is determined for a participating province by the formula

$$A \times B \times C$$

where

**A** is the value of the goods,

**B** is the tax rate for the participating province, and

**C** is

(a) in the case of a provincial stratified investment plan, the total of all amounts, each of which is the extent (expressed as a percentage) to which the person acquired the goods for consumption, use or supply in the course of activities relating to a provincial series of the person for the participating province, as determined in accordance with section 51 of the *Selected Listed Financial Institutions Attribution Method (GST/HST) Regulations*,

(b) in the case of a provincial investment plan for the participating province, 100%, and

(c) in the case of a provincial investment plan for a province other than the participating province, 0%.

(2) Tax under subsection (1) does not apply to goods included in Schedule VII.

(3) For the purposes of this section, the value of goods is equal to the value of the goods determined in accordance with section 215.

(4) Tax under subsection (1) on goods imported by a person becomes payable by that person on the day on which the goods are released.

#### Adaptation — subsection 220.08(1) of Act

**12.2** If a person is the recipient of a taxable supply made in a particular province of property or a service, if the person is a provincial investment plan or provincial stratified investment plan at the time an amount of consideration for the supply becomes due or is paid without having become due and if, in the case of a provincial stratified

**220.07 (1)** Sous réserve des autres dispositions de la présente partie, toute personne qui importe un produit, sauf un véhicule à moteur déterminé, déclaré provisoirement ou en détail à titre de *produit commercial*, au sens du paragraphe 212.1(1), en vertu de l'article 32 de la *Loi sur les douanes*, qui est un régime de placement provincial ou un régime de placement stratifié provincial au moment où le produit est dédouané et qui est tenue de payer des droits sur le produit, ou qui serait ainsi tenue si le produit était frappé de droits, doit payer à Sa Majesté du chef du Canada, outre la taxe imposée par l'article 212, une taxe égale au total des montants dont chacun est déterminé quant à une province participante par la formule suivante :

$$A \times B \times C$$

où :

**A** représente la valeur du produit,

**B** le taux de taxe applicable à la province participante,

**C** :

a) dans le cas d'un régime de placement stratifié provincial, le total des pourcentages dont chacun représente la mesure dans laquelle la personne a acquis le produit pour le consommer, l'utiliser ou le fournir dans le cadre d'activités relatives à une série provinciale de la personne quant à la province participante, déterminée selon l'article 51 du *Règlement sur la méthode d'attribution applicable aux institutions financières désignées particulières (TPS/TVH)*,

b) dans le cas d'un régime de placement provincial quant à la province participante, 100 %,

c) dans le cas d'un régime de placement provincial quant à une autre province que la province participante, 0 %.

(2) La taxe prévue au paragraphe (1) ne s'applique pas aux produits inclus à l'annexe VII.

(3) Pour l'application du présent article, la valeur du produit est égale à sa valeur déterminée en conformité avec l'article 215.

(4) La taxe prévue au paragraphe (1) relativement au produit qu'une personne importe devient payable par cette personne à la date où le produit est dédouané.

#### Adaptation — paragraphe 220.08(1) de la Loi

**12.2** Si une personne qui est l'acquéreur d'une fourniture taxable d'un bien ou d'un service effectuée dans une province donnée, que la personne est un régime de placement provincial ou un régime de placement stratifié provincial au moment où un montant de contrepartie relatif à la fourniture devient dû ou est payé sans être devenu dû et

investment plan, the person is acquiring the property or service for consumption, use or supply in the course of activities relating to one or more provincial series of the person, subsection 220.08(1) of the Act is adapted in respect of the amount of consideration for the supply as follows:

**220.08 (1)** Subject to this Part, every person that is the recipient of a taxable supply made in a particular province of property or a service and that is a provincial investment plan or provincial stratified investment plan at the time an amount of consideration for the supply becomes due or is paid without having become due must pay to Her Majesty in right of Canada, in respect of the amount of consideration, tax equal to the amount determined in accordance with section 13 of the *New Harmonized Value-added Tax System Regulations, No. 2*.

**33 The portion of section 13 of the Regulations before the formula is replaced by the following:**

**Calculation of tax — subsection 220.08(1) of Act**

**13** For the purposes of subsection 220.08(1) of the Act, the amount of tax payable under that subsection by a recipient of a taxable supply made in a particular province of property or a service in respect of an amount of consideration for the supply that becomes due, or is paid without having become due, at any time is the total of all amounts, each of which is determined for a participating province by the formula

**34 Section 13.1 of the Regulations is repealed.**

**35 (1) Paragraph 15(a) of the Regulations is replaced by the following:**

(a) the person is neither a provincial stratified investment plan that acquired the property or service for consumption, use or supply in the course of activities relating to one or more provincial series of the person nor a provincial investment plan and the extent to which the person acquired the property or service for consumption, use or supply in participating provinces that, at the particular time, have a tax rate that is greater than the provincial rate for the particular province is less than 10%;

**(2) The portion of paragraph 15(a.1) of the Regulations before the formula is replaced by the following:**

(a.1) the person is a provincial stratified investment plan that acquired the property or service for consumption, use or supply in the course of activities relating to one or more provincial series of the person and the

que, dans le cas d'un régime de placement stratifié provincial, la personne acquiert le bien ou le service pour le consommer, l'utiliser ou le fournir dans le cadre d'activités relatives à une ou plusieurs de ses séries provinciales, le paragraphe 220.08(1) de la Loi est adapté relativement au montant de la contrepartie de la façon suivante :

**220.08 (1)** Sous réserve des autres dispositions de la présente partie, toute personne qui est l'acquéreur d'une fourniture taxable, effectuée dans une province donnée, d'un bien ou d'un service et qui est un régime de placement provincial ou un régime de placement stratifié provincial au moment où un montant de contrepartie relatif à la fourniture devient dû, ou est payé sans être devenu dû, est tenue de payer à Sa Majesté du chef du Canada, relativement au montant de contrepartie, une taxe égale au montant déterminé en conformité avec l'article 13 du *Règlement n° 2 sur le nouveau régime de la taxe à valeur ajoutée harmonisée*.

**33 Le passage de l'article 13 du même règlement précédant la première formule est remplacé par ce qui suit :**

**Calcul de la taxe — paragraphe 220.08(1) de la Loi**

**13** Pour l'application du paragraphe 220.08(1) de la Loi, le montant de taxe payable en vertu de ce paragraphe par l'acquéreur d'une fourniture taxable, effectuée dans une province donnée, d'un bien ou d'un service relativement à un montant de contrepartie relatif à la fourniture qui devient dû, ou est payé sans être devenu dû, à un moment quelconque correspond au total des montants dont chacun s'obtient, pour une province participante, par la formule suivante :

**34 L'article 13.1 du même règlement est abrogé.**

**35 (1) L'alinéa 15a) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

a) la personne n'est ni un régime de placement stratifié provincial qui a acquis le bien ou le service pour le consommer, l'utiliser ou le fournir dans le cadre d'activités relatives à une ou à plusieurs séries provinciales de la personne ni un régime de placement provincial et la mesure dans laquelle elle a acquis le bien ou le service pour le consommer, l'utiliser ou le fournir dans des provinces participantes où le taux de taxe, à ce moment, est supérieur au taux provincial applicable à la province donnée est de moins de 10 %;

**(2) Le passage de l'alinéa 15a.1) du même règlement précédant la formule est remplacé par ce qui suit :**

a.1) la personne est un régime de placement stratifié provincial qui a acquis le bien ou le service pour le consommer, l'utiliser ou le fournir dans le cadre d'activités relatives à une ou plusieurs des séries provinciales

extent to which the person acquired the property or service for consumption, use or supply in the course of activities relating to one or more provincial series of the person for participating provinces having a tax rate that is greater than the provincial rate for the particular province is less than 10%, where that extent (expressed as a percentage) is determined by the formula

**36 (1) Subsection 21.1(1) of the Regulations is replaced by the following:**

**Prescribed person — subsection 261.31(2) of Act**

**21.1 (1)** For the purposes of subsection 261.31(2) of the Act, a selected listed financial institution that is a provincial stratified investment plan is a prescribed person.

**(2) The portion of paragraph 21.1(2)(a) of the Regulations before subparagraph (i) is replaced by the following:**

**(a)** if the person is a provincial stratified investment plan,

**PART 10**

**Application**

**37** Sections 1 and 2 are deemed to have come into force on February 19, 2014.

**38** Sections 3 to 5, 8, 18, 26 to 28 and 36 are deemed to have come into force on July 23, 2016.

**39** Sections 6 and 16 apply in respect of any taxation year of a person that begins after July 22, 2016.

**40** Section 9 applies in respect of

**(a)** any amount that is required to be remitted for a reporting period of a person that ends after July 22, 2016; and

**(b)** any amount that is required to be paid after July 22, 2016.

**41 (1)** Subsections 13(1), (4) and (5) and sections 20 and 23 apply in respect of

**(a)** any reporting period of a person that begins after July 21, 2016; and

**(b)** any reporting period of a person that ends after June 2010 but begins before July 22, 2016, each of which is referred to in this paragraph as a “specified reporting period”, if

de la personne et la mesure dans laquelle elle a acquis le bien ou le service pour le consommer, l'utiliser ou le fournir dans le cadre d'activités relatives à une ou plusieurs des séries provinciales de la personne quant à des provinces participantes où le taux de taxe est supérieur au taux provincial applicable à la province donnée est de moins de 10 %, cette mesure (exprimée en pourcentage) étant déterminée selon la formule suivante :

**36 (1) Le paragraphe 21.1(1) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**Personne visée — paragraphe 261.31(2) de la Loi**

**21.1 (1)** Pour l'application du paragraphe 261.31(2) de la Loi, une institution financière désignée particulière qui est un régime de placement stratifié provincial est une personne visée.

**(2) Le passage de l'alinéa 21.1(2)a) du même règlement précédant le sous-alinéa (i) est remplacé par ce qui suit :**

**a)** si la personne est un régime de placement stratifié provincial :

**PARTIE 10**

**Application**

**37** Les articles 1 et 2 sont réputés être entrés en vigueur le 19 février 2014.

**38** Les articles 3 à 5, 8, 18, 26 à 28 et 36 sont réputés être entrés en vigueur le 23 juillet 2016.

**39** Les articles 6 et 16 s'appliquent relativement aux années d'imposition d'une personne commençant après le 22 juillet 2016.

**40** L'article 9 s'applique relativement aux montants suivants :

**a)** les montants à verser pour une période de déclaration d'une personne se terminant après le 22 juillet 2016;

**b)** les montants à payer après cette date.

**41 (1)** Les paragraphes 13(1), (4), et (5) et les articles 20 et 23 s'appliquent relativement aux périodes suivantes :

**a)** toute période de déclaration d'une personne commençant après le 21 juillet 2016;

**b)** toute période de déclaration d'une personne se terminant après juin 2010 mais commençant avant le 22 juillet 2016 — chacune de ces périodes

(i) the person was a trust governed by a registered education savings plan throughout those specified reporting periods,

(ii) for each of those specified reporting periods, either

(A) the person, or a *manager* of the person (as defined in subsection 1(1) of the *Selected Listed Financial Institutions Attribution Method (GST/HST) Regulations*), reported in the return for the specified reporting period an amount on account of net tax that was determined as though

(I) the person were a selected listed financial institution throughout the specified reporting period, and

(II) section 35 of the *Selected Listed Financial Institutions Attribution Method (GST/HST) Regulations* applied in respect of the specified reporting period, or

(B) a manager of the person reported in the return for the reporting period of the manager that ends in the specified reporting period an amount on account of net tax that was determined as though

(I) the person were a selected listed financial institution throughout the specified reporting period,

(II) section 35 of the *Selected Listed Financial Institutions Attribution Method (GST/HST) Regulations* applied in respect of the specified reporting period, and

(III) a joint election made under section 55 of the *Selected Listed Financial Institutions Attribution Method (GST/HST) Regulations* by the manager and the person were in effect throughout that reporting period of the manager, and

(iii) the person elects to have subsections 13(1), (4) and (5) and sections 20 and 23 apply in respect of those specified reporting periods.

étant une « période déterminée » aux fins du présent alinéa — si les faits suivants s'avèrent :

(i) la personne était une fiducie régie par un régime enregistré d'épargne-études tout au long de ces périodes déterminées,

(ii) pour chacune de ces périodes déterminées :

(A) soit la personne, ou son *gestionnaire* (au sens du paragraphe 1(1) du *Règlement sur la méthode d'attribution applicable aux institutions financières désignées particulières (TPS/TVH)*), a indiqué dans la déclaration pour la période déterminée un montant au titre de la taxe nette qui a été déterminé comme si, à la fois :

(I) la personne était une institution financière désignée particulière tout au long de cette période déterminée,

(II) l'article 35 du *Règlement sur la méthode d'attribution applicable aux institutions financières désignées particulières (TPS/TVH)* s'appliquait relativement à cette période déterminée,

(B) soit le gestionnaire de la personne a indiqué dans la déclaration pour la période de déclaration de celui-ci se terminant au cours de la période déterminée un montant au titre de la taxe nette qui a été déterminé comme si, à la fois :

(I) la personne était une institution financière désignée particulière tout au long de cette période déterminée,

(II) l'article 35 du *Règlement sur la méthode d'attribution applicable aux institutions financières désignées particulières (TPS/TVH)* s'appliquait relativement à cette période déterminée,

(III) un choix conjoint fait par le gestionnaire et la personne selon l'article 55 du *Règlement sur la méthode d'attribution applicable aux institutions financières désignées particulières (TPS/TVH)* était en vigueur tout au long de cette période déterminée,

(iii) la personne fait un choix afin que les paragraphes 13(1), (4), et (5) et les articles 20 et 23 s'appliquent relativement à ces périodes déterminées.

**(2) An election under subparagraph (1)(b)(iii) is to**

**(a) be made in prescribed form containing prescribed information; and**

**(b) be filed with the Minister of National Revenue in prescribed manner on or before the day that is one year after the day on which these Regulations are published in the *Canada Gazette* or any later day that the Minister of National Revenue may allow.**

**(3) For the purposes of applying paragraph (1)(b),**

**(a) paragraph (a) of the definition *investment plan* in subsection 1(1) of the *Selected Listed Financial Institutions Attribution Method (GST/HST) Regulations*, as enacted by subsection 13(1), is to be read as follows:**

**(a) a trust governed by a registered retirement savings plan or a registered retirement income fund; or**

**(b) despite paragraphs 14(3)(c), 53(3)(c), 54(12)(c) and 55(4)(c) of the *Selected Listed Financial Institutions Attribution Method (GST/HST) Regulations*, if a selected listed financial institution that is a trust governed by a registered education savings plan makes an election under any of sections 14 and 53 to 55 of those Regulations that applies in respect of any specified reporting period of the financial institution referred to in paragraph (1)(b), the election is to be filed with the Minister of National Revenue in prescribed manner on or before the day that is six months after the day on which these Regulations are published in the *Canada Gazette* or any later day that the Minister of National Revenue may allow;**

**(c) despite paragraph 56(1)(b) of the *Selected Listed Financial Institutions Attribution Method (GST/HST) Regulations*, if a selected listed financial institution that is a trust governed by a registered education savings plan makes an election under either of sections 53 and 55 of those Regulations that applies in respect of any specified reporting period of the financial institution referred to in paragraph (1)(b) and no election under subsection 54(1) of those Regulations applies in respect of that reporting period, for the purposes of paragraph 240(2.1)(a.1) of the *Excise Tax Act* the prescribed day is the day that is five months after the day on which these Regulations are published in the *Canada Gazette*;**

**(2) Le choix visé au sous-alinéa (1)(b)(iii) doit, à la fois :**

**a) être fait dans un document établi en la forme déterminée par le ministre du Revenu national et contenant les renseignements qu'il détermine;**

**b) être présenté au ministre du Revenu national, selon les modalités qu'il détermine, au plus tard à la date qui suit d'un an la date de publication du présent règlement dans la *Gazette du Canada* ou à toute date postérieure fixée par lui.**

**(3) Les règles ci-après s'appliquent aux fins de l'alinéa (1)(b) :**

**a) l'alinéa a) de la définition de *régime de placement* au paragraphe 1(1) du *Règlement sur la méthode d'attribution applicable aux institutions financières désignées particulières (TPS/TVH)*, édicté par le paragraphe 13(1), est réputé être ainsi libellé :**

**a) une fiducie régie par un régime enregistré d'épargne-retraite ou un fonds enregistré de revenu de retraite;**

**b) malgré les alinéas 14(3)c), 53(3)c), 54(12)c) et 55(4)c) du *Règlement sur la méthode d'attribution applicable aux institutions financières désignées particulières (TPS/TVH)*, dans le cas où une institution financière désignée particulière qui est une fiducie régie par un régime enregistré d'épargne-études fait un choix selon l'un des articles 14 et 53 à 55 de ce règlement qui s'applique relativement à une période déterminée de l'institution financière mentionnée à l'alinéa (1)(b), ce choix doit être présenté au ministre du Revenu national, selon les modalités qu'il détermine, au plus tard à la date qui suit de six mois la date de publication du présent règlement dans la *Gazette du Canada* ou à toute date postérieure fixée par lui;**

**c) malgré l'alinéa 56(1)(b) du *Règlement sur la méthode d'attribution applicable aux institutions financières désignées particulières (TPS/TVH)*, dans le cas où une institution financière désignée particulière qui est une fiducie régie par un régime enregistré d'épargne-études fait un choix selon l'un des articles 53 et 55 de ce règlement qui s'applique relativement à une période déterminée de l'institution financière mentionnée à l'alinéa (1)(b) et où aucun choix fait selon le paragraphe 54(1) de ce règlement ne s'applique relativement à cette période déterminée, la date qui suit de cinq mois la date de publication du présent règlement dans la**

(d) despite paragraph 56(2)(b) of the *Selected Listed Financial Institutions Attribution Method (GST/HST) Regulations*, if, under any of subsections 54(3), (4) and (14) of those Regulations, a selected listed financial institution that is a trust governed by a registered education savings plan withdraws from or revokes an election made under subsection 54(1) of those Regulations that applies in respect of any specified reporting period of the financial institution referred to in paragraph (1)(b), if the withdrawal or revocation comes into effect on a particular day that is before July 22, 2016 and if an election made by the financial institution under either of sections 53 and 55 of those Regulations is in effect on the particular day, for the purposes of paragraph 240(2.1)(a.1) of the *Excise Tax Act* the prescribed day is the day that is five months after the day on which these Regulations are published in the *Canada Gazette*;

(e) despite paragraph 56(3)(b) of the *Selected Listed Financial Institutions Attribution Method (GST/HST) Regulations*, if two or more selected listed financial institutions and a manager of those financial institutions jointly make an election under subsection 54(1) of those Regulations that applies in respect of any specified reporting period of the financial institutions referred to in paragraph (1)(b) and if each of those financial institutions is a trust governed by a registered education savings plan, for the purposes of subsection 240(1.3)(b) of the *Excise Tax Act* the prescribed day is the day that is six months after the day on which these Regulations are published in the *Canada Gazette*;

(f) if a selected listed financial institution that is a trust governed by a registered education savings plan and a manager of the financial institution jointly make a particular election under subsection 54(2) of the *Selected Listed Financial Institutions Attribution Method (GST/HST) Regulations* to include the financial institution in an election made under subsection 54(1) of those Regulations that applies in respect of any specified reporting period of the financial institution referred to in paragraph (1)(b) and if the particular election comes into effect before July 22, 2016, the financial institution or the manager has, despite paragraph 240(1.4)(b) of the *Excise Tax Act*, until the day that is six months after the day on which these Regulations are published in the *Canada Gazette* to make an application to the Minister of National Revenue under that paragraph; and

*Gazette du Canada* est la date fixée pour l'application de l'alinéa 240(2.1)a.1) de la *Loi sur la taxe d'accise*;

d) malgré l'alinéa 56(2)b) du *Règlement sur la méthode d'attribution applicable aux institutions financières désignées particulières (TPS/TVH)*, dans le cas où, en vertu de l'un des paragraphes 54(3), (4) et (14) de ce règlement, une institution financière désignée particulière qui est une fiducie régie par un régime enregistré d'épargne-études se retire d'un choix fait selon le paragraphe 54(1) de ce règlement qui s'applique relativement à une période déterminée de l'institution financière mentionnée à l'alinéa (1)b) ou révoque un tel choix, où la date de prise d'effet du retrait ou de la révocation est antérieure au 22 juillet 2016 et où un choix fait par l'institution financière selon les articles 53 ou 55 de ce règlement est en vigueur à cette date de prise d'effet, la date qui suit de cinq mois la date de publication du présent règlement dans la *Gazette du Canada* est la date fixée pour l'application de l'alinéa 240(2.1)a.1) de la *Loi sur la taxe d'accise*;

e) malgré l'alinéa 56(3)b) du *Règlement sur la méthode d'attribution applicable aux institutions financières désignées particulières (TPS/TVH)*, dans le cas où plusieurs institutions financières désignées particulières et un gestionnaire de ces institutions financières font un choix conjoint selon le paragraphe 54(1) de ce règlement qui s'applique relativement à une période déterminée des institutions financières mentionnée à l'alinéa (1)b) et où chacune de ces institutions financières est une fiducie régie par un régime enregistré d'épargne-études, la date qui suit de six mois la date de publication du présent règlement dans la *Gazette du Canada* est la date fixée pour l'application de l'alinéa 240(1.3)b) de la *Loi sur la taxe d'accise*;

f) dans le cas où une institution financière désignée particulière qui est une fiducie régie par un régime enregistré d'épargne-études et le gestionnaire de l'institution financière font un choix donné selon le paragraphe 54(2) du *Règlement sur la méthode d'attribution applicable aux institutions financières désignées particulières (TPS/TVH)* pour que l'institution financière soit incluse dans le choix fait selon le paragraphe 54(1) de ce règlement qui s'applique relativement à une période déterminée de l'institution financière mentionnée au paragraphe (1)b) et où le choix donné entre en vigueur avant le 22 juillet 2016, l'institution financière ou le gestionnaire peut, malgré



(g) if a selected listed financial institution that is a trust governed by a registered education savings plan makes an election under section 55 of the *Selected Listed Financial Institutions Attribution Method (GST/HST) Regulations* that applies in respect of any specified reporting period of the financial institution referred to in paragraph (1)(b), despite subsections 238(1) and (2.1) of the *Excise Tax Act* and subsection 54(8) of those Regulations, a return for the specified reporting period that is required to be filed under subsection 238(1) or (2.1) of that Act is required to be filed on or before the day that is six months after the day on which these Regulations are published in the *Canada Gazette*.

**42** Subsection 13(2) and section 15 are deemed to have come into force on July 22, 2016.

**43** Subsections 13(3), 21(9) and 22(1), (3) and (6) apply in respect of any reporting period of a person that ends after June 2010.

**44** Sections 14 and 19 apply in respect of any reporting period of a person that begins after July 22, 2016.

**45** Subsections 21(1), (4), (7) and (10) and 22(2), (4), (5), (7) and (8) apply in respect of any supply to which an election made under subsection 225.2(4) of the *Excise Tax Act* applies if that election becomes effective after December 14, 2017.

**46** Subsections 21(2), (3), (5), (6) and (8) apply in respect of any reporting period of a person that ends after July 22, 2016.

**47** Subsections 21(11) to (13) are deemed to have come into force on June 16, 2016.

**48** Section 25 applies in respect of fiscal years of a person beginning after July 21, 2016.

**49** Sections 7 to 7.02 of the *New Harmonized Value-added Tax System Regulations, No. 2*, as enacted by section 29, section 31, section 12.2 of

l'alinéa 240(1.4)b) de la *Loi sur la taxe d'accise*, présenter au ministre du Revenu national toute demande faite selon cet alinéa au plus tard à la date qui suit de six mois la date de publication du présent règlement dans la *Gazette du Canada*;

g) dans le cas où une institution financière désignée particulière qui est une fiducie régie par un régime enregistré d'épargne-études fait un choix selon l'article 55 du *Règlement sur la méthode d'attribution applicable aux institutions financières désignées particulières (TPS/TVH)* qui s'applique relativement à une période déterminée de l'institution financière mentionnée au paragraphe (1)b), la déclaration à présenter en application des paragraphes 238(1) ou (2.1) de la *Loi sur la taxe d'accise* pour la période déterminée doit être présentée, malgré les paragraphes 238(1) et (2.1) de cette loi et le paragraphe 54(8) de ce règlement, au plus tard à la date qui suit de six mois la date de publication du présent règlement dans la *Gazette du Canada*.

**42** Le paragraphe 13(2) et l'article 15 sont réputés être entrés en vigueur le 22 juillet 2016.

**43** Les paragraphes 13(3), 21(9) et 22(1), (3) et (6) s'appliquent relativement aux périodes de déclaration d'une personne se terminant après juin 2010.

**44** Les articles 14 et 19 s'appliquent relativement aux périodes de déclaration d'une personne commençant après le 22 juillet 2016.

**45** Les paragraphes 21(1), (4), (7) et (10) et 22(2), (4), (5), (7) et (8) s'appliquent relativement aux fournitures auxquelles s'applique un choix fait en vertu du paragraphe 225.2(4) de la *Loi sur la taxe d'accise* qui entre en vigueur après le 14 décembre 2017.

**46** Les paragraphes 21(2), (3), (5), (6) et (8) s'appliquent relativement aux périodes de déclaration d'une personne se terminant après le 22 juillet 2016.

**47** Les paragraphes 21(11) à (13) sont réputés être entrés en vigueur le 16 juin 2016.

**48** L'article 25 s'applique relativement aux exercices d'une personne commençant après le 21 juillet 2016.

**49** Les articles 7 à 7.02 du *Règlement n° 2 sur le nouveau régime de la taxe à valeur ajoutée harmonisée*, édictés par l'article 29, l'article 31,

those Regulations, as enacted by section 32, and sections 33 to 35 apply in respect of any supply made after July 22, 2016.

**50** Section 7.03 of the *New Harmonized Value-added Tax System Regulations, No. 2*, as enacted by section 29, applies in respect of any specified year of a person that ends after July 22, 2016.

**51** Section 30 applies in respect of property that is brought into a province after July 22, 2016.

**52** Section 12.1 of the *New Harmonized Value-added Tax System Regulations, No. 2*, as enacted by section 32, applies in respect of goods released after July 22, 2016.

## REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

*(This statement is not part of the Regulations.)*

### Issues

In an ongoing effort to ensure the proper functioning of the goods and services tax/harmonized sales tax (GST/HST), and to respond to issues brought to the attention of Finance Canada by taxpayers and their representatives or by the Canada Revenue Agency, amendments are needed to various existing GST/HST regulations.

### Objectives

The objective of the *Regulations Amending Various GST/HST Regulations, No. 11* (the Regulations) is to

- modify existing GST/HST regulations made under the *Excise Tax Act* (the Act) to clarify the long-standing policy intent of certain rules;
- make housekeeping amendments; and
- make consequential amendments in response to changes to the Act.

### Description

Specifically, the Regulations comprise amendments to the following GST/HST regulations:

- *Artists' Representatives (GST/HST) Regulations*;
- *Financial Services and Financial Institutions (GST/HST) Regulations*;
- *Games of Chance (GST/HST) Regulations*;

l'article 12.2 de ce règlement, édicté par l'article 32, et les articles 33 à 35 s'appliquent relativement aux fournitures effectuées après le 22 juillet 2016.

**50** L'article 7.03 du *Règlement n° 2 sur le nouveau régime de la taxe à valeur ajoutée harmonisée*, édicté par l'article 29, s'applique relativement aux années déterminées d'une personne se terminant après le 22 juillet 2016.

**51** L'article 30 s'applique relativement aux biens qui sont transférés dans une province après le 22 juillet 2016.

**52** L'article 12.1 du *Règlement n° 2 sur le nouveau régime de la taxe à valeur ajoutée harmonisée*, édicté par l'article 32, s'applique relativement aux produits dédouanés après le 22 juillet 2016.

## RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

*(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)*

### Enjeux

Afin de continuer à assurer le bon fonctionnement de la taxe sur les produits et services/taxe de vente harmonisée (TPS/TVH) et à répondre aux questions portées à l'attention du ministère des Finances du Canada par les contribuables et leurs représentants ou par l'Agence du revenu du Canada, des modifications à divers règlements existants en matière de TPS/TVH sont requises.

### Objectifs

L'objectif du *Règlement n° 11 modifiant divers règlements relatifs à la TPS/TVH* (le Règlement) consiste à :

- modifier des règlements existants en matière de TPS/TVH pris en vertu de la *Loi sur la taxe d'accise* (la Loi) afin de préciser l'intention de la politique de longue date de certaines règles;
- apporter des modifications d'ordre administratif;
- apporter des modifications corrélatives à la suite des changements apportés à la Loi.

### Description

Plus précisément, le Règlement apporte des modifications aux règlements suivants :

- *Règlement sur les représentants d'artistes (TPS/TVH)*;
- *Règlement sur les services financiers et les institutions financières (TPS/TVH)*;
- *Règlement sur les jeux de hasard (TPS/TVH)*;

- *Amalgamations and Windings-Up Continuation (GST/HST) Regulations*;
- *Offset of Taxes (GST/HST) Regulations*;
- *Streamlined Accounting (GST/HST) Regulations*;
- *Selected Listed Financial Institutions Attribution Method (GST/HST) Regulations*;
- *New Harmonized Value-added Tax System Regulations*; and,
- *New Harmonized Value-added Tax System Regulations, No. 2*.

#### *Artists' Representatives (GST/HST) Regulations*

Under the Act, special rules apply in respect of supplies of intangible personal property (such as the right to broadcast a recording of an artist) that are made by artists' representatives (generally collective societies) prescribed by regulation on behalf of an author, performing artist, painter, sculptor, or other artist. These rules ease compliance with the GST/HST. The *Artists' Representatives (GST/HST) Regulations* list the names of the entities that are prescribed for the purposes of this rule. These Regulations are updated to reflect a change in the corporate name of one of these prescribed entities.

#### *Financial Services and Financial Institutions (GST/HST) Regulations*

The *Financial Services and Financial Institutions (GST/HST) Regulations* set out various GST/HST rules that apply in respect of the supply of certain financial-related services or in respect of certain financial institutions. Under the Act, any service provided to an investment plan by its manager cannot be a financial service for the purposes of the GST/HST unless the service is prescribed by regulation (financial services are generally exempt under the GST/HST). These Regulations currently prescribe, for the purposes of this rule, brokerage services provided to a trust governed by a self-directed registered retirement income fund or a self-directed registered retirement savings plan. Amendments to these Regulations will also prescribe, for the purposes of this rule, brokerage services provided to a trust governed by a self-directed tax-free savings account (TFSA), a self-directed registered disability savings plan (RDSP) or a self-directed registered education savings plan (RESP).

These Regulations are also amended to provide that an employee life and health trust is an investment plan for the purposes of the Act. This provision was formerly in the *Selected Listed Financial Institutions Attribution Method (GST/HST) Regulations*, but has been moved to these Regulations as a result of amendments to the prescribing authority in the Act.

- *Règlement sur la continuation des personnes morales fusionnantes ou liquidées (TPS/TVH)*;
- *Règlement sur la compensation de la taxe (TPS/TVH)*;
- *Règlement sur la comptabilité abrégée (TPS/TVH)*;
- *Règlement sur la méthode d'attribution applicable aux institutions financières désignées particulières (TPS/TVH)*;
- *Règlement sur le nouveau régime de la taxe à valeur ajoutée harmonisée*;
- *Règlement n° 2 sur le nouveau régime de la taxe à valeur ajoutée harmonisée*.

#### *Règlement sur les représentants d'artistes (TPS/TVH)*

En vertu de la Loi, des règles spéciales s'appliquent relativement aux fournitures de biens meubles incorporels (comme le droit de diffuser l'enregistrement d'un artiste) effectuées par les représentants d'artistes (généralement des sociétés de gestion) visées par règlement pour le compte d'un écrivain, d'un exécutant, d'un peintre, d'un sculpteur ou d'un autre artiste. Ces règles facilitent la conformité en matière de TPS/TVH. Le *Règlement sur les représentants d'artistes (TPS/TVH)* dresse la liste des entités qui sont visées aux fins de ces règles. Ce règlement est mis à jour de manière à tenir compte d'un changement à la dénomination sociale de l'une des entités visées.

#### *Règlement sur les services financiers et les institutions financières (TPS/TVH)*

Le *Règlement sur les services financiers et les institutions financières (TPS/TVH)* prévoit diverses règles en matière de TPS/TVH qui s'appliquent relativement à la fourniture de certains services financiers connexes ou à certaines institutions financières. Selon la Loi, le service que rend le gestionnaire d'un régime de placement à ce régime ne peut pas constituer un service financier aux fins de la TPS/TVH, sauf s'il est visé par règlement (les services financiers sont généralement exonérés de la TPS/TVH). À ces fins, ce règlement vise actuellement les services de courtage rendus à une fiducie régie par un fonds enregistré de revenu de retraite autogéré ou un régime enregistré d'épargne-retraite autogéré. Les modifications à ce règlement viseront également, aux fins de cette règle, les services de courtage rendus à une fiducie régie par un compte d'épargne libre d'impôt (CELI) autogéré, un régime enregistré d'épargne-invalidité (REEI) autogéré ou un régime enregistré d'épargne-études (REEE) autogéré.

Ce règlement est aussi modifié de manière à prévoir qu'une fiducie de soins de santé au bénéfice d'employés constitue un régime de placement aux fins de la Loi. Cette disposition figurait antérieurement dans le *Règlement sur la méthode d'attribution applicable aux institutions financières désignées particulières (TPS/TVH)*, mais elle a été déplacée au présent règlement en raison des modifications apportées à l'autorité habilitante dans la Loi.

### *Games of Chance (GST/HST) Regulations*

The *Games of Chance (GST/HST) Regulations* set out special rules under which provincial gaming authorities (e.g. provincial lottery and casino corporations) prescribed by regulation calculate their GST/HST remittances. A housekeeping amendment is made to the French version of these Regulations to replace the expression “à titre gratuit” with the expression “sans contrepartie.” The amendment is made to ensure better consistency in the use of this expression throughout the French version of the Act and its regulations.

### *Amalgamations and Windings-Up Continuation (GST/HST) Regulations*

Under the Act, after the amalgamation or winding-up of a corporation, the continuing corporation is considered to be the same corporation as, and a continuation of, each of the predecessor corporations for certain purposes that are set out in the Act and for the purposes of certain provisions of the Act that are prescribed by regulation. The *Amalgamations and Windings-Up Continuation (GST/HST) Regulations* list the provisions of the Act that are prescribed for the purposes of this rule.

These Regulations are amended to add a reference to section 273.2 of the Act, under which a financial institution determines whether it is required to file an annual information return. As a result of this amendment, a continuing corporation would be required to use information from the corporate entities that existed prior to the amalgamation or winding-up in making this determination.

### *Offset of Taxes (GST/HST) Regulations*

The *Offset of Taxes (GST/HST) Regulations* set out the circumstances, conditions and rules under which a person may reduce or offset certain amounts that the person is required to remit or pay on account of the GST/HST to the Receiver General by the amount of a refund or rebate of GST/HST that another person is entitled to. Pursuant to these Regulations, this offsetting is only permitted between corporations that are members of a closely related group. In addition, these Regulations currently state that this offsetting may only apply in two circumstances, provided that the conditions and rules that are set out in these Regulations are met. The first of these circumstances is where a person is required under subsection 228(4) of the Act to pay GST/HST in respect of a supply of real property directly to the Receiver General. This circumstance would arise where the supplier of the real property is not required to collect the GST/HST in respect of the supply. The second of these circumstances is where a person is required under subsection 228(2) of the Act to

### *Règlement sur les jeux de hasard (TPS/TVH)*

Le *Règlement sur les jeux de hasard (TPS/TVH)* établit des règles spéciales en vertu desquelles les administrations provinciales de jeux et de paris (par exemple les sociétés de loterie et de casino provinciales) visées par règlement calculent leurs versements de TPS/TVH. La version française de ce règlement fait l'objet d'une modification d'ordre administratif afin de remplacer l'expression « à titre gratuit » par l'expression « sans contrepartie ». La modification est apportée dans le but d'assurer l'uniformité de l'emploi de cette expression dans l'ensemble de la version française de la Loi et de ses règlements.

### *Règlement sur la continuation des personnes morales fusionnantes ou liquidées (TPS/TVH)*

Selon la Loi, après la fusion ou la liquidation d'une personne morale, la personne morale issue de la fusion ou de la liquidation est considérée comme étant la même personne morale que, et une continuation de, chacune des personnes morales précédentes à certaines fins établies dans la Loi et aux fins de certaines dispositions de la Loi qui sont visées par règlement. Le *Règlement sur la continuation des personnes morales fusionnantes ou liquidées (TPS/TVH)* dresse la liste des dispositions de la Loi qui sont visées aux fins de cette règle.

Ce règlement est modifié de manière à y ajouter un renvoi à l'article 273.2 de la Loi, en vertu duquel une institution financière détermine si elle doit produire une déclaration de renseignements annuelle. En raison de cette modification, une personne morale issue de la fusion ou de la liquidation serait tenue d'utiliser les renseignements des personnes morales qui existaient avant la fusion ou la liquidation pour faire cette détermination.

### *Règlement sur la compensation de la taxe (TPS/TVH)*

Le *Règlement sur la compensation de la taxe (TPS/TVH)* établit les circonstances, les conditions et les règles selon lesquelles une personne peut réduire ou compenser certaines sommes qu'elle est tenue de verser ou de payer au receveur général au titre de la TPS/TVH par le montant d'un remboursement de la TPS/TVH auquel a droit une autre personne. Conformément à ce règlement, la compensation n'est autorisée qu'entre les personnes morales qui sont membres d'un groupe étroitement lié. De plus, ce règlement affirme actuellement que cette compensation ne s'applique que dans deux circonstances, pourvu que les conditions et les règles prévues par règlement soient respectées. La première circonstance est celle où une personne est tenue, en vertu du paragraphe 228(4) de la Loi, de payer la TPS/TVH directement au receveur général relativement à la fourniture d'un immeuble. Cette circonstance survient lorsque le fournisseur de l'immeuble n'est pas tenu de percevoir la TPS/TVH relativement à la fourniture. La deuxième circonstance est celle où une

remit an amount of net tax for a reporting period of the person. It should be noted that this second circumstance does not apply where the person is a selected listed financial institution with a monthly or quarterly reporting period. Generally speaking, a “selected listed financial institution” or “SLFI” is a financial institution that operates in an HST-participating province and in at least one other province.

The *Offset of Taxes (GST/HST) Regulations* are amended to provide that the offsetting conditions and rules set out in these Regulations also apply in the following three circumstances. The first is where a person that is an SLFI with a monthly or quarterly reporting period is required under subsection 228(2.3) to remit an amount of net tax for a reporting period of the person. The second is where a person is required under Division IV of the Act to self-assess and pay to the Receiver General an amount of GST/HST that is in respect of certain imported supplies of property or services or, where the person is a financial institution that meets certain criteria, that is in respect of certain expenses incurred outside Canada that relate to its Canadian activities. The third is where a person is required under Division IV.1 of the Act to self-assess and pay to the Receiver General an amount of HST in respect of property or services that are acquired in or brought into an HST-participating province. These amendments apply in respect of any reporting period of a person that ends after July 22, 2016, and in respect of any amount that is required to be paid after that day.

Minor housekeeping amendments are also made to these Regulations in order to correct outdated references in respect of the Canada Revenue Agency.

#### *Streamlined Accounting (GST/HST) Regulations*

The *Streamlined Accounting (GST/HST) Regulations* provide small businesses and eligible public service bodies with optional simplified methods of calculating their GST/HST remittances. These methods allow the business or public service body to remit an amount of tax that is a percentage of its eligible GST/HST-included sales. This allows the entity to generally avoid having to separately keep track of the GST/HST paid on its purchases and collected on its sales.

A housekeeping amendment is made to the French version of these Regulations to replace the expression “à titre gratuit” with the expression “sans contrepartie.” The amendment is made to ensure better consistency in the use of this expression throughout the French version of the Act and its regulations.

personne est tenue, en vertu du paragraphe 228(2) de la Loi, de verser un montant de taxe nette pour une de ses périodes de déclaration. Il faut noter que cette deuxième circonstance ne s’applique pas si la personne est une institution financière désignée particulière ayant une période de déclaration mensuelle ou trimestrielle. En règle générale, une « institution financière désignée particulière », ou une « IFDP », est une institution financière qui exerce ses activités dans une province participante à la TVH et dans au moins une autre province.

Le *Règlement sur la compensation de la taxe (TPS/TVH)* est modifié afin de prévoir que les conditions et règles en matière de compensation qui figurent dans ce règlement s’appliquent aussi dans les trois circonstances suivantes. La première est celle où une personne qui est une IFDP ayant une période de déclaration mensuelle ou trimestrielle est tenue, en vertu du paragraphe 228(2.3), de verser un montant de taxe nette pour une de ses périodes de déclaration. La deuxième est celle où une personne est tenue, en vertu de la section IV de la Loi, de s’autocotiser et de payer au receveur général un montant de TPS/TVH relativement à certaines fournitures de biens ou de services importés ou, lorsque la personne est une institution financière qui remplit certains critères, relativement à certaines dépenses engagées à l’extérieur du Canada qui se rapportent à ses activités canadiennes. Enfin, la troisième est celle où une personne est tenue, en vertu de la section IV.1 de la Loi, de s’autocotiser et de payer au receveur général un montant de TVH relativement à des biens ou services acquis ou transférés dans une province participante à la TVH. Ces modifications s’appliquent relativement aux périodes de déclaration d’une personne qui se termine après le 22 juillet 2016 et relativement à tout montant qui doit être payé après cette date.

Des modifications mineures d’ordre administratif sont également apportées à ce règlement afin de corriger des renvois désuets à l’égard de l’Agence du revenu du Canada.

#### *Règlement sur la comptabilité abrégée (TPS/TVH)*

Le *Règlement sur la comptabilité abrégée (TPS/TVH)* offre aux petites entreprises et aux organismes de service public admissibles des méthodes abrégées facultatives pour le calcul de leurs versements de TPS/TVH. Ces méthodes permettent à l’entreprise ou à l’organisme de service public de verser un montant de taxe qui représente un pourcentage de ses ventes admissibles incluant la TPS/TVH. Ainsi, l’entité peut généralement éviter de tenir compte séparément de la TPS/TVH payée sur ses achats et perçue sur ses ventes.

La version française de ce règlement fait l’objet d’une modification d’ordre administratif afin de remplacer l’expression « à titre gratuit » par l’expression « sans contrepartie ». La modification est apportée dans le but d’assurer l’uniformité de l’emploi de cette expression dans l’ensemble de la version française de la Loi et de ses règlements.

### *Selected Listed Financial Institutions Attribution Method (GST/HST) Regulations*

The *Selected Listed Financial Institutions Attribution Method (GST/HST) Regulations*, along with certain sections of the Act, set out special rules by which certain financial institutions are required to calculate the amount of the provincial component of the HST remittable by them, or refundable to them, for each of their reporting periods. The financial institutions to which these rules apply are referred to as “selected listed financial institutions” or “SLFIs” (generally speaking, financial institutions that operate in an HST-participating province and in at least one other province). Under these rules, SLFIs make adjustments to take into account the provincial component of the HST in respect of the SLFI’s purchases of goods and services for use in activities carried out within both the HST-participating provinces and the non-participating provinces. In the absence of the special rules, the SLFI would be required to track the actual extent to which goods and services purchased by it were for use in each of the HST-participating provinces and in the non-participating provinces. The special rules serve as a proxy for the amount of HST that should be borne by an SLFI on property and services consumed by it in its activities undertaken in relation to the HST-participating provinces, while avoiding the complexity of detailed tracking.

Amendments are made to the *Selected Listed Financial Institutions Attribution Method (GST/HST) Regulations* in respect of “group registered education savings plans” or “group RESPs.” A “group RESP” is a registered education savings plan that has a group of beneficiaries that are not all related to each subscriber of the plan (i.e. it is neither a family nor an individual RESP). These amendments provide that a trust for a group RESP that has at least one beneficiary resident in an HST-province and at least one beneficiary resident in another province is an SLFI. These amendments also provide that a trust for a group RESP is to calculate the amount of the provincial component of the HST remittable by it, or refundable to it, for each of its reporting periods based on the assets of the trust that are held for the benefit of beneficiaries resident in that province.

These amendments apply in respect of reporting periods of a trust for a group RESP that begin on or after July 22, 2016. They also apply in respect of reporting periods of a trust for a group RESP that begin before that day and that end on or after July 1, 2010, if the trust reports in the return for each of those reporting periods an amount of

### *Règlement sur la méthode d’attribution applicable aux institutions financières désignées particulières (TPS/TVH)*

Le *Règlement sur la méthode d’attribution applicable aux institutions financières désignées particulières (TPS/TVH)*, lu en conjonction avec certains articles de la Loi, établit des règles spéciales selon lesquelles certaines institutions financières sont tenues de calculer le montant de la composante provinciale de la TVH qu’elles doivent verser, ou qui leur est remboursable, pour chacune de leurs périodes de déclaration. Les institutions financières auxquelles s’appliquent ces règles s’appellent « institutions financières désignées particulières », ou « IFDP » (en règle générale, il s’agit d’institutions financières qui exercent leurs activités dans une province participante à la TVH et dans au moins une autre province). En vertu de ces règles, les IFDP font des redressements afin de tenir compte de la composante provinciale de la TVH relativement aux achats de biens et de services de l’IFDP utilisés dans le cadre d’activités effectuées aussi bien dans les provinces participantes à la TVH et dans les provinces non participantes. En l’absence des règles spéciales, l’IFDP serait tenue de tenir compte de la mesure réelle dans laquelle les biens et les services qu’elle a achetés étaient utilisés dans chacune des provinces participantes à la TVH et dans les provinces non participantes. Les règles spéciales servent à calculer par approximation le montant de TVH que devrait verser une IFDP pour les biens et les services qu’elle consomme dans le cadre de ses activités menées relativement aux provinces participantes à la TVH, tout en évitant la complexité d’un suivi détaillé.

Des modifications sont apportées au *Règlement sur la méthode d’attribution applicable aux institutions financières désignées particulières (TPS/TVH)* relativement aux « régimes enregistrés d’épargne-études collectifs » ou « REEE collectifs ». Un « REEE collectif » est un régime enregistré d’épargne-études qui compte un groupe de bénéficiaires qui ne sont pas tous liés à chacun des souscripteurs du régime (c’est-à-dire qu’il ne s’agit pas d’un REEE familial ou individuel). Ces modifications prévoient qu’une fiducie pour un REEE collectif dont au moins un bénéficiaire réside dans une province participante à la TVH et au moins un bénéficiaire réside dans une autre province est une IFDP. Ces modifications prévoient également qu’une fiducie pour un REEE collectif doit calculer le montant de la composante provinciale de la TVH qu’elle doit verser, ou qui lui est remboursable, pour chacune de ses périodes de déclaration en fonction des actifs de la fiducie qui sont détenus pour le compte des bénéficiaires résidant dans cette province.

Ces modifications s’appliquent relativement aux périodes de déclaration d’une fiducie pour un REEE collectif qui commencent après le 21 juillet 2016. Elles s’appliquent également relativement aux périodes de déclaration d’une fiducie pour un REEE collectif qui commencent avant le 22 juillet 2016 et se terminent après le 30 juin 2010 si la

net tax that is determined as though these amendments applied in the reporting period and if the trust makes an election to have these amendments apply in respect of those reporting periods. The trust will have until one year after the day on which the Regulations are published in the *Canada Gazette* to file this election. If these amendments apply in respect of reporting periods of a trust for a group RESP that begin before July 22, 2016, the trust will have until six months after the day on which the Regulations are published in the *Canada Gazette* to file certain elections in respect of those reporting periods that are in the *Selected Listed Financial Institutions Attribution Method (GST/HST) Regulations*. These elections

- allow the trust to elect to be treated as an SLFI in certain cases where it is too small to otherwise be an SLFI;
- allow the manager of the group RESP to file the returns for those reporting periods on behalf of the trust, or on behalf of a group of investment plans that the trust belongs to; and
- allow the trust to transfer all or a part, depending on the circumstances, of its liability for the provincial component of the HST to the manager of the group RESP.

Furthermore, where the election is made to allow the manager of the group RESP to file the returns for these past reporting periods on behalf of a group of investment plans all of which are group RESPs, certain deadlines in respect of the registration of this group for the purposes of Part IX of the Act are delayed to six months after the day on which the Regulations are published in the *Canada Gazette*.

Amendments are also made to the *Selected Listed Financial Institutions Attribution Method (GST/HST) Regulations* to provide that credit unions are subject to the same rules that currently apply to banks. Specifically, these amendments provide that a credit union, like a bank, is an SLFI if, for both an HST-participating province and for any other province, it has a fixed place of business in the province, maintains a deposit or similar account in the province or has made a loan that is to a person resident in the province or is secured by land in the province. As well, like banks, a credit union is to calculate the amount of the provincial component of the HST remittable by it, or refundable to it, for each of its reporting periods based partly on the salaries and wages it pays to employees of its permanent establishments in that province and partly on the amount of the loans and deposits of those permanent establishments. These amendments apply in respect of any reporting period of a credit union that begins after July 22, 2016.

fiducie déclare dans la déclaration visant chacune de ces périodes de déclaration un montant de taxe nette calculé comme si ces modifications s'appliquaient dans la période de déclaration et si la fiducie exerce le choix d'appliquer ces modifications relativement à ces périodes de déclaration. La fiducie dispose d'un an après la date de publication du Règlement dans la *Gazette du Canada* pour produire ce choix. Si ces modifications s'appliquent relativement aux périodes de déclaration d'une fiducie pour un REEE collectif qui commence avant le 22 juillet 2016, la fiducie aura jusqu'à six mois après la date de publication du Règlement dans la *Gazette du Canada* pour produire certains choix relativement aux périodes de déclaration visées par le *Règlement sur la méthode d'attribution applicable aux institutions financières désignées particulières (TPS/TVH)*. Grâce à ces choix :

- la fiducie peut choisir d'être traitée comme une IFDP dans certains cas lorsqu'elle est trop petite pour en être une par ailleurs;
- le gestionnaire du REEE collectif peut produire les déclarations pour ces périodes de déclaration pour le compte de la fiducie, ou pour le compte d'un groupe de régimes de placement auquel la fiducie appartient;
- la fiducie peut transférer au gestionnaire du REEE collectif la totalité ou une partie, selon les circonstances, du montant de la composante provinciale de la TVH dont elle est redevable.

En outre, lorsque le choix effectué permet au gestionnaire du REEE collectif de produire les déclarations pour ces périodes de déclaration antérieures pour le compte d'un groupe de régimes de placements qui sont tous des REEE collectifs, certaines dates limites relatives à l'inscription de ce groupe aux fins de la partie IX de la Loi sont repoussées de six mois après la date de publication du Règlement dans la *Gazette du Canada*.

Des modifications sont également apportées au *Règlement sur la méthode d'attribution applicable aux institutions financières désignées particulières (TPS/TVH)* afin de prévoir que les caisses de crédit sont assujetties aux mêmes règles qui s'appliquent actuellement aux banques. En particulier, ces modifications prévoient qu'une caisse de crédit, tout comme une banque, est une IFDP si, à la fois pour une province participante à la TVH et pour une autre province, elle a un lieu fixe d'affaires dans la province, elle maintient un compte de dépôt ou un compte semblable dans la province, ou elle a accordé un prêt à une personne qui réside dans la province ou un prêt qui est garanti par des terrains qui se trouvent dans la province. De plus, comme pour les banques, la caisse de crédit doit calculer le montant de la composante provinciale de la TVH qu'elle doit verser, ou qui doit lui être remboursée, pour chacune de ses périodes de déclaration en fonction, en partie, des salaires et traitements qu'elle paie aux employés de ses établissements stables dans cette province et en partie sur le montant des prêts et dépôts de ces

A further amendment is made to these Regulations that applies in respect of an investment plan that is a particular type of income tax-exempt corporation owned by one or more pension plans. This amendment provides for an election that allows such a corporation to determine its liability for the provincial component of the HST under the general rules that apply to corporations for any reporting period for which it filed a GST/HST return before May 8, 2013, the date on which the HST rules that apply to this particular type of corporation were published in the *Canada Gazette*. In the absence of this election, the corporation would determine its HST liability under the rules that apply to distributed investment plans (generally investment plans that are distributed to the public, such as mutual funds). This election is only available in respect of a reporting period if the corporation filed its return for the reporting period before May 8, 2013, and if it reported in that return an amount of net tax that was determined as though the general rules in respect of corporations applied to it.

Under the *Selected Listed Financial Institutions Attribution Method (GST/HST) Regulations*, different rules apply in respect of “distributed investment plans,” which are generally investment plans that are distributed to the public such as mutual funds, and in respect of “private investment plans,” which are generally investment plans that are made available to a restricted group of persons such as retirement compensation arrangements and employee benefits plans. Under these Regulations, a unit trust is considered to be a distributed investment plan. Certain types of private investment plans, however, may be structured as unit trusts. As a result, these investment plans may be inadvertently subject to the rules regarding distributed investment plans. These Regulations are therefore amended to clarify that these types of investment plans are private investment plans and not distributed investment plans. This amendment applies as of July 1, 2010, the date that these investment plan rules were enacted.

Various amendments are made to these Regulations that are consequential to amendments to the Act that received royal assent on December 14, 2017. One set of these consequential amendments relates to pension plans. In particular, the Act provides for special rules that apply to

établissements stables. Ces modifications s’appliquent relativement aux périodes de déclaration d’une caisse de crédit qui commence après le 22 juillet 2016.

Une autre modification apportée à ce règlement s’applique relativement à un régime de placement qui est un type particulier de personne morale exonérée de l’impôt sur le revenu appartenant à un ou plusieurs régimes de pension. Cette modification permet à une telle personne morale de faire un choix afin de déterminer le montant de la composante provinciale de la TVH dont elle est redevable en vertu des règles générales qui s’appliquent aux personnes morales pour toute période de déclaration pour laquelle elle produit une déclaration de TPS/TVH avant le 8 mai 2013, date de publication dans la *Gazette du Canada* des règles de TVH qui s’appliquent à ce type particulier de personne morale. En l’absence de ce choix, la personne morale déterminerait le montant de la composante provinciale de la TVH dont elle est redevable en vertu des règles qui s’appliquent aux régimes de placement par répartition (en règle générale, il s’agit de régimes de placement qui sont distribués au public, comme des fonds communs de placement). Ce choix n’est offert relativement à une période de déclaration que si la personne morale a produit sa déclaration pour la période de déclaration avant le 8 mai 2013 et si elle y a déclaré un montant de taxe nette ayant été déterminé comme si les règles générales relatives aux personnes morales s’appliquaient à elle.

En vertu du *Règlement sur la méthode d’attribution applicable aux institutions financières désignées particulières (TPS/TVH)*, des règles différentes s’appliquent relativement aux « régimes de placement par répartition », lesquels sont, en règle générale, des régimes de placement qui sont distribués au public, comme des fonds communs de placement, et relativement aux « régimes de placement privés », lesquels sont, en règle générale, des régimes de placement qui sont mis à la disposition d’un groupe de personnes restreint, comme des conventions de retraite ou des régimes de prestations aux employés. Selon ce règlement, une fiducie d’investissement à participation unitaire est considérée être un régime de placement par répartition. Certains types de régimes de placement privés peuvent toutefois être structurés comme des fiducies d’investissement à participation unitaire. Par conséquent, ces régimes de placement peuvent, par inadvertance, être assujettis aux règles relatives aux régimes de placement par répartition. Ce règlement est donc modifié afin de préciser que ces types de régimes de placement sont des régimes de placement privés, et non des régimes de placement par répartition. Cette modification s’applique à compter du 1<sup>er</sup> juillet 2010, date de promulgation des règles visant les régimes de placement.

Pour donner suite aux modifications apportées à la Loi qui ont reçu la sanction royale le 14 décembre 2017, diverses modifications ont été apportées à ce règlement. Un ensemble de ces modifications corrélatives se rapportent aux régimes de pension. En particulier, la Loi prévoit des



determine the GST/HST liability of “pension entities” of pension plans. These pension entities are trusts or corporations that hold and invest funds for the benefit of the beneficiaries of a pension plan. Amendments to the Act provide that these special rules also apply in respect of “master pension entities,” which are trusts or corporations that hold and invest funds of two or more pension entities. Amendments to these Regulations update the cross-references to the rules in the Act relating to pension plans so that the new rules in the Act relating to master pension entities are also cross-referenced.

Further consequential amendments relate to an election that certain SLFIs may make under the Act. This election provides an optional alternative method for accounting for supplies made to an SLFI by another person that is closely related to the SLFI in the determination of the SLFI’s liability for the provincial component of the HST. Previously this election was required to be made jointly by an SLFI and another entity, but it now may only be made by the SLFI alone. References to this election that are in these Regulations therefore need to be amended to reflect the fact that it is no longer a joint election.

Other amendments to these Regulations correct minor errors or are of a housekeeping nature. In particular, certain special calculations contained in these Regulations relate to the change in rate of the provincial component of the HST for Prince Edward Island that came into effect on October 1, 2016. These calculations incorrectly referred to the number of days in a fiscal year or a reporting period of an SLFI that are before October 1, 2016. These references are corrected so that they now refer to the number of days after September 30, 2016. Also, certain references to the rate of GST as set out in the Act are amended in order to ensure that the rate of the provincial component of the HST is not inadvertently being referenced. Finally, a housekeeping amendment is made to the French version of the definition “net premiums” in subsection 24(1) of these Regulations. The French version of this definition is amended to replace the reference to the term “résiliation” by a reference to the term “annulation” to ensure a better consistency with the English version.

#### *New Harmonized Value-added Tax System Regulations*

The *New Harmonized Value-added Tax System Regulations* contain special rules that relate to the HST, including transitional rules that relate to the change in rate of the provincial component of the HST for Prince Edward Island that came into effect on October 1, 2016. Amendments to these special rules are made to take into account the new rules that apply under the Act in respect of the

règles spéciales qui s’appliquent au calcul de la TPS/TVH dont les « entités de gestion » des régimes de pension sont redevables. Ces entités de gestion sont des fiducies ou des personnes morales qui détiennent et investissent des fonds pour le compte des bénéficiaires d’un régime de pension. Selon les modifications à la Loi, ces règles spéciales s’appliquent aussi relativement aux « entités de gestion principales », lesquelles sont des fiducies ou des personnes morales qui détiennent et investissent les fonds d’au moins deux entités de gestion. Les modifications à ce règlement mettent à jour les renvois aux règles de la Loi qui traitent des régimes de pension afin que les nouvelles règles de la Loi visant les entités de gestion principales y soient également visées.

D’autres modifications corrélatives se rapportent à un choix que certaines IFDP peuvent faire en vertu de la Loi. Ce choix offre une méthode de comptabilisation facultative pour les fournitures effectuées au profit d’une IFDP par une autre personne qui est étroitement liée à l’IFDP dans la détermination du montant de la composante provinciale de la TVH dont l’IFDP est redevable. Auparavant, ce choix devait être effectué conjointement par une IFDP et une autre entité, mais il peut maintenant être fait seulement par l’IFDP. Ainsi, les renvois à ce choix dans le présent règlement doivent être modifiés pour tenir compte du fait qu’il ne s’agit plus d’un choix conjoint.

De plus, d’autres modifications à ce règlement viennent corriger des erreurs mineures ou sont d’ordre administratif. En particulier, certains calculs spéciaux qui figurent dans ce règlement se rapportent au changement de taux de la composante provinciale de la TVH de l’Île-du-Prince-Édouard qui est entré en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 2016. Ces calculs se basaient erronément sur le nombre de jours d’un exercice ou d’une période de déclaration d’une IFDP précédant le 1<sup>er</sup> octobre 2016. Des modifications ont été apportées au Règlement afin de plutôt tenir compte du nombre de jours après le 30 septembre 2016. De plus, certaines mentions du taux de la TPS prévu par la Loi sont modifiées pour faire en sorte qu’elles ne comprennent pas la composante provinciale de la TVH. Enfin, la version française de la définition de « primes nettes » au paragraphe 24(1) du Règlement fait l’objet d’une modification d’ordre administratif de manière à remplacer le terme « résiliation » par le terme « annulation » afin de mieux concorder avec la version anglaise.

#### *Règlement sur le nouveau régime de la taxe à valeur ajoutée harmonisée*

Le *Règlement sur le nouveau régime de la taxe à valeur ajoutée harmonisée* contient des règles spéciales qui se rapportent à la TVH, notamment des règles transitoires qui portent sur le changement de taux de la composante provinciale de la TVH pour l’Île-du-Prince-Édouard qui est entré en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 2016. Des modifications sont apportées à ces règles spéciales afin de tenir compte

determination of the GST/HST liability of master pension entities.

### *New Harmonized Value-added Tax System Regulations, No. 2*

The *New Harmonized Value-added Tax System Regulations, No. 2* contain additional special rules that relate to the HST. The amendments made to these Regulations are consequential to amendments to the Act that were enacted on December 14, 2017. The amendments to the Act and to these Regulations ensure that an investment plan that has beneficiaries in only one HST-participating province (and that is therefore not an SLFI, as described above) and that is resident in another province is required to pay HST at the rate of the province of residency of the beneficiaries. Previously, these rules could be interpreted in certain cases as imposing the GST/HST based on the province of residency of the investment plan, which is generally based on the residency of the trustee or manager of the investment plan, as opposed to being based on the province of residency of the beneficiaries.

#### **“One-for-One” Rule**

Finance Canada has determined that these amendments would not impose new administrative burden on businesses, nor would they result in any reductions in administrative burden. Therefore, the “One-for-One” Rule does not apply.

#### **Small business lens**

Finance Canada has determined that these amendments would not result in new compliance or administrative costs for small businesses. Therefore, the small business lens does not apply.

#### **Consultation**

On July 22, 2016, and on September 8, 2017, Finance Canada released a number of draft regulatory proposals relating to technical and housekeeping changes to the goods and services tax/harmonized sales tax (GST/HST) for consultation through its website. Six comments were received in response to the 2016 release and no comments were received in response to the 2017 release. Stakeholders expressed support for the draft amendment, and the comments provided were minor and technical in nature. They were taken into consideration during the development of these amendments in their final form.

des nouvelles règles qui s’appliquent en vertu de la Loi relativement à la détermination de la TPS/TVH dont les entités de gestion principales sont redevables.

### *Règlement n° 2 sur le nouveau régime de la taxe à valeur ajoutée harmonisée*

Le *Règlement n° 2 sur le nouveau régime de la taxe à valeur ajoutée harmonisée* contient des règles spéciales supplémentaires qui se rapportent à la TVH. Les modifications apportées à ce règlement donnent suite aux modifications à la Loi qui ont été promulguées le 14 décembre 2017. Les modifications à la Loi et à ce règlement veillent à ce qu’un régime de placement dont les bénéficiaires se trouvent dans une seule province participante à la TVH (et qui n’est donc pas une IFDP, tel qu’il est indiqué plus haut) et qui est résident d’une autre province est tenu de payer la TVH au taux de la province de résidence des bénéficiaires. Antérieurement, ces règles pouvaient être interprétées, dans certains cas, comme imposant la TPS/TVH en fonction de la province de résidence du régime de placement, qui dépend généralement de la résidence du fiduciaire ou du gestionnaire du régime de placement, contrairement à la province de résidence des bénéficiaires.

#### **Règle du « un pour un »**

La règle du « un pour un » ne s’applique pas, puisque le ministère des Finances du Canada a déterminé que ces modifications n’imposeraient pas de nouveau fardeau administratif aux entreprises et n’entraîneraient pas de réduction du fardeau administratif.

#### **Lentille des petites entreprises**

La lentille des petites entreprises ne s’applique pas, puisque le ministère des Finances du Canada a déterminé que ces modifications n’imposeraient pas de nouveaux coûts administratifs ou de conformité aux petites entreprises.

#### **Consultation**

Le 22 juillet 2016 et le 8 septembre 2017, le ministère des Finances du Canada a publié sur son site Web, aux fins de consultation, plusieurs propositions de modification aux règlements liés à des changements d’ordre technique et administratif à la taxe sur les produits et services/taxe de vente harmonisée (TPS/TVH). Le ministère a reçu six commentaires en réponse à la période de consultation de 2016 et n’a reçu aucun commentaire en réponse à la période de consultation de 2017. Les intervenants ont exprimé leur soutien pour les propositions de modification et les commentaires étaient mineurs et de nature technique. Ils ont été pris en compte au cours de l’élaboration de la version définitive de ces modifications.

**Rationale**

The Regulations provide for the proper functioning of the GST/HST by clarifying the policy intent of certain rules and by simplifying the application of the GST/HST for certain businesses. The Regulations also serve to make technical housekeeping changes and amendments that are consequential to amendments to the *Excise Tax Act*.

Given that these amendments clarify existing regulations and do not impose new requirements, no additional costs for businesses, Canadians, or the Government of Canada are anticipated in association with these changes.

**Contacts**

Gregory Smart  
Sales Tax Division  
Department of Finance  
90 Elgin Street  
Ottawa, Ontario  
K1A 0G5  
Telephone: 613-369-3794

Dawn Weisberg  
Excise and GST/HST Rulings Directorate  
Canada Revenue Agency  
320 Queen Street  
Ottawa, Ontario  
K1A 0L5  
Telephone: 613-670-1344

**Justification**

Le Règlement assure le bon fonctionnement de la TPS/TVH en précisant l'intention de politique derrière certaines règles et en simplifiant l'application de la TPS/TVH pour certaines entreprises. Le Règlement sert également à apporter des changements d'ordre technique et administratif ainsi que des modifications corrélatives aux modifications à la *Loi sur la taxe d'accise*.

Étant donné que les présentes modifications apportent des précisions aux règlements existants sans imposer de nouvelles exigences, il est prévu qu'elles n'entraîneront aucun coût supplémentaire pour les entreprises, les Canadiens ou le gouvernement du Canada.

**Personnes-ressources**

Gregory Smart  
Division de la taxe de vente  
Ministère des Finances  
90, rue Elgin  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0G5  
Téléphone : 613-369-3794

Dawn Weisberg  
Direction de l'accise et des décisions de la TPS/TVH  
Agence du revenu du Canada  
320, rue Queen  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0L5  
Téléphone : 613-670-1344

Registration  
SOR/2019-60 March 4, 2019

UNITED NATIONS ACT

P.C. 2019-131 February 28, 2019

Whereas the Security Council of the United Nations, acting under Article 41 of the Charter of the United Nations, adopted certain resolutions;

And whereas it appears to the Governor in Council to be necessary to make regulations for enabling the measures set out in those resolutions to be effectively applied;

Therefore, Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Foreign Affairs, pursuant to section 2 of the *United Nations Act*<sup>a</sup>, makes the annexed *Regulations Amending Certain Regulations Made Under the United Nations Act*.

### Regulations Amending Certain Regulations Made Under the United Nations Act

## United Nations Al-Qaida and Taliban Regulations

**1** Section 1 of the *United Nations Al-Qaida and Taliban Regulations*<sup>1</sup> is amended by adding the following in alphabetical order:

**Security Council** means the Security Council of the United Nations. (*Conseil de sécurité*)

**2** Sections 5 to 5.2 of the Regulations are replaced by the following:

**5** It is prohibited for any person in Canada or any Canadian outside Canada to knowingly do anything that causes, facilitates or assists in, or is intended to cause, facilitate or assist in, any activity prohibited by sections 3 to 4.4.

## Obligations

**5.1** The following entities must determine on a continuing basis whether they are in possession or control of property owned, held or controlled by or on behalf of a

Enregistrement  
DORS/2019-60 Le 4 mars 2019

LOI SUR LES NATIONS UNIES

C.P. 2019-131 Le 28 février 2019

Attendu que le Conseil de sécurité des Nations Unies a adopté, en vertu de l'Article 41 de la Charte des Nations Unies, diverses résolutions;

Attendu qu'il semble utile à la gouverneure en conseil de prendre un règlement pour l'application des mesures énoncées dans ces résolutions,

À ces causes, sur recommandation de la ministre des Affaires étrangères et en vertu de l'article 2 de la *Loi sur les Nations Unies*<sup>a</sup>, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant certains règlements pris en vertu de la Loi sur les Nations Unies*, ci-après.

### Règlement modifiant certains règlements pris en vertu de la Loi sur les Nations Unies

## Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur Al-Qaïda et le Taliban

**1** L'article 1 du *Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur Al-Qaïda et le Taliban*<sup>1</sup> est modifié, par adjonction selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

**Conseil de sécurité** Le Conseil de sécurité des Nations Unies. (*Security Council*)

**2** Les articles 5 à 5.2 du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

**5** Il est interdit à toute personne au Canada et à tout Canadien à l'étranger de sciemment faire quoi que ce soit qui occasionne ou facilite la réalisation de toute activité interdite aux articles 3 à 4.4, qui y contribue ou qui vise à le faire.

## Obligations

**5.1** Il incombe aux entités mentionnées ci-après de vérifier de façon continue si des biens qui sont en leur possession ou sous leur contrôle appartiennent à une personne

<sup>a</sup> R.S., c. U-2

<sup>1</sup> SOR/99-444; SOR/2004-160, s. 1; SOR/2006-164, s. 1

<sup>a</sup> L.R., ch. U-2

<sup>1</sup> DORS/99-444; DORS/2004-160, art. 1; DORS/2006-164, art. 1

person associated with the Taliban or a person associated with Al-Qaida:

- (a)** *authorized foreign banks*, as defined in section 2 of the *Bank Act*, in respect of their business in Canada, and banks regulated by that Act;
- (b)** cooperative credit societies, savings and credit unions and caisses populaires regulated by a provincial Act and associations regulated by the *Cooperative Credit Associations Act*;
- (c)** *foreign companies*, as defined in subsection 2(1) of the *Insurance Companies Act*, in respect of their insurance activities in Canada;
- (d)** *companies, provincial companies and societies*, as those terms are defined in subsection 2(1) of the *Insurance Companies Act*;
- (e)** fraternal benefit societies regulated by a provincial Act in respect of their insurance activities and insurance companies and other entities regulated by a provincial Act that are engaged in the business of insuring risks;
- (f)** companies regulated by the *Trust and Loan Companies Act*;
- (g)** trust companies regulated by a provincial Act;
- (h)** loan companies regulated by a provincial Act;
- (i)** entities that engage in any activity referred to in paragraph 5(h) of the *Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act* if the activity involves the opening of an account for a client; and
- (j)** entities authorized under provincial legislation to engage in the business of dealing in securities or to provide portfolio management or investment counselling services.

**5.2 (1)** Every person in Canada, every Canadian outside Canada and every entity set out in section 5.1 must disclose without delay to the Commissioner of the Royal Canadian Mounted Police or to the Director of the Canadian Security Intelligence Service

- (a)** the existence of property in their possession or control that they have reason to believe is owned, held or controlled by or on behalf of a person associated with the Taliban or a person associated with Al-Qaida; and
- (b)** any information about a transaction or proposed transaction in respect of property referred to in paragraph (a).

liée au Taliban ou à une personne liée à Al-Qaïda ou sont détenus ou contrôlés par elles ou pour leur compte :

- a)** les *banques étrangères autorisées*, au sens de l'article 2 de la *Loi sur les banques*, dans le cadre de leurs activités au Canada, et les banques régies par cette loi;
- b)** les coopératives de crédit, caisses d'épargne et de crédit et caisses populaires régies par une loi provinciale et les associations régies par la *Loi sur les associations coopératives de crédit*;
- c)** les *sociétés étrangères*, au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, dans le cadre de leurs activités d'assurance au Canada;
- d)** les *sociétés*, les *sociétés de secours* et les *sociétés provinciales*, au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les sociétés d'assurances*;
- e)** les sociétés de secours mutuel régies par une loi provinciale, dans le cadre de leurs activités d'assurance, et les sociétés d'assurances et autres entités régies par une loi provinciale qui exercent le commerce de l'assurance;
- f)** les sociétés régies par la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*;
- g)** les sociétés de fiducie régies par une loi provinciale;
- h)** les sociétés de prêt régies par une loi provinciale;
- i)** les entités qui se livrent à une activité visée à l'alinéa 5h) de la *Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes*, si l'activité a trait à l'ouverture d'un compte pour un client;
- j)** les entités autorisées en vertu de la législation provinciale à se livrer au commerce des valeurs mobilières ou à fournir des services de gestion de portefeuille ou des conseils en placement.

**5.2 (1)** Toute personne au Canada, tout Canadien à l'étranger ou toute entité visée à l'article 5.1 est tenu de communiquer, sans délai, au commissaire de la Gendarmerie royale du Canada ou au directeur du Service canadien du renseignement de sécurité :

- a)** le fait qu'il croit que des biens qui sont en sa possession ou sous son contrôle appartiennent à une personne liée au Taliban ou à une personne liée à Al-Qaïda ou sont détenus ou contrôlés par elles ou pour leur compte;
- b)** tout renseignement portant sur une transaction, réelle ou projetée, mettant en cause des biens visés à l'alinéa a).

**(2)** No proceedings under the *United Nations Act* and no civil proceedings lie against a person for a disclosure made in good faith under subsection (1).

**3 The heading before section 5.6 and sections 5.6 to 8 of the Regulations are replaced by the following:**

## Applications

**6 (1)** A person that wishes to engage in any activity that is prohibited under these Regulations may, before doing so, apply to the Minister in writing for a certificate to exempt the activity from the application of the Regulations.

**(2)** The Minister may issue the certificate if the Security Council did not intend that such an activity be prohibited or if the Security Council, the 1988 Sanctions Committee or the Al-Qaida Sanctions Committee, as the case may be, has approved the activity in advance.

**7 (1)** A person whose property is affected by the application of section 4 or 4.1 may apply to the Minister in writing for a certificate to exempt the property from the application of these sections if the property is necessary for basic or extraordinary expenses.

**(2)** If it is established in accordance with Resolution 1452 (2002) of December 20, 2002, adopted by the Security Council, that the property is necessary for basic or extraordinary expenses, the Minister must issue a certificate within the following time periods:

**(a)** within 15 working days after receiving the application, in the case of property that is necessary for basic expenses, if the 1988 Sanctions Committee or the Al-Qaida Sanctions Committee, as the case may be, does not oppose the application; and

**(b)** within 30 working days after receiving the application, in the case of property that is necessary for extraordinary expenses, if the 1988 Sanctions Committee or the Al-Qaida Sanctions Committee, as the case may be, approves the application.

**8 (1)** A person whose name is the same as or similar to the name of a person associated with the Taliban or a person associated with Al-Qaida and that claims not to be that person may apply to the Minister in writing for a certificate stating that they are not that person.

**(2)** Within 45 days after receiving the application, the Minister must,

**(a)** if it is established that the applicant is not the person associated with the Taliban or a person associated with Al-Qaida person, issue the certificate; or

**(2)** Aucune poursuite en vertu de la *Loi sur les Nations Unies* ni aucune procédure civile ne peuvent être intentées contre une personne ayant communiqué de bonne foi des renseignements en application du paragraphe (1).

**3 L'intertitre précédant l'article 5.6 et les articles 5.6 à 8 du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

## Demandes

**6 (1)** La personne qui veut exercer une activité interdite par le présent règlement peut, avant de le faire, demander par écrit au ministre de lui délivrer une attestation soustrayant à l'application du présent règlement l'activité qu'elle entend exercer.

**(2)** Le ministre peut délivrer l'attestation si le Conseil de sécurité n'avait pas l'intention d'interdire l'activité ou si celle-ci a été préalablement approuvée, selon le cas, par le Conseil de sécurité, le Comité 1988 ou par le Comité des sanctions contre Al-Qaïda.

**7 (1)** La personne dont un bien est visé par l'application des articles 4 ou 4.1 peut demander par écrit au ministre de lui délivrer une attestation soustrayant à l'application de ces articles le bien, si celui-ci est nécessaire au règlement de dépenses ordinaires ou extraordinaires.

**(2)** S'il est démontré, conformément à la résolution 1452 (2002) du 20 décembre 2002, adoptée par le Conseil de sécurité, que le bien est nécessaire au règlement de dépenses ordinaires ou extraordinaires, le ministre délivre l'attestation dans les délais suivants :

**a)** s'agissant de dépenses ordinaires, dans les quinze jours ouvrables suivant la réception de la demande si, selon le cas, le Comité 1988 ou le Comité des sanctions contre Al-Qaïda ne s'y oppose pas;

**b)** s'agissant de dépenses extraordinaires, dans les trente jours ouvrables suivant la réception de la demande si, selon le cas, le Comité 1988 ou le Comité des sanctions contre Al-Qaïda l'approuve.

**8 (1)** La personne dont le nom est identique ou semblable à celui d'une personne liée au Taliban ou à une personne liée à Al-Qaïda et qui prétend ne pas être cette personne peut demander par écrit au ministre de lui délivrer une attestation portant qu'elle n'est pas cette personne.

**(2)** Dans les quarante-cinq jours suivant la réception de la demande, le ministre :

**a)** s'il est établi que le demandeur n'est pas la personne liée au Taliban ou la personne liée à Al-Qaïda, délivre l'attestation;

(b) if it is not so established, provide notice to the applicant of his or her determination.

## Regulations Implementing the United Nations Resolutions on the Suppression of Terrorism

**4 Section 1 of the *Regulations Implementing the United Nations Resolutions on the Suppression of Terrorism*<sup>2</sup> is amended by adding the following in alphabetical order:**

***Committee of the Security Council*** means the Committee of the Security Council of the United Nations established by Resolution 1267 (1999) of October 15, 1999, adopted by the Security Council of the United Nations. (*Comité du Conseil de sécurité*)

**5 Sections 6 to 11 of the Regulations are replaced by the following:**

**6** It is prohibited for any person in Canada or any Canadian outside Canada to knowingly do anything that causes, facilitates or assists in, or is intended to cause, facilitate or assist in, any activity prohibited by sections 3 and 4.

## Obligations

**7** The following entities must determine on a continuing basis whether they are in possession or control of property owned, held or controlled by or on behalf of a listed person:

(a) *authorized foreign banks*, as defined in section 2 of the *Bank Act*, in respect of their business in Canada, and banks regulated by that Act;

(b) cooperative credit societies, savings and credit unions and caisses populaires regulated by a provincial Act and associations regulated by the *Cooperative Credit Associations Act*;

(c) *foreign companies*, as defined in subsection 2(1) of the *Insurance Companies Act*, in respect of their insurance activities in Canada;

(d) *companies, provincial companies and societies*, as those terms are defined in subsection 2(1) of the *Insurance Companies Act*;

(e) fraternal benefit societies regulated by a provincial Act in respect of their insurance activities and insurance companies and other entities regulated by a

(b) dans le cas contraire, transmet au demandeur un avis de sa décision.

## Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur la lutte contre le terrorisme

**4 L'article 1 du *Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur la lutte contre le terrorisme*<sup>2</sup> est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :**

***Comité du Conseil de sécurité*** Le Comité du Conseil de sécurité des Nations Unies établi aux termes de la résolution 1267 (1999) du 15 octobre 1999, adoptée par le Conseil de sécurité des Nations Unies. (*Committee of the Security Council*)

**5 Les articles 6 à 11 du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

**6** Il est interdit à toute personne au Canada et à tout Canadien à l'étranger de sciemment faire quoi que ce soit qui occasionne ou facilite la réalisation de toute activité interdite aux articles 3 et 4, qui y contribue ou qui vise à le faire.

## Obligations

**7** Il incombe aux entités mentionnées ci-après de vérifier de façon continue si des biens qui sont en leur possession ou sous leur contrôle appartiennent à une personne inscrite ou sont détenus ou contrôlés par elle ou pour son compte :

(a) les *banques étrangères autorisées*, au sens de l'article 2 de la *Loi sur les banques*, dans le cadre de leurs activités au Canada, et les banques régies par cette loi;

(b) les coopératives de crédit, caisses d'épargne et de crédit et caisses populaires régies par une loi provinciale et les associations régies par la *Loi sur les associations coopératives de crédit*;

(c) les *sociétés étrangères*, au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, dans le cadre de leurs activités d'assurance au Canada;

(d) les *sociétés*, les *sociétés de secours* et les *sociétés provinciales*, au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les sociétés d'assurances*;

(e) les sociétés de secours mutuel régies par une loi provinciale, dans le cadre de leurs activités d'assurance, et

<sup>2</sup> SOR/2001-360

<sup>2</sup> DORS/2001-360

provincial Act that are engaged in the business of insuring risks;

**(f)** companies regulated by the *Trust and Loan Companies Act*;

**(g)** trust companies regulated by a provincial Act;

**(h)** loan companies regulated by a provincial Act;

**(i)** entities that engage in any activity referred to in paragraph 5(h) of the *Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act* if the activity involves the opening of an account for a client; and

**(j)** entities authorized under provincial legislation to engage in the business of dealing in securities or to provide portfolio management or investment counselling services.

**8 (1)** Every person in Canada, every Canadian outside Canada and every entity set out in section 7 must disclose without delay to the Commissioner of the Royal Canadian Mounted Police or to the Director of the Canadian Security Intelligence Service

**(a)** the existence of property in their possession or control that they have reason to believe is owned, held or controlled by or on behalf of a listed person; and

**(b)** any information about a transaction or proposed transaction in respect of property referred to in paragraph (a).

**(2)** No proceedings under the *United Nations Act* and no civil proceedings lie against a person for a disclosure made in good faith under subsection (1).

## Applications

**9 (1)** A person that wishes to engage in any activity that is prohibited under these Regulations may, before doing so, apply to the Minister in writing for a certificate to exempt the activity from the application of the Regulations.

**(2)** The Minister may issue the certificate if the Security Council of the United Nations did not intend that such an activity be prohibited or if the Security Council of the United Nations or the Committee of the Security Council has approved the activity in advance.

**10 (1)** A person whose property is affected by the application of section 4 may apply to the Minister in writing for a certificate to exempt the property from the application

les sociétés d'assurances et autres entités régies par une loi provinciale qui exercent le commerce de l'assurance;

**f)** les sociétés régies par la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*;

**g)** les sociétés de fiducie régies par une loi provinciale;

**h)** les sociétés de prêt régies par une loi provinciale;

**i)** les entités qui se livrent à une activité visée à l'alinéa 5h) de la *Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes*, si l'activité a trait à l'ouverture d'un compte pour un client;

**j)** les entités autorisées en vertu de la législation provinciale à se livrer au commerce des valeurs mobilières ou à fournir des services de gestion de portefeuille ou des conseils en placement.

**8 (1)** Toute personne au Canada, tout Canadien à l'étranger ou toute entité visée à l'article 7 est tenu de communiquer, sans délai, au commissaire de la Gendarmerie royale du Canada ou au directeur du Service canadien du renseignement de sécurité :

**a)** le fait qu'il croit que des biens qui sont en sa possession ou sous son contrôle appartiennent à une personne inscrite ou sont détenus ou contrôlés par elle ou pour son compte;

**b)** tout renseignement portant sur une transaction, réelle ou projetée, mettant en cause des biens visés à l'alinéa a).

**(2)** Aucune poursuite en vertu de la *Loi sur les Nations Unies* ni aucune procédure civile ne peuvent être intentées contre une personne ayant communiqué de bonne foi des renseignements en application du paragraphe (1).

## Demandes

**9 (1)** La personne qui veut exercer une activité interdite au titre du présent règlement peut, avant de le faire, demander par écrit au ministre de lui délivrer une attestation soustrayant à l'application du présent règlement l'activité qu'elle entend exercer.

**(2)** Le ministre peut délivrer l'attestation si le Conseil de sécurité des Nations Unies n'avait pas l'intention d'interdire l'activité ou si celle-ci a été préalablement approuvée par ce dernier ou par le Comité du Conseil de sécurité.

**10 (1)** La personne dont un bien est visé par l'application de l'article 4 peut demander par écrit au ministre de lui délivrer une attestation soustrayant à l'application de cet



of that section if the property is necessary for basic or extraordinary expenses.

**(2)** If it is established in accordance with Security Council Resolution 1452 (2002) of December 20, 2002, adopted by the Security Council of the United Nations, that the property is necessary for basic or extraordinary expenses, the Minister must issue a certificate within the following time periods:

**(a)** within 15 working days after receiving the application, in the case of property that is necessary for basic expenses, if the Committee of the Security Council does not oppose the application; and

**(b)** within 30 working days after receiving the application, in the case of property that is necessary for extraordinary expenses, if that Committee approves the application.

**11 (1)** A person whose name is the same as or similar to the name of a listed person and that claims not to be that person may apply to the Minister in writing for a certificate stating that they are not that listed person.

**(2)** Within 45 days after receiving the application, the Minister must,

**(a)** if it is established that the applicant is not the listed person, issue the certificate; or

**(b)** if it is not so established, provide notice to the applicant of his or her determination.

## United Nations Sudan Regulations

**6** The definition *Committee of the Security Council* in section 1 of the *United Nations Sudan Regulations*<sup>3</sup> is replaced by the following:

***Committee of the Security Council*** means the Committee of the Security Council of the United Nations established by Resolution 1591 (2005) of March 29, 2005, adopted by the Security Council of the United Nations. (*Comité du Conseil de sécurité*)

**7** Sections 11 and 12 of the Regulations are replaced by the following:

**11** It is prohibited for any person in Canada or any Canadian outside Canada to knowingly do anything that causes, facilitates or assists in, or is intended to cause,

article le bien, si celui-ci est nécessaire au règlement de dépenses ordinaires ou extraordinaires.

**(2)** S'il est démontré, conformément à la résolution 1452 (2002) du 20 décembre 2002, adoptée par le Conseil de sécurité des Nations Unies, que le bien est nécessaire au règlement de dépenses ordinaires ou extraordinaires, le ministre délivre l'attestation dans les délais suivants :

**a)** s'agissant de dépenses ordinaires, dans les quinze jours ouvrables suivant la réception de la demande, si le Comité du Conseil de sécurité ne s'y oppose pas;

**b)** s'agissant de dépenses extraordinaires, dans les trente jours ouvrables suivant la réception de la demande, si ce comité l'approuve.

**11 (1)** La personne dont le nom est identique ou semblable à celui d'une personne inscrite et qui prétend ne pas être cette personne peut demander par écrit au ministre de lui délivrer une attestation portant qu'elle n'est pas la personne inscrite.

**(2)** Dans les quarante-cinq jours suivant la réception de la demande, le ministre :

**a)** s'il est établi que le demandeur n'est pas la personne inscrite, délivre l'attestation;

**b)** dans le cas contraire, transmet au demandeur un avis de sa décision.

## Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur le Soudan

**6** La définition de *Comité du Conseil de sécurité*, à l'article 1 du *Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur le Soudan*<sup>3</sup>, est remplacée par ce qui suit :

***Comité du Conseil de sécurité*** Le Comité du Conseil de sécurité des Nations Unies établi par la résolution 1591 (2005) du 29 mars 2005, adoptée par le Conseil de sécurité des Nations Unies. (*Committee of the Security Council*)

**7** Les articles 11 et 12 du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

**11** Il est interdit à toute personne au Canada et à tout Canadien à l'étranger de sciemment faire quoi que ce soit qui occasionne ou facilite la réalisation de toute activité

<sup>3</sup> SOR/2004-197; SOR/2005-122, s. 1

<sup>3</sup> DORS/2004-197; DORS/2005-122 art. 1

facilitate or assist in, any activity prohibited by sections 3 to 5 and 10.

## Obligations

**12** The following entities must determine on a continuing basis whether they are in possession or control of property owned, held or controlled by or on behalf of a person designated by the Committee of the Security Council:

- (a)** *authorized foreign banks*, as defined in section 2 of the *Bank Act*, in respect of their business in Canada, and banks regulated by that Act;
- (b)** cooperative credit societies, savings and credit unions and caisses populaires regulated by a provincial Act and associations regulated by the *Cooperative Credit Associations Act*;
- (c)** *foreign companies*, as defined in subsection 2(1) of the *Insurance Companies Act*, in respect of their insurance activities in Canada;
- (d)** *companies, provincial companies and societies*, as those terms are defined in subsection 2(1) of the *Insurance Companies Act*;
- (e)** fraternal benefit societies regulated by a provincial Act in respect of their insurance activities and insurance companies and other entities regulated by a provincial Act that are engaged in the business of insuring risks;
- (f)** companies regulated by the *Trust and Loan Companies Act*;
- (g)** trust companies regulated by a provincial Act;
- (h)** loan companies regulated by a provincial Act;
- (i)** entities that engage in any activity referred to in paragraph 5(h) of the *Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act* if the activity involves the opening of an account for a client; and
- (j)** entities authorized under provincial legislation to engage in the business of dealing in securities or to provide portfolio management or investment counselling services.

**13 (1)** Every person in Canada, every Canadian outside Canada and every entity set out in section 12 must disclose without delay to the Commissioner of the Royal Canadian

interdite aux articles 3 à 5 et 10, qui y contribue ou qui vise à le faire.

## Obligations

**12** Il incombe aux entités mentionnées ci-après de vérifier de façon continue si des biens qui sont en leur possession ou sous leur contrôle appartiennent à une personne désignée par le Comité du Conseil de sécurité ou sont détenus ou contrôlés par elle ou pour son compte :

- a)** les *banques étrangères autorisées*, au sens de l'article 2 de la *Loi sur les banques*, dans le cadre de leurs activités au Canada, et les banques régies par cette loi;
- b)** les coopératives de crédit, caisses d'épargne et de crédit et caisses populaires régies par une loi provinciale et les associations régies par la *Loi sur les associations coopératives de crédit*;
- c)** les *sociétés étrangères*, au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, dans le cadre de leurs activités d'assurance au Canada;
- d)** les *sociétés*, les *sociétés de secours* et les *sociétés provinciales*, au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les sociétés d'assurances*;
- e)** les sociétés de secours mutuel régies par une loi provinciale, dans le cadre de leurs activités d'assurance, et les sociétés d'assurances et autres entités régies par une loi provinciale qui exercent le commerce de l'assurance;
- f)** les sociétés régies par la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*;
- g)** les sociétés de fiducie régies par une loi provinciale;
- h)** les sociétés de prêt régies par une loi provinciale;
- i)** les entités qui se livrent à une activité visée à l'alinéa 5h) de la *Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes*, si l'activité a trait à l'ouverture d'un compte pour un client;
- j)** les entités autorisées en vertu de la législation provinciale à se livrer au commerce des valeurs mobilières ou à fournir des services de gestion de portefeuille ou des conseils en placement.

**13 (1)** Toute personne au Canada, tout Canadien à l'étranger ou toute entité visée à l'article 12 est tenu de communiquer, sans délai, au commissaire de la

Mounted Police or to the Director of the Canadian Security Intelligence Service

**(a)** the existence of property in their possession or control that they have reason to believe is owned, held or controlled by or on behalf of a person designated by the Committee of the Security Council; and

**(b)** any information about a transaction or proposed transaction in respect of property referred to in paragraph (a).

**(2)** No proceedings under the *United Nations Act* and no civil proceedings lie against a person for a disclosure made in good faith under subsection (1).

## Applications

**14 (1)** A person that wishes to engage in any activity that is prohibited under these Regulations may, before doing so, apply to the Minister in writing for a certificate to exempt the activity from the application of the Regulations.

**(2)** The Minister may issue the certificate if the Security Council of the United Nations did not intend that such an activity be prohibited or if the Security Council of the United Nations or the Committee of the Security Council has approved the activity in advance.

**15 (1)** A person whose property is affected by the application of section 10 may apply to the Minister in writing for a certificate to exempt the property from the application of that section if the property is necessary for basic or extraordinary expenses or is subject to a lien, mortgage or security interest, to a hypothec or prior claim, to a charge or to a judicial, administrative or arbitral decision.

**(2)** If it is established in accordance with Resolution 1591 (2005) of March 29, 2005, adopted by the Security Council of the United Nations, that the property is necessary for basic or extraordinary expenses or is subject to a lien, mortgage or security interest, to a hypothec or prior claim, to a charge or to a judicial, administrative or arbitral decision, the Minister must issue a certificate within the following time periods:

**(a)** within 15 working days after receiving the application, in the case of property that is necessary for basic expenses, if the Committee of the Security Council does not oppose the application;

**(b)** within 30 working days after receiving the application, in the case of property that is necessary for extraordinary expenses, if the Committee of the Security Council approves the application; and

Gendarmerie royale du Canada ou au directeur du Service canadien du renseignement de sécurité :

**a)** le fait qu'il croit que des biens qui sont en sa possession ou sous son contrôle appartiennent à une personne désignée par le Comité du Conseil de sécurité ou sont détenus ou contrôlés par elle ou pour son compte;

**b)** tout renseignement portant sur une transaction, réelle ou projetée, mettant en cause des biens visés à l'alinéa a).

**(2)** Aucune poursuite en vertu de la *Loi sur les Nations Unies* ni aucune procédure civile ne peuvent être intentées contre une personne ayant communiqué de bonne foi des renseignements en application du paragraphe (1).

## Demandes

**14 (1)** La personne qui veut exercer une activité interdite au titre du présent règlement peut, avant de le faire, demander par écrit au ministre de lui délivrer une attestation soustrayant à l'application du présent règlement l'activité qu'elle entend exercer.

**(2)** Le ministre peut délivrer l'attestation si le Conseil de sécurité des Nations Unies n'avait pas l'intention d'interdire l'activité ou si celle-ci a été préalablement approuvée par ce dernier ou par le Comité du Conseil de sécurité.

**15 (1)** La personne dont un bien est visé par l'application de l'article 10 peut demander par écrit au ministre de lui délivrer une attestation soustrayant à l'application de cet article le bien, si celui-ci est nécessaire au règlement de dépenses ordinaires ou extraordinaires ou est visé par un privilège, une priorité, une hypothèque ou une sûreté, par une charge ou par une décision judiciaire, administrative ou arbitrale.

**(2)** S'il est démontré, conformément à la résolution 1591 (2005) du 29 mars 2005, adoptée par le Conseil de sécurité des Nations Unies, que le bien est nécessaire au règlement de dépenses ordinaires ou extraordinaires ou est visé par un privilège, une priorité, une hypothèque ou une sûreté, par une charge ou par une décision judiciaire, administrative ou arbitrale, le ministre délivre l'attestation dans les délais suivants :

**a)** s'agissant de dépenses ordinaires, dans les quinze jours ouvrables suivant la réception de la demande, si le Comité du Conseil de sécurité ne s'y oppose pas;

**b)** s'agissant de dépenses extraordinaires, dans les trente jours ouvrables suivant la réception de la demande, si le Comité du Conseil de sécurité l'approuve;

**(c)** within 90 days after receiving the application, in the case of property that is subject to a lien, mortgage or security interest, to a hypothec or prior claim, to a charge or to a judicial, administrative or arbitral decision that

**(i)** was created or issued before the person became a person designated by the Committee of the Security Council,

**(ii)** is not for the benefit of a person designated by the Committee of the Security Council, and

**(iii)** has been brought to the attention of the Committee of the Security Council by the Minister.

**16 (1)** A person whose name is the same as or similar to the name of a person designated by the Committee of the Security Council and that claims not to be that person may apply to the Minister in writing for a certificate stating that they are not that person.

**(2)** Within 45 days after receiving the application, the Minister must,

**(a)** if it is established that the applicant is not the person designated by the Committee of the Security Council, issue the certificate; or

**(b)** if it is not so established, provide notice to the applicant of his or her determination.

## United Nations Iraq Regulations

**8 Section 6 of the *United Nations Iraq Regulations*<sup>4</sup> and the heading before it are replaced by the following:**

**6** It is prohibited for any person in Canada or any Canadian outside Canada to knowingly do anything that causes, facilitates or assists in, or is intended to cause, facilitate or assist in, any activity prohibited by sections 4 and 5.

**9 Section 8 of the Regulations and the heading before it are replaced by the following:**

### Applications

**8 (1)** A person that wishes to engage in any activity that is prohibited under these Regulations may, before doing so,

**c)** s'agissant d'un bien visé par un privilège, une priorité, une hypothèque ou une sûreté, par une charge ou par une décision judiciaire, administrative ou arbitrale, dans les quatre-vingt-dix jours suivant la réception de la demande, si ceux-ci :

**(i)** ont été créés ou rendus avant que la personne ne devienne une personne désignée par le Comité du Conseil de sécurité,

**(ii)** ne sont pas au profit d'une personne désignée par le Comité du Conseil de sécurité,

**(iii)** ont été portés à la connaissance du Comité du Conseil de sécurité par le ministre.

**16 (1)** La personne dont le nom est identique ou semblable à celui d'une personne désignée par le Comité du Conseil de sécurité et qui prétend ne pas être cette personne désignée peut demander par écrit au ministre de lui délivrer une attestation portant qu'elle n'est pas la personne désignée.

**(2)** Dans les quarante-cinq jours suivant la réception de la demande, le ministre :

**a)** s'il est établi que le demandeur n'est pas la personne désignée par le Comité du Conseil de sécurité, délivre l'attestation;

**b)** dans le cas contraire, transmet au demandeur un avis de sa décision.

## Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur l'Iraq

**8 L'article 6 du *Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur l'Iraq*<sup>4</sup> et l'intertitre le précédant sont remplacés par ce qui suit :**

**6** Il est interdit à toute personne au Canada et à tout Canadien à l'étranger de sciemment faire quoi que ce soit qui occasionne ou facilite la réalisation de toute activité interdite aux articles 4 et 5, qui y contribue ou qui vise à le faire.

**9 L'article 8 du même règlement et l'intertitre le précédant sont remplacés par ce qui suit :**

### Demandes

**8 (1)** La personne qui veut exercer une activité interdite au titre du présent règlement peut, avant de le faire,

<sup>4</sup> SOR/2004-221

<sup>4</sup> DORS/2004-221

apply to the Minister in writing for a certificate to exempt the activity from the application of the Regulations.

**(2)** The Minister may issue the certificate if the Security Council of the United Nations did not intend that such an activity be prohibited or if the Security Council of the United Nations or the Committee has approved the activity in advance.

**8.1 (1)** A person whose name is the same as or similar to the name of an individual identified by the Committee and that claims not to be that individual may apply to the Minister in writing for a certificate stating that they are not that individual.

**(2)** Within 45 days after receiving the application, the Minister must,

**(a)** if it is established that the applicant is not the individual identified by the Committee, issue the certificate; or

**(b)** if it is not so established, provide notice to the applicant of his or her determination.

## United Nations Democratic Republic of the Congo Regulations

**10** Sections 9 to 10 of the *United Nations Democratic Republic of the Congo Regulations*<sup>5</sup> are replaced by the following:

**9** It is prohibited for any person in Canada or any Canadian outside Canada to knowingly do anything that causes, facilitates or assists in, or is intended to cause, facilitate or assist in, any activity prohibited by sections 3 to 5 and 8.

### Obligations

**10** The following entities must determine on a continuing basis whether they are in possession or control of property owned, held or controlled by or on behalf of a person designated by the Committee of the Security Council:

**(a)** *authorized foreign banks*, as defined in section 2 of the *Bank Act*, in respect of their business in Canada, and banks regulated by that Act;

demandeur par écrit au ministre de lui délivrer une attestation soustrayant à l'application du présent règlement l'activité qu'elle entend exercer.

**(2)** Le ministre peut délivrer l'attestation si le Conseil de sécurité des Nations Unies n'avait pas l'intention d'interdire l'activité ou si celle-ci a été préalablement approuvée par ce dernier ou par le Comité.

**8.1 (1)** La personne dont le nom est identique ou semblable à celui d'un individu recensé par le Comité et qui prétend ne pas être cet individu peut demander par écrit au ministre de lui délivrer une attestation portant qu'elle n'est pas cet individu.

**(2)** Dans les quarante-cinq jours suivant la réception de la demande, le ministre :

**a)** s'il est établi que le demandeur n'est pas l'individu recensé par le Comité, délivre l'attestation;

**b)** dans le cas contraire, transmet au demandeur un avis de sa décision.

## Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur la République démocratique du Congo

**10** Les articles 9 à 10 du *Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur la République démocratique du Congo*<sup>5</sup> sont remplacés par ce qui suit :

**9** Il est interdit à toute personne au Canada et à tout Canadien à l'étranger de sciemment faire quoi que ce soit qui occasionne ou facilite la réalisation de toute activité interdite aux articles 3 à 5 et 8, qui y contribue ou qui vise à le faire.

### Obligations

**10** Il incombe aux entités mentionnées ci-après de vérifier de façon continue si des biens qui sont en leur possession ou sous leur contrôle appartiennent à une personne identifiée par le Comité du Conseil de sécurité ou sont détenus ou contrôlés par elle ou pour son compte :

**a)** les *banques étrangères autorisées*, au sens de l'article 2 de la *Loi sur les banques*, dans le cadre de leurs activités au Canada, et les banques régies par cette loi;

<sup>5</sup> SOR/2004-222

<sup>5</sup> DORS/2004-222

**(b)** cooperative credit societies, savings and credit unions and caisses populaires regulated by a provincial Act and associations regulated by the *Cooperative Credit Associations Act*;

**(c)** *foreign companies*, as defined in subsection 2(1) of the *Insurance Companies Act*, in respect of their insurance activities in Canada;

**(d)** *companies, provincial companies and societies*, as those terms are defined in subsection 2(1) of the *Insurance Companies Act*;

**(e)** fraternal benefit societies regulated by a provincial Act in respect of their insurance activities and insurance companies and other entities regulated by a provincial Act that are engaged in the business of insuring risks;

**(f)** companies regulated by the *Trust and Loan Companies Act*;

**(g)** trust companies regulated by a provincial Act;

**(h)** loan companies regulated by a provincial Act;

**(i)** entities that engage in any activity referred to in paragraph 5(h) of the *Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act* if the activity involves the opening of an account for a client; and

**(j)** entities authorized under provincial legislation to engage in the business of dealing in securities or to provide portfolio management or investment counselling services.

**11 (1)** Every person in Canada, every Canadian outside Canada and every entity set out in section 10 must disclose without delay to the Commissioner of the Royal Canadian Mounted Police or to the Director of the Canadian Security Intelligence Service

**(a)** the existence of property in their possession or control that they have reason to believe is owned, held or controlled by or on behalf of a person designated by the Committee of the Security Council; and

**(b)** any information about a transaction or proposed transaction in respect of property referred to in paragraph (a).

**(2)** No proceedings under the *United Nations Act* and no civil proceedings lie against a person for a disclosure made in good faith under subsection (1).

**b)** les coopératives de crédit, caisses d'épargne et de crédit et caisses populaires régies par une loi provinciale et les associations régies par la *Loi sur les associations coopératives de crédit*;

**c)** les *sociétés étrangères*, au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, dans le cadre de leurs activités d'assurance au Canada;

**d)** les *sociétés, les sociétés de secours et les sociétés provinciales*, au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les sociétés d'assurances*;

**e)** les sociétés de secours mutuel régies par une loi provinciale, dans le cadre de leurs activités d'assurance, et les sociétés d'assurances et autres entités régies par une loi provinciale qui exercent le commerce de l'assurance;

**f)** les sociétés régies par la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*;

**g)** les sociétés de fiducie régies par une loi provinciale;

**h)** les sociétés de prêt régies par une loi provinciale;

**i)** les entités qui se livrent à une activité visée à l'alinéa 5h) de la *Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes*, si l'activité a trait à l'ouverture d'un compte pour un client;

**j)** les entités autorisées en vertu de la législation provinciale à se livrer au commerce des valeurs mobilières ou à fournir des services de gestion de portefeuille ou des conseils en placement.

**11 (1)** Toute personne au Canada, tout Canadien à l'étranger ou toute entité visée à l'article 10 est tenu de communiquer, sans délai, au commissaire de la Gendarmerie royale du Canada ou au directeur du Service canadien du renseignement de sécurité :

**a)** le fait qu'il croit que des biens qui sont en sa possession ou sous son contrôle appartiennent à une personne identifiée par le Comité du Conseil de sécurité ou sont détenus ou contrôlés par elle ou pour son compte;

**b)** tout renseignement portant sur une transaction, réelle ou projetée, mettant en cause des biens visés à l'alinéa a).

**(2)** Aucune poursuite en vertu de la *Loi sur les Nations Unies* ni aucune procédure civile ne peuvent être intentées contre une personne ayant communiqué de bonne foi des renseignements en application du paragraphe (1).

## Applications

**12 (1)** A person that wishes to engage in any activity that is prohibited under these Regulations may, before doing so, apply to the Minister in writing for a certificate to exempt the activity from the application of the Regulations.

**(2)** The Minister may issue the certificate if the Security Council of the United Nations did not intend that such an activity be prohibited or if the Security Council of the United Nations or the Committee of the Security Council has approved the activity in advance.

**13 (1)** A person whose property is affected by the application of section 8 may apply to the Minister in writing for a certificate to exempt the property from the application of that section if the property is necessary for basic or extraordinary expenses or is subject to a lien, mortgage or security interest, to a hypothec or prior claim, to a charge or to a judicial, administrative or arbitral decision.

**(2)** If it is established in accordance with Resolution 1596 (2005) of April 18, 2005, adopted by the Security Council of the United Nations, that the property is necessary for basic or extraordinary expenses or is subject to a lien, mortgage or security interest, to a hypothec or prior claim, to a charge or to a judicial, administrative or arbitral decision, the Minister must issue a certificate within the following time periods:

**(a)** within 15 working days after receiving the application, in the case of property that is necessary for basic expenses, if the Committee of the Security Council does not oppose the application;

**(b)** within 30 working days after receiving the application, in the case of property that is necessary for extraordinary expenses, if the Committee of the Security Council approves the application; and

**(c)** within 90 days after receiving the application, in the case of property that is subject to a lien, mortgage or security interest, to a hypothec or prior claim, to a charge or to a judicial, administrative or arbitral decision that

**(i)** was created or issued before the person became a person designated by the Committee of the Security Council,

**(ii)** is not for the benefit of a person designated by the Committee of the Security Council, and

**(iii)** has been brought to the attention of the Committee of the Security Council by the Minister.

## Demandes

**12 (1)** La personne qui veut exercer une activité interdite au titre du présent règlement peut, avant de le faire, demander par écrit au ministre de lui délivrer une attestation soustrayant à l'application du présent règlement l'activité qu'elle entend exercer.

**(2)** Le ministre peut délivrer l'attestation si le Conseil de sécurité des Nations Unies n'avait pas l'intention d'interdire l'activité ou si celle-ci a été préalablement approuvée par ce dernier ou par le Comité du Conseil de sécurité.

**13 (1)** La personne dont un bien est visé par l'application de l'article 8 peut demander par écrit au ministre de lui délivrer une attestation soustrayant à l'application de cet article le bien, si celui-ci est nécessaire au règlement de dépenses ordinaires ou extraordinaires ou est visé par un privilège, une priorité, une hypothèque ou une sûreté, par une charge ou par une décision judiciaire, administrative ou arbitrale.

**(2)** S'il est démontré, conformément à la résolution 1596 (2005) du 18 avril 2005, adoptée par le Conseil de sécurité des Nations Unies, que le bien est nécessaire au règlement de dépenses ordinaires ou extraordinaires ou est visé par un privilège, une priorité, une hypothèque ou une sûreté, par une charge ou par une décision judiciaire, administrative ou arbitrale, le ministre délivre l'attestation dans les délais suivants :

**a)** s'agissant de dépenses ordinaires, dans les quinze jours ouvrables suivant la réception de la demande, si le Comité du Conseil de sécurité ne s'y oppose pas;

**b)** s'agissant de dépenses extraordinaires, dans les trente jours ouvrables suivant la réception de la demande, si le Comité du Conseil de sécurité l'approuve;

**c)** s'agissant d'un bien visé par un privilège, une priorité, une hypothèque ou une sûreté, par une charge ou par une décision judiciaire, administrative ou arbitrale, dans les quatre-vingt-dix jours suivant la réception de la demande, si ceux-ci :

**(i)** ont été créés ou rendus avant que la personne ne devienne une personne identifiée par le Comité du Conseil de sécurité,

**(ii)** ne sont pas au profit d'une personne identifiée par le Comité du Conseil de sécurité,

**(iii)** ont été portés à la connaissance du Comité du Conseil de sécurité par le ministre.

**14 (1)** A person whose name is the same as or similar to the name of a person designated by the Committee of the Security Council and that claims not to be that person may apply to the Minister in writing for a certificate stating that they are not that person.

**(2)** Within 45 days after receiving the application, the Minister must,

**(a)** if it is established that the applicant is not the person designated by the Committee of the Security Council, issue the certificate; or

**(b)** if it is not so established, provide notice to the applicant of his or her determination.

## Regulations Implementing the United Nations Resolutions on the Democratic People's Republic of Korea (DPRK)

**11** Sections 10 to 12 of the *Regulations Implementing the United Nations Resolutions on the Democratic People's Republic of Korea (DPRK)*<sup>6</sup> are replaced by the following:

### Assisting in a prohibited activity

**10** It is prohibited for any person in Canada or any Canadian outside Canada to knowingly do anything that causes, facilitates or assists in, or is intended to cause, facilitate or assist in, any activity prohibited by sections 3 to 9.

## Obligations

### Duty to determine

**11** The following entities must determine on a continuing basis whether they are in possession or control of property owned, held or controlled by or on behalf of a designated person:

**(a)** *authorized foreign banks*, as defined in section 2 of the *Bank Act*, in respect of their business in Canada, and banks regulated by that Act;

**(b)** cooperative credit societies, savings and credit unions and caisses populaires regulated by a provincial Act and associations regulated by the *Cooperative Credit Associations Act*;

**(c)** *foreign companies*, as defined in subsection 2(1) of the *Insurance Companies Act*, in respect of their insurance activities in Canada;

**14 (1)** La personne dont le nom est identique ou semblable à celui d'une personne identifiée par le Comité du Conseil de sécurité et qui prétend ne pas être cette personne peut demander par écrit au ministre de lui délivrer une attestation portant qu'elle n'est pas la personne identifiée par le Comité du Conseil de sécurité.

**(2)** Dans les quarante-cinq jours suivant la réception de la demande, le ministre :

**a)** s'il est établi que le demandeur n'est pas la personne identifiée par le Comité du Conseil de sécurité, délivre l'attestation;

**b)** dans le cas contraire, transmet au demandeur un avis de sa décision.

## Règlement d'application des résolutions des Nations-Unies sur la République démocratique de Corée (RPDC)

**11** Les articles 10 à 12 du *Règlement d'application des résolutions des Nations-Unies sur la République démocratique de Corée (RPDC)*<sup>6</sup> sont remplacés par ce qui suit :

### Participation à une activité interdite

**10** Il est interdit à toute personne au Canada et à tout Canadien à l'étranger de sciemment faire quoi que ce soit qui occasionne ou facilite la réalisation de toute activité interdite par les articles 3 à 9, qui y contribue ou qui vise à le faire.

## Obligations

### Obligation de vérification

**11** Il incombe aux entités mentionnées ci-après de vérifier de façon continue si des biens qui sont en leur possession ou sous leur contrôle appartiennent à une personne désignée ou sont détenus ou contrôlés par elle ou pour son compte :

**a)** les *banques étrangères autorisées*, au sens de l'article 2 de la *Loi sur les banques*, dans le cadre de leurs activités au Canada, et les banques régies par cette loi;

**b)** les coopératives de crédit, caisses d'épargne et de crédit et caisses populaires régies par une loi provinciale et les associations régies par la *Loi sur les associations coopératives de crédit*;

**c)** les *sociétés étrangères*, au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, dans le cadre de leurs activités d'assurance au Canada;

<sup>6</sup> SOR/2006-287; SOR/2009-232, s. 1

<sup>6</sup> DORS/2006-287; DORS/2009-232, art. 1



**(d)** *companies, provincial companies and societies*, as those terms are defined in subsection 2(1) of the *Insurance Companies Act*;

**(e)** fraternal benefit societies regulated by a provincial Act in respect of their insurance activities and insurance companies and other entities regulated by a provincial Act that are engaged in the business of insuring risks;

**(f)** companies regulated by the *Trust and Loan Companies Act*;

**(g)** trust companies regulated by a provincial Act;

**(h)** loan companies regulated by a provincial Act;

**(i)** entities that engage in any activity referred to in paragraph 5(h) of the *Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act* if the activity involves the opening of an account for a client; and

**(j)** entities authorized under provincial legislation to engage in the business of dealing in securities or to provide portfolio management or investment counselling services.

#### **Duty to disclose — RCMP or CSIS**

**12 (1)** Every person in Canada, every Canadian outside Canada and every entity set out in section 11 must disclose without delay to the Commissioner of the Royal Canadian Mounted Police or to the Director of the Canadian Security Intelligence Service

**(a)** the existence of property in their possession or control that they have reason to believe is owned, held or controlled by or on behalf of a designated person; and

**(b)** any information about a transaction or proposed transaction in respect of property referred to in paragraph (a).

#### **Immunity**

**(2)** No proceedings under the *United Nations Act* and no civil proceedings lie against a person for a disclosure made in good faith under subsection (1).

**12 Section 15 of the Regulations is replaced by the following:**

#### **Mistaken identity**

**15 (1)** A person whose name is the same as or similar to the name of a designated person and that claims not to be that person may apply to the Minister in writing for a certificate stating that they are not that designated person.

**d)** les *sociétés*, les *sociétés de secours* et les *sociétés provinciales*, au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les sociétés d'assurances*;

**e)** les sociétés de secours mutuel régies par une loi provinciale, dans le cadre de leurs activités d'assurance, et les sociétés d'assurances et autres entités régies par une loi provinciale qui exercent le commerce de l'assurance;

**f)** les sociétés régies par la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*;

**g)** les sociétés de fiducie régies par une loi provinciale;

**h)** les sociétés de prêt régies par une loi provinciale;

**i)** les entités qui se livrent à une activité visée à l'alinéa 5h) de la *Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes*, si l'activité a trait à l'ouverture d'un compte pour un client;

**j)** les entités autorisées en vertu de la législation provinciale à se livrer au commerce des valeurs mobilières ou à fournir des services de gestion de portefeuille ou des conseils en placement.

#### **Obligation de communication à la GRC ou au SCRS**

**12 (1)** Toute personne au Canada, tout Canadien à l'étranger ou toute entité visée à l'article 11 est tenu de communiquer, sans délai, au commissaire de la Gendarmerie royale du Canada ou au directeur du Service canadien du renseignement de sécurité :

**a)** le fait qu'il croit que des biens qui sont en sa possession ou sous son contrôle appartiennent à une personne désignée ou sont détenus ou contrôlés par elle ou pour son compte;

**b)** tout renseignement portant sur une transaction, réelle ou projetée, mettant en cause des biens visés à l'alinéa a).

#### **Immunité**

**(2)** Aucune poursuite en vertu de la *Loi sur les Nations Unies* ni aucune procédure civile ne peuvent être intentées contre une personne ayant communiqué de bonne foi des renseignements en application du paragraphe (1).

**12 L'article 15 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

#### **Erreur sur la personne**

**15 (1)** La personne dont le nom est identique ou semblable à celui d'une personne désignée et qui prétend ne pas être cette personne désignée peut demander par écrit au ministre de lui délivrer une attestation portant qu'elle n'est pas la personne désignée.

**Determination by Minister**

**(2)** Within 45 days after receiving the application, the Minister must,

- (a)** if it is established that the applicant is not the designated person, issue the certificate; or
- (b)** if it is not so established, provide notice to the applicant of his or her determination.

## Regulations Implementing the United Nations Resolutions on Iran

**13** Sections 7 to 9 of the *Regulations Implementing the United Nations Resolutions on Iran*<sup>7</sup> are replaced by the following:

**Assisting in a prohibited activity**

**7** It is prohibited for any person in Canada or any Canadian outside Canada to knowingly do anything that causes, facilitates or assists in, or is intended to cause, facilitate or assist in, any activity prohibited by sections 3 to 6.

## Obligations

**Duty to determine**

**8** The following entities must determine on a continuing basis whether they are in possession or control of property owned, held or controlled by or on behalf of a designated person:

- (a)** *authorized foreign banks*, as defined in section 2 of the *Bank Act*, in respect of their business in Canada, and banks regulated by that Act;
- (b)** cooperative credit societies, savings and credit unions and caisses populaires regulated by a provincial Act and associations regulated by the *Cooperative Credit Associations Act*;
- (c)** *foreign companies*, as defined in subsection 2(1) of the *Insurance Companies Act*, in respect of their insurance activities in Canada;
- (d)** *companies, provincial companies and societies*, as those terms are defined in subsection 2(1) of the *Insurance Companies Act*;
- (e)** fraternal benefit societies regulated by a provincial Act in respect of their insurance activities and insurance companies and other entities regulated by a provincial Act that are engaged in the business of insuring risks;

**Décision du ministre**

**(2)** Dans les quarante-cinq jours suivant la réception de la demande, le ministre :

- a)** s'il est établi que le demandeur n'est pas la personne désignée, délivre l'attestation;
- b)** dans le cas contraire, transmet au demandeur un avis de sa décision.

## Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur l'Iran

**13** Les articles 7 à 9 du *Règlement sur les résolutions des Nations Unies sur l'Iran*<sup>7</sup> sont remplacés par ce qui suit :

**Participation à une activité interdite**

**7** Il est interdit à toute personne au Canada et à tout Canadien à l'étranger de sciemment faire quoi que ce soit qui occasionne ou facilite la réalisation de toute activité interdite par les articles 3 à 6, qui y contribue ou qui vise à le faire.

## Obligations

**Obligation de vérification**

**8** Il incombe aux entités mentionnées ci-après de vérifier de façon continue si des biens qui sont en leur possession ou sous leur contrôle appartiennent à une personne désignée ou sont détenus ou contrôlés par elle ou pour son compte :

- a)** les *banques étrangères autorisées*, au sens de l'article 2 de la *Loi sur les banques*, dans le cadre de leurs activités au Canada, et les banques régies par cette loi;
- b)** les coopératives de crédit, caisses d'épargne et de crédit et caisses populaires régies par une loi provinciale et les associations régies par la *Loi sur les associations coopératives de crédit*;
- c)** les *sociétés étrangères*, au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, dans le cadre de leurs activités d'assurance au Canada;
- d)** les *sociétés*, les *sociétés de secours* et les *sociétés provinciales*, au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les sociétés d'assurances*;
- e)** les sociétés de secours mutuel régies par une loi provinciale, dans le cadre de leurs activités d'assurance, et les sociétés d'assurances et autres entités régies par une loi provinciale qui exercent le commerce de l'assurance;

<sup>7</sup> SOR/2007-44; SOR/2007-105, s. 1

<sup>7</sup> DORS/2007-44; DORS/2007-105, art. 1

**(f)** companies regulated by the *Trust and Loan Companies Act*;

**(g)** trust companies regulated by a provincial Act;

**(h)** loan companies regulated by a provincial Act;

**(i)** entities that engage in any activity referred to in paragraph 5(h) of the *Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act* if the activity involves the opening of an account for a client; and

**(j)** entities authorized under provincial legislation to engage in the business of dealing in securities or to provide portfolio management or investment counselling services.

**f)** les sociétés régies par la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*;

**g)** les sociétés de fiducie régies par une loi provinciale;

**h)** les sociétés de prêt régies par une loi provinciale;

**i)** les entités qui se livrent à une activité visée à l'alinéa 5h) de la *Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes*, si l'activité a trait à l'ouverture d'un compte pour un client;

**j)** les entités autorisées en vertu de la législation provinciale à se livrer au commerce des valeurs mobilières ou à fournir des services de gestion de portefeuille ou des conseils en placement.

#### **Duty to disclose — RCMP or CSIS**

**9 (1)** Every person in Canada, every Canadian outside Canada and every entity set out in section 8 must disclose without delay to the Commissioner of the Royal Canadian Mounted Police or to the Director of the Canadian Security Intelligence Service

**(a)** the existence of property in their possession or control that they have reason to believe is owned, held or controlled by or on behalf of a designated person; and

**(b)** any information about a transaction or proposed transaction in respect of property referred to in paragraph (a).

#### **Obligation de communication à la GRC ou au SCRS**

**9 (1)** Toute personne au Canada, tout Canadien à l'étranger ou toute entité visée à l'article 8 est tenu de communiquer, sans délai, au commissaire de la Gendarmerie royale du Canada ou au directeur du Service canadien du renseignement de sécurité :

**a)** le fait qu'il croit que des biens qui sont en sa possession ou sous son contrôle appartiennent à une personne désignée ou sont détenus ou contrôlés par elle ou pour son compte;

**b)** tout renseignement portant sur une transaction, réelle ou projetée, mettant en cause des biens visés à l'alinéa a).

#### **Immunity**

**(2)** No proceedings under the *United Nations Act* and no civil proceedings lie against a person for a disclosure made in good faith under subsection (1).

#### **Immunité**

**(2)** Aucune poursuite en vertu de la *Loi sur les Nations Unies* ni aucune procédure civile ne peuvent être intentées contre une personne ayant communiqué de bonne foi des renseignements en application du paragraphe (1).

**14 (1) Subsection 12(1) of the Regulations is replaced by the following:**

**14 (1) Le paragraphe 12(1) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

#### **Certificate — parties to contract**

**12 (1)** A person who is a party to a contract or a gratuitous transfer may apply to the Minister in writing for a certificate to exempt property from the application of section 3 to permit them to receive payments or transfers from a designated person or to permit a designated person to make payments or to carry out the transfer.

#### **Attestation — parties à un contrat**

**12 (1)** La personne qui est partie à un contrat ou à un transfert à titre gratuit peut demander par écrit au ministre de lui délivrer une attestation soustrayant un bien à l'application de l'article 3 pour lui permettre de recevoir des paiements ou un transfert d'une personne désignée, ou pour permettre à la personne désignée d'en effectuer.

**(2) Paragraph 12(2)(c) of the Regulations is replaced by the following:**

**(2) L'alinéa 12(2)c) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**(c)** the payments or transfer are not to be received, directly or indirectly, by a designated person, by a person acting on behalf of, or at the direction of, a designated

**c)** le paiement ou le transfert ne seront pas reçus, même indirectement, par une personne désignée, pour son compte ou suivant ses instructions ou par une

person or by an entity that is owned, held or controlled, directly or indirectly, by a designated person.

**15 Section 13 of the Regulations is replaced by the following:**

**Mistaken identity**

**13 (1)** A person whose name is the same as or similar to the name of a designated person and that claims not to be that person may apply to the Minister in writing for a certificate stating that they are not that designated person.

**Determination by Minister**

**(2)** Within 45 days after receiving the application, the Minister must,

- (a)** if it is established that the applicant is not the designated person, issue the certificate; or
- (b)** if it is not so established, provide notice to the applicant of his or her determination.

## Regulations Implementing the United Nations Resolution on Lebanon

**16 Sections 7 and 8 of the *Regulations Implementing the United Nations Resolutions on Lebanon*<sup>8</sup> are replaced by the following:**

**7** It is prohibited for any person in Canada or any Canadian outside Canada to knowingly do anything that causes, facilitates or assists in, or is intended to cause, facilitate or assist in, any activity prohibited by sections 3 to 5.

### Application

**8 (1)** A person that wishes to engage in any activity that is prohibited under these Regulations may, before doing so, apply to the Minister in writing for a certificate to exempt the activity from the application of the Regulations.

**(2)** The Minister may issue the certificate if the Security Council of the United Nations did not intend that such an activity be prohibited or if the Security Council of the United Nations or the Committee of the Security Council of the United Nations established under Resolution 1636 (2005) of October 31, 2005, adopted by the Security Council of the United Nations, has approved the activity in advance.

entité qui appartient à une personne désignée ou qui est détenue ou contrôlée par elle, même indirectement.

**15 L'article 13 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**Erreur sur la personne**

**13 (1)** La personne dont le nom est identique ou semblable à celui d'une personne désignée et qui prétend ne pas être cette personne désignée peut demander par écrit au ministre de lui délivrer une attestation portant qu'elle n'est pas la personne désignée.

**Décision du ministre**

**(2)** Dans les quarante-cinq jours suivant la réception de la demande, le ministre :

- a)** s'il est établi que le demandeur n'est pas la personne désignée, délivre l'attestation;
- b)** dans le cas contraire, transmet au demandeur un avis de sa décision.

## Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur le Liban

**16 Les articles 7 et 8 du *Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur le Liban*<sup>8</sup> sont remplacés par ce qui suit :**

**7** Il est interdit à toute personne au Canada et à tout Canadien à l'étranger de sciemment faire quoi que ce soit qui occasionne ou facilite la réalisation de toute activité interdite aux articles 3 à 5, qui y contribue ou qui vise à le faire.

### Demande

**8 (1)** La personne qui veut exercer une activité interdite au titre du présent règlement peut, avant de le faire, demander par écrit au ministre de lui délivrer une attestation soustrayant à l'application du présent règlement l'activité qu'elle entend exercer.

**(2)** Le ministre peut délivrer l'attestation si le Conseil de sécurité des Nations Unies n'avait pas l'intention d'interdire l'activité ou si celle-ci a été préalablement approuvée par ce dernier ou par le Comité du Conseil de sécurité des Nations Unies établi par la résolution 1636 (2005) du 31 octobre 2005, adoptée par le Conseil de sécurité des Nations Unies.

<sup>8</sup> SOR/2007-204

<sup>8</sup> DORS/2007-204

## Regulations Implementing the United Nations Resolutions on Somalia

**17 (1)** The definition *Security Council Resolution 1725* in section 1 of the *Regulations Implementing the United Nations Resolutions on Somalia*<sup>9</sup> is repealed.

**(2)** The definitions *Committee of the Security Council*, *person*, *Security Council Resolution 751*, *Security Council Resolution 1744*, *Security Council Resolution 1772*, *Security Council Resolution 1844*, *Security Council Resolution 2036* and *Security Council Resolutions* in section 1 of the Regulations are replaced by the following:

**person** means an individual or an entity. (*personne*)

**Committee of the Security Council** means the Committee of the Security Council established under paragraph 11 of Security Council Resolution 751. (*Comité du Conseil de sécurité*)

**Security Council Resolution 751** means Resolution 751 (1992) of April 24, 1992, adopted by the Security Council. (*résolution 751 du Conseil de sécurité*)

**Security Council Resolution 1744** means Resolution 1744 (2007) of February 20, 2007, adopted by the Security Council. (*résolution 1744 du Conseil de sécurité*)

**Security Council Resolution 1772** means Resolution 1772 (2007) of August 20, 2007, adopted by the Security Council. (*résolution 1772 du Conseil de sécurité*)

**Security Council Resolution 1844** means Resolution 1844 (2008) of November 20, 2008, adopted by the Security Council. (*résolution 1844 du Conseil de sécurité*)

**Security Council Resolution 2036** means Resolution 2036 (2012) of February 22, 2012, adopted by the Security Council. (*résolution 2036 du Conseil de sécurité*)

**Security Council Resolutions** means Security Council Resolution 733, Security Council Resolution 751, Security Council Resolution 1356, Security Council Resolution 1425, Security Council Resolution 1744, Security Council Resolution 1772, Security Council Resolution 1844 and Security Council Resolution 2036. (*résolutions du Conseil de sécurité*)

## Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur la Somalie

**17 (1)** La définition de *résolution 1725 du Conseil de sécurité*, à l'article 1 du *Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur la Somalie*<sup>9</sup>, est abrogée.

**(2)** Les définitions de *Comité du Conseil de sécurité*, *personne*, *résolution 751 du Conseil de sécurité*, *résolution 1744 du Conseil de sécurité*, *résolution 1772 du Conseil de sécurité*, *résolution 1844 du Conseil de sécurité*, *résolution 2036 du Conseil de sécurité* et *résolutions du Conseil de sécurité*, à l'article 1 du même règlement, sont remplacées par ce qui suit :

**résolution 751 du Conseil de sécurité** La résolution 752 (1992) du 14 avril 1992, adoptée par le Conseil de sécurité. (*Security Council Resolution 751*)

**résolution 1744 du Conseil de sécurité** La résolution 1744 (2007) du 20 février 2007, adoptée par le Conseil de sécurité. (*Security Council Resolution 1744*)

**résolution 1772 du Conseil de sécurité** La résolution 1772 (2007) du 20 août 2007, adoptée par le Conseil de sécurité. (*Security Council Resolution 1772*)

**résolution 1844 du Conseil de sécurité** La résolution 1844 (2008) du 20 novembre 2008, adoptée par le Conseil de sécurité. (*Security Council Resolution 1844*)

**résolution 2036 du Conseil de sécurité** La résolution 2036 (2012) du 22 février 2012, adoptée par le Conseil de sécurité. (*Security Council Resolution 2036*)

**Comité du Conseil de sécurité** Le Comité du Conseil de sécurité établi en application du paragraphe 11 de la résolution 751 du Conseil de sécurité. (*Committee of the Security Council*)

**personne** Personne physique ou entité. (*person*)

**résolutions du Conseil de sécurité** La résolution 733, la résolution 751, la résolution 1356, la résolution 1425, la résolution 1744, la résolution 1772, la résolution 1844 et la résolution 2036 du Conseil de sécurité. (*Security Council Resolutions*)

<sup>9</sup> SOR/2009-92

<sup>9</sup> DORS/2009-92

**(3) Section 1 of the Regulations is amended by adding the following in alphabetical order:**

**entity** includes a corporation, trust, partnership, fund, unincorporated association or organization or foreign state. (*entité*)

**Security Council** means the Security Council of the United Nations. (*Conseil de sécurité*)

**Security Council Resolution 733** means Resolution 733 (1992) of January 23, 1992, adopted by the Security Council. (*résolution 733 du Conseil de sécurité*)

**Security Council Resolution 1356** means Resolution 1356 (2001) of June 19, 2001, adopted by the Security Council. (*résolution 1356 du Conseil de sécurité*)

**Security Council Resolution 1425** means Resolution 1425 (2002) of July 22, 2002, adopted by the Security Council. (*résolution 1425 du Conseil de sécurité*)

**18 Sections 5 to 9 of the Regulations are replaced by the following:**

**5** It is prohibited for any person in Canada or any Canadian outside Canada to knowingly

(a) deal in any property in Canada that is owned, held or controlled, directly or indirectly, by a paragraph 3 designated person, by a paragraph 8 designated person, or by a person acting on behalf of or at the direction of a paragraph 3 designated person or a paragraph 8 designated person;

(b) enter into or facilitate any transaction related to a dealing referred to in paragraph (a);

(c) provide any financial or related services in respect of a dealing referred to in paragraph (a);

(d) make available any property or provide any financial or related services to a paragraph 3 designated person, to a paragraph 8 designated person, to a person acting on behalf of or at the direction of a paragraph 3 designated person or a paragraph 8 designated person or to an entity that is owned, held or controlled, directly or indirectly, by a paragraph 3 designated person or a paragraph 8 designated person; or

(e) make available any property or provide any financial or related services for the benefit of any person or any entity referred to in paragraph (d).

**6** It is prohibited for any person in Canada or any Canadian outside Canada to knowingly do anything that causes, facilitates or assists in, or is intended to cause,

**(3) L'article 1 du même règlement est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :**

**Conseil de sécurité** Le Conseil de sécurité des Nations Unies. (*Security Council*)

**entité** S'entend notamment d'une personne morale, d'une fiducie, d'une société de personnes, d'un fonds, d'organisation ou d'une association non dotée de la personnalité morale ou d'un État étranger. (*entity*)

**résolution 733 du Conseil de sécurité** La résolution 733 (1992) du 23 janvier 1992, adoptée par le Conseil de sécurité. (*Security Council Resolution 733*)

**résolution 1356 du Conseil de sécurité** La résolution 1356 (2001) du 19 juin 2001, adoptée par le Conseil de sécurité. (*Security Council Resolution 1356*)

**résolution 1425 du Conseil de sécurité** La résolution 1425 (2002) du 22 juillet 2002, adoptée par le Conseil de sécurité. (*Security Council Resolution 1425*)

**18 Les articles 5 à 9 du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

**5** Il est interdit à toute personne au Canada et à tout Canadien à l'étranger de sciemment faire ce qui suit :

a) effectuer une opération portant sur un bien se trouvant au Canada et appartenant à une personne désignée en vertu du paragraphe 3 ou à une personne désignée en vertu du paragraphe 8 ou détenu ou contrôlé, même indirectement, par elle ou pour son compte ou suivant ses instructions;

b) conclure une transaction liée à une opération visée à l'alinéa a) ou en faciliter la conclusion;

c) fournir des services financiers ou connexes à l'égard de toute opération visée à l'alinéa a);

d) rendre disponibles des biens ou fournir des services financiers ou connexes à une personne désignée en vertu du paragraphe 3 ou à une personne désignée en vertu du paragraphe 8, à une personne agissant pour son compte ou suivant ses instructions ou à une entité qui appartient à celles-ci ou qui est détenue ou contrôlée par elles, même indirectement;

e) rendre disponibles des biens ou fournir des services financiers ou connexes au profit d'une personne ou d'une entité visée à l'alinéa d).

**6** Il est interdit à toute personne au Canada et à tout Canadien à l'étranger de sciemment faire quoi que ce soit qui occasionne ou facilite la réalisation de toute activité

facilitate or assist in, any activity prohibited by sections 3 to 5.

## Obligations

**7** The following entities must determine on a continuing basis whether they are in possession or control of property owned, held or controlled by or on behalf of a paragraph 3 designated person or a paragraph 8 designated person:

- (a)** *authorized foreign banks*, as defined in section 2 of the *Bank Act*, in respect of their business in Canada, and banks regulated by that Act;
- (b)** cooperative credit societies, savings and credit unions and caisses populaires regulated by a provincial Act and associations regulated by the *Cooperative Credit Associations Act*;
- (c)** *foreign companies*, as defined in subsection 2(1) of the *Insurance Companies Act*, in respect of their insurance activities in Canada;
- (d)** *companies, provincial companies and societies*, as those terms are defined in subsection 2(1) of the *Insurance Companies Act*;
- (e)** fraternal benefit societies regulated by a provincial Act in respect of their insurance activities and insurance companies and other entities regulated by a provincial Act that are engaged in the business of insuring risks;
- (f)** companies regulated by the *Trust and Loan Companies Act*;
- (g)** trust companies regulated by a provincial Act;
- (h)** loan companies regulated by a provincial Act;
- (i)** entities that engage in any activity referred to in paragraph 5(h) of the *Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act* if the activity involves the opening of an account for a client; and
- (j)** entities authorized under provincial legislation to engage in the business of dealing in securities or to provide portfolio management or investment counselling services.

**8 (1)** Every person in Canada, every Canadian outside Canada and every entity set out in section 7 must disclose without delay to the Commissioner of the Royal Canadian Mounted Police or to the Director of the Canadian Security Intelligence Service

- (a)** the existence of property in their possession or control that they have reason to believe is owned, held or

interdite aux articles 3 à 5, qui y contribue ou qui vise à le faire.

## Obligations

**7** Il incombe aux entités mentionnées ci-après de vérifier de façon continue si des biens qui sont en leur possession ou sous leur contrôle appartiennent à une personne désignée en vertu du paragraphe 3 ou une personne désignée en vertu du paragraphe 8 ou sont détenus ou contrôlés par elle ou pour son compte :

- a)** les *banques étrangères autorisées*, au sens de l'article 2 de la *Loi sur les banques*, dans le cadre de leurs activités au Canada, et les banques régies par cette loi;
- b)** les coopératives de crédit, caisses d'épargne et de crédit et caisses populaires régies par une loi provinciale et les associations régies par la *Loi sur les associations coopératives de crédit*;
- c)** les *sociétés étrangères*, au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, dans le cadre de leurs activités d'assurance au Canada;
- d)** les *sociétés*, les *sociétés de secours* et les *sociétés provinciales*, au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les sociétés d'assurances*;
- e)** les sociétés de secours mutuel régies par une loi provinciale, dans le cadre de leurs activités d'assurance, et les sociétés d'assurances et autres entités régies par une loi provinciale qui exercent le commerce de l'assurance;
- f)** les sociétés régies par la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*;
- g)** les sociétés de fiducie régies par une loi provinciale;
- h)** les sociétés de prêt régies par une loi provinciale;
- i)** les entités qui se livrent à une activité visée à l'alinéa 5h) de la *Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes*, si l'activité a trait à l'ouverture d'un compte pour un client;
- j)** les entités autorisées en vertu de la législation provinciale à se livrer au commerce des valeurs mobilières ou à fournir des services de gestion de portefeuille ou des conseils en placement.

**8 (1)** Toute personne au Canada, tout Canadien à l'étranger ou toute entité visée à l'article 7 est tenu de communiquer, sans délai, au commissaire de la Gendarmerie royale du Canada ou au directeur du Service canadien du renseignement de sécurité :

- a)** le fait qu'il croit que des biens qui sont en sa possession ou sous son contrôle appartiennent à une

controlled by or on behalf of a paragraph 3 designated person or a paragraph 8 designated person; and

**(b)** any information about a transaction or proposed transaction in respect of property referred to in paragraph (a).

**(2)** No proceedings under the *United Nations Act* and no civil proceedings lie against a person for a disclosure made in good faith under subsection (1).

## Applications

**9 (1)** A person that wishes to engage in any activity that is prohibited under these Regulations may, before doing so, apply to the Minister in writing for a certificate to exempt the activity from the application of the Regulations.

**(2)** The Minister may issue the certificate if the Security Council did not intend that such an activity be prohibited or if the Security Council or the Committee of the Security Council has approved the activity in advance.

**9.1 (1)** A person whose property is affected by the application of section 5 may apply to the Minister in writing for a certificate to exempt the property from the application of that section if the property is necessary for basic or extraordinary expenses or is subject to a lien, mortgage or security interest, to a hypothec or prior claim, to a charge or to a judicial, administrative or arbitral decision.

**(2)** If it is established in accordance with Security Council Resolution 1844 that the property is necessary for basic or extraordinary expenses or is subject to a lien, mortgage or security interest, to a hypothec or prior claim, to a charge or to a judicial, administrative or arbitral decision, the Minister must issue a certificate within the following time periods:

**(a)** within 15 working days after receiving the application, in the case of property that is necessary for basic expenses, if the Committee of the Security Council does not oppose the application;

**(b)** within 30 working days after receiving the application, in the case of property that is necessary for extraordinary expenses, if the Committee of the Security Council approves the application; and

personne désignée en vertu du paragraphe 3 ou une personne désignée en vertu du paragraphe 8 ou sont détenus ou contrôlés par elle ou pour son compte;

**b)** tout renseignement portant sur une transaction, réelle ou projetée, mettant en cause des biens visés à l'alinéa a).

**(2)** Aucune poursuite en vertu de la *Loi sur les Nations Unies* ni aucune procédure civile ne peuvent être intentées contre une personne ayant communiqué de bonne foi des renseignements en application du paragraphe (1).

## Demandes

**9 (1)** La personne qui veut exercer une activité interdite au titre du présent règlement peut, avant de le faire, demander par écrit au ministre de lui délivrer une attestation soustrayant à l'application du présent règlement l'activité qu'elle entend exercer.

**(2)** Le ministre peut délivrer l'attestation si le Conseil de sécurité n'avait pas l'intention d'interdire l'activité ou si celle-ci a été préalablement approuvée par ce dernier ou par le Comité du Conseil de sécurité.

**9.1 (1)** La personne dont un bien est visé par l'application de l'article 5 peut demander par écrit au ministre de lui délivrer une attestation soustrayant à l'application de cet article le bien, si celui-ci est nécessaire au règlement de dépenses ordinaires ou extraordinaires ou est visé par un privilège, une priorité, une hypothèque ou une sûreté, par une charge ou par une décision judiciaire, administrative ou arbitrale.

**(2)** S'il est démontré, conformément à la résolution 1844 du Conseil de sécurité, que le bien est nécessaire au règlement de dépenses ordinaires ou extraordinaires ou est visé par un privilège, une priorité, une hypothèque ou une sûreté, par une charge ou par une décision judiciaire, administrative ou arbitrale, le ministre délivre l'attestation dans les délais suivants :

**a)** s'agissant de dépenses ordinaires, dans les quinze jours ouvrables suivant la réception de la demande, si le Comité du Conseil de sécurité ne s'y oppose pas;

**b)** s'agissant de dépenses extraordinaires, dans les trente jours ouvrables suivant la réception de la demande, si le Comité du Conseil de sécurité l'approuve;



**(c)** within 90 days after receiving the application, in the case of property that is subject to a lien, mortgage or security interest, to a hypothec or prior claim, to a charge or to a judicial, administrative or arbitral decision that

**(i)** was created or issued before the person became a paragraph 3 designated person or a paragraph 8 designated person,

**(ii)** is not for the benefit of a designated person set out in subparagraph (i), and

**(iii)** has been brought to the attention of the Committee of the Security Council by the Minister.

**9.2 (1)** A person whose name is the same as or similar to the name of a paragraph 3 designated person or a paragraph 8 designated person and that claims not to be that person may apply to the Minister in writing for a certificate stating that they are not that designated person.

**(2)** Within 45 days after receiving the application, the Minister must,

**(a)** if it is established that the applicant is not the paragraph 3 designated person or a paragraph 8 designated person, as the case may be, issue the certificate; or

**(b)** if it is not so established, provide notice to the applicant of his or her determination.

**19 Section 12 of the Regulations is repealed.**

**20 Sections 15 to 17 of the Regulations are repealed.**

## Regulations Implementing the United Nations Resolution on Eritrea

**21 Sections 10 to 16 of the *Regulations Implementing the United Nations Resolution on Eritrea*<sup>10</sup> are replaced by the following:**

### Assisting in a prohibited activity

**10** It is prohibited for any person in Canada or any Canadian outside Canada to knowingly do anything that causes, facilitates or assists in, or is intended to cause, facilitate or assist in, any activity prohibited by sections 3 to 9.

**c)** s'agissant d'un bien visé par un privilège, une priorité, une hypothèque ou une sûreté, par une charge ou par une décision judiciaire, administrative ou arbitrale, dans les quatre-vingt-dix jours suivant la réception de la demande, si ceux-ci :

**(i)** ont été créés ou rendus avant que la personne ne devienne une personne désignée en vertu du paragraphe 3 ou une personne désignée en vertu du paragraphe 8,

**(ii)** ne sont pas au profit d'une personne désignée visée au sous-alinéa (i),

**(iii)** ont été portés à la connaissance du Comité du Conseil de sécurité par le ministre.

**9.2 (1)** La personne dont le nom est identique ou semblable à celui d'une personne désignée en vertu du paragraphe 3 ou d'une personne désignée en vertu du paragraphe 8 et qui prétend ne pas être cette personne peut demander par écrit au ministre de lui délivrer une attestation portant qu'elle n'est pas la personne désignée en vertu du paragraphe 3 ou la personne désignée en vertu du paragraphe 8.

**(2)** Dans les quarante-cinq jours suivant la réception de la demande, le ministre :

**a)** s'il est établi que le demandeur n'est pas la personne désignée en vertu du paragraphe 3 ou d'une personne désignée en vertu du paragraphe 8, délivre l'attestation;

**b)** dans le cas contraire, transmet au demandeur un avis de sa décision.

**19 L'article 12 du même règlement est abrogé.**

**20 Les articles 15 à 17 du même règlement sont abrogés.**

## Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur l'Érythrée

**21 Les articles 10 à 16 du *Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur l'Érythrée*<sup>10</sup> sont remplacés par ce qui suit :**

### Participation à une activité interdite

**10** Il est interdit à toute personne au Canada et à tout Canadien à l'étranger de sciemment faire quoi que ce soit qui occasionne ou facilite la réalisation de toute activité interdite aux articles 3 à 9, qui y contribue ou qui vise à le faire.

<sup>10</sup> SOR/2010-84

<sup>10</sup> DORS/2010-84

## Obligations

### Duty to determine

**11** The following entities must determine on a continuing basis whether they are in possession or control of property owned, held or controlled by or on behalf of a designated person:

- (a)** *authorized foreign banks*, as defined in section 2 of the *Bank Act*, in respect of their business in Canada, and banks regulated by that Act;
- (b)** cooperative credit societies, savings and credit unions and caisses populaires regulated by a provincial Act and associations regulated by the *Cooperative Credit Associations Act*;
- (c)** *foreign companies*, as defined in subsection 2(1) of the *Insurance Companies Act*, in respect of their insurance activities in Canada;
- (d)** *companies, provincial companies and societies*, as those terms are defined in subsection 2(1) of the *Insurance Companies Act*;
- (e)** fraternal benefit societies regulated by a provincial Act in respect of their insurance activities and insurance companies and other entities regulated by a provincial Act that are engaged in the business of insuring risks;
- (f)** companies regulated by the *Trust and Loan Companies Act*;
- (g)** trust companies regulated by a provincial Act;
- (h)** loan companies regulated by a provincial Act;
- (i)** entities that engage in any activity referred to in paragraph 5(h) of the *Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act* if the activity involves the opening of an account for a client; and
- (j)** entities authorized under provincial legislation to engage in the business of dealing in securities or to provide portfolio management or investment counselling services.

### Duty to disclose — RCMP or CSIS

**12 (1)** Every person in Canada, every Canadian outside Canada and every entity set out in section 11 must disclose without delay to the Commissioner of the Royal Canadian Mounted Police or to the Director of the Canadian Security Intelligence Service

- (a)** the existence of property in their possession or control that they have reason to believe is owned, held or controlled by or on behalf of a designated person; and

## Obligations

### Obligation de vérification

**11** Il incombe aux entités mentionnées ci-après de vérifier de façon continue si des biens qui sont en leur possession ou sous leur contrôle appartiennent à une personne désignée ou sont détenus ou contrôlés par elle ou pour son compte :

- a)** les *banques étrangères autorisées*, au sens de l'article 2 de la *Loi sur les banques*, dans le cadre de leurs activités au Canada, et les banques régies par cette loi;
- b)** les coopératives de crédit, caisses d'épargne et de crédit et caisses populaires régies par une loi provinciale et les associations régies par la *Loi sur les associations coopératives de crédit*;
- c)** les *sociétés étrangères*, au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, dans le cadre de leurs activités d'assurance au Canada;
- d)** les *sociétés*, les *sociétés de secours* et les *sociétés provinciales*, au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les sociétés d'assurances*;
- e)** les sociétés de secours mutuel régies par une loi provinciale, dans le cadre de leurs activités d'assurance, et les sociétés d'assurances et autres entités régies par une loi provinciale qui exercent le commerce de l'assurance;
- f)** les sociétés régies par la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*;
- g)** les sociétés de fiducie régies par une loi provinciale;
- h)** les sociétés de prêt régies par une loi provinciale;
- i)** les entités qui se livrent à une activité visée à l'alinéa 5h) de la *Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes*, si l'activité a trait à l'ouverture d'un compte pour un client;
- j)** les entités autorisées en vertu de la législation provinciale à se livrer au commerce des valeurs mobilières ou à fournir des services de gestion de portefeuille ou des conseils en placement.

### Obligation de communication à la GRC ou au SCRS

**12 (1)** Toute personne au Canada, tout Canadien à l'étranger ou toute entité visée à l'article 11 est tenu de communiquer, sans délai, au commissaire de la Gendarmerie royale du Canada ou au directeur du Service canadien du renseignement de sécurité :

- a)** le fait qu'il croit que des biens qui sont en sa possession ou sous son contrôle appartiennent à une personne désignée ou sont détenus ou contrôlés par elle ou pour son compte;

**(b)** any information about a transaction or proposed transaction in respect of property referred to in paragraph (a).

### Immunity

**(2)** No proceedings under the *United Nations Act* and no civil proceedings lie against a person for a disclosure made in good faith under subsection (1).

## Applications

### Exemption

**13 (1)** A person that wishes to engage in any activity that is prohibited under these Regulations may, before doing so, apply to the Minister in writing for a certificate to exempt the activity from the application of the Regulations.

### Certificate

**(2)** The Minister may issue the certificate if the Security Council of the United Nations did not intend that such an activity be prohibited or if the Security Council of the United Nations or the Committee of the Security Council has approved the activity in advance.

### Exemption for property

**14 (1)** A person whose property is affected by the application of section 9 may apply to the Minister in writing for a certificate to exempt the property from the application of that section if the property is necessary for basic or extraordinary expenses or is subject to a lien, mortgage or security interest, to a hypothec or prior claim, to a charge or to a judicial, administrative or arbitral decision.

### Certificate

**(2)** If it is established in accordance with Security Council Resolution 1907 that the property is necessary for basic or extraordinary expenses or is subject to a lien, mortgage or security interest, to a hypothec or prior claim, to a charge or to a judicial, administrative or arbitral decision, the Minister must issue a certificate within the following time periods:

**(a)** within 15 working days after receiving the application, in the case of property that is necessary for basic expenses, if the Committee of the Security Council does not oppose the application;

**(b)** within 30 working days after receiving the application, in the case of property that is necessary for extraordinary expenses, if the Committee of the Security Council approves the application; and

**b)** tout renseignement portant sur une transaction, réelle ou projetée, mettant en cause des biens visés à l'alinéa a).

### Immunité

**(2)** Aucune poursuite en vertu de la *Loi sur les Nations Unies* ni aucune procédure civile ne peuvent être intentées contre une personne ayant communiqué de bonne foi des renseignements en application du paragraphe (1).

## Demandes

### Exemption

**13 (1)** La personne qui veut exercer une activité interdite au titre du présent règlement peut, avant de le faire, demander par écrit au ministre de lui délivrer une attestation soustrayant à l'application du présent règlement l'activité qu'elle entend exercer.

### Attestation

**(2)** Le ministre peut délivrer l'attestation si le Conseil de sécurité des Nations Unies n'avait pas l'intention d'interdire l'activité ou si celle-ci a été préalablement approuvée par ce dernier ou par le Comité du Conseil de sécurité.

### Exemption relative à un bien

**14 (1)** La personne dont un bien est visé par l'application de l'article 9 peut demander par écrit au ministre de lui délivrer une attestation soustrayant à l'application de cet article le bien, si celui-ci est nécessaire au règlement de dépenses ordinaires ou extraordinaires ou est visé par un privilège, une priorité, une hypothèque ou une sûreté, par une charge ou par une décision judiciaire, administrative ou arbitrale.

### Attestation

**(2)** S'il est démontré, conformément à la résolution 1907 du Conseil de sécurité, que le bien est nécessaire au règlement de dépenses ordinaires ou extraordinaires ou est visé par un privilège, une priorité, une hypothèque ou une sûreté, par une charge ou par une décision judiciaire, administrative ou arbitrale, le ministre délivre l'attestation dans les délais suivants :

**a)** s'agissant de dépenses ordinaires, dans les quinze jours ouvrables suivant la réception de la demande, si le Comité du Conseil de sécurité ne s'y oppose pas;

**b)** s'agissant de dépenses extraordinaires, dans les trente jours ouvrables suivant la réception de la demande, si le Comité du Conseil de sécurité l'approuve;

**(c)** within 90 days after receiving the application, in the case of property that is subject to a lien, mortgage or security interest, to a hypothec or prior claim, to a charge or to a judicial, administrative or arbitral decision that

**(i)** was created or issued before the person became a designated person,

**(ii)** is not for the benefit of a designated person, and

**(iii)** has been brought to the attention of the Committee of the Security Council by the Minister.

#### **Mistaken identity**

**15 (1)** A person whose name is the same as or similar to the name of a designated person and that claims not to be that person may apply to the Minister in writing for a certificate stating that they are not that designated person.

#### **Determination by Minister**

**(2)** Within 45 days after receiving the application, the Minister must,

**(a)** if it is established that the applicant is not the designated person, issue the certificate; or

**(b)** if it is not so established, provide notice to the applicant of his or her determination.

## **Regulations Implementing the United Nations Resolutions and Imposing Special Economic Measures on Libya**

**22** Section 6 of the *Regulations Implementing the United Nations Resolutions and Imposing Special Economic Measures on Libya*<sup>11</sup> is amended by adding the following after subsection (2):

#### **Armed mercenaries**

**(3)** It is prohibited for any person in Canada or any Canadian outside Canada to knowingly provide armed mercenaries to Libya or to any person in Libya.

**23** Subparagraph 12(2)(c)(i) of the Regulations is replaced by the following:

**(i)** was created or issued before the person became a designated person,

**c)** s'agissant d'un bien visé par un privilège, une priorité, une hypothèque ou une sûreté, par une charge ou par une décision judiciaire, administrative ou arbitrale, dans les quatre-vingt-dix jours suivant la réception de la demande, si ceux-ci :

**(i)** ont été créés ou rendus avant que la personne ne devienne une personne désignée,

**(ii)** ne sont pas au profit d'une personne désignée,

**(iii)** ont été portés à la connaissance du Comité du Conseil de sécurité par le ministre.

#### **Erreur sur la personne**

**15 (1)** La personne dont le nom est identique ou semblable à celui d'une personne désignée et qui prétend ne pas être cette personne désignée peut demander par écrit au ministre de lui délivrer une attestation portant qu'elle n'est pas la personne désignée.

#### **Décision du ministre**

**(2)** Dans les quarante-cinq jours suivant la réception de la demande, le ministre :

**a)** s'il est établi que le demandeur n'est pas la personne désignée, délivre l'attestation;

**b)** dans le cas contraire, transmet au demandeur un avis de sa décision.

## **Règlement d'application des résolutions des Nations Unies et des mesures économiques spéciales visant la Libye**

**22** L'article 6 du *Règlement d'application des résolutions des Nations Unies et des mesures économiques spéciales visant la Libye*<sup>11</sup> est modifié par adjonction, après le paragraphe (2), de ce qui suit :

#### **Mercenaires armés**

**(3)** Il leur est interdit de sciemment fournir des services de mercenaires armés à la Libye ou toute personne se trouvant en Libye.

**23** Le sous-alinéa 12(2)c)(i) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

**(i)** ont été, selon le cas, créés ou rendus avant que la personne ne devienne une personne désignée,

<sup>11</sup> SOR/2011-51

<sup>11</sup> DORS/2011-51

**24 Subsection 13(1) of the Regulations is replaced by the following:**

**Certificate — parties to contract**

**13 (1)** A person who is a party to a contract or a gratuitous transfer may apply to the Minister in writing for a certificate to exempt property from the application of section 3 to permit them to receive payments or a transfer from a designated person or to permit a designated person to make payments or to carry out the transfer.

## Regulations Implementing the United Nations Resolutions on the Central African Republic

**25 (1)** The definitions *Committee of the Security Council*, *Security Council Resolution 2127* and *Security Council Resolution 2134* in section 1 of the *Regulations Implementing the United Nations Resolutions on the Central African Republic*<sup>12</sup> are replaced by the following:

**Committee of the Security Council** means the Committee of the Security Council established under paragraph 57 of Security Council Resolution 2127. (*Comité du Conseil de sécurité*)

**Security Council Resolution 2127** means Resolution 2127 (2013) of December 5, 2013, adopted by the Security Council. (*résolution 2127 du Conseil de sécurité*)

**Security Council Resolution 2134** means Resolution 2134 (2014) of January 28, 2014, adopted by the Security Council. (*résolution 2134 du Conseil de sécurité*)

**(2) Section 1 of the Regulations is amended by adding the following in alphabetical order:**

**Security Council** means the Security Council of the United Nations. (*Conseil de sécurité*)

**26 Sections 6 to 9 of the Regulations are replaced by the following:**

**Prohibited activities**

**6** It is prohibited for any person in Canada or any Canadian outside Canada to knowingly

- (a)** deal in any property in Canada that is owned, held or controlled, directly or indirectly, by a designated person or by a person acting on behalf of or at the direction of a designated person;

**24 Le paragraphe article 13(1) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**Attestation — parties à un contrat**

**13 (1)** La personne qui est partie à un contrat ou à un transfert à titre gratuit peut demander par écrit au ministre de lui délivrer une attestation soustrayant un bien à l'application de l'article 3 pour lui permettre de recevoir des paiements ou un transfert d'une personne désignée, ou pour permettre à la personne désignée d'en effectuer.

## Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur la République centrafricaine

**25 (1)** Les définitions de *Comité du Conseil de sécurité*, *résolution 2127 du Conseil de sécurité* et *résolution 2134 du Conseil de sécurité*, à l'article 1 du *Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur la République centrafricaine*<sup>12</sup>, sont respectivement remplacées par ce qui suit :

**Comité du Conseil de sécurité** Le Comité du Conseil de sécurité créé en application du paragraphe 57 de la résolution 2127 du Conseil de sécurité. (*Committee of the Security Council*)

**résolution 2127 du Conseil de sécurité** La résolution 2127 (2013) du 5 décembre 2013, adoptée par le Conseil de sécurité. (*Security Council Resolution 2127*)

**résolution 2134 du Conseil de sécurité** La résolution 2134 (2014) du 28 janvier 2014, adoptée par le Conseil de sécurité. (*Security Council Resolution 2134*)

**(2) L'article 1 du même règlement est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :**

**Conseil de sécurité** Le Conseil de sécurité des Nations Unies. (*Security Council*)

**26 Les articles 6 à 9 du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

**Opérations et activités interdites**

**6** Il est interdit à toute personne au Canada ou à tout Canadien à l'étranger de sciemment faire ce qui suit :

- a)** effectuer une opération portant sur un bien se trouvant au Canada et appartenant à une personne désignée ou détenu ou contrôlé, même indirectement, par elle ou pour son compte ou suivant ses instructions;

<sup>12</sup> SOR/2014-163

<sup>12</sup> DORS/2014-163

**(b)** enter into or facilitate any transaction related to a dealing referred to in paragraph (a);

**(c)** provide any financial or related services in respect of a dealing referred to in paragraph (a);

**(d)** make available any property or provide any financial or related services, to a designated person, to a person acting on behalf of or at the direction of a designated person or to an entity that is owned, held or controlled, directly or indirectly, by a designated person; or

**(e)** make available any property or provide any financial or related services for the benefit of any person or any entity referred to in paragraph (d).

### **Assisting in a prohibited activity**

**7** It is prohibited for any person in Canada or any Canadian outside Canada to knowingly do anything that causes, facilitates or assists in, or is intended to cause, facilitate or assist in, any activity prohibited by sections 3 to 6.

## Obligations

### **Duty to determine**

**8** The following entities must determine on a continuing basis whether they are in possession or control of property owned, held or controlled by or on behalf of a designated person:

**(a)** *authorized foreign banks*, as defined in section 2 of the *Bank Act*, in respect of their business in Canada, and banks regulated by that Act;

**(b)** cooperative credit societies, savings and credit unions and caisses populaires regulated by a provincial Act and associations regulated by the *Cooperative Credit Associations Act*;

**(c)** *foreign companies*, as defined in subsection 2(1) of the *Insurance Companies Act*, in respect of their insurance activities in Canada;

**(d)** *companies, provincial companies and societies*, as those terms are defined in subsection 2(1) of the *Insurance Companies Act*;

**(e)** fraternal benefit societies regulated by a provincial Act in respect of their insurance activities and insurance companies and other entities regulated by a provincial Act that are engaged in the business of insuring risks;

**(f)** companies regulated by the *Trust and Loan Companies Act*;

**(g)** trust companies regulated by a provincial Act;

**b)** conclure une transaction liée à une opération visée à l'alinéa a) ou en faciliter la conclusion;

**c)** fournir des services financiers ou connexes à l'égard de toute opération visée à l'alinéa a);

**d)** rendre disponibles des biens ou fournir des services financiers ou connexes à une personne désignée, à une personne agissant pour son compte ou suivant ses instructions ou à une entité qui appartient à une personne désignée ou qui est détenue ou contrôlée par elle, même indirectement;

**e)** rendre disponibles des biens ou fournir des services financiers ou connexes au profit d'une personne ou d'une entité visée à l'alinéa d).

### **Participation à une activité interdite**

**7** Il est interdit à toute personne au Canada et à tout Canadien à l'étranger de sciemment faire quoi que ce soit qui occasionne ou facilite la réalisation de toute activité interdite aux articles 3 à 6, qui y contribue ou qui vise à le faire.

## Obligations

### **Obligation de vérification**

**8** Il incombe aux entités mentionnées ci-après de vérifier de façon continue si des biens qui sont en leur possession ou sous leur contrôle appartiennent à une personne désignée ou sont détenus ou contrôlés par elle ou pour son compte :

**a)** les *banques étrangères autorisées*, au sens de l'article 2 de la *Loi sur les banques*, dans le cadre de leurs activités au Canada, et les banques régies par cette loi;

**b)** les coopératives de crédit, caisses d'épargne et de crédit et caisses populaires régies par une loi provinciale et les associations régies par la *Loi sur les associations coopératives de crédit*;

**c)** les *sociétés étrangères*, au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, dans le cadre de leurs activités d'assurance au Canada;

**d)** les *sociétés*, les *sociétés de secours* et les *sociétés provinciales*, au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les sociétés d'assurances*;

**e)** les sociétés de secours mutuel régies par une loi provinciale, dans le cadre de leurs activités d'assurance, et les sociétés d'assurances et autres entités régies par une loi provinciale qui exercent le commerce de l'assurance;

**f)** les sociétés régies par la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*;

**g)** les sociétés de fiducie régies par une loi provinciale;

**(h)** loan companies regulated by a provincial Act;

**(i)** entities that engage in any activity referred to in paragraph 5(h) of the *Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act* if the activity involves the opening of an account for a client; and

**(j)** entities authorized under provincial legislation to engage in the business of dealing in securities or to provide portfolio management or investment counselling services.

#### **Duty to disclose — RCMP or CSIS**

**9 (1)** Every person in Canada, every Canadian outside Canada and every entity set out in section 8 must disclose without delay to the Commissioner of the Royal Canadian Mounted Police or to the Director of the Canadian Security Intelligence Service

**(a)** the existence of property in their possession or control that they have reason to believe is owned, held or controlled by or on behalf of a designated person; and

**(b)** any information about a transaction or proposed transaction in respect of property referred to in paragraph (a).

#### **Immunity**

**(2)** No proceedings under the *United Nations Act* and no civil proceedings lie against a person for a disclosure made in good faith under subsection (1).

**27 Sections 11 to 14 of the Regulations are replaced by the following:**

## **Applications**

#### **Exemption**

**11 (1)** A person that wishes to engage in any activity that is prohibited under these Regulations may, before doing so, apply to the Minister in writing for a certificate to exempt the activity from the application of the Regulations.

#### **Certificate**

**(2)** The Minister may issue the certificate if the Security Council did not intend that such an activity be prohibited or if the Security Council or the Committee of the Security Council has approved the activity in advance.

#### **Exemption for property**

**12 (1)** A person whose property is affected by the application of section 6 may apply to the Minister in writing for a certificate to exempt the property from the application of that section if the property is necessary for basic or

**h)** les sociétés de prêt régies par une loi provinciale;

**i)** les entités qui se livrent à une activité visée à l'alinéa 5h) de la *Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes*, si l'activité a trait à l'ouverture d'un compte pour un client;

**j)** les entités autorisées en vertu de la législation provinciale à se livrer au commerce des valeurs mobilières ou à fournir des services de gestion de portefeuille ou des conseils en placement.

#### **Obligation de communication à la GRC ou au SCRS**

**9 (1)** Toute personne au Canada, tout Canadien à l'étranger ou toute entité visée à l'article 8 est tenu de communiquer, sans délai, au commissaire de la Gendarmerie royale du Canada ou au directeur du Service canadien du renseignement de sécurité :

**a)** le fait qu'il croit que des biens qui sont en sa possession ou sous son contrôle appartiennent à une personne désignée ou sont détenus ou contrôlés par elle ou pour son compte;

**b)** tout renseignement portant sur une transaction, réelle ou projetée, mettant en cause des biens visés à l'alinéa a).

#### **Immunité**

**(2)** Aucune poursuite en vertu de la *Loi sur les Nations Unies* ni aucune procédure civile ne peuvent être intentées contre une personne ayant communiqué de bonne foi des renseignements en application du paragraphe (1).

**27 Les articles 11 à 14 du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

## **Demandes**

#### **Exemption**

**11 (1)** La personne qui veut exercer une activité interdite au titre du présent règlement peut, avant de le faire, demander par écrit au ministre de lui délivrer une attestation soustrayant à l'application du présent règlement l'activité qu'elle entend exercer.

#### **Attestation**

**(2)** Le ministre peut délivrer l'attestation si le Conseil de sécurité n'avait pas l'intention d'interdire l'activité ou si celle-ci a été préalablement approuvée par ce dernier ou par le Comité du Conseil de sécurité.

#### **Exemption relative à un bien**

**12 (1)** La personne dont un bien est visé par l'application de l'article 6 peut demander par écrit au ministre de lui délivrer une attestation soustrayant à l'application de cet article le bien, si celui-ci est nécessaire au règlement de

extraordinary expenses or is subject to a lien, mortgage or security interest, to a hypothec or prior claim, to a charge or to a judicial, administrative or arbitral decision.

### **Certificate**

**(2)** If it is established in accordance with Security Council Resolution 2134 that the property is necessary for basic or extraordinary expenses or is subject to a lien, mortgage or security interest, to a hypothec or prior claim, to a charge or to a judicial, administrative or arbitral decision, the Minister must issue a certificate within the following time periods:

- (a)** within 15 working days after receiving the application, in the case of property that is necessary for basic expenses, if the Committee of the Security Council does not oppose the application;
- (b)** within 30 working days after receiving the application, in the case of property that is necessary for extraordinary expenses, if the Committee of the Security Council approves the application; and
- (c)** within 90 days after receiving the application, in the case of property that is subject to a lien, mortgage or security interest, to a hypothec or prior claim, to a charge or to a judicial, administrative or arbitral decision that
  - (i)** was created or issued before the person became a designated person,
  - (ii)** is not for the benefit of a designated person, and
  - (iii)** has been brought to the attention of the Committee of the Security Council by the Minister.

### **Certificate — parties to contract**

**13 (1)** A person who is a party to a contract or a gratuitous transfer may apply to the Minister in writing for a certificate to exempt property from the application of section 6 to permit them to receive payments or a transfer from a designated person or to permit a designated person to make payments or to carry out the transfer.

### **Certificate — time period**

**(2)** The Minister must issue a certificate within 90 days after receiving the application and at least 10 working days after advising the Committee of the Security Council of his or her intention to issue the certificate, if it is established that

- (a)** the contract was entered into or the transfer carried out prior to any party becoming a designated person; and

dépenses ordinaires ou extraordinaires ou est visé par un privilège, une priorité, une hypothèque ou une sûreté, par une charge ou par une décision judiciaire, administrative ou arbitrale.

### **Attestation**

**(2)** S'il est démontré, conformément à la résolution 2134 du Conseil de sécurité, que le bien est nécessaire au règlement de dépenses ordinaires ou extraordinaires ou est visé par un privilège, une priorité, une hypothèque ou une sûreté, par une charge ou par une décision judiciaire, administrative ou arbitrale, le ministre délivre l'attestation dans les délais suivants :

- a)** s'agissant de dépenses ordinaires, dans les quinze jours ouvrables suivant la réception de la demande, si le Comité du Conseil de sécurité ne s'y oppose pas;
- b)** s'agissant de dépenses extraordinaires, dans les trente jours ouvrables suivant la réception de la demande, si le Comité du Conseil de sécurité l'approuve;
- c)** s'agissant d'un bien visé par un privilège, une priorité, une hypothèque ou une sûreté, par une charge ou par une décision judiciaire, administrative ou arbitrale, dans les quatre-vingt-dix jours suivant la réception de la demande, si ceux-ci :
  - (i)** ont été créés ou rendus avant que la personne ne devienne une personne désignée,
  - (ii)** ne sont pas au profit d'une personne désignée,
  - (iii)** ont été portés à la connaissance du Comité du Conseil de sécurité par le ministre.

### **Attestation — parties à un contrat**

**13 (1)** La personne qui est partie à un contrat ou à un transfert à titre gratuit peut demander par écrit au ministre de lui délivrer une attestation soustrayant un bien à l'application de l'article 6 pour lui permettre de recevoir des paiements ou un transfert d'une personne désignée, ou pour permettre à la personne désignée d'en effectuer.

### **Attestation — délai**

**(2)** Le ministre délivre l'attestation dans les quatre-vingt-dix jours suivant la réception de la demande et au moins dix jours ouvrables après avoir avisé le Comité du Conseil de sécurité de son intention de le faire s'il est établi que :

- a)** le contrat a été conclu ou le transfert effectué avant qu'une partie ne devienne une personne désignée;



(b) the payments or transfer are not to be received, directly or indirectly, by a designated person, by a person acting on behalf of, or at the direction of, a designated person or by an entity that is owned, held or controlled, directly or indirectly, by a designated person.

#### **Mistaken identity**

**14 (1)** A person whose name is the same as or similar to the name of a designated person and that claims not to be that person may apply to the Minister in writing for a certificate stating that they are not that designated person.

#### **Determination by Minister**

**(2)** Within 45 days after receiving the application, the Minister must,

(a) if it is established that the applicant is not the designated person, issue the certificate; or

(b) if it is not so established, provide notice to the applicant of his or her determination.

## **Regulations Implementing the United Nations Resolution on South Sudan**

**28 (1)** The definitions *Focal Point for De-listing* and *Security Council Resolution 2206* in section 1 of the *Regulations Implementing the United Nations Resolutions on South Sudan*<sup>13</sup> are replaced by the following:

***Focal Point for De-listing*** means the Focal Point for De-listing established under Resolution 1730 (2006) of December 19, 2006, adopted by the Security Council. (*point focal pour les demandes de radiation*)

***Security Council Resolution 2206*** means Resolution 2206 (2015) of March 3, 2015, adopted by the Security Council. (*résolution 2206 du Conseil de sécurité*)

**(2)** Section 1 of the Regulations is amended by adding the following in alphabetical order:

***Security Council*** means the Security Council of the United Nations. (*Conseil de sécurité*)

**29** Sections 4 to 7 of the Regulations are replaced by the following:

#### **Assisting in a prohibited activity**

**4** It is prohibited for any person in Canada or any Canadian outside Canada to knowingly do anything that

(b) le paiement ou le transfert ne seront pas reçus, même indirectement, par une personne désignée, pour son compte ou suivant ses instructions ou par une entité qui appartient à une personne désignée ou qui est détenue ou contrôlée par elle, même indirectement.

#### **Erreur sur la personne**

**14 (1)** La personne dont le nom est identique ou semblable à celui d'une personne désignée et qui prétend ne pas être cette personne désignée peut demander par écrit au ministre de lui délivrer une attestation portant qu'elle n'est pas la personne désignée.

#### **Décision du ministre**

**(2)** Dans les quarante-cinq jours suivant la réception de la demande, le ministre :

a) s'il est établi que le demandeur n'est pas la personne désignée, délivre l'attestation;

b) dans le cas contraire, transmet au demandeur un avis de sa décision.

## **Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur le Soudan du Sud**

**28 (1)** Les définition de *point focal pour les demandes de radiation* et *résolution 2206 du Conseil de sécurité* à l'article 1 du *Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur le Soudan du Sud*<sup>13</sup> sont remplacées par ce qui suit :

***point focal pour les demandes de radiation*** Le point focal pour les demandes de radiation créé en application de la résolution 1730 (2006) du 19 décembre 2006, adoptée par le Conseil de sécurité. (*Focal Point for De-listing*)

***résolution 2206 du Conseil de sécurité*** La résolution 2206 (2015) du 3 mars 2015, adoptée par le Conseil de sécurité. (*Security Council Resolution 2206*)

**(2)** L'article 1 du même règlement est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

***Conseil de sécurité*** Le Conseil de sécurité des Nations Unies. (*Security Council*)

**29** Les articles 4 à 7 du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

#### **Participation à une activité interdite**

**4** Il est interdit à toute personne au Canada et à tout Canadien à l'étranger de sciemment faire quoi que ce soit

<sup>13</sup> SOR/2015-165

<sup>13</sup> DORS/2015-165

causes, facilitates or assists in, or is intended to cause, facilitate or assist in, any activity prohibited by section 3.

## Obligations

### Duty to determine

**5** The following entities must determine on a continuing basis whether they are in possession or control of property owned, held or controlled by or on behalf of a designated person:

- (a)** *authorized foreign banks*, as defined in section 2 of the *Bank Act*, in respect of their business in Canada, and banks regulated by that Act;
- (b)** cooperative credit societies, savings and credit unions and caisses populaires regulated by a provincial Act and associations regulated by the *Cooperative Credit Associations Act*;
- (c)** *foreign companies*, as defined in subsection 2(1) of the *Insurance Companies Act*, in respect of their insurance activities in Canada;
- (d)** *companies, provincial companies and societies*, as those terms are defined in subsection 2(1) of the *Insurance Companies Act*;
- (e)** fraternal benefit societies regulated by a provincial Act in respect of their insurance activities and insurance companies and other entities regulated by a provincial Act that are engaged in the business of insuring risks;
- (f)** companies regulated by the *Trust and Loan Companies Act*;
- (g)** trust companies regulated by a provincial Act;
- (h)** loan companies regulated by a provincial Act;
- (i)** entities that engage in any activity referred to in paragraph 5(h) of the *Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act* if the activity involves the opening of an account for a client; and
- (j)** entities authorized under provincial legislation to engage in the business of dealing in securities or to provide portfolio management or investment counselling services.

### Duty to disclose — RCMP or CSIS

**6 (1)** Every person in Canada, every Canadian outside Canada and every entity set out in section 5 must disclose without delay to the Commissioner of the Royal Canadian

qui occasionne ou facilite la réalisation de toute activité interdite à l'article 3, qui y contribue ou qui vise à le faire.

## Obligations

### Obligation de vérification

**5** Il incombe aux entités mentionnées ci-après de vérifier de façon continue si des biens qui sont en leur possession ou sous leur contrôle appartiennent à une personne désignée ou sont détenus ou contrôlés par elle ou pour son compte :

- a)** les *banques étrangères autorisées*, au sens de l'article 2 de la *Loi sur les banques*, dans le cadre de leurs activités au Canada, et les banques régies par cette loi;
- b)** les coopératives de crédit, caisses d'épargne et de crédit et caisses populaires régies par une loi provinciale et les associations régies par la *Loi sur les associations coopératives de crédit*;
- c)** les *sociétés étrangères*, au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, dans le cadre de leurs activités d'assurance au Canada;
- d)** les *sociétés*, les *sociétés de secours* et les *sociétés provinciales*, au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les sociétés d'assurances*;
- e)** les sociétés de secours mutuel régies par une loi provinciale, dans le cadre de leurs activités d'assurance, et les sociétés d'assurances et autres entités régies par une loi provinciale qui exercent le commerce de l'assurance;
- f)** les sociétés régies par la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*;
- g)** les sociétés de fiducie régies par une loi provinciale;
- h)** les sociétés de prêt régies par une loi provinciale;
- i)** les entités qui se livrent à une activité visée à l'alinéa 5h) de la *Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes*, si l'activité a trait à l'ouverture d'un compte pour un client;
- j)** les entités autorisées en vertu de la législation provinciale à se livrer au commerce des valeurs mobilières ou à fournir des services de gestion de portefeuille ou des conseils en placement.

### Obligation de communication à la GRC ou au SCRS

**6 (1)** Toute personne au Canada, tout Canadien à l'étranger ou toute entité visée à l'article 5 est tenu de communiquer, sans délai, au commissaire de la Gendarmerie royale

Mounted Police or to the Director of the Canadian Security Intelligence Service

- (a) the existence of property in their possession or control that they have reason to believe is owned, held or controlled by or on behalf of a designated person; and
- (b) any information about a transaction or proposed transaction in respect of property referred to in paragraph (a).

### Immunity

(2) No proceedings under the *United Nations Act* and no civil proceedings lie against a person for a disclosure made in good faith under subsection (1).

## Applications

### Exemption

7 (1) A person that wishes to engage in any activity that is prohibited under these Regulations may, before doing so, apply to the Minister in writing for a certificate to exempt the activity from the application of the Regulations.

### Certificate

(2) The Minister may issue the certificate if the Security Council did not intend that such an activity be prohibited or if the Security Council or the Committee of the Security Council has approved the activity in advance.

**30 Subparagraph 8(2)(c)(i) of the Regulations is replaced by the following:**

- (i) was created or issued before the person became a designated person;

**31 Sections 9 to 11 of the Regulations are replaced by the following:**

### Certificate — parties to contract

9 (1) A person who is a party to a contract or a gratuitous transfer may apply to the Minister in writing for a certificate to exempt property from the application of section 3 to permit them to receive payments or a transfer from a designated person or to permit a designated person to make payments or to carry out the transfer.

### Certificate — time period

(2) The Minister must issue a certificate within 90 days after receiving the application and at least 10 working days after advising the Committee of the Security Council

du Canada ou au directeur du Service canadien du renseignement de sécurité :

- a) le fait qu'il croit que des biens qui sont en sa possession ou sous son contrôle appartiennent à une personne désignée ou sont détenus ou contrôlés par elle ou pour son compte;
- b) tout renseignement portant sur une transaction, réelle ou projetée, mettant en cause des biens visés à l'alinéa a).

### Immunité

(2) Aucune poursuite en vertu de la *Loi sur les Nations Unies* ni aucune procédure civile ne peuvent être intentées contre une personne ayant communiqué de bonne foi des renseignements en application du paragraphe (1).

## Demandes

### Exemption

7 (1) La personne qui veut exercer une activité interdite au titre du présent règlement peut, avant de le faire, demander par écrit au ministre de lui délivrer une attestation soustrayant à l'application du présent règlement l'activité qu'elle entend exercer.

### Attestation

(2) Le ministre peut délivrer l'attestation si le Conseil de sécurité n'avait pas l'intention d'interdire l'activité ou si celle-ci a été préalablement approuvée par ce dernier ou par le Comité du Conseil de sécurité.

**30 Le sous-alinéa 8(2)c(i) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

- (i) ont été créés ou rendus, selon le cas, avant que la personne ne devienne une personne désignée,

**31 Les articles 9 à 11 du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

### Attestation — parties à un contrat

9 (1) La personne qui est partie à un contrat ou à un transfert à titre gratuit peut demander par écrit au ministre de lui délivrer une attestation soustrayant un bien à l'application de l'article 3 pour lui permettre de recevoir des paiements ou un transfert d'une personne désignée, ou pour permettre à la personne désignée d'en effectuer.

### Attestation — délai

(2) Le ministre délivre l'attestation dans les quatre-vingt-dix jours suivant la réception de la demande et au moins dix jours ouvrables après avoir avisé le Comité du

of his or her intention to issue the certificate, if it is established that

- (a) the contract was entered into or the transfer carried out prior to any party becoming a designated person; and
- (b) the payments or transfer are not to be received, directly or indirectly, by a designated person, by a person acting on behalf of, or at the direction of, a designated person or by an entity that is owned, held or controlled, directly or indirectly, by a designated person.

#### **Mistaken identity**

**10 (1)** A person whose name is the same as or similar to the name of a designated person and that claims not to be that person may apply to the Minister in writing for a certificate stating that they are not that designated person.

#### **Determination by Minister**

**(2)** Within 45 days after receiving the application, the Minister must,

- (a) if it is established that the applicant is not the designated person, issue the certificate; or
- (b) if it is not so established, provide notice to the applicant of his or her determination.

## **Disclosure of Information**

#### **Disclosure by official**

**11 (1)** An official may, for the purpose of responding to a request from the Security Council, the Committee of the Security Council, the Panel of Experts or the Focal Point for De-listing, disclose personal information to the Minister.

#### **Disclosure by Minister**

**(2)** The Minister may, for the purpose of administering or enforcing these Regulations or fulfilling an obligation under a resolution of the Security Council, disclose personal information to the Security Council, the Committee of the Security Council, the Panel of Experts or the Focal Point for De-listing.

## **Application Before Publication**

**32** For the purpose of paragraph 11(2)(a) of the *Statutory Instruments Act*, these Regulations apply before they are published in the *Canada Gazette*.

Conseil de sécurité de son intention de le faire s'il est établi que :

- a) le contrat a été conclu ou le transfert effectué avant qu'une partie ne devienne une personne désignée;
- b) le paiement ou le transfert ne seront pas reçus, même indirectement, par une personne désignée, pour son compte ou suivant ses instructions ou par une entité qui appartient à une personne désignée ou qui est détenue ou contrôlée par elle, même indirectement.

#### **Erreur sur la personne**

**10 (1)** La personne dont le nom est identique ou semblable à celui d'une personne désignée et qui prétend ne pas être cette personne peut demander par écrit au ministre de lui délivrer une attestation portant qu'elle n'est pas la personne désignée.

#### **Décision du ministre**

**(2)** Dans les quarante-cinq jours suivant la réception de la demande, le ministre :

- a) s'il est établi que le demandeur n'est pas la personne désignée, délivre l'attestation;
- b) dans le cas contraire, transmet au demandeur un avis de sa décision.

## **Partage de l'information**

#### **Communication par un fonctionnaire**

**11 (1)** Le fonctionnaire peut, en vue de répondre à une demande formulée par le Conseil de sécurité, le Comité du Conseil de sécurité, le Groupe d'experts ou le point focal pour les demandes de radiation, communiquer des renseignements personnels au ministre.

#### **Communication par le ministre**

**(2)** Le ministre peut, en vue de l'exécution ou du contrôle d'application du présent règlement ou de l'exécution d'une obligation prévue dans une résolution du Conseil de sécurité, communiquer des renseignements personnels au Conseil de sécurité, au Comité du Conseil de sécurité, au Groupe d'experts ou au point focal chargé des demandes de radiation.

## **Antériorité de la prise d'effet**

**32** Pour l'application de l'alinéa 11(2)a) de la *Loi sur les textes réglementaires*, le présent règlement prend effet avant sa publication dans la *Gazette du Canada*.

## Coming into Force

**33 These Regulations come into force on the day on which they are registered.**

### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

*(This statement is not part of the Regulations.)*

#### Issues

Economic sanctions include commercial and financial penalties applied by one or more countries against a targeted state, designated persons from that state, or non-state actors such as terrorist organizations. An economic sanction regulation may impose travel, export and import restrictions with a particular state; an arms embargo; an asset freeze on property in Canada held by the state or its nationals; and otherwise restrict economic activity with a particular foreign market, or with particular persons in that market. Sanctions measures may target specific aspects of the economy of a foreign state, or apply more broadly, depending on the circumstances the sanctions seek to address.

Following a threat to or breach of the peace or an act of aggression, the United Nations Security Council may decide what measures United Nations (UN) Member States shall take to restore or maintain international peace and security. These measures are generally economic and trade sanctions. These decisions impose legal obligations on Canada as a UN Member State to introduce the required measures into domestic law. Canada does this by enacting regulations under the *United Nations Act* (UNA). Regulations made under the UNA currently impose sanctions on 13 countries as well as on terrorist entities, including Al-Qaida and the Taliban.

There are a number of non-substantive errors, omissions and inconsistencies across the UNA regulations, including several identified by the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations (SJCSR). In particular, the SJCSR identified certain provisions that, where possible, ought to resemble provisions in the regulations that apply sanctions to other countries. The SJCSR identified other non-substantive issues in the UNA regulations, which may be addressed by the Governor in Council in the future.

## Entrée en vigueur

**33 Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

*(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)*

#### Enjeux

Les sanctions économiques comprennent les sanctions commerciales et financières appliquées par un ou plusieurs pays contre un État ciblé, des personnes désignées de cet État ou des acteurs non étatiques, comme les organisations terroristes. Un règlement sur les sanctions économiques peut imposer des restrictions quant au voyage, à l'exportation et à l'importation avec un État étranger donné, un embargo sur les armes ou un gel des avoirs liés à des biens détenus au Canada par cet État ou ses nationaux, de même que restreindre autrement l'activité économique avec un marché étranger donné ou avec certaines personnes sur ce marché. Les sanctions peuvent cibler certains aspects de l'économie d'un État étranger ou s'appliquer de façon plus générale, selon la situation qu'elles visent à redresser.

En cas de menace à la paix, de rupture de la paix ou d'acte d'agression, le Conseil de sécurité des Nations Unies peut décider des mesures que les États membres des Nations Unies doivent prendre pour rétablir ou maintenir la paix et la sécurité internationales. Ces mesures sont généralement des sanctions économiques et commerciales. Ces décisions imposent au Canada, en tant qu'État membre des Nations Unies, l'obligation légale d'enchâsser les mesures requises dans la législation canadienne. Pour ce faire, le Canada adopte des règlements aux termes de la *Loi sur les Nations Unies* (LNU). Les règlements pris en vertu de la LNU imposent actuellement des sanctions à 13 pays ainsi qu'à des entités terroristes, dont Al-Qaïda et les Talibans.

Les règlements de la LNU comportent un certain nombre d'erreurs, d'omissions et d'incohérences non substantielles, dont plusieurs ont été relevées par le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation (CMPER). En particulier, le CMPEP est d'avis que certaines dispositions devraient ressembler aux dispositions des règlements sur les sanctions qui s'appliquent à d'autres pays. Il a également cerné d'autres problèmes non substantiels dans les règlements de la LNU, lesquels pourront faire l'objet d'éventuelles modifications à la réglementation.

**Objectives**

The amendments have the following objectives:

- to harmonize terms used in UNA regulations with those used in the enabling statute or across the UNA regulations;
- to add clarity to regulatory provisions as suggested by the SJCSR;
- to correct typographical or grammatical errors;
- to repeal obsolete or spent regulatory provisions which have no current application; and
- to update references to United Nations Security Council Resolutions.

**Description**

The *Regulations Amending Certain Regulations Made Under the United Nations Act* (the Regulations) amend economic sanctions regulations made under the UNA in the following ways:

**Harmonize regulatory provisions**

- Harmonize the wording in the “Duty to Determine” provisions, which require financial institutions to determine whether they are in possession or control of property of a designated person, across UNA regulations. The most recent Regulations, the *Regulations Implementing the United Nations Resolutions on Mali* (SOR/2018-203) [the UN Mali Regulations], served as the model.
- Harmonize the wording in the “Duty to Disclose” provisions, which require persons in Canada and Canadians outside of Canada to disclose to the Royal Canadian Mounted Police or the Canadian Security Intelligence Service if they are in possession or control of property of a designated or listed person, across the UNA regulations. The UN Mali Regulations served as the model.
- Harmonize the “exemption certificate” provisions, as well as the mistaken identity certificate provisions, which serve those who suffer from mistaken identity relative to a designated person, using the UN Mali Regulations as the model.
- Harmonize all French provisions of the UNA regulations, replacing remaining instances of “permettre l’utilisation” with “rendre disponible” (“make available” in English).
- Replace all references to “act or thing” (“acte” in français) with “activity” (“activité” in French) in all affected sections for all UNA regulations.
- Replace all references to “causes, assists or promotes” (“occasionne, aide ou favorise” in French) with “causes, assists or facilitates” (“occasionne, aide ou facilite” in French) in all UNA regulations.

**Objectifs**

Les modifications visent à :

- harmoniser la terminologie employée, tant dans les règlements de la LNU que la loi habilitante;
- clarifier certaines dispositions réglementaires, comme le suggère le CMPEP;
- corriger des erreurs typographiques ou grammaticales;
- abroger les dispositions réglementaires obsolètes ou caduques qui ne s’appliquent plus;
- mettre à jour les renvois aux résolutions du Conseil de sécurité des Nations Unies.

**Description**

Le *Règlement modifiant certains règlements pris en vertu de la Loi sur les Nations Unies* (le Règlement) vient modifier les règlements sur les sanctions économiques pris en vertu de la LNU de la façon suivante :

**Harmoniser les dispositions réglementaires**

- Harmoniser le libellé des dispositions sur l’« obligation de vérification », qui exigent que les institutions financières vérifient si elles ont en leur possession ou sous leur contrôle des biens d’une personne désignée, dans l’ensemble des règlements de la LNU. Le dernier règlement sur les sanctions, le *Règlement d’application des résolutions des Nations Unies sur le Mali* (DORS/2018-203), a servi de modèle.
- Harmoniser le libellé des dispositions sur l’« obligation de communication », qui exigent que les personnes se trouvant au Canada et les Canadiens se trouvant à l’étranger divulguent à la Gendarmerie royale du Canada ou au Service canadien du renseignement de sécurité s’ils ont en leur possession ou sous leur contrôle les biens d’une personne désignée ou dont le nom figure sur la liste, dans l’ensemble des règlements de la LNU. Le dernier règlement sur les sanctions, le *Règlement d’application des résolutions des Nations Unies sur le Mali*, a servi de modèle.
- Harmoniser le libellé des dispositions sur l’« attestation en matière d’exemption » ainsi que sur l’attestation en cas d’erreur sur la personne, laquelle s’adresse aux personnes faisant l’objet d’une erreur sur la personne par rapport à une personne désignée en fonction de l’exemple donné au *Règlement d’application des résolutions des Nations Unies sur le Mali*.
- Harmoniser toutes les dispositions de la version française des règlements de la LNU en remplaçant la formulation « permettre l’utilisation » par la formulation « rendre disponible » (« make available » en anglais).
- Remplacer la formulation « act or thing » en anglais (« acte » en français) par le terme « activity »

#### Repeal obsolete or spent regulatory provisions

- Repeal the de-listing application provisions in section 13 of the *Regulations Implementing the United Nations Resolution on Eritrea* (SOR/2010-84) and section 9 of the *Regulations Implementing the United Nations Resolutions on Somalia* (SOR/2009-92) because the United Nations Security Council, not Canada, has authority for these listings and de-listings, and there is a Focal Point at the UN for this purpose.

#### Update references to United Nations Security Council Resolutions

- Repeal section 12 of the *Regulations Implementing the United Nations Resolutions on Somalia* because the entity to which it refers no longer exists such that the provision is no longer of legal effect.
- Remove references to Security Council Resolution 1725 from the *Regulations Implementing the United Nations Resolutions on Somalia* because upon deletion of section 12, the reference is redundant.
- Amend the definitions section of *Regulations Implementing the United Nations Resolutions on Somalia* to reference all resolutions in a manner consistent with other UNA regulations, and define Security Council Resolution 733 (1992), Security Council Resolution 1356 (2001), and Security Council Resolution 1425 (2002).

#### “One-for-One” Rule

The “One-for-One” Rule does not apply to the amendments to the UNA regulations, as they impose no additional administrative burden.

#### Small business lens

The small business lens does not apply to the amendments to the UNA regulations, as there are no costs to small businesses.

(« activité » en français) dans tous les articles concernés de l'ensemble des règlements de la LNU.

- Remplacer la formulation « occasionne, aide ou favorise » en français (« causes, assiste or promotes » en anglais) utilisée dans les divers règlements de sanctions par la formulation « occasionne, aide ou facilite » en français (« causes, assiste or facilitates » en anglais) dans tous les règlements de la LNU.

#### Abroger les dispositions réglementaires obsolètes ou caduques

- Abroger les dispositions relatives à la demande de radiation de la liste de l'article 13 du *Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur l'Érythrée* (DORS/2010-84) et de l'article 9 du *Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur la Somalie* (DORS/2009-92), car c'est le Conseil de sécurité des Nations Unies, et non le Canada, qui a autorité en ce qui concerne la liste et la radiation. De plus, il y a maintenant un point focal à l'ONU pour ces demandes.

#### Mettre à jour les renvois aux résolutions du Conseil de sécurité des Nations Unies

- Abroger l'article 12 du *Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur la Somalie* parce que l'entité à laquelle il fait référence n'existe plus, de sorte que la disposition n'a plus aucun effet juridique.
- Supprimer les renvois à la résolution 1725 du Conseil de sécurité dans le *Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur la Somalie* parce qu'après la suppression de l'article 12, la référence est redondante.
- Modifier les définitions du *Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur la Somalie* pour que tous les renvois à l'ensemble des résolutions soient conformes aux autres règlements de la LNU, ainsi que pour définir la résolution 733 (1992), la résolution 1356 (2001) et la résolution 1425 (2002) du Conseil de sécurité.

#### Règle du « un pour un »

La règle du « un pour un » ne s'applique pas aux modifications apportées aux règlements de la LNU, car celles-ci n'imposent aucun fardeau administratif supplémentaire.

#### Lentille des petites entreprises

La lentille des petites entreprises ne concerne pas les modifications apportées aux règlements de la LNU, car celles-ci n'engendrent aucun coût pour les petites entreprises.

**Rationale**

The Regulations respond to the recommendations made by the SJCSR by achieving greater consistency across economic sanctions regulations, by correcting mistakes, and by repealing obsolete provisions. Unwarranted inconsistencies between similar regulations create uncertainty with regards to the interpretation and application of one sanctions regulation relative to another.

The amendments are non-substantive and technical, serve to improve the regulatory base, and do not impose any costs on the government or stakeholders. Consistent language in individual sanctions regulations improves the integrity of the sanctions regime as a whole. The amendments establish a model for certain types of economic sanctions provisions with which future sanctions may be aligned. The common language changes will also facilitate future substantive updates to country-specific sanctions as required by United Nations Security Council Resolutions.

**Contact**

Roland Legault  
Director  
United Nations, Human Rights and Economic Law  
Division  
Global Affairs Canada  
Telephone: 343-203-2450

**Justification**

Le Règlement donne suite aux recommandations formulées par le CMPEP en établissant une plus grande cohérence entre les règlements sur les sanctions économiques, en corrigeant les erreurs et en abrogeant les dispositions obsolètes. Toute incohérence injustifiée entre des règlements semblables rend incertaines l'interprétation et l'application d'un règlement de sanctions par rapport à un autre.

Les modifications apportées sont techniques et non substantielles, servent à améliorer le fondement réglementaire et n'imposent pas de coûts au gouvernement ou aux intervenants. En harmonisant le libellé des divers règlements relatifs aux sanctions, on améliore l'intégrité du régime de sanctions dans son ensemble. Les modifications établissent un modèle pour certains types de dispositions relatives aux sanctions économiques dont les sanctions à venir pourraient s'inspirer. Les modifications au langage commun faciliteront également les prochaines mises à jour substantielles des sanctions propres à chaque pays, tel que l'exigent les résolutions du Conseil de sécurité des Nations Unies.

**Personne-ressource**

Roland Legault  
Directeur  
Direction du droit onusien, des droits de la personne et  
du droit économique  
Affaires mondiales Canada  
Téléphone : 343-203-2450



Registration  
SOR/2019-61 March 4, 2019

SPECIAL ECONOMIC MEASURES ACT

P.C. 2019-132 February 28, 2019

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Foreign Affairs, pursuant to subsections 4(1) to (3) of the *Special Economic Measures Act*<sup>a</sup>, makes the annexed *Regulations Amending Certain Regulations Made Under the Special Economic Measures Act*.

**Regulations Amending Certain Regulations Made Under the Special Economic Measures Act**

**Special Economic Measures (Burma) Regulations**

**1 Section 13 of the *Special Economic Measures (Burma) Regulations*<sup>1</sup> is replaced by the following:**

**Assisting in a prohibited activity**

**13** It is prohibited for any person in Canada or any Canadian outside Canada to knowingly do anything that causes, facilitates or assists in, or is intended to cause, facilitate or assist in, any activity prohibited by sections 3 and 4.

**2 Subsection 15(2) of the Regulations is replaced by the following:**

**Immunity**

**(2)** No proceedings under the *Special Economic Measures Act* and no civil proceedings lie against a person for a disclosure made in good faith under subsection (1).

Enregistrement  
DORS/2019-61 Le 4 mars 2019

LOI SUR LES MESURES ÉCONOMIQUES SPÉCIALES

C.P. 2019-132 Le 28 février 2019

Sur recommandation de la ministre des Affaires étrangères et en vertu des paragraphes 4(1) à (3) de la *Loi sur les mesures économiques spéciales*<sup>a</sup>, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant certains règlements pris en vertu de la Loi sur les mesures économiques spéciales*, ci-après.

**Règlement modifiant certains règlements pris en vertu de la Loi sur les mesures économiques spéciales**

**Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Birmanie**

**1 L'article 13 du *Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Birmanie*<sup>1</sup> est remplacé par ce qui suit :**

**Participation à une activité interdite**

**13** Il est interdit à toute personne se trouvant au Canada ou à tout Canadien se trouvant à l'étranger de faire sciemment quoi que ce soit qui occasionne ou facilite la réalisation de toute activité interdite par les articles 3 et 4, qui y contribue ou qui vise à le faire.

**2 Le paragraphe 15(2) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**Immunité**

**(2)** Aucune poursuite en vertu de la *Loi sur les mesures économiques spéciales* ni aucune procédure civile ne peuvent être intentées contre une personne ayant communiqué de bonne foi des renseignements en application du paragraphe (1).

<sup>a</sup> S.C. 1992, c. 17

<sup>1</sup> SOR/2007-285

<sup>a</sup> L.C. 1992, ch. 17

<sup>1</sup> DORS/2007-285

## Special Economic Measures (Zimbabwe) Regulations

**3** The definition *arms and related materials* in section 1 of the English version of the *Special Economic Measures (Zimbabwe) Regulations*<sup>2</sup> is replaced by the following:

*arms and related material* means any type of weapons, ammunition, military vehicle or military or paramilitary equipment and their spare parts. (*armes et matériel connexe*)

**4** Section 8 of the Regulations is replaced by the following:

### Assisting in a prohibited activity

**8** It is prohibited for any person in Canada or any Canadian outside Canada to knowingly do anything that causes, facilitates or assists in, or is intended to cause, facilitate or assist in, any activity prohibited by sections 3 to 7.

**5** Subsection 10(2) of the Regulations is replaced by the following:

### Immunity

**(2)** No proceedings under the *Special Economic Measures Act* and no civil proceedings lie against a person for a disclosure made in good faith under subsection (1).

**6** Paragraphs 13(1)(c) and (d) of the French version of the Regulations are replaced by the following:

**c)** des armes à feu ainsi que des munitions et accessoires connexes pour lesquels une licence d'exportation a été délivrée à titre temporaire en vertu de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation* avant l'entrée en vigueur du présent alinéa;

**d)** des membres des Forces canadiennes qui se trouvent ou se rendent au Zimbabwe dans l'exercice de fonctions officielles, notamment pour assurer la sécurité du personnel de l'ambassade du Canada, pour fournir de l'aide humanitaire ou pour toute autre activité autorisée par le chef d'état-major de la défense.

## Règlement sur les mesures économiques spéciales visant le Zimbabwe

**3** La définition de *arms and related material*, à l'article 1 de la version anglaise du *Règlement sur les mesures économiques spéciales visant le Zimbabwe*<sup>2</sup>, est remplacée par ce qui suit :

*arms and related material* means any type of weapons, ammunition, military vehicle or military or paramilitary equipment and their spare parts. (*armes et matériel connexe*)

**4** L'article 8 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

### Participation à une activité interdite

**8** Il est interdit à toute personne se trouvant au Canada ou à tout Canadien se trouvant à l'étranger de faire sciemment quoi que ce soit qui occasionne ou facilite la réalisation de toute activité interdite par les articles 3 à 7, qui y contribue ou qui vise à le faire.

**5** Le paragraphe 10(2) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

### Immunité

**(2)** Aucune poursuite en vertu de la *Loi sur les mesures économiques spéciales* ni aucune procédure civile ne peuvent être intentées contre une personne ayant communiqué de bonne foi des renseignements en application du paragraphe (1).

**6** Les alinéas 13(1)c) et d) de la version française du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

**c)** des armes à feu ainsi que des munitions et accessoires connexes pour lesquels une licence d'exportation a été délivrée à titre temporaire en vertu de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation* avant l'entrée en vigueur du présent alinéa;

**d)** des membres des Forces canadiennes qui se trouvent ou se rendent au Zimbabwe dans l'exercice de fonctions officielles, notamment pour assurer la sécurité du personnel de l'ambassade du Canada, pour fournir de l'aide humanitaire ou pour toute autre activité autorisée par le chef d'état-major de la défense.

<sup>2</sup> SOR/2008-248

<sup>2</sup> DORS/2008-248

## Special Economic Measures (Iran) Regulations

**7 Section 8 of the *Special Economic Measures (Iran) Regulations*<sup>3</sup> is replaced by the following:**

**8** It is prohibited for any person in Canada or any Canadian outside Canada to knowingly do anything that causes, facilitates or assists in, or is intended to cause, facilitate or assist in, any activity prohibited by sections 3 and 4.

**8 The heading before section 9 and sections 9 to 13 of the Regulations are replaced by the following:**

### Obligations

**9** The following entities must determine on a continuing basis whether they are in possession or control of property that is owned, held or controlled by or on behalf of a listed person:

**(a)** *authorized foreign banks*, as defined in section 2 of the *Bank Act*, in respect of their business in Canada, and banks regulated by that Act;

**(b)** cooperative credit societies, savings and credit unions and caisses populaires regulated by a provincial Act and associations regulated by the *Cooperative Credit Associations Act*;

**(c)** *foreign companies*, as defined in subsection 2(1) of the *Insurance Companies Act*, in respect of their insurance business in Canada;

**(d)** *companies, provincial companies and societies*, as those terms are defined in subsection 2(1) of the *Insurance Companies Act*;

**(e)** fraternal benefit societies regulated by a provincial Act in respect of their insurance activities and insurance companies and other entities regulated by a provincial Act that are engaged in the business of insuring risks;

**(f)** companies regulated by the *Trust and Loan Companies Act*;

**(g)** trust companies regulated by a provincial Act;

**(h)** loan companies regulated by a provincial Act;

## Règlement sur les mesures économiques spéciales visant l'Iran

**7 L'article 8 du *Règlement sur les mesures économiques spéciales visant l'Iran*<sup>3</sup> est remplacé par ce qui suit :**

**8** Il est interdit à toute personne se trouvant au Canada ou à tout Canadien se trouvant à l'étranger de faire sciemment quoi que ce soit qui occasionne ou facilite la réalisation de toute activité interdite par les articles 3 et 4, qui y contribue ou qui vise à le faire.

**8 L'intertitre précédant l'article 9 et les articles 9 à 13 du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

### Obligations

**9** Il incombe aux entités mentionnées ci-après de vérifier de façon continue si des biens qui sont en leur possession ou sous leur contrôle appartiennent à une personne dont le nom figure sur la liste ou sont détenus ou contrôlés par elle ou pour son compte :

**a)** les *banques étrangères autorisées*, au sens de l'article 2 de la *Loi sur les banques*, dans le cadre de leurs activités au Canada, et les banques régies par cette loi;

**b)** les coopératives de crédit, caisses d'épargne et de crédit et caisses populaires régies par une loi provinciale et les associations régies par la *Loi sur les associations coopératives de crédit*;

**c)** les *sociétés étrangères*, au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, dans le cadre de leurs activités d'assurance au Canada;

**d)** les *sociétés*, les *sociétés de secours* et les *sociétés provinciales*, au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les sociétés d'assurances*;

**e)** les sociétés de secours mutuel régies par une loi provinciale, dans le cadre de leurs activités d'assurance, et les sociétés d'assurances et autres entités régies par une loi provinciale qui exercent le commerce de l'assurance;

**f)** les sociétés régies par la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*;

**g)** les sociétés de fiducie régies par une loi provinciale;

**h)** les sociétés de prêt régies par une loi provinciale;

<sup>3</sup> SOR/2010-165

<sup>3</sup> DORS/2010-165

(i) entities that engage in any business described in paragraph 5(h) of the *Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act* if the business involves the opening of an account for a client; and

(j) entities authorized under provincial legislation to engage in the business of dealing in securities or to provide portfolio management or investment counselling services.

**10 (1)** Every person in Canada, every Canadian outside Canada and every entity set out in section 9 must disclose without delay to the Commissioner of the Royal Canadian Mounted Police or to the Director of the Canadian Security Intelligence Service

(a) the existence of property in their possession or control that they have reason to believe is owned, held or controlled by or on behalf of a listed person; and

(b) any information about a transaction or proposed transaction in respect of property referred to in paragraph (a).

**(2)** No proceedings under the *Special Economic Measures Act* and no civil proceedings lie against a person for a disclosure made in good faith under subsection (1).

## Applications

**11 (1)** A listed person may apply to the Minister in writing to have their name removed from Schedule 1.

**(2)** On receipt of an application, the Minister must decide whether there are reasonable grounds to recommend to the Governor in Council that the applicant's name be removed from Schedule 1.

**12** If there has been a material change in circumstances since the last application was submitted under section 11, a person may submit another application.

**13 (1)** A person whose name is the same as or similar to the name of a listed person and who claims not to be that person may apply to the Minister in writing for a certificate stating that they are not that listed person.

i) les entités qui se livrent à une activité visée à l'alinéa 5h) de la *Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes*, si l'activité a trait à l'ouverture d'un compte pour un client;

j) les entités autorisées en vertu de la législation provinciale à se livrer au commerce des valeurs mobilières ou à fournir des services de gestion de portefeuille ou des conseils en placement.

**10 (1)** Toute personne se trouvant au Canada, tout Canadien se trouvant à l'étranger et toute entité visée à l'article 9 est tenu de communiquer, sans délai, au commissaire de la Gendarmerie royale du Canada ou au directeur du Service canadien du renseignement de sécurité :

a) le fait qu'il croit que des biens qui sont en sa possession ou sous son contrôle appartiennent à une personne dont le nom figure sur la liste ou sont détenus ou contrôlés par elle ou pour son compte;

b) tout renseignement portant sur une transaction, réelle ou projetée, mettant en cause des biens visés à l'alinéa a).

**(2)** Aucune poursuite en vertu de la *Loi sur les mesures économiques spéciales* ni aucune procédure civile ne peuvent être intentées contre une personne ayant communiqué de bonne foi des renseignements en application du paragraphe (1).

## Demandes

**11 (1)** La personne dont le nom figure sur la liste établie à l'annexe 1 peut demander par écrit au ministre d'en radier son nom.

**(2)** À la réception de la demande, le ministre décide s'il existe des motifs raisonnables de recommander la radiation au gouverneur en conseil.

**12** La personne dont le nom figure sur la liste établie à l'annexe 1 peut, si la situation a évolué de manière importante depuis la présentation de sa dernière demande au titre de l'article 11, présenter au ministre une nouvelle demande.

**13 (1)** La personne dont le nom est identique ou semblable à celui d'une personne dont le nom figure sur la liste et qui prétend ne pas être cette personne peut demander par écrit au ministre de lui délivrer une attestation portant qu'elle n'est pas la personne dont le nom figure sur la liste.

**(2)** Within 30 days after receiving the application, the Minister must,

**(a)** if it is established that the applicant is not the listed person, issue the certificate; or

**(b)** if it is not so established, provide notice to the applicant of his or her determination.

## Regulations Implementing the United Nations Resolutions and Imposing Special Economic Measures on Libya

**9** Subsection 19(2) of the French version of the *Regulations Implementing the United Nations Resolutions and Imposing Special Economic Measures on Libya*<sup>4</sup> is replaced by the following:

### Motifs raisonnables

**(2)** À la réception de la demande, le ministre décide s'il existe des motifs raisonnables de recommander la radiation au gouverneur en conseil.

## Special Economic Measures (Syria) Regulations

**10** Section 4 of the *Special Economic Measures (Syria) Regulations*<sup>5</sup> is replaced by the following:

**4** It is prohibited for any person in Canada or any Canadian outside Canada to knowingly do anything that causes, facilitates or assists in, or is intended to cause, facilitate or assist in, any activity prohibited by sections 3, 3.1 and 3.4.

**11** Subsection 6(2) of the Regulations is replaced by the following:

**(2)** No proceedings under the *Special Economic Measures Act* and no civil proceedings lie against a person for a disclosure made in good faith under subsection (1).

**(2)** Dans les trente jours suivant la réception de la demande, le ministre :

**a)** s'il est établi que le demandeur n'est pas la personne dont le nom figure sur la liste, délivre l'attestation;

**b)** dans le cas contraire, transmet au demandeur un avis de sa décision.

## Règlement d'application des résolutions des Nations Unies et des mesures économiques spéciales visant la Libye

**9** Le paragraphe 19(2) de la version française du *Règlement d'application des résolutions des Nations Unies et des mesures économiques spéciales visant la Libye*<sup>4</sup> est remplacé par ce qui suit :

### Motifs raisonnables

**(2)** À la réception de la demande, le ministre décide s'il existe des motifs raisonnables de recommander la radiation au gouverneur en conseil.

## Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Syrie

**10** L'article 4 du *Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Syrie*<sup>5</sup> est remplacé par ce qui suit :

**4** Il est interdit à toute personne se trouvant au Canada ou à tout Canadien se trouvant à l'étranger de faire sciemment quoi que ce soit qui occasionne ou facilite la réalisation de toute activité interdite par les articles 3, 3.1 et 3.4, qui y contribue ou qui vise à le faire.

**11** Le paragraphe 6(2) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

**(2)** Aucune poursuite en vertu de la *Loi sur les mesures économiques spéciales* ni aucune procédure civile ne peuvent être intentées contre une personne ayant communiqué de bonne foi des renseignements en application du paragraphe (1).

<sup>4</sup> SOR/2011-51

<sup>5</sup> SOR/2011-114

<sup>4</sup> DORS/2011-51

<sup>5</sup> DORS/2011-114

## Special Economic Measures (Democratic People's Republic of Korea) Regulations

**12 Section 3 of the French version of the *Special Economic Measures (Democratic People's Republic of Korea) Regulations*<sup>6</sup> is replaced by the following:**

**3** Sous réserve de l'article 10, il est interdit à toute personne au Canada et à tout Canadien à l'étranger d'importer, d'acheter, d'acquérir ou d'envoyer des marchandises qui proviennent de la RPDC, que celles-ci en soient originaires ou non, et qui ont été exportées de la RPDC après la date d'entrée en vigueur du présent règlement.

**13 Section 9 of the Regulations is replaced by the following:**

**9** It is prohibited for any person in Canada or any Canadian outside Canada to knowingly do anything that causes, facilitates or assists in, or is intended to cause, facilitate or assist in, any activity prohibited by sections 2 to 8.

**14 Subsections 10(2) and (3) of the Regulations are replaced by the following:**

**(2)** Section 2 does not apply in respect of goods whose export is prohibited under the *Regulations Implementing the United Nations Resolutions on the Democratic People's Republic of Korea (DPRK)*.

**(3)** Section 3 does not apply in respect of goods whose import is prohibited under the *Regulations Implementing the United Nations Resolutions on the Democratic People's Republic of Korea (DPRK)*.

**15 Paragraph 11(f) of the Regulations is replaced by the following:**

**(f)** services set out in section 4 of the *Regulations Implementing the United Nations Resolutions on the Democratic People's Republic of Korea (DPRK)*.

**16 Subsection 12(2) of the Regulations is replaced by the following:**

**(2)** Section 6 does not apply in respect of technical data whose provision or transfer is prohibited under the *Regulations Implementing the United Nations Resolutions on the Democratic People's Republic of Korea (DPRK)*.

## Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la République populaire démocratique de Corée

**12 L'article 3 de la version française du *Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la République populaire démocratique de Corée*<sup>6</sup> est remplacé par ce qui suit :**

**3** Sous réserve de l'article 10, il est interdit à toute personne au Canada et à tout Canadien à l'étranger d'importer, d'acheter, d'acquérir ou d'envoyer des marchandises qui proviennent de la RPDC, que celles-ci en soient originaires ou non, et qui ont été exportées de la RPDC après la date d'entrée en vigueur du présent règlement.

**13 L'article 9 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**9** Il est interdit à toute personne se trouvant au Canada ou à tout Canadien se trouvant à l'étranger de faire sciemment quoi que ce soit qui occasionne ou facilite la réalisation de toute activité interdite par les articles 2 à 8, qui y contribue ou qui vise à le faire.

**14 Les paragraphes 10(2) et (3) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

**(2)** L'article 2 ne s'applique pas à l'égard des marchandises dont l'exportation est interdite au titre du *Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur la République populaire démocratique de Corée (RPDC)*.

**(3)** L'article 3 ne s'applique pas à l'égard des marchandises dont l'importation est interdite au titre du *Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur la République populaire démocratique de Corée (RPDC)*.

**15 L'alinéa 11f) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**f)** des services visés à l'article 4 du *Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur la République populaire démocratique de Corée (RPDC)*.

**16 Le paragraphe 12(2) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**(2)** L'article 6 ne s'applique pas à l'égard des données techniques dont la fourniture ou le transfert est interdit au titre du *Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur la République populaire démocratique de Corée (RPDC)*.

<sup>6</sup> SOR/2011-167

<sup>6</sup> DORS/2011-167

## Special Economic Measures (Russia) Regulations

**17 Section 5 of the *Special Economic Measures (Russia) Regulations*<sup>7</sup> is replaced by the following:**

### Assisting in a prohibited activity

**5** It is prohibited for any person in Canada or any Canadian outside Canada to knowingly do anything that causes, facilitates or assists in, or is intended to cause, facilitate or assist in, any activity prohibited by sections 3 to 3.3.

**18 Subsection 7(2) of the Regulations is replaced by the following:**

### Immunity

**(2)** No proceedings under the *Special Economic Measures Act* and no civil proceedings lie against a person for a disclosure made in good faith under subsection (1).

## Special Economic Measures (Ukraine) Regulations

**19 Section 5 of the *Special Economic Measures (Ukraine) Regulations*<sup>8</sup> is replaced by the following:**

### Assisting in a prohibited activity

**5** It is prohibited for any person in Canada or any Canadian outside Canada to knowingly do anything that causes, facilitates or assists in, or is intended to cause, facilitate or assist in, any activity prohibited by sections 3 and 4.1.

**20 Subsection 7(2) of the Regulations is replaced by the following:**

### Immunity

**(2)** No proceedings under the *Special Economic Measures Act* and no civil proceedings lie against a person for a disclosure made in good faith under subsection (1).

## Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Russie

**17 L'article 5 du *Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Russie*<sup>7</sup> est remplacé par ce qui suit :**

### Participation à une activité interdite

**5** Il est interdit à toute personne se trouvant au Canada ou à tout Canadien se trouvant à l'étranger de faire sciemment quoi que ce soit qui occasionne ou facilite la réalisation de toute activité interdite par les articles 3 à 3.3, qui y contribue ou qui vise à le faire.

**18 Le paragraphe 7(2) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

### Immunité

**(2)** Aucune poursuite en vertu de la *Loi sur les mesures économiques spéciales* ni aucune procédure civile ne peuvent être intentées contre une personne ayant communiqué de bonne foi des renseignements en application du paragraphe (1).

## Règlement sur les mesures économiques spéciales visant l'Ukraine

**19 L'article 5 du *Règlement sur les mesures économiques spéciales visant l'Ukraine*<sup>8</sup> est remplacé par ce qui suit :**

### Participation à une activité interdite

**5** Il est interdit à toute personne se trouvant au Canada et à tout Canadien se trouvant à l'étranger de faire sciemment quoi que ce soit qui occasionne ou facilite la réalisation de toute activité interdite par les articles 3 et 4.1, qui y contribue ou qui vise à le faire.

**20 Le paragraphe 7(2) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

### Immunité

**(2)** Aucune poursuite en vertu de la *Loi sur les mesures économiques spéciales* ni aucune procédure civile ne peuvent être intentées contre une personne ayant communiqué de bonne foi des renseignements en application du paragraphe (1).

<sup>7</sup> SOR/2014-58

<sup>8</sup> SOR/2014-60

<sup>7</sup> DORS/2014-58

<sup>8</sup> DORS/2014-60

## Special Economic Measures (South Sudan) Regulations

**21** Section 5 of the *Special Economic Measures (South Sudan) Regulations*<sup>9</sup> is replaced by the following:

### Assisting in a prohibited activity

**5** It is prohibited for any person in Canada or any Canadian outside Canada to knowingly do anything that causes, facilitates or assists in, or is intended to cause, facilitate or assist in, any activity prohibited by section 3.

**22** Subsection 7(2) of the Regulations is replaced by the following:

### Immunity

**(2)** No proceedings under the *Special Economic Measures Act* and no civil proceedings lie against a person for a disclosure made in good faith under subsection (1).

## Special Economic Measures (Venezuela) Regulations

**23** Sections 5 and 6 of the *Special Economic Measures (Venezuela) Regulations*<sup>10</sup> are replaced by the following:

### Assisting in a prohibited activity

**5** It is prohibited for any person in Canada or any Canadian outside Canada to knowingly do anything that causes, facilitates or assists in, or is intended to cause, facilitate or assist in, any activity prohibited by section 3.

### Duty to determine

**6** The following entities must determine on a continuing basis whether they are in possession or control of property that is owned, held or controlled by or on behalf of a listed person:

- (a)** *authorized foreign banks*, as defined in section 2 of the *Bank Act*, in respect of their business in Canada, and banks regulated by that Act;

## Règlement sur les mesures économiques spéciales visant le Soudan du Sud

**21** L'article 5 du *Règlement sur les mesures économiques spéciales visant le Soudan du Sud*<sup>9</sup> est remplacé par ce qui suit :

### Participation à une activité interdite

**5** Il est interdit à toute personne se trouvant au Canada ou à tout Canadien se trouvant à l'étranger de faire sciemment quoi que ce soit qui occasionne ou facilite la réalisation de toute activité interdite par l'article 3, qui y contribue ou qui vise à le faire.

**22** Le paragraphe 7(2) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

### Immunité

**(2)** Aucune poursuite en vertu de la *Loi sur les mesures économiques spéciales* ni aucune procédure civile ne peuvent être intentées contre une personne ayant communiqué de bonne foi des renseignements en application du paragraphe (1).

## Règlement sur les mesures économiques spéciales visant le Venezuela

**23** Les articles 5 et 6 du *Règlement sur les mesures économiques spéciales visant le Venezuela*<sup>10</sup> sont remplacés par ce qui suit :

### Participation à une activité interdite

**5** Il est interdit à toute personne se trouvant au Canada ou à tout Canadien se trouvant à l'étranger de faire sciemment quoi que ce soit qui occasionne ou facilite la réalisation de toute activité interdite par l'article 3, qui y contribue ou qui vise à le faire.

### Obligation de vérification

**6** Il incombe aux entités mentionnées ci-après de vérifier de façon continue si des biens qui sont en leur possession ou sous leur contrôle appartiennent à une personne dont le nom figure sur la liste ou sont détenus ou contrôlés par elle ou pour son compte :

- a)** les *banques étrangères autorisées*, au sens de l'article 2 de la *Loi sur les banques*, dans le cadre de leurs activités au Canada, et les banques régies par cette loi;

<sup>9</sup> SOR/2014-235

<sup>10</sup> SOR/2017-204

<sup>9</sup> DORS/2014-235

<sup>10</sup> DORS/2017-204



**(b)** cooperative credit societies, savings and credit unions and caisses populaires regulated by a provincial Act and associations regulated by the *Cooperative Credit Associations Act*;

**(c)** *foreign companies*, as defined in subsection 2(1) of the *Insurance Companies Act*, in respect of their insurance business in Canada;

**(d)** *companies, provincial companies and societies*, as those terms are defined in subsection 2(1) of the *Insurance Companies Act*;

**(e)** fraternal benefit societies regulated by a provincial Act in respect of their insurance activities and insurance companies and other entities regulated by a provincial Act that are engaged in the business of insuring risks;

**(f)** companies regulated by the *Trust and Loan Companies Act*;

**(g)** trust companies regulated by a provincial Act;

**(h)** loan companies regulated by a provincial Act;

**(i)** entities that engage in any business described in paragraph 5(h) of the *Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act* if the business involves the opening of an account for a client; and

**(j)** entities authorized under provincial legislation to engage in the business of dealing in securities or to provide portfolio management or investment counselling services.

**24 The portion of subsection 7(1) of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:**

**Duty to disclose – RCMP or CSIS**

**7 (1)** Every person in Canada, every Canadian outside Canada and every entity set out in section 6 must disclose without delay to the Commissioner of the Royal Canadian Mounted Police or to the Director of the Canadian Security Intelligence Service

**25 Subsection 8(2) of the French version of the Regulations is replaced by the following:**

**Motifs raisonnables**

**(2)** À la réception de la demande, le ministre décide s'il existe des motifs raisonnables de recommander la radiation au gouverneur en conseil.

**b)** les coopératives de crédit, caisses d'épargne et de crédit et caisses populaires régies par une loi provinciale et les associations régies par la *Loi sur les associations coopératives de crédit*;

**c)** les *sociétés étrangères*, au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, dans le cadre de leurs activités d'assurance au Canada;

**d)** les *sociétés, les sociétés de secours et les sociétés provinciales*, au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les sociétés d'assurances*;

**e)** les sociétés de secours mutuel régies par une loi provinciale, dans le cadre de leurs activités d'assurance, et les sociétés d'assurances et autres entités régies par une loi provinciale qui exercent le commerce de l'assurance;

**f)** les sociétés régies par la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*;

**g)** les sociétés de fiducie régies par une loi provinciale;

**h)** les sociétés de prêt régies par une loi provinciale;

**i)** les entités qui se livrent à une activité visée à l'alinéa 5h) de la *Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes*, si l'activité a trait à l'ouverture d'un compte pour un client;

**j)** les entités autorisées en vertu de la législation provinciale à se livrer au commerce des valeurs mobilières ou à fournir des services de gestion de portefeuille ou des conseils en placement.

**24 Le passage du paragraphe 7(1) du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

**Obligation de communication à la GRC ou au SCRS**

**7 (1)** Toute personne se trouvant au Canada, tout Canadien se trouvant à l'étranger ou toute entité visée à l'article 6 est tenu communiquer, sans délai, au commissaire de la Gendarmerie royale du Canada ou au directeur du Service canadien du renseignement de sécurité :

**25 Le paragraphe 8(2) de la version française du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**Motifs raisonnables**

**(2)** À la réception de la demande, le ministre décide s'il existe des motifs raisonnables de recommander la radiation au gouverneur en conseil.

## Application Before Publication

**26** For the purpose of paragraph 11(2)(a) of the *Statutory Instruments Act*, these Regulations apply according to their terms before they are published in the *Canada Gazette*.

## Coming into Force

**27** These Regulations come into force on the day on which they are registered.

## REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

*(This statement is not part of the Regulations.)*

### Issues

Economic sanctions include commercial and financial penalties applied by one or more countries against a targeted foreign state, designated persons from that state, or non-state actors such as terrorist organizations. An economic sanction regulation may impose travel, export and import restrictions with a particular foreign state; an arms embargo; an asset freeze on property in Canada held by the state or its nationals; and otherwise restrict economic activity with a particular foreign market, or with particular persons in that market. Sanctions measures may target specific aspects of the economy of a foreign state, or apply more broadly, depending on the circumstances the sanctions seek to address.

Since 1992, Global Affairs Canada has enacted more than 30 economic sanctions regulations, including under the *Special Economic Measures Act* (SEMA), in varying and urgent circumstances. SEMA sanctions currently apply to 10 countries in cases where an international organization of states has called on its members to adopt economic measures against a state, or where the Governor in Council determined that a grave breach of international peace and security occurred that has resulted or is likely to result in a serious international crisis.

There are a number of non-substantive drafting errors, omissions and inconsistencies across the SEMA regulations, including several identified by the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations (SJCSR). In particular, the SJCSR identified certain provisions that ought to more closely mirror the language of the enabling legislation, and where possible, resemble provisions in the regulations that apply sanctions to other countries. The

## Antériorité de la prise d'effet

**26** Pour l'application de l'alinéa 11(2)a) de la *Loi sur les textes réglementaires*, le présent règlement prend effet avant sa publication dans la *Gazette du Canada*.

## Entrée en vigueur

**27** Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

## RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

*(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)*

### Enjeux

Les sanctions économiques comprennent les sanctions commerciales et financières appliquées par un ou plusieurs pays contre un État ciblé, des personnes désignées de cet État ou des acteurs non étatiques, comme les organisations terroristes. Un règlement sur les sanctions économiques peut imposer des restrictions quant au voyage, à l'exportation et à l'importation avec un État étranger donné, un embargo sur les armes ou un gel des avoirs liés à des biens détenus au Canada par cet État ou ses nationaux, de même que restreindre autrement l'activité économique avec un marché étranger donné ou avec certaines personnes sur ce marché. Les sanctions peuvent cibler certains aspects de l'économie d'un État étranger ou s'appliquer de façon plus générale, selon la situation qu'elles visent à redresser.

Depuis 1992, Affaires mondiales Canada a adopté plus de 30 règlements sur les sanctions économiques, notamment en vertu de la *Loi sur les mesures économiques spéciales* (LMES), dans des circonstances diverses et urgentes. À l'heure actuelle, les règlements pris en vertu de la LMES s'appliquent à l'égard de 10 pays. Ils ont été pris soit lorsqu'une organisation internationale d'États a demandé à ses membres d'adopter des mesures économiques contre un État ou soit lorsque le gouverneur en conseil a déterminé qu'une rupture sérieuse de la paix et de la sécurité internationales est susceptible d'entraîner ou a entraîné une grave crise internationale.

Les règlements de la LMES comportent un certain nombre d'erreurs de rédaction, d'omissions et d'incohérences non substantielles, dont plusieurs ont été relevées par le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation (CMPER). En particulier, le CMPER est d'avis que certaines dispositions devraient reprendre plus fidèlement le libellé de la loi habilitante et, dans la mesure du possible, ressembler aux dispositions des règlements sur les sanctions qui

SJCSR identified other non-substantive issues in the SEMA regulations, which will be addressed by the Governor in Council in future amendments.

## Objectives

The amendments have the following objectives:

- to harmonize terms used in the SEMA regulations with those used in the enabling statute or across other SEMA regulations;
- to repeal obsolete or spent regulatory provisions which have no current application;
- to add clarity to regulatory provisions as suggested by the SJCSR;
- to correct typographical or grammatical errors; and
- to update references to related regulations made under another enabling legislation.

## Description

The *Regulations Amending Certain Regulations Made Under the Special Economic Measures Act* (the Regulations) amend economic sanctions regulations made under the SEMA in the following ways:

### Harmonize regulatory provisions

- Harmonize and update the wording in the “Duty to Determine” provisions, which require financial institutions to determine whether they are in possession or control of property of a listed person, across SEMA regulations to reduce inconsistencies between them. The most recent Regulations, the *Regulations Implementing the United Nations Resolutions on Mali* (SOR/2018-203) [the UN Mali Regulations], served as the model.
- Harmonize the wording in the “Duty to Disclose” provisions, which require persons in Canada and Canadians outside of Canada to disclose to the Royal Canadian Mounted Police or the Canadian Security Intelligence Service if they are in possession or control of property of a designated or listed person, across the SEMA regulations. The UN Mali Regulations served as the model.
- Harmonize the wording in the de-listing application provisions and the mistaken certificate provisions in the *Special Economic Measures (Iran) Regulations* (SOR/2010-165) [the SEMA Iran Regulations] with other SEMA regulations.
- Replace remaining instances of “permettre l’utilisation” with “rendre disponible” (“make available” in English) throughout the SEMA regulations.

s’appliquent à d’autres pays. Il a également cerné d’autres problèmes non substantiels dans les règlements de la LMES, lesquels seront abordés par le gouverneur en conseil lors d’éventuelles modifications à la réglementation.

## Objectifs

Les modifications visent à :

- harmoniser la terminologie employée dans les règlements de la LMES et l’uniformiser avec celle de la loi habilitante;
- abroger les dispositions réglementaires obsolètes ou caduques qui ne s’appliquent plus;
- clarifier certaines dispositions réglementaires, comme le suggère le CMPEP;
- corriger des erreurs typographiques ou grammaticales;
- mettre à jour les renvois à d’autres règlements pris en vertu d’une autre loi habilitante.

## Description

Le *Règlement modifiant certains règlements pris en vertu de la Loi sur les mesures économiques spéciales* (le Règlement) vient modifier les règlements sur les sanctions économiques pris en vertu de la LMES de la façon suivante :

### Harmoniser les dispositions réglementaires

- Harmoniser et actualiser le libellé des dispositions sur l’« obligation de vérification », qui exigent que les institutions financières vérifient si elles ont en leur possession ou sous leur contrôle des biens d’une personne dont le nom figure sur la liste, dans l’ensemble des règlements de la LMES afin de réduire les incohérences entre eux. Le dernier règlement sur les sanctions, le *Règlement d’application des résolutions des Nations Unies sur le Mali* (DORS/2018-203), a servi de modèle.
- Harmoniser le libellé des dispositions sur l’« obligation de communication », qui exigent que les personnes se trouvant au Canada et les Canadiens se trouvant à l’étranger divulguent à la Gendarmerie royale du Canada ou au Service canadien du renseignement de sécurité s’ils ont en leur possession ou sous leur contrôle les biens d’une personne désignée ou dont le nom figure sur la liste, dans l’ensemble des règlements de la LMES. Le *Règlement d’application des résolutions des Nations Unies sur le Mali* a servi de modèle.
- Harmoniser le libellé des dispositions relatives à la demande de radiation et à la demande d’attestation dans le *Règlement sur les mesures économiques spéciales visant l’Iran* (DORS/2010-165) avec certains autres règlements de la LMES.

- Replace “causes, assists or promotes” (“occasionne, aide ou favorise” in French) in various sanctions regulations with “causes, assists or facilitates” (“occasionne, aide ou facilite” in French) in all SEMA regulations.

#### Correct typographical or grammatical errors

- Address a number of typographical and grammatical mistakes in the French version of the *Special Economic Measures (Zimbabwe) Regulations* (SOR/2008-248), including improving the grammar in the definitions section and in section 3, replacing “lesquelles” with “lesquels” in paragraph 13(1)(c), and removing the capitalized “C” in “chef” in paragraph 13(1)(d).

#### Update references

- Update references in subsections 10(2) and (3), paragraph 11(f), and subsection 12(2) of the *Special Economic Measures (Democratic People’s Republic of Korea) Regulations* (SOR/2011-167) to the *Regulations Implementing the United Nations Resolutions on the Democratic People’s Republic of Korea (DPRK)* [SOR/2006-287].

#### “One-for-One” Rule

The “One-for-One” Rule does not apply to the Regulations, as they impose no additional administrative burden.

#### Small business lens

The small business lens does not apply to the Regulations, as there are no costs to small businesses.

#### Rationale

The Regulations respond to the recommendations made by the SJCSR by achieving greater consistency across economic sanctions regulations, by correcting mistakes, and by repealing obsolete provisions. Unwarranted inconsistencies between similar regulations create uncertainty with regards to the interpretation and application of one sanctions regulation relative to another.

The amendments are non-substantive and technical, serve to improve the regulatory base, and do not impose any costs on the government or stakeholders. Consistent language across individual sanctions regulations improves the integrity of the sanctions regime as a whole. The amendments establish a model for certain types of

- Remplacer la formulation « permettre l’utilisation » par « rendre disponible » (« make available » en anglais) dans l’ensemble des règlements de la LMES.
- Remplacer la formulation « occasionne, aide ou favorise » en français (« causes, assists or promotes » en anglais) utilisée dans les divers règlements de sanctions par la formulation « occasionne, aide ou facilite » en français (« causes, assists or facilitates » en anglais) dans tous les règlements de la LMES.

#### Corriger les erreurs typographiques ou grammaticales

- Corriger un certain nombre d’erreurs typographiques et grammaticales dans la version française du *Règlement sur les mesures économiques spéciales visant le Zimbabwe* (DORS/2008-248), notamment améliorer la grammaire des définitions, remplacer « lesquelles » par « lesquels » à l’alinéa 13(1)c), puis supprimer le « C » majuscule dans « chef » à l’alinéa 13(1)d).

#### Mettre à jour les renvois

- Mettre à jour les renvois aux paragraphes 10(2) et (3), à l’alinéa 11f) et au paragraphe 12(2) du *Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la République populaire démocratique de Corée* (DORS/2011-167) vers le *Règlement d’application des résolutions des Nations Unies sur la République populaire démocratique de Corée (RPDC)* [DORS/2006-287].

#### Règle du « un pour un »

La règle du « un pour un » ne s’applique pas au Règlement, car celui-ci n’impose aucun fardeau administratif supplémentaire.

#### Lentille des petites entreprises

La lentille des petites entreprises ne concerne pas le Règlement, car celui-ci n’engendre aucun coût pour les petites entreprises.

#### Justification

Le Règlement donne suite aux recommandations formulées par le CMPEP en établissant une plus grande cohérence entre les règlements sur les sanctions économiques, en corrigeant les erreurs et en abrogeant les dispositions obsolètes. Toute incohérence injustifiée entre des règlements semblables rend incertaines l’interprétation et l’application d’un règlement de sanctions par rapport à un autre.

Les modifications apportées sont techniques et non substantielles, servent à améliorer le fondement réglementaire et n’imposent pas de coûts au gouvernement ou aux intervenants. En harmonisant le libellé des divers règlements relatifs aux sanctions, on améliore l’intégrité du régime de sanctions dans son ensemble. Les modifications

economic sanctions provisions with which future sanctions may be aligned. The common language changes will also facilitate future substantive updates to country-specific sanctions according to Canada's policy needs.

**Contact**

Roland Legault  
Director  
United Nations, Human Rights and Economic Law  
Division  
Global Affairs Canada  
Telephone: 343-203-2450

établissent un modèle pour certains types de dispositions relatives aux sanctions économiques dont les sanctions à venir pourraient s'inspirer. Les modifications au langage commun faciliteront également les prochaines mises à jour substantielles des sanctions propres à chaque pays en fonction des besoins stratégiques du Canada.

**Personne-ressource**

Roland Legault  
Directeur  
Direction du droit onusien, des droits de la personne et  
du droit économique  
Affaires mondiales Canada  
Téléphone : 343-203-2450

Registration  
SOR/2019-62 March 4, 2019

FOOD AND DRUGS ACT

P.C. 2019-133 February 28, 2019

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Health, pursuant to section 30<sup>a</sup> of the *Food and Drugs Act*<sup>b</sup>, makes the annexed *Regulations Amending the Food and Drug Regulations (Public Release of Clinical Information)*.

### Regulations Amending the Food and Drug Regulations (Public Release of Clinical Information)

## Amendments

**1 (1) Paragraph C.08.004(1)(b) of the *Food and Drug Regulations*<sup>1</sup> is replaced by the following:**

**(b)** if that submission or supplement does not comply with section C.08.002, C.08.002.1 or C.08.003, as the case may be, or section C.08.005.1, issue a notice to the manufacturer to that effect.

**(2) Subsection C.08.004(2) of the Regulations is replaced by the following:**

**(2)** If a new drug submission or an abbreviated new drug submission or a supplement to either submission does not comply with section C.08.002, C.08.002.1 or C.08.003, as the case may be, or section C.08.005.1, the manufacturer who filed the submission or supplement may amend the submission or supplement by filing additional information or material within 90 days after the day on which the Minister issues a notice to the manufacturer under paragraph C.08.004(1)(b) or within any longer period specified by the Minister.

**(3) Paragraph C.08.004(3)(b) of the Regulations is replaced by the following:**

**(b)** if that submission or supplement does not comply with section C.08.002, C.08.002.1 or C.08.003, as the case may be, or section C.08.005.1, issue a notice to the manufacturer to that effect.

Enregistrement  
DORS/2019-62 Le 4 mars 2019

LOI SUR LES ALIMENTS ET DROGUES

C.P. 2019-133 Le 28 février 2019

Sur recommandation de la ministre de la Santé et en vertu de l'article 30<sup>a</sup> de la *Loi sur les aliments et drogues*<sup>b</sup>, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement sur les aliments et drogues (diffusion publique des renseignements cliniques)*, ci-après.

### Règlement modifiant le Règlement sur les aliments et drogues (diffusion publique des renseignements cliniques)

## Modifications

**1 (1) L'alinéa C.08.004(1)b) du *Règlement sur les aliments et drogues*<sup>1</sup> est remplacé par ce qui suit :**

**b)** si la présentation ou le supplément n'est pas conforme aux articles C.08.002, C.08.002.1 ou C.08.003, selon le cas, ou à l'article C.08.005.1, délivre un avis à cet effet au fabricant.

**(2) Le paragraphe C.08.004(2) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**(2)** Le fabricant qui a déposé une présentation de drogue nouvelle, une présentation abrégée de drogue nouvelle ou un supplément à l'une de ces présentations non conformes aux articles C.08.002, C.08.002.1 ou C.08.003, selon le cas, ou à l'article C.08.005.1, peut modifier la présentation ou le supplément en déposant des renseignements ou du matériel supplémentaires dans les quatre-vingt-dix jours suivant la date à laquelle le ministre lui délivre un avis en application de l'alinéa C.08.004(1)b) ou dans tout délai plus long imparti par le ministre.

**(3) L'alinéa C.08.004(3)b) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**b)** si la présentation ou le supplément n'est pas conforme aux articles C.08.002, C.08.002.1 ou C.08.003, selon le cas, ou à l'article C.08.005.1, délivre un avis à cet effet au fabricant.

<sup>a</sup> S.C. 2016, c. 9, s. 8

<sup>b</sup> R.S., c. F-27

<sup>1</sup> C.R.C., c. 870

<sup>a</sup> L.C. 2016, ch. 9, art. 8

<sup>b</sup> L.R., ch. F-27

<sup>1</sup> C.R.C., ch. 870

**2 (1) Paragraph C.08.004.01(1)(b) of the Regulations is replaced by the following:**

(b) if that submission or supplement does not comply with section C.08.002.01, C.08.002.1 or C.08.003, as the case may be, or section C.08.005.1, issue a notice to the manufacturer to that effect.

**(2) Subsection C.08.004.01(2) of the Regulations is replaced by the following:**

(2) If an extraordinary use new drug submission or an abbreviated extraordinary use new drug submission or a supplement to either submission does not comply with section C.08.002.01, C.08.002.1 or C.08.003, as the case may be, or section C.08.005.1, the manufacturer who filed the submission or supplement may amend the submission or supplement by filing additional information or material within 90 days after the day on which the Minister issues a notice to the manufacturer under paragraph C.08.004.01(1)(b) or within any longer period specified by the Minister.

**(3) Paragraph C.08.004.01(3)(b) of the Regulations is replaced by the following:**

(b) if that submission or supplement does not comply with section C.08.002.01, C.08.002.1 or C.08.003, as the case may be, or section C.08.005.1, issue a notice to the manufacturer to that effect.

**3 The Regulations are amended by adding the following after section C.08.009:**

**Disclosure of Information in Respect of Clinical Trials**

**C.08.009.1 (1)** In sections C.08.009.2 and C.08.009.3, **information in respect of a clinical trial** means information in respect of a *clinical trial*, within the meaning of section C.05.001, that is contained in a new drug submission, an extraordinary use new drug submission, an abbreviated new drug submission or an abbreviated extraordinary use new drug submission for a new drug for human use filed under section C.08.002, C.08.002.01 or C.08.002.1 or in a supplement to any of those submissions filed under section C.08.003.

(2) For greater certainty, the definition *information in respect of a clinical trial* includes information that is contained in a submission or supplement referred to in that definition and that is in respect of clinical testing involving human subjects in regards to which an application was filed under this Division before September 1, 2001.

**2 (1) L'alinéa C.08.004.01(1)(b) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

(b) si la présentation ou le supplément n'est pas conforme aux articles C.08.002.01, C.08.002.1 ou C.08.003, selon le cas, ou à l'article C.08.005.1, délivre un avis à cet effet au fabricant.

**(2) Le paragraphe C.08.004.01(2) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

(2) Le fabricant qui a déposé une présentation de drogue nouvelle pour usage exceptionnel, une présentation abrégée de drogue nouvelle pour usage exceptionnel ou un supplément à l'une de ces présentations non conformes aux articles C.08.002.01, C.08.002.1 ou C.08.003, selon le cas, ou à l'article C.08.005.1, peut modifier la présentation ou le supplément en déposant des renseignements ou du matériel supplémentaires dans les quatre-vingt-dix jours suivant la date à laquelle le ministre lui délivre un avis en application de l'alinéa C.08.004.01(1)(b) ou dans tout délai plus long imparti par le ministre.

**(3) L'alinéa C.08.004.01(3)(b) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

(b) si la présentation ou le supplément n'est pas conforme aux articles C.08.002.01, C.08.002.1 ou C.08.003, selon le cas, ou à l'article C.08.005.1, délivre un avis à cet effet au fabricant.

**3 Le même règlement est modifié par adjonction, après l'article C.08.009, de ce qui suit :**

**Communication de renseignements relatifs à des essais cliniques**

**C.08.009.1 (1)** Aux articles C.08.009.2 et C.08.009.3, **renseignements relatifs à un essai clinique** s'entend des renseignements relatifs à un *essai clinique*, au sens de l'article C.05.001, qui sont contenus dans une présentation de drogue nouvelle, une présentation de drogue nouvelle pour usage exceptionnel, une présentation abrégée de drogue nouvelle ou une présentation abrégée de drogue nouvelle pour usage exceptionnel déposées à l'égard d'une drogue nouvelle pour usage humain aux termes des articles C.08.002, C.08.002.01 ou C.08.002.1 ou dans un supplément à l'une de ces présentations déposés aux termes de l'article C.08.003.

(2) Il est entendu que la définition de *renseignements relatifs à un essai clinique* vise notamment les renseignements qui sont contenus dans une présentation ou un supplément visés dans cette définition et qui sont relatifs à un essai clinique sur des sujets humains relativement auquel une demande a été déposée en application du présent titre avant le 1<sup>er</sup> septembre 2001.

**C.08.009.2 (1)** Information in respect of a clinical trial that is confidential business information ceases to be confidential business information when one of the following circumstances occurs with respect to the submission or supplement:

(a) the Minister issues a notice of compliance under section C.08.004 or C.08.004.01;

(b) in the case where the Minister issues a notice to the manufacturer under paragraph C.08.004(1)(b) or C.08.004.01(1)(b) and the manufacturer does not amend the submission or supplement under subsection C.08.004(2) or C.08.004.01(2), the applicable period referred to in the relevant subsection expires;

(c) the Minister issues a notice to the manufacturer under paragraph C.08.004(3)(b) or C.08.004.01(3)(b).

(2) Subsection (1) does not apply to information in respect of a clinical trial that

(a) was not used by the manufacturer in the submission or supplement to support the proposed conditions of use for the new drug or the purpose for which the new drug is recommended; or

(b) describes tests, methods or assays that are used exclusively by the manufacturer.

**C.08.009.3** The Minister may disclose, without notifying the person to whose business or affairs the information relates or obtaining their consent, any information in respect of a clinical trial that has ceased to be confidential business information.

## Transitional Provisions

**4** In sections 5 and 6, *information in respect of a clinical trial* has the same meaning as in section C.08.009.1 of the *Food and Drug Regulations*.

**5** Despite subsection C.08.009.2(1) of the *Food and Drug Regulations*, information in respect of a clinical trial that is confidential business information and that is contained in a submission or supplement with respect to which one of the following circumstances occurred before the day on which these Regulations come into force ceases to be confidential business information on the day on which these Regulations come into force:

(a) the Minister issued a notice of compliance under section C.08.004 or C.08.004.01 of the *Food and Drug Regulations*;

**C.08.009.2 (1)** Les renseignements relatifs à un essai clinique qui sont des renseignements commerciaux confidentiels cessent d'être des renseignements commerciaux confidentiels au moment où l'une des circonstances ci-après survient relativement à la présentation ou au supplément :

a) le ministre délivre un avis de conformité en application des articles C.08.004 ou C.08.004.01;

b) dans le cas où le ministre délivre un avis au fabricant, en application des alinéas C.08.004(1)b) ou C.08.004.01(1)b), et que le fabricant ne modifie pas la présentation ou le supplément en vertu des paragraphes C.08.004(2) ou C.08.004.01(2), celui des délais visés au paragraphe pertinent qui s'applique expire;

c) le ministre délivre un avis au fabricant, en application des alinéas C.08.004(3)b) ou C.08.004.01(3)b).

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux renseignements relatifs à un essai clinique suivants :

a) ceux que le fabricant n'a pas utilisés dans la présentation ou le supplément pour étayer le mode d'emploi proposé de la nouvelle drogue ou les fins pour lesquelles celle-ci est recommandée;

b) ceux qui décrivent les tests, méthodes et essais utilisés exclusivement par le fabricant.

**C.08.009.3** Le ministre peut communiquer les renseignements relatifs à un essai clinique qui se rapportent à l'entreprise d'une personne ou à ses activités et qui ont cessé d'être des renseignements commerciaux confidentiels, et ce sans obtenir son consentement et sans l'aviser.

## Dispositions transitoires

**4** Aux articles 5 et 6, *renseignements relatifs à un essai clinique* s'entend au sens de l'article C.08.009.1 du *Règlement sur les aliments et drogues*.

**5** Malgré le paragraphe C.08.009.2(1) du *Règlement sur les aliments et drogues*, les renseignements relatifs à un essai clinique qui sont des renseignements commerciaux confidentiels et qui sont contenus dans une présentation ou un supplément relativement auxquels l'une des circonstances ci-après est survenue avant la date d'entrée en vigueur du présent règlement cessent d'être des renseignements commerciaux confidentiels à la date d'entrée en vigueur du présent règlement :

a) le ministre a délivré un avis de conformité en application des articles C.08.004 ou C.08.004.01 du *Règlement sur les aliments et drogues*;



(b) the Minister, after having notified the manufacturer under paragraph C.08.004(1)(b) or C.08.004.01(1)(b) of the *Food and Drug Regulations* that the submission or supplement did not comply with section C.08.002, C.08.002.01, C.08.002.1 or C.08.003, as the case may be, or section C.08.005.1 of those Regulations, issued a notice to the manufacturer, in view of the omission by the manufacturer to amend the submission or supplement, that indicated that the submission or supplement was considered to have been withdrawn;

(c) the Minister notified the manufacturer under paragraph C.08.004(3)(b) or C.08.004.01(3)(b) of the *Food and Drug Regulations* that the submission or supplement did not comply with section C.08.002, C.08.002.01, C.08.002.1 or C.08.003, as the case may be, or section C.08.005.1 of those Regulations.

**6 (1)** This section applies to information in respect of a clinical trial that is confidential business information and that is contained in a submission or supplement

(a) that was filed within 90 days before the day on which these Regulations come into force; and

(b) with respect to which the Minister notified the manufacturer under paragraph C.08.004(1)(b) or C.08.004.01(b) of the *Food and Drug Regulations* before the day on which these Regulations come into force that the submission or supplement did not comply with section C.08.002, C.08.002.01, C.08.002.1 or C.08.003, as the case may be, or section C.08.005.1 of the *Food and Drug Regulations*.

(2) Despite subsection C.08.009.2(1) of the *Food and Drug Regulations*, information in respect of a clinical trial that is contained in a submission or supplement ceases to be confidential business information upon the expiry of whichever of the following periods applies if the manufacturer does not amend the submission or supplement within that period:

(a) 90 days after the day on which these Regulations come into force; or

(b) any longer period specified by the Minister.

**7** Sections 5 and 6 do not apply to information referred to in subsection C.08.009.2(2) of the *Food and Drug Regulations*.

b) le ministre, ayant informé le fabricant, en application des alinéas C.08.004(1)b) ou C.08.004.01(1)b) du *Règlement sur les aliments et drogues*, que la présentation ou le supplément n'était pas conforme aux articles C.08.002, C.08.002.01, C.08.002.1 ou C.08.003, selon le cas, ou à l'article C.08.005.1 de ce règlement, a délivré un avis au fabricant informant ce dernier que la présentation ou le supplément était considéré comme ayant été retiré vu l'omission du fabricant de modifier la présentation ou le supplément;

c) le ministre a informé le fabricant, en application des alinéas C.08.004(3)b) ou C.08.004.01(3)b) du *Règlement sur les aliments et drogues*, que la présentation ou le supplément n'était pas conforme aux articles C.08.002, C.08.002.01, C.08.002.1 ou C.08.003, selon le cas, ou à l'article C.08.005.1 de ce règlement.

**6 (1)** Le présent article s'applique aux renseignements relatifs à un essai clinique qui sont des renseignements commerciaux confidentiels et qui sont contenus dans une présentation ou un supplément :

a) déposés par le fabricant dans les quatre-vingt-dix jours précédant l'entrée en vigueur du présent règlement;

b) relativement auxquels le ministre a informé le fabricant, en application des alinéas C.08.004(1)b) ou C.08.004.01(1)b) du *Règlement sur les aliments et drogues*, avant la date d'entrée en vigueur du présent règlement, que la présentation ou le supplément n'était pas conforme aux articles C.08.002, C.08.002.01, C.08.002.1 ou C.08.003, selon le cas, ou à l'article C.08.005.1 du *Règlement sur les aliments et drogues*.

(2) Malgré le paragraphe C.08.009.2(1) du *Règlement sur les aliments et drogues*, les renseignements relatifs à un essai clinique qui sont contenus dans une présentation ou un supplément cessent d'être des renseignements commerciaux confidentiels à l'expiration du délai ci-après qui s'applique si le fabricant ne modifie pas la présentation ou le supplément dans ce délai :

a) quatre-vingt-dix jours suivant la date à laquelle le présent règlement entre en vigueur;

b) tout délai plus long imparti par le ministre.

**7** Les articles 5 et 6 ne s'appliquent pas aux renseignements visés au paragraphe C.08.009.2(2) du *Règlement sur les aliments et drogues*.

## Coming into Force

**8 These Regulations come into force on the day on which they are registered.**

### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

*(This statement is not part of the regulations.)*

#### Issues

Health Canada does not have a formal policy or guidance on the identification of confidential business information (CBI) in drug submissions and medical device applications. However, as a matter of practice, the Department generally does not publicly release detailed clinical data in drug submissions and medical device applications, except where the information has entered the public domain or consent has been granted by the sponsor with respect to the release of CBI.

Without access to more clinical data, health professionals and researchers are unable to perform independent analyses of the evidence underlying published research findings and Health Canada's regulatory reviews. This approach limits transparency and misses opportunities to promote greater confidence in the oversight of drugs and medical devices. It is also out of step with Health Canada's key regulatory partners, including the European Medicines Agency (EMA) and the U.S. Food and Drug Administration, which have increased clinical data transparency over the past 10 years.

#### Background

Health Canada has the authority to regulate the safety, efficacy and quality of drugs and the safety, effectiveness and quality of medical devices. Health Canada's authority is derived from the *Food and Drugs Act* (FDA), the *Food and Drug Regulations* (FDR) and the *Medical Devices Regulations* (MDR), respectively. In 2014, the *Protecting Canadians from Unsafe Drugs Act* (*Vanessa's Law*)

## Entrée en vigueur

**8 Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

*(Ce résumé ne fait pas partie des règlements.)*

#### Enjeux

Santé Canada n'a pas de politique ou de ligne directrice formelle pour déterminer les renseignements commerciaux confidentiels (RCC) dans les présentations de drogues et les demandes d'homologation d'instruments médicaux. Toutefois, dans la pratique, le ministère ne rend pas publiques les données cliniques détaillées figurant dans les présentations de drogues et les demandes d'homologation d'instruments médicaux, sauf si ces renseignements sont du domaine public ou si le fabricant a donné son consentement pour la publication des RCC.

S'ils ne peuvent pas accéder à des données cliniques détaillées, les professionnels de la santé et les chercheurs sont incapables de faire des analyses indépendantes des éléments de preuve sur lesquels reposent les conclusions des recherches publiées et des examens réglementaires de Santé Canada. Cette façon de faire limite la transparence et des occasions sont ratées de susciter une plus grande confiance envers la surveillance des médicaments et des instruments médicaux. De plus, cette pratique n'est pas conforme aux pratiques d'autres organismes de réglementation qui sont des partenaires de premier plan du Canada, y compris l'Agence européenne des médicaments (AEM) et la U.S. Food and Drug Administration, qui ont rehaussé la transparence des données cliniques au cours des 10 dernières années.

#### Contexte

Santé Canada a le pouvoir de réglementer l'innocuité, l'efficacité et la qualité des drogues et des instruments médicaux en vertu de la *Loi sur les aliments et drogues* (LAD), du *Règlement sur les aliments et drogues* (RAD) et du *Règlement sur les instruments médicaux* (RIM). En 2014, la *Loi visant à protéger les Canadiens contre les drogues dangereuses* (*Loi de Vanessa*) a modifié certaines

amended the FDA to improve the safety of therapeutic products<sup>1</sup> by introducing measures to, among other things,

- (a) strengthen safety oversight of therapeutic products throughout their life cycle;
- (b) improve reporting by certain health care institutions of serious adverse drug reactions and medical device incidents that involve therapeutic products; and
- (c) promote greater confidence in the oversight of therapeutic products by increasing transparency.

Information submitted to Health Canada in drug submissions and medical device applications is used to assess the safety and efficacy of a drug in humans and the safety and effectiveness of medical devices.

*Vanessa's Law* provided new transparency powers to the Minister of Health, including a new discretionary authority for the Minister to disclose CBI to eligible persons for the purpose of protecting or promoting human health or the safety of the public under the FDA. The Minister also has the authority under the FDA to disclose CBI for the purpose of identifying or responding to a serious risk of injury to the health of Canadians. A definition of CBI was also added to the FDA.

In addition, the FDA permits the Governor in Council (GIC) to make regulations that specify the business information obtained under the Act that is not CBI, or the circumstances in which it ceases to be CBI. It also permits a regulation to be made authorizing the disclosure of this information. These provisions are the basis for these regulations.

### Objectives

The objective of these regulations is to provide public access to specific clinical information submitted to Health Canada in drug submissions for human use and medical device applications following a final regulatory decision. Health Canada is establishing a process to anonymize personal information prior to release of any information.

<sup>1</sup> Under *Vanessa's Law*, therapeutic products include prescription and over-the-counter drugs, vaccines, gene therapies, cells, tissues and organs, and medical devices. They do not include natural health products.

dispositions de la LAD afin d'améliorer la sécurité des produits thérapeutiques<sup>1</sup> en adoptant diverses mesures, notamment les suivantes :

- a) renforcer la surveillance de l'innocuité des produits thérapeutiques durant tout leur cycle de vie;
- b) améliorer la déclaration, par certains établissements de soins de santé, des réactions indésirables graves aux drogues et des incidents liés à des instruments médicaux et mettant en cause de tels produits;
- c) favoriser une confiance accrue dans la surveillance des produits thérapeutiques en augmentant la transparence.

Les renseignements soumis à Santé Canada dans les présentations de drogues et les demandes d'homologation d'instruments médicaux sont utilisés pour évaluer l'innocuité et l'efficacité des médicaments chez les êtres humains et l'innocuité et l'efficacité des instruments médicaux.

La *Loi de Vanessa* confère de nouveaux pouvoirs en matière de transparence au ministre de la Santé, y compris un nouveau pouvoir discrétionnaire de divulguer des RCC aux personnes admissibles à des fins de protection ou de promotion de la santé humaine ou de la sécurité du public en vertu de la LAD. Le ministre a également le pouvoir, en vertu de la LAD, de divulguer des RCC pour déterminer ou contrer un risque grave de danger pour la santé des Canadiennes et des Canadiens. Une définition des RCC est également comprise dans la LAD.

De plus, la LAD autorise le gouverneur en conseil à adopter des règlements précisant les renseignements commerciaux obtenus en vertu de la Loi qui ne constituent pas des RCC ou les circonstances dans lesquelles ils cessent d'être des RCC. Elle permet également l'adoption d'un règlement en vertu duquel la divulgation de ces renseignements serait autorisée. Ces dispositions constituent le fondement de ces règlements.

### Objectifs

L'objectif de ce règlement est d'assurer l'accès public aux renseignements cliniques spécifiques soumis à Santé Canada dans les présentations de drogues pour usage humain et les demandes d'homologation d'instruments médicaux une fois rendue une décision de réglementation finale. Santé Canada est en train de mettre en place un processus pour anonymiser les renseignements personnels avant la divulgation de tous les renseignements.

<sup>1</sup> Selon la *Loi de Vanessa*, les produits thérapeutiques comprennent les drogues sur ordonnance et les drogues en vente libre, les vaccins, les thérapies géniques, les cellules, les tissus et les organes, et les instruments médicaux. La Loi ne vise pas les produits de santé naturels.

Upon the completion of Health Canada's review of a drug submission or medical device application, Health Canada aims to publicly release clinical information regarding the safety and efficacy of drugs in humans and the safety and effectiveness of medical devices. Clinical information could include clinical summaries; clinical overviews and clinical study reports, including protocol and protocol amendments; sample case report forms; and statistical analysis plans. Medical device clinical information could include the summaries, reports and supporting evidence of safety and effectiveness.

## Description

### Amendments to the *Food and Drug Regulations*

The following types of drug submissions are within the scope of these Regulations: New Drug Submissions (NDS), Extraordinary Use New Drug Submissions (EUNDS), Supplemental New Drug Submissions (SNDS), Supplemental Extraordinary Use New Drug Submissions (SEUNDS), Abbreviated New Drug Submissions (ANDS), Supplemental Abbreviated New Drug Submissions (SANDS), Abbreviated Extraordinary Use New Drug Submissions (AEUNDS), and Supplemental Abbreviated Extraordinary Use New Drug Submissions (SEUNDS).

Amendments made to the *Food and Drug Regulations* specify the kind of clinical information in the aforementioned drug submissions that will cease to be CBI following a final regulatory decision. More specifically, clinical information in a drug submission will not be released until a final decision has been made to issue a Notice of Compliance (NOC), a Notice of Non-Compliance – withdrawn (NON-W) or a Notice of Deficiency – withdrawn (NOD-W). Furthermore, disclosure will only occur after the time to file additional information (in accordance with subsection C.08.004(2)<sup>2</sup>) has passed and any applicable reconsideration processes have been completed.

Clinical information provided in drug submissions will continue to be treated as confidential during the regulatory review process.

<sup>2</sup> Subsection C.08.004(2) allows manufacturers who have filed NDS, ANDS, SNDS or SANDS which are not in compliance with section C.08.002, C.08.002.1 or C.08.003, as the case may be, or section C.08.005.1, to file additional information or material within 90 days of receiving the notice that the submission is deficient.

À l'issue de l'examen de la présentation d'une drogue ou d'une demande d'homologation d'instruments médicaux, Santé Canada vise à rendre publique les renseignements cliniques concernant l'innocuité et l'efficacité des drogues chez l'être humain, ainsi que l'efficacité et la sûreté des instruments médicaux. Les renseignements cliniques pourraient inclure des résumés cliniques, des aperçus cliniques et des rapports d'études cliniques, y compris des protocoles et modifications de protocole, des exemples de formulaires de rapport de cas et des plans d'analyse statistique. Les renseignements cliniques relatifs aux instruments médicaux pourraient inclure des résumés, des rapports et des preuves appuyant la sûreté et l'efficacité.

## Description

### Modifications au *Règlement sur les aliments et drogues*

Les types de présentation de drogue suivants sont visés par ce règlement : Présentation de drogue nouvelle (PDN), Présentation de drogue nouvelle pour usage exceptionnel (PDNUE), Supplément à une présentation de drogue nouvelle (SPDN), Supplément à une présentation de drogue nouvelle pour usage exceptionnel (SPDNUE), Présentation abrégée de drogue nouvelle (PADN), Supplément à une présentation abrégée de drogue nouvelle (SPADN), Présentation abrégée de drogue nouvelle pour usage exceptionnel (PADNUE) et Supplément à une présentation abrégée de drogue nouvelle pour usage exceptionnel (SPADNUE).

Les modifications apportées au *Règlement sur les aliments et drogues* précisent le genre de renseignements cliniques dans les présentations de drogues susmentionnées qui cesseront d'être traités comme des RCC une fois rendue une décision de réglementation finale. Plus précisément, les renseignements cliniques contenus dans une présentation de drogue ne seront pas divulgués tant que la décision finale de délivrer un Avis de conformité (AC), un Avis de non-conformité – retiré (ANCR) ou un Avis de déficience – retiré (AD-R) n'aura pas été prise. De plus, la divulgation n'aura lieu qu'après le délai requis pour le dépôt de renseignements supplémentaires [conformément au paragraphe C.08.004(2)<sup>2</sup>] et que tous les processus de réexamen applicables ont été complétés.

Les renseignements cliniques fournis dans les présentations de drogues continueront d'être traités comme des renseignements confidentiels pendant le processus d'examen réglementaire.

<sup>2</sup> Le paragraphe C.08.004(2) permet aux fabricants qui ont déposé des PDN, PADN, SPDN ou SPADN qui ne sont pas conformes à l'article C.08.002, C.08.002.1 ou C.08.003, selon le cas, ou à l'article C.08.005.1, de déposer des renseignements ou du matériel supplémentaires dans les 90 jours suivant la réception de la notification que la présentation est incomplète.

The following clinical information will cease to be treated as confidential following a final regulatory decision and will be released to the public: clinical summaries, reports and supporting data of clinical trials submitted in support of a drug submission, except

- (a) information that the manufacturer did not use in the drug submission to support the proposed conditions of use or purpose for the drug; or
- (b) information that describes tests, methods or assays that are used exclusively by the manufacturer.

Health Canada has established a process in guidance that allows a manufacturer to propose redactions on any information within the submission that falls under the type of information described in (a) or (b) if it meets the definition of CBI in the FDA. The manufacturer will also be asked to anonymize any personal information which will be assessed by Health Canada to ensure compliance with the *Privacy Act* and the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* (the Charter). Health Canada will then also assess the proposed CBI redactions and intends to publicly release the information that has ceased to be CBI, based on a phased-in implementation approach on disclosure.<sup>3</sup>

As per the regulation-making authority under the FDA, the amendments also authorize the Minister to release information that has ceased to be CBI to the public without notifying the originator or receiving their consent.

The amendments only apply to drugs for human use, and apply to clinical information in drug submissions filed with Health Canada before and after the coming into force of the Regulations.

Additional amendments to Division 8 of the *Food and Drug Regulations* specify that in a situation where the Minister issues a Notice of Non-Compliance (NON) or a Notice of Deficiency (NOD), the manufacturer may amend or supplement the submission by filing additional information or material within 90 days after the Minister issues the notice or by any later date, as specified in the notice.

<sup>3</sup> Health Canada established an external stakeholder group, which consisted of industry and non-industry stakeholders, including clinical data transparency advocates, patient groups and health professionals, to seek input on the implementation aspects of this approach. More details on the work of this external stakeholder group are discussed in the “Implementation, enforcement and service standards” section of this document.

Les renseignements cliniques suivants cesseront d'être traités comme des renseignements confidentiels une fois rendue une décision de réglementation finale et ils seront divulgués : les résumés cliniques, les rapports et les données à l'appui des essais cliniques soumis pour étayer une présentation de drogue, sauf en ce qui concerne :

- a) les renseignements que le fabricant n'a pas utilisés dans sa présentation de drogue à l'appui des conditions d'utilisation ou des fins pour lesquelles la drogue a été proposée;
- b) les renseignements sur les tests, les méthodes ou les essais qui sont utilisés exclusivement par le fabricant.

Santé Canada a rédigé une ligne directrice définissant un processus qui permet à un fabricant de proposer le caviardage de tout renseignement contenu dans la présentation qui entre dans l'une des catégories décrites en a) ou b) s'il correspond à la définition des RCC dans la LAD. On demandera aussi au fabricant d'anonymiser tout renseignement personnel qui sera évalué par Santé Canada, afin de s'assurer de sa conformité à la *Loi sur la protection des renseignements personnels* et à la *Charte canadienne des droits et libertés* (la Charte). Santé Canada évaluera ensuite les caviardages proposés aux RCC et a l'intention de rendre publics les renseignements qui ont cessé d'être des RCC, en fonction d'une approche de mise en œuvre progressive de la divulgation<sup>3</sup>.

Conformément au pouvoir d'adopter des règlements prévu dans la LAD, les modifications autorisent également le ministre à rendre publics les renseignements qui cessent d'être des RCC sans en informer l'auteur de la demande ni obtenir son consentement.

Les modifications ne s'appliquent qu'aux médicaments pour usage humain et aux renseignements cliniques figurant dans les présentations de drogues déposées à Santé Canada avant et après l'entrée en vigueur du Règlement.

D'autres modifications au titre 8 du *Règlement sur les aliments et drogues* stipulent que lorsque le ministre délivre un Avis de non-conformité (ANC) ou un Avis de déficience (AD), le fabricant disposera de 90 jours après la délivrance de l'avis ou de toute autre période indiquée dans l'avis pour modifier sa présentation ou déposer un complément d'information ou d'autres documents.

<sup>3</sup> Santé Canada a mis sur pied un groupe d'intervenants de l'extérieur de composition équilibrée qui réunit des représentants de l'industrie et d'autres domaines, notamment des défenseurs de la transparence des données cliniques, des groupes de patients et des professionnels de la santé, pour leur demander ce qu'ils pensent des aspects de la mise en œuvre de cette démarche. On trouvera plus de détails sur le travail de ce groupe d'intervenants de l'extérieur dans la section « Mise en œuvre, application et normes de service » de ce document.

*Amendments to the Medical Devices Regulations*

Amendments made to the *Medical Devices Regulations* specify the kind of clinical information in applications for Class III and Class IV medical devices that will cease to be CBI following a final regulatory decision. Final regulatory decisions include the issuance of a Medical Device Licence or a Refusal Letter of a medical device application after completion of the reconsideration process, if any, or after the time to request reconsideration has passed.

Clinical information provided in medical device applications will continue to be treated as confidential during the regulatory review process.

The following clinical information will cease to be treated as confidential following a final regulatory decision and will be released to the public: clinical summaries, reports and supporting data of clinical trials or investigational testing in humans submitted in support of any Class III or Class IV medical device application, except

- (a) information that the manufacturer did not use to support the conditions, purposes and uses for which the device is manufactured, sold or represented as submitted in the medical device application; or
- (b) information that describes tests, methods or assays that are used exclusively by the manufacturer.

Health Canada has established a process in guidance that allows a manufacturer to propose redactions on any information within the submission that falls under the type of information described in (a) or (b) if it meets the definition of CBI in the FDA. The manufacturer will also be asked to anonymize any personal information. Health Canada will then validate the proposed redactions and intends to publicly release the information that has ceased to be CBI, based on a phased-in implementation approach on disclosure.<sup>4</sup>

<sup>4</sup> Health Canada established an external stakeholder group, which consisted of a balanced representation from industry and non-industry stakeholders, including clinical data transparency advocates, patient groups and health professionals, to seek input on the implementation aspects of this approach. More details on the work of this external stakeholder group are discussed in the "Implementation, enforcement and service standards" section of this document.

*Modifications au Règlement sur les instruments médicaux*

Les modifications apportées au *Règlement sur les instruments médicaux* précisent le genre de renseignements cliniques soumis dans les demandes d'homologation d'instruments médicaux de classe III et de classe IV qui cesseront d'être traités comme des RCC une fois rendue une décision de réglementation finale. Les décisions de réglementation finales comprennent la délivrance d'une licence d'instrument médical ou d'une lettre de refus d'une demande d'homologation d'instrument médical après l'achèvement du processus de réexamen, le cas échéant, ou après l'expiration du délai de demande de réexamen.

Les renseignements cliniques fournis dans les demandes d'homologation d'instruments médicaux continueront d'être traités comme des renseignements confidentiels pendant le processus d'examen réglementaire.

Les renseignements cliniques suivants cesseront d'être traités comme des renseignements confidentiels une fois rendue une décision de réglementation finale et ils seront divulgués : les résumés cliniques, les rapports et les données à l'appui des essais cliniques ou des essais de recherche sur les humains présentés pour étayer une demande d'homologation d'instruments médicaux de classe III ou classe IV, sauf en ce qui concerne :

- a) les renseignements que le fabricant n'a pas utilisés à l'appui des conditions, des fins et des utilisations pour lesquelles l'instrument est fabriqué, vendu ou représenté comme il est indiqué dans la demande d'homologation;
- b) les renseignements sur les tests, les méthodes ou les essais qui sont utilisés exclusivement par le fabricant.

Santé Canada a rédigé une ligne directrice définissant un processus qui permet à un fabricant de proposer le caviardage de tout renseignement contenu dans la présentation qui entre dans l'une des catégories décrites en a) ou b) s'il correspond à la définition des RCC dans la LAD. On demandera aussi au fabricant d'anonymiser tout renseignement personnel. Santé Canada validera ensuite les caviardages proposés et entend publier les renseignements qui ont cessé d'être des RCC, selon une approche de mise en œuvre progressive de la divulgation<sup>4</sup>.

<sup>4</sup> Santé Canada a mis sur pied un groupe d'intervenants de l'extérieur de composition équilibrée, qui réunit des représentants de l'industrie et d'autres domaines, notamment des défenseurs de la transparence des données cliniques, des groupes de patients et des professionnels de la santé, pour leur demander ce qu'ils pensent des aspects de la mise en œuvre de cette démarche. On trouvera plus de détails sur le travail de ce groupe d'intervenants de l'extérieur dans la section « Mise en œuvre, application et normes de service » de ce document.

As per the regulation-making authority under the FDA, the amendments also authorize the Minister to release the information that has ceased to be CBI to the public without notifying the originator or receiving their consent.

The amendments apply to clinical information in applications for Class III and Class IV medical devices filed with Health Canada before and after the coming into force of the Regulations.

### **“One-for-One” Rule**

The “One-for-One” Rule does not apply to these regulations, as their amendment is not expected to increase the administrative burden on businesses.

### **Small business lens**

The small business lens does not apply to these regulations, as there are no costs to small business (or costs are insignificant).

### **Consultation**

On March 10, 2017, Health Canada published a white paper entitled *Public release of clinical information in drug submissions and medical device applications* for a 75-day consultation. On April 10, 2017, an article entitled “Health Canada to increase transparency” was published in the *Canadian Medical Association Journal* to promote awareness of the consultation document. In total, 45 submissions were received from a range of groups, including pharmaceutical and biotechnology industries (16), medical device industries (3), academia (13), health care professionals (5), and patients and the public (8).

Pharmaceutical and biotechnology industries: Several respondents asked that Health Canada’s public release of clinical information be very closely aligned with the EMA’s clinical trial disclosure initiative (*European Medicines Agency Policy on publication of clinical data for medicinal products for human use — Policy 0070*). In their view, international harmonization will allow for the transparency objectives to be achieved efficiently from both Health Canada’s and industry’s perspectives. Several respondents asked that the proposal apply only to information submitted following the coming-into-force date and that adequate time and consideration be given for the complexities associated with disclosing individual patient data. Several respondents also raised concerns about the burden on industry and Health Canada resources and recommended that new non-prescription drug submissions be excluded from this initiative.

Conformément au pouvoir d’adopter des règlements prévu dans la LAD, les modifications autorisent également le ministre à rendre publics les renseignements qui cessent d’être des RCC sans en informer l’auteur de la demande ni obtenir son consentement.

Les modifications s’appliquent aux renseignements cliniques figurant dans les demandes d’homologation d’instruments médicaux déposées à Santé Canada avant et après l’entrée en vigueur du Règlement.

### **Règle du « un pour un »**

La règle du « un pour un » ne s’applique pas aux règlements, car on ne s’attend pas à ce que leur modification entraîne une augmentation du fardeau administratif pour les entreprises.

### **Lentille des petites entreprises**

La lentille des petites entreprises ne s’applique pas aux règlements, car ces derniers n’entraîneront pas de coûts (ou n’entraîneront que des coûts négligeables) pour les petites entreprises.

### **Consultation**

Le 10 mars 2017, Santé Canada a publié un livre blanc intitulé *Diffusion publique de renseignements cliniques dans les présentations de médicaments et les demandes d’homologation d’instruments médicaux*, pour une période de consultation de 75 jours. Le 10 avril 2017, un article sur les mesures prises par Santé Canada pour accroître la transparence a été publié dans le *Journal de l’Association médicale canadienne* pour faire connaître le document de consultation. En tout, 45 présentations ont été soumises par un éventail de groupes : industries des produits pharmaceutiques et de la biotechnologie (16); industries des instruments médicaux (3); milieux de la recherche (13); professionnels des soins de santé (5); patients et membres du public (8).

Industries des produits pharmaceutiques et de la biotechnologie : Plusieurs répondants ont demandé que les pratiques de diffusion publique de renseignements cliniques adoptées par Santé Canada soient étroitement alignées sur celles de l’initiative de divulgation des essais cliniques de l’AEM [la politique 0070 de l’Agence européenne des médicaments sur la diffusion de données cliniques sur des médicaments pour usage humain]. À leur avis, une harmonisation à l’échelle internationale permettra d’atteindre les objectifs de transparence de manière efficace dans la perspective de Santé Canada autant que dans la perspective de l’industrie. Plusieurs répondants ont demandé que la proposition ne soit pas rétroactive et qu’elle s’applique seulement à partir de son entrée en vigueur et qu’une période suffisante et un examen suffisant soient prévus, compte tenu des complexités associées à la divulgation de données sur des patients individuels.

**Health Canada response:** Health Canada closely aligned the regulations with the EMA's initiative on the publication of clinical data for medicinal products, in order to gain efficiencies for stakeholders and harmonize its policy with that of its international counterparts. In order to achieve these objectives, Health Canada established an external, multidisciplinary stakeholder group and sought input on the implementation details. Health Canada does not intend to disclose clinical case report forms (e.g. ICH E3 16.3) or individual patient listings as part of this regulatory initiative.

**Medical device industry:** Several respondents noted that the global approach in major jurisdictions (i.e. the United States and the European Union) to medical device clinical data transparency varies and is at different stages of development. Some industry stakeholders suggested that the implementation of medical device clinical data disclosure be delayed and aligned with recently published European Union medical device regulations (Regulation (EU) 2017/745, and in vitro device Regulation (EU) 2017/746). Several respondents noted that while drug companies can leverage their EMA Policy 0070 transparency submissions, there is no similar opportunity for international alignment for medical devices.

**Health Canada response:** Health Canada held consultations with the external stakeholder group and sought input and recommendations to address issues that are unique to the medical device industry, which included input on options to phase in the implementation for medical device applications. Health Canada plans to phase in the proactive publication of clinical information in medical device applications beginning in the third year of operation, which is clarified in the guidance document; however, the regulations do not include a delay in the coming into force and therefore clinical information in medical device applications will be published upon request.

**Academia:** Researchers reacted favourably to the proposal, noting that it will expand public access to information that will help Canadians and their health care

Plusieurs répondants ont également soulevé des préoccupations au sujet du fardeau sur les ressources de l'industrie et de Santé Canada et ont recommandé que les présentations de nouvelles drogues en vente libre soient exclues de l'initiative.

**Réponse de Santé Canada :** Santé Canada a étroitement aligné le règlement sur l'initiative de l'AEM en matière de publication de données cliniques sur les médicaments, pour permettre aux intervenants de réaliser des gains d'efficacité et pour harmoniser sa politique avec celle de ses homologues d'autres pays. Pour atteindre ces objectifs, Santé Canada a constitué un groupe multidisciplinaire d'intervenants de l'extérieur pour lui demander son apport au sujet des détails de la mise en œuvre. Santé Canada n'a pas l'intention de divulguer les formulaires de rapport de cas cliniques (par exemple ICH E3 16.3) ou les listes de patients individuels dans le cadre de cette initiative réglementaire.

**Industrie des instruments médicaux :** Plusieurs répondants ont noté que les approches globales de grandes administrations (c'est-à-dire les États-Unis et l'Union européenne) sur la transparence des données cliniques pour les instruments médicaux ne sont pas identiques et que leur adoption ne se fait pas au même rythme. Certains intervenants de l'industrie ont proposé que l'entrée en vigueur de la divulgation des données cliniques sur les instruments médicaux soit repoussée et harmonisée avec les règlements que l'Union européenne a récemment publiés sur les instruments médicaux [Règlement (UE) 2017/745 et Règlement (UE) 2017/746 relatif aux dispositifs médicaux de diagnostic in vitro]. Plusieurs répondants ont fait remarquer que même si les sociétés pharmaceutiques peuvent tirer parti des présentations qu'elles ont faites aux termes de la politique 0070 sur la transparence des produits de l'AEM, il n'existe pas d'occasion semblable d'harmonisation à l'échelle internationale pour les instruments médicaux.

**Réponse de Santé Canada :** Santé Canada a mené des consultations auprès du groupe d'intervenants de l'extérieur pour obtenir leur apport et leurs recommandations au sujet des enjeux propres à l'industrie des instruments médicaux, notamment sur des options d'entrée en vigueur graduelle pour les demandes d'homologation d'instruments médicaux. Santé Canada prévoit introduire progressivement la diffusion proactive de renseignements cliniques dans les demandes d'homologation d'instruments médicaux à partir de la troisième année d'activité, ce qui est précisé dans la ligne directrice; toutefois, le règlement ne prévoit pas de retard dans l'entrée en vigueur et, par conséquent, les renseignements cliniques contenus dans les demandes d'homologation d'instruments médicaux seront publiés sur demande.

**Milieux de la recherche :** Les chercheurs ont fait bon accueil à la proposition, faisant remarquer qu'elle élargira l'accès public à des renseignements qui aideront les



providers make more informed health decisions. They agreed that the release should apply both to future and past submission information and that all clinical data used to support market authorization should be released. Several respondents noted that the exceptions from the release of information should be removed or limited in order to not circumvent the policy objective. Concerns were also raised with respect to risks of delay in implementation and proper resourcing of this initiative.

**Health Canada response:** The regulations will apply to drug submissions and medical device applications filed with Health Canada before and after the coming into force of the regulations. Based on the feedback provided, the exceptions as outlined in the regulations have been drafted to (a) capture information that may be part of an ongoing clinical program; and (b) ensure that the exception for methods or assays that are used exclusively by a manufacturer (e.g. in-house procedure or modification of analytical assays) is limited to the description of the methods or assays and not the clinical information produced through their use.

**Patient groups and health professionals:** Reactions by patients and health professionals were favourable, with concerns focused on evidence that Health Canada is committed to early implementation and a process that avoids the delays experienced through the access to information process.

**Health Canada response:** The regulatory amendments have been developed in ways that would avoid the delays that are currently being experienced by users through the access to information process. Under the regulations, only a small amount of information contained in the clinical information would have to be redacted for CBI prior to release. Health Canada consulted the external stakeholder group on reasonable processing timelines for redactions.

#### **Stakeholder engagement on implementation of proposed regulations (October 2017–April 2018)**

From October 2017 to April 2018 Health Canada consulted an external stakeholder group on technical and process issues related to the public release of clinical information. Members of the group were recruited through an open nomination process, and selected to provide a balanced representation of industry and non-industry groups. This group provided advice on a range of issues, including options for phasing in implementation, an approach to the de-identification of individual patient data, and processes for applying the proposed regulations to specify

Canadiennes et les Canadiens et leurs fournisseurs de soins de santé à prendre des décisions plus éclairées au sujet de leur santé. Ils conviennent que la divulgation devrait s'appliquer tant pour les présentations futures que passées et que toutes les données cliniques utilisées à l'appui de l'autorisation de commercialisation devraient être divulguées. Plusieurs répondants ont fait valoir que les exceptions en matière de divulgation devraient être supprimées ou limitées pour éviter que l'objectif de la politique soit contourné. Des préoccupations ont également été soulevées au sujet des risques de retard dans la mise en œuvre et l'affectation de ressources suffisantes pour cette initiative.

**Réponse de Santé Canada :** Le règlement s'appliquera aux présentations de drogues et aux demandes d'homologation d'instruments médicaux déposées à Santé Canada avant et après l'entrée en vigueur du règlement. Compte tenu des rétroactions reçues, les exceptions prévues dans le projet de réglementation ont été révisées aux fins suivantes : a) saisir les renseignements qui peuvent s'inscrire dans un programme clinique en cours; b) veiller à ce que l'exception concernant les méthodes ou les tests utilisés exclusivement par le fabricant (par exemple des procédures internes ou la modification de tests analytiques) se limite à la description de la méthode ou du test, sans viser les renseignements cliniques obtenus par son entremise.

**Groupes de patients et professionnels de la santé :** Les réactions des patients et des professionnels de la santé ont été favorables, mais ils souhaitent des preuves montrant que Santé Canada est déterminé à mettre les nouvelles mesures en œuvre rapidement et à mettre en place un processus qui évite les retards occasionnés par le processus d'accès à l'information.

**Réponse de Santé Canada :** Les modifications réglementaires ont été élaborées de manière à éviter les délais auxquels se heurtent actuellement les personnes qui ont recours au processus d'accès à l'information. En vertu du règlement, seule une petite partie des renseignements cliniques aurait besoin d'être caviardée avant diffusion. Santé Canada est en train de consulter le groupe d'intervenants de l'extérieur au sujet de délais de traitement qui seraient jugés raisonnables pour le caviardage.

#### **Engagement des intervenants sur la mise en œuvre des règlements proposés (octobre 2017 à avril 2018)**

D'octobre 2017 à avril 2018, Santé Canada a consulté un groupe d'intervenants de l'extérieur sur des questions techniques et de processus liés à la divulgation publique de renseignements cliniques. Les membres du groupe ont été recrutés dans le cadre d'un processus de nomination ouvert et ont été choisis de manière à représenter de manière équilibrée les groupes de l'industrie et les autres groupes. Ce groupe a prodigué des conseils sur un éventail de sujets, y compris des options pour la mise en œuvre progressive, une approche pour l'anonymisation de

clinical information eligible for public release. This advice informed the draft guidance document prepared by Health Canada and published for public consultation on April 10, 2018. These consultations were in addition to, and complement, public consultations on the proposed regulatory amendments. Details of the meetings are available on line at <https://www.canada.ca/en/health-canada/programs/consultation-public-release-clinical-information-drug-submissions-medical-device-applications/meeting-table.html>.

Prepublication in the *Canada Gazette*, Part I (December 2017)

The *Regulations Amending the Food and Drug Regulations (Public Release of Clinical Information)* and the *Regulations Amending the Medical Devices Regulations (Public Release of Clinical Information)* were pre-published in the *Canada Gazette*, Part I, on December 9, 2017. The regulations were open for comment for a 75-day period. Over the course of the consultation period, the Department received 21 submissions on the proposed regulations from 5 stakeholder groups. Respondents included the National Association of Pharmacy Regulatory Authorities (NAPRA) [1], governments (1), health care professionals and academic groups (2), pharmaceutical and biotechnology industries (14), and medical devices industries (3).

In general, respondents from the NAPRA, health care professionals and academia groups were supportive of the proposal. Some stakeholders from the pharmaceutical industry were supportive of the proposal as long as the process remains harmonized globally, continues to foster innovation, protects intellectual property and establishes safeguards for patient privacy.

NAPRA, health care professionals and academic groups urged Health Canada to more fully enable the unrestricted independent reanalysis of clinical data by removing the proposed exceptions to what will cease to be CBI.

Medical device respondents asked Health Canada to delay the implementation of the proposal for medical devices until the European Union implements its medical device transparency initiative. They also encouraged Health Canada to work with the European Commission to align its initiatives with those of the Commission.

données des patients individuels et des processus pour appliquer les règlements proposés afin de spécifier des renseignements cliniques pouvant faire l'objet d'une divulgation publique. Cet avis a inspiré l'ébauche de la ligne directrice préparée par Santé Canada et publiée aux fins de consultation publique le 10 avril 2018. Ces consultations s'ajoutaient aux consultations publiques sur les modifications réglementaires proposées et les complétaient. Les détails des réunions sont disponibles en ligne : <https://www.canada.ca/fr/sante-canada/programmes/consultation-diffusion-publique-renseignements-cliniques-presentations-medicaments-demandes-homologation-instruments-medicaux/table-reunion.html>.

Publication préalable dans la Partie I de la *Gazette du Canada* (décembre 2017)

Le *Règlement modifiant le Règlement sur les aliments et drogues (diffusion publique des renseignements cliniques)* et le *Règlement modifiant le Règlement sur les instruments médicaux (diffusion publique des renseignements cliniques)* ont été publiés préalablement dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, le 9 décembre 2017, pour une période de commentaires de 75 jours. Au cours de la période de consultation, le Ministère a reçu 21 présentations sur le projet de règlement, émanant de 5 groupes d'intervenants. Parmi les répondants figuraient l'Association nationale des organismes de réglementation de la pharmacie (ANORP) [1], des gouvernements (1), des professionnels de la santé et des groupes universitaires (2), des industries des produits pharmaceutiques et de la biotechnologie (14) et des instruments médicaux (3).

En général, les répondants de l'ANORP, des professionnels de la santé et des groupes universitaires ont appuyé la proposition. Certains intervenants de l'industrie des produits pharmaceutiques ont appuyé la proposition tant que le processus reste harmonisé à l'échelle mondiale, continue de favoriser l'innovation, protège la propriété intellectuelle et établit des garanties pour la vie privée des patients.

L'ANORP, les professionnels de la santé et les groupes universitaires ont exhorté Santé Canada à permettre davantage la réanalyse indépendante et sans restriction des données cliniques en supprimant les exceptions proposées à ce qui cessera d'être des RCC.

Les répondants de l'industrie des instruments médicaux ont demandé à Santé Canada de retarder la mise en œuvre de la proposition relative aux instruments médicaux jusqu'à ce que l'Union européenne mette en œuvre son initiative de transparence sur les instruments médicaux. Ils ont également encouragé Santé Canada à travailler avec la Commission européenne pour harmoniser ses initiatives avec celles de la Commission.

Respondents provided the following specific feedback on the proposed amendments to the regulations:

**Non-prescription drug submissions:** Several pharmaceutical industry respondents requested that all non-prescription drug submissions be excluded from the proposal, and be consulted on separately under Health Canada's Self-Care Framework. In contrast, NAPRA respondents requested that all non-prescription drug submissions continue to be included in the proposal.

**Health Canada response:** All drug submissions submitted under Division 8 of the *Food and Drug Regulations*, including non-prescription drugs, are in scope of the public release of clinical information regulations because of the potential impact of this clinical data on protecting public health. Drugs regulated under Division 1 (i.e. well-established drugs that have been on the Canadian market for a sufficient time to establish their safety and effectiveness) have not been included, as there is no regulatory requirement to submit clinical data for Division 1 drug applications.

**Negative decisions:** Several pharmaceutical, biotechnology and medical devices respondents requested that clinical information contained in submissions or applications that have received a final negative decision should continue to be treated as CBI.

**Health Canada response:** The regulatory amendment to release clinical information from submissions that have received a final negative decision is aligned with the EMA's Policy 0070. Unlike screening rejections and manufacturer-cancelled submissions, these submissions have undergone Health Canada review and are in scope of the proposal.

The disclosure of clinical information in these submissions provides public transparency regarding Health Canada's review process, and compliments Health Canada's other transparency initiatives such as the publishing of Summary Basis of Decision Documents and Regulatory Decision Summaries.

**Reanalysis of data:** Several stakeholders suggested that independent reanalysis of clinical data by third parties might lead to inaccurate and incomplete conclusions, and those parties may in turn promote the use of a drug that is not supported by the indications described in the product monograph.

**Health Canada response:** Reanalyses of clinical data are subject to the same professional standards as are other

Les répondants ont formulé les commentaires suivants sur les modifications proposées aux règlements :

**Présentations de médicaments sans ordonnance :** Plusieurs répondants de l'industrie des produits pharmaceutiques ont demandé à ce que toutes les présentations de médicaments sans ordonnance soient exclues de la proposition et consultées séparément dans le cadre de l'initiative de produits d'autosoins de Santé Canada. En revanche, les répondants de l'ANORP ont demandé que toutes les présentations de drogues sans ordonnance continuent d'être incluses dans la proposition.

**Réponse de Santé Canada :** Toutes les présentations de médicaments soumises en vertu du titre 8 du *Règlement sur les aliments et drogues*, y compris les médicaments sans ordonnance, entrent dans le cadre du règlement sur la divulgation publique des renseignements cliniques en raison de l'impact potentiel de ces données cliniques sur la protection de la santé publique. Les drogues réglementées en vertu du titre 1 (c'est-à-dire les médicaments bien établis qui sont sur le marché canadien depuis assez de temps pour établir leur innocuité et leur efficacité) n'ont pas été incluses, car il n'existe aucune obligation réglementaire de soumettre des données cliniques pour les présentations de drogues du titre 1.

**Décisions négatives :** Plusieurs répondants de l'industrie des produits pharmaceutiques, de la biotechnologie et des instruments médicaux ont demandé que les renseignements cliniques contenus dans les présentations ou les demandes ayant reçu une décision négative finale continuent d'être traités comme des RCC.

**Réponse de Santé Canada :** La modification réglementaire visant à diffuser des renseignements cliniques provenant de présentations qui ont fait l'objet d'une décision négative finale est alignée sur la politique 0070 de l'AEM. Contrairement aux rejets à l'examen préliminaire et aux présentations annulées par le fabricant, ces présentations ont été examinées par Santé Canada et font partie de cette proposition.

La divulgation de renseignements cliniques dans ces présentations démontre une transparence publique quant au processus d'examen de Santé Canada et complète les autres initiatives de transparence de Santé Canada, telles que la publication des sommaires des motifs de décision et des sommaires des décisions réglementaires.

**Réanalyse des données :** Plusieurs intervenants ont suggéré qu'une réanalyse indépendante des données cliniques par des tiers pourrait conduire à des conclusions inexacts et incomplètes, et ces tiers pourraient promouvoir l'utilisation d'une drogue qui n'est pas appuyée par la monographie du produit.

**Réponse de Santé Canada :** Les réanalyses de données cliniques sont soumises aux mêmes normes professionnelles

scientific analyses. Peer review journals should apply the same requirements for publication of the findings of reanalyses as for other research findings. Published findings are open for review and criticism by researchers knowledgeable in the field. Making more information available for independent reanalysis will likely help to support more informed health decisions by clinicians.

Proposed exceptions: Respondents from all stakeholder groups provided feedback on proposed paragraphs C.08.009.2(2)(a) and (b) of the *Food and Drug Regulations* or paragraphs 43.12(2)(a) and (b) of the *Medical Devices Regulations* that set out which information will not cease to be CBI following Health Canada's final regulatory decision.

Some health care professional and academic respondents argued that the exceptions described in the proposal are unnecessary, and they should be deleted because released information will remain subject to the data exclusivity provisions already contained in the *Food and Drug Regulations*, which, combined with the proposed requirement to establish terms of use agreements with end users, is sufficient to protect against unfair commercial use of the publicly released data.

Other health care and academic respondents were concerned that the proposed exceptions are too broad and could constrain independent researchers from conducting their analysis. They suggested removing the exceptions relating to information that was not used to support the drug or device application in proposed paragraphs C.08.009.2(2)(a) and 43.12(2)(a), as this exception is not aligned with the EMA's Policy 0070.

They also suggested removing the exceptions for information that describes proprietary tests, methods, or assays contained in proposed paragraphs C.08.009.2(2)(b) and 43.12(2)(b), as withholding this information from public release could hamper independent reanalysis in some circumstances. Respondents from NAPRA also emphasized this last point.

Pharmaceutical industry respondents requested that the exceptions in proposed paragraphs C.08.009.2(2)(a) and (b) of the *Food and Drug Regulations* (information not used to support the submissions or descriptions of tests, methods or assays that are used exclusively by the manufacturer), be modified to ensure that information on chemistry and manufacturing, preclinical testing and advice from other regulatory authorities remain out of scope of the proposal, regardless of the location of this

que les autres analyses scientifiques. Les revues scientifiques de renom doivent appliquer les mêmes exigences pour la publication des résultats des nouvelles analyses que pour les autres résultats de recherche. Les résultats publiés peuvent être examinés et critiqués par des chercheurs ayant des connaissances dans le domaine. Rendre plus de renseignements disponibles pour une réanalyse indépendante aidera fort probablement les cliniciens à prendre des décisions plus éclairées en matière de santé.

Exceptions proposées : Les répondants de tous les groupes d'intervenants ont formulé des commentaires sur les alinéas C.08.009.2(2)a) et b) du *Règlement sur les aliments et drogues* ou sur les alinéas 43.12(2)a) et b) du *Règlement sur les instruments médicaux* qui établit quels renseignements ne cesseront pas d'être des RCC à la suite de la décision de réglementation finale de Santé Canada.

Certains professionnels de la santé et universitaires ont fait part de leurs préoccupations quant aux exceptions décrites dans la proposition. Selon eux, ces exceptions étaient inutiles et elles devraient être supprimées, car les renseignements divulgués resteraient soumis aux dispositions relatives à l'exclusivité des données figurant déjà dans le *Règlement sur les aliments et drogues*, qui, combinées avec l'exigence proposée d'établir des accords de conditions d'utilisation avec les utilisateurs finaux est suffisante pour protéger contre une utilisation commerciale déloyale des données publiées.

D'autres répondants des milieux de la santé et universitaire se sont inquiétés du fait que les exceptions proposées étaient trop générales et pourraient empêcher les chercheurs indépendants d'effectuer leur analyse. Ils ont suggéré de supprimer les exceptions relatives aux renseignements non utilisés à l'appui d'une proposition de drogue ou d'une demande d'homologation d'instrument médical dans les alinéas C.08.009.2(2)a) et 43.12(2)a) proposés, cette exception n'étant pas alignée sur la politique 0070 de l'AEM.

Ils ont également suggéré de supprimer les exceptions relatives aux renseignements décrivant les tests, méthodes ou analyses exclusifs contenus dans les alinéas C.08.009.2(2)b) et 43.12(2)b) proposés, étant donné que le refus de diffuser ces renseignements pourrait entraver une nouvelle analyse indépendante dans certaines circonstances. Les répondants de l'ANORP ont également insisté sur ce dernier point.

Les répondants de l'industrie des produits pharmaceutiques ont demandé que les exceptions prévues aux alinéas C.08.009.2(2)a) et b) proposés du *Règlement sur les aliments et drogues* (renseignements non utilisés à l'appui des présentations ou des descriptions d'essais, de méthodes ou de dosages utilisés exclusivement par le fabricant), soient modifiées de manière à ce que les renseignements sur la chimie et la fabrication, les tests précliniques et les avis des autres autorités de réglementation

information in the submission. Similarly, medical device respondents requested that a third exception be added to ensure that intellectual property that is not directly related to the clinical data, global regulatory filing status, and advice from other regulatory authorities continue to be treated as CBI.

Health Canada response: The intent of the regulations is to specify that clinical trial information related to safety and efficacy ceases to be CBI following Health Canada's final regulatory decision. The categories of information that are eligible for redaction will not cease to be CBI and if they meet the definition of CBI in the FDA, they will be treated as such. The redactions for tests and methods are limited to the descriptions of specific and unique methodological details developed exclusively for or by the manufacturer, not the clinical data resulting from these tests and methods. The process for justifying the redaction of clinical information falling within the two prescribed exceptions is provided in the accompanying Health Canada guidance document. This approach is internationally aligned and consistent with the approaches taken by the EMA and the United States Food and Drug Administration, which has a Freedom of Information process, a Clinical Data Summary Pilot Program, and which published redacted clinical study reports on the Drugs@FDA website. Based on the recently published EMA report, these redactions amount to 0.01% of the published information and allow proper secondary analysis of the clinical data. This report is available online at [http://www.ema.europa.eu/docs/en\\_GB/document\\_library/Report/2018/07/WC500252071.pdf](http://www.ema.europa.eu/docs/en_GB/document_library/Report/2018/07/WC500252071.pdf).

Eligible persons may request unredacted CBI, subject to eligibility requirements, from Health Canada under paragraph 21.1(3)(c) of the FDA, or directly from the manufacturers' clinical information disclosure portals.

Chemistry and manufacturing for drugs, manufacturing and design features for medical devices, non-clinical (pre-clinical testing) information, and sales information are outside the scope of these regulations. Consequently, where information that falls within these categories meets the definition of CBI in the FDA, they will be treated as such. If this type of information is found within clinical documents in scope of these regulations, the manufacturer can propose its redaction. All information provided in confidence by foreign regulatory authorities is out of scope of this proposal and will not be publicly released in this context. Health Canada's guidance document provides further details on the types of information that will

restent hors du champ de la proposition réglementaire, peu importe où se trouvent ces renseignements dans la présentation. De même, les répondants de l'industrie des instruments médicaux ont demandé qu'une troisième exception soit ajoutée pour garantir que la propriété intellectuelle qui n'est pas directement liée aux données cliniques, au statut de dépôt réglementaire mondial et aux conseils d'autres autorités de réglementation continue d'être traitée comme des RCC.

Réponse de Santé Canada : Le but du règlement est de spécifier que les renseignements des essais cliniques relatifs à la sécurité et à l'efficacité cessent d'être des RCC après la décision finale de Santé Canada en matière de réglementation. Les catégories de renseignements qui pourraient être caviardées ne cesseront pas d'être des RCC et, s'ils correspondent à la définition de ces renseignements dans la LAD, ils seront traités ainsi. Le caviardage des tests et des méthodes se limite à la description de détails méthodologiques spécifiques et uniques développés exclusivement pour ou par le fabricant, et non aux données cliniques découlant de ces tests et méthodes. Le processus de justification du caviardage de renseignements cliniques relevant des deux exceptions prescrites est décrit dans la ligne directrice de Santé Canada. Cette approche est harmonisée à l'échelle internationale et elle est conforme aux approches adoptées par l'AEM et la Food and Drug Administration des États-Unis, qui dispose d'un processus en vertu du Freedom of Information, d'un projet pilote intitulé Clinical Data Summary Pilot Program et qui a publié des rapports d'essais cliniques qui ont été caviardés sur le site Web Drugs@FDA. D'après le rapport récemment publié par l'AEM, les parties caviardées représentent 0,01 % des renseignements divulgués et permettent une analyse secondaire appropriée des données cliniques. Ce rapport est disponible en ligne : [http://www.ema.europa.eu/docs/en\\_GB/document\\_library/Report/2018/07/WC500252071.pdf](http://www.ema.europa.eu/docs/en_GB/document_library/Report/2018/07/WC500252071.pdf) (en anglais seulement).

Les personnes admissibles peuvent demander à Santé Canada les RCC caviardés, en vertu de l'alinéa 21.1(3)c) de la LAD, sous réserve des conditions d'admissibilité, ou directement auprès des portails de divulgation de renseignements cliniques du fabricant.

La chimie et la fabrication des drogues, et les caractéristiques de conception et de fabrication des instruments médicaux, les renseignements non cliniques (essais pré-cliniques) et les renseignements commerciaux ne font pas partie du champ d'application de ces règlements. Par conséquent, lorsque les renseignements relevant de ces catégories correspondent à la définition des RCC dans la LAD, ils seront traités ainsi. Si ce type de renseignement se trouve dans les documents cliniques dans le cadre de ces règlements, le fabricant peut proposer de le caviarder. Tous les renseignements fournis à titre confidentiel par des autorités de réglementation étrangères sortent du cadre de la présente proposition et ne seront pas rendus

not be released, and submission sections out of scope for release.

**Past submissions:** Several pharmaceutical industry respondents were concerned with the application of the regulatory proposal to information in past submissions. Respondents stated that the release of information that was submitted prior to the regulations coming into force is not internationally aligned with the United States or the European Union, which, they stated, do not broadly disclose clinical information from past submissions. One pharmaceutical industry respondent suggested that application of the proposed regulations to past submissions is contrary to the patient consent requirements within certain provincial health privacy laws.

Medical device respondents shared similar concerns over the application of the regulations to past medical devices applications. Respondents stated that the forthcoming European Union medical device transparency proposal will only apply to future application information, and therefore any publication of past medical device applications in Canada would be a unique global requirement for devices.

**Health Canada response:** Public access to clinical information from past submissions is consistent with the public policy objective, which is to enable independent analyses of clinical data, leading to a more comprehensive understanding of the drug or medical device. Without access to past submissions, the regulations would not offer Canadians access to clinical data on the vast majority of drugs and medical devices which they may currently use. As described in the guidance document, Health Canada only intends to disclose clinical information from past submissions upon request. This is aligned with both the European Union and United States who currently release information in past submissions under the EMA's Policy 0043, and under the United States' *Freedom of Information Act*. The provincial health privacy law cited in the pharmaceutical industry respondent's comment applies to health information custodians such as health care practitioners, long-term care homes and hospitals. Health Canada protects all personal information under its control in accordance with Canada's *Privacy Act* and the Charter. The anonymization approach outlined in the accompanying guidance document is set out to ensure that personal information is protected from disclosure.

publics dans ce contexte. La ligne directrice de Santé Canada fournit des détails supplémentaires sur les types de renseignements qui ne seront pas divulgués ainsi que sur les sections relatives à la présentation qui ne sont pas visées.

**Présentations antérieures :** Plusieurs répondants de l'industrie des produits pharmaceutiques étaient préoccupés par l'application du projet réglementaire aux renseignements contenus dans les présentations antérieures. Les répondants ont déclaré que la divulgation de renseignements communiqués avant l'entrée en vigueur des règlements n'était pas harmonisée internationalement avec celle des États-Unis ou de l'Union européenne, qui, selon eux, ne divulguait pas de manière générale les renseignements cliniques issus de présentations antérieures. Un répondant de l'industrie des produits pharmaceutiques a laissé entendre que l'application du règlement proposé aux présentations antérieures était contraire aux exigences de consentement des patients prévues dans certaines lois provinciales sur la protection des renseignements personnels sur la santé.

Les répondants de l'industrie des instruments médicaux partageaient les mêmes préoccupations concernant l'application du règlement aux demandes antérieures d'homologation d'instruments médicaux. Les répondants ont déclaré que la future proposition de transparence concernant les instruments médicaux de l'Union européenne ne s'appliquera qu'aux renseignements sur les demandes futures. Par conséquent, toute divulgation de demandes antérieures d'homologation d'instruments médicaux au Canada constituerait une exigence mondiale unique pour les instruments.

**Réponse de Santé Canada :** L'accès du public aux renseignements cliniques des présentations antérieures est conforme à l'objectif de politique publique, qui est de permettre des analyses indépendantes des données cliniques, afin de mieux comprendre la drogue ou l'instrument médical. Sans accès aux présentations antérieures, le règlement n'offrirait pas aux Canadiens l'accès aux données cliniques sur la vaste majorité des drogues et des instruments médicaux qu'ils peuvent utiliser actuellement. Tel que décrit dans la ligne directrice, Santé Canada n'a l'intention de divulguer que les renseignements cliniques provenant de présentations antérieures sur demande. Cela est conforme aux normes de l'Union européenne et des États-Unis, qui publient actuellement des renseignements tirés de présentations antérieures en vertu de la politique 0043 de l'AEM et de la loi *Freedom of Information Act* des États-Unis. La loi provinciale sur la protection de la santé, citée dans le commentaire de l'industrie pharmaceutique, s'applique aux dépositaires de renseignements sur la santé, tels que les praticiens de la santé, les foyers de soins de longue durée et les hôpitaux. Santé Canada protège tous les renseignements personnels sous son contrôle conformément à la *Loi sur la protection des*

**Disclosure of clinical information:** Several pharmaceutical and medical device industry respondents requested a modification to proposed section C.08.009.3 of the FDR and section 43.13 of the MDR, which states that the Minister may disclose information that has ceased to be CBI without notifying or obtaining consent from the manufacturer. They requested that proposed section C.08.009.3 of the FDR and section 43.13 of the MDR be modified so that manufacturers are notified when the information is released. One respondent also requested the regulations be modified to specify that public disclosure is for non-commercial purposes, and to include an opportunity for manufacturers to be heard before clinical data is publicly disclosed.

**Health Canada response:** The regulation-making authority under paragraph 30(1.2)(d.2) of the FDA allows the GIC to make regulations to authorize the Minister to disclose information that ceases to be CBI without notifying the person to whose business or affairs the information relates, or obtaining their consent. A disclosure authority without notification is therefore aligned with Parliament's intent. However, as detailed in the accompanying guidance document, Health Canada intends to consult the manufacturers and provide them with an opportunity to propose redactions to clinical information. The guidance document also addresses the issue of non-commercial use of the publicly released data, with proposed terms of use for end users. The terms of use require that end users agree not to use the publicly released data for commercial purposes or attempt to identify clinical trial subjects or individuals.

**“One-for-One” Rule:** Several industry respondents enquired about why the proposed regulations did not fall under the “One-for-One” Rule.

**Health Canada response:** The regulation-making authority, under paragraphs 30(1.2)(d.1) and (d.2) of the FDA, allows the GIC to make regulations that specify the business information that is not CBI or the circumstances in which business information ceases to be CBI, and to allow the Minister to disclose that information without notifying the person to whose business the information relates to. The aforementioned authority does not impose a new administrative burden on industry since manufacturers are not required to propose or review the redactions made by Health Canada prior to that information being released, so the “One-for-One” Rule does not apply to this proposal. Several manufacturers have requested that Health

*renseignements personnels* du Canada et à la Charte. L'approche de l'anonymisation décrite dans la ligne directrice vise à s'assurer que les renseignements personnels sont protégés contre la divulgation.

**Divulgence de renseignements cliniques :** Plusieurs représentants de l'industrie des produits pharmaceutiques et des instruments médicaux ont demandé une modification de l'article C.08.009.3 du RAD proposé et de l'article 43.13 du RIM, qui prévoit que le ministre peut diffuser des renseignements qui ont cessé d'être des RCC sans aviser l'entreprise ou obtenir son consentement. Ils ont demandé que les articles proposés C.08.009.3 du RAD et 43.13 du RIM soient modifiés de manière à ce que les fabricants en soient informés dès la divulgation des renseignements. Un répondant a également demandé que le règlement soit modifié afin de spécifier que la divulgation publique est à des fins non commerciales et afin que les fabricants puissent être entendus avant la divulgation publique des données cliniques.

**Réponse de Santé Canada :** Le pouvoir de réglementation prévu à l'alinéa 30(1.2)d.2) de la LAD permet au gouverneur en conseil d'adopter des règlements autorisant le ministre à divulguer des renseignements qui cessent d'être des RCC sans en aviser la personne concernée par les activités commerciales ou les affaires auxquelles les renseignements se rattachent, ou obtenir son consentement. Un pouvoir de divulgation sans préavis est donc conforme à l'intention du législateur. Toutefois, comme indiqué dans la ligne directrice, Santé Canada a l'intention de consulter les fabricants et de leur offrir la possibilité de proposer le caviardage des renseignements cliniques. La ligne directrice aborde également la question de l'utilisation non commerciale des données publiées, avec des conditions d'utilisation proposées aux utilisateurs finaux. Les conditions d'utilisation exigent que les utilisateurs finaux acceptent de ne pas utiliser les données diffusées publiquement à des fins commerciales ni de tenter d'identifier des sujets ou des personnes participant aux essais cliniques.

**Règle du « un pour un » :** Plusieurs répondants de l'industrie ont demandé pourquoi le projet de règlement ne relevait pas de la règle du « un pour un ».

**Réponse de Santé Canada :** Le pouvoir de réglementation visé aux alinéas 30(1.2)d.1) et d.2) de la LAD permet au gouverneur en conseil d'adopter des règlements précisant les informations commerciales autres que les RCC ou les circonstances dans lesquelles les renseignements commerciaux cessent d'être des RCC, et permet au ministre de divulguer ces renseignements sans en aviser la personne à qui ces renseignements se rattachent. L'autorité susmentionnée n'impose pas de nouveau fardeau administratif à l'industrie, car les fabricants ne sont pas tenus de proposer ou de réviser le caviardage des renseignements effectué par Santé Canada avant la divulgation de ceux-ci. La règle du « un pour un » ne s'applique donc pas à ce

Canada develop a redaction process that is similar to EMA's Policy 0070 whereby the manufacturer is provided an opportunity to propose redactions in relation to CBI and anonymize any personal information in their documents; however, that is completely voluntary and it is not required by the regulations.

Draft guidance document: Several industry respondents stated that the lack of accompanying draft guidance document impeded their ability to make comments on issues such as scope of technical documentation being released and acceptable anonymization approaches of personal information.

Health Canada Response: In order to focus on technical aspects related to implementation, Health Canada established an external stakeholder reference group, which consisted of balanced industry and non-industry stakeholders with expertise in the areas of clinical trial reporting, regulatory affairs, health data and data protection/privacy law. Health Canada met with this group from October 2017 to April 2018 and relied on their advice to prepare the draft guidance document published for public consultation on April 10, 2018. Information on these meetings was regularly published on Health Canada's website and is available at <https://www.canada.ca/en/health-canada/programs/consultation-public-release-clinical-information-drug-submissions-medical-device-applications/meeting-table.html>.

Comments not related to regulatory text: Many of the stakeholders' comments focused on issues related to the implementation of the regulations. Some pharmaceutical industry stakeholders were not supportive of the regulations, and they expressed concerns that the process to redact CBI and personal information is complex. This would place an administrative burden on both industry and Health Canada. Several stakeholders questioned whether the public health benefits of the regulations can be measured, and whether these benefits warranted the effort required to operationalize this initiative.

Health Canada response: Since the intent of the original legislative amendments was to increase confidence in the drug review process by increasing transparency, Health Canada's costs attributed to the process of redacting CBI was contemplated during the legislative approval process. Because industry's participation in the redaction process is voluntary, costs to industry are not attributed to the regulations.

règlement. Plusieurs fabricants ont demandé à Santé Canada de mettre au point un processus de caviardage similaire à la politique 0070 de l'AEM en donnant au fabricant la possibilité de proposer le caviardage concernant les RCC et de rendre anonymes les renseignements personnels contenus dans leurs documents; cependant, cela est totalement volontaire et n'est pas exigé par ce règlement.

Ébauche de la ligne directrice : Plusieurs répondants de l'industrie ont déclaré que l'absence d'ébauche de la ligne directrice connexe les empêchait de formuler des commentaires sur des questions telles que la portée de la documentation technique publiée et les approches acceptables d'anonymisation des renseignements personnels.

Réponse de Santé Canada : Afin de se concentrer sur les aspects techniques liés à la mise en œuvre, Santé Canada a mis en place un groupe de référence composé d'intervenants externes, choisis de manière à représenter de manière équilibrée les groupes de l'industrie et les autres groupes, avec une expertise dans les domaines de la notification des essais cliniques, des affaires réglementaires, des données sur la santé et de la loi sur la protection des données et de la protection des renseignements personnels sur la santé. Santé Canada a rencontré ce groupe d'octobre 2017 à avril 2018 et s'est appuyé sur leurs conseils pour préparer l'ébauche de la ligne directrice publiée à des fins de consultation publique le 10 avril 2018. Les renseignements sur ces réunions ont été régulièrement publiés sur le site Web de Santé Canada et sont disponibles à l'adresse suivante : <https://www.canada.ca/fr/sante-canada/programmes/consultation-diffusion-publique-renseignements-cliniques-presentations-medicaments-demandes-homologation-instruments-medicaux/table-reunion.html>.

Commentaires non liés au texte réglementaire : Nombre des commentaires des intervenants ont porté sur des questions liées à la mise en œuvre du règlement. Certains intervenants de l'industrie des produits pharmaceutiques n'ont pas appuyé le règlement et se sont déclarés préoccupés par le fait que le processus de caviardage des renseignements confidentiels et des renseignements personnels est complexe. Cela imposerait un fardeau administratif à l'industrie et à Santé Canada. Plusieurs intervenants ont demandé si les avantages du règlement pour la santé publique pouvaient être mesurés et si ces avantages justifiaient les efforts requis pour rendre cette initiative opérationnelle.

Réponse de Santé Canada : Puisque les modifications législatives initiales visaient à accroître la confiance dans le processus d'examen des drogues en augmentant la transparence, les coûts de Santé Canada attribués au processus de caviardage des RCC ont été envisagés pendant le processus d'approbation législative. La participation de l'industrie au processus de caviardage étant volontaire, ses coûts ne sont alors pas imputés au règlement.



Alignment with the EMA process: Comments were received relating to leveraging clinical information packages already processed by the EMA; preventing disclosure of ongoing interim study data; ensuring the disclosure of patient data, particularly individual patient data; adequately protect patient privacy; and encouraging a phased-in approach to implementation.

Health Canada response: These comments were considered in the preparation of the draft guidance document entitled “Public Release of Clinical Information,” published from April 10 to June 25, 2018, for a 75-day comment and consultation period, and are reflected in the final accompanying guidance document. A list of submissions to the draft guidance document is available at <https://www.canada.ca/en/health-canada/programs/consultation-public-release-clinical-information-drug-submissions-medical-device-applications.html>.

#### Summary of the changes made to the proposed regulations

No changes were made to the draft versions of the *Regulations Amending the Food and Drug Regulations (Public Release of Clinical Information)* and the *Regulations Amending the Medical Devices Regulations (Public Release of Clinical Information)* following their prepublication in the *Canada Gazette*, Part I, on December 9, 2017.

#### Rationale

The amendments to the *Food and Drug Regulations* and the *Medical Devices Regulations* are necessary to specify what and when business information ceases to be CBI and to provide an authority for the Minister to publicly disclose that information.

Providing public access to clinical information will enable independent analysis of the information by researchers, which may contribute to a broader understanding of the benefits, harms and uncertainties of drugs and medical devices. Health care providers can use this information to better inform health decisions and promote the appropriate use of drugs and medical devices for Canadian patients.

A small amount of information contained in the clinical information will not cease to be CBI and, if it meets the

Harmonisation avec le processus de l'AEM : Des commentaires ont été émis concernant l'utilisation des renseignements cliniques déjà traités par l'AEM; le fait d'empêcher la divulgation des données des études intermédiaires en cours; le fait d'assurer que la divulgation des données des patients, en particulier des données spécifiques, est faite de sorte à protéger de manière adéquate la vie privée; l'incitation à utiliser une approche progressive de la mise en œuvre.

Réponse de Santé Canada : Ces éléments ont été pris en compte lors de l'ébauche de la ligne directrice intitulée « Diffusion publique de renseignements cliniques », publiée du 10 avril au 25 juin 2018, pour une période de commentaires et de consultation de 75 jours, et ceux-ci sont reflétés dans la ligne directrice finale. Une liste des commentaires reçus concernant la ligne directrice est disponible à l'adresse suivante : <https://www.canada.ca/fr/sante-canada/programmes/consultation-diffusion-publique-renseignements-cliniques-presentations-medicaments-demandes-homologation-instruments-medicaux.html>.

#### Résumé des modifications apportées au projet de règlement

Les ébauches du *Règlement modifiant le Règlement sur les aliments et drogues (diffusion publique des renseignements cliniques)* et du *Règlement modifiant le Règlement sur les instruments médicaux (diffusion publique des renseignements cliniques)* n'ont pas été modifiées à la suite de leur publication préalable dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 9 décembre 2017.

#### Justification

Les modifications apportées au *Règlement sur les aliments et drogues* et au *Règlement sur les instruments médicaux* sont nécessaires pour la mise en vigueur de dispositions autorisant le ministre à préciser quels renseignements commerciaux cessent d'être des RCC et à quel moment les rendre publics.

L'accès public aux renseignements ainsi assuré permettra aux chercheurs de faire des analyses indépendantes ou secondaires des renseignements, ce qui permettrait de mieux comprendre les avantages, les effets nocifs et les incertitudes des médicaments et des instruments médicaux. Les fournisseurs de soins de santé peuvent utiliser cette information pour prendre des décisions plus éclairées en matière de santé et promouvoir l'utilisation appropriée des médicaments et des instruments médicaux pour les patients canadiens.

Une petite partie des renseignements cliniques continuera de représenter des RCC et sera caviardée avant la

definition of CBI in the FDA, will be redacted prior to its release. The following two categories of information will not cease to be CBI:

- Clinical data related to the efficacy of the drug or effectiveness of the device that the manufacturer did not use to support (1) the proposed conditions of use and purpose for the drug as submitted in the drug submission; or (2) the conditions, purposes and uses for which the device is manufactured, sold or represented as submitted in the medical device application. This data may be a component of an ongoing development program. For example, the drug manufacturer may be using the data to support future trials to gain approval for additional indications. This information could provide competitors with clues on the drug's future uses and should therefore not cease to be CBI.
- Information that describes tests, methods or assays that are used exclusively by the manufacturer. Disclosure of the information pertaining to the exclusive features may prejudice the competitive position of the submission sponsor and therefore will not cease to be CBI.

The amendments to Division 8 of the *Food and Drug Regulations* aim to align the Regulations with what Health Canada has been doing operationally, as per the *Management of Drug Submissions Guidance*, in issuing a Notice of Non-Compliance – Withdrawal (NON-W) or a Notice of Deficiency – Withdrawal (NOD-W) in situations where the manufacturer does not respond to an NON or an NOD within the prescribed time period, respectively. These amendments are necessary to clarify the policy intent that the reconsideration decision of a Notice of Non-Compliance – withdrawn (NON-W) or a Notice of deficiency – withdrawn (NOD-W) [or, in the event that no reconsideration is sought in the time permitted, the NON-W or NOD-W itself] are considered final regulatory decisions and, as a result, the clinical information would cease to be CBI.

### Costs

There are no anticipated costs to industry attributable to the amendments because industry's decision to propose redactions to clinical data is a voluntary one and not required by the regulations. The process for industry to propose redactions to clinical data is set out in a guidance document: "Public Release of Clinical Information" which is available on Health Canada's website. The redaction process was developed in consultation with representatives from academia and industry as well as health care professionals and is based on the EMA model. Health Canada has a portal and workflow tracker that will help manage the review process for the proposed redactions. There may be minimal costs to the Government of

divulgarion des renseignements. Les deux catégories suivantes d'information continueront de représenter des RCC :

- Les données cliniques sur l'efficacité du médicament ou de l'instrument médical que le fabricant n'a pas utilisées : (1) dans sa présentation de drogue à l'appui des conditions d'usage ou des utilisations proposées de la drogue; (2) dans sa demande d'homologation à l'appui des conditions, des fins et des utilisations pour lesquelles l'instrument est fabriqué, vendu ou représenté. Ces données peuvent constituer une composante d'un programme de développement en cours. Par exemple, le fabricant d'un médicament peut utiliser les données pour étayer les prochains essais afin d'obtenir l'approbation d'autres indications. Ces renseignements pourraient indiquer aux concurrents les utilisations futures du médicament et ils devraient donc continuer à être traités comme des RCC.
- Des renseignements qui décrivent des tests, des méthodes ou des essais qui sont utilisés exclusivement par le fabricant. La divulgation de renseignements relatifs à des caractéristiques exclusives pourrait nuire à la position concurrentielle du promoteur de la présentation et ils devraient donc continuer à être traités comme des RCC.

L'objet des modifications proposées au titre 8 du *Règlement sur les aliments et drogues* est d'harmoniser le Règlement aux pratiques opérationnelles qu'utilise Santé Canada en conformité avec la *Ligne directrice : gestion des présentations de drogues* lorsqu'il s'agit de délivrer un Avis de non-conformité – retiré (ANC-R) ou un Avis de déficience – retiré (AD-R) si le fabricant ne répond pas à l'ANC ou à l'AD dans les délais prescrits. Ces modifications sont nécessaires pour clarifier l'intention de la politique que la décision de réexamen d'un Avis de non-conformité – retiré (ANC-R) ou d'un Avis de déficience – retiré (AD-R) (ou, dans l'éventualité où aucun réexamen n'est demandé dans les délais impartis, l'ANC-R ou l'AD-R lui-même) est considérée comme une décision de réglementation finale, et qu'en conséquence, les renseignements cliniques cesseraient d'être des RCC.

### Coûts

Les modifications réglementaires ne devraient pas entraîner de coûts pour l'industrie, car sa décision de proposer le caviardage de données cliniques est une décision volontaire qui n'est pas requise par le règlement. La procédure à suivre par l'industrie pour proposer le caviardage des données cliniques est décrite dans la ligne directrice intitulée « Diffusion publique de renseignements cliniques », disponible sur le site Web de Santé Canada. Le processus de caviardage a été mis au point en collaboration avec des représentants du monde universitaire et de l'industrie, ainsi que des professionnels de la santé. Il est basé sur le modèle de l'AEM. Santé Canada a un portail et un outil de suivi du flux de travaux qui aideront à gérer le processus

Canada; however, these costs are not expected to be significant. The resources required for the additional staff needed to administer the review process will be absorbed within existing departmental resources.

### **Implementation, enforcement and service standards**

Consultation with manufacturers on redactions of information that would not cease to be CBI

After Health Canada's issuance of a final regulatory decision, the manufacturer would be requested to provide a redacted version of the clinical information with supporting justification. Health Canada would review the manufacturer's proposed redactions to CBI on the basis of the exceptions outlined in the regulations. Health Canada will also assess the proposed anonymized approach to personal information to ensure compliance with the *Privacy Act* and the Charter prior to releasing the information. To mitigate and protect from an inadvertent privacy breach, sections containing individual patient data have been defined as out of scope and will not be published on the online Health Canada portal. Only aggregated information, or information for which personal information has been protected will be included in documents found on the online Health Canada portal. Health Canada would provide the results of its review to the manufacturer and provide an opportunity for the manufacturer to respond to Health Canada's findings. The final decision rests with Health Canada for redactions in publicly released information. Clinical information would be made available on an Internet-based portal. In the event that a manufacturer does not respond to Health Canada's request to redact information, Health Canada would undertake a review based on the information available to it and would redact information in compliance with the regulations.

A privacy impact assessment (PIA) and a privacy protocol have been conducted for information relating to requesters of clinical information. The only personal information collected will be email addresses and names of individuals requesting the clinical information for the purpose of notifying them of the status of their requests or used to clarify, when required, the details of their requests. The email addresses and names of requesters will be stored on a protected server. Health Canada personnel handling this information have taken the appropriate training courses in order to avoid any negative effects on privacy that might result from this activity. To offset additional work, Health Canada has recruited and trained additional staff with appropriate scientific background to undertake this new activity. To gain additional efficiencies, Health Canada has also developed IT solutions that allow the public to

d'examen du caviardage proposé. Le gouvernement du Canada pourrait engager des frais minimes; cependant, ceux-ci ne devraient pas être importants. Les ressources requises pour le personnel supplémentaire nécessaire pour administrer le processus d'examen seront absorbées par les ressources ministérielles existantes.

### **Mise en œuvre, application et normes de service**

Consultation auprès du fabricant au sujet du caviardage des renseignements qui continueront d'être traités comme des RCC

Une fois la décision de réglementation finale rendue par Santé Canada, le fabricant serait prié de fournir une version caviardée des renseignements cliniques et les raisons qui justifient ce caviardage. Santé Canada examinerait le caviardage proposé par le fabricant aux RCC en fonction des exceptions prévues dans les règlements. Santé Canada évaluera également l'approche anonymisée proposée à l'égard des renseignements personnels afin de s'assurer de sa conformité avec la *Loi sur la protection des renseignements personnels* et la Charte avant de divulguer les renseignements. Afin d'atténuer et de protéger toute personne contre une atteinte à la vie privée par inadvertance, les sections contenant des données individuelles sur les patients ont été définies comme étant hors de portée et ne seront pas publiées sur le portail en ligne de Santé Canada. Seuls les renseignements agrégés, ou les renseignements pour lesquels des renseignements personnels ont été protégés, seront inclus dans les documents disponibles sur le portail en ligne de Santé Canada. Santé Canada transmettrait les résultats de cet examen au fabricant, qui aurait l'occasion de répondre aux conclusions du ministère. La décision finale concernant le caviardage reviendrait à Santé Canada. Les renseignements cliniques seraient divulgués par l'entremise d'un portail sur Internet. Si un fabricant ne répond pas à la demande de Santé Canada de caviarder les renseignements, Santé Canada procéderait à un examen fondé sur les renseignements dont il disposait et caviarderait les renseignements conformément au règlement.

Une évaluation des facteurs relatifs à la vie privée (EFVP) et un protocole de protection des renseignements personnels ont été réalisés pour les renseignements relatifs aux demandeurs de renseignements cliniques. Les seuls renseignements personnels collectés seront les adresses de courriel et les noms des personnes demandant les renseignements cliniques dans le but de les informer du statut de leurs demandes ou pour clarifier, le cas échéant, les détails de leurs demandes. Les adresses de courriel et les noms des demandeurs seront stockés sur un serveur protégé. Le personnel de Santé Canada qui traite ces renseignements a suivi les cours de formation appropriés afin d'éviter toutes répercussions négatives sur la vie privée pouvant découler de cette activité. Pour compenser le travail supplémentaire, Santé Canada a recruté et formé du personnel supplémentaire possédant les connaissances

search, browse, and submit requests for clinical information, and that allow Health Canada to manage the workflow and interact and review redactions with the sponsors.

#### Consultation with an external stakeholder group on the proposed implementation plan

Health Canada consulted with an external stakeholder group on aspects of the implementation including the processes for redacting CBI, options for phasing in the implementation approach for drug submissions and medical device applications. In addition, the external stakeholder group provided input on methods for the de-identification of patient data, terms of use conditions, considerations for the end user, and measurements for health system impacts. As a result of the consultation process, while the regulations come into force immediately, the proactive disclosure of drug submissions and medical device applications will be phased in with the proposed schedule included in the related guidance document.

The external stakeholder group's recommendations contributed to the development of a draft guidance document that was published on Health Canada's website for consultation on April 10, 2018. The final guidance document will be available on Health Canada's website on the day the regulations are registered.

#### Contact

Bruno Rodrigue  
Office of Legislative and Regulatory Modernization  
Policy, Planning and International Affairs Directorate  
Health Products and Food Branch  
Health Canada  
Holland Cross, Suite 14  
11 Holland Avenue  
Ottawa, Ontario  
K1A 0K9  
Address Locator: 3000A  
Email: [hc.lrm.consultations-mlr.sc@canada.ca](mailto:hc.lrm.consultations-mlr.sc@canada.ca)

scientifiques appropriées pour entreprendre cette nouvelle activité. Pour gagner encore en efficacité, Santé Canada a également mis au point des solutions informatiques permettant au public de rechercher, parcourir et soumettre des demandes de renseignements cliniques, et à Santé Canada de gérer le flux de travaux et d'interagir et de réviser les modifications avec les auteurs.

#### Consultation auprès du groupe d'intervenants de l'extérieur au sujet du plan de mise en œuvre proposé

Santé Canada a consulté le groupe d'intervenants de l'extérieur sur divers aspects du plan proposé pour la mise en œuvre, y compris le processus de caviardage des RCC et les options d'application graduelle aux présentations de drogues et aux demandes d'homologation d'instruments médicaux. De plus, le groupe d'intervenants de l'extérieur a fourni un apport au sujet des moyens d'anonymiser les données sur les patients, des modalités d'utilisation, des considérations pour l'utilisateur final et de la mesure des répercussions sur le système de santé. À la suite du processus de consultation, alors que le règlement entre en vigueur immédiatement, la divulgation proactive des présentations de drogues et des demandes d'homologation d'instruments médicaux sera progressivement introduite, le calendrier proposé étant inclus dans la ligne directrice connexe.

Les recommandations du groupe d'intervenants de l'extérieur ont contribué à l'élaboration d'une ébauche de la ligne directrice qui a été publiée sur le site Web de Santé Canada le 10 avril 2018 à des fins de consultation. La ligne directrice finale sera disponible sur le site Web de Santé Canada à l'entrée en vigueur du règlement.

#### Contact

Bruno Rodrigue  
Bureau de la modernisation des lois et des règlements  
Direction des politiques, de la planification et des affaires internationales  
Direction générale des produits de santé et des aliments  
Santé Canada  
Holland Cross, bureau 14  
11, avenue Holland  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0K9  
Indice de l'adresse : 3000A  
Courriel : [hc.lrm.consultations-mlr.sc@canada.ca](mailto:hc.lrm.consultations-mlr.sc@canada.ca)

Registration  
SOR/2019-63 March 4, 2019

FOOD AND DRUGS ACT

P.C. 2019-134 February 28, 2019

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Health, pursuant to section 30<sup>a</sup> of the *Food and Drugs Act*<sup>b</sup>, makes the annexed *Regulations Amending the Medical Devices Regulations (Public Release of Clinical Information)*.

### Regulations Amending the Medical Devices Regulations (Public Release of Clinical Information)

## Amendment

**1 The *Medical Devices Regulations*<sup>1</sup> are amended by adding the following after section 43.1:**

### Disclosure of Information in Respect of Clinical Studies or Investigational Testing

**43.11** In sections 43.12 and 43.13, ***information in respect of a clinical study or investigational testing*** means information in respect of a clinical study, or investigational testing, involving human subjects that is contained in an application for a Class III or IV medical device licence made under section 32 or in an application to amend such a licence made under section 34.

**43.12 (1)** Information in respect of a clinical study or investigational testing that is confidential business information ceases to be confidential business information when one of the following circumstances occurs with respect to the application:

- (a) the Minister issues a licence under paragraph 36(1)(a);
- (b) the Minister amends a licence under paragraph 36(1)(b);

<sup>a</sup> S.C. 2016, c. 9, s. 8

<sup>b</sup> R.S., c. F-27

<sup>1</sup> SOR/98-282

Enregistrement  
DORS/2019-63 Le 4 mars 2019

LOI SUR LES ALIMENTS ET DROGUES

C.P. 2019-134 Le 28 février 2019

Sur recommandation de la ministre de la Santé et en vertu de l'article 30<sup>a</sup> de la *Loi sur les aliments et drogues*<sup>b</sup>, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement sur les instruments médicaux (diffusion publique des renseignements cliniques)*, ci-après.

### Règlement modifiant le Règlement sur les instruments médicaux (diffusion publique des renseignements cliniques)

## Modification

**1 Le *Règlement sur les instruments médicaux*<sup>1</sup> est modifié par adjonction, après l'article 43.1, de ce qui suit :**

### Communication de renseignements relatifs à des études cliniques ou des essais expérimentaux

**43.11** Aux articles 43.12 et 43.13, ***renseignements relatifs à une étude clinique ou un essai expérimental*** s'entend des renseignements qui sont relatifs à une étude clinique ou à un essai expérimental effectués avec des sujets humains et qui sont contenus dans la demande d'homologation d'un instrument médical de classe III ou IV présentée au titre de l'article 32, ou dans la demande de modification d'une telle homologation présentée au titre de l'article 34.

**43.12 (1)** Les renseignements relatifs à une étude clinique ou un essai expérimental qui sont des renseignements commerciaux confidentiels cessent d'être des renseignements commerciaux confidentiels au moment où l'une des circonstances ci-après survient relativement à la demande :

- a) le ministre délivre une homologation en application de l'alinéa 36(1)a);
- b) le ministre modifie une homologation en application de l'alinéa 36(1)b);

<sup>a</sup> L.C. 2016, ch. 9, art. 8

<sup>b</sup> L.R., ch. F-27

<sup>1</sup> DORS/98-282

(c) the Minister refuses to issue a licence or amend a licence under section 38.

(2) Subsection (1) does not apply to information in respect of a clinical study or investigational testing that

(a) was not used by the manufacturer in the application to support the information referred to in paragraph 32(3)(b) or paragraph 32(4)(b); or

(b) describes tests, methods or assays that are used exclusively by the manufacturer.

**43.13** The Minister may disclose, without notifying the person to whose business or affairs the information relates or obtaining their consent, any information in respect of a clinical study or investigational testing that has ceased to be confidential business information.

## Transitional Provisions

**2 (1)** Despite subsection 43.12(1) of the *Medical Devices Regulations*, information in respect of a clinical study or investigational testing, as defined in section 43.11 of those Regulations, that is confidential business information and that is contained in an application with respect to which one of the following circumstances occurred before the day on which these Regulations come into force ceases to be confidential business information on the day on which these Regulations come into force:

(a) the Minister issued a licence under paragraph 36(1)(a) of the *Medical Devices Regulations*;

(b) the Minister amended a licence under paragraph 36(1)(b) of the *Medical Devices Regulations*;

(c) the Minister refused to issue or amend a licence under section 38 of the *Medical Devices Regulations*.

(2) Subsection (1) does not apply to information referred to in subsection 43.12(2) of the *Medical Devices Regulations*.

c) le ministre refuse de délivrer ou de modifier une homologation en vertu de l'article 38.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux renseignements relatifs à une étude clinique ou un essai expérimental suivants :

a) ceux que le fabricant n'a pas utilisés dans la demande pour étayer les renseignements visés aux alinéas 32(3)b ou 32(4)b;

b) ceux qui décrivent les tests, méthodes et essais utilisés exclusivement par le fabricant.

**43.13** Le ministre peut communiquer les renseignements relatifs à une étude clinique ou un essai expérimental qui se rapportent à l'entreprise d'une personne ou à ses activités et qui ont cessé d'être des renseignements commerciaux confidentiels, et ce, sans obtenir son consentement et sans l'aviser.

## Dispositions transitoires

**2 (1)** Malgré le paragraphe 43.12(1) du *Règlement sur les instruments médicaux*, les renseignements relatifs à une étude clinique ou un essai expérimental, au sens de l'article 43.11 de ce règlement, qui sont des renseignements commerciaux confidentiels et qui sont contenus dans une demande relativement à laquelle l'une des circonstances ci-après est survenue avant la date d'entrée en vigueur du présent règlement cessent d'être des renseignements commerciaux confidentiels à la date d'entrée en vigueur du présent règlement :

a) le ministre a délivré une homologation en application de l'alinéa 36(1)a) du *Règlement sur les instruments médicaux*;

b) le ministre a modifié une homologation en application de l'alinéa 36(1)b) du *Règlement sur les instruments médicaux*;

c) le ministre a refusé de délivrer ou de modifier une homologation en vertu de l'article 38 du *Règlement sur les instruments médicaux*.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux renseignements visés au paragraphe 43.12(2) du *Règlement sur les instruments médicaux*.

## Coming into Force

**3** These Regulations come into force on the day on which they are registered.

**N.B.** The Regulatory Impact Analysis Statement for these Regulations appears at [page 750](#), following SOR/2019-62.

## Entrée en vigueur

**3** Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

**N.B.** Le résumé de l'étude d'impact de la réglementation de ce règlement se trouve à la [page 750](#), à la suite du DORS/2019-62.

Registration  
SOR/2019-64 March 4, 2019

TOBACCO AND VAPING PRODUCTS ACT

P.C. 2019-135 February 28, 2019

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Health, pursuant to sections 7<sup>a</sup> and 33<sup>b</sup> of the *Tobacco and Vaping Products Act*<sup>c</sup>, makes the annexed *Regulations Amending the Tobacco Reporting Regulations*.

## Regulations Amending the Tobacco Reporting Regulations

### Amendments

**1 (1)** The definitions *equivalent unit*, *identical products*, *ingredient*, *kit* and *unit* in section 1 of the *Tobacco Reporting Regulations*<sup>1</sup> are repealed.

**(2)** The definitions *cigar*, *cigarette*, *consumer tobacco product*, *designated tobacco product*, *manufacturer*, *smokeless tobacco* and *type of package* in section 1 of the Regulations are replaced by the following:

**cigar** means a roll or tubular construction intended for smoking, other than a little cigar, that contains a filler composed of natural or reconstituted tobacco, and that has a wrapper, or a wrapper and a binder, composed of natural or reconstituted tobacco. (*cigare*)

**cigarette** includes any roll or tubular construction that contains tobacco and is intended for smoking, other than a bidi, cigar, kretek or little cigar. (*cigarette*)

**consumer tobacco product** means any of the following types of tobacco product that is for use by a consumer:

- (a) bidis;
- (b) cigarettes;
- (c) cigarette tobacco;
- (d) cigars;

Enregistrement  
DORS/2019-64 Le 4 mars 2019

LOI SUR LE TABAC ET LES PRODUITS DE VAPOTAGE

C.P. 2019-135 Le 28 février 2019

Sur recommandation de la ministre de la Santé et en vertu des articles 7<sup>a</sup> et 33<sup>b</sup> de la *Loi sur le tabac et les produits de vapotage*<sup>c</sup>, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement sur les rapports relatifs au tabac*, ci-après.

## Règlement modifiant le Règlement sur les rapports relatifs au tabac

### Modifications

**1 (1)** Les définitions de *ingrédient*, *produits identiques*, *trousse*, *unité* et *unité équivalente*, à l'article 1 du *Règlement sur les rapports relatifs au tabac*<sup>1</sup>, sont abrogées.

**(2)** Les définitions de *cigare*, *cigarette*, *fabricant*, *produit du tabac désigné*, *produit du tabac pour consommation*, *tabac sans fumée* et *type d'emballage*, à l'article 1 du même règlement, sont respectivement remplacées par ce qui suit :

**cigare** Rouleau ou article de forme tubulaire, destiné à être fumé, autre qu'un petit cigare, composé d'une tripe faite de tabac naturel ou reconstitué et soit d'une cape, soit d'une cape et d'une sous-cape, faites de tabac naturel ou reconstitué. (*cigar*)

**cigarette** Est assimilé à la cigarette tout rouleau ou article de forme tubulaire qui contient du tabac, qui est destiné à être fumé et qui n'est pas un bidi, un cigare, un kretek ou un petit cigare. (*cigarette*)

**fabricant** Ne vise pas la personne physique ni l'entité qui ne fait qu'emballer, étiqueter ou distribuer des produits du tabac pour le compte d'un fabricant. (*manufacturer*)

**produit du tabac désigné** L'un des types ci-après de produits du tabac pour consommation :

- a) les cigarettes;
- b) les kreteks. (*designated tobacco product*)

<sup>a</sup> S.C. 2018, c. 9, s. 11

<sup>b</sup> S.C. 2018, c. 9, s. 44

<sup>c</sup> S.C. 1997, c. 13; S.C. 2018, c. 9, s. 2

<sup>1</sup> SOR/2000-273

<sup>a</sup> L.C. 2018, ch. 9, art. 11

<sup>b</sup> L.C. 2018, ch. 9, art. 44

<sup>c</sup> L.C. 1997, ch. 13; L.C. 2018, ch. 9, art. 2

<sup>1</sup> DORS/2000-273



- (e) kreteks;
- (f) little cigars;
- (g) pipe tobacco;
- (h) smokeless tobacco. (*produit du tabac pour consommation*)

**designated tobacco product** means either of the following types of consumer tobacco product:

- (a) cigarettes;
- (b) kreteks. (*produit du tabac désigné*)

**manufacturer** does not include an individual or entity that only packages, only labels or only distributes tobacco products on behalf of a manufacturer. (*fabricant*)

**smokeless tobacco** means chewing tobacco, nasal snuff and oral snuff. (*tabac sans fumée*)

**type of package** includes each of the following types of packages as well as each of their sizes:

- (a) slide and shell package;
- (b) slide and shell package with lateral moving slide;
- (c) flip-top package;
- (d) soft package;
- (e) pouch;
- (f) bag;
- (g) can;
- (h) tub;
- (i) tube;
- (j) flip-top box;
- (k) bundle;
- (l) plastic or metal container;
- (m) shoulder box. (*type d'emballage*)

**(3) The portion of the definition *type of tobacco* in section 1 of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:**

***type of tobacco*** includes the types of tobacco leaves commonly known as

***produit du tabac pour consommation*** L'un des types ci-après de produits du tabac destinés à la consommation :

- a) les bidis;
- b) les cigarettes;
- c) le tabac à cigarettes;
- d) les cigares;
- e) les kreteks;
- f) les petits cigares;
- g) le tabac à pipe;
- h) le tabac sans fumée. (*consumer tobacco product*)

***tabac sans fumée*** S'entend du tabac à mâcher, du tabac à priser nasal et du tabac à priser oral. (*smokeless tobacco*)

***type d'emballage*** S'entend notamment de chacun des types d'emballage ci-après et de chacun de leurs formats :

- a) le paquet à coulisse;
- b) le paquet à coulisse latérale;
- c) le paquet à abattant;
- d) le paquet mou;
- e) la blague;
- f) le sac;
- g) la boîte métallique;
- h) le pot;
- i) le tube;
- j) la boîte à couvercle à charnière;
- k) le fagot;
- l) le contenant de plastique ou de métal;
- m) la boîte à cape. (*type of package*)

**(3) Le passage de la définition de *type de tabac* précédant l'alinéa a), à l'article 1 du même règlement, est remplacé par ce qui suit :**

***type de tabac*** S'entend notamment des types de feuilles de tabac dont le nom usuel est :

**(4) Section 1 of the Regulations is amended by adding the following in alphabetical order:**

**CAS registry number** means the identification number that is assigned to a chemical substance by the Chemical Abstracts Service Division of the American Chemical Society. (*numéro d'enregistrement CAS*)

**civic address** means

(a) for an address in Canada, the unit number, civic number, street name, municipality name, province name and postal code; and

(b) for an address outside Canada, the unit number, civic number, street name, municipality name, state or province name, postal or ZIP code and country name. (*adresse municipale*)

**new brand** means

(a) a brand of consumer tobacco product that a manufacturer sells in a year and that was not referred to in a report submitted under section 13 for any portion of the preceding year; and

(b) a brand of cigarette papers, tubes or filters that a manufacturer sells in a year and that was not referred to in a report submitted under section 11 for the preceding year.

It does not include any product that was mentioned under a different brand name in a report referred to in paragraph (a) or (b). (*nouvelle marque*)

**year** means a calendar year. (*année*)

**2 Sections 1.1 to 7 of the Regulations are replaced by the following:**

**Application**

**2** Every provision of these Regulations that applies to a brand of tobacco product also applies to every size of product of that brand.

## General Requirements

**Information**

**3 (1)** These Regulations prescribe the information that manufacturers of tobacco products are required to submit to the Minister, as well as the manner in which it is to be submitted.

**(4) L'article 1 du même règlement est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :**

**adresse municipale** S'entend :

a) pour une adresse au Canada, du numéro d'unité, du numéro municipal, du nom de la rue, du nom de la municipalité, du nom de la province et du code postal;

b) pour une adresse à l'extérieur du Canada, du numéro d'unité, du numéro municipal, du nom de la rue, du nom de la municipalité, du nom de l'état ou de la province, du code postal ou du code ZIP et du nom du pays. (*civic address*)

**année** S'entend de l'année civile. (*year*)

**nouvelle marque** S'entend :

a) de la marque de produits du tabac pour consommation qui est vendue par un fabricant pendant une année et qui n'a pas fait l'objet d'un rapport transmis au titre de l'article 13 pour tout ou partie de l'année précédente;

b) de la marque de filtres, de papiers à cigarettes ou de tubes qui est vendue par un fabricant pendant une année et qui n'a pas fait l'objet d'un rapport transmis au titre de l'article 11 pour l'année précédente.

La présente définition exclut le produit qui a fait l'objet d'un rapport visé aux alinéas a) ou b) sous un autre nom de marque. (*new brand*)

**numéro d'enregistrement CAS** Le numéro d'identification qui est attribué à une substance chimique par la Chemical Abstracts Service Division de l'American Chemical Society. (*CAS registry number*)

**2 Les articles 1.1 à 7 du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

**Application**

**2** Les dispositions du présent règlement qui s'appliquent à une marque de produits du tabac s'appliquent aussi à tous les formats de produits de cette marque.

## Exigences générales

**Renseignements**

**3 (1)** Le présent règlement prévoit les renseignements que le fabricant de produits du tabac est tenu de transmettre au ministre, ainsi que les modalités de transmission afférentes.

**Content of reports**

**(2)** In addition to the information required for each type of report set out in these Regulations, every report must set out the following information:

- (a)** the name of the manufacturer on whose behalf the report is submitted, as well as the telephone number, email address and civic address of its principal place of business in Canada;
- (b)** the name, telephone number and email address of the individual who prepared the report and, if that individual works for an entity other than a manufacturer on whose behalf the report is submitted, the name of the entity, as well as the telephone number, email address and civic address of its principal place of business;
- (c)** the date of the report;
- (d)** the period covered by the report; and
- (e)** the section of these Regulations under which the report is made.

**Attestation**

**(3)** The individual who prepared the report must attach to the report an attestation that states that the information in the report is true and complete to the best of their knowledge and belief and is provided in good faith.

**Brand name**

**(4)** The manufacturer must use a unique brand name to identify each consumer tobacco product in a report submitted under section 13 and must use it in a uniform manner in all other reports submitted in respect of the same consumer tobacco product.

**Change to brand name**

**(5)** However, a manufacturer may change the brand name used to identify a consumer tobacco product in a report by submitting a report under section 13 that identifies the brand name that was previously used, as well as the changed brand name.

**Exception — export**

**(6)** The reports referred to in sections 10 to 12, 14, 15 and 17 to 24 are not required for consumer tobacco products that are manufactured solely for export.

**Data collection**

**4** Any data used in the preparation of a report must be obtained from tests performed on tobacco products that are sampled and tested during the period covered by the report.

**Contenu des rapports**

**(2)** Outre les renseignements propres à chaque type de rapport prévu par le présent règlement, tous les rapports comportent les renseignements suivants :

- a)** le nom du fabricant pour le compte duquel le rapport est transmis, ainsi que les numéro de téléphone, adresse électronique et adresse municipale de son principal établissement au Canada;
- b)** les nom, numéro de téléphone et adresse électronique de l'auteur du rapport et, si celui-ci travaille pour une entité autre que le fabricant pour le compte duquel le rapport est transmis, le nom de cette entité ainsi que les numéro de téléphone, adresse électronique et adresse municipale de son principal établissement;
- c)** la date du rapport;
- d)** la période visée par le rapport;
- e)** l'article du présent règlement au titre duquel le rapport est établi.

**Attestation**

**(3)** L'auteur du rapport y joint une attestation portant qu'à sa connaissance, les renseignements sont vrais et complets et sont fournis de bonne foi.

**Nom de marque**

**(4)** Il incombe au fabricant d'utiliser un nom de marque unique pour identifier chaque produit du tabac pour consommation mentionné dans le rapport transmis au titre de l'article 13. Ce nom de marque doit être utilisé uniformément dans tout autre rapport transmis à l'égard du même produit du tabac pour consommation.

**Remplacement du nom de marque**

**(5)** Toutefois, le fabricant peut remplacer le nom de marque utilisé pour identifier un produit du tabac pour consommation dans un rapport en transmettant un rapport au titre de l'article 13 qui indique l'ancien nom de marque utilisé ainsi que celui qui le remplace.

**Exception — exportation**

**(6)** Les rapports visés aux articles 10 à 12, 14, 15 et 17 à 24 ne sont pas requis pour les produits du tabac pour consommation fabriqués uniquement en vue de leur exportation.

**Collecte des données**

**4** Les données utilisées pour la préparation d'un rapport proviennent d'essais exécutés sur des produits du tabac qui sont échantillonnés et mis à l'essai pendant la période visée.

**Laboratory accreditation**

**5** Any test performed on a tobacco product for the purposes of these Regulations must be performed by a laboratory that

(a) is accredited by the Standards Council of Canada or any other accreditation body that is a signatory to the *International Laboratory Accreditation Cooperation (ILAC) Mutual Recognition Arrangement*, under the most recent version of the International Organization for Standardization standard ISO/IEC 17025, entitled *General Requirements for the Competence of Testing and Calibration Laboratories*; and

(b) has been issued a document by the body that accredited it, specifying the test methods set out in these Regulations for which the laboratory is accredited.

**Documents to submit**

**6** A manufacturer that uses data obtained from a test performed by a laboratory for the purpose of preparing any report under section 12, 14 or 14.2 must attach a copy of the following documents to the report:

(a) the laboratory report that includes the data used in the preparation of the report required by these Regulations and that specifies the type of tobacco product that was tested, as well as its brand name; and

(b) the document referred to in paragraph 5(b) that proves the laboratory's accreditation at the time when the test was performed.

**Electronic format**

**7 (1)** The reports and other information are to be submitted in a legible electronic format.

**Reports under sections 12, 14 and 14.2**

(2) The information referred to in subsections 12(7), 14(2) and 14(7) and the toxicity data collected in accordance with subsection 14.2(3) must be set out in an orderly and logical manner and clearly labelled through the use of headings or tables and must be submitted in an electronic format that permits the Minister to

(a) have access to the information or data; and

(b) process the information or data electronically without having to recopy or re-enter them.

**3 Section 8 of the Regulations is repealed.**

**Accréditation du laboratoire**

**5** Pour l'application du présent règlement, les essais sur des produits du tabac sont exécutés par un laboratoire qui satisfait aux exigences suivantes :

a) il est accrédité par le Conseil canadien des normes ou tout autre organisme d'accréditation signataire de l'*International Laboratory Accreditation Cooperation (ILAC) Mutual Recognition Arrangement*, au titre de la plus récente version de la norme ISO/CEI 17025 de l'Organisation internationale de normalisation, intitulée *Exigences générales concernant la compétence des laboratoires d'étalonnage et d'essais*;

b) il détient un document, délivré par l'organisme qui l'a accrédité, qui spécifie les méthodes d'essai énoncées dans le présent règlement pour lesquelles il est accrédité.

**Documents à transmettre**

**6** Le fabricant qui utilise des données recueillies lors d'un essai exécuté par un laboratoire en vue de la préparation d'un rapport visé aux articles 12, 14 ou 14.2 joint au rapport un exemplaire des documents suivants :

a) le rapport de laboratoire, y compris les données utilisées dans la préparation du rapport exigé au titre du présent règlement, qui spécifie le type de produit du tabac ayant fait l'objet de l'essai, ainsi que son nom de marque;

b) le document visé à l'alinéa 5b), qui démontre que le laboratoire était accrédité au moment où l'essai a été exécuté.

**Forme électronique**

**7 (1)** Les rapports et autres renseignements sont transmis sur un support électronique lisible.

**Rapports visés aux articles 12, 14 et 14.2**

(2) Les renseignements visés aux paragraphes 12(7), 14(2) et 14(7) et les données toxicologiques recueillies conformément au paragraphe 14.2(3) sont transmis au ministre sur un support électronique, présentés de manière logique et ordonnée et clairement identifiés à l'aide de titres et de tableaux qui permet au ministre :

a) d'avoir accès aux renseignements et aux données;

b) de les traiter électroniquement sans avoir à les recopier ou à les entrer de nouveau.

**3 L'article 8 du même règlement est abrogé.**

**4 The heading before section 9 and sections 9 to 11 of the Regulations are replaced by the following:**

## Reports

### Manufacturer Profile Report

#### Content of report

**9 (1)** The profile report on a manufacturer of tobacco products must set out

- (a)** a list of every type of tobacco product that the manufacturer sells;
- (b)** for each type of tobacco product that the manufacturer sells, other than a consumer tobacco product, a list of brand names used to identify the brands of tobacco products that the manufacturer sells; and
- (c)** the name and civic address of each warehouse in Canada that the manufacturer uses to store tobacco products for distribution and sale.

#### Digital images

**(2)** The report must include, for each brand of consumer tobacco product that the manufacturer sells, a digital image of the following items:

- (a)** each type of package, showing all of the sides that are visible when the package is closed;
- (b)** any promotion that is on an interior side of the package or that accompanies the package;
- (c)** any overwrap on which a promotion is displayed, that is used over a package or carton or that is used as a carton; and
- (d)** any brand element displayed on a unit of the consumer tobacco product.

#### Digital image characteristics

**(3)** The digital image of an item must be taken on a white background and

- (a)** be clear and display colours that are as close as possible to the colours of the item;
- (b)** display any text that appears on the item, in legible characters;
- (c)** include the brand name associated with the item; and
- (d)** include a graphical scale in millimetres.

**4 L'intertitre précédant l'article 9 et les articles 9 à 11 du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

## Rapports

### Rapport sur le profil du fabricant

#### Contenu du rapport

**9 (1)** Le rapport sur le profil du fabricant de produits du tabac comporte ce qui suit :

- a)** la liste des types de produits du tabac vendus par le fabricant;
- b)** la liste des noms de marque qui sont utilisés pour identifier les marques de chaque type de produits du tabac vendu par le fabricant, sauf les produits du tabac pour consommation;
- c)** les nom et adresse municipale de chaque entrepôt au Canada que le fabricant utilise pour entreposer les produits du tabac à des fins de distribution et de vente.

#### Image numérique

**(2)** Le rapport comporte une image numérique des éléments ci-après, pour chaque marque de produits du tabac pour consommation vendue par le fabricant :

- a)** chaque type d'emballage, montrant tous ses côtés visibles lorsque l'emballage est fermé;
- b)** toute promotion qui figure sur un côté intérieur de l'emballage ou qui l'accompagne;
- c)** tout suremballage utilisé par-dessus un emballage, en guise de cartouche ou par-dessus celle-ci, sur lequel figure une promotion;
- d)** tout élément de marque qui figure sur une unité du produit du tabac pour consommation.

#### Caractéristiques de l'image numérique

**(3)** L'image numérique de l'élément est prise sur un fond blanc et présente les caractéristiques suivantes :

- a)** elle est claire et affiche les couleurs de l'élément le plus fidèlement possible;
- b)** elle fait voir en caractères lisibles le texte qui figure sur l'élément;
- c)** elle indique le nom de marque associé à l'élément;
- d)** elle comporte une échelle graphique en millimètres.

**Time limit — new manufacturer**

**(4)** The report must be submitted on or before the day on which a manufacturer begins to sell tobacco products.

**Time limit — existing brands**

**(5)** However, in the case of a brand of consumer tobacco product that is sold on the day on which this subsection comes into force, or that was sold at any time during the preceding year or the portion of the year before that day, the report must be submitted on or before the 180th day after the day on which this subsection comes into force.

**Time limit — changes to information**

**(6)** If any of the information referred to in paragraphs (1)(a) to (c) is changed by the manufacturer, the manufacturer must advise the Minister of the change by submitting, on or before January 31 of the following year, a description of the information that was previously submitted, as well as of the change made to the information.

**Time limit — changes to items**

**(7)** If the appearance of any package, promotion, over-wrap or brand element referred to in subsection (2) is changed by the manufacturer, the manufacturer must, within 30 days after the day on which the consumer tobacco product is sold using that changed item, advise the Minister of the change by submitting

- (a)** the digital image previously submitted, as well as a description of the change made to the item; and
- (b)** a digital image of the changed item.

**Time limit — new brand**

**(8)** A manufacturer must, on or before the day on which the manufacturer first sells a new brand of consumer tobacco product in a year, submit the digital images referred to in subsection (2).

## Report on Manufacturing

**Manufacturing processes**

**10 (1)** The report on manufacturing must set out, by brand, the following information in respect of the manufacturing processes for each consumer tobacco product that a manufacturer sells, as well as for any cigarette papers, filters or mouthpieces or tips used in the manufacture of those consumer tobacco products:

- (a)** a detailed description and schematic of the sequential steps that are involved in the manufacture of the consumer tobacco product, cigarette paper, filter or mouthpiece or tip, including any steps where additives, such as processing aids, are used; and

**Date limite — nouveau fabricant**

**(4)** Le rapport est transmis au plus tard à la date à laquelle le fabricant commence à vendre des produits du tabac.

**Date limite — marque existante**

**(5)** Toutefois, le rapport est transmis au plus tard cent-quatre-vingts jours après la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe à l'égard des marques de produits du tabac pour consommation vendues à cette date, au cours de l'année précédente ou au cours de la période écoulée depuis le début de l'année jusqu'à cette date.

**Date limite — modifications apportées aux renseignements**

**(6)** Lorsque le fabricant modifie l'un des renseignements visés aux alinéas (1)a) à c), il en avise le ministre au plus tard le 31 janvier de l'année suivante en lui transmettant la description du renseignement transmis antérieurement ainsi que la description de la modification.

**Date limite — modifications apportées aux éléments**

**(7)** Le fabricant qui modifie l'apparence de l'emballage, la promotion, le suremballage ou l'élément de marque qui sont mentionnés au paragraphe (2) dispose de trente jours après la date de vente du produit du tabac pour consommation utilisant l'élément modifié pour en aviser le ministre en lui transmettant ce qui suit :

- a)** l'image numérique transmise antérieurement ainsi qu'une description de la modification apportée à l'élément;
- b)** une image numérique de l'élément modifié.

**Date limite — nouvelle marque**

**(8)** Le fabricant transmet l'image numérique visée au paragraphe (2) au plus tard à la date à laquelle il vend la nouvelle marque de produits du tabac pour consommation pour la première fois au cours d'une année.

## Rapport sur la fabrication

**Procédés de fabrication**

**10 (1)** Le rapport sur la fabrication comporte, par marque, les renseignements ci-après relatifs aux procédés de fabrication des produits du tabac pour consommation qui sont vendus par le fabricant, ainsi qu'à l'égard des filtres, des papiers à cigarettes et des embouts qui sont utilisés dans la fabrication de ces produits du tabac pour consommation :

- a)** la description détaillée et le schéma des étapes séquentielles de fabrication, y compris toute étape où des additifs tels des agents technologiques sont utilisés;

(b) a detailed description of the conditions and parameters relating to each of those steps.

#### **Processing aids**

(2) The report must set out the common, chemical and brand name of each processing aid and, if applicable, its CAS registry number.

#### **Product specifications**

(3) The report must include, for each brand of cigarettes, kreteks and little cigars that the manufacturer sells,

(a) the type of cigarette paper used in the product, and its specifications;

(b) the type of any filter used in the product, and its specifications and pressure drop, as well as, for those brands analyzed in accordance with subsection 14(13), its efficiency with respect to nicotine, determined in accordance with Official Method T-106, entitled *Determination of Filter Efficiency in Mainstream Tobacco Smoke*, prepared by the Department of Health, dated December 31, 2017; and

(c) an engineering drawing of the product.

#### **Time limit — existing brands**

(4) In the case of a brand of consumer tobacco product that is sold on the day on which this subsection comes into force, or that was sold at any time during the preceding year or the portion of the year before that day, the report must be submitted on or before the 180th day after the day on which this subsection comes into force.

#### **Time limit — new brand**

(5) A manufacturer must, on or before the day on which the manufacturer first sells a new brand of consumer tobacco product in a year, submit a report in respect of the new brand.

#### **Exception — sales volume of cigars**

(6) However, in the case of a brand of cigars, the manufacturer is not required to submit the report until the manufacturer's total sales of that brand in a year is at least 1 000 000 units. In that case, the report must be submitted on or before January 31 of the following year.

#### **Exception — identical manufacturing processes**

(7) A manufacturer is not required to submit a report in respect of a particular brand of consumer tobacco product if the manufacturer

(a) uses identical manufacturing processes to manufacture a consumer tobacco product that is sold under more than one brand;

(b) la description détaillée des conditions et des paramètres liés à chacune de ces étapes.

#### **Agents technologique**

(2) Le rapport comporte les noms commun, chimique et de marque de chaque agent technologique, ainsi que son numéro d'enregistrement CAS, le cas échéant.

#### **Spécifications du produit**

(3) À l'égard de chaque marque de cigarettes, de kreteks et de petits cigares qui est vendue par le fabricant, le rapport comporte ce qui suit :

(a) le type et les spécifications des papiers à cigarettes utilisés dans le produit;

(b) le type et les spécifications du filtre utilisé dans le produit, sa perte de charge ainsi que, dans le cas des marques analysées conformément au paragraphe 14(13), son efficacité relativement à la nicotine, calculée conformément à la méthode officielle T-106 du ministère de la Santé, intitulée *Détermination de l'efficacité du bout-filtre pour la fumée principale de tabac*, dans sa version du 31 décembre 2017;

(c) un dessin technique du produit.

#### **Date limite — marques existantes**

(4) Le rapport est transmis au plus tard cent-quatre-vingts jours après la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe à l'égard des marques de produits du tabac pour consommation vendues à cette date, au cours de l'année précédente ou au cours de la période écoulée depuis le début de l'année jusqu'à cette date.

#### **Date limite — nouvelle marque**

(5) Toute nouvelle marque de produits du tabac pour consommation fait l'objet d'un rapport transmis au plus tard à la date à laquelle celle-ci est vendue pour la première fois au cours d'une année.

#### **Exception — volume des ventes de cigares**

(6) Toutefois, le fabricant n'est pas tenu de transmettre un rapport à l'égard d'une marque de cigares tant que ses ventes totales au cours d'une année à l'égard de cette marque ne sont pas égales ou supérieures à 1 000 000 unités; il transmet alors son rapport au plus tard le 31 janvier de l'année suivante.

#### **Exception — procédés de fabrication identiques**

(7) Le fabricant n'est pas tenu de transmettre un rapport à l'égard d'une marque spécifique de produits du tabac pour consommation s'il satisfait aux exigences suivantes :

(a) il utilise les mêmes procédés de fabrication pour fabriquer un produit du tabac pour consommation vendu sous plus d'une marque;

**(b)** submits a report under this section in respect of one of those brands; and

**(c)** identifies in the report all other brands that are manufactured using those identical manufacturing processes, including the particular brand.

#### **Time limit – changes**

**(8)** If there are changes to the manufacturing processes, processing aids or product specifications, the manufacturer must, on or before the last day of the month following the month in which the change is made, submit a new report that sets out the information referred to in subsections (1) to (3) and that indicates the changes made to the information previously submitted.

#### **Time limit – efficiency with respect to nicotine**

**(9)** In the case of brands of cigarettes analyzed in accordance with subsection 14(13), if there are any changes to the type of filter used in the cigarette, the filter's specifications or the filter's pressure drop, the manufacturer must submit a new report that indicates the efficiency with respect to nicotine, as well as the changes made to the information previously submitted, no later than 90 days after the day on which the change is made.

## Report on Ingredients

### **Content of report**

**11 (1)** The report on ingredients must set out, by type and brand of tobacco product, the following information for each ingredient, other than a processing aid, that is used in the manufacture of a consumer tobacco product, cigarette paper, filter or tube that a manufacturer sells during a year:

- (a)** its common, chemical and brand names;
- (b)** in the case of tobacco – other than reconstituted tobacco that is used as an ingredient in the manufacture of a consumer tobacco product – the type of tobacco, its country of origin and its biological origin, in standard Latin nomenclature;
- (c)** if applicable, its CAS registry number;
- (d)** its amount in milligrams
  - (i)** per unit of the product, in the case of an ingredient used in the manufacture of a bidi, cigarette, cigar, kretek, little cigar, cigarette paper, filter or tube, or
  - (ii)** per gram of the product, in the case of an ingredient used in the manufacture of cigarette tobacco, pipe tobacco or smokeless tobacco; and
- (e)** the name and civic address of its supplier.

**b)** il transmet un rapport aux termes du présent article à l'égard de l'une de ces marques;

**c)** il identifie dans le rapport toutes les marques fabriquées selon les mêmes procédés de fabrication, y compris la marque spécifique.

#### **Date limite – modifications**

**(8)** Toute modification apportée aux procédés de fabrication, aux agents technologiques ou aux spécifications du produit fait l'objet d'un nouveau rapport qui comporte les renseignements visés aux paragraphes (1) à (3) et qui indique les modifications apportées aux renseignements transmis antérieurement, au plus tard à la fin du mois suivant le mois durant lequel la modification a été apportée.

#### **Date limite – efficacité relativement à la nicotine**

**(9)** Dans le cas des marques de cigarettes analysées conformément au paragraphe 14(13), le fabricant dispose de quatre-vingt-dix jours après toute modification apportée au type ou aux spécifications du filtre utilisé dans la cigarette, ou à sa perte de charge, pour transmettre un nouveau rapport qui comporte l'efficacité relativement à la nicotine ainsi que les modifications apportées aux renseignements transmis antérieurement.

## Rapport sur les ingrédients

### **Contenu du rapport**

**11 (1)** Le rapport sur les ingrédients comporte les renseignements ci-après pour chaque ingrédient – à l'exception des agents technologiques – utilisé dans la fabrication d'un produit du tabac pour consommation, d'un filtre, d'un papier à cigarettes ou d'un tube vendu par le fabricant au cours d'une année, par type et par marque :

- a)** ses noms commun, chimique et de marque;
- b)** dans le cas du tabac – sauf le tabac reconstitué qui est utilisé comme ingrédient dans la fabrication d'un produit du tabac pour consommation – le type de tabac, le pays d'origine et l'origine biologique, selon la nomenclature latine normalisée;
- c)** son numéro d'enregistrement CAS, le cas échéant;
- d)** sa quantité en milligrammes :
  - (i)** par unité, dans le cas d'un ingrédient utilisé dans la fabrication de bidis, de cigares, de cigarettes, de kreteks, de petits cigares, de filtres, de papiers à cigarettes ou de tubes,
  - (ii)** par gramme du produit, dans le cas d'un ingrédient utilisé dans la fabrication de tabac à cigarettes, de tabac à pipe ou de tabac sans fumée;
- e)** les nom et adresse municipale de son fournisseur.



**More than one substance in an ingredient**

**(2)** For greater certainty, if more than one substance was used in the manufacture of any ingredient mentioned in the report, the report must set out, by ingredient, the information referred to in subsection (1) for each substance used in the manufacture of that ingredient.

**Weight of unit**

**(3)** If any bidi, cigar, cigarette, kretek, little cigar, cigarette paper, filter or tube is mentioned in the report, the report must also set out, by brand, the weight of one unit of the product in milligrams.

**Initial report**

**(4)** Despite subsection (1), the initial report must include information in respect of each consumer tobacco product, cigarette paper, filter or tube that a manufacturer sells during the portion of the year remaining after the day on which this subsection comes into force and for which a report has not already been submitted.

**Inventory**

**(5)** In addition to the information referred to in subsections (1) to (3), the report must also set out

**(a)** the name and civic address of each establishment where the ingredients are used in the manufacture of the consumer tobacco product, cigarette paper, filter or tube during the period covered by the report;

**(b)** the total quantity and cost of each ingredient, including any processing aid, that is purchased during the period covered by the report for use in the manufacture of cigarettes; and

**(c)** the total quantity and cost of each ingredient, including any processing aid, that is used during the period covered by the report in the manufacture of cigarettes.

**Time limit**

**(6)** The report must be submitted on or before January 31 of the year after the period covered by the report.

**Time limit — new brand**

**(7)** A manufacturer must, on or before the day on which the manufacturer first sells a new brand of consumer tobacco product, cigarette paper, filter or tube in a year, submit a report setting out the information referred to in subsections (1) to (3) in respect of the new brand.

**Plus d'une substance dans un ingrédient**

**(2)** Il est entendu que, lorsque plus d'une substance a été utilisée dans la fabrication d'un de ces ingrédients, le rapport comporte les renseignements visés au paragraphe (1), par ingrédient, pour chaque substance utilisée dans la fabrication.

**Poids d'une unité**

**(3)** S'agissant des bidis, des cigares, des cigarettes, des kreteks, des petits cigares, des filtres, des papiers à cigarettes et des tubes, le rapport comporte le poids d'une unité en milligrammes, par marque.

**Premier rapport**

**(4)** Malgré le paragraphe (1), le premier rapport comporte les renseignements à l'égard des produits du tabac pour consommation, des filtres, des papiers à cigarettes et des tubes vendus par le fabricant pendant la période écoulée entre la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe et la fin de l'année de cette entrée en vigueur, pour laquelle aucun rapport n'a été transmis.

**Inventaire**

**(5)** Outre les renseignements visés aux paragraphes (1) à (3), le rapport comporte ce qui suit :

**a)** les nom et adresse municipale de chaque établissement où les ingrédients sont utilisés au cours de la période visée par le rapport dans la fabrication de produits du tabac pour consommation, de filtres, de papiers à cigarettes ou de tubes;

**b)** la quantité totale et le coût de chaque ingrédient, y compris les agents technologiques, qui est acheté au cours de la période visée par le rapport pour être utilisé dans la fabrication de cigarettes;

**c)** la quantité totale et le coût de chaque ingrédient, y compris les agents technologiques, qui est utilisé au cours de la période visée par le rapport dans la fabrication de cigarettes.

**Date limite**

**(6)** Le rapport est transmis au plus tard le 31 janvier de l'année suivant la période visée par le rapport.

**Date limite — nouvelle marque**

**(7)** Toute nouvelle marque de produits du tabac pour consommation, de filtres, de papiers à cigarettes ou de tubes fait l'objet d'un rapport qui comporte les renseignements visés aux paragraphes (1) à (3), transmis au plus tard à la date à laquelle la marque est vendue pour la première fois au cours d'une année.

**5 The heading before section 12 of the Regulations is replaced by the following:**

Report on Tobacco Constituents

**6 (1) Subsections 12(1) to (6) of the Regulations are replaced by the following:**

**Report**

**12 (1)** The report on tobacco constituents must set out, by brand, the information referred to in subsection (7) in respect of each type of consumer tobacco product that a manufacturer sells during a year.

**Method of collecting data**

**(2)** The applicable official method listed in column 2 of Schedule 1 must be used to collect data on a constituent.

**Sampling**

**(3)** The sampling of a consumer tobacco product for the purpose of determining the amount of a constituent is to be performed in accordance with the following procedures:

**(a)** in the case of cigarettes, the procedures described in items A and B of Table 1 of the International Organization for Standardization standard ISO 8243, entitled *Cigarettes — Sampling*, as amended from time to time;

**(b)** in the case of bidis, cigars, kreteks or little cigars, the procedures referred to in paragraph (a), modified in the following manner:

**(i)** in the case of bidis, kreteks, and little cigars,

**(A)** a reference to a “cigarette” is to be read as a reference to the type of consumer tobacco product being sampled, and

**(B)** a reference to a “carton” is to be read as a reference to 200 units of the type of consumer tobacco product being sampled, and

**(ii)** in the case of cigars,

**(A)** a reference to a “cigarette” is to be read as a reference to cigar,

**(B)** a reference to a “sale unit” is to be read as a reference to one cigar, and

**(C)** a reference to a “carton” is to be read as a reference to 200 grams of the cigars being sampled;

**(c)** in the case of cigarette tobacco, the procedures described in the International Organization for Standardization standard ISO 15592-1, entitled *Fine-cut tobacco and smoking articles made from it — Methods*

**5 L’intertitre précédant l’article 12 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

Rapport sur les constituants du tabac

**6 (1) Les paragraphes 12(1) à (6) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

**Rapport**

**12 (1)** Le rapport sur les constituants du tabac comporte, par marque, les renseignements visés au paragraphe (7) à l’égard de chaque type de produit du tabac pour consommation vendu par le fabricant au cours d’une année.

**Méthode de collecte des données**

**(2)** Les données sur un constituant sont recueillies conformément à la méthode officielle applicable figurant à la colonne 2 de l’annexe 1.

**Échantillonnage**

**(3)** Le prélèvement d’échantillons de produits du tabac pour consommation afin de déterminer la quantité d’un constituant s’effectue conformément aux méthodes suivantes :

**a)** dans le cas des cigarettes, d’après les méthodes prévues aux articles A et B du tableau 1 de la norme ISO 8243 de l’Organisation internationale de normalisation, intitulée *Cigarettes — Échantillonnage*, avec ses modifications successives;

**b)** dans le cas des bidis, des cigares, des kreteks et des petits cigares, d’après les méthodes visées à l’alinéa a) modifiées de la façon suivante :

**(i)** dans le cas des bidis, des kreteks et des petits cigares :

**(A)** la mention « cigarette » vaut mention du type de produit du tabac pour consommation échantillonné,

**(B)** la mention « cartouche » vaut mention de 200 unités du type de produit du tabac pour consommation échantillonné,

**(ii)** dans le cas des cigares :

**(A)** la mention « cigarette » vaut mention de cigare,

**(B)** la mention « unité de vente » vaut mention d’une unité de cigare,

**(C)** la mention « cartouche » vaut mention de 200 grammes des cigares échantillonnés;

**c)** dans le cas du tabac à cigarettes, d’après les méthodes prévues dans la norme ISO 15592-1 de

*of sampling, conditioning and analysis — Part 1: Sampling*, as amended from time to time; and

**(d)** in the case of pipe tobacco or smokeless tobacco, the procedures described in paragraph (c), modified so that a reference to “fine-cut tobacco” is to be read as a reference to the type of consumer tobacco product being sampled.

#### Preparation

**(4)** The sample is to be prepared in accordance with Official Method T-402, entitled *Preparation of Sample for Testing of Cigarettes, Tobacco Sticks, Cigarette Tobacco, Cigars, Little Cigars, Kreteks, Bidis, Leaf, Pipe and Smokeless Tobacco*, prepared by the Department of Health, dated December 31, 2017.

#### Replicates

**(5)** The mean, standard deviation and 95% confidence limits of the amount of each constituent must be based on three replicates of a sample.

#### Adjustment for moisture

**(6)** The amount of each constituent must be corrected for moisture in accordance with the AOAC International Official Method 966.02, entitled *Loss on Drying (Moisture) in Tobacco*, published in *Official Methods of Analysis of AOAC International*, as amended from time to time.

**(2) The portion of subsection 12(7) of the Regulations before paragraph (b) is replaced by the following:**

#### Content of report

**(7)** The report must set out the following information:

**(a)** in the case of bidis, cigarettes, cigars, kreteks and little cigars, the weight of tobacco in milligrams per unit;

**(3) The portion of paragraph 12(7)(c) of the Regulations before subparagraph (i) is replaced by the following:**

**(c)** the mean, standard deviation and 95% confidence limits of the amount of each constituent in milligrams, micrograms or nanograms

**(4) Subparagraph 12(7)(c)(ii) of the Regulations is replaced by the following:**

**(ii)** in the case of bidis, cigarettes, cigars, kreteks and little cigars, per unit;

L'Organisation internationale de normalisation, intitulée *Tabac à rouler et objets confectionnés à partir de ce type de tabac — Méthodes d'échantillonnage, de conditionnement et d'analyse — Partie 1 : Échantillonnage*, avec ses modifications successives;

**d)** dans le cas du tabac à pipe et du tabac sans fumée, d'après les méthodes visées à l'alinéa c), modifiées afin que la mention « tabac à rouler » vaille mention du type de produit du tabac pour consommation échantillonné.

#### Préparation

**(4)** L'échantillon est préparé conformément à la méthode officielle T-402 du ministère de la Santé, intitulée *Préparation de cigarettes, de bâtonnets de tabac, de tabac à cigarettes, de cigares, de petits cigares, de kreteks, de bidis, de tabac en feuilles, de tabac à pipe ou de tabac sans fumée aux fins d'essais*, dans sa version du 31 décembre 2017.

#### Répétitions

**(5)** La moyenne, l'écart-type et les limites de confiance à 95 % de la quantité de chaque constituant sont déterminés à partir de trois répétitions d'un échantillon.

#### Humidité

**(6)** La quantité de chaque constituant est ajustée en fonction du degré d'humidité, conformément à la méthode officielle 966.02 de l'AOAC International, intitulée *Loss on Drying (Moisture) in Tobacco*, publiée dans *Official Methods of Analysis of AOAC International*, avec ses modifications successives.

**(2) Le passage du paragraphe 12(7) du même règlement précédant l'alinéa b) est remplacé par ce qui suit :**

#### Contenu du rapport

**(7)** Le rapport comporte les renseignements suivants :

**a)** dans le cas des bidis, des cigares, des cigarettes, des kreteks et des petits cigares, le poids du tabac en milligrammes par unité;

**(3) Le passage de l'alinéa 12(7)c) du même règlement précédant le sous-alinéa (i) est remplacé par ce qui suit :**

**c)** la moyenne, l'écart-type et les limites de confiance à 95 % de la quantité de chaque constituant en milligrammes, en microgrammes ou en nanogrammes :

**(4) Le sous-alinéa 12(7)c)(ii) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**(ii)** dans le cas des bidis, des cigares, des cigarettes, des kreteks et des petits cigares, par unité;

**(5) Paragraph 12(7)(d) of the Regulations is replaced by the following:**

(d) the pH of the consumer tobacco product, determined in accordance with Official Method T-310, entitled *Determination of the pH of Whole Tobacco*, prepared by the Department of Health, dated December 31, 2017; and

(e) the percentage of moisture in the consumer tobacco product, determined in accordance with the method referred to in subsection (6).

**(6) Subsection 12(8) of the Regulations is replaced by the following:****Exception – short report**

(8) A manufacturer may, instead of submitting a report with respect to all constituents in a consumer tobacco product, submit a report in accordance with this section solely on the amounts of nicotine, nitrosamines, nickel, lead, cadmium, chromium, arsenic, selenium and mercury in the product, if

(a) in the case of cigarettes and cigarette tobacco, the manufacturer's total sales for that type of consumer tobacco product in the year preceding the period covered by the report is less than 1% of the total sales of that type of consumer tobacco product in that year in Canada; and

(b) in the case of bidis and kreteks, the manufacturer's total sales for that type of consumer tobacco product in the year preceding the period covered by the report is less than 5% of the total sales of that type of consumer tobacco product in that year in Canada.

**(7) The portion of subsection 12(9) of the Regulations before paragraph (b) is replaced by the following:****Exception – sales volume**

(9) A manufacturer is not required to submit a report in respect of the following consumer tobacco products if the total sales of the manufacturer for the year preceding the period that would otherwise be covered by the report is less than

(a) in the case of cigars and little cigars, 1 000 000 units per brand; and

**(8) Subsections 12(10) and (11) of the Regulations are replaced by the following:****Exception – eugenol**

(10) If clove, clove extract or eugenol has not been added to a consumer tobacco product, the manufacturer of the product need not test it for eugenol.

**(5) L'alinéa 12(7)d) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

d) le pH du produit du tabac pour consommation, calculé conformément à la méthode officielle T-310 du ministère de la Santé, intitulée *Détermination du pH du tabac entier*, dans sa version du 31 décembre 2017;

e) le degré d'humidité du produit du tabac pour consommation, en pourcentage, calculé conformément à la méthode visée au paragraphe (6).

**(6) Le paragraphe 12(8) du même règlement est remplacé par ce qui suit :****Exception – rapport abrégé**

(8) Au lieu de transmettre un rapport pour tous les constituants d'un produit du tabac pour consommation, le fabricant peut transmettre, conformément au présent article, un rapport ne portant que sur la quantité de nicotine, de nitrosamines, de nickel, de plomb, de cadmium, de chrome, d'arsenic, de sélénium et de mercure dans le produit, si :

a) dans le cas des cigarettes et du tabac à cigarettes, ses ventes totales pour ce type de produit du tabac pour consommation au cours de l'année précédant la période visée par le rapport représentent moins de 1 % de l'ensemble des ventes de ce type de produit du tabac pour consommation au Canada pour cette année;

b) dans le cas des kreteks et des bidis, ses ventes totales pour ce type de produit du tabac pour consommation au cours de l'année précédant la période visée par le rapport représentent moins de 5 % de l'ensemble des ventes de ce type de produit du tabac pour consommation au Canada pour cette année.

**(7) Le passage du paragraphe 12(9) du même règlement précédant l'alinéa b) est remplacé par ce qui suit :****Exception – volume des ventes**

(9) Le fabricant n'est pas tenu de transmettre un rapport à l'égard des produits du tabac pour consommation ci-après, si ses ventes totales pour l'année précédant la période qui serait par ailleurs visée par le rapport sont inférieures aux quantités suivantes :

a) dans le cas des cigares et des petits cigares, 1 000 000 d'unités par marque;

**(8) Les paragraphes 12(10) et (11) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :****Exception – eugénol**

(10) Le fabricant n'a pas à mettre à l'essai un produit du tabac pour consommation pour y détecter la présence d'eugénol lorsque ni clou de girofle, ni extrait de clou de girofle, ni eugénol n'y a été ajouté.

**Exception — identical products**

**(11)** A manufacturer is not required to submit a report in respect of a particular brand of consumer tobacco product if the manufacturer

- (a)** submits a report under this section in respect of another brand of consumer tobacco product; and
- (b)** identifies in the report all other brands of identical products, including the particular brand.

**Definition of *identical products***

**(12)** In this section, *identical products* means consumer tobacco products that are sold by a manufacturer under more than one brand, that are manufactured using identical manufacturing processes and that contain

- (a)** in the case of bidis, cigarettes and kreteks, identical ingredients per gram of tobacco blend;
- (b)** in the case of pipe tobacco, cigarette tobacco and smokeless tobacco, identical ingredients; and
- (c)** in the case of cigars and little cigars, identical ingredients in the filler and wrapper, and in the binder, if any.

**Time limit**

**(13)** The report must be submitted on or before January 31 of the year after the year covered by the report.

**7 The heading before section 13 of the Regulations is replaced by the following:**

Report on Sales of Consumer Tobacco Products and Leaf Tobacco

**8 (1) The portion of subsection 13(1) of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:**

**Report**

**13 (1)** The report on sales of consumer tobacco products and leaf tobacco must set out the information referred to in subsections (2) and (3) in respect of each type of consumer tobacco product and leaf tobacco that a manufacturer sells during the period covered by the report, for each of the following categories:

**Exception — produits identiques**

**(11)** Le fabricant n'est pas tenu de transmettre un rapport à l'égard d'une marque spécifique de produit du tabac pour consommation si :

- a)** il transmet un rapport conformément au présent article à l'égard d'une autre marque de produits du tabac pour consommation;
- b)** il identifie dans le rapport toutes les marques de produits identiques, y compris la marque spécifique.

**Définition de *produits identiques***

**(12)** Au présent article, *produits identiques* s'entend des produits du tabac pour consommation qui sont vendus par le fabricant sous plus d'une marque, qui sont fabriqués selon les mêmes procédés de fabrication et qui :

- a)** dans le cas des bidis, des cigarettes et des kreteks, contiennent des ingrédients identiques par gramme de mélange de tabac;
- b)** dans le cas du tabac à cigarettes, du tabac à pipe et du tabac sans fumée, contiennent des ingrédients identiques;
- c)** dans le cas des cigares et des petits cigares, contiennent des ingrédients identiques dans leurs tripes et leurs capes, ainsi que dans leurs sous-capes, le cas échéant.

**Date limite**

**(13)** Le rapport est transmis au plus tard le 31 janvier de l'année suivant l'année visée par le rapport.

**7 L'intertitre précédant l'article 13 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

Rapport sur les ventes de produits du tabac pour consommation et de tabac en feuilles

**8 (1) Le passage du paragraphe 13(1) du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

**Rapport**

**13 (1)** Le rapport sur les ventes de produits du tabac pour consommation et de tabac en feuilles comporte les renseignements visés aux paragraphes (2) et (3) à l'égard de chaque type de produit du tabac pour consommation et de tabac en feuilles vendu par le fabricant au cours de la période visée par le rapport, pour chacune des catégories suivantes :

**(2) Subsections 13(2) and (3) of the Regulations are replaced by the following:****Total sales**

**(2)** The report must set out the Canadian dollar value, including the excise duty, of the total sales and, as applicable, the total number of units sold or the total weight in kilograms of the consumer tobacco product and leaf tobacco sold.

**Sales by brand and package type**

**(3)** The report must set out the following information, by brand and type of package:

**(a)** in the case of bidis, cigarettes, cigars, kreteks and little cigars,

**(i)** the number of units sold,

**(ii)** the number of packages sold and the number of units in each package, and

**(iii)** the Canadian dollar value of sales, including the excise duty; and

**(b)** in the case of cigarette tobacco, pipe tobacco, leaf tobacco and smokeless tobacco,

**(i)** the weight, in kilograms, of the product sold,

**(ii)** the number of packages sold and the weight, in grams, of the product in each package, and

**(iii)** the Canadian dollar value of sales, including the excise duty.

**(3) The portion of subsection 13(4) of the Regulations before paragraph (b) is replaced by the following:**

**Time limit**

**(4)** The report must be submitted

**(a)** for cigarettes and cigarette tobacco, on or before the 15th day of each month, for the previous month; and

**9 The headings before section 14 of the Regulations are replaced by the following:**

Report on Emissions from Designated Tobacco Products

**10 (1) Subsection 14(1) of the Regulations is replaced by the following:**

**Report**

**14 (1)** The report on emissions from designated tobacco products must set out, by brand, the information referred

**(2) Les paragraphes 13(2) et (3) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

**Ventes totales**

**(2)** Le rapport indique la valeur en dollars canadiens des ventes totales — y compris les droits d'accise — et, selon le cas, du nombre total d'unités vendues ou du poids total de produits du tabac pour consommation et de tabac en feuilles vendus, en kilogrammes.

**Ventes par marque et type d'emballage**

**(3)** Le rapport comporte les renseignements ci-après, par marque et par type d'emballage :

**a)** dans le cas des bidis, des cigares, des cigarettes, des kreteks et des petits cigares :

**(i)** le nombre d'unités vendues,

**(ii)** le nombre d'emballages vendus et le nombre d'unités dans chaque emballage,

**(iii)** la valeur des ventes en dollars canadiens, y compris les droits d'accise;

**b)** dans le cas du tabac à cigarettes, du tabac à pipe, du tabac en feuilles et du tabac sans fumée :

**(i)** le poids du produit vendu, en kilogrammes,

**(ii)** le nombre d'emballages vendus et le poids, en grammes, du produit dans chaque emballage,

**(iii)** la valeur des ventes en dollars canadiens, y compris les droits d'accise.

**(3) Le passage du paragraphe 13(4) du même règlement précédant l'alinéa b) est remplacé par ce qui suit :**

**Date limite**

**(4)** Le rapport est transmis :

**a)** dans le cas des cigarettes et du tabac à cigarettes, au plus tard le quinzième jour de chaque mois, pour le mois précédent;

**9 Les intertitres précédant l'article 14 du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

Rapport sur les émissions de produits du tabac désignés

**10 (1) Le paragraphe 14(1) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**Rapport**

**14 (1)** Le rapport sur les émissions de produits du tabac désignés comporte les renseignements visés au

to in subsection (2) in respect of each type of designated tobacco product that a manufacturer sells during a year.

**(2) The portion of subsection 14(2) of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:**

**Content of report**

**(2)** The report must, in respect of the emissions contained in the mainstream and sidestream smoke produced from a designated tobacco product that is placed in a smoking machine and combusted, identify the emissions set out in column 1 of Schedules 2 and 3 and the mean, standard deviation and 95% confidence limits

**(3) Paragraphs 14(2)(b) and (c) of the Regulations are replaced by the following:**

**(b)** of each emission, expressed in milligrams, micrograms or nanograms per unit; and

**(c)** of the weight of tobacco contained in the designated tobacco product, expressed in milligrams per unit.

**(4) Subsection 14(3) of the Regulations is replaced by the following:**

**Sampling**

**(3)** The sampling of designated tobacco products for the purpose of determining the amount of an emission is to be performed in accordance with the following procedures:

**(a)** in the case of cigarettes, the procedures described in paragraph 12(3)(a); and

**(b)** in the case of kreteks, the procedures described in paragraph 12(3)(b).

**Preparation**

**(3.1)** The sample to be used for the purpose of determining the amount of an emission is to be conditioned and smoked in an environment as described in the International Organization for Standardization standard ISO 3402, entitled *Tobacco and tobacco products — Atmosphere for conditioning and testing*, as amended from time to time.

**(5) The portion of subsection 14(4) of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:**

**Replicates**

**(4)** The mean, standard deviation and 95% confidence limits of the amount of each emission must be based

paragraphe (2) à l'égard de chaque type de produit du tabac désigné vendu par le fabricant au cours d'une année, par marque.

**(2) Le passage du paragraphe 14(2) du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

**Contenu du rapport**

**(2)** À l'égard des émissions contenues respectivement dans la fumée principale et dans la fumée latérale dégagées par un produit du tabac désigné qui est placé dans la machine à fumer et qui se consume, le rapport identifie chaque émission mentionnée à la colonne 1 des annexes 2 et 3 et indique la moyenne, l'écart-type et les limites de confiance à 95 % :

**(3) Les alinéas 14(2)b) et c) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

**b)** de chaque émission, exprimés en milligrammes, microgrammes ou nanogrammes par unité;

**c)** du poids du tabac contenu dans le produit, exprimés en milligrammes par unité.

**(4) Le paragraphe 14(3) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**Échantillonnage**

**(3)** Le prélèvement d'échantillons de produits du tabac désignés pour déterminer la quantité d'une émission s'effectue conformément aux méthodes suivantes :

**a)** dans le cas des cigarettes, d'après les méthodes visées à l'alinéa 12(3)a);

**b)** dans le cas des kreteks, d'après les méthodes visées à l'alinéa 12(3)b).

**Préparation**

**(3.1)** L'échantillon à utiliser pour déterminer la quantité d'une émission est conditionné et brûlé dans l'environnement prévu dans la norme ISO 3402 de l'Organisation internationale de normalisation, intitulée *Tabac et produits du tabac — Atmosphère de conditionnement et d'essai*, avec ses modifications successives.

**(5) Le passage du paragraphe 14(4) du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

**Répétitions**

**(4)** La moyenne, l'écart-type et les limites de confiance à 95 % de la quantité de chaque émission sont déterminés à partir de :

**(6) Paragraphs 14(4)(a) and (b) of the French version of the Regulations are replaced by the following:**

- a)** dans le cas des émissions de goudron, de nicotine ou de monoxyde de carbone, 20 répétitions d'un échantillon;
- b)** dans le cas de toute autre émission, 7 répétitions d'un échantillon.

**(7) The portion of subsection 14(5) of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:**

**Method of collecting data**

**(5)** The following official methods must be used to collect data on the emissions contained in smoke produced from a designated tobacco product:

**(8) The portion of subsection 14(6) of the English version of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:**

**Conditions for the collection of data**

**(6)** For the purpose of subsection (2), the following conditions are to be used to determine the amount of an emission:

**(9) Paragraph 14(6)(a) of the Regulations is replaced by the following:**

- (a)** in the case of sidestream smoke, the conditions set out in the International Organization for Standardization standard ISO 3308, entitled *Routine analytical cigarette-smoking machine — Definitions and standard conditions*, as amended from time to time; and

**(10) The portion of paragraph 14(6)(b) of the Regulations before subparagraph (i) is replaced by the following:**

- (b)** in the case of mainstream smoke, the conditions referred to in paragraph (a), in addition to those same conditions as modified in the following manner:

**(11) Subparagraph 14(6)(b)(ii) of the Regulations is replaced by the following:**

- (ii)** puff frequency must be increased from one puff every 60 s ( $\pm 0.5$  s) to one puff every 30 s ( $\pm 0.5$  s), and

**(6) Les alinéas 14(4)a) et b) de la version française du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

- a)** dans le cas des émissions de goudron, de nicotine ou de monoxyde de carbone, 20 répétitions d'un échantillon;
- b)** dans le cas de toute autre émission, 7 répétitions d'un échantillon.

**(7) Le passage du paragraphe 14(5) du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

**Méthode de collecte des données**

**(5)** Les données sur les émissions présentes dans la fumée dégagée par un produit du tabac désigné sont recueillies conformément aux méthodes officielles suivantes :

**(8) Le passage du paragraphe 14(6) de la version anglaise du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

**Conditions for the collection of data**

**(6)** For the purpose of subsection (2), the following conditions are to be used to determine the amount of an emission :

**(9) L'alinéa 14(6)a) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

- a)** pour les émissions présentes dans la fumée latérale, celles prévues dans la norme ISO 3308 de l'Organisation internationale de normalisation, intitulée *Machine à fumer analytique de routine pour cigarettes — Définitions et conditions normalisées*, avec ses modifications successives;

**(10) Le passage de l'alinéa 14(6)b) du même règlement précédant le sous-alinéa (i) est remplacé par ce qui suit :**

- b)** pour les émissions présentes dans la fumée principale, celles visées dans la norme visée à l'alinéa a), et ces mêmes conditions qui sont modifiées de la façon suivante :

**(11) Le sous-alinéa 14(6)b)(ii) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

- (ii)** la fréquence des bouffées est augmentée d'une bouffée toutes les 60 s ( $\pm 0,5$  s) à une bouffée toutes les 30 s ( $\pm 0,5$  s),



**(12) Subsections 14(7) to (10) of the Regulations are replaced by the following:****pH levels**

(7) The report must also set out the pH level of the mainstream smoke, determined in accordance with Official Method T-113, entitled *Determination of Mainstream Tobacco Smoke pH*, prepared by the Department of Health, dated December 31, 2017.

**Short report**

(8) A manufacturer may, instead of submitting the report referred to in subsection (1), submit a short report every two years in respect of its designated tobacco products sold during that two-year period if

(a) in the case of cigarettes, the manufacturer's total sales of that type of designated tobacco product, per year, is less than 1% of the total sales of that type of designated tobacco product in Canada in the year preceding the two-year period, as well as in the first year of that two-year period; and

(b) in the case of kreteks, the manufacturer's total sales of that type of designated tobacco product, per year, is less than 5% of the total sales of that type of designated tobacco product in Canada in the year preceding the two-year period, as well as in the first year of that two-year period.

**Short report – content**

(9) The short report must set out the information referred to in subsection (2) in relation to the tar, nicotine, carbon monoxide, benzene, hydrogen cyanide and formaldehyde emissions contained in the smoke produced from the designated tobacco product, as well as the information referred to in subsection (7).

**(13) The portion of subsection 14(11) of the Regulations before subparagraph (a)(ii) is replaced by the following:****Exemption – functional relationship of certain emissions**

(11) A manufacturer may apply to the Minister for an exemption from the requirement to submit the report referred to in subsection (1) in respect of the emissions that are contained in the smoke produced from a particular brand of cigarettes that is sold in a year, on or before December 1 of the year before the year for which the exemption is sought, if the manufacturer provides to the Minister, with respect to emissions contained in the sidestream smoke, the information contained in subsection (2) and, with respect to the emissions contained in the mainstream smoke, the same information as well as the contents and results of a statistical analysis done under the conditions set out in paragraph (6)(b) that

**(12) Les paragraphes 14(7) à (10) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :****Niveau du pH**

(7) Le rapport comporte également le pH de la fumée principale, calculé conformément à la méthode officielle T-113 du ministère de la Santé, intitulée *Détermination du pH de la fumée principale de tabac*, dans sa version du 31 décembre 2017.

**Rapport abrégé**

(8) Au lieu de transmettre le rapport visé au paragraphe (1), le fabricant peut transmettre un rapport abrégé tous les deux ans à l'égard de ses produits du tabac désignés qui sont vendus au cours de cette période de deux ans si :

a) dans le cas des cigarettes, ses ventes totales pour ce type de produit du tabac désigné, calculées par année, représentent moins de 1 % de l'ensemble des ventes de ce type de produit du tabac désigné au Canada au cours de l'année précédant cette période, ainsi qu'au cours de la première année de la période de deux ans;

b) dans le cas des kreteks, ses ventes totales pour ce type de produit du tabac désigné, calculées par année, représentent moins de 5 % de l'ensemble des ventes de ce type de produit du tabac désigné au Canada au cours de l'année précédant cette période, ainsi qu'au cours de la première année de la période de deux ans.

**Rapport abrégé – contenu**

(9) Le rapport abrégé comporte les renseignements visés au paragraphe (2) à l'égard des émissions de goudron, de nicotine, de monoxyde de carbone, de benzène, d'acide cyanhydrique et de formaldéhyde propres à la fumée du produit du tabac désigné, ainsi que les renseignements visés au paragraphe (7).

**(13) Le passage du paragraphe 14(11) du même règlement précédant le sous-alinéa a)(ii) est remplacé par ce qui suit :****Demande d'exemption – lien fonctionnel**

(11) Le fabricant peut demander au ministre de l'exempter de l'obligation de transmettre le rapport visé au paragraphe (1) à l'égard des émissions qui sont contenues dans la fumée dégagée par les cigarettes d'une marque spécifique vendue au cours d'une année, au plus tard le 1<sup>er</sup> décembre de l'année précédant l'année pour laquelle il demande l'exemption, s'il lui fournit, à l'égard des émissions présentes dans la fumée latérale, les renseignements visés au paragraphe (2) ainsi que, à l'égard de la fumée principale, ces mêmes renseignements ainsi que le contenu et les résultats d'une analyse statistique qui est effectuée dans les conditions visées à l'alinéa (6)b), relativement au type d'émission en cause, et qui démontre à

demonstrates, within a 95% confidence limit and in relation to the type of emission exemption sought, the existence of a functional linear relationship

**(a)** between tar and each of the other emissions, other than nicotine, produced from the combustion of the cigarettes

**(i)** by using the formula

$$y = mx + b$$

where

**y** is the amount of the other emission,

**m** is the slope,

**x** is the mean amount of tar as determined by 7 replicates, and

**b** is the intercept,

**(14) Paragraph 14(11)(b) of the Regulations is replaced by the following:**

**(b)** between nicotine and each of the other emissions, other than tar, produced from the combustion of the cigarettes, by making the calculation and applying the steps described in paragraph (a), except that the reference to “tar” in subparagraph (a)(i) is to be read as a reference to “nicotine”.

**(15) Subsection 14(12) of the Regulations is repealed.**

**(16) Paragraphs 14(13)(a) to (c) of the Regulations are replaced by the following:**

**(a)** a cohort that is composed of two reference cigarette types, as well as of at least 28 different brands that represent the range of tar and nicotine emissions specific to cigarettes sold in Canada, as determined

**(i)** in the case of mainstream smoke, in accordance with Official Method T-115, entitled *Determination of Tar, Water, Nicotine and Carbon Monoxide in Mainstream Tobacco Smoke*, prepared by the Department of Health, dated December 31, 2017, and

**(ii)** in the case of sidestream smoke, in accordance with Official Method T-212, entitled *Determination of Tar and Nicotine in Sidestream Tobacco Smoke*, prepared by the Department of Health, dated December 31, 2017;

**(b)** a list of the brands of cigarette for which the application for exemption is made; and

une limite de confiance à 95 % qu’il existe un lien fonctionnel linéaire :

**a)** d’une part, entre le goudron et chacune des autres émissions — à l’exception de la nicotine — dégagée par la combustion des cigarettes, par application des étapes suivantes :

**(i)** effectuer un calcul selon la formule suivante :

$$y = mx + b$$

où :

**y** représente la quantité de l’autre émission,

**m** la pente,

**x** la quantité moyenne de goudron déterminée à partir de 7 répétitions,

**b** le point d’interception,

**(14) L’alinéa 14(11)(b) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**b)** d’autre part, entre la nicotine et chacune des autres émissions, sauf le goudron, dégagées par la combustion des cigarettes par application des étapes prévues à l’alinéa a), mais en remplaçant, au sous-alinéa a)(i), la mention « goudron » par « nicotine ».

**(15) Le paragraphe 14(12) du même règlement est abrogé.**

**(16) Les alinéas 14(13)(a) à (c) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

**a)** une cohorte composée de deux types de cigarettes de référence, ainsi que d’au moins 28 marques qui sont représentatives de la gamme des émissions de goudron et de nicotine propres aux cigarettes vendues au Canada, ces émissions étant mesurées :

**(i)** dans le cas de la fumée principale, conformément à la méthode officielle T-115 du ministère de la Santé, intitulée *Dosage du goudron, de l’eau, de la nicotine et du monoxyde de carbone dans la fumée principale de tabac*, dans sa version du 31 décembre 2017,

**(ii)** dans le cas de la fumée latérale, conformément à la méthode officielle T-212 du ministère de la Santé, intitulée *Dosage du goudron et de la nicotine dans la fumée latérale de tabac*, dans sa version du 31 décembre 2017;

**b)** la liste de toutes les marques de cigarettes pour lesquelles l’exemption est demandée;

**(c)** a list of the properties of the cigarettes, such as the type of tobacco, type of filter and characteristics of the cigarette paper used, that demonstrate the functional linear relationship between

- (i)** the brands of cigarette that form the cohort, and
- (ii)** each of the brands of cigarette for which the application for exemption is made.

**(17) Subsection 14(14) of the Regulations is replaced by the following:**

**Joint cohort**

**(14)** For the purposes of subsection (13), two or more manufacturers may submit a joint cohort of their cigarette brands.

**(18) The portion of subsection 14(15) of the English version of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:**

**Minister's decision**

**(15)** The Minister must, without delay, decide to accept or reject

**(19) Clauses 14(15)(a)(ii)(A) and (B) of the Regulations are replaced by the following:**

**(A)** the mean and standard deviations of the amount of the emissions, other than tar and nicotine, contained in the mainstream smoke,

**(B)** the estimates and 95% confidence limits for the slope  $m$  and the intercept  $b$  referred to in subparagraph (11)(a)(i),

**(20) Paragraph 14(15)(b) of the Regulations is replaced by the following:**

**(b)** a cohort submitted in accordance with subsection (13) or (14), based on the methodology used and the representativeness of the cohort.

**(21) Section 14 of the Regulations is amended by adding the following after subsection (16):**

**Content of report**

**(17)** If an application made under subsection (11) is accepted, a manufacturer must submit a report setting out the information referred to in subsection (2) in relation to the tar, nicotine and carbon monoxide emissions contained in the smoke produced from the particular brand of cigarettes, as well as the information referred to in subsection (7).

**c)** la liste des propriétés des cigarettes, tels le type de tabac, le type de filtre et les caractéristiques du papier à cigarettes utilisé, qui démontrent l'existence du lien fonctionnel linéaire entre :

- (i)** d'une part, les différentes marques de cigarettes qui forment la cohorte,
- (ii)** d'autre part, chacune des marques de cigarettes pour lesquelles l'exemption est demandée.

**(17) Le paragraphe 14(14) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**Cohorte conjointe**

**(14)** Pour l'application du paragraphe (13), deux fabricants ou plus peuvent transmettre une cohorte conjointe de leurs marques de cigarettes.

**(18) Le passage du paragraphe 14(15) de la version anglaise du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

**Minister's decision**

**(15)** The Minister must, without delay, decide to accept or reject

**(19) Les divisions 14(15)a)(ii)(A) et (B) du même règlement sont remplacées par ce qui suit :**

**(A)** les moyennes et les écarts-types de la quantité des émissions présentes dans la fumée principale, à l'exception du goudron et de la nicotine,

**(B)** les estimations et les limites de confiance de 95 % de la pente  $m$  et du point d'interception  $b$  visés au sous-alinéa (11)a)(i),

**(20) L'alinéa 14(15)b) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**b)** la cohorte transmise aux termes des paragraphes (13) ou (14), en se fondant sur la méthode utilisée et la représentativité de la cohorte.

**(21) L'article 14 du même règlement est modifié par adjonction, après le paragraphe (16), de ce qui suit :**

**Contenu du rapport**

**(17)** Lorsque la demande présentée en vertu du paragraphe (11) est agréée, le fabricant transmet un rapport qui comporte les renseignements visés au paragraphe (2) à l'égard des émissions de goudron, de nicotine et de monoxyde de carbone propres à la fumée des cigarettes de la marque spécifique, ainsi que les renseignements visés au paragraphe (7).

**Time limit**

**(18)** The report must be submitted on or before January 31 of the year after the period covered by the report.

**Exception — identical products**

**(19)** A manufacturer is not required to submit a report in respect of a particular brand of designated tobacco product if the manufacturer

- (a)** submits a report under this section in respect of another brand of designated tobacco product; and
- (b)** identifies in the report all other brands of identical products, including the particular brand.

**Definition of identical products**

**(20)** In this section, **identical products** means designated tobacco products that are sold by a manufacturer under more than one brand, that are manufactured using identical manufacturing processes and that

- (a)** contain identical ingredients, except those used in the manufacture of colouring agents in the cigarette papers;
- (b)** have identical dimensions; and
- (c)** perform in an identical manner under the same conditions.

**11 The headings before section 14.1 and sections 14.1 to 15 of the Regulations are replaced by the following:**

## Report on Toxicity of Cigarette Emissions

**Definitions**

**14.1** The following definitions apply in this section and section 14.2.

**cigarette** means any roll or tubular construction that contains tobacco, has a wrapper or cover made of paper and is consumed through the inhalation of the products of combustion, but does not include a bidi, cigar, kretek or little cigar. (*cigarette*)

**identical cigarettes** means cigarettes that are sold by a manufacturer under more than one brand, that are manufactured using identical manufacturing processes and that

- (a)** contain identical ingredients, except those used in the manufacture of colouring agents in the cigarette papers;
- (b)** have identical dimensions; and

**Date limite**

**(18)** Le rapport est transmis au plus tard le 31 janvier de l'année suivant la période visée par le rapport.

**Exception — produits identiques**

**(19)** Le fabricant n'est pas tenu de transmettre un rapport à l'égard d'une marque spécifique de produits du tabac désignés si :

- a)** il transmet un rapport conformément au présent article à l'égard d'une autre marque de produits du tabac désignés;
- b)** il identifie dans le rapport toutes les marques de produits identiques, y compris la marque spécifique.

**Définition de produits identiques**

**(20)** Au présent article, **produits identiques** s'entend des produits du tabac désignés qui sont vendus par un fabricant sous plus d'une marque, qui sont fabriqués selon les mêmes procédés de fabrication et qui répondent aux critères suivants :

- a)** ils contiennent des ingrédients identiques, sauf ceux utilisés dans la fabrication des agents colorants dans les papiers à cigarettes;
- b)** ils sont de formats identiques;
- c)** ils donnent des résultats identiques dans les mêmes conditions.

**11 Les intertitres précédant l'article 14.1 et les articles 14.1 à 15 du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

## Rapport sur la toxicité des émissions de cigarettes

**Définitions**

**14.1** Les définitions ci-après s'appliquent au présent article et à l'article 14.2.

**cigarette** Rouleau ou article de forme tubulaire qui contient du tabac, dont l'enveloppe est faite de papier et qui se consomme par inhalation des produits de combustion, à l'exclusion des bidis, des cigares, des kreteks et des petits cigares. (*cigarette*)

**cigarettes identiques** Cigarettes qui sont vendues par un fabricant sous plus d'une marque, qui sont fabriquées selon les mêmes procédés de fabrication et qui répondent aux critères suivants :

- a)** elles contiennent des ingrédients identiques, sauf ceux utilisés dans la fabrication des agents colorants dans les papiers à cigarettes;

(c) perform in an identical manner under the same conditions. (*cigarette identiques*)

### Annual testing

**14.2 (1)** The report on the toxicity of cigarette emissions must set out the results of toxicity testing performed in accordance with subsection (6) on every brand of cigarettes that the manufacturer sells during a year.

### Presentation of results

**(2)** The report must set out the date of manufacture of the cigarettes tested, the start and end dates of the tests and the name of the applicable official method prepared by the Department of Health that is used to perform the tests.

### Method of collecting data

**(3)** The following official methods must be used to collect toxicity data:

(a) Official Method T-501, entitled *Bacterial Reverse Mutation Assay for Mainstream Tobacco Smoke*, prepared by the Department of Health, dated December 31, 2017;

(b) Official Method T-502, entitled *Neutral Red Uptake Assay for Mainstream Tobacco Smoke*, prepared by the Department of Health, dated December 31, 2017; and

(c) Official Method T-503, entitled *In Vitro Micro-nucleus Assay for Mainstream Tobacco Smoke*, prepared by the Department of Health, dated December 31, 2017.

### Number of replicates of sample

**(4)** The results of the tests performed in accordance with paragraph (3)(a) or (b) must be based on three replicates of a sample.

### Sampling

**(5)** The sampling of cigarettes for the purpose of toxicity testing is to be performed in accordance with the procedures referred to in paragraph 12(3)(a).

### Conditioning

**(6)** The sample to be used for the purpose of toxicity testing is to be conditioned in an environment described in the standard referred to in subsection 14(3.1).

### Exception — identical cigarettes

**(7)** A manufacturer is not required to submit a report in respect of a particular brand of cigarettes if the manufacturer

(a) submits a report under this section in respect of another brand of cigarettes; and

b) elles sont de formats identiques;

c) elles donnent des résultats identiques dans les mêmes conditions. (*identical cigarettes*)

### Essais annuels

**14.2 (1)** Le rapport sur la toxicité des émissions de cigarettes comporte les résultats des essais de toxicité effectués conformément au paragraphe (6) sur chacune des marques de cigarettes vendues par le fabricant au cours d'une année.

### Résultats

**(2)** Le rapport indique la date de fabrication des cigarettes mises à l'essai, la date du début et de la fin de chaque essai et la méthode officielle du ministère de la Santé qui est utilisée.

### Méthode de collecte des données

**(3)** Les données toxicologiques sont recueillies conformément aux méthodes officielles suivantes :

a) la méthode officielle T-501 du ministère de la Santé, intitulée *Essai de mutation réverse chez des bactéries avec de la fumée principale de tabac*, dans sa version du 31 décembre 2017;

b) la méthode officielle T-502 du ministère de la Santé, intitulée *Essai de fixation du colorant rouge neutre avec de la fumée principale de tabac*, dans sa version du 31 décembre 2017;

c) la méthode officielle T-503 du ministère de la Santé, intitulée *Essai in vitro du micronoyau avec de la fumée principale de tabac*, dans sa version du 31 décembre 2017.

### Nombre de répétitions

**(4)** Les résultats des essais effectués conformément aux alinéas (3)a) ou b) sont déterminés à partir de trois répétitions d'un échantillon.

### Échantillonnage

**(5)** L'échantillonnage des cigarettes aux fins d'essai de toxicité s'effectue conformément aux méthodes visées à l'alinéa 12(3)a).

### Conditionnement

**(6)** L'échantillon à utiliser aux fins d'essai de toxicité est conditionné dans l'environnement prévu dans la norme visée au paragraphe 14(3.1).

### Exception — cigarettes identiques

**(7)** Le fabricant n'est pas tenu de transmettre un rapport à l'égard d'une marque spécifique de cigarettes si :

a) il transmet un rapport conformément au présent article à l'égard d'une autre marque de cigarettes;

**(b)** identifies in the report all other brands of identical cigarettes, including the particular brand.

#### **Time limit**

**(8)** The manufacturer must submit the report on or before January 31 of the year after the year covered by the report.

## Report on Research and Development Activities

### **Report**

**15 (1)** The report on research and development activities must set out the information referred to in subsection (2) for any research and development activity that was undertaken, continued or completed by or on behalf of the manufacturer in respect of a consumer tobacco product during a year, whether the tobacco product is for sale or not, including in respect of

- (a)** its toxicity;
- (b)** its health effects;
- (c)** its ingredients;
- (d)** its taste and flavour;
- (e)** its modification;
- (f)** its marketing, if applicable; and
- (g)** the manner in which it is used by consumers, if applicable.

### **Content of report**

**(2)** The report must include

- (a)** a full copy of every research report or, if the research and development activity is not complete, any progress reports, synopses or outlines made in respect of that activity;
- (b)** the date on which the activity began; and
- (c)** the date of completion of the activity or the expected duration of the activity.

### **Report — declaration**

**(3)** However, if no research and development activities were undertaken, continued or completed during a year, the manufacturer must include a statement to that effect in the report.

### **Time limit**

**(4)** The report must be submitted on or before January 31 of the year after the year covered by the report.

**b)** il identifie dans le rapport toutes les marques de produits identiques, y compris la marque spécifique.

#### **Date limite**

**(8)** Le fabricant transmet le rapport au plus tard le 31 janvier de l'année suivant l'année visée par le rapport.

## Rapport sur les activités de recherche et de développement

### **Rapport**

**15 (1)** Le rapport sur les activités de recherche et de développement comporte les renseignements visés au paragraphe (2) pour toute activité entreprise, en cours ou terminée au cours d'une année par le fabricant ou pour son compte, à l'égard d'un produit du tabac pour consommation — en vente ou non —, notamment sur les caractéristiques suivantes du produit :

- a)** sa toxicité;
- b)** ses effets sur la santé;
- c)** ses ingrédients;
- d)** son goût et sa saveur;
- e)** ses modifications;
- f)** sa mise en marché, le cas échéant;
- g)** les façons dont les consommateurs l'utilisent, le cas échéant.

### **Contenu du rapport**

**(2)** Le rapport comporte ce qui suit :

- a)** le texte intégral de tout rapport de recherche ou, dans le cas où l'activité de recherche et de développement n'est pas terminée, des rapports d'étapes, des synopses ou des plans élaborés s'y rapportant;
- b)** la date à laquelle l'activité a commencé;
- c)** la date de son achèvement ou sa durée prévue.

### **Rapport — déclaration**

**(3)** Toutefois, lorsqu'aucune activité de recherche et de développement n'est entreprise, en cours ou terminée au cours d'une année, le fabricant doit en faire mention dans le rapport.

### **Date limite**

**(4)** Le rapport est transmis au plus tard le 31 janvier de l'année suivant l'année visée par le rapport.

**12 The headings before section 16 and section 16 of the Regulations are replaced by the following:**

## Reports on Promotional Activities

## General Requirements

**Reports**

**16 (1)** Each report described in sections 17 to 24 pertains to promotional activities undertaken during a semi-annual period referred to in subsection (3).

**Reports — declaration**

**(2)** If none of the activities described in sections 17 to 24 is undertaken during a semi-annual period, the manufacturer must include a statement to that effect in the reports required under those sections.

**Time limit**

**(3)** Each report must be submitted at the following times:

**(a)** for the semi-annual period beginning on January 1 and ending on June 30 of a year, on or before July 31 of that year; and

**(b)** for the semi-annual period beginning on July 1 and ending on December 31 of a year, on or before January 31 of the following year.

**Definition of product**

**(4)** For the purposes of sections 17, 18 and 22, *product* means a consumer tobacco product, as well as any accessory or product that displays a consumer tobacco product-related brand element or a manufacturer's name.

**13 The heading before section 17 of the Regulations is replaced by the following:**

## Report on Advertising in Publications

**14 (1)** The portion of subsection 17(1) of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:

**Content of report**

**17 (1)** The report must set out the following information in respect of the advertising of products in a publication:

**12 Les intertitres précédant l'article 16 et l'article 16 du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

## Rapports sur les activités de promotion

## Exigences générales

**Rapports**

**16 (1)** Les rapports visés aux articles 17 à 24 portent sur les activités de promotion entreprises pendant l'un des semestres visés au paragraphe (3).

**Rapports — déclaration**

**(2)** Lorsqu'aucune des activités visées aux articles 17 à 24 n'est entreprise durant un semestre, le fabricant doit en faire mention dans les rapports visés à ces articles.

**Délais**

**(3)** Les rapports sont transmis dans les délais suivants :

**a)** pour le semestre commençant le 1<sup>er</sup> janvier et se terminant le 30 juin, au plus tard le 31 juillet suivant;

**b)** pour le semestre commençant le 1<sup>er</sup> juillet et se terminant le 31 décembre, au plus tard le 31 janvier suivant.

**Définition de produit**

**(4)** Pour l'application des articles 17, 18 et 22, *produit* s'entend du produit du tabac pour consommation, de l'accessoire ou de l'article sur lequel figure un élément de marque d'un produit du tabac pour consommation ou le nom d'un fabricant.

**13 L'intertitre précédant l'article 17 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

## Rapport sur l'annonce dans une publication

**14 (1)** Le passage du paragraphe 17(1) du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

**Contenu du rapport**

**17 (1)** Le rapport comporte les renseignements ci-après à l'égard des produits annoncés dans une publication :

**(2) Subsection 17(1) of the Regulations is amended by striking out “and” after paragraph (b) and by replacing paragraph (c) with the following:**

**(c)** for each province, the amount of the expenses incurred, by brand or, if applicable, by brand family, for market research, development and design in relation to the advertisement; and

**(d)** the amount of consideration given by the manufacturer for the publication of the advertisement and, if a consideration other than money is given, a description of the consideration and its money value.

**(3) Subsection 17(2) of the Regulations is replaced by the following:**

**Digital image**

**(2)** The report must include a digital image of the advertisement, which image must

**(a)** be clear and display colours that are as close as possible to the colours of the advertisement;

**(b)** display any text that appears on the advertisement, in legible characters;

**(c)** include the brand name associated with the advertisement or, if the advertisement relates to a brand family, the brand elements used to identify the brand family; and

**(d)** include the dimensions of the advertisement.

**15 The heading before section 18 and sections 18 to 20 of the Regulations are replaced by the following:**

**Report on Advertising on Signs**

**Content of report**

**18 (1)** The report must set out the following information in respect of the advertising of a product by means of information advertising or brand-preference advertising on a sign that is posted in a place where young persons are not permitted by law:

**(a)** the amount of the expenses incurred for market research, development and design in relation to the sign;

**(b)** the amount of the expenses incurred for the manufacturing of the sign;

**(c)** for each province, by brand or, if applicable, by brand family, the amount of consideration given by the manufacturer for the posting of the sign and, if a consideration other than money is given, a description of the consideration and its money value;

**(2) L’alinéa 17(1)c) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**c)** pour chaque province, par marque ou, le cas échéant, par famille de marques, le montant des dépenses engagées pour les études de marché, le développement et la conception de l’annonce;

**d)** le montant de la contrepartie donnée par le fabricant pour la publication de l’annonce et, lorsqu’elle n’est pas en espèces, une description de celle-ci et sa valeur monétaire.

**(3) Le paragraphe 17(2) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**Image numérique**

**(2)** Le rapport comporte une image numérique de l’annonce qui présente les caractéristiques suivantes :

**a)** elle est claire et affiche les couleurs de l’annonce le plus fidèlement possible;

**b)** elle fait voir en caractères lisibles le texte qui figure sur l’annonce;

**c)** elle indique le nom de marque associé à l’annonce ou, lorsque l’annonce porte sur une famille de marques, les éléments de marques utilisés pour identifier la famille de marques;

**d)** elle indique les dimensions de l’annonce.

**15 L’intertitre précédant l’article 18 et les articles 18 à 20 du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

**Rapport sur l’annonce par affichage**

**Contenu du rapport**

**18 (1)** Le rapport comporte les renseignements ci-après à l’égard de la publicité informative ou préférentielle d’un produit sur une affiche placée dans un endroit dont l’accès est interdit aux jeunes par la loi :

**a)** le montant des dépenses engagées pour les études de marché, le développement et la conception de l’affiche;

**b)** le montant des dépenses engagées pour la fabrication de l’affiche;

**c)** pour chaque province, par marque ou, le cas échéant, par famille de marques, le montant de la contrepartie donnée par le fabricant pour placer l’affiche et, lorsqu’elle n’est pas en espèces, une description de celle-ci et sa valeur monétaire;



**(d)** for each province, the number of places, as well as their names and civic addresses, in which the sign was posted; and

**(e)** the period during which the sign was posted in each place.

#### **Digital image**

**(2)** The report must include a digital image of the sign, which image must

**(a)** be clear and display colours that are as close as possible to the colours of the sign;

**(b)** display any text that appears on the sign, in legible characters;

**(c)** include the brand name associated with the sign or, if the sign relates to a brand family, the brand elements used to identify the brand family; and

**(d)** include the dimensions of the sign.

### **Report on Promotions on Permanent Facilities**

#### **Content of report**

**19 (1)** The report must set out the following information in respect of a consumer tobacco product-related brand element or name of a manufacturer that appears in a promotion that is displayed on a permanent facility:

**(a)** the name, the civic address and a description of the facility;

**(b)** the expected duration of the display of the promotion on the facility;

**(c)** the amount of the expenses incurred for market research, development and design in relation to the promotion;

**(d)** the amount of the expenses incurred for the manufacturing of the promotion; and

**(e)** for each province, by brand or, if applicable, by brand family, the amount of consideration given by the manufacturer for the display of the promotion on the facility and, if a consideration other than money is given, a description of the consideration and its money value.

#### **Digital image**

**(2)** The report must include a digital image of the promotion that is displayed on the permanent facility, which image must

**(a)** be clear and display colours that are as close as possible to the colours of the promotion;

**(d)** pour chaque province, le nombre d'endroits dans lesquels l'affiche est placée, ainsi que les nom et adresse municipale de ceux-ci;

**(e)** la période pendant laquelle l'affiche est placée dans chaque endroit.

#### **Image numérique**

**(2)** Le rapport comporte une image numérique de l'affiche qui présente les caractéristiques suivantes :

**a)** elle est claire et affiche les couleurs de l'affiche le plus fidèlement possible;

**b)** elle fait voir en caractères lisibles le texte qui figure sur l'affiche;

**c)** elle indique le nom de marque associé à l'affiche ou, lorsque l'image porte sur une famille de marques, les éléments de marque utilisés pour identifier la famille de marques;

**d)** elle indique les dimensions de l'affiche.

### **Rapport relatif à la promotion sur les installations permanentes**

#### **Contenu du rapport**

**19 (1)** Le rapport comporte les renseignements ci-après à l'égard des éléments de marque d'un produit du tabac pour consommation ou du nom d'un fabricant qui apparaissent dans une promotion utilisée sur une installation permanente :

**a)** les nom, adresse municipale et description de l'installation;

**b)** la durée prévue d'utilisation de la promotion sur l'installation;

**c)** le montant des dépenses engagées pour les études de marché, le développement et la conception de la promotion;

**d)** le montant des dépenses engagées pour la fabrication de la promotion;

**e)** pour chaque province, par marque ou, le cas échéant, par famille de marques, le montant de la contrepartie donnée par le fabricant pour l'utilisation de la promotion sur l'installation et, lorsqu'elle n'est pas en espèces, une description de celle-ci et sa valeur monétaire.

#### **Image numérique**

**(2)** Le rapport comporte une image numérique de la promotion utilisée sur une installation permanente qui présente les caractéristiques suivantes :

**a)** elle est claire et affiche le plus fidèlement possible les couleurs de la promotion;

**(b)** display any text that appears in the promotion, in legible characters; and

**(c)** include the dimensions of the promotion.

## Report on Packaging Expenses

### Content of report

**20** The report must set out, by brand and type of package, the following information in respect of expenses relating to the packaging of cigarettes, little cigars, smokeless tobacco and cigarette tobacco:

**(a)** the amount of the expenses incurred for market research, development and design in relation to the packaging; and

**(b)** the amount of the expenses incurred for the manufacturing of each package, by unit, including any promotional material that accompanies the package and any packaging material that is used in or over the package.

**16 Section 21 of the Regulations and the heading before it are repealed.**

**17 The heading before section 22 and sections 22 to 24 of the Regulations are replaced by the following:**

## Report on Signs, Displays and Other Promotions at Retail

### Content of report

**22 (1)** The report must set out the following information in respect of a sign, display unit or other means of promotion that is provided by a manufacturer for use at retail to indicate the sale of a product or its price:

**(a)** the amount of the expenses incurred for

**(i)** market research, development and design of the sign, display unit or other means of promotion,

**(ii)** manufacturing of the sign, display unit or other means of promotion, and

**(iii)** distribution of the sign, display unit or other means of promotion;

**b)** elle fait voir en caractères lisibles le texte qui figure dans la promotion;

**c)** elle indique les dimensions de la promotion.

## Rapport sur les dépenses liées à l'emballage

### Contenu du rapport

**20** Le rapport comporte les renseignements ci-après à l'égard des dépenses liées à l'emballage des cigarettes, des petits cigares, du tabac à cigarettes et du tabac sans fumée, par marque et par type d'emballage :

**a)** le montant des dépenses engagées pour les études de marché, le développement et la conception de l'emballage;

**b)** le montant des dépenses engagées pour la fabrication d'un emballage, par unité, ainsi que pour tout matériel relatif à une promotion qui l'accompagne et tout matériel d'emballage utilisé par-dessus ou à l'intérieur de celui-ci.

**16 L'article 21 du même règlement et l'intertitre le précédant sont abrogés.**

**17 L'intertitre précédant l'article 22 et les articles 22 à 24 du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

## Rapport sur l'affichage, l'exposition et la promotion dans les établissements de vente au détail

### Contenu du rapport

**22 (1)** Le rapport comporte les renseignements ci-après concernant la fourniture — par le fabricant — d'affiches, de présentoirs ou de tout autre moyen de promotion servant à signaler la vente d'un produit ou son prix dans les établissements de vente au détail :

**a)** le montant des dépenses engagées aux fins suivantes :

**(i)** les études de marché, le développement et la conception de l'affiche, du présentoir ou de l'autre moyen de promotion,

**(ii)** la fabrication de l'affiche, du présentoir ou de l'autre moyen de promotion,

**(iii)** la distribution de l'affiche, du présentoir ou de l'autre moyen de promotion;

**(b)** for each province, by brand or, if applicable, by brand family, the amount of the consideration given by the manufacturer for the following purposes and, if consideration other than money is given, a description of consideration and its money value:

- (i)** the posting of the sign or placement of the display unit,
- (ii)** the display or sale of the product, or
- (iii)** any other promotion of the product; and

**(c)** for each province, the number of establishments to which consideration has been given by the manufacturer to post a sign, place a display unit or display or sell a product.

### Digital image

**(2)** The report must include a digital image of the sign, display unit or other means of promotion on which a brand element or a manufacturer's name appears, which image must

- (a)** be clear and display colours that are as close as possible to the colours of the sign, display unit or other promotion;
- (b)** display any text that appears on the sign, display unit or other promotion, in legible characters; and
- (c)** include the dimensions of the sign, display unit or other means of promotion.

## Report on Accessories

### Content of report

**23 (1)** The report must set out the following information in respect of accessories that are sold by the manufacturer and that display a consumer tobacco product-related brand element or a manufacturer's name:

- (a)** the number of accessories sold, by province; and
- (b)** the amount of the expenses incurred for
  - (i)** market research, development and design in relation to the accessory,
  - (ii)** the manufacturing of the accessory, and
  - (iii)** the distribution of the accessory.

### Digital image

**(2)** The report must include a digital image, taken on a white background, of each side of the accessory on which

**b)** pour chaque province, par marque ou, le cas échéant, par famille de marques, le montant de la contrepartie donnée par le fabricant aux fins ci-après et, lorsqu'elle n'est pas en espèces, une description de celle-ci et sa valeur monétaire :

- (i)** le placement de l'affiche ou du présentoir,
- (ii)** l'exposition ou la vente du produit,
- (iii)** toute autre promotion du produit;

**c)** pour chaque province, le nombre d'établissements auxquels le fabricant a donné une contrepartie afin d'y placer les affiches ou les présentoirs, ou pour exposer ou vendre les produits.

### Image numérique

**(2)** Le rapport comporte une image numérique de l'affiche, du présentoir ou de l'autre moyen de promotion sur lequel figure un élément de marque ou le nom d'un fabricant, qui présente les caractéristiques suivantes :

- a)** elle est claire et affiche le plus fidèlement possible les couleurs de l'affiche, du présentoir ou de la promotion;
- b)** elle fait voir en caractères lisibles le texte qui figure sur l'affiche, sur le présentoir ou dans la promotion;
- c)** elle indique les dimensions de l'affiche, du présentoir ou de l'autre moyen de promotion.

## Rapport sur les accessoires

### Contenu du rapport

**23 (1)** Le rapport comporte les renseignements ci-après à l'égard des accessoires qui sont vendus par le fabricant et qui arborent des éléments de marque d'un produit du tabac pour consommation ou le nom d'un fabricant :

- a)** le nombre d'accessoires vendus, par province;
- b)** le montant des dépenses engagées aux fins suivantes :
  - (i)** les études de marché, le développement et la conception de l'accessoire,
  - (ii)** la fabrication de l'accessoire,
  - (iii)** la distribution de l'accessoire.

### Image numérique

**(2)** Le rapport comporte une image numérique prise sur fond blanc, montrant chaque côté de l'accessoire sur

a brand element or a manufacturer's name appears, which image must

- (a) be clear and display colours that are as close as possible to the colours of the accessory and of the brand element or name;
- (b) display any text that appears on the side of the accessory, in legible characters; and
- (c) include the dimensions of the accessory.

## Report on Other Products

### Content of report

**24 (1)** The report must set out the following information in respect of non-tobacco products, other than accessories, that are sold by a manufacturer and that display a consumer tobacco product-related brand element or a manufacturer's name:

- (a) the number of non-tobacco products sold, by province; and
- (b) the amount of the expenses incurred for
  - (i) market research, development and design in relation to the product,
  - (ii) the manufacturing of the product, and
  - (iii) the distribution of the product.

### Digital image

**(2)** The report must include a digital image, taken on a white background, of each side of the non-tobacco product on which a brand element or a manufacturer's name appears, which image must

- (a) be clear and display colours that are as close as possible to the colours of the non-tobacco product and of the brand element or name;
- (b) display any text that appears on the side of the non-tobacco product, in legible characters; and
- (c) include the dimensions of the non-tobacco product.

**18 Part 6 of the Regulations is repealed.**

**19 Schedule 1 to the Regulations is amended by replacing the reference after the heading "SCHEDULE 1" with the following:**

(Section 1 and subsection 12(2))

lequel apparaissent les éléments de marque ou le nom d'un fabricant, qui présente les caractéristiques suivantes :

- a) elle est claire et affiche les couleurs de l'accessoire et des éléments de marque ou du nom le plus fidèlement possible;
- b) elle fait voir en caractères lisibles le texte qui se trouve sur le côté de l'accessoire;
- c) elle indique les dimensions de l'accessoire.

## Rapport sur les articles divers

### Contenu du rapport

**24 (1)** Le rapport comporte les renseignements ci-après à l'égard des articles — autres que les produits du tabac ou les accessoires — qui sont vendus par le fabricant et qui arborent des éléments de marque d'un produit du tabac pour consommation ou le nom d'un fabricant :

- a) le nombre d'articles vendus, par province;
- b) le montant des dépenses engagées aux fins suivantes :
  - (i) les études de marché, le développement et la conception de l'article,
  - (ii) la fabrication de l'article,
  - (iii) la distribution de l'article.

### Image numérique

**(2)** Le rapport comporte une image numérique prise sur fond blanc, montrant chaque côté de l'article sur lequel apparaissent des éléments de marque ou le nom d'un fabricant, qui présente les caractéristiques suivantes :

- a) elle est claire et affiche les couleurs de l'article et de l'élément de marque ou du nom le plus fidèlement possible;
- b) elle fait voir en caractères lisibles le texte qui se trouve sur le côté de l'article;
- c) elle indique les dimensions de l'article.

**18 La partie 6 du même règlement est abrogée.**

**19 Les renvois qui suivent le titre « ANNEXE 1 », à l'annexe 1 du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :**

(article 1 et paragraphe 12(2))

**20 The portion of items 1 to 6 of Schedule 1 to the Regulations in column 2 is replaced by the following:**

Column 2	
Item	Official Method
1	Official Method T-301, <i>Determination of Nicotine-Related Alkaloids in Whole Tobacco by GC-TSD</i> , prepared by the Department of Health, dated December 31, 2017
2	Official Method T-302, <i>Determination of Ammonia in Whole Tobacco</i> , prepared by the Department of Health, dated December 31, 2017
3	Official Method T-304, <i>Determination of Humectants in Whole Tobacco</i> , prepared by the Department of Health, dated December 31, 2017
4	Official Method T-306, <i>Determination of Toxic Trace Metals (Ni, Pb, Cd, Cr, As, Se, Hg) in Whole Tobacco</i> , prepared by the Department of Health, dated December 31, 2017
5	Official Method T-307, <i>Determination of Benzo[a]pyrene in Whole Tobacco</i> , prepared by the Department of Health, dated December 31, 2017
6	Official Method T-308, <i>Determination of Nitrate in Whole Tobacco</i> , prepared by the Department of Health, dated December 31, 2017

**21 Item 7 of Schedule 1 to the Regulations is replaced by the following:**

Column 1	Column 2	
Item	Constituent	Official Method
7	<p><b>(a)</b> <i>N</i>-nitrosonornicotine</p> <p><b>(b)</b> 4-(méthylnitrosoamino)-1-(3-pyridyl)-1-butanone</p> <p><b>(c)</b> <i>N</i>-nitrosoanatabine</p> <p><b>(d)</b> <i>N</i>-nitrosoanabasine</p>	<p>Official Method T-309A, <i>Determination of Tobacco Specific Nitrosamines in Whole Tobacco by GC-TEA</i>, prepared by the Department of Health, dated December 31, 2017, or</p> <p>Official Method T-309B, <i>Determination of Tobacco Specific Nitrosamines in Whole Tobacco by LC-MS/MS</i>, prepared by the Department of Health, dated December 31, 2017</p>

**22 The portion of items 8 to 10 of Schedule 1 to the Regulations in column 2 is replaced by the following:**

Column 2	
Item	Official Method
8	Official Method T-311, <i>Determination of Triacetin in Whole Tobacco</i> , prepared by the Department of Health, dated December 31, 2017

**20 Le passage des articles 1 à 6 de l'annexe 1 du même règlement figurant dans la colonne 2 est remplacé par ce qui suit :**

Colonne 2	
Article	Méthode officielle
1	Méthode officielle T-301 du ministère de la Santé, <i>Dosage des alcaloïdes associés à la nicotine dans le tabac entier par le CPG-DTS</i> , dans sa version du 31 décembre 2017
2	Méthode officielle T-302 du ministère de la Santé, <i>Dosage de l'ammoniac dans le tabac entier</i> , dans sa version du 31 décembre 2017
3	Méthode officielle T-304 du ministère de la Santé, <i>Dosage des humectants dans le tabac entier</i> , dans sa version du 31 décembre 2017
4	Méthode officielle T-306 du ministère de la Santé, <i>Dosage des métaux - traces toxiques (nickel, plomb, cadmium, chrome, arsenic, sélénium, et mercure) dans le tabac entier</i> , dans sa version du 31 décembre 2017
5	Méthode officielle T-307 du ministère de la Santé, <i>Dosage du benzo[a]pyrène dans le tabac entier</i> , dans sa version du 31 décembre 2017
6	Méthode officielle T-308 du ministère de la Santé, <i>Dosage des nitrates dans le tabac entier</i> , dans sa version du 31 décembre 2017

**21 L'article 7 de l'annexe 1 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

Colonne 1	Colonne 2	
Article	Constituant	Méthode officielle
7	<p><b>a)</b> <i>N</i>-nitrosonornicotine</p> <p><b>b)</b> 4-(méthylnitrosoamino)-1-(3-pyridyl)-1-butanone</p> <p><b>c)</b> <i>N</i>-nitrosoanatabine</p> <p><b>d)</b> <i>N</i>-nitrosoanabasine</p>	<p>Méthode officielle T-309A du ministère de la Santé, <i>Dosage des nitrosamines spécifiques au tabac dans le tabac entier par le CPG-AET</i>, dans sa version du 31 décembre 2017 ou</p> <p>méthode officielle T-309B du ministère de la Santé, <i>Dosage des nitrosamines spécifiques au tabac dans le tabac entier par CL/SM/SM</i>, dans sa version du 31 décembre 2017</p>

**22 Le passage des articles 8 à 10 de l'annexe 1 du même règlement figurant dans la colonne 2 est remplacé par ce qui suit :**

Colonne 2	
Article	Méthode officielle
8	Méthode officielle T-311 du ministère de la Santé, <i>Dosage de la triacétine dans le tabac entier</i> , dans sa version du 31 décembre 2017

Column 2	
Item	Official Method
9	Official Method T-312, <i>Determination of Sodium Propionate in Whole Tobacco</i> , prepared by the Department of Health, dated December 31, 2017
10	Official Method T-313, <i>Determination of Sorbic Acid in Whole Tobacco</i> , prepared by the Department of Health, dated December 31, 2017

**23 Item 11 of Schedule 1 to the Regulations is replaced by the following:**

Column 1	Column 2	
Item	Constituent	Official Method
11	Eugenol[2-methoxy-4-(2-propenyl)phenol]	Official Method T-314, <i>Determination of Eugenol in Whole Tobacco</i> , prepared by the Department of Health, dated December 31, 2017

**24 Schedule 2 to the Regulations is amended by replacing the reference after the heading “SCHEDULE 2” with the following:**

(Section 1, subsection 14(2) and paragraph 14(5)(a))

**25 The portion of item 1 of Schedule 2 to the Regulations in column 2 is replaced by the following:**

Column 2	
Item	Official Method
1	Official Method T-101, <i>Determination of Ammonia in Mainstream Tobacco Smoke</i> , prepared by the Department of Health, dated December 31, 2017

**26 Item 2 of Schedule 2 to the Regulations is replaced by the following:**

Column 1	Column 2	
Item	Emission	Official Method
2	<b>(a)</b> 1-aminonaphthalene <b>(b)</b> 2-aminonaphthalene <b>(c)</b> 3-aminobiphenyl <b>(d)</b> 4-aminobiphenyl	Official Method T-102, <i>Determination of Aromatic Amines in Mainstream Tobacco Smoke</i> , prepared by the Department of Health, dated December 31, 2017

Colonne 2	
Article	Méthode officielle
9	Méthode officielle T-312 du ministère de la Santé, <i>Dosage du propionate de sodium dans le tabac entier</i> , dans sa version du 31 décembre 2017
10	Méthode officielle T-313 du ministère de la Santé, <i>Dosage de l'acide sorbique dans le tabac entier</i> , dans sa version du 31 décembre 2017

**23 L'article 11 de l'annexe 1 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

Colonne 1	Colonne 2	
Article	Constituant	Méthode officielle
11	Eugénol[2-méthoxy-4-(2-propényl)phénol]	Méthode officielle T-314 du ministère de la Santé, <i>Dosage de l'eugénol dans le tabac entier</i> , dans sa version du 31 décembre 2017

**24 Les renvois qui suivent le titre « ANNEXE 2 », à l'annexe 2 du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :**

(article 1, paragraphe 14(2) et alinéa 14(5)a))

**25 Le passage de l'article 1 de l'annexe 2 du même règlement figurant dans la colonne 2 est remplacé par ce qui suit :**

Colonne 2	
Article	Méthode officielle
1	Méthode officielle T-101 du ministère de la Santé, <i>Dosage de l'ammoniac dans la fumée principale de tabac</i> , dans sa version du 31 décembre 2017

**26 L'article 2 de l'annexe 2 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

Colonne 1	Colonne 2	
Article	Émission	Méthode officielle
2	<b>a)</b> 1-aminonaphtalène <b>b)</b> 2-aminonaphtalène <b>c)</b> 3-aminobiphényle <b>d)</b> 4-aminobiphényle	Méthode officielle T-102 du ministère de la Santé, <i>Dosage des amines aromatiques dans la fumée principale de tabac</i> , dans sa version du 31 décembre 2017

**27 The portion of items 3 and 4 of Schedule 2 to the Regulations in column 2 is replaced by the following:**

Column 2	
Item	Official Method
3	Official Method T-103, <i>Determination of Benzo[a]pyrene in Mainstream Tobacco Smoke</i> , prepared by the Department of Health, dated December 31, 2017
4	Official Method T-104, <i>Determination of Selected Carbonyls in Mainstream Tobacco Smoke</i> , prepared by the Department of Health, dated December 31, 2017

**28 Item 5 of Schedule 2 to the Regulations is replaced by the following:**

Column 1	Column 2
Item	Emission
5	Eugenol[2-methoxy-4-(2-propenyl)phenol]
	Official Method T-105, <i>Determination of Eugenol in Mainstream Tobacco Smoke</i> , prepared by the Department of Health, dated December 31, 2017

**29 The portion of items 6 to 9 of Schedule 2 to the Regulations in column 2 is replaced by the following:**

Column 2	
Item	Official Method
6	Official Method T-107, <i>Determination of Hydrogen Cyanide in Mainstream Tobacco Smoke</i> , prepared by the Department of Health, dated December 31, 2017
7	Official Method T-108, <i>Determination of Mercury in Mainstream Tobacco Smoke</i> , prepared by the Department of Health, dated December 31, 2017
8	Official Method T-109, <i>Determination of Toxic Trace Metals (Ni, Pb, Cd, Cr, As, Se) in Mainstream Tobacco Smoke</i> , prepared by the Department of Health, dated December 31, 2017
9	Official Method T-110, <i>Determination of Oxides of Nitrogen in Mainstream Tobacco Smoke</i> , prepared by the Department of Health, dated December 31, 2017

**27 Le passage des articles 3 et 4 de l'annexe 2 du même règlement figurant dans la colonne 2 est remplacé par ce qui suit :**

Colonne 2	
Article	Méthode officielle
3	Méthode officielle T-103 du ministère de la Santé, <i>Dosage du benzo[a]pyrène dans la fumée principale de tabac</i> , dans sa version du 31 décembre 2017
4	Méthode officielle T-104 du ministère de la Santé, <i>Dosage de certains carbonyles dans la fumée principale de tabac</i> , dans sa version du 31 décembre 2017

**28 L'article 5 de l'annexe 2 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

Colonne 1	Colonne 2
Article	Émission
5	Eugénol[2-méthoxy-4-(2-propényl)phénol]
	Méthode officielle T-105 du ministère de la Santé, <i>Dosage de l'eugénol dans la fumée principale de tabac</i> , dans sa version du 31 décembre 2017

**29 Le passage des articles 6 à 9 de l'annexe 2 du même règlement figurant dans la colonne 2 est remplacé par ce qui suit :**

Colonne 2	
Article	Méthode officielle
6	Méthode officielle T-107 du ministère de la Santé, <i>Dosage de l'acide cyanhydrique dans la fumée principale de tabac</i> , dans sa version du 31 décembre 2017
7	Méthode officielle T-108 du ministère de la Santé, <i>Dosage du mercure dans la fumée principale de tabac</i> , dans sa version du 31 décembre 2017
8	Méthode officielle T-109 du ministère de la Santé, <i>Dosage des métaux - traces toxiques (nickel, plomb, cadmium, chrome, arsenic, sélénium) dans la fumée principale de tabac</i> , dans sa version du 31 décembre 2017
9	Méthode officielle T-110 du ministère de la Santé, <i>Dosage des oxydes d'azote dans la fumée principale de tabac</i> , dans sa version du 31 décembre 2017

**30 Item 10 of Schedule 2 to the Regulations is replaced by the following:**

	Column 1	Column 2
Item	Emission	Official Method
10	<p><b>(a)</b> <i>N</i>-nitrosornicotine</p> <p><b>(b)</b> 4-(méthylnitrosoamino)-1-(3-pyridyl)-1-butanone</p> <p><b>(c)</b> <i>N</i>-nitrosoanatabine</p> <p><b>(d)</b> <i>N</i>-nitrosoanabasine</p>	<p>Official Method T-111A, <i>Determination of Tobacco Specific Nitrosamines in Mainstream Tobacco Smoke by GC-TEA</i>, prepared by the Department of Health, dated December 31, 2017, or</p> <p>Official Method T-111B, <i>Determination of Tobacco Specific Nitrosamines in Mainstream Tobacco Smoke by LC-MS/MS</i>, prepared by the Department of Health, dated December 31, 2017</p>

**31 The portion of items 11 to 13 of Schedule 2 to the Regulations in column 2 is replaced by the following:**

	Column 2
Item	Official Method
11	Official Method T-112, <i>Determination of Pyridine, Quinoline and Styrene in Mainstream Tobacco Smoke</i> , prepared by the Department of Health, dated December 31, 2017
12	Official Method T-114, <i>Determination of Phenols in Mainstream Tobacco Smoke</i> , prepared by the Department of Health, dated December 31, 2017
13	Official Method T-115, <i>Determination of Tar, Water, Nicotine and Carbon Monoxide in Mainstream Tobacco Smoke</i> , prepared by the Department of Health, dated December 31, 2017

**32 (1) The portion of item 14 of Schedule 2 to the English version of the Regulations in column 1 is replaced by the following:**

	Column 1
Item	Emission
14	<p><b>(a)</b> 1,3-butadiène</p> <p><b>(b)</b> Isoprène</p> <p><b>(c)</b> Acrylonitrile</p> <p><b>(d)</b> Benzène</p> <p><b>(e)</b> Toluène</p>

**30 L'article 10 de l'annexe 2 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

	Colonne 1	Colonne 2
Article	Émission	Méthode officielle
10	<p><b>a)</b> <i>N</i>-nitrosornicotine</p> <p><b>b)</b> 4-(méthylnitrosoamino)-1-(3-pyridyl)-1-butanone</p> <p><b>c)</b> <i>N</i>-nitrosoanatabine</p> <p><b>d)</b> <i>N</i>-nitrosoanabasine</p>	<p>Méthode officielle T-111A du ministère de la Santé, <i>Dosage des nitrosamines spécifiques au tabac dans la fumée principale de tabac par le CPG-AET</i>, dans sa version du 31 décembre 2017 ou</p> <p>méthode officielle T-111B du ministère de la Santé, <i>Dosage des nitrosamines spécifiques au tabac dans la fumée principale de tabac par CL/SM/SM</i>, dans sa version du 31 décembre 2017</p>

**31 Le passage des articles 11 à 13 de l'annexe 2 du même règlement figurant dans la colonne 2 est remplacé par ce qui suit :**

	Colonne 2
Article	Méthode officielle
11	Méthode officielle T-112 du ministère de la Santé, <i>Dosage de la pyridine, de la quinoléine et du styrène dans la fumée principale de tabac</i> , dans sa version du 31 décembre 2017
12	Méthode officielle T-114 du ministère de la Santé, <i>Dosage des phénols dans la fumée principale de tabac</i> , dans sa version du 31 décembre 2017
13	Méthode officielle T-115 du ministère de la Santé, <i>Dosage du goudron, de l'eau, de la nicotine et du monoxyde de carbone dans la fumée principale de tabac</i> , dans sa version du 31 décembre 2017

**32 (1) Le passage de l'article 14 de l'annexe 2 de la version anglaise du même règlement figurant dans la colonne 1 est remplacé par ce qui suit :**

	Column 1
Item	Emission
14	<p><b>(a)</b> 1,3-butadiène</p> <p><b>(b)</b> Isoprène</p> <p><b>(c)</b> Acrylonitrile</p> <p><b>(d)</b> Benzène</p> <p><b>(e)</b> Toluène</p>



**(2) The portion of item 14 of Schedule 2 to the Regulations in column 2 is replaced by the following:**

Column 2	
Item	Official Method
14	Official Method T-116, <i>Determination of Selected Volatiles in Mainstream Tobacco Smoke</i> , prepared by the Department of Health, dated December 31, 2017

**33 Schedule 3 to the Regulations is amended by replacing the reference after the heading “SCHEDULE 3” with the following:**

(Section 1, subsection 14(2) and paragraph 14(5)(b))

**34 The portion of item 1 of Schedule 3 to the Regulations in column 2 is replaced by the following:**

Column 2	
Item	Official Method
1	Official Method T-201, <i>Determination of Ammonia in Sidestream Tobacco Smoke</i> , prepared by the Department of Health, dated December 31, 2017

**35 Item 2 of Schedule 3 to the Regulations is replaced by the following:**

Item	Column 1 Emission	Column 2 Official Method
2	<b>(a)</b> 1-aminonaphtalène	Official Method T-202, <i>Determination of Aromatic Amines in Sidestream Tobacco Smoke</i> , prepared by the Department of Health, dated December 31, 2017
	<b>(b)</b> 2-aminonaphtalène	
	<b>(c)</b> 3-aminobiphényle	
	<b>(d)</b> 4-aminobiphényle	

**36 The portion of items 3 to 8 of Schedule 3 to the Regulations in column 2 is replaced by the following:**

Column 2	
Item	Official Method
3	Official Method T-203A, <i>Determination of Benzo[a]pyrene in Sidestream Tobacco Smoke by HPLC</i> , prepared by the Department of Health, dated December 31, 2017, or
	Official Method T-203B, <i>Determination of Benzo[a]pyrene in Sidestream Tobacco Smoke by GC/MS</i> , prepared by the Department of Health, dated December 31, 2017
4	Official Method T-204, <i>Determination of Selected Carbonyls in Sidestream Tobacco Smoke</i> , prepared by the Department of Health, dated December 31, 2017

**(2) Le passage de l'article 14 de l'annexe 2 du même règlement figurant dans la colonne 2 est remplacé par ce qui suit :**

Colonne 2	
Article	Méthode officielle
14	Méthode officielle T-116 du ministère de la Santé, <i>Dosage de certains composés volatils dans la fumée principale de tabac</i> , dans sa version du 31 décembre 2017

**33 Les renvois qui suivent le titre « ANNEXE 3 », à l'annexe 3 du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :**

(article 1, paragraphe 14(2) et alinéa 14(5)b))

**34 Le passage de l'article 1 de l'annexe 3 du même règlement figurant dans la colonne 2 est remplacé par ce qui suit :**

Colonne 2	
Article	Méthode officielle
1	Méthode officielle T-201 du ministère de la Santé, <i>Dosage de l'ammoniac dans la fumée latérale de tabac</i> , dans sa version du 31 décembre 2017

**35 L'article 2 de l'annexe 3 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

Article	Colonne 1 Émission	Colonne 2 Méthode officielle
2	<b>a)</b> 1-aminonaphtalène	Méthode officielle T-202 du ministère de la Santé, <i>Dosage des amines aromatiques dans la fumée latérale de tabac</i> , dans sa version du 31 décembre 2017
	<b>b)</b> 2-aminonaphtalène	
	<b>c)</b> 3-aminobiphényle	
	<b>d)</b> 4-aminobiphényle	

**36 Le passage des articles 3 à 8 de l'annexe 3 du même règlement figurant dans la colonne 2 est remplacé par ce qui suit :**

Colonne 2	
Article	Méthode officielle
3	Méthode officielle T-203A du ministère de la Santé, <i>Dosage du benzo[a]pyrène dans la fumée latérale de tabac par CLHP</i> , dans sa version du 31 décembre 2017 ou
	méthode officielle T-203B du ministère de la Santé, <i>Dosage du benzo[a]pyrène dans la fumée latérale de tabac par CG/SM</i> , dans sa version du 31 décembre 2017
4	Méthode officielle T-204 du ministère de la Santé, <i>Dosage de certains carbonyles dans la fumée latérale de tabac</i> , dans sa version du 31 décembre 2017

Column 2	
Item	Official Method
5	Official Method T-205, <i>Determination of Hydrogen Cyanide in Sidestream Tobacco Smoke</i> , prepared by the Department of Health, dated December 31, 2017
6	Official Method T-206, <i>Determination of Mercury in Sidestream Tobacco Smoke</i> , prepared by the Department of Health, dated December 31, 2017
7	Official Method T-207, <i>Determination of Toxic Trace Metals (Ni, Pb, Cd, Cr, As, Se) in Sidestream Tobacco Smoke</i> , prepared by the Department of Health, dated December 31, 2017
8	Official Method T-208, <i>Determination of Oxides of Nitrogen in Sidestream Tobacco Smoke</i> , prepared by the Department of Health, dated December 31, 2017

**37 Item 9 of Schedule 3 to the Regulations is replaced by the following:**

Item	Column 1 Emission	Column 2 Official Method
9	<p><b>(a)</b> <i>N</i>-nitrosornicotine</p> <p><b>(b)</b> 4-(méthylnitrosoamino)-1-(3-pyridyl)-1-butanone</p> <p><b>(c)</b> <i>N</i>-nitrosoanatabine</p> <p><b>(d)</b> <i>N</i>-nitrosoanabasine</p>	<p>Official Method T-209A, <i>Determination of Tobacco Specific Nitrosamines in Sidestream Tobacco Smoke by GC-TEA</i>, prepared by the Department of Health, dated December 31, 2017, or</p> <p>Official Method T-209B, <i>Determination of Tobacco Specific Nitrosamines in Sidestream Tobacco Smoke by LC-MS/MS</i>, prepared by the Department of Health, dated December 31, 2017</p>

**38 The portion of items 10 to 12 of Schedule 3 to the Regulations in column 2 is replaced by the following:**

Column 2	
Item	Official Method
10	Official Method T-210, <i>Determination of Pyridine and Quinoline in Sidestream Tobacco Smoke</i> , prepared by the Department of Health, dated December 31, 2017
11	Official Method T-211, <i>Determination of Phenols in Sidestream Tobacco Smoke</i> , prepared by the Department of Health, dated December 31, 2017
12	Official Method T-212, <i>Determination of Tar and Nicotine in Sidestream Tobacco Smoke</i> , prepared by the Department of Health, dated December 31, 2017

Colonne 2	
Article	Méthode officielle
5	Méthode officielle T-205 du ministère de la Santé, <i>Dosage de l'acide cyanhydrique dans la fumée latérale de tabac</i> , dans sa version du 31 décembre 2017
6	Méthode officielle T-206 du ministère de la Santé, <i>Dosage du mercure dans la fumée latérale de tabac</i> , dans sa version du 31 décembre 2017
7	Méthode officielle T-207 du ministère de la Santé, <i>Dosage des métaux - traces toxiques (nickel, plomb, cadmium, chrome, arsenic, sélénium) dans la fumée latérale de tabac</i> , dans sa version du 31 décembre 2017
8	Méthode officielle T-208 du ministère de la Santé, <i>Dosage des oxydes d'azote dans la fumée latérale de tabac</i> , dans sa version du 31 décembre 2017

**37 L'article 9 de l'annexe 3 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

Article	Colonne 1 Émission	Colonne 2 Méthode officielle
9	<p><b>a)</b> <i>N</i>-nitrosornicotine</p> <p><b>b)</b> 4-(méthylnitrosoamino)-1-(3-pyridyl)-1-butanone</p> <p><b>c)</b> <i>N</i>-nitrosoanatabine</p> <p><b>d)</b> <i>N</i>-nitrosoanabasine</p>	<p>Méthode officielle T-209A du ministère de la Santé, <i>Dosage des nitrosamines spécifiques au tabac dans la fumée latérale de tabac par le CPG-AET</i>, dans sa version du 31 décembre 2017 ou</p> <p>méthode officielle T-209B du ministère de la Santé, <i>Dosage des nitrosamines spécifiques au tabac dans la fumée latérale de tabac par CL/SM/SM</i>, dans sa version du 31 décembre 2017</p>

**38 Le passage des articles 10 à 12 de l'annexe 3 du même règlement figurant dans la colonne 2 est remplacé par ce qui suit :**

Colonne 2	
Article	Méthode officielle
10	Méthode officielle T-210 du ministère de la Santé, <i>Dosage de la pyridine et de la quinoléine dans la fumée latérale de tabac</i> , dans sa version du 31 décembre 2017
11	Méthode officielle T-211 du ministère de la Santé, <i>Dosage des phénols dans la fumée latérale de tabac</i> , dans sa version du 31 décembre 2017
12	Méthode officielle T-212 du ministère de la Santé, <i>Dosage du goudron et de la nicotine dans la fumée latérale de tabac</i> , dans sa version du 31 décembre 2017

**39 (1)** The portion of item 13 of Schedule 3 to the English version of the Regulations in column 1 is replaced by the following:

Column 1	
Item	Emission
13	(a) 1,3-butadiene (b) Isoprene (c) Acrylonitrile (d) Benzene (e) Toluene (f) Styrene

**(2)** The portion of item 13 of Schedule 3 to the Regulations in column 2 is replaced by the following:

Column 2	
Item	Official Method
13	Official Method T-213, <i>Determination of Selected Volatiles in Sidestream Tobacco Smoke</i> , prepared by the Department of Health, dated December 31, 2017

**40** Item 14 of Schedule 3 to the Regulations in column 2 is replaced by the following:

Column 2	
Item	Official Method
14	Official Method T-214, <i>Determination of Carbon Monoxide in Sidestream Tobacco Smoke</i> , prepared by the Department of Health, dated December 31, 2017

## Transitional Provisions

### Definitions

**41** The following definitions apply in this section and sections 42 to 44.

**former Regulations** means the *Tobacco Reporting Regulations*, as they read immediately before the day on which these Regulations come into force. (*règlement antérieur*)

**reporting period** means a quarter, month or semi-annual or annual period that is referred to in subsection 11(4), 13(4), 15(1), 15(3) or 16(1) of the former Regulations and in respect of which a report is required to be submitted to the Minister under those Regulations. (*période de déclaration*)

**39 (1)** Le passage de l'article 13 de l'annexe 3 de la version anglaise du même règlement figurant dans la colonne 1 est remplacé par ce qui suit :

Column 1	
Item	Emission
13	(a) 1,3-butadiène (b) Isoprène (c) Acrylonitrile (d) Benzène (e) Toluène (f) Styrène

**(2)** Le passage de l'article 13 de l'annexe 3 du même règlement figurant dans la colonne 2 est remplacé par ce qui suit :

Colonne 2	
Article	Méthode officielle
13	Méthode officielle T-213 du ministère de la Santé, <i>Dosage de certains composés volatils dans la fumée latérale de tabac</i> , dans sa version du 31 décembre 2017

**40** Le passage de l'article 14 de l'annexe 3 du même règlement figurant dans la colonne 2 est remplacé par ce qui suit :

Colonne 2	
Article	Méthode officielle
14	Méthode officielle T-214 du ministère de la Santé, <i>Dosage du monoxyde de carbone dans la fumée latérale de tabac</i> , dans sa version du 31 décembre 2017

## Dispositions transitoires

### Définitions

**41** Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article et aux articles 42 à 44.

**période de déclaration** S'entend des fréquences — mensuelles, trimestrielles, semestrielles et annuelles — auxquelles les rapports sont transmis au ministre conformément au règlement antérieur, qui sont prévues aux paragraphes 11(4), 13(4), 15(1), 15(3) et 16(1) du règlement antérieur. (*reporting period*)

**règlement antérieur** S'entend du *Règlement sur les rapports relatifs au tabac*, dans sa version antérieure à la date d'entrée en vigueur du présent règlement. (*former Regulations*)

**Sections 12, 14 and 14.2**

**42** Despite sections 6, 10 and 11 of these Regulations, a manufacturer may report to the Minister, in accordance with the former Regulations, any data obtained in accordance with section 12, 14 or 14.2 of the former Regulations from the analysis of tobacco products performed during the period beginning on January 1, 2019 and ending on December 31, 2019.

**Sections 11, 13 and 15**

**43** Despite these Regulations, every manufacturer must report to the Minister, in accordance with the former Regulations, the information required under sections 11, 13 and 15 of the former Regulations in respect of the reporting period during which these Regulations come into force. For greater certainty, any analyses performed under subparagraph 11(3)(b)(ix) of the former Regulations for the purpose of reporting in respect of a filter may be performed after the day on which these Regulations come into force.

**Sections 16 to 24 — if these Regulations come into force during the first half of 2019**

**44 (1)** Despite these Regulations, every manufacturer must report to the Minister, in accordance with the former Regulations, the information required under sections 16 to 24 of the former Regulations in respect of any reporting period that occurs during the portion of 2019 beginning on January 1 and ending on June 30 if these Regulations come into force during that portion of the year.

**Sections 16 to 24 — if these Regulations come into force during the second half of 2019**

**(2)** Despite these Regulations, every manufacturer must report to the Minister, in accordance with the former Regulations, the information required under sections 16 to 24 of the former Regulations in respect of any reporting period that occurs during the portion of 2019 beginning on July 1 and ending December 31 if these Regulations come into force during that portion of the year.

**Paragraph 10(3)(b)**

**45** Despite section 4 of these Regulations, during the period beginning on the day on which these Regulations come into force and ending on December 31, 2019, a manufacturer may determine filter efficiency with respect to nicotine as required under paragraph 10(3)(b) of the *Tobacco Reporting Regulations* by using Official Method T-106, entitled *Determination of Filter*

**Articles 12, 14 et 14.2**

**42** Malgré les articles 6, 10 et 11 du présent règlement, le fabricant peut transmettre au ministre, conformément aux dispositions du règlement antérieur, les données recueillies conformément aux articles 12, 14 ou 14.2 du règlement antérieur lors d'analyses effectuées sur des produits du tabac au cours de la période commençant le 1<sup>er</sup> janvier 2019 et se terminant le 31 décembre 2019.

**Articles 11, 13 et 15**

**43** Malgré le présent règlement, le fabricant transmet au ministre, conformément au règlement antérieur, les renseignements prévus aux articles 11, 13 et 15 du règlement antérieur à l'égard de la période de déclaration au cours de laquelle le présent règlement entre en vigueur. Il est entendu que les analyses devant faire l'objet d'un rapport, qui sont effectuées en vertu du sous-alinéa 11(3)b(ix) du règlement antérieur pour obtenir des données à l'égard d'un filtre, peuvent être effectuées après la date d'entrée en vigueur du présent règlement.

**Articles 16 à 24 — si le présent règlement entre en vigueur au cours de la première moitié de 2019**

**44 (1)** Malgré le présent règlement, le fabricant transmet au ministre, conformément au règlement antérieur, les renseignements prévus aux articles 16 à 24 du règlement antérieur à l'égard de toute période de déclaration qui survient pendant la partie de l'année 2019 commençant le 1<sup>er</sup> janvier et se terminant le 30 juin si le présent règlement entre en vigueur au cours de cette partie de l'année.

**Articles 16 à 24 — si le présent règlement entre en vigueur au cours de la deuxième moitié de 2019**

**(2)** Malgré le présent règlement, le fabricant transmet au ministre, conformément au règlement antérieur, les renseignements prévus aux articles 16 à 24 du règlement antérieur à l'égard de toute période de déclaration qui survient pendant la partie de l'année 2019 commençant le 1<sup>er</sup> juillet et se terminant le 31 décembre si le présent règlement entre en vigueur au cours de cette partie de l'année.

**Alinéa 10(3)(b)**

**45** Malgré l'article 4 du présent règlement, pendant la période commençant à la date d'entrée en vigueur du présent règlement et se terminant le 31 décembre 2019, le fabricant peut déterminer l'efficacité du filtre relativement à la nicotine aux termes de l'alinéa 10(3)(b) du *Règlement sur les rapports relatifs au tabac* conformément à la méthode officielle T-106 du ministère de la Santé,

*Efficiency in Mainstream Tobacco Smoke*, prepared by the Department of Health, dated December 31, 1999.

## Consequential Amendments to the Tobacco Products Information Regulations

### Amendments

**46 Subsection 8(1) of the *Tobacco Products Information Regulations*<sup>2</sup> is replaced by the following:**

#### Test methods

**8 (1)** Section 5 and subsections 12(3) to (6) of the *Tobacco Reporting Regulations* apply to the testing of a tobacco product for the purpose of obtaining information that is to be displayed in accordance with section 10 of these Regulations.

**47 The portion of items 1 to 3 of Schedule 2 to the Regulations in column 2 is replaced by the following:**

Column 2	
Item	Official Method
1	Official Method T-309A, <i>Determination of Tobacco Specific Nitrosamines in Whole Tobacco by GC-TEA</i> , prepared by the Department of Health, dated December 31, 2017 or  Official Method T-309B, <i>Determination of Tobacco Specific Nitrosamines in Whole Tobacco by LC-MS/MS</i> , prepared by the Department of Health, dated December 31, 2017
2	Official Method T-306, <i>Determination of Toxic Trace Metals (Ni, Pb, Cd, Cr, As, Se, Hg) in Whole Tobacco</i> , prepared by the Department of Health, dated December 31, 2017
3	Official Method T-301, <i>Determination of Nicotine-Related Alkaloids in Whole Tobacco by GC-TSD</i> , prepared by the Department of Health, dated December 31, 2017

### Transitional Provision

#### Paragraph 10(a)

**48 Despite section 47 of these Regulations, during the period beginning on the day on which these Regulations come into force and ending on December 31, 2019, a manufacturer may determine the mean amount of toxic constituents as required under paragraph 10(a) of the *Tobacco Products Information Regulations* by using the**

intitulée *Détermination de l'efficacité du bout-filtre*, dans sa version du 31 décembre 1999.

## Modifications corrélatives au Règlement sur l'information relative aux produits du tabac

### Modifications

**46 Le paragraphe 8(1) du *Règlement sur l'information relative aux produits du tabac*<sup>2</sup> est remplacé par ce qui suit :**

#### Méthodes d'essai

**8 (1)** L'article 5 et les paragraphes 12(3) à (6) du *Règlement sur les rapports relatifs au tabac* s'appliquent aux essais à effectuer pour obtenir l'information à faire paraître conformément à l'article 10 du présent règlement.

**47 Le passage des articles 1 à 3 de l'annexe 2 du même règlement figurant dans la colonne 2 est remplacé par ce qui suit :**

Colonne 2	
Article	Méthode officielle
1	Méthode officielle T-309A du ministère de la Santé, <i>Dosage des nitrosamines spécifiques au tabac dans le tabac entier par le CPG-AET</i> , dans sa version du 31 décembre 2017 ou  méthode officielle T-309B du ministère de la Santé, <i>Dosage des nitrosamines spécifiques au tabac dans le tabac entier par CL/SM/SM</i> , dans sa version du 31 décembre 2017
2	Méthode officielle T-306 du ministère de la Santé, <i>Dosage des métaux - traces toxiques (nickel, plomb, cadmium, chrome, arsenic, sélénium et mercure) dans le tabac entier</i> , dans sa version du 31 décembre 2017
3	Méthode officielle T-301 du ministère de la Santé, <i>Dosage des alcaloïdes associés à la nicotine dans le tabac entier par le CPG-DTS</i> , dans sa version du 31 décembre 2017

### Disposition transitoire

#### Alinéa 10a)

**48 Malgré l'article 47 du présent règlement, pendant la période commençant à la date d'entrée en vigueur du présent règlement et se terminant le 31 décembre 2019, le fabricant peut déterminer la teneur moyenne de chaque constituant toxique comme l'exige l'alinéa 10a) du *Règlement sur l'information relative aux produits du tabac***

<sup>2</sup> SOR/2000-272

<sup>2</sup> DORS/2000-272

version of the applicable official method set out in column 2 of Schedule 2 to the *Tobacco Products Information Regulations* as they read immediately before the day on which these Regulations come into force.

## Coming into Force

**49** These Regulations come into force on the day on which they are registered.

### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

#### Issues

In 2000, the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations (SJCSR or the Committee) reviewed the *Tobacco Reporting Regulations* (TRR or the Regulations) and made several recommendations regarding definitions and requirements that needed clarification, inconsistencies identified between the English and French versions and, most importantly, the requirements of sections 5 to 8 of the Regulations, which, in its opinion, were inconsistent with the regulatory powers granted in the *Tobacco Act* (the Act).<sup>1</sup>

In line with the life-cycle approach of regulation making, as recommended in the *Cabinet Directive on Regulation*, Health Canada (the Department) conducted a thorough review of the TRR in order to ensure that the Regulations continue to be appropriate and effective. As a result, several redundancies and discrepancies were noted. Additional changes to the Regulations were also identified to align the requirements with the 2009 amendments to the Act.

The *Regulations Amending the Tobacco Reporting Regulations* (RATRR) are put forth in order for the Regulations to continue to support the Department's tobacco control efforts.

#### Background

The Regulations set out the requirements for the reporting of information on the sales, manufacturing processes, ingredients, constituents, emissions, research and development activities as well as promotional activities undertaken by tobacco manufacturers (including importers). The Regulations support the Government of Canada's approach to tobacco control and the goals of Canada's Tobacco Strategy (CTS) by providing the Department with timely and relevant information about the tobacco

conformément à la méthode officielle applicable figurant à la colonne 2 de l'annexe 2 du *Règlement sur l'information relative aux produits du tabac* dans sa version antérieure à la date d'entrée en vigueur du présent règlement.

## Entrée en vigueur

**49** Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)

#### Enjeux

En 2000, le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation (CMPEP ou le Comité) a examiné le *Règlement sur les rapports relatifs au tabac* (RRRT ou le Règlement) et a formulé plusieurs recommandations concernant le manque de clarté des définitions et des exigences, les incohérences entre les versions anglaise et française et, tout particulièrement, les exigences des articles 5 à 8 du Règlement, qu'il jugeait incompatibles avec le pouvoir réglementaire accordée dans la *Loi sur le tabac* (la Loi)<sup>1</sup>.

Conformément à l'approche de réglementation fondée sur le « cycle de vie », recommandée dans la *Directive du Cabinet sur la réglementation*, le ministère de la Santé (le Ministère) a procédé à l'examen approfondi du RRRT pour veiller à la pertinence et à l'efficacité du Règlement. Ainsi, cet examen a décelé plusieurs redondances et incompatibilités. D'autres modifications du Règlement ont aussi été relevées afin d'harmoniser les exigences avec les modifications apportées à la Loi en 2009.

Le *Règlement modifiant le Règlement sur les rapports relatifs au tabac* (RMRRRT) fait en sorte que le Règlement puisse continuer à soutenir les efforts de lutte contre le tabagisme du Ministère.

#### Contexte

Le Règlement énonce les exigences concernant la présentation de rapports sur les ventes, les procédés de fabrication, les ingrédients, les constituants, les émissions, les activités de recherche et de développement ainsi que les activités de promotion entreprises par les fabricants de tabac (y compris les importateurs). Il appuie l'approche du gouvernement du Canada de lutte contre le tabagisme et les objectifs de la Stratégie canadienne sur le tabac (SCT) en permettant au Ministère de disposer, en temps

<sup>1</sup> The Act, as enacted in 1997 (S.C. 1997, c. 13).

<sup>1</sup> La Loi, telle qu'elle a été adoptée en 1997 (L.C. 1997, ch. 13).

market. CTS was introduced in May 2018 and replaced the Federal Tobacco Control Strategy.

CTS focusses on

- helping Canadians quit tobacco;
- protecting young people and non-users of tobacco products; and
- strengthening the foundation in science and partnerships.

CTS's ultimate goal is to reach less than 5% tobacco use by 2035, thereby reducing tobacco-related death and disease among Canadians.

Information collected by the Department under the TRR has been used to inform various policy decisions and the implementation of effective tobacco control strategies to protect the health of Canadians. For example, ingredients data submitted pursuant to the TRR were used by the Department to inform tobacco product regulation, especially with regard to ingredients that appeal to youth. Furthermore, information on the costs relating to the manufacturing of certain types of tobacco products has been used to accurately estimate the impact of proposed regulations on manufacturers. The Department also relies on tobacco product sales and promotions data for trend analysis purposes, in order to be able to identify emerging tobacco control issues.

#### *Amendments to the Act*

The Act was modified in October 2009 and again, more recently, as part of Bill S-5,<sup>2</sup> which received royal assent on May 23, 2018. In the last amendment to the Act, the statute title changed to the *Tobacco and Vaping Products Act*. The Act sets out the powers under which the TRR and other tobacco regulations are made.

#### **Objectives**

The TRR is being amended to

1. address the recommendations of the SJCSR; and
2. update and clarify the requirements in order to make them more relevant to the current environment and to eliminate redundant requirements; update the official testing methods for the sampling and testing of tobacco products to reflect technological advances; require electronic submissions of reports; improve the clarity

<sup>2</sup> *An Act to amend the Tobacco Act and the Non-smokers' Health Act and to make consequential amendments to other Acts*

opportun, de renseignements pertinents sur le marché du tabac. La SCT a été lancée au mois de mai 2018 et remplace la Stratégie fédérale de lutte contre le tabagisme.

La SCT vise à :

- aider les Canadiens à renoncer au tabac;
- protéger les jeunes et les non-utilisateurs de produits du tabac;
- renforcer la base en science et consolider les partenariats.

La SCT a pour mission première de réduire la consommation de tabac à moins de 5 % d'ici 2035 afin de réduire la mortalité et les maladies liées au tabac dans la population canadienne.

Les renseignements recueillis par le Ministère en vertu du RRRT ont été utilisés pour orienter plusieurs décisions concernant les politiques, de même que la mise en place de mesures de lutte au tabagisme efficaces visant à protéger la santé de la population canadienne. Par exemple, les données sur les ingrédients présentées conformément au RRRT ont été utilisées par le Ministère pour guider la réglementation sur les produits du tabac, tout particulièrement pour ce qui est des ingrédients qui constituent un attrait pour les jeunes. De plus, les renseignements sur les coûts de fabrication de certains types de produits du tabac ont été utilisés pour estimer avec précision l'impact des projets de règlements sur les fabricants. Le Ministère s'en remet aussi aux données sur les ventes et la promotion de produits du tabac pour analyser les tendances afin de pouvoir cerner les enjeux émergents touchant la lutte au tabagisme.

#### *Modifications à la Loi*

La Loi a été modifiée en octobre 2009 et ensuite, plus récemment, dans le cadre du projet de loi S-5<sup>2</sup>, sanctionné le 23 mai 2018. Dans les dernières modifications, le titre de la Loi a été changé pour la *Loi sur le tabac et les produits de vapotage*. La Loi comprend les pouvoirs en vertu desquels le RRRT et les autres règlements sur le tabac sont pris.

#### **Objectifs**

Le RRRT est modifié afin de :

1. donner suite aux recommandations formulées par le CMPEP;
2. mettre à jour et clarifier les exigences afin de les rendre plus pertinentes à l'égard de l'environnement actuel et d'éliminer les exigences redondantes; mettre à jour les méthodes officielles d'échantillonnage et d'essais des produits du tabac afin qu'elles tiennent compte des

<sup>2</sup> *Loi modifiant la Loi sur le tabac, la Loi sur la santé des non-fumeurs et d'autres lois en conséquence*

of the requirements; and align the requirements with the 2009 amendments to the Act.

The Department expects that the amendments will enhance the quality and completeness of the information submitted by the tobacco industry. This will facilitate the review of that information and increase the efficiency of the Department in using the information for the purpose of achieving the objectives of CTS. The changes are therefore expected to contribute to informed decisions on tobacco control policies and activities in the future.

### Description

#### 1. Address the recommendations of the SJCSR

Following the coming into force of the TRR in June 2000, the SJCSR made several recommendations to the Department after its review of the Regulations. The Committee noted that, in its opinion, some sections of the TRR were inconsistent with the power granted by the Act prior to the 2009 amendments and that requirements relating to the reporting of tobacco product ingredients were not clear. The Department addresses these recommendations as follows:

##### (a) Section 5 — Alternative Methods

This section is repealed. Section 5 of the TRR permitted manufacturers to use alternate methods to those prescribed by the Regulations to test tobacco products if the alternate methods resulted in the generation of information that was at least as accurate and precise as the prescribed method. Upon review of the TRR, the SJCSR indicated that the test methods used for the purposes of the TRR must all be prescribed, as per paragraph 7(b) of the Act. Consequently, the Committee recommended that this section be repealed.

To address this issue, additional Health Canada official methods for the testing of certain emissions and constituents are added to schedules 1, 2 and 3 of the Regulations. These new methods, which are available to manufacturers, provide additional options to those already prescribed for the testing of emissions and constituents (please refer to part 2(k) for further details).

##### (b) Sections 6 to 8 — Special Requests

Section 6 dealing with urgent requests is repealed. Section 6 of the TRR allowed the Minister of Health (the Minister), in cases where information required by Parts 2 to 5 of the TRR was needed urgently, to request the information before its prescribed due date. The SJCSR noted

percées technologiques; exiger la présentation électronique des rapports; améliorer la clarté des exigences et harmoniser les exigences avec les modifications apportées à la Loi en 2009.

Le Ministère s'attend à ce que les modifications améliorent la qualité et l'exhaustivité de l'information transmise par l'industrie du tabac, ce qui faciliterait l'examen de cette information et augmenterait l'efficacité du Ministère à utiliser les informations dans le but d'atteindre les objectifs de la SCT. On s'attend à ce que les modifications contribuent, dans le futur, à des décisions informées en matière de politiques et d'activités de lutte au tabagisme.

### Description

#### 1. Donner suite aux recommandations formulées par le CMPEP

À la suite de l'entrée en vigueur du RRRT en juin 2000, le CMPEP a formulé plusieurs recommandations au Ministère après son examen du Règlement. Le Comité a constaté que certains articles étaient, selon lui, incohérents avec le pouvoir conféré par la Loi avant les modifications de 2009 et que les exigences concernant les rapports sur les ingrédients des produits du tabac manquaient de clarté. Le Ministère donne suite aux recommandations du CMPEP comme suit :

##### a) Article 5 — Autres méthodes

Cet article est abrogé. L'article 5 du RRRT permettait aux fabricants d'utiliser des méthodes autres que celles prescrites par le Règlement pour les essais des produits du tabac si ces autres méthodes produisaient des données qui étaient au moins aussi exactes et précises que les méthodes prescrites. Après avoir examiné le RRRT, le CMPEP a indiqué que les méthodes d'essais utilisées aux fins du RRRT devaient toutes être prescrites, conformément à l'alinéa 7b) de la Loi. Le Comité a donc recommandé que cet article soit abrogé.

Afin de remédier à cette préoccupation, de nouvelles méthodes officielles de Santé Canada pour l'essai de certaines émissions et constituants ont été ajoutées aux annexes 1, 2 et 3 du Règlement. Ces nouvelles méthodes, qui sont mises à la disposition des fabricants, donnent des options en sus de celles déjà prescrites pour l'essai des émissions et des constituants dans les annexes [pour obtenir de plus amples renseignements, se reporter à la partie 2k)].

##### b) Articles 6 à 8 — Demandes spéciales

L'article 6 visant les renseignements requis d'urgence est abrogé. Lorsque des renseignements prévus aux parties 2 à 5 du Règlement étaient requis d'urgence, l'article 6 autorisait le ministre de la Santé (le ministre) à les obtenir du fabricant avant la date de présentation prévue du rapport.



that the effect of this provision was that the time limit provided was not prescribed by the Regulations, as required by section 6 of the Act prior to 2009. Consequently, the SJCSR recommended that section 6 of the TRR be repealed.

Section 7 dealing with requests for additional information is repealed. Section 7 allowed the Minister to request additional information on reports that have already been submitted pursuant to the TRR. The SJCSR noted that the discretionary power of the Minister to determine what information is to be submitted was inconsistent with the power of the Act prior to the 2009 amendments.

Section 8, which deals with the time to submit information under sections 6 and 7 is also repealed.

To address the concerns of the Department with regard to its ability to request additional information, power was added to the Act in 2009, namely subsection 6(2) and paragraph 7(c.2), which allow the Minister to request supplementary information related to information submitted pursuant to the TRR. The proposed Regulations that were republished on May 27, 2017, included a new section 8 that would have required manufacturers to provide any supplementary information that is requested by the Minister within 30 days of receipt of the request. However, in May 2018, Bill S-5 changed the Minister's enabling authority concerning the supplementary information (subsection 6(2)) so that manufacturers are now required to submit the supplementary information in the form and manner and within the time specified by the Minister. Therefore, section 8 that was proposed in the draft Regulations republished on May 27, 2017, is withdrawn.

### (c) Section 11 — Ingredients

The requirement with respect to a component of an ingredient, in paragraph 11(3)(c), is removed. The SJCSR commented that the requirements with respect to a “component of an ingredient” in section 11 were unclear due to lack of a definition that would explain the difference between an ingredient and a component.

A definition of “ingredient” was introduced in the 2009 amendments to the Act that incorporated the concept of components identified by the Committee. Hence, the Department no longer needs to refer to components in the Regulations and will continue to receive information on ingredients, including on components of consumer

Le CMPEP a noté que cette disposition faisait en sorte que le délai accordé n'était pas prescrit par le Règlement, tel qu'il était exigé à l'article 6 de la Loi avant 2009. Le CMPEP a donc recommandé l'abrogation de l'article 6.

L'article 7 visant les demandes de renseignements supplémentaires est abrogé. L'article 7 permettait au ministre de demander des renseignements supplémentaires sur les rapports qui avaient déjà été présentés aux termes du Règlement. Le CMPEP a indiqué que le pouvoir discrétionnaire du ministre, qui lui permet de déterminer quels renseignements doivent être présentés, ne correspondait pas au pouvoir conféré par la Loi avant les modifications de 2009.

L'article 8 qui visait le délai pour fournir les renseignements requis aux termes des articles 6 et 7 est aussi abrogé.

Afin de remédier aux préoccupations du Ministère à propos de sa capacité de demander des renseignements supplémentaires, des pouvoirs additionnels par l'entremise de nouvelles dispositions ont été ajoutés, notamment au paragraphe 6(2) et à l'alinéa 7c.2) dans le cadre des modifications apportées à la Loi en 2009. Ces modifications permettent au ministre de demander des renseignements supplémentaires portant sur les renseignements transmis selon les exigences du RRRT. Le projet de règlement qui a été publié préalablement le 27 mai 2017 comprenait un nouvel article 8 qui aurait obligé les fabricants à fournir les renseignements supplémentaires demandés par le ministre dans les 30 jours suivant la réception de la demande. Or, en mai dernier, le projet de loi S-5 a modifié le pouvoir habilitant se rapportant aux renseignements supplémentaires que peut exiger le ministre [le paragraphe 6(2) de la Loi] de sorte que les fabricants doivent maintenant transmettre les renseignements supplémentaires dans le délai, en la forme et selon les modalités fixés par le ministre. Par conséquent, l'article 8 qui avait été proposé dans l'ébauche du règlement publiée le 27 mai 2017 a été retiré.

### c) Article 11 — Ingrédients

L'exigence relative à un composant d'un ingrédient, à l'alinéa 11(3)c), est supprimée. Le CMPEP a indiqué que les exigences sur les « composants de chaque ingrédient » à l'article 11 manquaient de clarté en raison de l'absence d'une définition qui ferait la distinction entre la notion d'ingrédient et de composant.

Une définition d'« ingrédient » a été introduite dans les modifications apportées à la Loi en 2009 qui a incorporé le concept de composant qui avait été soulevé par le Comité. Par conséquent, le Ministère n'a plus besoin de faire référence aux composants dans le Règlement et continuera à recevoir des renseignements sur les ingrédients, y

tobacco products (please refer to part 2(e) for further details).

(d) Section 15 — Research Activities

Subsection 15(3), which dealt with research activities on new consumer tobacco products, is repealed. Subsection 15(3) required manufacturers to report annually their research activities for consumer tobacco products that were under development. The SJCSR was of the opinion that paragraph 7(c) of the Act prior to the 2009 amendments did not grant the power to request information on tobacco products in the development stage. The Committee therefore recommended that the requirements under subsection 15(3) be repealed.

Subsection 6(1) of the Act was amended in 2009 such that it provides the power to require manufacturers to provide information on research and development, whether the tobacco products are for sale or not. Amendments in section 15 of the TRR reflect the power in the Act that was added as a result of the 2009 amendments (please refer to part 2(i) for further details).

2. Update and clarify the requirements

The amendments to the TRR allow the Department to update the reporting requirements and to respond to a number of issues encountered since their enactment in 2000. Firstly, the tobacco product market in Canada has evolved significantly over the years and these changes need to be reflected in the TRR. Secondly, the Department has identified several gaps in the information provided by tobacco manufacturers, possibly as a result of a lack of clarity in some of the provisions of the TRR. As well, it was observed that the reporting frequencies of certain reports could be streamlined to eliminate redundancies. Furthermore, the 2009 amendments to the Act brought about several changes, such as new definitions for “little cigar” and “ingredients” that are reflected in the TRR for consistency purposes.

The amendments are summarized below.

(a) Section 1 — Definitions

As a result of the updates to the requirements of the TRR, the following changes are made to the definitions.

*New definitions*

“CAS registry number” — This definition is added for the purpose of ingredient reporting. A CAS registry number

compris sur les composants des produits du tabac pour consommation [pour obtenir de plus amples renseignements, se reporter à la partie 2e)].

d) Article 15 — Projets de recherche

Le paragraphe 15(3), qui traitait des projets de recherche portant sur les nouveaux produits du tabac pour consommation, est abrogé. Ce paragraphe exigeait des fabricants qu'ils présentent un rapport annuel sur tout projet de recherche portant sur la mise au point de nouveaux produits du tabac pour consommation. Le CMPEP a jugé que l'alinéa 7c) de la Loi avant les modifications de 2009 n'autorisait pas le ministre à demander des renseignements sur des produits du tabac au cours de l'étape de développement. Le Comité a donc recommandé d'éliminer les exigences prévues au paragraphe 15(3).

Le paragraphe 6(1) de la Loi, modifié en 2009, fournit le pouvoir pour exiger du fabricant des renseignements sur la recherche et le développement visant les produits du tabac qui sont en vente ou non. Les modifications à l'article 15 du Règlement reflètent cette modification apportée à la Loi en 2009 [pour obtenir de plus amples renseignements, se reporter à la partie 2i)].

2. Mettre à jour et clarifier les exigences

Les modifications au RRRT permettent au Ministère de mettre à jour les exigences en matière de présentation des rapports et résoudre un certain nombre de questions soulevées depuis son adoption en 2000. Premièrement, le marché des produits du tabac au Canada a considérablement évolué au fil des ans et le RRRT doit en faire état. Deuxièmement, le Ministère a relevé plusieurs lacunes dans les renseignements fournis par les fabricants de tabac, des lacunes possiblement occasionnées par un manque de clarté de certaines des dispositions du RRRT. En outre, on a observé que la fréquence de présentation de certains rapports pourrait être réduite de manière à éliminer les redondances. De plus, les modifications apportées à la Loi en 2009 ont été à la base de plusieurs modifications, telles que les nouvelles définitions des termes « petit cigare » et « ingrédients » qui sont intégrées dans le RRRT à des fins de cohérence.

Les modifications sont résumées ci-dessous.

a) Article 1 — Définitions

Vu les modifications aux exigences du RRRT, les changements suivants sont apportés aux définitions.

*Nouvelles définitions*

« Adresse municipale » — Cette définition est ajoutée afin de clarifier les éléments d'une adresse qui doivent être

means the identification number that is assigned to a chemical substance by the Chemical Abstracts Service Division of the American Chemical Society.

“Civic address” — This definition is added to clarify the elements of the address that are required to be provided when an address is inside or outside Canada.

“New brand” — This definition is added to specify that a new brand of consumer tobacco product, for the purpose of reporting, is a brand that did not appear in any sales report made under section 13 of the TRR in the preceding year. In the case of filters, tubes and cigarette papers sold, a new brand is a brand that did not appear in an ingredient report made under section 11 of the TRR in the preceding year.

“Year” — This definition is added to specify that, for the purpose of reporting, a year commences on January 1.

#### *Modified definitions*

“Cigar,” “cigarette” and “consumer tobacco product” — These definitions are updated to reflect the addition of the definition of “little cigar” that was introduced in the 2009 amendments to the Act.

“Consumer tobacco product” — This definition is modified to exclude leaf tobacco, tobacco sticks and kits as these tobacco products have a very low dollar value of sales or they are no longer sold on the Canadian market.

“Designated tobacco product” — This definition is updated to exclude leaf tobacco, cigarette tobacco and tobacco sticks. Emissions testing and reporting are no longer required for these products (please refer to part 2(o) for further explanation).

“Manufacturer” — This definition is modified to exclude an individual or entity that only packages, labels or distributes tobacco products on behalf of a manufacturer.

“Smokeless tobacco” — This definition is modified to mean chewing tobacco, nasal snuff and oral snuff.

“Type of package” — This definition is updated to reflect newer types of packages that have been introduced into the Canadian market since 2000.

fournis dans les rapports lorsqu’une adresse est au Canada ou à l’extérieur du Canada.

« Année » — Cette définition est ajoutée pour préciser, aux fins des rapports, qu’une année commence le 1<sup>er</sup> janvier.

« Nouvelle marque » — Cette définition est ajoutée pour préciser qu’une nouvelle marque de produits du tabac pour consommation, aux fins des rapports, est une marque qui ne figurait dans aucun rapport de vente présenté aux termes de l’article 13 du RRRT au cours de l’année précédente. Dans le cas des filtres, des tubes et du papier à cigarette vendus, une nouvelle marque s’entend d’une marque qui ne figurait pas dans un rapport sur les ingrédients présenté aux termes de l’article 11 du RRRT au cours de l’année précédente.

« Numéro d’enregistrement CAS » — Cette définition est ajoutée pour préciser, aux fins des rapports sur les ingrédients, qu’un numéro d’enregistrement CAS s’entend du numéro d’identification ayant été attribué à une substance chimique par la Chemical Abstracts Service Division de l’American Chemical Society.

#### *Définitions modifiées*

« Cigare », « cigarette » et « produit du tabac pour consommation » — Ces définitions sont mises à jour, car la définition de « petit cigare » a été ajoutée dans les modifications apportées à la Loi en 2009.

« Fabricant » — Cette définition est modifiée de manière à exclure une personne ou une entité qui n’emballe, n’étiquette ou ne distribue que des produits du tabac pour le compte d’un fabricant.

« Produit du tabac désigné » — Cette définition est mise à jour de manière à exclure le tabac en feuille, le tabac à cigarette et les bâtonnets de tabac. L’analyse et la déclaration des émissions ne sont plus nécessaires pour ces produits [veuillez consulter la partie 2o) pour de plus amples renseignements].

« Produit du tabac pour consommation » — Cette définition est modifiée afin de supprimer le tabac en feuilles, les bâtonnets de tabac et les trousses, car ces produits du tabac ont une valeur des ventes en dollars très faible ou ils ne sont plus vendus sur le marché canadien.

« Tabac sans fumée » — Cette définition est mise à jour de manière à préciser le tabac à mâcher, le tabac à priser nasal et le tabac à priser oral.

« Type d’emballage » — Cette définition est mise à jour de manière à tenir compte des nouveaux types d’emballage mis en marché au Canada depuis 2000.

### *Repealed definitions*

“Ingredient” — This definition is repealed in the TRR as it is no longer needed as a result of the 2009 amendments to the Act, which added the definition of “ingredient” in the legislation.

“Unit,” “equivalent unit,” “identical products” and “kit” — These definitions are repealed as they are no longer needed due to changes in requirements.

#### **(b) Sections 2 to 7 — General Requirements**

Sections 1.1 to 8 of the TRR are reorganized into new sections 2 to 7 as described below.

Section 2 is modified to describe the application of the TRR, while sections 3 to 7 lay out the general requirements relating to the manner in which the reports required under sections 9 to 24 of the TRR are to be prepared and submitted to the Department.

To respond to inconsistencies in the information submitted by manufacturers in different reports, manufacturers are required, in section 3, to ensure they use unique brand names in a uniform manner in all the reports submitted to the Department. Any changes to brand names have to be reported pursuant to section 13, specifying the previous brand name and the changed brand name.

To facilitate data processing, section 7 requires that all reports under the TRR be submitted electronically. This is in line with the industry’s current reporting practices. The electronic format that was previously prescribed only for the data collected under subsection 14.2(6), now subsection 14.2(3), is now extended to apply to reports required under subsections 12(7), 14(2) and 14(7).

To clarify the laboratory testing reporting requirements, section 4 specifies that tobacco products must be sampled and tested during the period covered by the report.

Following the recommendation of the Standards Council of Canada (SCC), a reference to the International Laboratory Accreditation Cooperation Mutual Recognition Arrangement (ILAC-MRA) is added in section 5. Laboratories that are accredited by bodies that are signatories to the ILAC-MRA, such as the SCC for Canadian laboratories, are considered to have comparable levels of proficiency. In order to ensure that laboratories used by manufacturers for the purpose of testing tobacco products are accredited for the testing methods prescribed in the TRR, any document issued by the accreditation bodies have to

### *Définitions abrogées*

« Ingrédient » — Cette définition est supprimée dans le RRRT, car elle n’est plus nécessaire en raison des modifications apportées à la Loi en 2009 qui y inséraient la définition de « ingrédient ».

« Unité », « unité équivalente », « produits identiques » et « trousse » — Ces définitions ne sont plus nécessaires en raison de modifications apportées aux exigences.

#### **b) Articles 2 à 7 — Exigences générales**

Les articles 1.1 à 8 du RRRT sont réorganisés dans les nouveaux articles 2 à 7, tel qu’il est décrit ci-dessous.

L’article 2 est modifié pour décrire l’application du RRRT, tandis que les articles 3 à 7 énoncent les exigences générales relatives à la manière dont les rapports exigés en vertu des articles 9 à 24 du RRRT doivent être préparés et transmis au Ministère.

Afin de répondre aux incohérences touchant l’information communiquée par les fabricants dans divers rapports, les fabricants sont tenus, à l’article 3, d’utiliser des noms de marque uniques d’une manière uniforme dans tous les rapports transmis au Ministère. L’inclusion dans les rapports de tout changement aux noms de marques est exigée conformément à l’article 13, de sorte que l’ancien nom de marque et le nouveau nom de marque doivent être précisés.

Pour faciliter le traitement des données, l’article 7 précise que tous les rapports exigés aux termes du RRRT devraient être transmis sur support électronique, ce qui est conforme aux pratiques actuelles de l’industrie en matière de transmission de rapports. Le format électronique, qui était prescrit seulement pour les données recueillies aux termes du paragraphe 14.2(6), maintenant le paragraphe 14.2(3), s’applique aussi dorénavant aux rapports exigés aux termes des paragraphes 12(7), 14(2) et 14(7).

Pour clarifier les exigences des rapports sur les analyses de laboratoire, l’article 4 précise que les produits du tabac doivent être échantillonnés et analysés au cours de la période visée par le rapport.

Suivant la recommandation du Conseil canadien des normes (CCN), une référence à l’International Laboratory Accreditation Cooperation Mutual Recognition Arrangement (ILAC-MRA) est ajoutée à l’article 5. Les laboratoires accrédités par des organismes signataires de cette entente, par exemple le CCN dans le cas des laboratoires canadiens, sont réputés pour posséder des niveaux de compétence semblables. Pour démontrer que les laboratoires auxquels font appel les fabricants à des fins d’analyse des produits du tabac sont accrédités pour les méthodes d’analyse prévues dans le RRRT, tout document

specify the methods set out in the TRR for which the laboratory is accredited.

To verify the accuracy of the submitted information, section 6 of the TRR is amended to require that a copy of the laboratory report that was used to prepare a report pursuant to sections 12, 14 and 14.2 of the TRR be submitted to the Department. Manufacturers also have to provide a copy of the document that demonstrates that the laboratory used was accredited to perform the prescribed tests at the time the tests were carried out.

**(c) Section 9 — Manufacturer Profile Report**

The following changes are made to section 9. The title is replaced by “Manufacturer Profile Report” to better reflect the type of information referred to in this section.

The requirement to provide samples or reasonable facsimiles is removed, in line with the modernization of the reporting requirements. Manufacturers of “consumer tobacco products,” as defined in the TRR, have to provide digital images of their packages and overwraps, of the brand elements found on the tobacco product itself, and of any promotional items (such as information leaflets) found inside the package or that accompanies the package.

Furthermore, the manufacturers are required to provide the types of tobacco products that they sell. In addition, manufacturers of tobacco products, other than products that are defined as “consumer tobacco products” in the TRR, have to provide a list of all the brand names by type of tobacco product that they sell. This information, combined with the information required pursuant to section 13, will allow the Department to identify all tobacco products and their brand names that are sold by manufacturers.

To assist the Department in conducting its inspections, in accordance with subsection 35(1) of the Act, manufacturers of tobacco products have to provide the names and addresses of the warehouses in Canada where their tobacco products are stored for distribution and sale.

**(d) Section 10 — Report on Manufacturing**

Several tobacco manufacturers have pointed out that section 10 lacks clarity with respect to the information to be provided in a report on the manufacturing of tobacco products.

The Department is therefore clarifying the requirements by specifying that manufacturers must provide, for each brand of consumer tobacco product that they sell as well as for any filter, mouth tip and cigarette paper used in the

délicé par les organismes d'accréditation doit préciser les méthodes d'analyse énoncées dans le RRRT pour lesquelles le laboratoire est accrédité.

Pour vérifier l'exactitude de l'information soumise, l'article 6 du RRRT est modifié pour exiger qu'une copie du rapport de laboratoire utilisé pour préparer un rapport visé aux articles 12, 14 et 14.2 du RRRT soit soumise au Ministère. Les fabricants doivent aussi fournir une copie du document qui démontre que le laboratoire utilisé possédait l'accréditation nécessaire pour réaliser les analyses prescrites au moment des essais des produits du tabac.

**c) Article 9 — Rapport sur le profil du fabricant**

Les modifications suivantes sont apportées à l'article 9. Le titre de cette disposition est remplacé par « Rapport sur le profil du fabricant » afin de mieux refléter la nature des renseignements qui y sont visés.

L'exigence de présentation d'échantillons ou de représentations raisonnablement fidèles est éliminée en raison de la modernisation des exigences de présentation de rapports. Les fabricants de « produits du tabac pour consommation », tels qu'ils sont définis dans le RRRT, ont à fournir des images numériques de leurs emballages et suremballages, en plus des éléments de marque figurant sur le produit du tabac en soi et de tout article promotionnel (des feuillets d'information notamment) inséré à l'intérieur de l'emballage ou qui l'accompagne.

En outre, les fabricants doivent fournir une liste des types de produits du tabac qu'ils vendent. De plus, les fabricants de produits du tabac, autres que les produits définis comme des « produits du tabac pour consommation » dans le RRRT, doivent fournir une liste des noms de marque qu'ils vendent par type de produit. Ces renseignements lorsqu'ils seront combinés avec les renseignements exigés selon l'article 13 permettront au Ministère d'identifier tous les produits du tabac et leurs noms de marque qui sont vendus par les fabricants.

Pour aider le Ministère à mener ses inspections, conformément au paragraphe 35(1) de la Loi, les fabricants de produits du tabac doivent fournir les noms et adresses des entrepôts au Canada où leurs produits du tabac sont entreposés à des fins de distribution et de vente.

**d) Article 10 — Rapport sur la fabrication**

Selon plusieurs fabricants de produits du tabac, les exigences relatives aux renseignements à fournir dans les rapports sur la fabrication des produits du tabac prévues à l'article 10 ne sont pas suffisamment claires.

Le Ministère a éclairci ces exigences en précisant que les fabricants doivent fournir, pour chaque marque de produit du tabac pour consommation qu'ils vendent ainsi que tout filtre, embout et papier à cigarettes qui sont utilisés

manufacture of the consumer tobacco product, a detailed description and schematic of the sequential steps involved in the manufacture of the product as well as the conditions and parameters relating to each of those steps. Manufacturers also have to indicate any steps where additives such as processing aids are used. In addition, a manufacturer of cigarettes, kreteks and little cigars is required to provide engineering drawings of their product.

For cigars, reporting on manufacturing processes is required for cigar brands whose sales exceeded one million units in the preceding year. Cigars with low sales volumes are often traditional hand-rolled cigars, and their manufacturing process is fairly basic. Therefore, the manufacturers of most of these products benefit from an exception from reporting on their manufacturing processes.

#### (e) Section 11 — Report on Ingredients

In response to comments from tobacco manufacturers, and as a result of the Department's own observations, the reporting frequency for this section is changed from quarterly to once a year, and a new provision is added requiring that the ingredients report for new brands be provided on or before the day that they are sold for the first time. The amendments remove the redundancies associated with the review of the extra three reports per year while allowing a more timely access to reports on new brands that are introduced during the year.

Furthermore, the information on the inventory of tobacco product ingredients is now only required for cigarette manufacturers (including importers). Most of the other consumer tobacco products (less than 5% of the total tobacco products market by sales volume) are imported; hence, the majority of the importers of these products cannot provide the required report on inventory (the amount and cost of raw materials purchased, used or stored), as these products are manufactured by foreign suppliers.

The required information about the ingredients of consumer tobacco products has been clarified in the amendments to indicate that the manufacturer must clearly identify each substance used in the manufacture of a tobacco product and its components including any substance used in the manufacture of each substance.

The requirements relating to components, i.e. subparagraphs 11(3)(c)(i) to (vi), are repealed as they become redundant as a result of the addition of the definition of "ingredient" in the Act in 2009, which includes any

dans la fabrication des produits du tabac pour consommation, une description détaillée et un schéma des étapes séquentielles de la fabrication de leurs produits ainsi que des conditions et des paramètres liés à chacune de ces étapes. Les fabricants sont aussi tenus d'indiquer toutes les étapes où sont utilisés des additifs, tels que des agents technologiques. De plus, un fabricant de cigarettes, de kreteks et de petits cigares est tenu de fournir des dessins techniques de ses produits.

Pour les cigares, la production de rapports sur les procédés de fabrication n'est exigée que pour les marques de cigare dont les ventes ont dépassé un million d'unités au cours de l'année précédente. Les cigares qui affichent de faibles volumes de ventes sont souvent des cigares traditionnels roulés à la main, et leurs procédés de fabrication demeurent passablement simples. En conséquence, les fabricants de la plupart de ces produits peuvent bénéficier d'une exception liée à l'exigence de production de rapports sur leurs procédés de fabrication.

#### e) Article 11 — Rapport sur les ingrédients

En réponse aux commentaires des fabricants de tabac et aux propres observations du Ministère, la fréquence de production de rapports en vertu de cet article passe de quatre fois par année à une fois par année, et une nouvelle disposition exige que le rapport sur les ingrédients de nouvelles marques soit présenté au plus tard le jour où elles sont vendues pour la première fois. Les modifications suppriment les redondances associées à l'examen des trois rapports supplémentaires par année tout en permettant un accès plus rapide aux rapports sur les nouvelles marques qui sont introduites au cours de l'année.

En outre, seuls les fabricants de cigarettes (ce qui comprend les importateurs) sont dorénavant tenus de fournir des renseignements sur l'inventaire des ingrédients d'un produit du tabac. La plupart des autres produits du tabac pour consommation (moins de 5 % du marché total des produits du tabac par volume des ventes) sont importés, d'où le fait que la majorité des importateurs de ces produits ne peuvent fournir le rapport requis sur l'inventaire (le montant et le coût des matières premières achetées, utilisées ou entreposées), du fait que ces produits sont fabriqués par des fournisseurs étrangers.

Les renseignements exigés sur les ingrédients des produits du tabac pour consommation ont été précisés dans les modifications de manière à indiquer que le fabricant doit clairement identifier chaque substance utilisée dans la fabrication d'un produit du tabac et de ses composants, y compris toute substance utilisée dans la fabrication de chaque substance.

Les exigences relatives aux composants, qui figurent aux sous-alinéas 11(3)(c)(i) à (vi), sont abrogées, étant donné qu'elles deviennent redondantes à la suite de l'inclusion de la définition du terme « ingrédient » dans la Loi,

substance used in the manufacture of a tobacco product or their components as well as any substance used in the manufacture of that substance.

The required information on filters, namely their specifications (including the pressure drop and filter efficiency of a cigarette), which were required under section 11, is moved to a new subsection under section 10 addressing product specifications. These characteristics are more closely linked to manufacturing processes, wherein tobacco products are manufactured according to product specifications.

**(f) Section 12 — Report on Tobacco Constituents**

Manufacturers now have to report the percentage of moisture in the consumer tobacco product, determined in accordance with AOAC International Official Method 966.02, entitled *Loss on Drying (Moisture) in Tobacco*, which they use to correct for moisture in the amounts of constituents they report. Before the present amendments to the TRR, the moisture content of consumer tobacco products was determined by the laboratory that was conducting the testing on behalf of the manufacturer, but was not provided. The moisture content had to be inferred from the constituents' data by conducting further calculations.

The definition of “identical products” is modified to clarify which consumer tobacco products qualify for exceptions to the requirements in section 12.

**(g) Section 13 — Report on Sales of Consumer Tobacco Products and Leaf Tobacco**

The required information on the sales of cigarette tobacco is harmonized with that of the other consumer tobacco products by requiring the dollar value of sales. This modification corrects a gap in the required information on the sales of consumer tobacco products.

**(h) Section 14 — Report on Emissions from Designated Tobacco Products**

The tar, nicotine and carbon monoxide emissions and pH levels for cigarettes and kreteks will now be reported once a year (measured under both smoking conditions) instead of being reported in two parts (one smoking condition reported on at a six-month interval). The two reports are consolidated into one, resulting in more timely access to a more comprehensive data set.

en 2009, qui inclut toute substance utilisée dans la fabrication d'un produit du tabac ou de leurs composants en plus de toutes les substances utilisées dans la fabrication d'une telle substance.

Les renseignements sur les filtres, notamment leurs spécifications (en particulier leur perte de charge et leur efficacité), anciennement exigés aux termes de l'article 11, sont déplacés vers un nouveau paragraphe de l'article 10 traitant des spécifications du produit. Ces caractéristiques sont plus étroitement liées aux procédés de fabrication selon lesquels les produits sont fabriqués en fonction des spécifications.

**f) Article 12 — Rapport sur les constituants du tabac**

Les fabricants sont maintenant tenus d'indiquer le pourcentage d'humidité de chaque produit du tabac pour consommation, établi à l'aide de la méthode officielle 966.02 de l'AOAC International, intitulée *Loss on Drying (Moisture) in Tobacco*, sur lequel ils se fondent pour ajuster la quantité des constituants déclarés en fonction du degré d'humidité. Avant les modifications au RRRT actuelles, la teneur en humidité des produits du tabac pour consommation était déterminée par le laboratoire qui procède à l'analyse pour le compte du fabricant, mais ces données n'étaient pas fournies. La teneur en humidité devait être déduite des données sur les constituants à l'aide de calculs supplémentaires.

La définition de « produits identiques » est modifiée de manière à préciser les produits du tabac pour consommation qui peuvent être soustraits à l'application des exigences de l'article 12.

**g) Article 13 — Rapport sur les ventes des produits du tabac pour consommation et de tabac en feuilles**

Les renseignements requis sur les ventes de tabac à cigarettes sont harmonisés avec ceux d'autres produits du tabac pour consommation à la suite de l'ajout de l'exigence concernant la valeur des ventes en dollars. Ce changement corrige une lacune qui existait dans les renseignements exigés sur les ventes des produits du tabac pour consommation.

**h) Article 14 — Rapport sur les émissions de produits du tabac désignés**

Les émissions de goudron, de nicotine et de monoxyde de carbone, de même que les niveaux de pH des cigarettes et des kreteks sont maintenant déclarés une fois par année (mesurés selon les deux conditions du fumage) au lieu d'être déclarés en deux parties (une condition de fumage déclarée à un intervalle de six mois). Les deux rapports sont regroupés en un seul, ce qui permettra un accès plus rapide à des données plus complètes.

Before the present amendments to the TRR, manufacturers were required to submit the results of a statistical analysis that demonstrated the existence of a functional linear relationship for both mainstream smoke (released through the mouth end of a designated tobacco product) and sidestream smoke (released from the lit end of a designated tobacco product) in order to qualify for the exemption pursuant to subsection 14(11) of the TRR. The statistical analysis of the sidestream smoke emissions is no longer required. Over the past decade, only the results of the statistical analysis of mainstream smoke have been considered by the Department in order to determine whether the exemption could be granted.

The exception that allows small manufacturers of cigarettes and kreteks, whose sales are under 1% and 5% of the total market for these types of products respectively, to report every two years, is clarified. For the exception, the manufacturer's sales of cigarettes or kreteks have to be below the prescribed sales limit for both years covering the two-year period. If the sales limit is exceeded in any one of the two years in the reporting period, the exception no longer applies.

The exception from emission testing for identical cigarettes and kreteks is clarified to require that they have identical ingredients (excluding ingredients that are colouring agents used in cigarette papers), have identical dimensions and perform in an identical manner under the same conditions as another designated tobacco product already being tested.

(i) **Section 15 — Report on Research and Development Activities**

The requirements are amended to additionally require that a manufacturer submit a report on research and development activities in respect of a consumer tobacco product, whether the tobacco product is for sale or not. This regulatory power to require information on tobacco products that are not for sale was included in the 2009 amendments (paragraph 7(c.1)) to the Act. Also, a full copy of all reports relating to research and development activities, regardless of the format used by the manufacturer (e.g. slides, email, meeting notes), is required. This requirement is also applicable to the full copy of progress reports, synopses or outlines made in respect of research and development activities that are not complete.

If no research and development activities have been conducted during the reporting period, the manufacturer is required to notify the Department by providing a statement to that effect. The reports on research and development activities are expected to provide valuable insight

Avant les modifications au RRRT actuelles, les fabricants étaient tenus de présenter les résultats d'une analyse statistique visant à démontrer l'existence d'un lien fonctionnel linéaire dans le cas de la fumée principale (libérée à l'embout du produit du tabac désigné) et de la fumée latérale (provenant de l'extrémité allumée du produit du tabac désigné) afin de bénéficier de l'exemption au terme du paragraphe 14(11) du RRRT. L'analyse statistique des émissions de fumée latérale n'est plus requise. Au cours de la dernière décennie, seuls les résultats de l'analyse statistique de la fumée principale ont été considérés par le Ministère pour déterminer si l'exemption pouvait être accordée.

L'exception qui permet aux petits fabricants de cigarettes et de kreteks, dont les ventes représentent respectivement moins de 1 % et de 5 % de l'ensemble du marché lié à ces types de produits, de présenter un rapport tous les deux ans est éclaircie. Aux fins de l'exception, les ventes de cigarettes ou de kreteks du fabricant doivent être inférieures à la limite de ventes prescrite pour les deux années visées par la période du rapport. Si cette limite est dépassée au cours de l'une ou l'autre des deux années de la période de déclaration, l'exception ne s'applique plus.

L'exception de l'essai des émissions concernant les cigarettes et les kreteks identiques est éclaircie, à savoir que les produits doivent contenir des ingrédients identiques (à l'exclusion des ingrédients qui sont des agents colorants dans les papiers à cigarettes), avoir des formats identiques et donner des résultats identiques dans les mêmes conditions qu'un autre produit du tabac désigné déjà soumis à des essais.

i) **Article 15 — Rapport sur les activités de recherche et de développement**

Les exigences sont modifiées de manière à ce qu'un fabricant soit tenu de fournir des renseignements sur les activités de recherche et de développement à l'égard d'un produit du tabac pour consommation, en vente ou non. Ce pouvoir d'exiger des renseignements sur les produits du tabac qui ne sont pas en vente a été ajouté dans les modifications apportées en 2009 [alinéa 7c.1]) à la Loi. De plus, le texte intégral de tous les rapports sur les activités de recherche et de développement, quel que soit le format utilisé par le fabricant (par exemple diapositives, courriels, notes de réunion), doit être fourni. Cette exigence s'applique également au texte intégral des rapports d'étapes, des synopsis ou des plans élaborés se rapportant aux activités de recherche et de développement qui ne sont pas terminées.

Si aucune activité de recherche et de développement n'a été menée pendant la période de déclaration, le fabricant est tenu d'en aviser le Ministère au moyen d'une déclaration à cet égard. Les rapports sur les activités de recherche et de développement devraient contenir des



into tobacco products that are available on the Canadian market and new products that are in development.

(j) Sections 16 to 24 — Reports on Promotional Activities

The requirements in section 16 to submit information on a semi-annual basis on promotional activities, as described in sections 17 to 24, by province and by brand family and, where applicable, by brand, are removed to be included in each of sections 17 to 24. The requirement in section 16 to provide semi-annual reports with the required national totals for all promotional activities is removed. Reporting frequencies of sections 17 to 24 are decreased from quarterly to semi-annually. Section 18, dealing with reports on tobacco sponsorship promotions, is repealed, as sponsorship promotion has been prohibited pursuant to the Act since October 1, 2003. Section 21 is repealed, as no promotional activities relating to services have ever been reported or observed. For better tracking of the submission of reports on promotional activities, manufacturers have to notify the Department if no promotional activity is undertaken for that reporting period.

The requirements under sections 17 to 24 are updated to reflect the current practices used by tobacco manufacturers to promote their products. Manufacturers have to report the amount of a consideration and, if a consideration other than money is given, describe the consideration and its money value when it is given in exchange for any promotional activity as set out in sections 17 to 19 and 22. Digital images instead of reasonable facsimiles or photographs of any promotional material referred to in sections 17, 18, 19 and 22 are now required to be submitted. The new section 18 (Report on Advertising on Signs) specifies additional requirements with respect to advertisements on signs permitted by section 22 of the Act that were captured under the former paragraph 22(d) of the TRR.

The requirements under section 20 (Report on Packaging Expenses) is updated to include the costs of the packaging material along with the other materials, such as the carton, foil or cellophane, that are used to make the final product package. This information is required for cigarettes, cigarette tobacco, little cigars and smokeless tobacco. The requirement for packaging costs for pipe tobacco, cigars, bidis and kreteks is removed, as these products are mostly packaged outside of Canada and they are imported products.

The requirements under section 22 (Report on Signs, Displays and Other Promotions at Retail) is modified to require that all promotions at retail relating to the use of signs, display units and any other types of promotions are

renseignements très utiles sur les produits du tabac en vente sur le marché canadien et ceux qui sont en développement.

j) Articles 16 à 24 — Rapports sur les activités de promotion

Les exigences de l'article 16 liées à la présentation semestrielle de renseignements sur les activités de promotion, par province et par famille de marques et, le cas échéant, par marque, comme le décrivent les articles 17 à 24, sont supprimées pour être incluses dans chacun des articles 17 à 24. L'exigence de l'article 16 concernant la présentation de rapports semestriels sur les totaux nationaux pour toutes les activités promotionnelles est supprimée. La fréquence de déclaration prévue aux articles 17 à 24 passe d'une fois par trimestre à une fois par semestre. L'article 18, qui traite des rapports sur les promotions de commandite du tabac, est abrogé, puisqu'une telle promotion est interdite depuis le 1<sup>er</sup> octobre 2003, aux termes de la Loi. L'article 21 est aussi abrogé, puisqu'aucune activité de promotion liée aux services n'a été déclarée ou observée à ce jour. Pour faciliter le suivi des rapports sur les activités de promotion, les fabricants qui n'entreprennent aucune activité de promotion pendant la période de déclaration doivent en aviser le Ministère.

Les exigences des articles 17 à 24 sont mises à jour en fonction des pratiques de promotion actuelles des fabricants de tabac. Les fabricants doivent déclarer le montant de la contrepartie et, lorsqu'elle n'est pas en espèces, décrire celle-ci et sa valeur en argent quand elle est donnée en échange des activités de promotion visées aux articles 17 à 19 et 22. Les fabricants doivent en outre présenter des images numériques (au lieu des photos ou des représentations passablement fidèles) de tout élément promotionnel dont il est question aux articles 17, 18, 19 et 22. Le nouvel article 18 (Rapport sur l'annonce par affichage) précise les nouvelles exigences relatives à la publicité par affichage autorisée par l'article 22 de la Loi qui étaient visées par l'ancien alinéa 22d) du RRRT.

Les exigences de l'article 20 (Rapport sur les dépenses liées à l'emballage) sont mises à jour afin que les coûts liés à l'emballage englobent le coût du matériel d'emballage en plus de celui des autres matériels, comme le carton, le papier d'aluminium ou le cellophane, utilisés pour fabriquer l'emballage final. Ces renseignements sont requis pour les cigarettes, le tabac à cigarette, les petits cigares et le tabac sans fumée. L'exigence relative aux coûts d'emballage du tabac à pipe, des cigares, des bidis et des kreteks est supprimée, car ces produits sont principalement emballés à l'extérieur du Canada et ils sont importés.

Les exigences de l'article 22 (Rapport sur l'affichage, l'exposition et la promotion dans les établissements de vente au détail) sont clarifiées pour que des promotions au détail liées à l'utilisation d'affiches, de présentoirs et

to be reported on. Before the present amendments to the TRR, manufacturers only reported promotions that appeared on signs at retail.

(k) **Health Canada official methods**

The TRR prescribe a number of Health Canada official methods for the testing of tobacco products, namely the T-100, T-200, T-300, T-400 and T-500 series. These methods are outlined in technical documents that are incorporated by reference in the Regulations. Over the last few years, the Department has worked to update these methods in consultation with interested stakeholders, namely manufacturers of tobacco products and tobacco testing laboratories. The Health Canada official methods are replaced by the December 31, 2017, versions.

Four new methods, namely T-111B, T-203B, T-209B and T-309B, are added to schedules 1, 2 and 3 of the TRR. These methods were updated to use the most recent testing technology for tobacco-specific nitrosamines (TSNAs) and benzo[a]pyrene in smoke emissions and in whole tobacco. The new requirements specify that the data obtained (e.g. testing results) for the preparation of the reports submitted to Department must be generated by a laboratory that is accredited to perform the test method that generated the testing results.

(l) **Consequential amendments to the *Tobacco Products Information Regulations***

Schedule 2 (Official Methods for the Collection of Data on Toxic Constituents in Chewing Tobacco and Snuff) of the *Tobacco Products Information Regulations* is amended to include the December 31, 2017, version of methods T-301, T-306 and T-309A (previously T-309). An additional method, T-309B, that is an alternate method to T-309A, is included in the Schedule for consistency with the amended TRR.

(m) **International standards and test methods**

The references to international standards, such as ISO standards, that are prescribed in the TRR are revised to reflect the latest versions. Henceforth, those references are ambulatory; therefore, the latest version of the standard applies.

d'autres types de promotion au détail fassent l'objet de rapports. Avant les modifications au RRRT actuelles, les fabricants transmettaient des rapports visant seulement la promotion sur des affiches aux points de vente.

k) **Méthodes officielles de Santé Canada**

Le RRRT prescrit un certain nombre de méthodes officielles de Santé Canada relatives aux essais à effectuer sur les produits du tabac, notamment aux méthodes des séries T-100, T-200, T-300, T-400 et T-500. Ces méthodes sont présentées dans des documents techniques qui sont incorporés par renvoi dans le Règlement. Au cours des dernières années, le Ministère a mis à jour ces méthodes, de concert avec les intervenants intéressés, notamment les fabricants de produits du tabac et les laboratoires d'analyse des produits du tabac. Les méthodes officielles de Santé Canada sont remplacées par leurs versions du 31 décembre 2017.

Quatre nouvelles méthodes, notamment les méthodes T-111B, T-203B, T-209B et T-309B, sont ajoutées aux annexes 1, 2 et 3 du RRRT. Ces méthodes correspondent aux toutes dernières technologies d'analyse des nitrosamines propres au tabac et du benzo[a]pyrène présent dans les émissions de fumée et dans le tabac entier. Les nouvelles exigences précisent que les données recueillies (par exemple les résultats des essais) pour la préparation des rapports transmis au Ministère doivent être obtenues par un laboratoire qui est accrédité pour exécuter les méthodes d'essai qui ont été utilisées pour obtenir ces résultats.

l) **Modifications corrélatives apportées au *Règlement sur l'information relative aux produits du tabac***

L'annexe 2 (Méthodes officielles de collecte de données sur les constituants toxiques dans le tabac à mâcher et le tabac à priser) du *Règlement sur l'information relative aux produits du tabac* est modifiée pour y inclure des versions du 31 décembre 2017 des méthodes T-301, T-306 et T-309A (précédemment T-309). Une méthode supplémentaire, soit la T-309B, qui peut remplacer la méthode T-309A, est ajoutée à l'annexe aux fins d'uniformité avec les modifications au RRRT.

m) **Normes et méthodes d'analyse internationales**

Les renvois aux normes internationales, comme les normes ISO, qui sont prescrites dans le RRRT sont révisés de manière à ce qu'ils cadrent avec les dernières versions de ces normes. Dorénavant, ces renvois sont dynamiques et la dernière version des normes s'applique.

## (n) Requirements relating to the sampling and testing of tobacco products

Sections 12, 14 and 14.2 of the TRR require manufacturers to sample and test some of their tobacco products and report the results of those tests to the Department. These sections also specify that identical products need not be tested. The criteria for determining whether a product is an identical product to another one are now included in each of these sections.

The requirements for the sampling of tobacco products are clarified in sections 12, 14 and 14.2 to specify how each of the types of tobacco products is to be sampled for testing. In section 12, cigarettes, bidis, little cigars, cigars and kreteks are sampled in accordance with the ISO 8243 standard, entitled *Cigarettes — Sampling*, with the appropriate modification to the application of the method. Cigarette tobacco and pipe tobacco are sampled as per the ISO 15592-1 standard, entitled *Fine-cut tobacco and smoking articles made from it — Methods of sampling, conditioning and analysis — Part 1: Sampling*. The same sampling requirements now apply in section 14 in the case of designated tobacco products and section 14.2 in the case of cigarettes. The modification is expected to clarify the sampling requirements for each type of tobacco product.

## (o) Emissions testing of cigarette tobacco, leaf tobacco and tobacco sticks

Before the present amendments to the TRR, the designated tobacco products, namely cigarette tobacco, leaf tobacco and tobacco sticks, had to be assembled into equivalent units of cigarettes for the purpose of emissions testing pursuant to the requirements of section 14 (Report on Emissions from Designated Tobacco Products). The prescribed methods for the preparation of equivalent units of cigarettes for emissions testing were (i) the Canadian General Standards Board standard CAN/CGSB-176.1-92, entitled *Preparation of Cigarettes from Cigarette Tobacco for Testing*; and (ii) Health Canada Official Method T-401, entitled *Preparation of Cigarettes from Leaf Tobacco for Testing*. In 2010, manufacturers pointed out that there were significant issues with the prescribed methods. In their opinion, the prescribed methods could not be used to make equivalent units of cigarettes from expanded tobacco (currently the dominant type of tobacco in cigarette tobacco), as they were developed for regular cigarette tobacco, which was the main type of tobacco used prior to 2001. Furthermore, the filter material prescribed in the method to make equivalent units of cigarettes is no longer commercially available. Given that the sales of cigarette tobacco, leaf tobacco and tobacco sticks have decreased since the early 2000s and in the absence of an available suitable alternative method, the Department

## n) Exigences relatives à l'échantillonnage et à l'essai des produits du tabac

Les articles 12, 14 et 14.2 du RRRT exigent des fabricants qu'ils échantillonnent et mettent à l'essai certains de leurs produits du tabac et transmettent les résultats au Ministère. Ces articles précisent en outre que les produits identiques n'ont pas à être soumis à l'essai. Les critères servant à déterminer si deux produits sont identiques ou non sont maintenant énoncés dans chacun des articles.

Les exigences relatives à l'échantillonnage des produits du tabac sont clarifiées aux articles 12, 14 et 14.2 afin de préciser la manière dont chacun des types de produits du tabac doit être échantillonné aux fins d'essai. À l'article 12, les cigarettes, les bidis, les petits cigares, les cigares et les kreteks sont échantillonnés conformément à la norme ISO 8243 intitulée *Cigarettes — Échantillonnage* en tenant compte de la modification appropriée apportée à l'application de la méthode. Le tabac à cigarette et le tabac à pipe sont échantillonnés selon la norme ISO 15592-1 intitulée *Tabac à rouler et articles confectionnés à partir de ce type de tabac — Méthodes d'échantillonnage, de conditionnement et d'analyse — Partie 1: Échantillonnage*. Les mêmes exigences d'échantillonnage s'appliquent maintenant à l'article 14 pour les produits du tabac désignés et à l'article 14.2 pour ce qui est des cigarettes. La modification devrait permettre de clarifier les exigences d'échantillonnage pour chaque type de produit du tabac.

## o) Analyse des émissions du tabac à cigarettes, du tabac en feuilles et des bâtonnets de tabac

Avant les modifications au RRRT actuelles, parmi les produits du tabac désignés, le tabac à cigarette, le tabac en feuilles et les bâtonnets de tabac devaient être assemblés en unités équivalentes de cigarettes aux fins d'essais pour déterminer les émissions dégagées par ces produits selon les exigences de l'article 14 (Rapport sur les émissions des produits du tabac désignés). Les méthodes prévues pour la préparation des unités équivalentes de cigarettes étaient: (i) la norme de l'Office des normes générales du Canada CAN/ONGC-176.1-92, intitulée *Préparation des cigarettes à l'aide de tabac aux fins d'essais*; (ii) la méthode officielle T-401 de Santé Canada, intitulée *Préparation des cigarettes à l'aide de tabac en feuilles préemballé aux fins d'essais*. En 2010, les fabricants ont indiqué qu'il y avait des problèmes importants dans ces méthodes. Selon eux, les méthodes prescrites ne pouvaient pas être utilisées pour préparer des cigarettes équivalentes à partir de tabac expansé (actuellement le type principal de tabac dans le tabac à cigarettes), puisqu'elles étaient conçues pour le tabac de cigarettes régulier qui prédominait avant 2001. En outre, le matériel du filtre prescrit dans la méthode pour préparer des unités équivalentes de cigarettes n'est plus en vente dans le commerce. Vu que les ventes du tabac à cigarettes, du tabac en feuilles et des bâtonnets de tabac ont diminué depuis le début des

has decided to withdraw the requirement for emissions testing for cigarette tobacco, leaf tobacco and tobacco sticks.

### “One-for-One” Rule

Certain amendments increase administrative costs to businesses while others decrease these costs. The overall impact of the amendments is a net increase in the administrative costs.

Forty businesses (13 medium/large and 27 small) are affected by the RATTR. The bulk of the savings result from the reduction of the reporting frequencies in sections 11 and 16 to 24 of the TRR. The costs mostly originate from new or updated requirements in sections 9, 10 and 17 to 24. The estimates also include the costs that the manufacturers of tobacco products will have to assume in order to learn about the amended requirements and costs relating to the retrieval of information for reporting purposes.

Based on calculations carried out using the Standard Cost Model methodology, these regulatory changes have been estimated to result in an annualized average increase in total administrative costs to all businesses subject to the Regulations of an annualized average of approximately \$3,696 or \$92 per business.<sup>3</sup> This estimate is expressed in constant 2012 Canadian dollars, using a 7% rate discount over 10 years.

The table below shows the breakdown of the costs by the general changes to the Regulations.

Change in requirement	Total Present Value (All Businesses)	Annualized Average (All Businesses)
<b>Costs</b>		
<b>Learning about the changes to the Regulations</b> This activity takes into account the one-time cost to businesses to attend information sessions on the amended Regulations.	\$53,010	\$7,550

<sup>3</sup> At the time the proposed regulations were prepublished, it was estimated that these regulatory changes would result in an annualized average increase in total administrative costs of \$4,021. However, this amount has changed as a result of the coming into force being in 2019 instead of 2018, as previously proposed, and the changes to reporting of leaf tobacco products.

années 2000 et en l’absence de la disponibilité d’une méthode de rechange convenable, le Ministère a décidé de retirer l’exigence d’essai des émissions du tabac à cigarettes, du tabac en feuilles et des bâtonnets de tabac.

### Règle du « un pour un »

Certaines modifications augmentent les coûts administratifs des entreprises tandis que d’autres diminuent ces coûts. L’impact global des modifications est une augmentation nette des coûts administratifs.

Quarante entreprises (13 moyennes/grandes et 27 petites) sont touchées par le RMRRRT. La majeure partie des économies s’explique par la réduction de la fréquence des rapports aux articles 11 et 16 à 24 du RRRT. Il en résulte par contre aussi des coûts, principalement attribuables aux exigences nouvelles ou mises à jour aux articles 9, 10 et 17 à 24. L’estimation englobe également les coûts que devront assumer les fabricants de produits du tabac afin de s’enquérir des modifications apportées aux exigences, ainsi que des coûts liés à l’extraction des renseignements à des fins de transmission de rapports.

En fonction des calculs effectués selon la méthodologie du Modèle des coûts standard, on estime que ces modifications réglementaires entraîneraient une augmentation moyenne annualisée des coûts administratifs totaux pour toutes les entreprises assujetties au Règlement de l’ordre d’environ 3 696 \$ en moyenne annualisée, soit l’équivalent de 92 \$ par entreprise<sup>3</sup>. Cette estimation, exprimée en dollars canadiens constants de 2012, est fondée sur un taux d’actualisation de 7 % sur une période de 10 ans.

Le tableau suivant présente la répartition des coûts en fonction des modifications générales apportées au Règlement.

Modification de l’exigence	Valeur actualisée totale (toutes les entreprises)	Moyenne annualisée (toutes les entreprises)
<b>Coûts</b>		
<b>Prendre connaissance des modifications au Règlement</b> Activité tenant compte des coûts que les entreprises doivent déboursier pour assister aux séances d’information sur le règlement modifié.	53 010 \$	7 550 \$

<sup>3</sup> Au moment où le projet de règlement a été publié préalablement, on estimait que les modifications réglementaires entraîneraient une augmentation moyenne annualisée des coûts administratifs totaux de 4 021 \$. Or, ce montant a changé en raison de l’entrée en vigueur du RMRRRT en 2019 au lieu de 2018, tel que précédemment proposé, et des changements apportés à la présentation des rapports pour les produits du tabac en feuille.

Change in requirement	Total Present Value (All Businesses)	Annualized Average (All Businesses)
<b>Costs — Continued</b>		
<b>Section 9 — Manufacturer profile report</b> Costs relating to the reporting of digital images of all existing brands of consumer tobacco products.	\$59,880	\$8,530
<b>Section 9 — Manufacturer profile report</b> Costs relating to reporting of digital images of new consumer tobacco products.	\$40,470	\$5,760
Costs relating to the retrieval of existing consumer tobacco products for which a digital image is required.	\$29,920	\$4,260
<b>Section 10 — Report on manufacturing</b> Costs relating to the reporting of updated manufacturing processes (on the basis of clarified requirements) for all brands except for cigar brands whose sales volume is under a million units annually.	\$104,760	\$14,920
<b>Section 11 — Report on ingredients</b> Costs relating to the new requirement for businesses to provide an ingredient report for each new brand of consumer tobacco product on or before the day the manufacturer first sells a new brand in a year.	\$29,590	\$4,210
<b>Section 13 — Report on sales of consumer tobacco products and leaf tobacco</b> Costs relating to the new requirement to provide the dollar amount of the sales information for cigarette tobacco only.	\$41,570	\$5,920
<b>Section 15 — Report on research and development activities</b> Costs relating to the new requirement to provide full copies of reports on research and development activities.	\$20,700	\$2,950

Modification de l'exigence	Valeur actualisée totale (toutes les entreprises)	Moyenne annualisée (toutes les entreprises)
<b>Coûts (suite)</b>		
<b>Article 9 — Rapport sur le profil du fabricant</b> Coûts liés à la présentation d'images numériques pour toutes les marques existantes de produits du tabac pour consommation.	59 880 \$	8 530 \$
<b>Article 9 — Rapport sur le profil du fabricant</b> Coûts liés à la présentation d'images numériques pour les nouveaux produits du tabac pour consommation.	40 470 \$	5 760 \$
Coûts liés à la récupération des produits du tabac pour consommation existants pour lesquels une image numérique est requise.	29 920 \$	4 260 \$
<b>Article 10 — Rapport sur la fabrication</b> Coûts liés à la présentation de procédés de fabrication révisés (conformément aux exigences plus claires) pour toutes les marques à l'exception des cigares dont le volume de ventes est inférieur à un million d'unités par année.	104 760 \$	14 920 \$
<b>Article 11 — Rapport sur les ingrédients</b> Coûts liés à la nouvelle exigence pour les entreprises de présenter un rapport sur les ingrédients pour chaque nouvelle marque de produit du tabac pour consommation au plus tard à la date à laquelle le fabricant met en vente la nouvelle marque pour la première fois au cours d'une année.	29 590 \$	4 210 \$
<b>Article 13 — Rapport sur les ventes de produits du tabac pour consommation et de tabac en feuilles</b> Coûts liés à la nouvelle exigence de présenter le montant des ventes pour le tabac à cigarettes seulement.	41 570 \$	5 920 \$
<b>Article 15 — Rapport sur les activités de recherche et de développement</b> Coûts liés à la nouvelle exigence de présenter des documents complets sur les activités de recherche et de développement.	20 700 \$	2 950 \$

Change in requirement	Total Present Value (All Businesses)	Annualized Average (All Businesses)
<b>Costs — Continued</b>		
<b>Sections 17 to 24 — Reports on promotional activities</b> Costs relating to the new requirements.	\$171,880	\$24,470
<b>Total costs</b>	\$551,770	\$78,560
<b>Savings</b>		
<b>Section 11 — Report on ingredients</b> Cost savings relating to the change in the frequency of the reporting from quarterly to annually.	\$304,095	\$43,295
<b>Section 14 — Report on emissions from designated tobacco products</b> Cost savings resulting from the removal of the requirement of providing a report for cigarette tobacco, leaf tobacco and tobacco sticks.	\$3,475	\$495
<b>Sections 16 to 24 — Reports on promotional activities</b> Cost savings as a result of a reporting frequency decrease from quarterly to semi-annually. The requirements in section 16 are removed.	\$201,825	\$28,735
<b>Savings related to reporting of leaf tobacco</b>	\$700	\$100
<b>Total savings</b>	\$510,095	\$72,625
<b>Net cost</b>	<b>\$41,675</b>	<b>\$5,935<sup>4</sup></b>

### Small business lens

The small business lens applies, as there are impacts on small businesses associated with the amendments to the TRR. Of the 40 businesses impacted by these changes, 27 are considered small businesses. The total cost of the amendments to the Regulations is estimated to be less than \$1 million and the small business costs have been determined not to be disproportionately large.

<sup>4</sup> When expressed in constant 2012 Canadian dollars using a discount rate of 7% given the introduction of the amendment in 2019, the annualized average of \$5,935 is equal to \$3,696 (as reported in the “One-for-One” Rule” section).

Modification de l'exigence	Valeur actualisée totale (toutes les entreprises)	Moyenne annualisée (toutes les entreprises)
<b>Coûts (suite)</b>		
<b>Articles 17 à 24 — Rapports sur les activités de promotion</b> Coûts liés aux nouvelles exigences.	171 880 \$	24 470 \$
<b>Total des coûts</b>	551 770 \$	78 560 \$
<b>Économies</b>		
<b>Article 11 — Rapport sur les ingrédients</b> Économies liées à la modification de la fréquence de présentation des rapports d'une fois par trimestre à une fois par année.	304 095 \$	43 295 \$
<b>Article 14 — Rapport sur les émissions de produits du tabac désignés</b> Économies liées à la suppression de l'exigence de présenter un rapport pour le tabac à cigarettes, le tabac en feuilles et les bâtonnets de tabac.	3 475 \$	495 \$
<b>Articles 16 à 24 — Rapports sur les activités de promotion</b> Économies liées à la diminution de la fréquence de présentation des rapports d'une fois par trimestre à une fois par semestre. Les exigences de l'article 16 sont retirées.	201 825 \$	28 735 \$
<b>Économies relatives à la présentation des rapports pour le tabac en feuilles</b>	700 \$	100 \$
<b>Total des économies</b>	510 095 \$	72 625 \$
<b>Coût net</b>	<b>41 675 \$</b>	<b>5 935 \$<sup>4</sup></b>

### Lentille des petites entreprises

La lentille des petites entreprises s'applique en raison des effets apportés par les modifications au RRRT sur celles-ci. Des 40 entreprises qui sont touchées par les changements, 27 sont considérées comme des petites entreprises. On estime que le coût total des modifications au Règlement devrait être inférieur à un million de dollars, et le coût pour les petites entreprises a été déterminé comme n'étant pas disproportionnellement élevé.

<sup>4</sup> Compte tenu de l'entrée en vigueur du règlement modifié prévue en 2019, la moyenne annualisée de 5 935 \$ est égale à 3 696 \$ lorsque la moyenne est exprimée en dollars canadiens constants de 2012 en appliquant un taux d'actualisation de 7 % (comme en fait foi la section intitulée “Règle du « un pour un »”).

## Consultation

As per the *Cabinet Directive on Regulation*, affected and interested parties have been consulted during the development of the RATTR in order to provide them with opportunities to provide input.

### Consultation on the proposed amendments

On February 29, 2008, a consultation letter entitled “Proposal to Amend the *Tobacco Reporting Regulations*” was mailed to 75 stakeholders, consisting of 45 tobacco product manufacturers, 28 non-governmental organizations (NGOs) and 2 tobacco testing laboratories.

Manufacturers of tobacco products were in favour of reducing the reporting frequency in section 11 on ingredients from quarterly to annually, of reducing the reporting frequency in section 14 on emissions from three reports to two reports annually, and of reducing the reporting frequency in sections 17 to 24 on promotional activities from quarterly to semi-annually. Furthermore, they also supported the proposed changes relating to clarifying the requirements of section 11 on ingredients.

The proposals to require additional documentation such as laboratory reports and full copies of the reports on research and development activities were received unfavourably by tobacco manufacturers.

NGOs agreed with the proposal with regard to section 22 (Display at Retail) of the TRR that would require information on any consideration given to retailers by manufacturers to promote tobacco products. They also supported the proposed changes to section 20 (Packaging) of the TRR that would require manufacturers to also provide the cost of market research, development of packaging and package design.

The removal of section 5 on alternative methods did not garner support from tobacco industry stakeholders. The tobacco industry argued that there is value in the Department retaining flexibility to authorize minor variations in testing methods or to agree to the use of alternative or new methodologies that have been appropriately validated. The Department considered this input; however, it has not maintained this provision allowing manufacturers to use a method that is not provided for in the Regulations, following the SJCSR opinion that it was inconsistent with the regulatory power granted in the Act. The Department is examining options to facilitate the update of the methods in a more timely manner in the future (for additional details, see Health Canada Official Methods below).

## Consultation

Conformément à la *Directive du Cabinet sur la réglementation*, les parties concernées et intéressées ont été consultées au cours de la période de rédaction du RMRRRT pour leur laisser l'occasion de faire part de leurs idées à cet égard.

### Consultation sur les modifications proposées

Le 29 février 2008, une lettre de consultation intitulée « Proposition visant à modifier le *Règlement sur les rapports relatifs au tabac* » a été envoyée par la poste à 75 intervenants, soit 45 fabricants de produits du tabac, 28 organisations non gouvernementales (ONG) et 2 laboratoires d'analyse du tabac.

Les fabricants de produits du tabac étaient favorables à la réduction de la fréquence des rapports sur les ingrédients (article 11) d'une fois par trimestre à une fois par année, à la réduction de la fréquence des rapports sur les émissions (article 14) de trois rapports par année à deux rapports par année, et à la réduction de la fréquence des rapports sur les activités de promotion (articles 17 à 24) d'une fois par trimestre à une fois par semestre. Ils ont aussi appuyé les modifications proposées pour clarifier les exigences de l'article 11 sur les ingrédients.

Les propositions visant à exiger des documents additionnels, tels que les rapports de laboratoires et les copies complètes des rapports sur les activités de recherche et de développement, ont reçu un accueil défavorable de la part des fabricants de tabac.

Les ONG ont soutenu la proposition portant sur l'article 22 (Affiches et exposition aux points de vente) du RRRT exigeant que les renseignements sur les contreparties données aux détaillants pour la promotion des produits du tabac soient exigés. Elles ont également appuyé les modifications proposées à l'article 20 (Emballage) du RRRT selon lesquelles les fabricants seraient aussi tenus de fournir un rapport sur le coût des études de marché ainsi que sur celui de la conception et la fabrication de l'emballage.

Les intervenants de l'industrie du tabac ne se sont pas prononcés en faveur de la suppression de l'article 5 concernant les autres méthodes. Le secteur du tabac a répondu qu'il était avantageux que le Ministère conserve une certaine souplesse pour autoriser de petites modifications aux méthodes d'essai ou pour permettre l'utilisation d'autres méthodes ou de nouvelles méthodes qui ont été approuvées. Le Ministère a tenu compte des commentaires reçus, mais n'a pas conservé cette disposition permettant aux fabricants d'utiliser une autre méthode non prévue au RRRT, donnant suite à l'avis du CMPER selon lequel elle ne concordait pas avec le pouvoir conféré par la Loi. Le Ministère examine des options afin de faciliter la mise à jour des méthodes de manière opportune dans le

During the consultation, the tobacco industry also recommended the removal of sections 6 to 8 whereby the Minister may require additional information from manufacturers. These sections are repealed with the RATTR; however, power to require supplementary information is found in subsection 6(2) of the Act as a result of the 2009 amendments to the Act.

#### Consultations on Health Canada official methods

In February 2007, draft versions of the updated methods were sent out to stakeholders for comment. The Department took each response into consideration to ensure that the official methods were updated to improve clarity and include recent improvements in laboratory practices and technology. In a follow-up consultation in 2009 relating to the compliance costs of the updated methods, the stakeholders noted that there would not be any significant additional compliance costs. Finally, an additional consultation in 2012 on the addition of three new methods to test for tobacco-specific nitrosamines yielded no comments from the stakeholders.

#### Prepublication in the *Canada Gazette*, Part I

The proposed Regulations were prepublished in the *Canada Gazette*, Part I, on May 27, 2017. Over 60 comments were received from 8 manufacturers and 3 NGOs and they are discussed below, by theme. The NGOs supported the changes to the TRR and provided comments to further improve the requirements.

#### *Clarity of proposed requirements*

The Department received comments that some of the proposed requirements were unclear. To address comments received, changes to the text of the amendments were made to clarify the requirements and additional explanations are provided in this document. For example, changes were made to subsection 9(1) [Content of report] to clarify its scope, namely that the manufacturers are only required to provide the type of tobacco products that they sell. Thus, manufacturers are not required to provide a list of every type of tobacco product sold by their suppliers.

futur (pour obtenir de plus amples renseignements, se reporter à l'intitulé « Méthodes officielles de Santé Canada » ci-dessous.)

Au cours de la consultation, le secteur du tabac a aussi recommandé la suppression des articles 6 à 8, en vertu desquels le ministre peut demander aux fabricants de fournir des renseignements additionnels. Ces articles sont abrogés par la présente initiative; toutefois, le pouvoir d'exiger des renseignements supplémentaires figure au paragraphe 6(2) de la Loi en raison des modifications qui y ont été apportées en 2009.

#### Consultations sur les méthodes officielles de Santé Canada

En février 2007, les versions préliminaires des méthodes mises à jour ont été envoyées aux intervenants aux fins de commentaires. Le Ministère a tenu compte de chaque réponse afin que les méthodes officielles soient mises à jour de sorte à accroître la clarté et à y inclure les dernières améliorations relatives aux pratiques et à la technologie de laboratoire. Lors d'une consultation de suivi en 2009 portant sur les coûts de conformité liés aux méthodes mises à jour, les intervenants ont souligné qu'il n'y aurait pas d'autres coûts importants en matière de conformité. Enfin, aucun commentaire n'a été formulé lors de la consultation additionnelle de 2012 sur l'ajout de trois nouvelles méthodes pour l'essai des nitrosamines propres au tabac.

#### Publication préalable dans la Partie I de la *Gazette du Canada*

Le 27 mai 2017, le RMRRT a fait l'objet d'une publication préalable dans la Partie I de la *Gazette du Canada*. Plus de 60 commentaires ont été reçus de la part de 8 fabricants et de 3 ONG. Les commentaires sont discutés ci-dessous, par thème. Les ONG appuyaient les changements au RRRT et ont présenté leurs commentaires pour améliorer les exigences.

#### *Précision des exigences proposées*

Le Ministère a reçu des commentaires concernant le manque de clarté de certaines exigences proposées. Ainsi, des modifications ont été apportées au libellé pour clarifier les exigences en question et d'autres explications sont ajoutées à ce document pour répondre aux commentaires reçus. Par exemple, la portée du paragraphe 9(1) [Contenu du rapport] a été clarifiée en y précisant que les fabricants sont tenus de fournir la liste des produits du tabac qu'ils vendent seulement. Ainsi, les fabricants ne sont pas tenus de fournir une liste des types de produits du tabac vendus par leurs fournisseurs.



### *Report on manufacturing*

A discrepancy between the description of the proposed amendment to subsection 10(1) [manufacturing processes] in the Regulatory Impact Analysis Statement that was republished on May 27, 2017, and the wording in the proposed draft Regulations was brought to the attention of the Department. Part 2(d) of the Regulatory Impact Analysis Statement (Report on Manufacturing) was modified to reflect that reporting of the manufacturing processes is required for all consumer tobacco products as well as any cigarette papers, filters or mouth tips used in the manufacture of consumer tobacco products. The detailed manufacturing processes of consumer tobacco products and all cigarette papers, filters or mouth tips will help the Department understand how the ingredients listed in section 11 (Report on Ingredients) are assembled.

Upon further review by the Department of the contents of the report on manufacturing as a result of comments received, the conditions to submit the engineering drawings were modified to require them for all cigarettes, kreteks and little cigars that the manufacturer sells, and not only in the cases where they were available (which is what the version republished on May 27, 2017, of the RATTR required). This information will help the Department further understand the structure of these products and impact other information collected by the Department (e.g. emissions).

The change to the requirement for engineering drawings will result in a minor change to the compliance costs to the tobacco industry if the manufacturers have to produce them in order to comply with these requirements. It is assumed that large and medium size manufacturers will have engineering drawings of cigarettes, kreteks and little cigars. The compliance costs stated within the Rationale section of the Regulatory Impact Analysis Statement below take this change into consideration.

In response to a concern about the number of reports required when there are changes to the manufacturing processes, the processing aids or the product specifications, the time limits for the changes were modified by the Department to streamline the reporting schedule. The manufacturers have to provide any change by the last day of the month following the month during which the change was made.

### *Rapport sur la fabrication*

Des différences entre la description de la modification proposée au paragraphe 10(1) [Procédés de fabrication] dans le résumé de l'étude d'impact de la réglementation qui a été publié préalablement le 27 mai 2017 et le libellé de l'ébauche du projet de règlement ont été portées à l'attention du Ministère. La partie 2d) du résumé de l'étude d'impact de la réglementation (Rapport sur la fabrication) a été modifiée pour tenir compte de l'exigence relative à la production de rapports sur les procédés de fabrication de tous les produits du tabac pour consommation ainsi que des filtres, des papiers à cigarettes et des embouts qui sont utilisés dans la fabrication des produits du tabac pour consommation. En ayant accès à des renseignements détaillés sur les procédés de fabrication des produits du tabac pour consommation ainsi que des filtres, des papiers à cigarettes et des embouts, le Ministère pourra mieux comprendre la méthode utilisée pour l'assemblage des ingrédients visés par le rapport exigé à l'article 11 (Rapport sur les ingrédients).

Après un examen supplémentaire par le Ministère du contenu du rapport sur la fabrication qui a été initié à la suite des commentaires reçus, les conditions de transmission pour les dessins techniques ont été modifiées afin d'exiger un dessin technique pour tous les kreteks, cigarettes et les petits cigares que le fabricant vend, et non seulement lorsqu'ils sont disponibles (ce qui était requis dans la version du RMRRT publiée préalablement le 27 mai 2017). Ces renseignements vont permettre au Ministère d'acquiescer une meilleure compréhension de la structure de ces produits et des impacts sur les autres renseignements recueillis par le Ministère (par exemple les émissions).

Le changement apporté aux exigences pour les dessins techniques entraînera des coûts de conformité additionnels mineurs à l'industrie du tabac si les fabricants doivent produire des dessins techniques afin d'être conformes à ces exigences. Nous avons estimé que les fabricants de taille moyenne ou grande auront déjà les dessins techniques pour les cigarettes, les kreteks et les petits cigares. Les coûts de conformité énoncés dans la section intitulée Justification du résumé de l'étude d'impact de la réglementation ci-dessous prennent en considération ce changement.

En réponse à une préoccupation exprimée à propos du nombre de rapports exigés lorsqu'il y a des changements aux procédés de fabrication, aux agents technologiques et aux spécifications du produit, le Ministère a modifié la date limite pour la transmission des nouveaux rapports à des fins de simplification du calendrier de transmission de ces derniers. Les fabricants doivent transmettre tout changement avant la dernière journée du mois suivant le mois où le changement a été apporté.

### *Further reducing the administrative burden*

The tobacco industry stakeholders requested the elimination of some reporting requirements. For example, the cigar manufacturers have commented that the burden of complying with the TRR is particularly onerous. Exceptions to several reporting requirements were requested for cigars and pipe tobacco. However, there were already exceptions to reporting on manufacturing for cigars in the RATTR (please refer to part 2(d) above for further details) and on constituents for cigars and pipe tobacco with low sales volumes in the TRR. The suggestions were not implemented, as it would have meant that the Department would no longer receive valuable information on those products.

The tobacco industry requested changes to several provisions of the RATTR to decrease the administrative burden. For example, manufacturers mentioned that they wanted the requirements to be modified to exclude products that were still sold but no longer manufactured (e.g. modification to subsection 9(5)). As the report on sales as set out in section 13 requires information on the products that were sold by the manufacturer, these changes were not adopted.

In contrast, the NGOs commented that some requirements of the TRR should not be removed. For example, the proposal to remove leaf tobacco from the definition of consumer tobacco products was not supported despite the fact that its sales volume was very low. Following the comments received, section 13, which pertains to the report on sales, was amended to also require the reporting of the sales information on leaf tobacco. The initial administrative costs analysis had not taken into consideration the savings that would result from the removal of this requirement since there were no reported sales of leaf tobacco at the time of the analysis. However, two manufacturers have recently reported sales of leaf tobacco. The “One-for-One’ Rule” section was updated to take the changes in reporting on leaf tobacco products into consideration.

### *Other suggested changes*

The NGOs requested the addition of new requirements for manufacturers to submit information on other types of tobacco products and on promotional activities. Several changes proposed by the NGOs (for example to change the definition of “consumer tobacco product” to include other types of tobacco products such as waterpipe tobacco and heated tobacco products) were not incorporated in these amendments as they were out of scope of the proposed

### *Réduction du fardeau administratif*

Les intervenants de l'industrie du tabac ont demandé que certaines exigences en matière de rapports soient supprimées. Par exemple, les fabricants de cigares ont fait part que le fardeau imposé pour se conformer au RRRT est particulièrement lourd. Des exceptions à plusieurs exigences ont été demandées relativement aux cigares et au tabac à pipe. Cependant, il y a déjà des exceptions applicables à la transmission de rapports sur les procédés de fabrication des cigares dans le RMRRT [veuillez consulter la partie 2d) ci-dessus pour de plus amples détails] et sur les constituants des cigares et du tabac à pipe qui affichent de faibles volumes de ventes dans le RRRT. Les suggestions n'ont pas été retenues, car cela aurait signifié la perte de renseignements importants sur ces produits pour le Ministère.

L'industrie du tabac a demandé des changements à plusieurs dispositions du RMRRT afin de réduire le fardeau administratif. Par exemple, les fabricants ont indiqué qu'ils voulaient que les exigences soient modifiées afin d'exclure les produits qui sont toujours vendus, mais qui ne sont plus fabriqués [par exemple des modifications au paragraphe 9(5)]. Puisque le rapport sur les ventes prévu à l'article 13 requiert des renseignements sur les produits qui sont vendus par les fabricants, ces changements n'ont pas été retenus.

Par ailleurs, les ONG ont mentionné que certaines des exigences prévues dans le RRRT ne devraient pas être supprimées. Par exemple, la proposition d'enlever le tabac en feuilles de la définition d'un produit du tabac pour consommation n'a pas été appuyée, malgré le fait que le volume des ventes était très bas. À la suite des commentaires, l'article 13, qui se rapporte au rapport sur les ventes, a été modifié de manière à exiger la transmission des renseignements sur les ventes du tabac en feuilles également. Les économies générées par la suppression de ces exigences pour le tabac en feuilles n'avaient pas été prises en considération lors de l'analyse originale des coûts administratifs, car il n'y avait pas de ventes rapportées au moment où celle-ci a été menée. Or, deux fabricants ont récemment transmis des rapports portant sur les ventes de tabac en feuilles. La section “Règle du « un pour un »” a été modifiée pour prendre en considération les changements apportés à la présentation des rapports pour les produits du tabac en feuille.

### *Autres changements*

Les ONG ont demandé que de nouvelles exigences soient imposées aux fabricants afin qu'ils transmettent des renseignements sur les autres types de produits du tabac et sur les activités de promotion. Plusieurs des changements proposés par les ONG (par exemple modifier la définition de « produit du tabac pour consommation » pour y inclure d'autres types de produits du tabac comme le tabac à pipe à eau et les produits du tabac chauffés) n'ont pas été

Regulations (see Objectives). However, the Department intends to consider these proposals for future amendments to the TRR. In the interim, changes to the RATTR were made to require that manufacturers provide a list of the brand names used to identify the brands of the tobacco products they sell, other than consumer tobacco products, by type of tobacco product, in section 9. Furthermore, sections 17 and 19 were amended to add requirements for information in the case that consideration (in money or not) is given by the manufacturer in exchange for the publication of an advertisement or for the display of a promotion on a permanent facility.

#### *Health Canada official methods*

At the same time as the draft Regulations were published in the *Canada Gazette*, Part I, the Health Canada official methods were made available to stakeholders. The stakeholders provided technical comments about the Health Canada official methods. The methods were modified to incorporate the minor changes (e.g. correction of terms or abbreviations, change in model name or equipment manufacturer name because those indicated in the method are no longer available). It is recognized that technological advances offer the opportunity to continuously improve the testing methods. As such, the Department is committed to further improve the methods in the future and is considering options to facilitate the update of the methods in a more timely manner, including through the use of new powers provided in the Act following royal assent of Bill S-5.

#### *Transitional provisions*

The Department received comments that the laboratories will need more time to implement the new methods and obtain the accreditation by the Standards Council of Canada or any other accreditation body that is a signatory to the ILAC-MRA. Therefore, the transitional provisions were modified to allow additional time for the laboratories to implement the new methods and to obtain the accreditation. For example, the manufacturers may determine the efficiency with respect to nicotine as required under paragraph 10(3)(b) using the Health Canada official method dated December 31, 1999, until December 31, 2019. One stakeholder expressed concern that the same information would have to be reported more than once when the Regulations come into force (e.g. in the case of the Reports on Promotional Activities where the reporting frequency has changed). Therefore, the transitional provisions were modified in order to minimize the repetition of information provided to the Department.

incorporés dans ces modifications, car ils sortaient de la portée du projet de règlement (voir les Objectifs). Le Ministère entend cependant considérer ces propositions dans le futur. Néanmoins, entre temps, des modifications ont été apportées au RMRRRT pour exiger, aux termes de l'article 9, que les fabricants fournissent la liste des noms de marque utilisés pour identifier les marques de tous les produits du tabac qu'ils vendent, autres que les produits du tabac pour consommation par type de produit du tabac. De plus, les articles 17 et 19 ont été modifiés afin d'ajouter des exigences concernant les renseignements à fournir dans les cas où une contrepartie (en espèces ou non) est donnée par le fabricant en échange de la publication d'une annonce ou pour l'utilisation d'une promotion sur une installation permanente.

#### *Méthodes officielles de Santé Canada*

En même temps que le projet de règlement a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, les intervenants ont pu avoir accès aux méthodes officielles de Santé Canada. Les intervenants ont émis des commentaires techniques sur les méthodes officielles de Santé Canada. Les modifications mineures proposées ont été apportées à celles-ci (par exemple des modifications aux termes ou aux acronymes, des modifications apportées au nom du modèle ou au nom du fabricant du matériel, selon le cas, pour des raisons de non-disponibilité). Le Ministère reconnaît que les percées technologiques offrent la possibilité d'assurer l'amélioration continue des méthodes d'essais. C'est pourquoi le Ministère est résolu à continuer d'améliorer les méthodes dans le futur et examine les options pour faciliter la mise à jour des méthodes de manière opportune, y compris l'utilisation des nouveaux pouvoirs conférés par la Loi à la suite de la sanction royale du projet de loi S-5.

#### *Dispositions transitoires*

Le Ministère a reçu des commentaires selon lesquels les laboratoires auront besoin de temps supplémentaire pour mettre en œuvre les nouvelles méthodes et pour obtenir l'accréditation du Conseil canadien des normes ou de tout autre organisme d'accréditation signataire de l'ILAC-MRA. Par conséquent, des modifications ont été apportées aux dispositions transitoires pour permettre aux laboratoires de mettre en œuvre les nouvelles méthodes et d'obtenir l'accréditation. Par exemple, les fabricants peuvent déterminer l'efficacité relativement à la nicotine aux termes de l'alinéa 10(3)(b) en utilisant la méthode officielle de Santé Canada dans sa version du 31 décembre 1999 jusqu'au 31 décembre 2019. Un intervenant a exprimé des préoccupations face à la possibilité que les mêmes renseignements pourraient avoir à être transmis plus qu'une fois après que le Règlement entre en vigueur (par exemple dans le cas des rapports sur les activités de promotion où la fréquence de déclaration a été modifiée). Ainsi, les

## Rationale

The TRR, introduced in 2000, set out the requirements for the reporting of information on the sales, manufacturing processes, ingredients, constituents, emissions of tobacco products, as well as on research and promotional activities undertaken by tobacco manufacturers. The Regulations support the overall goals of the CTS by providing the Department with timely and relevant information about the tobacco market. This information has been used to inform various policy decisions and the implementation of effective tobacco control strategies to protect the health of Canadians.

Following its review of the Regulations, the SJCSR made several recommendations regarding definitions and requirements that needed clarification, inconsistencies identified between the English and French versions and, most importantly, the requirements of sections 5 to 8 of the Regulations, which in their opinion, were inconsistent with the regulatory power granted in the Act prior to the 2009 amendments.

In line with the life-cycle approach of regulation making, as recommended in the *Cabinet Directive on Regulation*, the Department also conducted a thorough review of the TRR in order to assess their effectiveness, efficiency and accountability. As a result, the RATTR address certain redundancies and discrepancies in the requirements and align the requirements with the 2009 amendments to the Act.

The amendments to the TRR address the recommendations of the SJCSR and update the requirements as a result of the Department's review of the Regulations. The amendments (i) eliminate redundancies, including reducing the reporting frequency of certain reports; (ii) update the requirements such that they reflect current practices; (iii) allow for reports on new products to be provided in a more timely manner; and (iv) update the testing methods to reflect technological advances.

Stakeholders were consulted in 2008 to seek comments on the proposed amendments to the TRR. In general, NGOs agreed with the proposal with regard to section 22 (Display at Retail) of the TRR that would require information on any consideration given to retailers by manufacturers to promote tobacco products. They also supported the proposed changes to section 20 (Packaging) of the TRR that would require manufacturers to also provide the cost of market research, development of packaging and

dispositions transitoires ont été modifiées afin de minimiser la redondance des renseignements transmis au Ministère.

## Justification

Le RRRT, adopté en 2000, énonce les exigences concernant la transmission de rapports sur les ventes, les procédés de fabrication, les ingrédients, les constituants, les émissions dégagées par les produits du tabac, de même que sur les activités de recherche et de promotion entreprises par les fabricants de tabac. Le Règlement soutient les objectifs généraux de la SCT car il permet au Ministère d'obtenir des renseignements opportuns et pertinents sur le marché du tabac. Ces renseignements ont été utilisés pour orienter plusieurs décisions concernant les politiques, de même que la mise en place de mesures de lutte au tabagisme efficaces afin de protéger la santé des Canadiens.

À la suite d'un examen du Règlement, le CMPER a formulé plusieurs recommandations concernant l'éclaircissement de définitions et d'exigences, des incohérences entre les versions anglaise et française et, surtout, l'incompatibilité des exigences, selon lui, des articles 5 à 8 du Règlement avec les pouvoirs réglementaires accordés aux termes de la Loi avant les modifications de 2009.

Conformément à l'approche de réglementation fondée sur le « cycle de vie » recommandée dans la *Directive du Cabinet sur la réglementation*, le Ministère a aussi examiné en profondeur le RRRT afin d'en évaluer l'efficacité, l'efficacité et la responsabilité. Ainsi, le RMRRT élimine certaines redondances et incompatibilités touchant les exigences du Règlement. Le RMRRT comprend aussi d'autres modifications qui permettent d'harmoniser les exigences avec les modifications apportées à la Loi en 2009.

Les modifications au RRRT donnent suite aux recommandations du CMPER et mettent à jour les exigences à la suite de l'examen réalisé par le Ministère. Les modifications visent : (i) l'élimination des redondances, y compris la réduction de la fréquence de présentation de certains rapports; (ii) la mise à jour des exigences pour qu'elles tiennent compte des pratiques actuelles; (iii) la présentation plus opportune des rapports portant sur les nouveaux produits; (iv) la mise à jour des méthodes d'essais en fonction des percées technologiques.

Les intervenants ont été consultés en 2008 afin d'obtenir des commentaires sur les modifications proposées visant le RRRT. En général, les ONG ont soutenu la proposition portant sur l'article 22 (Affiches et exposition aux points de vente) du RRRT, exigeant que les renseignements sur les contreparties données aux détaillants pour la promotion des produits du tabac soient soumis. Elles ont également appuyé les modifications proposées à l'article 20 (Emballage) du RRRT selon lesquelles les fabricants

package design. Tobacco manufacturers were in support of a reduction in certain reporting frequencies while they were not favourable to the proposed requirement of submitting full reports instead of a summary report under section 15 of the TRR (Research Activities). Furthermore, the proposed repeal of section 5, following the opinion of the SJCSR that this provision is inconsistent with the power of the Act, did not receive support from tobacco manufacturers, as it would no longer allow the use of alternative methods for the testing of tobacco products for the purposes of reporting. Affected stakeholders were also consulted on the proposed updates to the Health Canada's official methods on numerous occasions, namely in 2007, 2009 and 2012. Many of their suggestions were included in the updated methods.

The amendments to the TRR have been estimated to result in an additional annualized administrative cost of \$5,935 to all businesses. The removal of the requirement for the emission testing for leaf tobacco, tobacco sticks and cigarette tobacco products has been estimated to result in annualized compliance cost savings to all businesses selling cigarette tobacco of approximately \$856,000. Overall, the amendments would result in annualized cost savings of about \$850,000 for all businesses.

The Department expects that the amendments would enhance the quality and completeness of the information submitted by the tobacco industry. This will facilitate the review of that information and increase the efficiency of the Department to use the information for the purpose of achieving the objectives of CTS. The changes are therefore expected to contribute to improved decisions on tobacco control policies and activities in the future.

#### **Implementation, enforcement and service standards**

The amendments will not affect the existing enforcement mechanisms of the Act. Compliance monitoring and enforcement activities will continue to be undertaken by the Department under the powers provided for under the Act.

The Department will inform the manufacturers of the changes to the reporting requirements. Information sessions will also be set up by the Department to provide opportunities for manufacturers to seek clarification on the changes to the TRR.

seraient aussi tenus de fournir un rapport sur le coût des études de marché ainsi que sur celui de la conception et la fabrication de l'emballage. Les fabricants de produits du tabac ont appuyé la réduction de la fréquence de transmission de certains rapports. Toutefois, ils n'étaient pas favorables à la proposition de présenter des documents complets au lieu d'un rapport sommaire aux termes de l'article 15 (Projets de recherche). De plus, l'abrogation proposée de l'article 5, donnant suite à l'avis du CMPER selon lequel cette disposition ne correspond pas au pouvoir conféré par la Loi, n'a pas reçu le soutien des fabricants de tabac, car elle ne permettrait plus l'utilisation de méthodes alternatives pour l'analyse des produits du tabac à des fins de préparation de rapports. Les intervenants concernés ont également été consultés, à plusieurs reprises, sur les mises à jour proposées aux méthodes officielles de Santé Canada, à savoir en 2007, en 2009 et en 2012. Bon nombre de leurs suggestions ont été intégrées aux méthodes qui ont été mises à jour.

Selon les estimations, les modifications au RRRT entraîneraient une augmentation des coûts administratifs de 5 935 \$ en moyenne annualisée pour toutes les entreprises. On estime que la suppression de l'obligation de soumettre des rapports d'émissions pour le tabac en feuilles, les bâtonnets de tabac et le tabac à cigarette entraînerait des économies de coûts de conformité à toutes les entreprises d'environ 856 000 \$ en moyenne annualisée. Dans l'ensemble, les modifications se traduiraient par une économie de coût d'environ 850 000 \$ en moyenne annualisée pour toutes les entreprises.

Le Ministère s'attend à ce que les modifications améliorent la qualité et l'exhaustivité de l'information transmise par l'industrie du tabac, ce qui facilitera l'examen de cette information et augmenterait l'efficacité du Ministère de l'utiliser dans le but d'atteindre les objectifs de la SCT. On s'attend à ce que les modifications contribuent, dans le futur, à de meilleures décisions en matière de politiques et d'activités de lutte au tabagisme.

#### **Mise en œuvre, application et normes de service**

Les modifications n'auront pas d'incidence sur les mécanismes d'application existants prévus par la Loi. Des activités de surveillance de la conformité et d'application de la Loi continueront d'être effectuées par le Ministère en vertu des pouvoirs qui lui sont conférés par la Loi.

Le Ministère avisera les fabricants des changements relatifs aux exigences en matière de rapports. Des séances d'information seront également organisées par le Ministère pour permettre aux fabricants d'obtenir des précisions sur les modifications apportées au RRRT.

**Contact**

Mr. Mathew Cook  
Manager  
Scientific Regulations Division  
Tobacco Products Regulatory Office  
Tobacco Control Directorate  
Health Canada  
Address Locator: 0301A  
150 Tunney's Pasture Driveway  
Ottawa, Ontario  
K1A 0K9  
Fax: 613-948-8495  
Email: [hc.pregs.sc@canada.ca](mailto:hc.pregs.sc@canada.ca)

**Personne-ressource**

Monsieur Mathew Cook  
Gestionnaire  
Division de la réglementation scientifique  
Bureau de la réglementation des produits du tabac  
Direction de la lutte au tabagisme  
Santé Canada  
Indice de l'adresse : 0301A  
150, promenade du pré Tunney  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0K9  
Télécopieur : 613-948-8495  
Courriel : [hc.pregs.sc@canada.ca](mailto:hc.pregs.sc@canada.ca)

Registration  
SOR/2019-65 March 4, 2019

FAMILY ORDERS AND AGREEMENTS  
ENFORCEMENT ASSISTANCE ACT

P.C. 2019-136 February 28, 2019

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Justice, pursuant to section 61<sup>a</sup> of the *Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Act*<sup>b</sup>, makes the annexed *Regulations Amending the Family Support Orders and Agreements Garnishment Regulations*.

### Regulations Amending the Family Support Orders and Agreements Garnishment Regulations

## Amendments

**1 Sections 10 to 12 of the *Family Support Orders and Agreements Garnishment Regulations*<sup>1</sup> are replaced by the following:**

**10** The fee in respect of the processing of a garnishee summons, served on the Minister, that is to be paid by the judgment debtor named in the garnishee summons is \$38 for each year during which Her Majesty is bound by the garnishee summons.

## Recovery of Fees

**11** A fee in respect of the processing of a garnishee summons may be recovered only in the year in which the fee becomes payable.

## Remission of Fees

**12** If a fee in respect of the processing of a garnishee summons, or any part of that fee, remains payable by the judgment debtor at the end of a year during which the garnishee summons is binding on Her Majesty, or if Her Majesty ceases to be bound by a garnishee summons at

Enregistrement  
DORS/2019-65 Le 4 mars 2019

LOI D'AIDE À L'EXÉCUTION DES ORDONNANCES  
ET DES ENTENTES FAMILIALES

C.P. 2019-136 Le 28 février 2019

Sur recommandation du ministre de la Justice et en vertu de l'article 61<sup>a</sup> de la *Loi d'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales*<sup>b</sup>, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement sur la saisie-arrêt pour l'exécution d'ordonnances et d'ententes alimentaires*, ci-après.

### Règlement modifiant le Règlement sur la saisie-arrêt pour l'exécution d'ordonnances et d'ententes alimentaires

## Modifications

**1 Les articles 10 à 12 du *Règlement sur la saisie-arrêt pour l'exécution d'ordonnances et d'ententes alimentaires*<sup>1</sup> sont remplacés par ce qui suit :**

**10** Les frais d'administration relatifs au traitement d'un bref de saisie-arrêt signifié au ministre que le débiteur nommé dans le bref est tenu de payer sont de 38 \$ pour chaque année durant laquelle Sa Majesté est liée par celui-ci.

## Recouvrement des frais d'administration

**11** Les frais d'administration relatifs au traitement d'un bref de saisie-arrêt ne sont recouvrables que dans l'année où ils sont devenus payables.

## Remise des frais d'administration

**12** Remise est accordée au débiteur du solde des frais d'administration relatifs au traitement du bref de saisie-arrêt qui demeurent payables à la fin de chaque année durant laquelle Sa Majesté est liée par le bref ou à tout autre moment où elle cesse de l'être.

<sup>a</sup> S.C. 1993, c. 8, s. 18

<sup>b</sup> R.S., c. 4 (2nd Supp.)

<sup>1</sup> SOR/88-181

<sup>a</sup> L.C. 1993, ch. 8, art. 18

<sup>b</sup> L.R., ch. 4 (2<sup>e</sup> suppl.)

<sup>1</sup> DORS/88-181

any time during a year, that fee or that part of the fee is remitted.

**2 Schedule 2 to the Regulations is replaced by the Schedule 2 set out in the schedule to these Regulations.**

## Transitional Provision

**3 Sections 10 to 12, as they read immediately before the day on which these Regulations come into force, continue to apply in respect of any garnishee summons that was served on Her Majesty before that day until the next anniversary of the day on which the garnishee summons became binding on Her Majesty.**

## Coming into Force

**4 These Regulations come into force on April 1, 2019.**

### SCHEDULE

(Section 2)

### SCHEDULE 2

(Section 9)

## Notice to Debtor

Department of Justice Reference Number: \_\_\_\_\_

Date:

Take notice that on \_\_\_\_\_ the Government of Canada was served with a garnishee summons. This summons was served by the following court or a provincial or territorial entity: \_\_\_\_\_

Account Number: \_\_\_\_\_

Effective on \_\_\_\_\_, the summons indicates that you owe the following amounts for family support:

Arrears owing \$ \_\_\_\_\_ as of the summons issue date of \_\_\_\_\_.

Periodic payments of \$ \_\_\_\_\_ as of \_\_\_\_\_.

Any moneys that are payable to you by the Government of Canada under Acts, funds or programs designated in the regulations made under the *Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Act* may be garnisheed to pay the judgment creditor named in the summons.

If you have questions about the amount of money due, or if you wish to dispute the garnishee summons, **please**

**2 L'annexe 2 du même règlement est remplacée par l'annexe 2 figurant à l'annexe du présent règlement.**

## Disposition transitoire

**3 Les articles 10 à 12, dans leur version antérieure à la date d'entrée en vigueur du présent règlement, continuent de s'appliquer à tout bref de saisie-arrêt signifié à Sa Majesté avant cette date jusqu'au prochain anniversaire de la date à laquelle elle est devenue liée par le bref.**

## Entrée en vigueur

**4 Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2019.**

### ANNEXE

(article 2)

### ANNEXE 2

(article 9)

## Avis au débiteur

N° de référence du ministère de la Justice : \_\_\_\_\_

Date :

Veillez prendre note que, le \_\_\_\_\_, le gouvernement du Canada a reçu signification d'un bref de saisie-arrêt délivré par le tribunal ou l'organisme provincial ou territorial suivant : \_\_\_\_\_

N° de compte : \_\_\_\_\_

Le bref, qui est exécutoire en date du \_\_\_\_\_, indique que vous devez les montants de pension alimentaire suivants :

Arriérés : \_\_\_\_\_ \$, en date de la délivrance du bref, le \_\_\_\_\_.

Paiement périodique : \_\_\_\_\_ \$ à compter du \_\_\_\_\_.

Toute somme à payer au titre de fonds, de lois ou de programmes désignés dans les règlements de la *Loi d'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales* que le gouvernement du Canada vous doit peut être saisie et versée au créancier nommé dans le bref.

Si vous avez des questions concernant la somme due ou si vous désirez contester le bref de saisie-arrêt, **veuillez**



**contact the court or the provincial or territorial entity that issued the garnishee summons.**

After sufficient moneys are garnisheed to pay the judgment creditor, a fee of up to \$38 for each year during which Her Majesty is bound by the garnishee summons will be deducted from the moneys payable to you.

The garnishment of funds and the collection of the fee are authorized by the *Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Act*.

Family Orders and Agreements Enforcement  
Assistance Unit

Department of Justice

Telephone: 1-800-267-7777

Fax: 613-990-8197

TDD: 1-800-267-7676

**REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT**

*(This statement is not part of the Regulations.)*

**Issues**

The *Family Support Orders and Agreements Garnishment Regulations* (the Regulations) designate the fees that can be charged to process a garnishee summons under Part II of the *Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Act* (FOAEAA) and the manner in which they can be collected. Over the years, the Department has received considerable feedback from stakeholders about the current fee collection model. A review of the model has revealed an uneven collection of fees amongst support payors depending on the type of funds being garnished. This is partly due to the application of provincial and territorial legislation which often limits the amount that may be garnished from income (including sources of income replacement such as Employment Insurance payments) to a maximum of 50% while other types of garnishable moneys (e.g. Income Tax Refunds) may be 100% garnishable. Where only 50% of income is garnished, fees can be recovered from the remaining 50% that is payable to the payor. In contrast, where 100% of an income tax refund is garnished, there are no garnishable moneys from which to recover fees. Further, in some cases, no fees are collected if, during the five-year period, there are no garnishable moneys payable to the payor. As a result, under the current fee collection model, more fees are collected from support payors receiving income.

**communiquer avec le tribunal ou l'organisme provincial ou territorial qui a délivré le bref.**

Dès qu'un montant suffisant aura été saisi et versé au créancier, des frais d'administration, jusqu'à concurrence de 38 \$ pour chaque année durant laquelle Sa Majesté est liée par le bref de saisie-arrêt, seront prélevés sur les sommes qui vous sont dues.

La saisie des fonds et la perception des frais d'administration sont prévues dans la *Loi d'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales*.

Section d'aide à l'exécution des ordonnances  
et des ententes familiales

Ministère de la Justice

Téléphone : 1-800-267-7777

Télécopieur : 613-990-8197

TDD : 1-800-267-7676

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION**

*(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)*

**Enjeux**

Le *Règlement sur la saisie-arrêt pour l'exécution des ordonnances et des ententes alimentaires* (le Règlement) désigne les frais d'administration pouvant être facturés pour le traitement d'un bref de saisie-arrêt en vertu de la partie II de la *Loi d'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales* (LAEOEF) et la manière dont ils peuvent être perçus. Au fil des ans, le Ministère a reçu une rétroaction considérable de la part d'intervenants au sujet du modèle actuel de perception des frais d'administration. Un examen du modèle a révélé que la perception des frais était inégale parmi les débiteurs, selon les sommes qui étaient saisies. Une telle situation s'explique en partie par l'application des lois provinciales et territoriales, qui limitent souvent à 50 % la portion pouvant être saisie sur un revenu (incluant toutes sources de remplacement du revenu tel que les paiements d'assurance-emploi), alors que d'autres types de sommes saisissables (par exemple les remboursements d'impôt sur le revenu) peuvent être saisissables à 100 %. Dans les cas où seulement la moitié du montant d'un revenu est saisie, les frais d'administration peuvent être recouverts à partir de l'autre moitié payable au débiteur. À l'opposé, lorsque la totalité d'un remboursement d'impôt sur le revenu est saisie, il n'y a aucune somme saisissable sur laquelle les frais d'administration peuvent être recouverts. En outre, dans certains cas, aucuns frais ne sont perçus si, au cours de la période de cinq ans, aucune somme saisissable n'est payable au débiteur. Par conséquent, selon le modèle actuel de perception des frais d'administration, plus de frais sont perçus auprès des débiteurs alimentaires qui reçoivent un revenu.

In addition, fees are cumulative over the five-year binding period and can total up to \$190. This can cause financial hardship for support payors in the fifth year where the full \$190 can all be deducted at once from their remaining income. The accumulation of fees over a five-year period is also problematic when unpaid fees are remitted at the end of that period. When the Department reports on its doubtful accounts at the end of a fiscal year, the volume of uncollected FOAEAA fees is inflated because the reporting that should be based on a period of 365 days instead includes, in the FOAEAA case, unpaid fees from the 5 previous fiscal years.

Amendments to the current fee collection model are required to reduce the financial hardship faced by support payors receiving income and add transparency to the Department's accounts receivable related to the government's cost recovery under FOAEAA.

## Background

Enforcement of family support obligations is primarily a provincial and territorial responsibility. The federal government assists the provinces and territories in their enforcement activities through federal legislation such as the FOAEAA. Under Part II of the FOAEAA, certain federal payments (e.g. Employment Insurance, Old Age Security, Canada Pension Plan and federal Income Tax Refunds) designated under the Regulations may be garnished to pay family support obligations. To effect garnishment, an applicant must serve on the Minister of Justice an application and a garnishee summons.

Currently, a fee is charged to support payors for every garnishee summons issued against them that is processed under Part II of the FOAEAA. This fee was established in the 1980s to recover the cost associated with the administration and the operation of the interception program within the Department of Justice (the Department) and other departments (i.e. Employment and Social Development Canada, Canada Revenue Agency). Currently, the Regulations set out the rate of \$190 collected in yearly instalments of \$38 for the five-year period during which Her Majesty is bound by the garnishee summons. Any portion of the fee that is not recovered in the year it became payable is carried forward and can be recovered in any subsequent year during the five-year binding period. The fee is recoverable against garnishable moneys payable to the support payor after garnishment has taken place. Any portion of the fees that is not recovered during the five-year binding period is remitted (i.e. no longer owed by the support payor) either at the end of the five-year

De plus, les frais d'administration sont cumulatifs pendant la période d'opposabilité de cinq ans, jusqu'à concurrence de 190 \$. Cette situation peut entraîner des difficultés financières pour les débiteurs alimentaires, au cours de la cinquième année, si la totalité du 190 \$ est déduite d'un coup de ce qui leur reste de leur revenu. L'accumulation des frais d'administration sur une période de cinq ans est aussi problématique lorsque les frais non payés sont exonérés à la fin de la période. Lorsque le Ministère présente son rapport sur les créances douteuses à la fin d'un exercice financier, le volume de frais d'administration au titre de la LAEOEF est gonflé, parce que le rapport qui devrait être basé sur une période de 365 jours inclut plutôt, dans le cas de la LAEOEF, les frais d'administration impayés pour les 5 exercices financiers précédents.

Des modifications au modèle actuel de perception des frais d'administration sont nécessaires pour réduire les difficultés financières auxquelles doivent faire face des débiteurs alimentaires qui reçoivent un revenu et pour assurer une transparence accrue pour les comptes débiteurs du Ministère liés au recouvrement de coûts du gouvernement aux termes de la LAEOEF.

## Contexte

L'exécution des obligations alimentaires relève principalement de la responsabilité des provinces et des territoires. Le gouvernement fédéral aide les provinces et les territoires dans leurs activités d'exécution grâce à des lois fédérales comme la LAEOEF. Aux termes de la partie II de la LAEOEF, certaines sommes fédérales (par exemple l'Assurance-emploi, la Sécurité de la vieillesse, le Régime de pensions du Canada et les remboursements fédéraux d'impôt sur le revenu) désignées au titre du Règlement peuvent faire l'objet d'une saisie-arrêt pour payer les obligations alimentaires. Pour effectuer une saisie-arrêt, un demandeur doit signifier au ministre de la Justice une demande et un bref de saisie-arrêt.

À l'heure actuelle, des frais d'administration sont facturés aux débiteurs alimentaires pour chaque bref de saisie-arrêt émis à leur encontre qui est traité aux termes de la partie II de la LAEOEF. Ces frais d'administration ont été établis dans les années 1980, pour recouvrer les coûts associés à l'administration et au fonctionnement du programme de perception au sein du ministère de la Justice (le Ministère) et d'autres ministères (par exemple Emploi et Développement social Canada, Agence du revenu du Canada). Actuellement le Règlement prévoit un montant de 190 \$, réparti en cinq versements annuels de 38 \$ sur la période de cinq ans durant laquelle le bref de saisie-arrêt demeure opposable à Sa Majesté. Toute portion des frais d'administration qui n'a pas été recouvrée dans l'année au cours de laquelle elle était due est reportée et peut être recouvrée au cours de toute année subséquente pendant la période d'opposabilité de cinq ans. Les frais d'administration peuvent être recouverts au moyen de toute somme saisissable payable au débiteur alimentaire après qu'une

period or sooner if a garnishment application is terminated.

### **Objectives**

The Regulations seek to provide a better balance between the objective of government cost recovery and that of reducing the potential financial hardship faced by certain support payors. The amendments improve the effectiveness of the FOAEAA system by making the calculation of the fees owed at the end of a specific year less complicated and add transparency to the Department's accounts receivable related to the government's cost recovery under FOAEAA.

### **Description**

The amendment to section 10 removes the cumulative five-year period to collect fees. Instead, an annual \$38 fee will be charged to support payors for every garnishee summons issued against them in order to offset the costs of processing the garnishee summonses under Part II of the FOAEAA. The fee becomes payable on the day that Her Majesty is bound by the garnishee summons and under section 11, recoverable only during the year following that day or until the garnishee summons ceased to bind Her Majesty, whichever comes first.

The amendment to section 12 specifies that any portion of the fee unpaid at the end of the year after it became payable or at the time Her Majesty ceased to be bound by the garnishee summons will be remitted.

Finally, the old rules continue to apply to a garnishee summons being processed under Part II of the FOAEAA before the coming into force of the amendments until its next yearly anniversary from the date it became binding on Her Majesty. The new rules apply to these garnishee summons after that date. The new rules immediately apply to all garnishee summonses processed after the coming into force of the Regulations.

The fee collection model will also be monitored closely for a period of three to five years as recommended in the Treasury Board of Canada Guide to Establishing the Level of a Cost-Based User Fee or Regulatory Charge to ensure that it reflects the costs associated with the program delivery.

saisie-arrêt a été effectuée. Toute portion des frais qui n'est pas recouvrée au cours de la période de cinq ans est exonérée (c'est-à-dire le débiteur n'a plus à la payer) soit à la fin de la période de cinq ans, soit plus tôt, s'il est mis fin à la demande de saisie-arrêt.

### **Objectifs**

Le Règlement cherche à établir un meilleur équilibre entre l'objectif de recouvrement de coûts du gouvernement et celui de réduire les difficultés financières éventuelles de certains débiteurs alimentaires. Les modifications améliorent l'efficacité du système de la LAEOEF en simplifiant le calcul des frais d'administration qui sont dus à la fin d'un exercice financier donné et assurent une transparence accrue pour les comptes débiteurs du Ministère liés au recouvrement de coûts du gouvernement aux termes de la LAEOEF.

### **Description**

La modification à l'article 10 supprime la période de cinq ans cumulative pour percevoir les frais d'administration. Des frais d'administration annuels de 38 \$ seront plutôt facturés aux débiteurs pour chaque bref de saisie-arrêt émis à leur encontre pour compenser les coûts de traitement des brefs de saisie-arrêt aux termes de la partie II de la LAEOEF. Les frais d'administration seront payables à la date à laquelle le bref de saisie-arrêt devient opposable à Sa Majesté et, aux termes de l'article 11, seront recouvrables uniquement au cours de l'année suivant cette date ou jusqu'à ce que le bref de saisie-arrêt ne soit plus opposable à Sa Majesté, selon la première éventualité.

La modification à l'article 12 prévoit l'exonération de toute portion des frais d'administration qui demeure impayée à la fin de l'année suivant la date à laquelle les frais sont devenus payables ou au moment où le bref de saisie-arrêt n'est plus opposable à Sa Majesté.

Finalement, les anciennes règles continuent de s'appliquer à un bref de saisie-arrêt traité aux termes de la partie II de la LAEOEF avant l'entrée en vigueur des modifications jusqu'à la date anniversaire depuis la date à laquelle il est devenu opposable à Sa Majesté. Les nouvelles règles s'appliquent à ces brefs de saisie-arrêt après cette date. Les nouvelles règles s'appliquent immédiatement à tous les brefs de saisie-arrêt traités après l'entrée en vigueur du Règlement.

Le modèle de perception des frais sera également surveillé de près pendant une période de trois à cinq ans, comme il est recommandé dans le Guide d'établissement du niveau des frais d'utilisation basés sur les coûts ou des redevances réglementaires basées sur les coûts du Conseil du Trésor pour s'assurer qu'il reflète les coûts associés à la prestation du programme.

### **“One-for-One” Rule**

The “One-for-One” Rule does not apply to these amendments, as they do not result in any administrative costs to businesses.

### **Small business lens**

The small business lens does not apply to these amendments, as there are no costs to small businesses.

### **Consultation**

Consultations were held with federal partners that can be affected by these amendments as well as our provincial and territorial counterparts in the spring of 2017. They were all supportive of the amendments. We do not anticipate any concerns as these amendments do not affect creditors and they ensure that support payors are treated more fairly.

These amendments were published in the *Canada Gazette*, Part I, on October 27, 2018, followed by a 30-day period where creditors and support payors had an opportunity to be heard. No submissions or comments were received.

### **Rationale**

In 2017, men were identified as support payors in 96.5% of active garnishment applications. The amendments may therefore primarily affect low-income men who are support payors and in receipt of income such as Employment Insurance, Old Age Security and Canada Pension Plan benefits.

As presented in the Department of Justice financial statements, the allowance for doubtful accounts for the fees owed under FOAEAA amounted to \$12.438 million in 2017–2018 and \$11.773 million in 2016–2017. It is expected that the accounting impacts of the proposed changes will significantly reduce the annual doubtful accounts as they will eliminate all uncollected fees that are overdue by more than a year and have cumulated over five years. Also, an annual loss of revenue is anticipated of approximately \$500,000 to \$750,000 that is usually collected per year from old accounts (older than a year).

These amendments provide a better balance between the objective of government cost recovery and that of reducing the potential financial hardship faced by certain support payors. They improve the administration of the FOAEAA Part II garnishment scheme while reflecting current

### **Règle du « un pour un »**

La règle du « un pour un » ne s’applique pas aux modifications, car celles-ci n’imposent aucun fardeau administratif aux entreprises.

### **Lentille des petites entreprises**

La règle du « un pour un » ne s’applique pas aux modifications, car celles-ci n’imposent aucun fardeau administratif aux entreprises.

### **Consultation**

Des consultations ont été menées auprès des partenaires fédéraux qui peuvent être touchés par ces modifications, ainsi qu’auprès de nos homologues provinciaux et territoriaux au printemps 2017. Tous ont appuyé les modifications. Nous ne prévoyons pas de problème, étant donné que ces modifications n’affectent pas les créanciers et permettent un traitement plus équitable des débiteurs alimentaires.

Ces modifications ont été publiées dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 27 octobre 2018. Cette publication a été suivie d’une période de consultation de 30 jours au cours de laquelle les créanciers et les débiteurs alimentaires ont eu la possibilité de faire part de leur avis. Aucune observation ni aucun commentaire n’a été reçu.

### **Justification**

En 2017, les débiteurs alimentaires étaient des hommes dans 96,5 % des demandes de saisie-arrêt actives. Les modifications peuvent donc avoir des effets principalement pour les hommes à faible revenu qui sont des débiteurs alimentaires et dont le revenu provient de sources comme l’Assurance-emploi, la Sécurité de la vieillesse et les prestations du Régime de pensions du Canada.

Comme il est présenté dans les états financiers du ministère de la Justice, la provision pour les créances douteuses relativement aux frais d’administration dus au titre de la LAEOEF s’élevait à 12,438 millions de dollars en 2017-2018, et à 11,773 millions de dollars en 2016-2017. On s’attend à ce que les répercussions des modifications proposées sur la comptabilité réduisent considérablement les créances douteuses annuelles, puisqu’elles élimineront tous les frais d’administration impayés depuis plus d’un an et qui se sont accumulés sur une période de cinq ans. De plus, une perte de revenus annuelle est anticipée d’environ 500 000 \$ à 750 000 qui sont habituellement perçus chaque année auprès de vieux comptes (plus d’un an).

Ces modifications permettent un meilleur équilibre entre les objectifs du gouvernement de recouvrer les coûts et de réduire difficultés financières éventuelles de certains débiteurs alimentaires. Elles améliorent l’administration du régime de saisie-arrêt prévu à la partie II de la LAEOEF

practices. They also add transparency to the Department's accounts receivable and ensure that Canadians have a better understanding of the financial reality related to the cost recovery under the FOAEAA interception program, as published annually in the public accounts and financial statements.

### **Implementation, enforcement and service standards**

These Regulations will come into force on April 1, 2019.

Implementation of these amendments will be carried out by the Family Law Assistance Services, responsible for the administration of the FOAEAA and the Finance and Planning Branch of the Department as well as other federal departments that are responsible for the garnishable moneys designated in the Regulations. Compliance with FOAEAA, Part II, and its Regulations continues to be assured by those parties. Any costs associated with these amendments will be absorbed through existing resources.

### **Contact**

Email: [commentsFOAEAA-GAPDA.commentaires-LAEOEF-LSADP@justice.gc.ca](mailto:commentsFOAEAA-GAPDA.commentaires-LAEOEF-LSADP@justice.gc.ca)  
Department of Justice

tout en tenant compte des pratiques actuelles. Elles assurent aussi une transparence accrue pour les comptes débiteurs du Ministère, et garantiraient que les Canadiens comprennent mieux la réalité financière liée au recouvrement des coûts dans le cadre du programme de perception de la LAEOEF, tel qu'il est publié annuellement dans les comptes publics et les états financiers.

### **Mise en œuvre, application et normes de service**

Ce règlement entrera en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2019.

La mise en œuvre de ces modifications sera menée par les Services d'aide au droit familiale, qui sont responsables de l'administration de la LAEOEF, et la Direction générale des finances et de la planification du Ministère, ainsi que par d'autres ministères fédéraux qui sont responsables des sommes saisissables désignées dans le Règlement. Ces parties continueront de s'assurer du respect de la partie II de la LAEOEF et de son règlement d'application. Les coûts éventuels associés à ces modifications seront absorbés par les ressources existantes.

### **Coordonnées**

Courriel : [commentsFOAEAA-GAPDA.commentaires-LAEOEF-LSADP@justice.gc.ca](mailto:commentsFOAEAA-GAPDA.commentaires-LAEOEF-LSADP@justice.gc.ca)  
Ministère de la Justice

Registration  
SOR/2019-66 March 4, 2019

CANADA SHIPPING ACT, 2001

P.C. 2019-137 February 28, 2019

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Transport, pursuant to paragraph 35(1)(g)<sup>a</sup> of the *Canada Shipping Act, 2001*<sup>b</sup>, makes the annexed *Regulations Amending the Marine Personnel Regulations and Repealing the Tariff of Fees of Shipping Masters*.

### Regulations Amending the Marine Personnel Regulations and Repealing the Tariff of Fees of Shipping Masters

## Amendment

**1** The table to subsection 122(1) of the *Marine Personnel Regulations*<sup>1</sup> is amended by adding the following after item 4:

	Column 1	Column 2
Item	Document or Endorsement	Fee (\$)
5	Issuance of an identity card	20.00
6	Replacement of a record of sea service	90.00 for each period of five consecutive years, or part thereof, of each record searched

## Repeal

**2** The *Tariff of Fees of Shipping Masters*<sup>2</sup> is repealed.

## Coming into Force

**3** These Regulations come into force on the day on which they are registered.

Enregistrement  
DORS/2019-66 Le 4 mars 2019

LOI DE 2001 SUR LA MARINE MARCHANDE DU CANADA

C.P. 2019-137 Le 28 février 2019

Sur recommandation du ministre des Transports et en vertu de l'alinéa 35(1)g)<sup>a</sup> de la *Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada*<sup>b</sup>, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement sur le personnel maritime et abrogeant le Tarif de droits des enrôleurs*, ci-après.

### Règlement modifiant le Règlement sur le personnel maritime et abrogeant le Tarif de droits des enrôleurs

## Modification

**1** Le tableau du paragraphe 122(1) du *Règlement sur le personnel maritime*<sup>1</sup> est modifié par adjonction, après l'article 4, de ce qui suit :

	Colonne 1	Colonne 2
Article	Documents ou visas	Droits (\$)
5	Délivrance d'une carte d'identité	20,00
6	Remplacement d'un registre de service en mer	90,00 pour chaque période de cinq années consécutives, ou fraction de celle-ci, visée par chaque dossier examiné pour l'établissement de l'état

## Abrogation

**2** Le *Tarif de droits des enrôleurs*<sup>2</sup> est abrogé.

## Entrée en vigueur

**3** Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

<sup>a</sup> S.C. 2005, c.29, s. 16(1)

<sup>b</sup> S.C. 2001, c. 26

<sup>1</sup> SOR/2007-115

<sup>2</sup> C.R.C., c. 1495

<sup>a</sup> L.C. 2005, ch. 29, par. 16(1)

<sup>b</sup> L.C. 2001, ch. 26

<sup>1</sup> DORS/2007-115

<sup>2</sup> C.R.C., ch. 1495

## REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

### Issues

Fees related to Canadian commercial marine personnel can be found in two instruments: the *Tariff of Fees of Shipping Masters*, and the *Marine Personnel Regulations* (MPR). The placement of fees in two different instruments makes locating and understanding the existing requirements challenging. In some instances, certain fees in the *Tariff of Fees Shipping Masters* refer to obsolete services, which means that fees in respect of those obsolete services are no longer collected.

Transport Canada seeks to transfer fees-related regulatory text from the *Tariff of Fees of Shipping Masters* into the MPR, which is the primary regulatory instrument ensuring vessels have the appropriate number of trained, certificated and medically fit marine personnel on board vessels for safe and efficient operation.

### Background

In 1978, the Governor in Council made the *Tariff of Fees of Shipping Masters* pursuant to the *Canada Shipping Act* (CSA) with respect to, amongst other things, seafarers.

As a result of the *Canada Shipping Act, 2001* (CSA 2001) replacing the CSA on July 1, 2007, Transport Canada ceased the collection of fees listed in the schedule of the *Tariff of Fees of Shipping Masters*, with the exception of fees that are indicated in items 9 and 11, which apply to the Seafarer Identity Document (commonly known as the SID) and the replacement of the seamen's record of service respectively. Although the *Tariff of Fees of Shipping Masters* no longer has its original enabling statute, it maintains the force of law due to subsection 274(1) of the CSA 2001, which provides that regulations made under the CSA remain in force and are deemed to have been made under the CSA 2001, in so far as they are not inconsistent with the CSA 2001, until they are repealed.

### Objectives

The objectives of the *Regulations Amending the Marine Personnel Regulations and Repealing the Tariff of Fees of Shipping Masters* are to place fees-related regulatory text concerning marine personnel fees into a single set of regulations and to repeal fees-related regulatory text that are no longer applicable to any person or situation.

## RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)

### Enjeux

Les droits associés au personnel maritime commercial canadien se trouvent dans deux instruments, soit le *Tarif de droits des enrôleurs* et le *Règlement sur le personnel maritime* (RPM). L'indication des droits dans deux instruments différents rend difficiles le repérage et la compréhension des exigences actuelles. Dans certains cas, certains des droits du *Tarif de droits des enrôleurs* renvoient à des services désuets, ce qui signifie que les droits relatifs à ces services désuets ne sont plus perçus.

Transports Canada cherche à transférer le texte réglementaire relatif aux droits du *Tarif de droits des enrôleurs* vers le RPM, qui est le principal instrument réglementaire qui permet de s'assurer que les bâtiments disposent du nombre adéquat de membres du personnel maritime formés, accrédités et médicalement aptes à bord pour assurer une exploitation sécuritaire et efficace.

### Contexte

En 1978, le gouverneur en conseil a pris le *Tarif de droits des enrôleurs* en vertu de la *Loi sur la marine marchande du Canada* (LMMC), applicable, entre autres, aux gens de mer.

En raison du remplacement de la LMMC par la *Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada* (LMMC 2001) le 1<sup>er</sup> juillet 2007, Transports Canada a cessé de percevoir les droits énumérés à l'annexe du *Tarif de droits des enrôleurs*, à l'exception des droits indiqués aux points 9 et 11, qui s'appliquent au document d'identité des gens de mer (communément appelé le DIGM) et au remplacement du dossier de service des marins, respectivement. Bien que le *Tarif de droits des enrôleurs* ne soit plus relié à sa loi habilitante originale, il conserve sa force de loi en raison du paragraphe 274(1) de la LMMC 2001, qui prévoit que les règlements pris en vertu de la LMMC demeurent en vigueur et sont réputés avoir été pris en vertu de la LMMC 2001, dans la mesure où ils ne sont pas incompatibles avec la LMMC 2001, jusqu'à ce qu'ils soient abrogés.

### Objectifs

Les objectifs du *Règlement modifiant le Règlement sur le personnel maritime et abrogeant le Tarif de droits des enrôleurs* sont d'inclure dans une seule série de règlements le texte réglementaire relatif aux droits du personnel maritime et d'abroger le texte réglementaire relatif aux droits qui ne s'applique plus à une personne ou à une situation.

## Description and rationale

The following amendments to the *Tariff of Fees of Shipping Masters* and MPR are made:

- The *Tariff of Fees of Shipping Masters* is repealed.
- The table at subsection 122(1) of the MPR is amended by adding items 9 and 11 of the schedule to the repealed *Tariff of Fees of Shipping Masters*, which applies to the Seafarer Identity Document and the replacement of the seamen's record of service.

The consolidation of marine personnel fees into a single regulatory title will ensure that rules are placed within the most appropriate regulatory instrument and that the fees are administered accurately. These amended regulations do not adjust the fees payable by seafarers. The amendments do not change the intent or application of the existing regulations, and do not result in additional costs for stakeholders.

### “One-for-One” Rule and small business lens

The “One-for-One” Rule applies since the *Tariff of Fees of Shipping Masters* is being repealed, and the proposal is considered a title out. However, there is no change in administrative costs or burden to business.

The small business lens does not apply to these amendments, as there are no costs to small business.

### Consultation

As the amendments are considered to be administrative in nature, they do not change the policy intent of the regulations and do not have any impact on the money paid by a seafarer, it was determined that formal consultations were not necessary.

Seafarers will be informed of these amended regulations through correspondence distributed through the Canadian Marine Advisory Council which is Transport Canada's primary consultative body for marine matters.

### Implementation, enforcement and service standards

The amendments are administrative in nature, and do not make any substantive changes to any of the provisions identified. No incremental implementation or enforcement activities are anticipated.

## Description et justification

Les modifications suivantes sont apportées au *Tarif de droits des enrôleurs* et au RPM :

- Le *Tarif de droits des enrôleurs* est abrogé.
- Le tableau du paragraphe 122(1) du RPM est modifié par l'ajout des points 9 et 11 de l'annexe du *Tarif de droits des enrôleurs* abrogé et s'applique au document d'identité des gens de mer et au remplacement du dossier de service des marins.

Le regroupement des droits du personnel maritime en un seul titre réglementaire permettra de s'assurer que les règles se trouvent dans l'instrument de réglementation le plus adéquat et que les droits sont administrés avec exactitude. Ces règlements modifiés ne modifient pas les droits payables par les marins. Les modifications ne changent pas l'intention ou l'application des règlements existants et ne créent pas de coûts additionnels pour les intervenants.

### Règle du « un pour un » et lentille des petites entreprises

La règle du « un pour un » s'applique depuis l'abrogation du *Tarif de droits des enrôleurs* et la proposition est considérée comme abolie. Cependant, aucun changement n'est apporté aux coûts administratifs ni au fardeau administratif des entreprises.

La lentille des petites entreprises ne s'applique pas à ces modifications, car il n'y a aucun coût pour les petites entreprises.

### Consultation

Puisque les modifications sont considérées comme étant de nature administrative et qu'elles ne changent pas l'intention stratégique des règlements et n'ont aucune incidence sur les montants payés par un marin, il a été déterminé que des consultations officielles n'étaient pas nécessaires.

Les marins seront informés de la modification des règlements au moyen d'une correspondance distribuée par l'entremise du Conseil consultatif maritime canadien, qui est le principal organisme consultatif de Transports Canada pour les questions maritimes.

### Mise en œuvre, application et normes de service

Les modifications sont de nature administrative et n'apportent aucun changement important à l'une ou l'autre des dispositions mentionnées. Aucune activité de mise en œuvre ou d'application progressive n'est prévue.



**Contact**

Scott Weatherdon  
Manager  
Certification Standards (AMSP)  
Marine Personnel and Certification  
Marine Safety and Security  
Transport Canada  
330 Sparks Street, 8th Floor  
Ottawa, Ontario  
K1A 0N5  
Telephone: 613-998-0616  
Email: [scott.weatherdon@tc.gc.ca](mailto:scott.weatherdon@tc.gc.ca)

**Personne-ressource**

Scott Weatherdon  
Gestionnaire  
Normes de certification (AMSP)  
Personnel maritime et certification  
Sécurité et sûreté maritimes  
Transports Canada  
330, rue Sparks, 8<sup>e</sup> étage  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0N5  
Téléphone : 613-998-0616  
Courriel : [scott.weatherdon@tc.gc.ca](mailto:scott.weatherdon@tc.gc.ca)

Registration  
SOR/2019-67 March 4, 2019

## PILOTAGE ACT

P.C. 2019-138 February 28, 2019

## RESOLUTION

Whereas the Atlantic Pilotage Authority, pursuant to subsection 34(1)<sup>a</sup> of the *Pilotage Act*<sup>b</sup>, published a copy of the proposed *Regulations Amending the Atlantic Pilotage Tariff Regulations, 1996*, substantially in the annexed form, in the *Canada Gazette, Part I*, on November 10, 2018;

Therefore, the Atlantic Pilotage Authority, pursuant to subsection 33(1) of the *Pilotage Act*<sup>b</sup>, makes the annexed *Regulations Amending the Atlantic Pilotage Tariff Regulations, 1996*.

Halifax, January 3, 2019

Captain Sean Griffiths  
Chief Executive Officer  
Atlantic Pilotage Authority

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Transport, pursuant to subsection 33(1) of the *Pilotage Act*<sup>b</sup>, approves the annexed *Regulations Amending the Atlantic Pilotage Tariff Regulations, 1996*, made by the Atlantic Pilotage Authority.

## Regulations Amending the Atlantic Pilotage Tariff Regulations, 1996

## Amendments

**1 (1) Subsection 14(5) of the *Atlantic Pilotage Tariff Regulations, 1996*<sup>1</sup> is amended by striking out “and” at the end of paragraph (b), by adding “and” at the end of paragraph (c) and by adding the following after paragraph (c):**

**(d)** Miramichi, New Brunswick, at any time during the year.

<sup>a</sup> S.C. 1998, c. 10, s. 150

<sup>b</sup> R.S., c. P-14

<sup>1</sup> SOR/95-586

Enregistrement  
DORS/2019-67 Le 4 mars 2019

## LOI SUR LE PILOTAGE

C.P. 2019-138 Le 28 février 2019

## RÉSOLUTION

Attendu que, conformément au paragraphe 34(1)<sup>a</sup> de la *Loi sur le pilotage*<sup>b</sup>, l'Administration de pilotage de l'Atlantique a publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, le 10 novembre 2018, le projet de règlement intitulé *Règlement modifiant le Règlement sur le tarif de l'Administration de pilotage de l'Atlantique, 1996*, conforme en substance au texte ci-après,

À ces causes, en vertu du paragraphe 33(1) de la *Loi sur le pilotage*<sup>b</sup>, l'Administration de pilotage de l'Atlantique prend le *Règlement modifiant le Règlement sur le tarif de l'Administration de pilotage de l'Atlantique, 1996*, ci-après.

Halifax, le 3 janvier 2019

Le premier dirigeant de l'Administration de pilotage de l'Atlantique  
Capitaine Sean Griffiths

Sur recommandation du ministre des Transports et en vertu du paragraphe 33(1) de la *Loi sur le pilotage*<sup>b</sup>, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil approuve le *Règlement modifiant le Règlement sur le tarif de l'Administration de pilotage de l'Atlantique, 1996*, ci-après, pris par l'Administration de pilotage de l'Atlantique.

## Règlement modifiant le Règlement sur le tarif de l'Administration de pilotage de l'Atlantique, 1996

## Modifications

**1 (1) Le paragraphe 14(5) du *Règlement sur le tarif de l'Administration de pilotage de l'Atlantique, 1996*<sup>1</sup> est modifié par adjonction, après l'alinéa c), de ce qui suit :**

**d)** Miramichi (Nouveau-Brunswick), à tout moment pendant l'année.

<sup>a</sup> L.C. 1998, ch. 10, art. 150

<sup>b</sup> L.R., ch. P-14

<sup>1</sup> DORS/95-586

**(2) Subsection 14(6) of the Regulations is amended by striking out “and” at the end of paragraph (b), by adding “and” at the end of paragraph (c) and by adding the following after paragraph (c):**

**(d)** Miramichi, New Brunswick, at any time during the year.

**2 The portion of item 1 of Schedule 2 to the Regulations in column 2 is replaced by the following:**

Column 2	
Item	Minimum Charge (\$)
1	1,800.00

**3 The portion of items 3 to 5 of Schedule 2 to the Regulations in columns 2 to 4 is replaced by the following:**

	Column 2	Column 3	Column 4
Item	Minimum Charge (\$)	Unit Charge (\$/pilotage unit)	Basic Charge (\$)
3	2,568.00	13.17	1,251.00
4	2,353.00	7.45	759.00
5	2,596.00	11.09	1,298.00

**4 (1) The portion of item 6 of Schedule 2 to the Regulations in columns 2 to 4 is replaced by the following:**

	Column 2	Column 3	Column 4
Item	Minimum Charge (\$)	Unit Charge (\$/pilotage unit)	Basic Charge (\$)
6	3,201.00	5.64	2,415.00

**(2) The portion of item 6 of Schedule 2 to the Regulations in columns 2 to 4 is replaced by the following:**

	Column 2	Column 3	Column 4
Item	Minimum Charge (\$)	Unit Charge (\$/pilotage unit)	Basic Charge (\$)
6	3,265.00	5.75	2,463.00

**(2) Le paragraphe 14(6) du même règlement est modifié par adjonction, après l’alinéa c), de ce qui suit :**

**d)** Miramichi (Nouveau-Brunswick), à tout moment pendant l’année.

**2 Le passage de l’article 1 de l’annexe 2 du même règlement figurant dans la colonne 2 est remplacé par ce qui suit :**

Colonne 2	
Article	Droit minimum (\$)
1	1 800,00

**3 Le passage des articles 3 à 5 de l’annexe 2 du même règlement figurant dans les colonnes 2 à 4 est remplacé par ce qui suit :**

	Colonne 2	Colonne 3	Colonne 4
Article	Droit minimum (\$)	Droit unitaire (\$/unité de pilotage)	Droit forfaitaire (\$)
3	2 568,00	13,17	1 251,00
4	2 353,00	7,45	759,00
5	2 596,00	11,09	1 298,00

**4 (1) Le passage de l’article 6 de l’annexe 2 du même règlement figurant dans les colonnes 2 à 4 est remplacé par ce qui suit :**

	Colonne 2	Colonne 3	Colonne 4
Article	Droit minimum (\$)	Droit unitaire (\$/unité de pilotage)	Droit forfaitaire (\$)
6	3 201,00	5,64	2 415,00

**(2) Le passage de l’article 6 de l’annexe 2 du même règlement figurant dans les colonnes 2 à 4 est remplacé par ce qui suit :**

	Colonne 2	Colonne 3	Colonne 4
Article	Droit minimum (\$)	Droit unitaire (\$/unité de pilotage)	Droit forfaitaire (\$)
6	3 265,00	5,75	2 463,00

**5 (1) The portion of item 7 of Schedule 2 to the Regulations in column 6 is replaced by the following:**

Column 6	
Item	Budgeted Fuel Consumption (litres)
7	80

**(2) The portion of item 7 of Schedule 2 to the Regulations in columns 2 to 4 is replaced by the following:**

	Column 2	Column 3	Column 4
Item	Minimum Charge (\$)	Unit Charge (\$/pilotage unit)	Basic Charge (\$)
7	2,353.00	7.45	759.00

**6 The portion of item 9 of Schedule 2 to the Regulations in columns 2 to 4 is replaced by the following:**

	Column 2	Column 3	Column 4
Item	Minimum Charge (\$)	Unit Charge (\$/pilotage unit)	Basic Charge (\$)
9	2,535.00	7.37	1,235.00

**7 The portion of item 11 of Schedule 2 to the Regulations in columns 2 to 4 is replaced by the following:**

	Column 2	Column 3	Column 4
Item	Minimum Charge (\$)	Unit Charge (\$/pilotage unit)	Basic Charge (\$)
11	1,709.00	4.60	1,247.00

**8 The portion of item 12 of Schedule 2 to the Regulations in columns 2 to 4 is replaced by the following:**

	Column 2	Column 3	Column 4
Item	Minimum Charge (\$)	Unit Charge (\$/pilotage unit)	Basic Charge (\$)
12	1,665.00	2.92	749.00

**5 (1) Le passage de l'article 7 de l'annexe 2 du même règlement figurant dans la colonne 6 est remplacé par ce qui suit :**

Colonne 6	
Article	Consommation de carburant budgétisée (litres)
7	80

**(2) Le passage de l'article 7 de l'annexe 2 du même règlement figurant dans les colonnes 2 à 4 est remplacé par ce qui suit :**

	Colonne 2	Colonne 3	Colonne 4
Article	Droit minimum (\$)	Droit unitaire (\$/unité de pilotage)	Droit forfaitaire (\$)
7	2 353,00	7,45	759,00

**6 Le passage de l'article 9 de l'annexe 2 du même règlement figurant dans les colonnes 2 à 4 est remplacé par ce qui suit :**

	Colonne 2	Colonne 3	Colonne 4
Article	Droit minimum (\$)	Droit unitaire (\$/unité de pilotage)	Droit forfaitaire (\$)
9	2 535,00	7,37	1 235,00

**7 Le passage de l'article 11 de l'annexe 2 du même règlement figurant dans les colonnes 2 à 4 est remplacé par ce qui suit :**

	Colonne 2	Colonne 3	Colonne 4
Article	Droit minimum (\$)	Droit unitaire (\$/unité de pilotage)	Droit forfaitaire (\$)
11	1 709,00	4,60	1 247,00

**8 Le passage de l'article 12 de l'annexe 2 du même règlement figurant dans les colonnes 2 à 4 est remplacé par ce qui suit :**

	Colonne 2	Colonne 3	Colonne 4
Article	Droit minimum (\$)	Droit unitaire (\$/unité de pilotage)	Droit forfaitaire (\$)
12	1 665,00	2,92	749,00

**9 (1) The portion of item 13 of Schedule 2 to the Regulations in columns 3 and 4 is replaced by the following:**

	Column 3	Column 4
Item	Unit Charge (\$/pilotage unit)	Basic Charge (\$)
13	5.43	460.00

**(2) The portion of item 13 of Schedule 2 to the Regulations in columns 3 and 4 is replaced by the following:**

	Column 3	Column 4
Item	Unit Charge (\$/pilotage unit)	Basic Charge (\$)
13	5.59	474.00

**10 Schedule 3 to the Regulations is replaced by the Schedule 3 set out in the schedule to these Regulations.**

**11 The portion of items 3 to 7 of Schedule 3 to the Regulations in columns 4 and 5 is replaced by the following:**

	Column 4	Column 5
Item	Unit Charge (\$/pilotage unit)	Basic Charge (\$)
3	13.17	1,251.00
4	7.45	759.00
5	11.09	1,298.00
6	5.75	2,463.00
7	7.45	759.00

**12 The portion of item 9 of Schedule 3 to the Regulations in columns 4 and 5 is replaced by the following:**

	Column 4	Column 5
Item	Unit Charge (\$/pilotage unit)	Basic Charge (\$)
9	7.37	1,235.00

**13 The portion of items 12 and 13 of Schedule 3 to the Regulations in columns 4 and 5 is replaced by the following:**

	Column 4	Column 5
Item	Unit Charge (\$/pilotage unit)	Basic Charge (\$)
12	2.92	749.00

**9 (1) Le passage de l'article 13 de l'annexe 2 du même règlement figurant dans les colonnes 3 et 4 est remplacé par ce qui suit :**

	Colonne 3	Colonne 4
Article	Droit unitaire (\$/unité de pilotage)	Droit forfaitaire (\$)
13	5,43	460,00

**(2) Le passage de l'article 13 de l'annexe 2 du même règlement figurant dans les colonnes 3 et 4 est remplacé par ce qui suit :**

	Colonne 3	Colonne 4
Article	Droit unitaire (\$/unité de pilotage)	Droit forfaitaire (\$)
13	5,59	474,00

**10 L'annexe 3 du même règlement est remplacée par l'annexe 3 figurant à l'annexe du présent règlement.**

**11 Le passage des articles 3 à 7 de l'annexe 3 du même règlement figurant dans les colonnes 4 et 5 est remplacé par ce qui suit :**

	Colonne 4	Colonne 5
Article	Droit unitaire (\$/unité de pilotage)	Droit forfaitaire (\$)
3	13,17	1 251,00
4	7,45	759,00
5	11,09	1 298,00
6	5,75	2 463,00
7	7,45	759,00

**12 Le passage de l'article 9 de l'annexe 3 du même règlement figurant dans les colonnes 4 et 5 est remplacé par ce qui suit :**

	Colonne 4	Colonne 5
Article	Droit unitaire (\$/unité de pilotage)	Droit forfaitaire (\$)
9	7,37	1 235,00

**13 Le passage des articles 12 et 13 de l'annexe 3 du même règlement figurant dans les colonnes 4 et 5 est remplacé par ce qui suit :**

	Colonne 4	Colonne 5
Article	Droit unitaire (\$/unité de pilotage)	Droit forfaitaire (\$)
12	2,92	749,00

	Column 4	Column 5
Item	Unit Charge (\$/pilotage unit)	Basic Charge (\$)
13	5.59	474.00

**14** The portion of item 15 of Schedule 3 to the Regulations in columns 2 and 3 is replaced by the following:

	Column 2	Column 3
Item	Flat Charge, No Pilot Boat Used (\$)	Flat Charge, Pilot Boat Used (\$)
15	750.00	1,607.00

**15** The portion of items 3 to 5 of Schedule 4 to the Regulations in columns 3 to 7 is replaced by the following:

	Column 3	Column 4	Column 5	Column 6	Column 7
Item	Minimum Charge (\$)	Unit Charge, No Pilot Boat Used (\$/pilotage unit)	Basic Charge, No Pilot Boat Used (\$)	Unit Charge, Pilot Boat Used (\$/pilotage unit)	Basic Charge, Pilot Boat Used (\$)
3	2,311.00	10.54	1,004.00	11.86	1,129.00
4	2,118.00	5.96	607.00	6.71	683.00
5	2,336.00	8.88	1,037.00	9.99	1,168.00

	Colonne 3	Colonne 4	Colonne 5	Colonne 6	Colonne 7
Article	Droit minimum (\$)	Droit unitaire sans bateau-pilote (\$/unité de pilotage)	Droit forfaitaire sans bateau-pilote (\$)	Droit unitaire avec bateau-pilote (\$/unité de pilotage)	Droit forfaitaire avec bateau-pilote (\$)
3	2 311,00	10,54	1 004,00	11,86	1 129,00
4	2 118,00	5,96	607,00	6,71	683,00
5	2 336,00	8,88	1 037,00	9,99	1 168,00

**16 (1)** The portion of paragraph 6(a) of Schedule 4 to the Regulations in columns 3 to 5 is replaced by the following:

	Column 3	Column 4	Column 5
Item	Minimum Charge (\$)	Unit Charge, No Pilot Boat Used (\$/pilotage unit)	Basic Charge, No Pilot Boat Used (\$)
6(a)	1,600.00	2.82	1,208.00

	Colonne 4	Colonne 5
Article	Droit unitaire (\$/unité de pilotage)	Droit forfaitaire (\$)
13	5,59	474,00

**14** Le passage de l'article 15 de l'annexe 3 du même règlement figurant dans les colonnes 2 et 3 est remplacé par ce qui suit :

	Colonne 2	Colonne 3
Article	Droit fixe sans bateau-pilote (\$)	Droit fixe avec bateau-pilote (\$)
15	750,00	1 607,00

**15** Le passage des articles 3 à 5 de l'annexe 4 du même règlement figurant dans les colonnes 3 à 7 est remplacé par ce qui suit :

**16 (1)** Le passage de l'alinéa 6a) de l'annexe 4 du même règlement figurant dans les colonnes 3 à 5 est remplacé par ce qui suit :

	Colonne 3	Colonne 4	Colonne 5
Article	Droit minimum (\$)	Droit unitaire sans bateau-pilote (\$/unité de pilotage)	Droit forfaitaire sans bateau-pilote (\$)
6a)	1 600,00	2,82	1 208,00

**(2) The portion of paragraph 6(a) of Schedule 4 to the Regulations in columns 3 to 5 is replaced by the following:**

	Column 3	Column 4	Column 5
<b>Item</b>	<b>Minimum Charge (\$)</b>	<b>Unit Charge, No Pilot Boat Used (\$/pilotage unit)</b>	<b>Basic Charge, No Pilot Boat Used (\$)</b>
6(a)	1,632.00	2.88	1,232.00

**(2) Le passage de l'alinéa 6a) de l'annexe 4 du même règlement figurant dans les colonnes 3 à 5 est remplacé par ce qui suit :**

	Colonne 3	Colonne 4	Colonne 5
<b>Article</b>	<b>Droit minimum (\$)</b>	<b>Droit unitaire sans bateau-pilote (\$/unité de pilotage)</b>	<b>Droit forfaitaire sans bateau-pilote (\$)</b>
6a)	1 632,00	2,88	1 232,00

**(3) The portion of paragraph 6(b) of Schedule 4 to the Regulations in columns 3 to 7 is replaced by the following:**

	Column 3	Column 4	Column 5	Column 6	Column 7
<b>Item</b>	<b>Minimum Charge (\$)</b>	<b>Unit Charge, No Pilot Boat Used (\$/pilotage unit)</b>	<b>Basic Charge, No Pilot Boat Used (\$)</b>	<b>Unit Charge, Pilot Boat Used (\$/pilotage unit)</b>	<b>Basic Charge, Pilot Boat Used (\$)</b>
6(b)	2,880.00	4.51	1,932.00	5.07	2,174.00

**(3) Le passage de l'alinéa 6b) de l'annexe 4 du même règlement figurant dans les colonnes 3 à 7 est remplacé par ce qui suit :**

	Colonne 3	Colonne 4	Colonne 5	Colonne 6	Colonne 7
<b>Article</b>	<b>Droit minimum (\$)</b>	<b>Droit unitaire sans bateau-pilote (\$/unité de pilotage)</b>	<b>Droit forfaitaire sans bateau-pilote (\$)</b>	<b>Droit unitaire avec bateau-pilote (\$/unité de pilotage)</b>	<b>Droit forfaitaire avec bateau-pilote (\$)</b>
6b)	2 880,00	4,51	1 932,00	5,07	2 174,00

**(4) The portion of paragraph 6(b) of Schedule 4 to the Regulations in columns 3 to 7 is replaced by the following:**

	Column 3	Column 4	Column 5	Column 6	Column 7
<b>Item</b>	<b>Minimum Charge (\$)</b>	<b>Unit Charge, No Pilot Boat Used (\$/pilotage unit)</b>	<b>Basic Charge, No Pilot Boat Used (\$)</b>	<b>Unit Charge, Pilot Boat Used (\$/pilotage unit)</b>	<b>Basic Charge, Pilot Boat Used (\$)</b>
6(b)	2,938.00	4.60	1,971.00	5.17	2,217.00

**(4) Le passage de l'alinéa 6b) de l'annexe 4 du même règlement figurant dans les colonnes 3 à 7 est remplacé par ce qui suit :**

	Colonne 3	Colonne 4	Colonne 5	Colonne 6	Colonne 7
<b>Article</b>	<b>Droit minimum (\$)</b>	<b>Droit unitaire sans bateau-pilote (\$/unité de pilotage)</b>	<b>Droit forfaitaire sans bateau-pilote (\$)</b>	<b>Droit unitaire avec bateau-pilote (\$/unité de pilotage)</b>	<b>Droit forfaitaire avec bateau-pilote (\$)</b>
6b)	2 938,00	4,60	1 971,00	5,17	2 217,00

**17 (1) The portion of item 7 of Schedule 4 to the Regulations in columns 3 to 7 is replaced by the following:**

	Column 3	Column 4	Column 5	Column 6	Column 7
<b>Item</b>	<b>Minimum Charge (\$)</b>	<b>Unit Charge, No Pilot Boat Used (\$/pilotage unit)</b>	<b>Basic Charge, No Pilot Boat Used (\$)</b>	<b>Unit Charge, Pilot Boat Used (\$/pilotage unit)</b>	<b>Basic Charge, Pilot Boat Used (\$)</b>
7	2,118.00	5.96	607.00	6.71	683.00

**17 (1) Le passage de l'article 7 de l'annexe 4 du même règlement figurant dans les colonnes 3 à 7 est remplacé par ce qui suit :**

	Colonne 3	Colonne 4	Colonne 5	Colonne 6	Colonne 7
<b>Article</b>	<b>Droit minimum (\$)</b>	<b>Droit unitaire sans bateau-pilote (\$/unité de pilotage)</b>	<b>Droit forfaitaire sans bateau-pilote (\$)</b>	<b>Droit unitaire avec bateau-pilote (\$/unité de pilotage)</b>	<b>Droit forfaitaire avec bateau-pilote (\$)</b>
7	2 118,00	5,96	607,00	6,71	683,00

**(2) The portion of item 7 of Schedule 4 to the Regulations in column 9 is replaced by the following:**

	Column 9
<b>Item</b>	<b>Budgeted Fuel Consumption (litres)</b>
7	80

**(2) Le passage de l'article 7 de l'annexe 4 du même règlement figurant dans la colonne 9 est remplacé par ce qui suit :**

	Colonne 9
<b>Article</b>	<b>Consommation de carburant budgétisée (litres)</b>
7	80

**18 The portion of item 9 of Schedule 4 to the Regulations in columns 3 to 7 is replaced by the following:**

	Column 3	Column 4	Column 5	Column 6	Column 7
<b>Item</b>	<b>Minimum Charge (\$)</b>	<b>Unit Charge, No Pilot Boat Used (\$/pilotage unit)</b>	<b>Basic Charge, No Pilot Boat Used (\$)</b>	<b>Unit Charge, Pilot Boat Used (\$/pilotage unit)</b>	<b>Basic Charge, Pilot Boat Used (\$)</b>
9	2,281.00	5.87	988.00	6.62	1,113.00

**18 Le passage de l'article 9 de l'annexe 4 du même règlement figurant dans les colonnes 3 à 7 est remplacé par ce qui suit :**

	Colonne 3	Colonne 4	Colonne 5	Colonne 6	Colonne 7
<b>Article</b>	<b>Droit minimum (\$)</b>	<b>Droit unitaire sans bateau-pilote (\$/unité de pilotage)</b>	<b>Droit forfaitaire sans bateau-pilote (\$)</b>	<b>Droit unitaire avec bateau-pilote (\$/unité de pilotage)</b>	<b>Droit forfaitaire avec bateau-pilote (\$)</b>
9	2 281,00	5,87	988,00	6,62	1 113,00

**19 The portion of item 11 of Schedule 4 to the Regulations in columns 3 to 7 is replaced by the following:**

	Column 3	Column 4	Column 5	Column 6	Column 7
<b>Item</b>	<b>Minimum Charge (\$)</b>	<b>Unit Charge, No Pilot Boat Used (\$/pilotage unit)</b>	<b>Basic Charge, No Pilot Boat Used (\$)</b>	<b>Unit Charge, Pilot Boat Used (\$/pilotage unit)</b>	<b>Basic Charge, Pilot Boat Used (\$)</b>
11	1,538.00	3.69	998.00	4.14	1,123.00

**19 Le passage de l'article 11 de l'annexe 4 du même règlement figurant dans les colonnes 3 à 7 est remplacé par ce qui suit :**



	Colonne 3	Colonne 4	Colonne 5	Colonne 6	Colonne 7
Article	Droit minimum (\$)	Droit unitaire sans bateau-pilote (\$/unité de pilotage)	Droit forfaitaire sans bateau-pilote (\$)	Droit unitaire avec bateau-pilote (\$/unité de pilotage)	Droit forfaitaire avec bateau-pilote (\$)
11	1 538,00	3,69	998,00	4,14	1 123,00

**20 The portion of item 12 of Schedule 4 to the Regulations in columns 3 to 7 is replaced by the following:**

**20 Le passage de l'article 12 de l'annexe 4 du même règlement figurant dans les colonnes 3 à 7 est remplacé par ce qui suit :**

	Column 3	Column 4	Column 5	Column 6	Column 7
Item	Minimum Charge (\$)	Unit Charge, No Pilot Boat Used (\$/pilotage unit)	Basic Charge, No Pilot Boat Used (\$)	Unit Charge, Pilot Boat Used (\$/pilotage unit)	Basic Charge, Pilot Boat Used (\$)
12	1,499.00	2.34	599.00	2.63	674.00

	Colonne 3	Colonne 4	Colonne 5	Colonne 6	Colonne 7
Article	Droit minimum (\$)	Droit unitaire sans bateau-pilote (\$/unité de pilotage)	Droit forfaitaire sans bateau-pilote (\$)	Droit unitaire avec bateau-pilote (\$/unité de pilotage)	Droit forfaitaire avec bateau-pilote (\$)
12	1 499,00	2,34	599,00	2,63	674,00

**21 (1) The portion of item 13 of Schedule 4 to the Regulations in column 2 is replaced by the following:**

**21 (1) Le passage de l'article 13 de l'annexe 4 du même règlement figurant dans la colonne 2 est remplacé par ce qui suit :**

	Column 2
Item	Flat Charge (\$)
13	496.00

	Colonne 2
Article	Droit fixe (\$)
13	496,00

**(2) The portion of item 13 of Schedule 4 to the Regulations in column 2 is replaced by the following:**

**(2) Le passage de l'article 13 de l'annexe 4 du même règlement figurant dans la colonne 2 est remplacé par ce qui suit :**

	Column 2
Item	Flat Charge (\$)
13	511.00

	Colonne 2
Article	Droit fixe (\$)
13	511,00

**22 The portion of items 1 to 3 of Schedule 5 to the Regulations in columns 3 to 5 is replaced by the following:**

**22 Le passage des articles 1 à 3 de l'annexe 5 du même règlement figurant dans les colonnes 3 à 5 est remplacé par ce qui suit :**

	Column 3	Column 4	Column 5
Item	Minimum Charge (\$)	Unit Charge (\$/pilotage unit)	Basic Charge (\$)
1	1,818.00	4.72	1,018.00
2	1,635.00	4.26	916.00
3	1,635.00	3.77	814.00

	Colonne 3	Colonne 4	Colonne 5
Article	Droit minimum (\$)	Droit unitaire (\$/unité de pilotage)	Droit forfaitaire (\$)
1	1 818,00	4,72	1 018,00
2	1 635,00	4,26	916,00
3	1 635,00	3,77	814,00

**23 The portion of item 4 of Schedule 5 to the Regulations in column 2 is replaced by the following:**

Column 2	
Item	Flat Charge (\$)
4	1,370.00

**Coming into Force**

**24 (1)** Subject to subsection (2), these Regulations come into force on February 1, 2019, but if they are registered after that day, they come into force on the day on which they are registered.

**(2)** Section 3, subsections 4(2) and 5(2), sections 6 and 8, subsection 9(2), sections 11 to 15, subsections 16(2), 16(4) and 17(1), sections 18 and 20, subsection 21(2) and sections 22 and 23 come into force on January 1, 2020.

**SCHEDULE**

(Section 10)

**SCHEDULE 3**

(Section 6)

**23 Le passage de l'article 4 de l'annexe 5 du même règlement figurant dans la colonne 2 est remplacé par ce qui suit :**

Colonne 2	
Article	Droit fixe (\$)
4	1 370,00

**Entrée en vigueur**

**24 (1)** Sous réserve du paragraphe (2), le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> février 2019 ou, si elle est postérieure, à la date de son enregistrement.

**(2)** L'article 3, les paragraphes 4(2) et 5(2), les articles 6 et 8, le paragraphe 9(2), les articles 11 à 15, les paragraphes 16(2), 16(4) et 17(1), les articles 18 et 20, le paragraphe 21(2) et les articles 22 et 23 entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2020.

**ANNEXE**

(article 10)

**ANNEXE 3**

(article 6)

**Compulsory Pilotage Areas – Trips Through**

Item	Column 1 Compulsory Pilotage Area	Column 2 Flat Charge, No Pilot Boat Used (\$)	Column 3 Flat Charge, Pilot Boat Used (\$)	Column 4 Unit Charge (\$/pilotage unit)	Column 5 Basic Charge (\$)	Column 6 Budgeted Fuel Consumption (litres)
1	Miramichi, N.B.	n/a	n/a	6.06	543.00	n/a
2	Restigouche (Zone A, Dalhousie and Zone B, Campbellton), N.B.	n/a	n/a	8.98	2,100.00	n/a
3	Bay of Exploits (Botwood and Lewisporte), N.L.	n/a	n/a	12.79	1,215.00	n/a
4	Holyrood, N.L.	n/a	n/a	7.27	740.00	n/a
5	Humber Arm, N.L.	n/a	n/a	10.77	1,260.00	n/a
6	Placentia Bay, N.L.	n/a	n/a	5.64	2,415.00	600
7	St. John's, N.L.	n/a	n/a	7.27	740.00	80
8	Stephenville, N.L.	n/a	n/a	11.71	1,112.00	n/a
9	Cape Breton (Zone A, Sydney), N.S.	n/a	n/a	7.19	1,205.00	108
10	Cape Breton (Zone B, Bras d'Or Lake), N.S.	n/a	n/a	10.95	1,761.00	108
11	Cape Breton (Zone C, Strait of Canso), N.S.	n/a	1,985.00	n/a	n/a	290
12	Halifax, N.S.	n/a	n/a	2.85	731.00	130

Item	Column 1 Compulsory Pilotage Area	Column 2 Flat Charge, No Pilot Boat Used (\$)	Column 3 Flat Charge, Pilot Boat Used (\$)	Column 4 Unit Charge (\$/pilotage unit)	Column 5 Basic Charge (\$)	Column 6 Budgeted Fuel Consumption (litres)
13	Pugwash, N.S.	n/a	n/a	5.43	460.00	n/a
14	Charlottetown, P.E.I.	n/a	n/a	3.56	362.00	n/a
15	Confederation Bridge, P.E.I.	735.00	1,575.00	n/a	n/a	n/a

## Zones de pilotage obligatoire – voyages via une zone de pilotage obligatoire

Article	Colonne 1 Zone de pilotage obligatoire	Colonne 2 Droit fixe sans bateau-pilote (\$)	Colonne 3 Droit fixe avec bateau-pilote (\$)	Colonne 4 Droit unitaire (\$/unité de pilotage)	Colonne 5 Droit forfaitaire (\$)	Colonne 6 Consommation de carburant budgétisée (litres)
1	Miramichi (N.-B.)	S/O	S/O	6,06	543,00	S/O
2	Restigouche (N.-B.) (Zone A, Dalhousie et Zone B, Campbellton)	S/O	S/O	8,98	2 100,00	S/O
3	Baie des Exploits (T.-N.-L.) (Botwood et Lewisporte)	S/O	S/O	12,79	1 215,00	S/O
4	Holyrood (T.-N.-L.)	S/O	S/O	7,27	740,00	S/O
5	Baie Humber Arm (T.-N.-L.)	S/O	S/O	10,77	1 260,00	S/O
6	Baie Placentia (T.-N.-L.)	S/O	S/O	5,64	2 415,00	600
7	St. John's (T.-N.-L.)	S/O	S/O	7,27	740,00	80
8	Stephenville (T.-N.-L.)	S/O	S/O	11,71	1 112,00	S/O
9	Cap Breton (N.-É.) (Zone A, Sydney)	S/O	S/O	7,19	1 205,00	108
10	Cap Breton (N.-É.) (Zone B, lac Bras d'Or)	S/O	S/O	10,95	1 761,00	108
11	Cap Breton (N.-É.) (Zone C, détroit de Canso)	S/O	1 985,00	S/O	S/O	290
12	Halifax (N.-É.)	S/O	S/O	2,85	731,00	130
13	Pugwash (N.-É.)	S/O	S/O	5,43	460,00	S/O
14	Charlottetown (Î.-P.-É.)	S/O	S/O	3,56	362,00	S/O
15	Pont de la Confédération (Î.-P.-É.)	735,00	1 575,00	S/O	S/O	S/O

### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

*(This statement is not part of the Regulations.)*

#### Issues

The Atlantic Pilotage Authority (the Authority) is expected to ensure each of its 17 ports is financially self-sufficient. Given current and projected traffic volumes and vessel

### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

*(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)*

#### Enjeux

L'Administration de pilotage de l'Atlantique (l'Administration) doit s'assurer que chacun de ses 17 ports est financièrement autonome. Compte tenu des volumes de

configurations, previously approved tariff rate increases for 4 ports in 2019 are expected to be unreasonably high. Alternatively, current tariff rates for 10 additional ports are expected to be too low by 2020. In addition, tariff adjustments are required to address other capital or operational needs and improve efficiency.

## Background

The Authority is responsible for administering a safe and efficient pilotage service within the Canadian waters in and around the Atlantic Provinces. It prescribes tariffs for pilotage services that are fair and reasonable and that are consistent with generating revenues sufficient to permit the Authority to operate on a self-sustaining financial basis. The Authority is responsible for 17 compulsory pilotage areas, and the tariff revisions contained herein are intended to maintain port-by-port self-sufficiency (i.e. no cross-subsidization) as per a 1995 decision by the Canadian Transportation Agency.

## Objectives

The objective of the amendments is to enable the Authority to meet its mandate to operate a safe and efficient pilotage service within the Atlantic region, while achieving financial self-sufficiency of individual ports (i.e. avoiding cross-subsidization).

## Description

The changes are as follows:

1. Elimination or reduction of previously approved charge increases in four ports coming into force on the day on which the relevant provisions of the amendments are registered: Strait of Canso, Pugwash, Placentia Bay, and Miramichi.
2. Introduction of additional charges in two ports coming into force on the day on which the relevant provisions of the amendments are registered: pilot boat charges for Miramichi, and budgeted fuel consumption for St. John's.
3. Establishment of a "trip through" rate in 2019 for the compulsory areas of Bay of Exploits, Holyrood, Humber Arm, Placentia Bay, St. John's, Stephenville, Sydney, Halifax, Pugwash, and Charlottetown that comes into force on the day on which section 10 of the amendments is registered.

trafic actuels et prévus et de la configuration des navires, on prévoit que les augmentations tarifaires précédemment approuvées pour 4 ports en 2019 seront excessivement élevées. Par ailleurs, les tarifs actuels pour 10 autres ports seraient trop bas d'ici 2020. En outre, des ajustements tarifaires sont nécessaires pour répondre à d'autres besoins en capitaux ou opérationnels et améliorer l'efficacité.

## Contexte

L'Administration est chargée de gérer, dans l'intérêt de la sécurité, un service de pilotage efficace dans les eaux canadiennes des provinces de l'Atlantique et dans les eaux limitrophes. Elle fixe des droits de pilotage équitables et raisonnables qui lui permettent de générer des revenus suffisants pour assurer le financement autonome de ses activités. L'Administration est responsable de 17 zones de pilotage obligatoire et les révisions tarifaires contenues dans le présent document visent à maintenir l'autonomie financière de chaque port (aucun interfinancement) conformément à une décision de l'Office des transports du Canada datant de 1995.

## Objectifs

Les modifications ont pour objectif de permettre à l'Administration de s'acquitter de son mandat qui consiste à exploiter, selon les impératifs de la sécurité, un service de pilotage efficace dans la région de l'Atlantique, tout en assurant l'autonomie financière de chaque port et en évitant l'interfinancement.

## Description

Les modifications sont les suivantes :

1. Éliminations ou réductions des augmentations tarifaires approuvées dans quatre ports entrant en vigueur à la date où les dispositions pertinentes des modifications seront enregistrées : le détroit de Canso, Pugwash, la baie Placentia et Miramichi.
2. Introduction de redevances additionnelles dans deux ports, entrant en vigueur à la date à laquelle les dispositions pertinentes des modifications seront enregistrées : droit couvrant le coût pour l'engagement d'un bateau-pilote à Miramichi et consommation de carburant budgétisée pour St. John's.
3. Établissement d'un droit pour les voyages en 2019 via une zone de pilotage obligatoire pour la baie des Exploits, Holyrood, Humber Arm, la baie Placentia, St. John's, Stephenville, Sydney, Halifax, Pugwash et Charlottetown, entrant en vigueur à la date à laquelle l'article 10 des modifications est enregistré.

4. Increase of port-by-port tariffs for one-way trips, trips through, and movages in ten ports, effective January 1, 2020, as per the table below:

4. Augmentations tarifaires dans chaque port pour les voyages simples, les voyages via une zone de pilotage obligatoire et les déplacements dans dix ports, entrant en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2020, tel qu'il est indiqué dans le tableau ci-dessous :

Port	Tariff Increase	Port	Tariff Increase
(i) Bay of Exploits, N.L.	3.00%	(vi) Halifax, N.S.	2.50%
(ii) Humber Arm, N.L.	3.00%	(vii) Sydney, N.S.	2.50%
(iii) Pugwash, N.S.	3.00%	(viii) Saint John, N.B.	2.50%
(iv) St. John's, N.L.	2.50%	(ix) Confederation Bridge, P.E.I.	2.00%
(v) Holyrood, N.L.	2.50%	(x) Placentia Bay, N.L.	2.00%

Port	Taux d'augmentation	Port	Taux d'augmentation
(i) Baie des Exploits (T.-N.-L.)	3,00 %	(vi) Halifax (N.-É.)	2,50 %
(ii) Humber Arm (T.-N.-L.)	3,00 %	(vii) Sydney (N.-É.)	2,50 %
(iii) Pugwash (N.-É.)	3,00 %	(viii) Saint John (N.-B.)	2,50 %
(iv) St. John's (T.-N.-L.)	2,50 %	(ix) Pont de la Confédération (Î.-P.-É.)	2,00 %
(v) Holyrood (T.-N.-L.)	2,50 %	(x) Baie Placentia (T.-N.-L.)	2,00 %

### “One-for-One” Rule

The “One-for-One” Rule does not apply to these amendments, as there is no change in administrative costs or burden to business.

### Small business lens

The small business lens does not apply to the amendments given that the annual cost impact is expected to be well under \$1 million. Regardless, the costs to small businesses are not disproportionately high, as the vast majority of the Authority's users are not classified as small businesses.

### Consultation

Consultations in various forms took place with the affected parties throughout 2018. Formal consultation sessions were held in Halifax, N.S. (May 7 and August 16, 2018), Port Hawkesbury, N.S. (May 16 and August 20, 2018), Saint John, N.B. (May 8 and August 17, 2018), and St. John's, N.L. (May 15 and August 22, 2018). Participation varied in each port depending upon the makeup of local industry, but generally included shipowners and operators, agents, facility management, port authorities, and other stakeholders. Separate consultation sessions with the Shipping Federation of Canada, which represents foreign vessels and accounts for 77–79% of the Authority's activity and revenue, were held in Halifax,

### Règle du « un pour un »

La règle du « un pour un » ne s'applique pas aux modifications, car il n'y a aucun changement relatif aux coûts ou au fardeau administratifs assumés par les entreprises.

### Lentille des petites entreprises

La lentille des petites entreprises ne s'applique pas aux modifications étant donné que les répercussions annuelles des coûts seront inférieures à un million de dollars et que les coûts pour les petites entreprises ne sont pas proportionnellement élevés, la grande majorité des utilisateurs de l'Administration n'étant pas classés comme de petites entreprises.

### Consultation

Des consultations sous diverses formes ont été menées auprès des parties visées tout au long de 2018. Des séances de consultation officielles ont eu lieu à Halifax (N.-É.) les 7 mai et 16 août 2018, à Port Hawkesbury (N.-É.) les 16 mai et 20 août 2018, à Saint John (N.-B.) les 8 mai et 17 août 2018, et à St. John's (T.-N.-L.) les 15 mai et 22 août 2018. La participation variait d'un port à l'autre en fonction de la composition de l'industrie locale, mais les participants comprenaient généralement les propriétaires et les exploitants de navires, les représentants, la direction des installations, les administrations portuaires et d'autres intervenants. Des séances de consultation distinctes ont eu lieu avec la Fédération maritime du Canada, qui

N.S. (May 29, 2018) and Montreal, Que. (August 27, 2018). In addition to these formal consultation sessions, the Authority engaged stakeholders through other formats, including written, in-person, and telephone communications with individuals and groups.

Alternatives to tariff increases were presented, where applicable, and feedback from participants was encouraged. For various ports and districts, the alternative to increased tariff rates would be a reduction in pilot numbers or availability. Stakeholders have consistently indicated that their primary concerns are about service levels, and have requested that the number of pilots be increased in some areas, and maintained in others, so that pilot availability is not compromised. The amendments will address these concerns. Stakeholders have expressed their support for the amendments.

As required under subsection 34(1) of the *Pilotage Act*, these amendments were published in the *Canada Gazette*, Part I, on November 10, 2018, followed by a 30-day comment period to provide interested persons with the opportunity to make comments or to file a notice of objection with the Canadian Transportation Agency. No comments were received and no notices of objection were filed.

## **Rationale**

### **1. Reductions to approved tariff increases in four ports in 2019**

Scheduled rate increases were approved in 2018 and were to take effect on January 1, 2019. These increases were forecasted using 2016 data and 2017 forecasts. Given actual levels of traffic in 2017 and so far in 2018, the Authority believes that the approved increases can be lowered to provide industry with tariffs that are fair and reasonable, while still maintaining port-by-port financial self-sustainability.

- **Strait of Canso:** Due to an increase in larger vessels calling in the Strait of Canso, the Authority will reduce the tariffs by 2.5% in Canso. The additional revenues gained by the arrival of these larger vessels will provide sufficient revenues for Canso without the higher tariffs. This change will save users \$70,000 in 2019.
- **Pugwash:** The projected activity in the area allows the port to be financially self-sufficient without the scheduled 2019 charge increase. Consequently, the scheduled tariffs will be decreased by 5.0%. This change will save the users in the area \$3,500 in 2019.

représente les bâtiments étrangers et entre 77 et 79 % des activités et des revenus de l'Administration, à Halifax (N.-É.) le 29 mai 2018 et à Montréal (Qc) le 27 août 2018. En plus de ces séances de consultation officielles, l'Administration a mobilisé les intervenants sous d'autres formes, y compris des communications par écrit, en personne et par téléphone avec des personnes et des groupes.

Des solutions de rechange aux augmentations tarifaires ont été présentées, le cas échéant, et les participants ont été invités à exprimer leur point de vue. Pour divers ports et districts, la réduction de l'effectif et de la disponibilité des pilotes serait une solution de rechange par rapport à l'augmentation des taux tarifaires. Les intervenants ont à maintes reprises indiqué que leurs principales préoccupations concernaient les niveaux de service. Ils ont demandé qu'on augmente le nombre de pilotes à certains endroits, et qu'on le maintienne à d'autres, afin de ne pas compromettre la disponibilité des pilotes. Les modifications permettront de répondre à ces préoccupations. Par conséquent, les intervenants ont exprimé leur appui à l'égard des modifications.

Comme le prévoit le paragraphe 34(1) de la *Loi sur le pilotage*, ces modifications ont fait l'objet d'une publication dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 10 novembre 2018, et une période de 30 jours a suivi afin de solliciter des commentaires du public et d'offrir la possibilité aux intéressés de formuler un avis d'opposition auprès de l'Office des transports du Canada. Aucune observation n'a été reçue, et aucun avis d'opposition n'a été déposé.

## **Justification**

### **1. Réductions des tarifs approuvés pour quatre ports en 2019**

Les augmentations tarifaires ont été approuvées en 2018 pour entrer en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2019. Ces augmentations ont été prévues à partir des données de 2016 et des prévisions pour 2017. Compte tenu des niveaux de trafic réels en 2017 et jusqu'à maintenant en 2018, l'Administration estime que les augmentations approuvées peuvent être abaissées pour offrir à l'industrie des tarifs équitables et raisonnables, tout en maintenant l'autonomie financière des ports.

- **Détroit de Canso :** Étant donné l'augmentation du nombre de navires plus grands qui font escale dans le détroit de Canso, l'Administration réduira les tarifs de 2,5 % à Canso. Les revenus supplémentaires découlant de la venue de ces navires plus grands rapporteront suffisamment à Canso sans les tarifs plus élevés. Ce changement permettra aux usagers d'économiser 70 000 \$ en 2019.
- **Pugwash :** L'activité projetée dans la zone permet au port d'être financièrement autonome sans l'augmentation approuvée pour 2019. En conséquence, les tarifs approuvés seront réduits de 5,0 %. Ce changement

- **Placentia Bay:** Due to an increase in tanker traffic brought on by greater activity at the Come-by-Chance oil refinery, and the Whiffen Head transshipment terminal receiving oil from the Hebron field, the Authority will reduce the tariffs by 5.0% in Placentia Bay. The additional revenues gained by the increased activity will provide sufficient revenues for Placentia Bay at a lower tariff rate. This change will save users \$330,000 in 2019.
- **Miramichi:** With the additional pilot boat charges (described in item 2 below), the current minimum charge in the area can be lowered to offset much of this new charge. The current minimum charge will be reduced by \$200 and will save the users an estimated \$4,000 in 2019.

## 2. Additional charges in two ports in 2019

- **Pilot boat charges for Miramichi:** These charges are meant to make it more appealing for licensed pilots and pilot boat contractors to operate in this area. They also make the tariff calculation consistent with that of other smaller ports that use entrepreneurial pilots. Currently, pilots in this area are absorbing the cost of hiring a pilot boat and operator. Moving forward, however, this practice is not considered sustainable when trying to attract new pilots to operate in this area. The cost to industry from the introduction of the pilot boat charges is estimated to be \$5,500 annually, but will be mostly offset by the minimum charge reduction in the area.
- **Budgeted fuel consumption for St. John's:** The Authority has entered into a new pilot boat service contract for the port, but fuel costs are now being absorbed by the Authority. This charge will allow for a direct recovery of these costs and will be based on the prices actually paid. The cost to industry from the introduction of a fuel charge is estimated to be \$30,000 annually.

## 3. "Trip through" rate across several ports in 2019

- **Establish a "trip through" rate for the Bay of Exploits, Holyrood, Humber Arm, Placentia Bay, St. John's, Stephenville, Sydney, Halifax, Pugwash, and Charlottetown:** On occasion, a vessel will enter a compulsory pilotage area without being able to dock or anchor and must then leave the area. Currently, in most cases, these customers are charged for two trips, an arrival and a departure. This does not accurately reflect the

permettra aux usagers de la zone d'économiser 3 500 \$ en 2019.

- **Baie Placentia :** En raison d'une augmentation du trafic de pétroliers due à une plus grande activité à la raffinerie pétrolière de Come-by-Chance et au terminal de transbordement de Whiffen Head qui reçoit du pétrole du champ Hebron, l'Administration réduira les tarifs de 5,0 % dans la baie Placentia. Les revenus supplémentaires découlant de cette activité accrue rapporteront suffisamment à la baie Placentia avec un tarif réduit. Ce changement permettra aux usagers d'économiser 330 000 \$ en 2019.
- **Miramichi :** Avec l'ajout de droits pour l'engagement d'un bateau-pilote tel qu'il est indiqué au point 2 ci-dessous, le droit minimum actuel dans la zone sera abaissé afin de compenser l'essentiel de ce nouveau droit. Le droit minimum actuel sera réduit de 200 \$ et permettra aux usagers d'économiser environ 4 000 \$ en 2019.

## 2. Frais supplémentaires dans deux ports en 2019

- **Droits pour l'engagement d'un bateau-pilote à Miramichi :** Les droits visent à rendre cette zone plus attrayante pour les pilotes brevetés et les entreprises fournissant des services de bateau-pilote. Ils rendent aussi le calcul du tarif conforme à celui d'autres petits ports qui ont des pilotes entrepreneurs. À l'heure actuelle, les pilotes dans cette zone doivent absorber les coûts associés à l'engagement d'un bateau-pilote et d'un exploitant. Cependant, cette pratique n'est pas considérée comme viable à long terme pour amener de nouveaux pilotes à exercer leurs activités dans cette zone. Pour l'industrie, le coût associé à l'introduction des droits pour l'engagement d'un bateau-pilote est estimé à 5 500 \$ par année, mais il sera surtout compensé par les réductions de droit minimum suggérées pour la région.
- **Consommation de carburant budgétisée pour St. John's :** L'Administration a passé un nouveau contrat de service de bateau-pilote pour le port, mais elle absorbe à présent les coûts de carburant. Ce droit va permettre de recouvrer directement ces coûts et il sera basé sur les prix réellement payés. Le coût pour l'industrie de l'introduction d'un droit de carburant est estimé à 30 000 \$ par année.

## 3. Droit pour les voyages via une zone de pilotage obligatoire pour plusieurs ports en 2019

- **Droit pour les voyages via une zone de pilotage obligatoire établi pour la baie des Exploits, Holyrood, Humber Arm, la baie Placentia, St. John's, Stephenville, Sydney, Halifax, Pugwash et Charlottetown :** Il arrive qu'un navire pénètre dans une zone de pilotage obligatoire sans pouvoir accoster ou mouiller et qu'il doive quitter la zone. Actuellement, dans la plupart des ports, deux voyages sont facturés aux clients, une arrivée et

costs to provide this transit. Establishing a “trip through” charge for these areas will lower the cost to users when these rare occurrences take place. The amount saved will be area-dependent, but the user will save the approximate cost of a one-way trip for each of these continuous movements through a pilotage area.

#### 4. Tariff increases in 10 ports, effective January 1, 2020

Some of the same ports that are receiving a tariff decrease in 2019 are scheduled to receive a tariff increase in 2020. This is because without the decrease in 2019, the tariffs in these ports would be considered unreasonably high in comparison to recent increases in traffic. While the tariff decreases adjust for this additional traffic, future years (2020 onward) still require tariff increases to capture inflation and other strategic investments.

- Bay of Exploits, N.L.: Activity in the Bay of Exploits has fallen by over 40% since 2014. The area had under 100 assignments per year, and in 2017, generated \$238,000 in revenue. The amendments will increase the tariff by 3% in 2020 and deliver a break-even result by the end of 2020. This will result in costs to industry of \$8,000 beginning in 2020, and a corresponding increase in Authority revenue.
- Humber Arm, N.L.: Humber Arm has between 180 and 200 assignments per year and generated \$588,000 in revenues in 2017. The area has been impacted by an increase in pilot boat costs as the regular vessel that served the port for many years had to be replaced with a newer vessel in 2017. For 2020, the tariff will be increased by 3% to achieve a break-even result. This will result in costs to industry of \$10,000 beginning in 2020, and a corresponding increase in Authority revenue.
- Pugwash, N.S.: The Port of Pugwash has 80 to 100 assignments per year, and in 2017, generated revenues of \$71,000. As previously noted, there will be a reduction in the approved tariff increase for 2019 based on recent increases in traffic. In 2020, the regular tariff will be increased by 3% to support entrepreneurial pilots by increasing their remuneration. This will result in costs to industry of \$2,000 beginning in 2020, and a corresponding increase in Authority revenue.
- St. John’s, N.L.: Activity in the port has ranged from 550 to 700 assignments per year, and in 2017, generated revenues of \$1,582,000. The traffic levels have large fluctuations, as traffic may spike for short periods and then subside. Business can come to the port on short-term contracts, while regular callers tend to apply for pilotage certificates. Due to the increase in certificated masters, pilotage assignments have declined in 2018 and are expected to remain low for the area for the foreseeable future. A new pilot boat contract is expected to

un départ. Cela ne reflète pas exactement les coûts pour fournir ce transit. L’instauration d’un droit pour les voyages via une zone de pilotage établi va abaisser le coût pour les usagers quand ces situations rares se présentent. Le montant économisé dépendra de la zone, mais l’usager épargnera environ le coût d’un aller simple pour chacun de ces mouvements continus via une zone de pilotage.

#### 4. Augmentations tarifaires pour 10 ports entrant en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2020

Il est prévu que certains ports qui reçoivent une réduction de tarif en 2019 aient une augmentation de tarif en 2020. En effet, sans la diminution en 2019, les tarifs dans ces ports seraient considérés comme excessivement élevés par rapport aux augmentations récentes du trafic. Les réductions de tarif prennent en compte ce trafic additionnel. Toutefois, des augmentations de tarif seront nécessaires à l’avenir (à partir de 2020) pour prendre en compte l’inflation et d’autres investissements stratégiques.

- Baie des Exploits (T.-N.-L.) : L’activité dans la baie des Exploits a diminué de plus de 40 % depuis 2014. La zone a eu moins de 100 affectations par année et a généré en 2017 des revenus de 238 000 \$. Les modifications permettront d’augmenter le tarif de 3 % en 2020 et d’atteindre le seuil de rentabilité d’ici la fin de 2020. Cette augmentation entraînera des coûts de 8 000 \$ pour l’industrie à compter de 2020 et une hausse correspondante des revenus de l’Administration.
- Humber Arm (T.-N.-L.) : Humber Arm compte entre 180 et 200 affectations par année et, en 2017, il a généré des revenus de 588 000 \$. La zone a été touchée par une augmentation des coûts associés au bateau-pilote, car le bateau qui desservait le port depuis de nombreuses années a dû être remplacé par un nouveau bateau en 2017. En 2020, le tarif sera majoré de 3 % dans la zone et rapprochera le port du seuil de rentabilité. Cette augmentation entraînera des coûts de 10 000 \$ pour l’industrie à compter de 2020 et une hausse correspondante des revenus de l’Administration.
- Pugwash (N.-É.) : Le port de Pugwash compte entre 80 et 100 affectations par année et, en 2017, il a généré des revenus de 71 000 \$. Tel qu’il est indiqué précédemment, il y aura en 2019 une réduction du tarif approuvé basée sur les récentes hausses de trafic. En 2020, le tarif ordinaire sera majoré de 3 % et soutiendra les pilotes entrepreneurs en augmentant leur rémunération. Ces changements entraîneront des coûts de 2 000 \$ pour l’industrie à compter de 2020 et une hausse correspondante des revenus de l’Administration.
- St. John’s (T.-N.-L.) : Le port compte entre 550 et 700 affectations par année et, en 2017, il a généré des revenus de 1 582 000 \$. Les niveaux de trafic fluctuent énormément, car le trafic peut atteindre des pics pendant de courtes périodes, puis ralentir. Du trafic peut se présenter au port dans le cadre de contrats à court



be in place for 2019, which would include the provision of a new pilot boat for the port. Accordingly, the Authority is implementing a tariff increase of 2.5% in 2020. This increase will result in costs to industry of \$35,000 beginning in 2020, and a corresponding increase in Authority revenue.

- Holyrood, N.L.: The port in the Eastern Newfoundland district with the least activity is Holyrood. In recent years, the activity in the port has ranged from a high of 39 assignments to a low of 23 assignments and produced \$104,000 in revenue in 2017. The port has the same tariff rates as St. John's, as they closely share the same resources. As for St. John's, the Authority is implementing a tariff increase of 2.5% in 2020. This increase will result in costs to industry of \$2,300 beginning in 2020, and a corresponding increase in Authority revenue.
- Halifax, N.S.: This major port has had an increase in container vessel, vehicle carrier, and cruise traffic in recent years. Assignments in the area have numbered between 2 600 and 3 000 annually and generated \$6,905,000 in revenue in 2017. The Authority added two additional pilot boats to its company-wide fleet in 2017, with these latest acquisitions stationed in Halifax. These vessels are six to seven years old and will be able to service the port for years to come. The Authority has invested significantly in these newer vessels and carries debt for their acquisition. The Authority is also adding pilots to the port in anticipation of planned retirements and increased shipping activity. Due to the increase in costs associated with the additional pilot recruitment, the Authority is implementing a 2.5% tariff increase in 2020. This increase will result in costs to industry of \$170,000 beginning in 2020, and a corresponding increase in Authority revenue.
- Sydney, N.S.: For Sydney, the area has had between 314 and 434 annual assignments, with the fluctuation due primarily to cruise traffic. In 2017, the port generated \$1,470,000 in revenues for the Authority. As with other ports on the east coast, Sydney has had a large increase in cruise activity, with the expectation of continued growth. Two identical Breaux boats have been deployed to the area to provide better service, redundancy, and reliability. However, stationing multiple vessels in the area is costlier to operate. The Authority is implementing a tariff increase of 2.5% in 2020. This increase will result in costs to industry of \$36,000 beginning in 2020, and a corresponding increase in Authority revenue.
- Saint John, N.B.: The port of Saint John is considered one of four major ports for the Authority. The area has between 1 600 and 1 800 pilotage assignments annually and generated \$5,051,000 in revenue in 2017. The Authority has deployed two newer vessels in the port, five and six years of age. The Authority is also preparing for pilot retirements by continuing to add to its pilot workforce. The Authority is implementing a tariff

terme, tandis que les capitaines qui font régulièrement escale tendent à demander des brevets de pilotage. Étant donné l'augmentation du nombre de capitaines brevetés, les affectations de pilotage ont diminué en 2018 et devraient rester basses pour la zone dans un avenir prévisible. Il devrait y avoir un nouveau contrat pour des services de bateau-pilote en 2019, ce qui inclura la dotation d'un nouveau bateau-pilote pour le port. L'Administration applique une augmentation tarifaire de 2,5 % en 2020. Cette augmentation entraînera des coûts de 35 000 \$ pour l'industrie à compter de 2020 et une hausse correspondante des revenus de l'Administration.

- Holyrood (T.-N.-L.) : Dans le district de l'est de Terre-Neuve, le port où l'activité est la plus faible est celui de Holyrood. Au cours des dernières années, l'activité du port a varié, c'est-à-dire qu'entre 23 et 39 affectations ont eu lieu et, en 2017, elle a généré des revenus de 104 000 \$. Le port a les mêmes taux tarifaires que celui de St. John's puisqu'ils partagent sensiblement les mêmes ressources. Comme pour St. John's, l'Administration applique une augmentation tarifaire de 2,5 % en 2020. Cette augmentation entraînera des coûts de 2 300 \$ pour l'industrie à compter de 2020 et une hausse correspondante des revenus de l'Administration.
- Halifax (N.-É.) : Ce port principal a connu une hausse du trafic des porte-conteneurs, des navires transportant des véhicules et des paquebots de croisière depuis quelques années. Les affectations dans la zone varient entre 2 600 et 3 000 par année et, en 2017, elles ont généré des revenus de 6 905 000 \$. En 2017, l'Administration a ajouté deux bateaux-pilotes à sa flotte et ces dernières acquisitions sont basées à Halifax. Ces bateaux sont âgés de six et sept ans et pourront desservir le port pendant plusieurs années. L'Administration a investi considérablement dans ces nouveaux bateaux et traîne encore la dette de leur acquisition. Elle ajoute également des pilotes au port en prévision des prochains départs à la retraite et de l'augmentation du transport maritime nécessitant des services. En raison de la hausse des coûts associés à l'ajout de pilotes à l'effectif, l'Administration applique une augmentation tarifaire de 2,5 % en 2020. Cette augmentation entraînera des coûts de 170 000 \$ pour l'industrie à compter de 2020 et une hausse correspondante des revenus de l'Administration.
- Sydney (N.-É.) : En ce qui concerne Sydney, la zone compte entre 314 et 434 affectations par année, la variation étant principalement attribuable au trafic des navires de croisière. En 2017, le port a généré des revenus de 1 470 000 \$ pour l'Administration. Tout comme d'autres ports sur la côte est, Sydney a connu une augmentation importante de l'activité liée aux croisières et cette tendance devrait se poursuivre. Deux bateaux Breaux jumeaux ont été déployés dans la zone afin d'offrir un meilleur service, une plus grande redondance et une fiabilité accrue. Toutefois, l'exploitation de

increase of 2.5% in 2020. The tariff increase will support the costs associated with the newer pilot boats and additional pilots, and will represent a cost to industry of \$130,000 beginning in 2020 and a corresponding increase in Authority revenue.

- **Confederation Bridge, P.E.I.:** Confederation Bridge is an area that is serviced by entrepreneurial pilots and a pilot boat operator. There are approximately 120 assignments annually in the area, and in 2017, it produced \$172,000 in revenue. The Authority has had difficulty recruiting pilots to the area due to the lower level of activity and the relatively low tariff. To help attract and retain service providers, the Authority is implementing a tariff increase of 2% in 2020. This area has a flat charge for pilot services when a pilot boat is not used, and a higher charge for the services of the pilot and pilot boat. This increase will result in costs to industry of \$3,500 beginning in 2020, and a corresponding increase in Authority revenue.
- **Placentia Bay, N.L.:** Activity in this major port ranges from 900 to 1 100 assignments annually and produced \$6,770,000 in revenues in 2017. The Authority has invested significantly in pilot boats for the area and carries debt for their acquisition. The Authority is planning for capital asset replacement in the area and must accumulate funds for this purpose. After reducing the tariff in 2019 to reset revenue levels based on the new traffic mix in the area, the Authority is implementing an inflationary tariff increase of 2% in 2020. This increase will result in costs to industry of \$135,000 beginning in 2020, and a corresponding increase in Authority revenue.

plusieurs bateaux dans la zone est plus coûteuse. L'Administration applique une augmentation tarifaire de 2,5 % en 2020. Cette augmentation entraînera des coûts de 36 000 \$ pour l'industrie à compter de 2020 et une hausse correspondante des revenus de l'Administration.

- **Saint John (N.-B.) :** Le port de Saint John est considéré comme l'un des quatre principaux ports de l'Administration. La zone compte entre 1 600 et 1 800 affectations par année et, en 2017, elle a généré des revenus de 5 051 000 \$. L'Administration a déployé dans le port deux bateaux plus récents âgés de cinq et six ans. Elle se prépare également aux départs à la retraite en continuant d'accroître l'effectif de pilotes. L'Administration applique une augmentation tarifaire de 2,5 % en 2020. L'augmentation du tarif permettra d'appuyer les coûts associés au déploiement des bateaux-pilotes plus récents et à l'ajout de pilotes à l'effectif. Cette augmentation entraînera des coûts de 130 000 \$ pour l'industrie à compter de 2020 et une hausse correspondante des revenus de l'Administration.
- **Pont de la Confédération (Î.-P.-É.) :** Le pont de la Confédération est une zone desservie par des pilotes indépendants et un exploitant de bateaux-pilotes. La zone compte environ 120 affectations par année et, en 2017, elle a généré des revenus de 172 000 \$. L'Administration a connu des difficultés quant à l'embauche de remplaçants pour la zone en raison du faible niveau d'activité et du tarif relativement peu élevé. Pour attirer de nouveaux fournisseurs de services, l'Administration mettra en œuvre une augmentation tarifaire de 2 % en 2020. Cette zone impose un droit fixe pour les services du pilote sans bateau-pilote et un droit plus élevé pour les services du pilote et d'un bateau-pilote. Cette augmentation entraînera des coûts de 3 500 \$ pour l'industrie à compter de 2020 et une hausse correspondante des revenus de l'Administration.
- **Baie Placentia (T.-N.-L.) :** L'activité dans ce grand port varie entre 900 et 1 100 affectations par année et, en 2017, elle a généré des revenus de 6 770 000 \$. L'Administration a investi considérablement dans les bateaux-pilotes pour la zone et traîne encore la dette de leur acquisition. Elle prévoit également de remplacer des immobilisations dans la zone et doit accumuler des fonds à cette fin. Après avoir réduit le tarif en 2019 afin de rétablir les niveaux de revenus en fonction de la nouvelle composition du trafic dans la zone, l'Administration applique une augmentation du tarif inflationniste de 2 % en 2020. Cette augmentation entraînera des coûts de 135 000 \$ pour l'industrie à compter de 2020 et une hausse correspondante des revenus de l'Administration.

**Implementation, enforcement and service standards**

The *Pilotage Act* provides an enforcement mechanism for all regulations made by pilotage authorities. Pilotage authorities can inform a customs officer at any port in Canada to withhold clearance from any ship for which pilotage charges are outstanding and unpaid. Any person who fails to comply with the Act or Regulations is guilty of an offence, and liable on summary conviction to a fine not exceeding \$5,000. This amendment is expected to produce no change to these compliance and enforcement mechanisms.

**Contact**

Captain Sean Griffiths  
Chief Executive Officer  
Atlantic Pilotage Authority  
TD Tower, Suite 1801  
1791 Barrington Street  
Halifax, Nova Scotia  
B3J 3K9  
Telephone: 902-426-2550  
Fax: 902-426-4004

**Mise en œuvre, application et normes de service**

La *Loi sur le pilotage* prévoit un mécanisme d'application pour tous les règlements pris par les administrations de pilotage. En effet, une administration de pilotage peut aviser un agent des douanes de service dans un port canadien de ne pas donner congé à un navire lorsque des droits de pilotage exigibles sont impayés. La Loi prévoit que quiconque contrevient à la Loi ou aux règlements connexes commet une infraction et encourt une amende maximale de 5 000 \$. Cette modification ne devrait pas modifier ces mécanismes de conformité et d'application.

**Personne-ressource**

Capitaine Sean Griffiths  
Premier dirigeant  
Administration de pilotage de l'Atlantique  
Tour TD, pièce 1801  
1791, rue Barrington  
Halifax (Nouvelle-Écosse)  
B3J 3K9  
Téléphone : 902-426-2550  
Télécopieur : 902-426-4004

**Registration**  
**SOR/2019-68 March 4, 2019**

**FREEZING ASSETS OF CORRUPT FOREIGN OFFICIALS ACT**

P.C. 2019-157 February 28, 2019

Whereas the Governor in Council considers that two of the persons listed in the schedule to the *Freezing Assets of Corrupt Foreign Officials (Ukraine) Regulations*<sup>a</sup> should not remain listed;

Therefore, Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Foreign Affairs, pursuant to section 4 of the *Freezing Assets of Corrupt Foreign Officials Act*<sup>b</sup>, makes the annexed *Regulations Amending the Freezing Assets of Corrupt Foreign Officials (Ukraine) Regulations*.

**Regulations Amending the Freezing Assets of Corrupt Foreign Officials (Ukraine) Regulations**

**Amendment**

**1** Items 4 and 16 of the schedule to the *Freezing Assets of Corrupt Foreign Officials (Ukraine) Regulations*<sup>1</sup> are repealed.

**Coming into Force**

**2** These Regulations come into force on the day on which they are registered.

**REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT**

*(This statement is not part of the Regulations or the Order.)*

**Issues**

The *Freezing Assets of Corrupt Foreign Officials (Ukraine) Regulations* (the Regulations), made pursuant to the *Freezing Assets of Corrupt Foreign Officials Act* (the Act), came into force on March 5, 2014, and are due to expire on March 5, 2019, by operation of section 6 of the Act.

<sup>a</sup> SOR/2014-44  
<sup>b</sup> S.C. 2011, c. 10  
<sup>1</sup> SOR/2014-44

**Enregistrement**  
**DORS/2019-68 Le 4 mars 2019**

**LOI SUR LE BLOCAGE DES BIENS DE DIRIGEANTS ÉTRANGERS CORROMPUS**

C.P. 2019-157 Le 28 février 2019

Attendu que la gouverneure en conseil estime que deux des personnes visées à l'annexe du *Règlement sur le blocage des biens de dirigeants étrangers corrompus (Ukraine)*<sup>a</sup> n'ont plus à l'être,

À ces causes, sur recommandation de la ministre des Affaires étrangères et en vertu de l'article 4 de la *Loi sur le blocage des biens de dirigeants étrangers corrompus*<sup>b</sup>, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement sur le blocage des biens de dirigeants étrangers corrompus (Ukraine)*, ci-après.

**Règlement modifiant le Règlement sur le blocage des biens de dirigeants étrangers corrompus (Ukraine)**

**Modification**

**1** Les articles 4 et 16 de l'annexe du *Règlement sur le blocage des biens de dirigeants étrangers corrompus (Ukraine)*<sup>1</sup> sont abrogés.

**Entrée en vigueur**

**2** Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION**

*(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement ni du Décret.)*

**Enjeux**

Le *Règlement sur le blocage des biens de dirigeants étrangers corrompus (Ukraine)* [le Règlement], pris en vertu de la *Loi sur le blocage des biens de dirigeants étrangers corrompus* (la Loi), est entré en vigueur le 5 mars 2014, et doit venir à échéance le 5 mars 2019 par application de l'article 6 de la Loi.

<sup>a</sup> DORS/2014-44  
<sup>b</sup> L.C. 2011, ch. 10  
<sup>1</sup> DORS/2014-44

## Background

The Act permits the freezing of assets or the restraint of property of politically exposed foreign persons upon receipt of a written request from a state, where the Governor in Council has determined that the country is in “internal turmoil” or in “an uncertain political situation” and where the making of an order or a regulation is in the interest of international relations. This measure supports promoting global peace and security, democracy and rule of law, and maintaining strong bilateral relationships with other countries.

On March 5, 2014, the Governor in Council approved the Regulations. At the time, the Regulations gave effect to a written request from Ukraine to freeze the assets of former Ukrainian President Viktor Fedorovych Yanukovich, his senior officials, his close associates and his family members suspected of having misappropriated state funds, or of having obtained property inappropriately as a result of their office or family, personal or business connections. The Regulations were intended to provide a five-year period for completing criminal investigations and making actionable mutual legal assistance requests to Canada.

The Act provides that “an order or regulation made under section 4 of that Act in respect of a politically exposed foreign person ceases to have effect on the day that is five years after the day on which it comes into force unless the Governor in Council, by order, extends it for the period specified in the order.” Information received by the Government of Canada supports an extension of the Regulations in relation to 16 of the 18 individuals currently listed.

## Objectives

The regulatory measures aim to

- allow additional time for Ukraine to complete its criminal investigations and make actionable mutual legal assistance requests to Canada;
- ensure that misappropriated assets held by officials of the former government are frozen so that politically exposed foreign persons may be held accountable;
- signal Canada’s support for accountability, rule of law, and democracy in Ukraine.

## Description

The *Regulations Amending the Freezing Assets of Corrupt Foreign Officials (Ukraine) Regulations* (the Amending Regulations) amend the Regulations adopted on March 5, 2014, in order to repeal the names of two individuals.

## Contexte

La Loi permet de bloquer les avoirs ou de restreindre la propriété d'étrangers politiquement vulnérables à la suite de la réception d'une demande écrite d'un État, lorsque le gouverneur en conseil est convaincu que l'État connaît des « troubles internes » ou une « situation politique incertaine » et que la prise d'un décret ou d'un règlement est dans l'intérêt des relations internationales. Cette mesure favorise la promotion de la sécurité et de la paix mondiales, de la démocratie et de la primauté du droit, et l'entretien de solides relations bilatérales avec d'autres pays.

Le 5 mars 2014, le gouverneur en conseil a approuvé le Règlement. À l'époque, le Règlement donnait suite à une demande écrite de l'Ukraine de geler les avoirs de l'ancien président ukrainien Viktor Fedorovych Ianoukovitch, de ses hauts fonctionnaires, de ses proches collaborateurs et des membres de sa famille soupçonnés d'avoir détourné des fonds publics ou d'avoir obtenu des biens à tort en raison de leur charge ou de liens familiaux, personnels ou d'affaires. Le Règlement devait prévoir une période de cinq ans pour terminer les enquêtes criminelles et présenter au Canada des demandes d'entraide juridique pouvant donner lieu à des poursuites.

La Loi prévoit que « le décret ou règlement pris en vertu de l'article 4 à l'égard d'un étranger politiquement vulnérable cesse d'avoir effet cinq ans après sa date d'entrée en vigueur à moins que le gouverneur en conseil ne prolonge, par décret, sa période de validité de la période qui y est précisée. » L'information reçue par le gouvernement du Canada appuie la prolongation du Règlement par rapport à 16 des 18 personnes actuellement inscrites sur la liste.

## Objectifs

Les mesures réglementaires visent à :

- accorder plus de temps à l'Ukraine pour terminer ses enquêtes criminelles et présenter au Canada des demandes d'entraide juridique pouvant donner lieu à des poursuites;
- garantir que les biens détournés détenus par des fonctionnaires de l'ancien gouvernement soient bloqués afin que des étrangers politiquement vulnérables aient à rendre compte de leurs actes;
- montrer le soutien du Canada en ce qui a trait à la responsabilité, à la primauté du droit et à la démocratie en Ukraine.

## Description

Le *Règlement modifiant le Règlement sur le blocage des biens de dirigeants étrangers corrompus* (le Règlement modificateur) modifie le règlement adopté le 5 mars 2014 pour supprimer les noms de deux personnes.

The *Order Extending the Application of the Freezing Assets of Corrupt Foreign Officials (Ukraine) Regulations* (the Order) extends the application of the Regulations, as amended, for a new five-year period beginning on March 6, 2019.

## **Regulatory development**

### *Consultation*

Public consultations were not undertaken as it would not have been suitable to indicate in advance that this action was being considered. Additionally, exemption from pre-publication has been granted, as prepublication could have created the risk of asset flight in the event of a temporary lapse of the freeze, and would have thus defeated the purpose of the Regulations.

### *Modern treaty obligations and Indigenous engagement and consultation*

Modern treaty obligations were considered and no impacts have been identified.

### *Instrument choice*

An amending regulation and a regulatory order are the only instruments available to respectively amend and extend the Regulations.

## **Regulatory analysis**

### *Benefits and costs*

The Amending Regulations and the Order have no incremental costs to government. Through the extension of the Regulations, compliance costs are reduced for financial institutions as they are not required to unfreeze the assets, on March 6, 2019, of the 16 individuals to whom the extension applies.

### *Small business lens*

The small business lens does not apply, as there are no costs to small business.

### *“One-for-One” Rule*

The “One-for-One” Rule does not apply, as there are no administrative costs to business. There is no additional burden to financial institutions, as the 16 designated persons were already listed in the Regulations.

*Le Décret prolongeant la période de validité du Règlement sur le blocage des biens de dirigeants étrangers corrompus (Ukraine)* [le Décret] prolonge la période de validité du règlement modifié pour une nouvelle période de cinq ans commençant le 6 mars 2019.

## **Élaboration de règlements**

### *Consultation*

Aucune consultation publique n’a été menée, car il ne convenait pas de faire savoir, à l’avance, que cette mesure était envisagée. En outre, l’exemption de publication préalable a été accordée pour éviter une fuite des actifs en cas de levée temporaire du blocage, ce qui aurait été contraire à l’objectif du Règlement.

### *Obligations relatives aux traités modernes et consultation et mobilisation des Autochtones*

Les obligations relatives aux traités modernes ont été prises en compte et aucune incidence sur celles-ci n’a été relevée.

### *Choix de l’instrument*

Un règlement modificateur et un décret de prolongation sont les seuls instruments qui peuvent être utilisés pour modifier puis prolonger respectivement le Règlement.

## **Analyse de la réglementation**

### *Avantages et coûts*

Le Règlement modificateur et le Décret n’entraînent aucun coût supplémentaire pour le gouvernement. La prolongation de la période de validité du Règlement permet de réduire les coûts que doivent assumer les institutions financières pour assurer la conformité, car elles n’ont plus l’obligation de débloquer, d’ici le 6 mars 2019, les biens des 16 personnes à laquelle la prolongation s’applique.

### *Lentille des petites entreprises*

La lentille des petites entreprises ne s’applique pas, car il n’y a pas de coûts pour les petites entreprises.

### *Règle du « un pour un »*

La règle du « un pour un » ne s’applique pas à cette proposition, puisqu’il n’y a pas de coûts administratifs pour les entreprises. Il n’y a aucun fardeau supplémentaire pour les institutions financières, car les 16 personnes dont la désignation est prolongée étaient déjà énumérées dans le Règlement.

### *Regulatory cooperation and alignment*

The Amending Regulation and the Order are not related to a work plan or commitment under a formal regulatory cooperation forum.

### *Strategic environmental assessment*

In accordance with the *Cabinet Directive on the Environmental Assessment of Policy, Plan and Program Proposals*, a preliminary scan concluded that a strategic environmental assessment (SEA) is not required.

### *Gender-based analysis plus (GBA+)*

GBA+ impacts have been considered and none have been identified.

### **Implementation, compliance and enforcement, and service standards**

The Order extends the Regulations, as amended, so that they continue without interruption for another five-year period.

Compliance with the Regulations is ensured by the Royal Canadian Mounted Police. Every person who contravenes provisions of the Regulations is liable, upon conviction, to the punishments set out in section 10 of the Act.

### **Contact**

Olivier Bullion  
Deputy Director  
Email: [Olivier.bullion@international.gc.ca](mailto:Olivier.bullion@international.gc.ca)  
Telephone: 343-203-3602

### *Coopération et harmonisation en matière de réglementation*

Le Règlement modificateur et le Décret ne sont pas liés à un plan de travail ou à un engagement dans le cadre d'un forum officiel de coopération en matière de réglementation.

### *Évaluation environnementale stratégique*

Conformément à la *Directive du Cabinet sur l'évaluation environnementale des projets de politiques, de plans et de programmes*, une analyse préliminaire a permis de conclure qu'une évaluation environnementale stratégique (EES) n'était pas requise.

### *Analyse comparative entre les sexes plus (ACS+)*

Les impacts de l'ACS+ ont été pris en compte et aucun d'eux n'a été décelé.

### **Mise en œuvre, conformité et application, et normes de service**

Le Décret prolonge la période de validité du règlement modifié afin qu'il continue de s'appliquer sans interruption pour une autre période de cinq ans.

La Gendarmerie royale du Canada est chargée de l'application du Règlement. Toute personne qui contrevient à ses dispositions est passible, si elle est reconnue coupable, des sanctions pénales prévues à l'article 10 de la Loi.

### **Personne-ressource**

Olivier Bullion  
Directeur adjoint  
Courriel : [Olivier.bullion@international.gc.ca](mailto:Olivier.bullion@international.gc.ca)  
Téléphone : 343-203-3602

Registration  
SOR/2019-69 March 4, 2019

FREEZING ASSETS OF CORRUPT FOREIGN  
OFFICIALS ACT

**Order extending the application of the  
Freezing Assets of Corrupt Foreign  
Officials (Ukraine) Regulations**

P.C. 2019-158 February 28, 2019

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Foreign Affairs, pursuant to section 6 of the *Freezing Assets of Corrupt Foreign Officials Act*<sup>a</sup>, extends the application of the *Freezing Assets of Corrupt Foreign Officials (Ukraine) Regulations*<sup>b</sup> for a period of five years beginning on March 6, 2019.

**N.B. The Regulatory Impact Analysis Statement for this Order appears at [page 864](#), following SOR/2019-68.**

Enregistrement  
DORS/2019-69 Le 4 mars 2019

LOI SUR LE BLOCAGE DES BIENS DE DIRIGEANTS  
ÉTRANGERS CORROMPUS

**Décret prolongeant la période de validité du  
Règlement sur le blocage des biens de  
dirigeants étrangers corrompus (Ukraine)**

C.P. 2019-158 Le 28 février 2019

Sur recommandation de la ministre des Affaires étrangères et en vertu de l'article 6 de la *Loi sur le blocage des biens des dirigeants étrangers corrompus*<sup>a</sup>, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prolonge de cinq ans la période de validité du *Règlement sur le blocage des biens de dirigeants étrangers corrompus (Ukraine)*<sup>b</sup> à compter du 6 mars 2019.

**N.B. Le résumé de l'étude d'impact de la réglementation de ce décret se trouve à la [page 864](#), à la suite du DORS/2019-68.**

<sup>a</sup> S.C. 2011, c. 10

<sup>b</sup> SOR/2014-44

<sup>a</sup> L.C. 2011, ch. 10

<sup>b</sup> DORS/2014-44



**Registration**

SI/2019-11 March 20, 2019

BUDGET IMPLEMENTATION ACT, 2018, NO. 2

**Order fixing March 17, 2019 as the day on which sections 303 to 307, and 310 and 311 of that Act come into force**

P.C. 2019-128 February 28, 2019

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Employment and Social Development and the Minister of Labour, pursuant to section 313 of the *Budget Implementation Act, 2018, No. 2*, chapter 27 of the Statutes of Canada, 2018, fixes March 17, 2019 as the day on which sections 303 to 307, and 310 and 311 of that Act come into force.

**EXPLANATORY NOTE***(This note is not part of the Order.)***Proposal**

To fix March 17, 2019, as the date on which sections 303 to 307, and 310 and 311 of the *Budget Implementation Act, 2018, No. 2* (BIA 2018, No. 2) come into force.

**Objectives**

- To advance gender equality.
- To create an incentive for all parents to take some leave and share Employment Insurance parental benefits when welcoming a new child.

**Background**

Employment Insurance (EI) parental benefits are intended to provide temporary income support to parents who take a leave from work to care for their newborn or child newly placed for adoption.

The *Employment Insurance Act* (the EI Act) includes two options for EI parental benefits — the standard duration or the extended duration. The standard option provides 35 weeks of parental benefits, paid at 55% of average weekly insurable earnings over 12 months. The extended option provides 61 weeks of parental benefits, paid at 33% of average weekly insurable earnings over 18 months.

The *Canada Labour Code* (the Code) provides employees in the federally regulated private sector with the right to

**Enregistrement**

TR/2019-11 Le 20 mars 2019

LOI N° 2 D'EXÉCUTION DU BUDGET DE 2018

**Décret fixant au 17 mars 2019 la date d'entrée en vigueur des articles 303 à 307 et 310 et 311 de cette loi**

C.P. 2019-128 Le 28 février 2019

Sur recommandation du ministre de l'Emploi et du Développement social et de la ministre du Travail et en vertu de l'article 313 de la *Loi n° 2 d'exécution du budget de 2018*, chapitre 27 des Lois du Canada (2018), Son Excellence la Gouverneure générale en conseil fixe au 17 mars 2019 la date d'entrée en vigueur des articles 303 à 307 et 310 et 311 de cette loi.

**NOTE EXPLICATIVE***(Cette note ne fait pas partie du Décret.)***Proposition**

Fixer le 17 mars 2019 comme date à laquelle les articles 303 à 307 et 310 et 311 de la *Loi n° 2 d'exécution du budget de 2018* entrent en vigueur.

**Objectifs**

- Faire progresser l'égalité entre les sexes.
- Inciter tous les parents à prendre congé et à partager les prestations parentales d'assurance-emploi lorsqu'ils accueillent un nouveau-né.

**Contexte**

Les prestations parentales d'assurance-emploi (a.-e.) visent à offrir un soutien du revenu temporaire aux parents qui s'absentent du travail pour prendre soin de leur nouveau-né ou d'un enfant nouvellement placé en vue de son adoption.

La *Loi sur l'assurance-emploi* (Loi sur l'a.-e.) comprend deux options pour les prestations parentales d'a.-e., soit la durée standard ou la durée prolongée. L'option standard offre 35 semaines de prestations parentales, versées sur une période de 12 mois à un taux de 55 % de la rémunération hebdomadaire moyenne assurée. L'option prolongée offre 61 semaines de prestations parentales, versées sur une période de 18 mois à un taux de 33 % de la rémunération hebdomadaire moyenne assurée.

Le *Code canadien du travail* (le Code) fournit aux travailleurs du secteur privé sous réglementation fédérale le

take unpaid job-protected parental leave if they wish to avail themselves of these EI benefits. Seven provinces and territories have amended their parental leave provisions in their respective employment standards to ensure that the employees under their jurisdiction can avail themselves of the extended parental benefits.

As women make 85% of all parental claims and take longer leaves from the workplace, the EI Parental Sharing Benefit is intended to create an incentive for all parents to take some leave when welcoming a new child.

Amendments to the EI Act and the Code were made through BIA 2018, No. 2, which received royal assent on December 13, 2018, to promote more equal roles in the home and in the workplace through an EI Parental Sharing Benefit and related leaves under the Code.

### Implications

The amendments to the EI Act increase the duration of EI standard parental benefits up to 40 weeks when shared, an increase from the current 35 weeks. However, no parent will be eligible to receive benefits for more than 35 weeks. Parents who share the extended duration of EI parental benefits could receive up to 69 weeks of parental benefits, an increase from the current 61 weeks. No parent will be eligible to receive benefits for more than 61 weeks.

The amendments to the Code align parental leave provisions with the EI Parental Sharing Benefit and ensure that federally regulated private sector employees have the right to take leave while receiving EI benefits without fear of losing their job. Specifically, the amendments increase the maximum aggregate amount of parental leave that may be taken by more than one employee for the same birth or adoption from the current 63 weeks to 71 weeks, while the maximum amount of leave taken by one employee will remain at 63 weeks.

The amendments also increase the maximum aggregate amount of maternity and parental leave taken by more than one employee from the current 78 weeks to 86 weeks, while one employee cannot take more than the current 78 weeks of maternity and parental leave.

The leave provisions under the Code only apply to federally regulated private sector employees, and not to provincially or territorially regulated employees. Provinces and

droit à des congés non payés avec protection de l'emploi s'ils souhaitent se prévaloir de ces prestations d'a.-e. Parmi les provinces et les territoires, sept ont modifié les dispositions relatives aux congés parentaux dans leurs normes d'emploi respectives afin de s'assurer que les employés sous leur compétence puissent se prévaloir des prestations parentales prolongées.

Puisque les femmes représentent 85 % de toutes les demandes de prestations parentales présentées et qu'elles s'absentent plus longtemps du travail, la Prestation parentale partagée d'a.-e. vise à inciter tous les parents à prendre congé lorsqu'ils accueillent un nouvel enfant.

Les modifications à la Loi sur l'a.-e. et au Code ont été apportées par l'entremise de la *Loi n° 2 d'exécution du budget de 2018*, qui a reçu la sanction royale le 13 décembre 2018. Ces modifications visent à promouvoir des rôles plus égaux à la maison et en milieu de travail par l'entremise de la Prestation parentale partagée d'a.-e. et des congés connexes en vertu du Code.

### Répercussions

Les modifications apportées à la Loi sur l'a.-e. portent le nombre maximal de semaines de prestations parentales d'a.-e. à 40 semaines lorsqu'elles sont partagées, ce qui représente une hausse par rapport aux 35 semaines actuelles. Toutefois, aucun parent ne sera admissible à recevoir plus de 35 semaines de prestations. Les parents qui partagent les prestations parentales prolongées d'a.-e. pourraient recevoir jusqu'à 69 semaines de prestations parentales, ce qui représente une hausse par rapport aux 61 semaines actuelles. Aucun parent ne sera admissible à recevoir plus de 61 semaines de prestations.

Les modifications apportées au Code harmonisent les dispositions relatives au congé parental avec la Prestation parentale partagée d'a.-e. et veillent à ce que les travailleurs du secteur privé sous réglementation fédérale aient le droit de prendre congé tout en recevant des prestations d'a.-e. sans craindre de perdre leur emploi. Plus précisément, les modifications font passer la durée maximale totale du congé parental qui peut être pris par plus d'un employé pour la même naissance ou adoption de 63 semaines à 71 semaines, tandis que la durée maximale totale du congé pouvant être pris par un seul employé demeure à 63 semaines.

Les modifications augmentent également la durée maximale totale de congés de maternité et parental pris par plus d'un employé, faisant passer ce nombre de 78 semaines à 86 semaines, tandis qu'un seul employé ne peut pas prendre plus de 78 semaines de congés de maternité et parental.

Les dispositions relatives aux congés en vertu du Code s'appliquent seulement aux travailleurs du secteur privé sous réglementation fédérale et non aux travailleurs

territories will need to consider whether to amend their employment standards legislation to provide full job protection to align with the EI Parental Sharing Benefit for employees under provincial or territorial jurisdiction.

The Order brings the amendments to the EI Act and the Code into force on March 17, 2019, providing access to the benefits and leave. This measure is expected to support 97 000 parents annually across Canada except in Quebec, where maternity, paternity, parental and adoption benefits are provided through the Quebec Parental Insurance Program.

### **Consultation**

Since its announcement, media and stakeholders have been supportive of the gender equality agenda and the EI Parental Sharing Benefit in particular. It has also been discussed in the context of conferences with key researchers, child care experts and union representatives in the summer of 2018.

The Government held online consultations and a ministerial round table in fall 2016 to gather the views of Canadians, employers, stakeholders and provinces and territories on potential changes to EI maternity, parental and caregiving benefits and corresponding leaves under the Code. Through these consultations and other pre-budget submissions, some stakeholders indicated that there was a need to improve leave for fathers and second parents. Furthermore, there were calls from adoptive parents and parents of multiple births requesting the option to take more time with their children.

Some employers and labour organizations noted the culture change this policy could have in increasing uptake of EI parental benefits and leave by men. Other employers raised concerns about incremental staffing pressures, increased labour and administrative costs, and increased EI premiums. It was also noted that the legislative and regulatory amendments could have implications for employer supplementary benefits (top-ups) and collective bargaining agreements.

soumis à la réglementation provinciale ou territoriale. Les provinces et les territoires devront examiner la possibilité de modifier leur législation en matière de normes d'emploi afin d'offrir aux travailleurs soumis à la réglementation provinciale ou territoriale une protection de l'emploi complète qui s'harmonise avec la Prestation parentale partagée d'a.-e.

Le Décret fait entrer en vigueur les modifications apportées à la Loi sur l'a.-e. et au Code le 17 mars 2019 afin d'offrir l'accès aux prestations et au congé. Cette mesure devrait aider 97 000 parents chaque année partout au Canada, à l'exception du Québec qui offre des prestations de maternité, de paternité, parentales et d'adoption par l'entremise du Régime québécois d'assurance parentale.

### **Consultation**

Depuis son annonce, les médias et les intervenants ont été favorables au programme d'égalité entre les sexes, en particulier à la Prestation parentale partagée d'a.-e. Cette dernière a aussi fait l'objet de discussions dans le cadre de conférences avec des chercheurs clés, des experts en garde d'enfants et des représentants syndicaux à l'été 2018.

Le gouvernement a mené des consultations en ligne et une table ronde ministérielle à l'automne 2016 pour recueillir les points de vue des Canadiens, des employeurs, des intervenants, et des représentants des provinces et des territoires concernant de possibles modifications aux prestations de maternité, parentales et pour proches aidants d'a.-e., ainsi qu'aux congés connexes en vertu du Code. Dans le cadre de ces consultations et d'autres propositions prébudgétaires, certains intervenants ont indiqué qu'il était nécessaire d'améliorer les congés pour les pères et les deuxièmes parents. De plus, les parents adoptants et les parents d'enfants issus de naissances multiples ont demandé la création d'une option leur permettant de passer plus de temps avec leurs enfants.

Certains employeurs et syndicats ont noté le changement culturel que cette politique pourrait avoir par rapport au nombre de demandes de prestations parentales d'a.-e. et de congés présentées par des hommes. D'autres employeurs ont soulevé des préoccupations concernant des pressions accrues en matière de dotation, une augmentation des coûts administratifs et de main-d'œuvre, et une hausse des cotisations à l'a.-e. Ils ont aussi noté que les modifications législatives et réglementaires pourraient avoir une incidence sur les prestations supplémentaires (complémentaires) et les conventions collectives des employeurs.

**Departmental contact**

Rutha Astravas  
Director  
Employment Insurance Policy, Special Benefits  
Skills and Employment Branch  
Employment and Social Development Canada  
140 Promenade du Portage, 7th Floor  
Gatineau, Quebec  
K1A 0J9  
Telephone: 819-654-2923  
Fax: 819-934-6631

**Personne-ressource du Ministère**

Rutha Astravas  
Directrice  
Politique de l'assurance-emploi, Prestations spéciales  
Direction générale des compétences et de l'emploi  
Emploi et Développement social Canada  
140, promenade du Portage, 7<sup>e</sup> étage  
Gatineau (Québec)  
K1A 0J9  
Téléphone : 819-654-2923  
Télécopieur : 819-934-6631

## Registration

SI/2019-12 March 20, 2019

## SPECIES AT RISK ACT

**Order Acknowledging Receipt of the Assessments Done Pursuant to Subsection 23(1) of the Act**

P.C. 2019-139 February 28, 2019

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of the Environment, acknowledges receipt, on the making of this Order, of the assessments done pursuant to subsection 23(1) of the *Species at Risk Act*<sup>a</sup> by the Committee on the Status of Endangered Wildlife in Canada (COSEWIC) with respect to the species set out in the annexed schedule.

## SCHEDULE

## Endangered Species

## Fish

Bass, Striped (*Morone saxatilis*) St. Lawrence River population

*Bar rayé population du fleuve Saint-Laurent*

Chub, Silver (*Macrhybopsis storeriana*) Great Lakes – Upper St. Lawrence populations

*Méné à grandes écailles populations des Grands Lacs et du haut Saint-Laurent*

Darter, Channel (*Percina copelandi*) Lake Erie populations

*Fouille-roche gris populations du lac Érié*

Darter, Channel (*Percina copelandi*) Lake Ontario populations

*Fouille-roche gris populations du lac Ontario*

Gar, Spotted (*Lepisosteus oculatus*)

*Lépisosté tacheté*

Trout, Rainbow (*Oncorhynchus mykiss*) Athabasca River populations

*Truite arc-en-ciel populations de la rivière Athabasca*

## Molluscs

Fawnsfoot (*Truncilla donaciformis*)

*Troncille pied-de-faon*

Hickorynut (*Obovaria olivaria*)

*Obovarie olivâtre*

## Enregistrement

TR/2019-12 Le 20 mars 2019

## LOI SUR LES ESPÈCES EN PÉRIL

**Décret accusant réception des évaluations faites conformément au paragraphe 23(1) de la Loi**

C.P. 2019-139 Le 28 février 2019

Sur recommandation de la ministre de l'Environnement, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil accuse réception, par la prise du présent décret, des évaluations faites conformément au paragraphe 23(1) de la *Loi sur les espèces en péril*<sup>a</sup> par le Comité sur la situation des espèces en péril au Canada (COSEPAC) relativement aux espèces mentionnées à l'annexe ci-après.

## ANNEXE

## Espèces en voie de disparition

## Poissons

Bar rayé (*Morone saxatilis*) population du fleuve Saint-Laurent

*Bass, Striped St. Lawrence River population*

Fouille-roche gris (*Percina copelandi*) populations du lac Érié

*Darter, Channel Lake Erie populations*

Fouille-roche gris (*Percina copelandi*) populations du lac Ontario

*Darter, Channel Lake Ontario populations*

Lépisosté tacheté (*Lepisosteus oculatus*)

*Gar, Spotted*

Méné à grandes écailles (*Macrhybopsis storeriana*) populations des Grands Lacs et du haut Saint-Laurent

*Chub, Silver Great Lakes – Upper St. Lawrence populations*

Truite arc-en-ciel (*Oncorhynchus mykiss*) populations de la rivière Athabasca

*Trout, Rainbow Athabasca River populations*

## Mollusques

Gonidée des Rocheuses (*Gonidea angulata*)

*Mussel, Rocky Mountain Ridged*

Obovarie olivâtre (*Obovaria olivaria*)

*Hickorynut*

<sup>a</sup> S.C. 2002, c. 29<sup>a</sup> L.C. 2002, ch. 29

Lilliput (*Toxolasma parvum*)  
*Toxolasme nain*

Mussel, Rocky Mountain Ridged (*Gonidea angulata*)  
*Gonidée des Rocheuses*

## Threatened Species

### Fish

Minnow, Plains (*Hybognathus placitus*)  
*Méné des plaines*

Minnow, Pugnose (*Opsopoeodus emiliae*)  
*Petit-bec*

Redhorse, Black (*Moxostoma duquesnei*)  
*Chevalier noir*

Shiner, Pugnose (*Notropis anogenus*)  
*Méné camus*

Shiner, Silver (*Notropis photogenis*)  
*Méné miroir*

Smelt, Rainbow (*Osmerus mordax*) Lake Utopia  
large-bodied population  
*Éperlan arc-en-ciel population d'individus de  
grande taille du lac Utopia*

Sucker, Salish (*Catostomus* sp. cf. *catostomus*)  
*Meunier de Salish*

Trout, Bull (*Salvelinus confluentus*) Saskatchewan –  
Nelson Rivers populations  
*Omble à tête plate populations de la rivière Sas-  
katchewan et du fleuve Nelson*

### Molluscs

Mapleleaf (*Quadrula quadrula*) Saskatchewan – Nel-  
son Rivers population  
*Mulette feuille d'érable population de la rivière  
Saskatchewan et du fleuve Nelson*

Wartyback, Threehorn (*Obliquaria reflexa*)  
*Obliquaire à trois cornes*

## Special Concern

### Fish

Darter, Channel (*Percina copelandi*) St. Lawrence  
populations  
*Fouille-roche gris populations du Saint-Laurent*

Lamprey, Silver (*Ichthyomyzon unicuspis*) Great  
Lakes – Upper St. Lawrence populations  
*Lamproie argentée populations des Grands Lacs et  
du haut Saint-Laurent*

Toxolasme nain (*Toxolasma parvum*)  
*Lilliput*

Troncille pied-de-faon (*Truncilla donaciformis*)  
*Fawnsfoot*

## Espèces menacées

### Poissons

Chevalier noir (*Moxostoma duquesnei*)  
*Redhorse, Black*

Éperlan arc-en-ciel (*Osmerus mordax*) population  
d'individus de grande taille du lac Utopia  
*Smelt, Rainbow Lake Utopia large-bodied  
population*

Méné camus (*Notropis anogenus*)  
*Shiner, Pugnose*

Méné des plaines (*Hybognathus placitus*)  
*Minnow, Plains*

Méné miroir (*Notropis photogenis*)  
*Shiner, Silver*

Meunier de Salish (*Catostomus* sp. cf. *catostomus*)  
*Sucker, Salish*

Omble à tête plate (*Salvelinus confluentus*) popula-  
tions de la rivière Saskatchewan et du fleuve  
Nelson  
*Trout, Bull Saskatchewan – Nelson Rivers  
populations*

Petit-bec (*Opsopoeodus emiliae*)  
*Minnow, Pugnose*

### Mollusques

Mulette feuille d'érable (*Quadrula quadrula*) popula-  
tion de la rivière Saskatchewan et du fleuve  
Nelson  
*Mapleleaf Saskatchewan – Nelson Rivers  
population*

Obliquaire à trois cornes (*Obliquaria reflexa*)  
*Wartyback, Threehorn*

## Espèces préoccupantes

### Poissons

Bec-de-lièvre (*Exoglossum maxillingua*)  
*Minnow, Cutlip*

Crapet du Nord (*Lepomis peltastes*) populations des  
Grands Lacs et du haut Saint-Laurent  
*Sunfish, Northern Great Lakes – Upper St. Law-  
rence populations*

Mako, Shortfin (*Isurus oxyrinchus*) Atlantic population  
*Requin-taupe bleu population de l'Atlantique*

Minnnow, Cutlip (*Exoglossum maxillingua*)  
*Bec-de-lièvre*

Stickleback, Giant Threespine (*Gasterosteus aculeatus*)  
*Épinoche à trois épines géante*

Stickleback, Unarmoured Threespine (*Gasterosteus aculeatus*)  
*Épinoche à trois épines lisse*

Sturgeon, Lake (*Acipenser fulvescens*) Southern Hudson Bay – James Bay populations  
*Esturgeon jaune populations du sud de la baie d'Hudson et de la baie James*

Sunfish, Northern (*Lepomis peltastes*) Great Lakes – Upper St. Lawrence populations  
*Crapet du Nord populations des Grands Lacs et du haut Saint-Laurent*

Trout, Bull (*Salvelinus confluentus*) South Coast British Columbia populations  
*Omble à tête plate populations de la côte sud de la Colombie-Britannique*

Trout, Bull (*Salvelinus confluentus*) Western Arctic populations  
*Omble à tête plate populations de l'ouest de l'Arctique*

### **Molluscs**

Mapleleaf (*Quadrula quadrula*) Great Lakes – Upper St. Lawrence population  
*Mulette feuille d'érable population des Grands Lacs et du haut Saint-Laurent*

Pondmussel, Eastern (*Ligumia nasuta*)  
*Ligumie pointue*

Rainbow (*Villosa iris*)  
*Villeuse irisée*

## **EXPLANATORY NOTE**

*(This note is not part of the Order.)*

### **Proposal**

The Order acknowledges receipt by the Governor in Council of the assessments of the status of 33 aquatic species done by the Committee on the Status of Endangered Wildlife in Canada (COSEWIC) in accordance with its functions under paragraph 15(1)(a) of the *Species at Risk Act* (SARA) and as required under subsection 23(1) and section 24 of that Act.

Épinoche à trois épines géante (*Gasterosteus aculeatus*)  
*Stickleback, Giant Threespine*

Épinoche à trois épines lisse (*Gasterosteus aculeatus*)  
*Stickleback, Unarmoured Threespine*

Esturgeon jaune (*Acipenser fulvescens*) populations du sud de la baie d'Hudson et de la baie James  
*Sturgeon, Lake Southern Hudson Bay – James Bay populations*

Fouille-roche gris (*Percina copelandi*) populations du Saint-Laurent  
*Darter, Channel St. Lawrence populations*

Lamproie argentée (*Ichthyomyzon unicuspis*) populations des Grands Lacs et du haut Saint-Laurent  
*Lamprey, Silver Great Lakes – Upper St. Lawrence populations*

Omble à tête plate (*Salvelinus confluentus*) populations de la côte sud de la Colombie-Britannique  
*Trout, Bull South Coast British Columbia populations*

Omble à tête plate (*Salvelinus confluentus*) populations de l'ouest de l'Arctique  
*Trout, Bull Western Arctic populations*

Requin-taupe bleu (*Isurus oxyrinchus*) population de l'Atlantique  
*Mako, Shortfin Atlantic population*

### **Mollusques**

Ligumie pointue (*Ligumia nasuta*)  
*Pondmussel, Eastern*

Mulette feuille d'érable (*Quadrula quadrula*) population des Grands Lacs et du haut Saint-Laurent  
*Mapleleaf Great Lakes – Upper St. Lawrence population*

Villeuse irisée (*Villosa iris*)  
*Rainbow*

## **NOTE EXPLICATIVE**

*(Cette note ne fait pas partie du Décret.)*

### **Proposition**

Le Décret accuse réception par la gouverneure en conseil des évaluations de la situation de 33 espèces aquatiques effectuées par le Comité sur la situation des espèces en péril au Canada (COSEPAC) conformément aux fonctions que lui confère l'alinéa 15(1)a) de la *Loi sur les espèces en péril* (LEP) et en vertu du paragraphe 23(1) et de l'article 24 de cette loi.

## Objective

The objective of this Order is for the Governor in Council (GIC), on the recommendation of the Minister of the Environment, to acknowledge receipt of the assessments undertaken pursuant to subsection 23(1) of SARA by COSEWIC with respect to the wildlife species set out in the annexed schedule of the Order.

## Background

The purpose of SARA is to prevent wildlife species from being extirpated or becoming extinct; to provide for the recovery of wildlife species that are extirpated, endangered, or threatened as a result of human activity; and to manage species of special concern to prevent them from becoming endangered or threatened. COSEWIC was formed as an independent scientific body in 1977 with a mandate to provide a single, official, scientifically sound, national classification of wildlife species at risk in Canada. COSEWIC provides the Minister of the Environment with assessments of the status of Canadian wildlife species.

## Implications

The 33 aquatic species that are the subject of the Order are species that the Minister of the Environment is considering, in consultation with the Minister of Fisheries and Oceans, for the purpose of recommending to the Governor in Council, whether to amend the List of Wildlife Species at Risk set out in Schedule 1 to SARA (the List), in accordance with subsections 27(1.1) and (1.2), by accepting the assessment and adding the species to the List, deciding not to add the species to the List, or referring the matter back to COSEWIC for further information or consideration. All of the 33 species were assessed and classified as being endangered, threatened or of special concern. These assessments were made at various COSEWIC meetings held between 2008 and 2017.

For species that are not currently on the List, under subsection 27(1.1) of SARA, the Governor in Council, within nine months after receiving COSEWIC's assessment of the status of a species, must review the assessment and, on the recommendation of the Minister of the Environment, may accept the assessment and add the species to the List, decide not to add the species to the List, or refer the matter back to COSEWIC for further information or consideration. The Governor in Council must also decide, on the recommendation of the Minister of the Environment, is whether to remove one species from the List, which has been determined by COSEWIC to be composed of three separate designatable units, and replace it by adding the three separate designatable units to the List. The

## Objectif

L'objectif de ce décret est que la gouverneure en conseil, sur la recommandation de la ministre de l'Environnement, accuse réception des évaluations réalisées par le Comité sur la situation des espèces en péril au Canada (COSEPAC) sur la situation de 33 espèces sauvages en vertu de l'alinéa 15(1)a) et conformément au paragraphe 23(1) de la *Loi sur les espèces en péril*.

## Contexte

L'objectif de la LEP est d'empêcher les espèces sauvages de disparaître du pays ou de la planète, de permettre le rétablissement des espèces sauvages disparues du pays, en voie de disparition ou menacées à la suite d'activités humaines et de favoriser la gestion des espèces préoccupantes pour éviter qu'elles ne deviennent des espèces en voie de disparition ou menacées. Le COSEPAC, dont la création à titre d'organisme scientifique indépendant remonte à 1977, a pour mandat de fournir une classification nationale unique des espèces sauvages en péril au Canada, reposant sur des données scientifiques solides et officielles. Le COSEPAC fournit au ministre de l'Environnement des évaluations de la situation des espèces sauvages canadiennes.

## Répercussions

Les 33 espèces aquatiques visées par le Décret sont des espèces que la ministre de l'Environnement examine, en consultation avec le ministre des Pêches et des Océans, en vue de recommander à la gouverneure en conseil de modifier la Liste des espèces en péril figurant à l'annexe 1 de la LEP (la Liste), conformément aux paragraphes 27(1.1) et (1.2), en acceptant l'évaluation et en ajoutant les espèces à la Liste, en décidant de ne pas inscrire les espèces à la Liste ou en renvoyant la question au COSEPAC afin d'obtenir de plus amples renseignements ou pour qu'un examen plus approfondi soit effectué. Les 33 espèces ont toutes été évaluées et classées comme étant en voie de disparition, menacées ou préoccupantes. Ces évaluations ont été effectuées lors de diverses réunions du COSEPAC tenues entre 2008 et 2017.

Pour toute espèce qui ne figure pas actuellement sur la Liste, le paragraphe 27(1.1) de la LEP prévoit que, dans les neuf mois suivant la réception de l'évaluation de la situation d'une espèce faite par le COSEPAC, le gouverneur en conseil doit examiner l'évaluation et, sur recommandation du ministre de l'Environnement, confirmer l'évaluation et inscrire l'espèce sur la Liste, décider de ne pas inscrire l'espèce sur la Liste ou renvoyer la question au COSEPAC pour renseignements supplémentaires ou pour réexamen. Parmi les décisions que le gouverneur en conseil doit prendre en fonction des recommandations du ministre de l'Environnement, on compte celle de déterminer s'il y a lieu de retirer de la Liste une espèce qui, selon le COSEPAC, comprend trois unités désignables



Governor in Council must also decide whether to remove another species from the list, which has been determined by COSEWIC to be composed of two separate designatable units, and replace it by adding one of the two designatable units to the List (the other one has been assessed as not currently at risk).

Under subsection 27(2) of SARA, before making a recommendation to the Governor in Council, the Minister of the Environment must take into account COSEWIC's assessment of the status of a species; consult the competent minister or ministers; and, if the species is found in an area in respect of which a wildlife management board is authorized by a land claims agreement to perform functions in respect of a wildlife species, consult the wildlife management board. Of the 33 species subject to this Order, the Minister of the Environment consulted with wildlife management boards on 3 aquatic species: Lake Sturgeon (Southern Hudson Bay – James Bay population), Bull Trout (Western Arctic populations), and Bull Trout (South Coast British Columbia populations). For all 33 species, the Minister of the Environment consulted the Minister of Fisheries and Oceans, who is the competent minister for aquatic species, other than for individuals in or on federal lands administered by the Parks Canada Agency.

Under subsection 27(3) of SARA, if the GIC has not taken a course of action under subsection 27(1.1) of SARA within nine months after receiving a COSEWIC assessment, the Minister of the Environment must, by order, amend the List in accordance with COSEWIC's assessment. However, this nine-month timeline does not apply to the assessments recommending reclassification, as these species are already on the List.

### **Consultation**

Initial consultations were held with interested stakeholders and members of the public between 2008 and 2017.

These consultations will be summarized in the Regulatory Impact Analysis Statement (RIAS) that will accompany the proposed Order to amend Schedule 1 of the *Species at Risk Act*.

distinctes, et d'inscrire ces trois unités désignables distinctes sur la Liste. Le gouverneur en conseil doit également décider s'il y a lieu de retirer de la Liste une autre espèce qui, selon le COSEPAC, comprend deux unités désignables distinctes, et d'inscrire l'une des deux unités désignables sur la Liste (l'autre n'est pas considérée comme étant en péril pour le moment).

Conformément au paragraphe 27(2) de la LEP, avant de faire une recommandation au gouverneur en conseil, le ministre de l'Environnement doit tenir compte de l'évaluation de la situation d'une espèce faite par le COSEPAC, consulter le ministre ou les ministres compétents et, si l'espèce se trouve dans une aire à l'égard de laquelle un conseil de gestion des ressources fauniques est habilité par un accord sur des revendications territoriales à exercer des attributions à l'égard d'une espèce sauvage en question, consulter le Conseil de gestion des ressources fauniques. La ministre de l'Environnement a consulté les conseils de gestion des ressources fauniques pour 3 des 33 espèces aquatiques visées par ce décret : esturgeon jaune (population du sud de la baie d'Hudson et de la baie James); omble à tête plate (populations de l'ouest de l'Arctique); omble à tête plate (populations de la côte sud de la Colombie-Britannique). La ministre de l'Environnement a consulté, pour chacune des 33 espèces, le ministre des Pêches et des Océans qui est le ministre compétent en matière d'espèces aquatiques, à l'exception des espèces présentes dans les parties du territoire domanial dont la gestion relève de l'Agence Parcs Canada.

Le paragraphe 27(3) de la LEP prévoit que, si le gouverneur en conseil n'a pas pris de mesures aux termes du paragraphe 27(1.1) dans les neuf mois après avoir reçu une évaluation faite par le COSEPAC, le ministre de l'Environnement doit modifier la liste en conformité avec l'évaluation. Cependant, le délai de neuf mois ne s'applique pas aux évaluations recommandant la reclassification, puisque les espèces en cause sont déjà inscrites sur la liste.

### **Consultation**

Les consultations initiales engagées avec des intervenants concernés et des membres du public ont eu lieu entre 2008 et 2017.

Les résultats de ces consultations seront présentés dans le résumé de l'étude d'impact de la réglementation, lequel sera annexé au projet de décret modifiant l'annexe 1 de la *Loi sur les espèces en péril*.

**Departmental contact**

Julie Stewart  
Director  
Species at Risk Program  
Fisheries and Oceans Canada  
200 Kent Street  
Ottawa, Ontario  
K1A 0E6  
Email: [SARA\\_LEP@dfo-mpo.gc.ca](mailto:SARA_LEP@dfo-mpo.gc.ca)

**Personne-ressource du Ministère**

Julie Stewart  
Directrice  
Programmes des espèces en péril  
Pêches et Océans Canada  
200, rue Kent  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0E6  
Courriel : [SARA\\_LEP@dfo-mpo.gc.ca](mailto:SARA_LEP@dfo-mpo.gc.ca)

## Registration

SI/2019-13 March 20, 2019

## SPECIES AT RISK ACT

**List of Wildlife Species at Risk (referral back to COSEWIC) Order**

P.C. 2019-140 February 28, 2019

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of the Environment, pursuant to subsections 27(1.1) and (1.2) of the *Species at Risk Act*<sup>a</sup>,

**(a)** refers the assessment of the status of the Shortfin Mako (*Isurus oxyrinchus*) Atlantic population back to the Committee on the Status of Endangered Wildlife in Canada (COSEWIC) for further consideration; and

**(b)** approves that the Minister of the Environment include in the public registry established under section 120 of that Act the statement that is attached as the annex to this Order and that sets out the reasons for the referral back to COSEWIC.

## ANNEX

## Statement Setting Out the Reasons for Referring the Assessment of the Shortfin Mako (*Isurus oxyrinchus*) Atlantic Population Back to COSEWIC

The Shortfin Mako Atlantic population was assessed by COSEWIC as a species of special concern under the *Species at Risk Act* in April 2017. The Shortfin Mako is a low-productivity species compared with other shark species, and has an estimated generation time of approximately 25 years. A recent assessment, in autumn 2017, by the International Commission for the Conservation of Atlantic Tunas presents new information and analysis that strongly indicate that the status of the Shortfin Mako in Canada is considerably less positive than COSEWIC's assessment. COSEWIC has advised that, due to the new information that was not available at the time of the initial assessment of the status of the Shortfin Mako Atlantic population, this status now needs to be reassessed. In light of the need for consideration of this new information, the assessment of this species is referred back to COSEWIC for further consideration.

<sup>a</sup> S.C. 2002, c. 29

## Enregistrement

TR/2019-13 Le 20 mars 2019

## LOI SUR LES ESPÈCES EN PÉRIL

**Décret concernant la Liste des espèces en péril (renvoi au COSEPAC)**

C.P. 2019-140 Le 28 février 2019

Sur recommandation de la ministre de l'Environnement et en vertu des paragraphes 27(1.1) et (1.2) de la *Loi sur les espèces en péril*<sup>a</sup>, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil :

**a)** renvoie l'évaluation de la situation du requin-taupe bleu (*Isurus oxyrinchus*) (population de l'Atlantique) au Comité sur la situation des espèces en péril au Canada (COSEPAC) pour réexamen;

**b)** agréé la mise par la ministre de l'Environnement, dans le registre public établi en application de l'article 120 de cette loi, de la déclaration qui figure à l'annexe du présent décret et qui énonce les motifs du renvoi au COSEPAC.

## ANNEXE

## Déclaration des motifs du renvoi de l'évaluation du requin-taupe bleu (*Isurus oxyrinchus*) (population de l'Atlantique) au COSEPAC

En avril 2017, le COSEPAC a établi que le requin-taupe bleu (population de l'Atlantique) est une espèce préoccupante aux termes de la *Loi sur les espèces en péril*. Par rapport aux autres espèces de requins, le requin-taupe bleu est une espèce à faible productivité; il a une durée de génération estimée d'environ vingt-cinq ans. Une évaluation récente, effectuée à l'automne 2017 par la Commission internationale pour la conservation des thonidés de l'Atlantique, présente de nouveaux renseignements ainsi qu'une nouvelle analyse qui indiquent fortement que la situation du requin-taupe bleu au Canada est considérablement moins positive que ce qu'indique l'évaluation du COSEPAC. Le COSEPAC a indiqué que la situation du requin-taupe bleu (population de l'Atlantique) doit être réévaluée en raison des nouveaux renseignements qui n'étaient pas disponibles au moment de l'évaluation initiale. Puisqu'il est nécessaire de prendre en compte ces

<sup>a</sup> L.C. 2002, ch. 29

nouveaux renseignements, l'évaluation de la situation de cette espèce est renvoyée au COSEPAC pour réexamen.

## EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the Order.)

### Proposal

This Order refers the matter of the assessment of the Shortfin Mako (*Isurus oxyrinchus*) [Atlantic population], made by the Committee on the Status of Endangered Wildlife in Canada (COSEWIC), back to COSEWIC for further information or consideration, pursuant to paragraph 27(1.1) and (1.2) of the *Species at Risk Act* (the Act).

### Objective

The objective of this Order is to refer the matter of the assessment of the Shortfin Mako (Atlantic population), back to COSEWIC for further consideration.

### Background

The purposes of the Act are to prevent wildlife species from being extirpated or becoming extinct; to provide for the recovery of wildlife species that are extirpated, endangered, or threatened as a result of human activity; and to manage species of special concern to prevent them from becoming endangered or threatened. COSEWIC is an independent scientific body. One of COSEWIC's functions under the Act is to assess the status of each wildlife species it considers to be at risk and, as part of the assessment, identify existing and potential threats to the species and either

- (a) classify the species as extinct, extirpated, endangered threatened or of special concern;
- (b) indicate that it does not have sufficient information to classify the species; or
- (c) indicate that the species is not currently at risk.

COSEWIC must carry out its functions on the basis of the best available information on the biological status of the species, including scientific knowledge, community knowledge and aboriginal traditional knowledge.

## NOTE EXPLICATIVE

(Cette note ne fait pas partie du Décret.)

### Proposition

Le présent décret renvoie la question de l'évaluation du requin-taupe bleu (*Isurus oxyrinchus*) [population de l'Atlantique] effectuée par le Comité sur la situation des espèces en péril au Canada (COSEPAC), en vue de son complément d'information ou de son examen, en vertu du paragraphe 27(1.1) et (1.2) de la *Loi sur les espèces en péril* (la Loi).

### Objectif

Le présent décret a pour objectif de renvoyer la question de l'évaluation du requin-taupe bleu (population de l'Atlantique) au COSEPAC pour un examen plus approfondi.

### Contexte

La Loi vise à prévenir la disparition — de la planète ou du Canada seulement — des espèces sauvages, à permettre le rétablissement de celles qui, par suite de l'activité humaine, sont devenues des espèces disparues du pays, en voie de disparition ou menacées et à favoriser la gestion des espèces préoccupantes pour éviter qu'elles ne deviennent des espèces en voie de disparition ou menacées. Le COSEPAC est un organisme scientifique indépendant. Ses fonctions en vertu de la Loi consistent, entre autres, à évaluer la situation de chaque espèce sauvage qu'il considère comme étant en péril et, dans le cadre de l'évaluation, à cerner les menaces existantes et potentielles pour l'espèce et :

- a) à désigner l'espèce comme étant éteinte, disparue du pays, en voie de disparition, menacée ou préoccupante;
- b) à indiquer qu'il ne dispose pas de suffisamment de renseignements pour désigner l'espèce;
- c) à indiquer que l'espèce n'est pas actuellement en péril.

Le COSEPAC doit mener à bien ses fonctions en s'appuyant sur la meilleure information disponible à propos de la situation biologique de l'espèce, notamment les connaissances scientifiques, les connaissances des collectivités et les connaissances traditionnelles des peuples autochtones.

When COSEWIC completes an assessment of the status of wildlife species in Canada, it provides a copy to the Minister of the Environment.

### Implications

Under subsection 27(1.1) of the *Species at Risk Act*, within nine months after receiving an assessment of the status of a species by COSEWIC from the Minister of the Environment, the Governor in Council (GIC) may review the COSEWIC assessment and, on the recommendation of the Minister of the Environment, may

- (a) accept the assessment and add the species to the List of Wildlife Species at Risk (the List);
- (b) decide not to add the species to the List; or
- (c) refer the matter back to COSEWIC for further information or consideration.

For species that are not yet on the List, if the GIC has not taken one of these courses of action within nine months after receiving the assessment, the Minister of the Environment must, by order, amend the List in accordance with COSEWIC's assessment.

Before making a recommendation to the GIC, the Minister of the Environment consulted the Minister of Fisheries and Oceans as the competent minister for the Shortfin Mako. By way of this Order, the Governor in Council is referring the assessment of the Shortfin Mako (Atlantic population) back to COSEWIC for further consideration.

The Minister of the Environment, in accordance with subsection 27(1.2) of SARA, will include a statement in the Species at Risk Public Registry setting out the reasons for the decision to refer the assessment of the Shortfin Mako (Atlantic population) back to COSEWIC. Those reasons are set out in the Annex to the Order and will be posted on the [Species at Risk Public Registry](#).

When COSEWIC assessed the Shortfin Mako (Atlantic population) in 2017, it assigned a status of special concern to the species. The Chair of COSEWIC has since advised the Minister of the Environment that new information is available which strongly indicates that the status of the species is less optimistic than COSEWIC's assessment. Thus, COSEWIC would like the opportunity to take this new information into account in their assessment of the species.

Lorsque le COSEPAC termine une évaluation d'une espèce sauvage canadienne, il en fournit une copie au ministre de l'Environnement.

### Répercussions

En vertu du paragraphe 27(1.1) de la *Loi sur les espèces en péril*, dans les neuf mois suivant la réception d'une évaluation de la situation d'une espèce par le COSEPAC du ministre de l'Environnement, le gouverneur en conseil peut examiner l'évaluation du COSEPAC et, sur recommandation du ministre de l'Environnement, peut :

- a) accepter l'évaluation et ajouter l'espèce à la Liste des espèces en péril (la Liste);
- b) décider de ne pas inscrire l'espèce sur la Liste;
- c) renvoyer l'affaire au COSEPAC pour obtenir plus d'information ou pour approfondir la question.

Pour les espèces qui ne figurent pas encore sur la Liste, si le gouverneur en conseil n'a mis en œuvre aucun de ces plans d'action dans les neuf mois suivants la réception de l'évaluation, le ministre de l'Environnement doit, par décret, modifier la Liste conformément à l'évaluation du COSEPAC.

Avant de faire une recommandation à la gouverneure en conseil, la ministre de l'Environnement avait consulté le ministre des Pêches et des Océans en tant que ministre compétent pour le requin-taube bleu. En vertu de ce décret, la gouverneure en conseil renvoie au COSEPAC l'examen de l'évaluation de la population de requins-taubes bleus (population de l'Atlantique).

Conformément au paragraphe 27(1.2) de la LEP, la ministre de l'Environnement inclura dans le Registre public des espèces en péril une déclaration exposant les motifs de la décision de renvoyer l'évaluation du requin-taube bleu (population de l'Atlantique) au COSEPAC. Ces raisons sont exposées dans l'annexe du Décret et seront affichées dans le [Registre public des espèces en péril](#).

Lorsque le COSEPAC a évalué la situation du requin-taube bleu (population de l'Atlantique), en 2017, il a désigné l'espèce comme étant préoccupante. Le président du COSEPAC a depuis informé la ministre de l'Environnement que, depuis l'évaluation, de nouveaux renseignements sont disponibles concernant cette espèce et indiquent fortement que la situation de celle-ci est beaucoup moins positive que ce que présente l'évaluation du COSEPAC. Ainsi, COSEPAC souhaite avoir l'occasion de tenir compte de ces nouveaux renseignements dans son évaluation de l'espèce.

**Departmental contact**

Julie Stewart  
Director  
Species at Risk Program  
Fisheries and Oceans Canada  
200 Kent Street  
Ottawa, Ontario  
K1A 0E6  
Email: [SARA\\_LEP@dfo-mpo.gc.ca](mailto:SARA_LEP@dfo-mpo.gc.ca)

**Personne-ressource du Ministère**

Julie Stewart  
Directrice  
Programmes des espèces en péril  
Pêches et Océans Canada  
200, rue Kent  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0E6  
Courriel : [SARA\\_LEP@dfo-mpo.gc.ca](mailto:SARA_LEP@dfo-mpo.gc.ca)

**TABLE OF CONTENTS**    **SOR: Statutory Instruments (Regulations)**  
**SI: Statutory Instruments (Other than Regulations) and Other Documents**

Registration number	P.C. number	Minister	Name of Statutory Instrument or Other Document	Page
SOR/2019-54		Agriculture and Agri-Food	Canada Turkey Marketing Levies Order (2019) .....	622
SOR/2019-55		Agriculture and Agri-Food	Order Amending the Canadian Egg Marketing Levies Order .....	627
SOR/2019-56	2019-126	Transport	Regulations Amending the Great Lakes Pilotage Tariff Regulations .....	629
SOR/2019-57	2019-127	Environment and Climate Change	Regulations Amending the Designation of Regulatory Provisions for Purposes of Enforcement (Canada Wildlife Act) Regulations (Miscellaneous Program) .....	644
SOR/2019-58	2019-129	Employment and Social Development	Regulations Amending the Employment Insurance Regulations .....	647
SOR/2019-59	2019-130	Finance	Regulations Amending Various GST/HST Regulations, No. 11 ...	655
SOR/2019-60	2019-131	Global Affairs	Regulations Amending Certain Regulations Made Under the United Nations Act.....	696
SOR/2019-61	2019-132	Global Affairs	Regulations Amending Certain Regulations Made Under the Special Economic Measures Act .....	733
SOR/2019-62	2019-133	Health	Regulations Amending the Food and Drug Regulations (Public Release of Clinical Information) .....	746
SOR/2019-63	2019-134	Health	Regulations Amending the Medical Devices Regulations (Public Release of Clinical Information) .....	769
SOR/2019-64	2019-135	Health	Regulations Amending the Tobacco Reporting Regulations .....	772
SOR/2019-65	2019-136	Justice	Regulations Amending the Family Support Orders and Agreements Garnishment Regulations .....	835
SOR/2019-66	2019-137	Transport	Regulations Amending the Marine Personnel Regulations and Repealing the Tariff of Fees of Shipping Masters.....	842
SOR/2019-67	2019-138	Transport	Regulations Amending the Atlantic Pilotage Tariff Regulations, 1996.....	846
SOR/2019-68	2019-157	Global Affairs	Regulations Amending the Freezing Assets of Corrupt Foreign Officials (Ukraine) Regulations .....	864
SOR/2019-69	2019-158	Global Affairs	Order extending the application of the Freezing Assets of Corrupt Foreign Officials (Ukraine) Regulations .....	868
SI/2019-11	2019-128	Employment and Social Development	Order fixing March 17, 2019 as the day on which sections 303 to 307, and 310 and 311 of the Budget Implementation Act, 2018, No. 2 come into force .....	869
SI/2019-12	2019-139	Environment and Climate Change	Order Acknowledging Receipt of the Assessments Done Pursuant to Subsection 23(1) of the Species at Risk Act.....	873
SI/2019-13	2019-140	Environment and Climate Change	List of Wildlife Species at Risk (referral back to COSEWIC) Order.....	879

**INDEX**      **SOR: Statutory Instruments (Regulations)**  
**SI: Statutory Instruments (Other than Regulations) and Other Documents**

Abbreviations: e — erratum  
n — new  
r — revises  
x — revokes

Name of Statutory Instrument or Other Document Statutes	Registration number	Date	Page	Comments
Assessments Done Pursuant to Subsection 23(1) of the Act — Order Acknowledging Receipt ..... Species at Risk Act	SI/2019-12	20/03/19	873	
Atlantic Pilotage Tariff Regulations, 1996 — Regulations Amending..... Pilotage Act	SOR/2019-67	04/03/19	846	
Canada Turkey Marketing Levies Order (2019) ..... Farm Products Agencies Act	SOR/2019-54	01/03/19	622	n
Canadian Egg Marketing Levies Order — Order Amending ..... Farm Products Agencies Act	SOR/2019-55	01/03/19	627	
Certain Regulations Made Under the Special Economic Measures Act — Regulations Amending ..... Special Economic Measures Act	SOR/2019-61	04/03/19	733	
Certain Regulations Made Under the United Nations Act — Regulations Amending ..... United Nations Act	SOR/2019-60	04/03/19	696	
Designation of Regulatory Provisions for Purposes of Enforcement (Canada Wildlife Act) Regulations (Miscellaneous Program) — Regulations Amending ..... Canada Wildlife Act	SOR/2019-57	04/03/19	644	
Employment Insurance Regulations — Regulations Amending ..... Employment Insurance Act	SOR/2019-58	04/03/19	647	
Family Support Orders and Agreements Garnishment Regulations — Regulations Amending ..... Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Act	SOR/2019-65	04/03/19	835	
Food and Drug Regulations (Public Release of Clinical Information) — Regulations Amending ..... Food and Drugs Act	SOR/2019-62	04/03/19	746	
Freezing Assets of Corrupt Foreign Officials (Ukraine) Regulations — Order extending the application ..... Freezing Assets of Corrupt Foreign Officials Act	SOR/2019-69	04/03/19	868	
Freezing Assets of Corrupt Foreign Officials (Ukraine) Regulations — Regulations Amending ..... Freezing Assets of Corrupt Foreign Officials Act	SOR/2019-68	04/03/19	864	
Great Lakes Pilotage Tariff Regulations — Regulations Amending ..... Pilotage Act	SOR/2019-56	04/03/19	629	
List of Wildlife Species at Risk (referral back to COSEWIC) Order..... Species at Risk Act	SI/2019-13	20/03/19	879	n
Marine Personnel Regulations and Repealing the Tariff of Fees of Shipping Masters — Regulations Amending ..... Canada Shipping Act, 2001	SOR/2019-66	04/03/19	842	
Medical Devices Regulations (Public Release of Clinical Information) — Regulations Amending ..... Food and Drugs Act	SOR/2019-63	04/03/19	769	
Order fixing March 17, 2019 as the day on which sections 303 to 307, and 310 and 311 of that Act come into force ..... Budget Implementation Act, 2018, No. 2	SI/2018-11	20/03/19	869	
Tobacco Reporting Regulations — Regulations Amending ..... Tobacco and Vaping Products Act	SOR/2019-64	04/03/19	772	



**INDEX – Continued**

Name of Statutory Instrument or Other Document Statutes	Registration number	Date	Page	Comments
Various GST/HST Regulations, No. 11 – Regulations Amending ..... Excise Tax Act	<a href="#">SOR/2019-59</a>	04/03/19	655	

**TABLE DES MATIÈRES**    **DORS : Textes réglementaires (Règlements)**  
**TR : Textes réglementaires (autres que les Règlements) et autres documents**

Numéro d'enregistrement	Numéro de C.P.	Ministre	Titre du texte réglementaire ou autre document	Page
DORS/2019-54		Agriculture et Agroalimentaire	Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation des dindons du Canada (2019) .....	622
DORS/2019-55		Agriculture et Agroalimentaire	Ordonnance modifiant l'Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation des œufs au Canada .....	627
DORS/2019-56	2019-126	Transport	Règlement modifiant le Règlement sur les tarifs de pilotage des Grands Lacs .....	629
DORS/2019-57	2019-127	Environnement et Changement climatique	Règlement correctif modifiant le Règlement sur les dispositions réglementaires désignées aux fins de contrôle d'application — Loi sur les espèces sauvages du Canada .....	644
DORS/2019-58	2019-129	Emploi et Développement social	Règlement modifiant le Règlement sur l'assurance-emploi .....	647
DORS/2019-59	2019-130	Finances	Règlement n° 11 modifiant divers règlements relatifs à la TPS/TVH .....	655
DORS/2019-60	2019-131	Affaires mondiales	Règlement modifiant certains règlements pris en vertu de la Loi sur les Nations Unies .....	696
DORS/2019-61	2019-132	Affaires mondiales	Règlement modifiant certains règlements pris en vertu de la Loi sur les mesures économiques spéciales .....	733
DORS/2019-62	2019-133	Santé	Règlement modifiant le Règlement sur les aliments et drogues (diffusion publique des renseignements cliniques).....	746
DORS/2019-63	2019-134	Santé	Règlement modifiant le Règlement sur les instruments médicaux (diffusion publique des renseignements cliniques) ...	769
DORS/2019-64	2019-135	Santé	Règlement modifiant le Règlement sur les rapports relatifs au tabac .....	772
DORS/2019-65	2019-136	Justice	Règlement modifiant le Règlement sur la saisie-arrêt pour l'exécution d'ordonnances et d'ententes alimentaires .....	835
DORS/2019-66	2019-137	Transports	Règlement modifiant le Règlement sur le personnel maritime et abrogeant le Tarif de droits des enrôleurs .....	842
DORS/2019-67	2019-138	Transports	Règlement modifiant le Règlement sur le tarif de l'Administration de pilotage de l'Atlantique, 1996.....	846
DORS/2019-68	2019-157	Affaires mondiales	Règlement modifiant le Règlement sur le blocage des biens de dirigeants étrangers corrompus (Ukraine) .....	864
DORS/2019-69	2019-158	Affaires mondiales	Décret prolongeant la période de validité du Règlement sur le blocage des biens de dirigeants étrangers corrompus (Ukraine).....	868
TR/2019-11	2019-128	Emploi et Développement social	Décret fixant au 17 mars 2019 la date d'entrée en vigueur des articles 303 à 307 et 310 et 311 de la Loi n° 2 d'exécution du budget de 2018 .....	869
TR/2019-12	2019-139	Environnement et Changement climatique	Décret accusant réception des évaluations faites conformément au paragraphe 23(1) de la Loi sur les espèces en péril .....	873
TR/2019-13	2019-140	Environnement et Changement climatique	Décret concernant la Liste des espèces en péril (renvoi au COSEPAC) .....	879

**INDEX DORS : Textes réglementaires (Règlements)**  
**TR : Textes réglementaires (autres que les Règlements) et autres documents**

Abréviations : e — erratum  
n — nouveau  
r — révisé  
a — abrogé

Titre du texte réglementaire ou autre document Lois	Numéro d'enregistrement	Date	Page	Commentaires
Aliments et drogues (diffusion publique des renseignements cliniques) — Règlement modifiant le Règlement ..... Aliments et drogues (Loi)	DORS/2019-62	04/03/19	746	
Assurance-emploi — Règlement modifiant le Règlement ..... Assurance-emploi (Loi)	DORS/2019-58	04/03/19	647	
Blocage des biens de dirigeants étrangers corrompus (Ukraine) — Décret prolongeant la période de validité du Règlement ..... Blocage des biens de dirigeants étrangers corrompus (Loi)	DORS/2019-69	04/03/19	868	
Blocage des biens de dirigeants étrangers corrompus (Ukraine) — Règlement modifiant le Règlement ..... Blocage des biens de dirigeants étrangers corrompus (Loi)	DORS/2019-68	04/03/19	864	
Certains règlements pris en vertu de la Loi sur les mesures économiques spéciales — Règlement modifiant ..... Mesures économiques spéciales (Loi)	DORS/2019-61	04/03/19	733	
Certains règlements pris en vertu de la Loi sur les Nations Unies — Règlement modifiant ..... Nations Unies (Loi)	DORS/2019-60	04/03/19	696	
Décret fixant au 17 mars 2019 la date d'entrée en vigueur des articles 303 à 307 et 310 et 311 de cette loi ..... Exécution du budget de 2018 (Loi n° 2)	TR/2019-11	20/03/19	869	
Dispositions réglementaires désignées aux fins de contrôle d'application — Loi sur les espèces sauvages du Canada — Règlement correctif modifiant le Règlement ..... Espèces sauvages du Canada (Loi)	DORS/2019-57	04/03/19	644	
Divers règlements relatifs à la TPS/TVH — Règlement n° 11 modifiant ..... Taxe d'accise (Loi)	DORS/2019-59	04/03/19	655	
Évaluations faites conformément au paragraphe 23(1) de la Loi — Décret accusant réception ..... Espèces en péril (Loi)	TR/2019-12	20/03/19	873	
Instruments médicaux (diffusion publique des renseignements cliniques) — Règlement modifiant le Règlement ..... Aliments et drogues (Loi)	DORS/2019-63	04/03/19	769	
Liste des espèces en péril (renvoi au COSEPAC) — Décret concernant ..... Espèces en péril (Loi)	TR/2019-13	20/03/19	879	n
Personnel maritime et abrogeant le Tarif de droits des enrôleurs — Règlement modifiant le Règlement ..... Marine marchande du Canada (Loi de 2001)	DORS/2019-66	04/03/19	842	
Rapports relatifs au tabac — Règlement modifiant le Règlement ..... Tabac et les produits de vapotage (Loi)	DORS/2019-64	04/03/19	772	
Redevances à payer pour la commercialisation des dindons du Canada (2019) — Ordonnance ..... Offices des produits agricoles (Loi)	DORS/2019-54	01/03/19	622	n
Redevances à payer pour la commercialisation des œufs au Canada — Ordonnance modifiant l'Ordonnance ..... Offices des produits agricoles (Loi)	DORS/2019-55	01/03/19	627	

**INDEX (suite)**

Titre du texte réglementaire ou autre document Lois	Numéro d'enregistrement	Date	Page	Commentaires
Saisie-arrêt pour l'exécution d'ordonnances et d'ententes alimentaires — Règlement modifiant le Règlement ..... Aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales (Loi)	<a href="#">DORS/2019-65</a>	04/03/19	835	
Tarif de l'Administration de pilotage de l'Atlantique, 1996 — Règlement modifiant le Règlement ..... Pilotage (Loi)	<a href="#">DORS/2019-67</a>	04/03/19	846	
Tarifs de pilotage des Grands Lacs — Règlement modifiant le Règlement ..... Pilotage (Loi)	<a href="#">DORS/2019-56</a>	04/03/19	629	